


3 1761 11648197 9



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116481979>

CA1
TB
-P 26

Government
Publication

8



Department of Finance Canada

For the
period ending
March 31, 1997

Improved Reporting to Parliament —
Pilot Document

Canada

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1997

Available in Canada through

your local booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/37-1997
0-660-60323-3



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing what was known as the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*. It also required 78 departments and agencies to table these reports on a pilot basis.

This decision grew out of work by Treasury Board Secretariat and 16 pilot departments to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament and to modernize the preparation of this information. These undertakings, aimed at sharpening the focus on results and increasing the transparency of information provided to Parliament, are part of a broader initiative known as "Getting Government Right".

This *Departmental Performance Report* responds to the government's commitments and reflects the goals set by Parliament to improve accountability for results. It covers the period ending March 31, 1997 and reports performance against the plans presented in the department's *Part III of the Main Estimates* for 1996-97.

Accounting and managing for results will involve sustained work across government. Fulfilling the various requirements of results-based management – specifying expected program outcomes, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and report on achievements – is a building block process. Government programs operate in continually changing environments. With the increase in partnering, third party delivery of services and other alliances, challenges of attribution in reporting results will have to be addressed. The performance reports and their preparation must be monitored to make sure that they remain credible and useful.

This report represents one more step in this continuing process. The government intends to refine and develop both managing for results and the reporting of the results. The refinement will come from the experience acquired over the next few years and as users make their information needs more precisely known. For example, the capacity to report results against costs is limited at this time; but doing this remains a goal.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

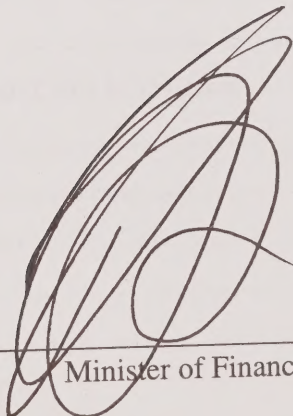
Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044



Department of Finance Canada

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1997**



Minister of Finance

Table of Contents

EXECUTIVE SUMMARY	1
SECTION I: DEPARTMENTAL OVERVIEW	4
MANDATE, ROLES AND RESPONSIBILITIES	4
OBJECTIVES	4
STRATEGIC PRIORITIES	5
BUSINESS LINE, ORGANIZATION COMPOSITION AND RESOURCE PLANS	6
SECTION II: DEPARTMENTAL PERFORMANCE.....	7
A. PERFORMANCE EXPECTATIONS - PLANNED VERSUS ACTUAL SPENDING TABLES	7
<i>Figure 1: Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures</i> <i>1996-97 by Business Line</i>	7
<i>Figure 2: Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line</i>	8
<i>Summary of Performance Expectations</i>	9
B. PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS.....	10
<i>Departmental Performance</i>	10
Financial and Economic Policies Program.....	10
Public Debt Program	24
Federal-Provincial Transfer Payments Program.....	25
Special Program.....	25
C. KEY REVIEWS.....	26
SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION	29
A. LISTING OF STATUTORY AND DEPARTMENTAL REPORTS	29
B. FINANCIAL SUMMARY TABLES	30
<i>Figure 3: Summary of Voted Appropriations</i>	30
<i>Figure 4: Revenues to the Consolidated Revenue Fund (CRF) by Program</i>	31
<i>Figure 5: Revenues to the Vote by Business Line</i>	31
<i>Figure 6: Transfer Payments by Business Line</i>	31
<i>Figure 7: Statutory Payments by Business Line/Activity</i>	32
<i>Figure 8: Loans, Investments and Advances</i>	32
<i>Figure 9: Contingent Liabilities</i>	32
<i>Legislation Relevant to Program Expenditures of</i> <i>the Department of Finance Canada</i>	33

Executive Summary

Since coming to office in 1993, the government's goal has been clear: to strengthen the Canadian economy so that it creates more jobs, and to strengthen Canadian society by preserving the programs that sustain the well-being of Canadians. In short, the goal has been to restore the confidence of Canadians in their future.

Restored fiscal health has been an essential component of the government's strategy to restore Canadians' confidence in their future. Lower deficits have helped to bring interest rates down and strengthen economic growth and job creation. Fiscal progress has enabled the government to invest in immediate jobs and growth — in infrastructure, trade, youth employment, payroll tax reduction, tourism and small business. It has permitted government action to strengthen long-term job creation and growth by investing in higher education, skills development and the knowledge infrastructure Canadians need for the 21st century. And it has made it possible to take action to build a stronger society by sustaining and strengthening the programs on which every Canadian depends — from health care to public pensions.

The Department of Finance Canada plays an important role in implementing the government's agenda. This report looks at the department's performance over the review period (1996-97). During this period, the department focused on four key areas. The following are highlights of initiatives taken in those areas.

Securing the financial future:

In October 1997, the department announced that the deficit for 1996-97 was \$8.9 billion or 1.1 per cent of GDP. This compares with a deficit of \$42 billion or six per cent of GDP just four years earlier. It represents the smallest federal government deficit since 1976-77, two decades ago. It is almost \$20 billion lower than the deficit for the previous year — the largest year-over-year improvement in Canadian history. Because of this significant progress, the government now expects to be able to balance the budget by no later than 1998-99.

Good debt management is important to fiscal consolidation, and the department has continued to review and make adjustments in this area. Greater cost stability has been pursued by increasing the share of the government's longer-term debt. It also introduced a new Retail Debt Program to stop the decline of the total Federal Debt held by individual Canadians. The department launched the Euro Medium-Term Note Program to further diversify the sources of cost-effective funding for Canada's foreign exchange reserves.

The department has taken steps over the past year to improve the efficiency of the tax system. In April 1997, the harmonized sales tax (HST) was implemented in New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland and Labrador. The introduction of the HST means a simpler sales tax system for both consumers and business, and eliminates overlap and duplication in the administration of sales taxes in the three harmonizing provinces.

Getting government right:

The department helps make government work better partly by identifying appropriate opportunities for privatization and commercialization of government operations. Two initiatives initiated in 1995-96 have now been completed: the privatization of Petro-Canada and Canadian National Railways. In October 1996, air navigation services were transferred to a private, not-for-profit corporation. Canada Investment and Savings – launched in the fall of 1995 to provide Canadians with greater opportunity to invest in Government of Canada securities – marked 1996-97 as its first full year of successful operation as a special operating agency. The department also helps the government identify new ways of delivering government services more efficiently – for example, through a single food inspection agency, a Parks Canada agency, and a national revenue collection agency in co-operation with the provinces.

Securing social programs:

The department and the government have acted to secure the future of Canada's valued programs through such initiatives as the introduction in 1996-97 of the Canada Health and Social Transfer (CHST). In 1996, the government legislated a guaranteed cash floor of \$11 billion for the CHST and in April 1997 announced an increase in the cash floor to \$12.5 billion. These actions underline the government's commitment to Canada's health, education and other valued programs.

Last February, federal-provincial agreement was reached to secure the future of the Canada Pension Plan. The agreement will restore the financial sustainability of the CPP by: moving to fuller funding; improving the rate of return on the CPP by adopting a new investment policy; and slowing the growth in costs. The department worked closely with other federal departments and the provinces during the review process that led to the agreement.

The department has worked closely with Human Resources Development Canada and the provinces to lay the basis for the National Child Benefit that was announced in the 1997 budget.

The 1997 budget included measures to strengthen Canada's health care system.

The department also played a role in aboriginal land claims negotiations, and helped make significant progress towards the Nisga'a Final Land Claim and Self-Government Agreement in British Columbia.

Investing in the future:

The 1997 budget announced the creation of the Canada Foundation for Innovation to help modernize research infrastructure in post-secondary institutes and research hospitals.

The department participated in various trade negotiations and proposed a new simplified *Customs Tariff*.

It is reviewing the framework for the payments system in Canada and foreign bank entry policy, as well as overseeing the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, which is scheduled to report to the department in the fall of 1998.

The department's performance accomplishments are outlined in detail in this report.

Section I: Departmental Overview

Mandate, Roles and Responsibilities

The department's fundamental purpose is to assist the government in developing and implementing fiscal and economic policies and programs that foster growth and create jobs. The department serves as the government's primary source of analysis and advice on the broad economic and financial affairs of Canada. In addition to preparing the budget, the department provides analysis and advice on any changes in tax policy and prepares tax and trade legislation; manages federal borrowing on financial markets; manages transfers and fiscal relations with the provinces and territories; represents Canada within international financial institutions and international economic forums; and develops policies for, and advises on, the financial sector.

This requires monitoring and researching the performance of the Canadian economy in all important aspects — output and growth, employment and income, inflation and interest rates, and long-term structural changes. The department is also vitally concerned with financial market developments, trade, and other international economic matters that bear on Canada's domestic performance and competitiveness.

The department interacts with other government departments to encourage co-ordination and harmony among all federal initiatives with an impact on the economy. As well, the department constantly works toward improved co-operation — especially on fiscal and taxation issues — between the federal and provincial governments and internationally.

In its central agency role, the department advises on the economic, fiscal and tax implications of key priorities such as the government's microeconomic agenda and action plan, the jobs and growth agenda, environmental initiatives, agricultural programs, defence and international assistance expenditures, and efforts to renew Canada's social security system, in particular public pensions. Finance also operates two statutory spending programs: the Public Debt Program and the Federal-Provincial Transfer Payments Program. The department is responsible for the delivery of payments to major international financial institutions, such as the International Monetary Fund (IMF), the World Bank and the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD), and for the Domestic Coinage program. While all domestic coinage payments are statutory in nature, international financial institution transactions include payments made under both statutory and voted authorities.

Objectives

The department's principal corporate objectives are as follows:

- assisting the government in deciding upon and implementing financial and other economic policies and programs (*Financial Administration Act*, financial institutions legislation, tax and tariff legislation);

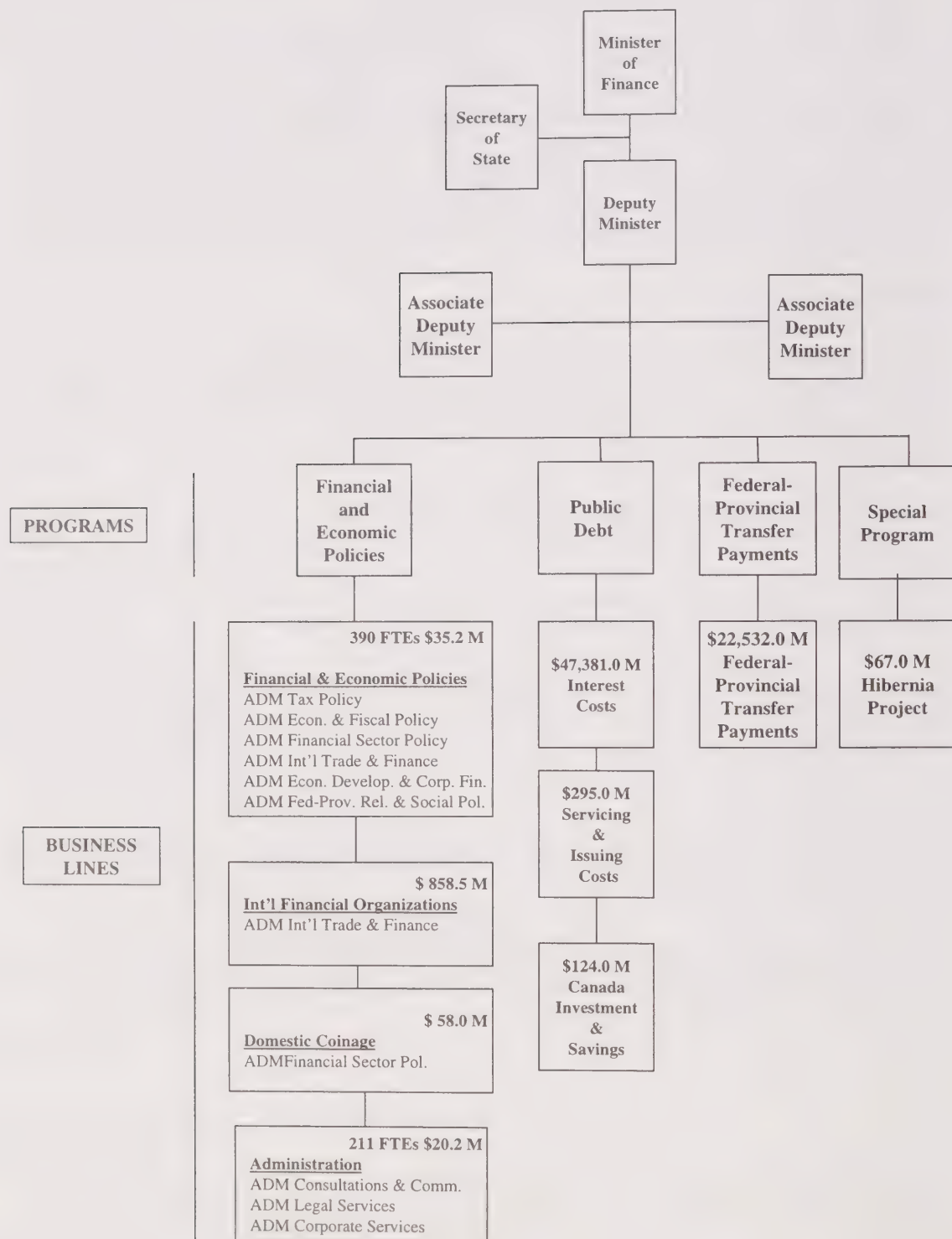
- subscribing and/or contributing to the International Monetary Fund and the World Bank Group institutions (*Bretton Woods and Related Agreements Act*) and to the European Bank for Reconstruction and Development (*European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act*);
- managing domestic coinage activities (*Royal Canadian Mint Act*);
- managing the federal government's debt program (*Financial Administration Act*); and
- providing financial support to provincial and territorial governments to assist them in providing public services to their residents (*Constitution Acts, Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, Federal-Provincial Fiscal Revision Act*).

Strategic Priorities

The Department of Finance's fundamental purpose is to assist the government in developing and implementing fiscal and economic policies and programs that foster growth and create jobs. For the fiscal year ending March 31, 1997, the department concentrated its efforts on the following areas of priority:

- fiscal consolidation and sound economic management;
- tax policy;
- federal-provincial fiscal relations and social policy reform;
- the development and maintenance of a sound, competitive financial system;
- managing the public debt;
- tariff policy;
- international financial and economic relations, including support for the International Financial Institutions (IFI); and
- economic analysis of macroeconomic policies and of microeconomic policies affecting trade, investment, industrial innovation, technology diffusion, labour markets and regional development.

Business Line, Organization Composition and Resource Plans



Section II: Departmental Performance

A. Performance Expectations – Planned Versus Actual Spending Tables

Figure 1: Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97 by Business Line (\$ millions)

Business Line	FTE	Operating ¹	Grants, Contributions & Other Transfer Payments	Statutory Payments	Loans, Investments and Advances	Total Gross Expendi- tures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Net Expendi- tures
Financial & Economic Policies	390	35.2				35.2	-	35.2
	375	33.6				33.6		33.6 ²
Int'l Financial Organizations			403.5	445.1	9.9	858.5		858.5
			333.6	377.8	225.9	937.3		937.3
Domestic Coinage				58.0		58.0		58.0
				69.8		69.8		69.8
Administration	211	23.9		-		23.9	(3.7)	20.2
	198	29.1		0.2		29.3	(5.1)	24.2 ²
Interest Costs				47,381.0		47,381.0		47,381.0
				44,792.0		44,792.0		44,792.0
Servicing & Issuing Costs				295.0		295.0		295.0
				365.0		365.0		365.0
Canada Investment & Savings				124.0		124.0		124.0
				26.8		26.8		26.8 ³
Federal-Provincial Transfer Payments (cash portion)			1,129.0	21,403.0		22,532.0		22,532.0
			1,171.6	21,237.2		22,408.8		22,408.8
Special Projects				-	67.0	67.0		67.0
				961.7	53.8	1,015.5		1,015.5
Totals	601	59.1	1,532.5	69,706.1	76.9	71,374.6	(3.7)	71,370.9
	573	62.7	1,505.2	67,830.5	279.7	69,678.1	(5.1)	69,673.0
Other Revenues and Expenditures								
Domestic coinage								(363.6)
								(445.0)
Other revenue credited to the Consolidated Revenue Fund								-
								(3,283.3) ⁴
Cost of services provided by other departments								9.3
								8.5
Net Cost of the Program								71,016.6
								65,953.2 ⁵

Note: Shaded numbers denote actual expenditures/revenues in 1996-97.

¹ Operating includes contributions to employee benefit plans and Minister's salary and car allowance.

² Restates incorrectly reported public accounts levels of \$32.2 million and \$25.6 million, respectively.

³ Actuals do not include commissions and costs recovered by the Bank of Canada of approximately \$98 million.

⁴ Revenues consist of Bank of Canada and Exchange Fund profits and other related revenue items.

⁵ Actual expenditures were \$1.7 billion lower than planned, primarily as a result of lower than anticipated public debt interest costs of \$2.6 billion, partially offset by higher costs in Special Projects, which included payments of \$961 million for sales tax adjustment assistance.

Figure 2: Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line

(\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
Financial & Economic Policies	38.0 ¹	37.3	39.0	35.2	33.6 ²
International Financial Organizations	901.5	1,417.9	1,040.7	858.5	937.3
Domestic Coinage	36.2	48.2	49.9	58.0	69.8
Administration	29.8	25.9	24.5 ³	20.2	24.2 ²
Interest Costs	37,752.3	41,617.5	46,433.9	47,381.0	44,792.0
Servicing & Issuing Costs	256.9	471.0	442.6	295.0	365.0
Canada Investment & Savings	-	-	-	124.0	26.8 ⁴
Federal-Provincial Transfer Payments (cash portion)	7,947.7	8,821.1	8,815.8	22,532.0 ⁵	22,408.8
Special Projects	138.2	414.0	1,587.0	67.0	1,015.5
Total	47,100.6	52,852.9	58,433.4	71,370.9	69,673.0

¹ Actual Financial & Economic Policies expenditures are reported in public accounts as \$22.8 million. This amount includes, in addition to the actual of \$38.0 million noted above for the appropriated portion of Financial & Economic Policies, a provision for a non-budgetary Crown guarantee to Air Canada.

² Restates incorrectly reported public accounts levels of \$32.2 million and \$25.6 million, respectively.

³ Actual Administration expenditures are reported in public accounts as \$148.5 million. This amount includes, in addition to the Actual of \$24.5 million noted above for the appropriated portion of Administration, statutory expenditures totalling \$124.0 million primarily for the net loss of exchange.

⁴ Actuals do not include commissions and costs recovered by the Bank of Canada of approximately \$98 million.

⁵ Beginning in 1996-97, Federal-Provincial Transfer Payments reflect the addition of Canada Health and Social Transfer (CHST) and Territorial Formula Financing (TFF) payments.

Summary of Performance Expectations

The following table is an extract from the 1996 *Annual Report* to Parliament by the President of the Treasury Board. This table was not intended to be an exhaustive list but merely to highlight significant key results expected by the department for the fiscal year ended 1997. Performance Accomplishments reported in the next section are not limited to this Table and include other achievements realized during the period under review. Reference should be made to the 1996-97 *Estimates Part III* – 'Plans for 1996-97 and Recent Performance' (pages 2-10).

Department of Finance Canada	
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
Securing the financial future	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Preparation of the 1997 budget which continues the expenditure and deficit tracks including setting the deficit target for 1998-99 ➤ Implementation of sales tax reform announcements ➤ Harmonization of sales tax regimes with Newfoundland, New Brunswick and Nova Scotia ➤ Implementation of announced program spending reductions ➤ Minimization and stability of cost of public debt; risk management of public debt
Getting government right	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Implementation of announced privatizations and commercializations (e.g., Air Navigation System and Canada Communications Group) ➤ Effective establishment/operation of Canada Investment and Savings ➤ Tabling of legislation to establish the Canada Border and Revenue Service ➤ Complete the implementation of the Electronic Data Interchange for payment transfers to provinces
Securing social programs	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Implementation of secure, stable, more comparable and growing long-term funding of Canada Health and Social Transfer ➤ Reform of the Canada Pension Plan (CPP) to assure its long-term financial integrity ➤ Implementation of new Seniors Benefit (jointly with Human Resources Development Canada)
Investing in the future	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Revised legislation for federal financial institutions ➤ Tabling of legislation implementing a new simplified <i>Customs Tariff</i>

B. Performance Accomplishments

Departmental Performance

The department committed to the following for the 1996-97 fiscal year:

- Securing the financial future
- Getting government right
- Securing social programs
- Investing in the future

FINANCIAL AND ECONOMIC POLICIES PROGRAM

Financial and Economic Policies

- Securing the financial future
- Fiscal consolidation continued to represent an area of very strong performance for the department and the government in 1996-97.
- Financial results for 1996-97 were released in the Annual Financial Report on October 15, 1997. The deficit outcome for 1996-97 was \$8.9 billion, marking the third consecutive year in which the deficit has come in under target. The Fall Economic and Fiscal Update, presented by the Minister of Finance, reconfirmed the Speech from the Throne commitment that the budget would be balanced no later than 1998-99.
- Following is a chronological list of events throughout the 1996-97 fiscal year.
 - The Minister of Finance presented a comprehensive Economic and Fiscal Update to the House of Commons Standing Committee on Finance on October 9, 1996, together with the tabling of the *Annual Financial Report*, which indicated a final deficit outcome for 1995-96 of \$28.6 billion — \$4.1 billion below target. The Update confirmed that the government was on track to meet the 1996-97 and 1997-98 deficit targets of three per cent and two per cent, respectively, of GDP.
 - The Minister also announced a further deficit target of about one per cent of GDP for 1998-99, which would result in a landmark achievement on the way to eliminating the public accounts deficit: a \$9-billion deficit would eliminate the need for the government to borrow on financial markets.
 - Determined implementation of Program Review and of the Expenditure Management System meant that the existing and new targets would be achieved,

under prudent assumptions, on the basis of the measures already outlined in the 1994, 1995 and 1996 budgets.

- The Minister of Finance tabled his 1997 budget Plan on February 18, 1997, outlining a comprehensive fiscal framework consistent with the government's commitment to implement two-year rolling targets on the way to a balanced budget.
 - The Minister confirmed that the 1996-97 deficit target of three per cent of GDP, or \$24.3 billion, would be bettered, demonstrating the soundness of the government's approach to fiscal planning based on prudent assumptions, a Contingency Reserve and two-year rolling targets. Moreover, the revised 1996-97 deficit target, estimated at no more than \$19 billion, would represent less than half of the peak reached only three years earlier.
 - The Minister also confirmed that the government was on track to reach the 1997-98 deficit target, thereby achieving the first significant decline in the debt-to-GDP ratio, the bottom-line measure of Canada's long-term fiscal health, in over two decades.
 - This fiscal progress was also documented for Parliament and the public on a timely basis via the department's monthly *Fiscal Monitor*, typically published within some 45 days after the close of each month.
- Economic Performance and Policy: Ensuring a prudent economic basis for the government's fiscal planning continued to be a key objective for the department's extensive efforts at monitoring and analyzing the economy's performance and prospects.
 - The 1996 fall Update and 1997 budget were based on economic planning assumptions that have since proven to be appropriately prudent. Economic outcomes in the final nine months of the 1996-97 fiscal year, which were not yet available at the time of the 1996 fall Update, have proven to be in line with, but slightly more favourable than, the planning assumptions published in the Update. This is precisely the outcome that the government intends to achieve in its planning — the heavy debt burden that the Canadian economy carries makes it imperative that the fiscal framework be based on prudent assumptions.
 - The department also pursued an extensive program of monitoring, economic research and analysis of possible policy alternatives. Although the nature of this work dictates that portions of it cannot be released publicly until the government is ready to engage in a public discussion of policy proposals, the department is committed to releasing background analytical information.

As an example, the department continued in 1996-97 to publish its quarterly *Economy in Brief*, a concise analysis of recent economic developments.

The department also continued to publish its working paper series, which documents major economic research projects of relevance to ongoing policy discussions. For example, in 1996-97 working papers were published related to business cycle analysis, including the factors determining the duration of those cycles, to the relationship between public debt and interest rates, and to the long-term economic impact of government spending and taxation.

- Debt Management: Efforts continued to provide stable, low-cost funding for the government through a balance of cost minimization and cost stability; the development of a well-functioning Canadian fixed-income market; and the introduction of new products to diversify the investor base.
 - Stable, Low-Cost Funding: Increasing the stability of debt charges has been a focus of debt strategy over recent years. Greater cost stability has been pursued by increasing the share of the government's total debt in fixed-rate form (i.e. debt maturing or repriced in longer than 12 months). Since 1989-90, the fixed-rate share of the government's debt has been increased from a low of around 50 per cent to 62 per cent as of March 31, 1997. Because of declining financial requirements, the 65 per cent fixed-rate target was achieved in the fall of 1997.

The sensitivity of debt charges to interest rate shocks has been reduced sharply as a result of moving to a higher fixed-rate structure — in 1995, a 100-basis-point increase in interest rates would have translated into a \$1.8-billion increase in debt costs in the first year. In contrast, with the current strategy, even with a larger debt stock, if interest rates are one percentage point, or 100 basis points, higher than forecast over the coming year, debt costs would increase much less — about \$1 billion in the first year.

- Market Development: The government's efforts to improve the market over the past years have helped make Canada's fixed-income market one of the most efficient in the world. An indicator of the efficiency of Canada's financial markets is the trading spread for instruments (i.e. the difference between the yields at which instruments are offered for sale and for purchase). Trading spreads for Government of Canada Treasury bills and benchmark bonds compare favourably to those of other major international capital markets.

Another indicator of market liquidity is total volume of transactions, and Canadian government security markets compare favourably to those of other countries with highly developed capital markets.

To aid in maintaining market liquidity, during 1996-97, the government began a process to reduce the potential for market manipulation (squeezes) developing out of auctions of Government of Canada securities as supply of debt declines. A discussion paper was published as a starting point for setting out detailed proposals for changes in auction rules to reduce the incidence of squeezes. Consultations with market participants were a major part of this process.

- Product Development: The government offers a range of products to finance its domestic operations: Treasury bills, conventional and inflation-indexed bonds, as well as retail-targeted instruments managed by Canada Investment and Savings. (see CI&S below). To finance the country's foreign exchange reserves, a wide array of foreign currency denominated instruments is used: bills, medium-term notes, bonds and cross-currency swaps.

To further diversify the range of products available for cost-effective Government of Canada financing, the government developed, through 1996-97, a Euro Medium-Term Note Program, which was launched in April 1997.

- Canada Investment and Savings (CI&S)

- 1996 Canada Savings Bond (CSB) campaign: Major product changes to 1996 CSBs were the introduction of a new 10-year guaranteed minimum interest structure, the increase of the maximum purchase limit from \$100,000 to \$200,000 and the minimum purchase of CSB RRSP raised to \$500.

1996 CSB sales totalled \$5.7 billion, an increase of 24 per cent over 1995 gross sales. After redemptions of past series, the amount of net new funds raised totalled \$4.7 billion, 38 per cent higher than 1995 net sales of \$3.4 billion. The 1996 CSB media plan realized substantial efficiencies as CI&S sought to deliver better value for its production and media expenditures. Also, with the 1996 CSB Campaign, CI&S began to build a consistent, integrated approach to marketing.

- Canada RRSP Bond: In February 1997, CI&S introduced the first Government of Canada new retail debt instrument in 50 years – the Canada RRSP Bond – aimed at the growing RRSP market. There were two issues of the Canada RRSP Bond, a March 1 and an April 1 issue, which offered the unique combination of guaranteed rates for up to 10 years and the flexibility to cash in or transfer out once a year.

Total RRSP Bond sales were \$91.6 million. In addition, \$12.3 million was transferred from CSBs to CSB RRSPs, resulting in the doubling of the non-marketable retail registered retirement savings plan (RRSP) portfolio.

- Canada Investment and Savings has also completed several new initiatives to rejuvenate the retail debt program:
 - 1) A new Payroll Savings Plan was piloted in 25 companies reaching 10,000 employees last fall as the first step in revamping the Payroll Savings Plan. The objective is to reduce the administrative burden for existing companies. The results of the pilot served as the basis for the Canada Payroll Savings rollout strategy to begin implementation in 1997.

- 2) In order to make it easier for consumers to purchase CSBs, sub-agents were reintroduced to our sales force in 1996 to sell CSBs and the new Canada RRSP Bond on behalf of Authorized Sales Agents.
 - 3) CSBs to Go: Application kits were distributed through select financial institutions and post offices, and sent to households across Canada. The learning CI&S obtained through this and other direct sales initiatives this year will be invaluable to CI&S as it develops future direct distribution channels.
 - 4) A CI&S Internet Website was developed and offered two very popular options: the 'bond value calculator' providing assistance with the calculation of interest, and the 'on-line express order form,' which provided the capability of downloading product application forms.
- Business Income Tax: The focus of business income tax has been on addressing deficiencies in the tax structure and ensuring that businesses bear their fair share of the tax burden. Initiatives have included:
 - elimination of opportunities to defer tax on unincorporated business income and income earned by private holding companies;
 - proposals to help ensure that the prices charged by multinationals for goods and services provided to the Canadian operation reflect the market value of those goods and services. Otherwise, transfers may be made at inflated prices so as to avoid paying Canadian tax on the amounts transferred;
 - reduction of the deduction in respect of business meals and entertainment expenses; and
 - increases in both the large corporation tax and the corporate surtax.

The Technical Committee on Business Taxation, established in the 1996 budget, continued its work throughout 1996-97. The Committee's mandate is to consider ways in which Canada's business taxation system could contribute more to the creation of jobs and economic growth, could be simplified to facilitate compliance and administration, and could be made fairer to ensure that all businesses share the costs of providing government services. The Committee's report is expected to be released early in 1998.

In addition to the above, the department and the government have conducted studies and implemented tax measures in relation to several key environmental issues.

- Sales and Commodity Taxes: A major focus of work in this area was the implementation of the harmonized sales tax (HST) in New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland and Labrador on April 1, 1997. Designing and implementing the HST was a major step towards a national integrated value-added tax system that is simpler and fairer to consumers and business. The new harmonized regime is functioning well.

The government also introduced over 100 measures to streamline and simplify Canada's sales tax. These can be categorized as follows:

- measures to simplify the operation of the tax for many businesses, charities and non-profit organizations;
- measures to improve the fairness of the federal sales tax for businesses and consumers; and
- clarifications and measures to ease compliance.

Simplifying the federal sales tax system remains one of the government's key priorities.

The government has initiated an *Excise Act* Review, which is a comprehensive review of the federal framework for the taxation of alcohol and tobacco products. A discussion paper on proposed changes to the structure of taxation of alcohol and tobacco products was released in February 1997. The discussion paper invited written submissions and officials undertook consultations with industry associations, businesses, provincial liquor boards, and other interested parties. The consultations are now largely complete and officials are in the process of reviewing the proposals in light of comments received from industry and provincial governments. Drafting of the revised excise legislation is under way.

- **Intergovernmental Taxation**

- **Tax Collection Agreements:** The interaction between the two senior levels of government in the key, jointly shared tax fields of income and sales tax has led to a review of tax co-ordination issues between the federal and provincial governments. The review of these issues is ongoing and is being conducted under the auspices of the Federal-Provincial Taxation Committee, which is comprised of senior federal and provincial taxation officials and meets on a regular basis.
- **Indian Government Taxation:** The Indian Government Taxation Review is the ongoing development and implementation of the federal government's policy on the tax powers available to First Nations and Inuit governments, and the tax treatment of their government institutions. In this context, the federal government has passed legislation on tax powers for two First Nations, and is now implementing agreements with those Bands. Similarly, negotiations on tax powers are proceeding with several other First Nations on tax powers.

- **Getting government right**

- Canada Investment and Savings established as a Special Operating Agency has completed its first year of successful operations.
- Two privatization initiatives initiated in 1995-96 were completed, through the collection of \$1,053 million representing the second and third instalment payments

for Petro-Canada shares, and \$900 million representing the final instalment payment for Canadian National Railway Company shares.

- In October 1996, Transport Canada, with the assistance of the Department of Finance Canada, transferred the Air Navigation System to NAV CANADA, a not-for-profit, private-sector corporation created to purchase and operate the system, for \$1.5 billion in cash and the assumption of certain of the government's liabilities and obligations.
- Inroads continued to be made in improving two-way communications between the Department of Finance Canada and Canadians concerning the federal budget and key economic and fiscal issues. For example:
 - the organization and efficiency of ministerial correspondence activities were improved, particularly with respect to the timeliness of responses and the substantial reduction of backlogs;
 - use of the Internet was improved, not only to transmit information to Canadians, but also to receive messages and views from Canadians; and
 - support continued for important consultations on key economic and fiscal issues, including reform of the Canada Pension Plan (CPP), which necessitated joint federal-provincial, cross-country public consultations, and pre-budget consultations throughout Canada by the House of Commons Standing Committee on Finance.

• Securing social programs

- Personal Income Tax: The Canadian personal income tax system is progressive and takes account of both income and individual circumstances to measure the ability to pay and also has a number of measures designed to achieve social and economic objectives. The 1997 budget proposed a number of changes to achieve the government's social and economic objectives in the areas of education, child benefits, assistance to the disabled, charities, and retirement income.
 - Education: With respect to higher education and skills enhancement, the budget:
 - proposed to enrich federal assistance by \$137 million in 1998-99, growing to \$202 million in 1999-2000 and, ultimately, to about \$275 million annually when the effect of the measures matures;
 - increased tax assistance to students by doubling the post-secondary education credit over two years;
 - expanded the tuition credit to cover not only tuition fees, but also additional mandatory fees imposed by post-secondary institutions for educational purposes;
 - allowed the carry-forward of unused portions of credits.

As a result of measures in the 1996 and 1997 budgets, the combined federal and provincial tax assistance for a typical student will rise from \$900 to over \$1,200 per year – an increase of one third.

To help parents save for the education of their children, the Registered Education Savings Plans (RESP) contribution limit was doubled to \$4,000. Parents will also be allowed to transfer unused RESP income into their registered retirement savings plan (RRSP) – provided they have room – if their children do not pursue higher education. The budget also proposed to extend eligibility for RESPs to allow full-time students taking distance education to receive educational assistance payments from an RESP if they are enrolled in a qualifying educational program at an eligible institution.

- **Child Benefits:** The government also proposed a National Child Benefit System under which the federal government would introduce an enriched Canada Child Tax Benefit while provinces and territories would redirect some of their spending into improved services and benefits for low-income working families. Consistent with this initiative, the 1997 budget proposed a two-step enrichment of the Child Tax Benefit to create a new \$6-billion Canada Child Tax Benefit by July 1998. This \$850-million annual increase includes \$600 million in new funds in addition to the \$250-million increase in the Working Income Supplement proposed in the 1996 budget.

As a first step, effective July 1997, the Working Income Supplement was enriched by \$195 million (\$70 million more than proposed last year). Benefits are provided for each child, instead of per family. The maximum Working Income Supplement is \$605 to one-child families and \$1,010 to two-child families, increasing by \$330 for each additional child.

The second step is to take effect in July 1998 when the Working Income Supplement will be combined with an enriched Child Tax Benefit to form the Canada Child Tax Benefit. The maximum benefit for low-income families will be \$1,625 to one-child families, \$3,050 to two-child families, increasing by \$1,425 for each additional child.

Overall, more than 1.4 million Canadian families with 2.5 million children will see an increase in federal child benefit payments by July 1998:

- families with income under \$25,921 will receive higher federal benefits, while those with income over this amount will continue receiving benefits at their current levels; and
- families with income under \$20,029 will receive maximum federal benefits.

The federal government is working with provinces and territories to design the complementary changes that will help to reduce child poverty and barriers to work.

- Assistance to those with Disabilities: As part of its ongoing efforts to help Canadians with disabilities to participate more fully in Canadian society, the 1997 budget proposed additional tax assistance in the form of:
 - broadening the list of expenses eligible for the medical expense tax credit;
 - doubling the limit on part-time attendant care to \$10,000;
 - eliminating the \$5,000 limit on the deduction for attendant care expenses; and
 - introducing a new refundable tax credit to cover high medical expenses for low-income working Canadians with disabilities.

In addition, the budget also announced the establishment of an Opportunities Fund, which will provide \$30 million a year over three years to help Canadians with disabilities integrate into the economic life of their communities and increase their independence.

- Charitable Giving: The budget proposed measures to increase support for charitable giving. These are:
 - increasing to 75 per cent the allowable amount of donations for which the charitable tax credit can be claimed; and,
 - reducing the income inclusion rate on capital gains arising from donations of publicly listed securities from 75 per cent to 37½ per cent. This will facilitate the transfer of capital to charities and put Canadian charities on an equal footing with those in the United States. After five years, this provision will be reviewed for its effectiveness in increasing charitable giving in Canada.
- Retirement Income: The government is taking measures to make the retirement income system secure for Canadians. This involves action on all three aspects of the retirement income system — the Canada and Quebec Pension Plans, Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement, and private retirement savings (Registered Pension Plans and Registered Retirement Savings Plans).

As noted later in this document, the federal government and seven provinces have agreed to a strong and balanced package of reforms that will preserve the Canada Pension Plan by strengthening its financing, improving its investment practices and reducing costs.

In addition, as was announced in the 1996 budget, the new Seniors Benefit will consolidate Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement into one benefit beginning in 2001.

The 1997 budget further strengthened private retirement saving by proposing a pension adjustment reversal. This will restore RRSP room for individuals who receive lower benefits from a pension plan because they have had several

employers over their careers or have had to leave the workforce temporarily – for example, to raise a family.

- **Canada Health and Social Transfer (CHST):** The CHST was implemented in 1996-97. Payments to provinces, previously made separately under Established Programs Financing for health and post-secondary education and under the Canada Assistance Plan for social assistance and services, were consolidated, thus streamlining and simplifying the fiscal transfer system.

The 1996 budget announced a five-year funding arrangement for CHST and an allocation formula that gave more comparable support to provinces and provided them with predictable funding. As well, a floor of \$11 billion was legislated to provide a guarantee that CHST cash would not fall below that minimum. In April 1997, the government announced it will raise the cash floor to \$12.5 billion.

- **Renew Canada's Social Security System:**
 - The department worked closely with Human Resources Development Canada to implement the new employment insurance system by July 1996. The new system will encourage greater work effort, and help Canadians find and keep jobs while protecting those most in need. The new system will be smaller and more sustainable.
 - Finance also co-operated with Human Resources Development Canada and Citizenship and Immigration Canada to implement measures related to the access of recent immigrants, from countries with whom Canada has international social security agreements, to the Old Age Security system. These changes will promote fairness and lessen the burden on Canadian taxpayers.
- The department participated in the Auditor General's value-for-money audit of the Equalization Program.
- The department launched consultations with provinces to prepare for the renewal of Equalization legislation in 1999. It also launched consultations for the establishment of financial arrangements with the creation of the new territory of Nunavut in 1999, as well as the renewal of financial arrangements with the other territories.
- The federal government also provided territorial governments with a floor for the Territorial Formula Financing grant that will provide protection against year-over-year declines in the grants.
- **Canada Pension Plan:** As joint custodians of the Canada Pension Plan, Finance, the provinces and other federal departments worked closely during most of the year to review the sustainability of the CPP. A federal-provincial agreement was reached and announced by the Minister of Finance and seven provinces on February 14, 1997. The agreement will restore the financial sustainability of the CPP by: moving to fuller

funding; improving the rate of return on the CPP by adopting a new investment policy; and slowing the growth in costs. Draft legislation was tabled in Parliament at the same time. Final legislation was introduced in September 1997.

- Health: The department worked closely with Health Canada on policy proposals to renew Canada's health system and improve the health of Canadians, including:
 - implementation of the Health Services Research Fund announced in the 1996 budget to support practical research on the delivery and the quality of health care;
 - participation in the development of a comprehensive strategic plan for renewing, restructuring and improving the governance of the blood system;
 - development of a population health strategy that responds to compelling evidence that human health is influenced by a variety of social, biological and economic factors outside the health system;
 - development of a comprehensive tobacco control strategy — tobacco legislation, tobacco tax measures, anti-smuggling initiatives, and enforcement and education — designed to protect Canadians, particularly young Canadians, from the tragic health consequences of tobacco addiction;
 - work leading to the announcement in the 1997 budget of the Health Transition Fund, which will assist provinces in experimenting with new ways of delivering health care services;
 - work leading to the announcement in the 1997 budget of the Canada Health Information System, designed to provide consumers and providers of health care with better access to information on the effectiveness of treatments; and
 - the expansion of the Community Action Program for Children (CAPC) and the Canada Prenatal Nutrition Program (CPNP), also announced in the 1997 budget, to support healthy child development.
- Aboriginal Self-Government: The department also worked closely with Indian and Northern Affairs Canada on specific self-government and land claims negotiations now under way, and helped make significant progress towards the Nisga'a Final Land Claim and Self-Government Agreement in British Columbia. Additionally, Finance contributed to overall policy development especially as it relates to financing self-government.
- Labour Market Programs:
 - The department developed and implemented the New Hires Program in consultation with Human Resources Development Canada. The New Hires

Program provides employment insurance premium relief to small firms that create jobs in 1997 and 1998.

- The department also worked closely with Human Resources Development Canada to develop a youth employment strategy, the Opportunities Fund for persons with disabilities, and provided advice in the negotiations of labour market development agreements with the provinces and territories.

<ul style="list-style-type: none">• Investing in the future

- The identification, in the 1997 budget Plan, of reallocation measures to buttress the fiscal framework in support of strategic investments in the key priority areas of jobs, growth and a stronger society.
- The establishment, in the context of the 1997 budget, of the Canada Foundation for Innovation which, through an up-front investment of \$800 million by the federal government, will be able to provide about \$180 million annually over five years for modernizing research infrastructure in post-secondary educational institutions and research hospitals. Through partnerships, the Foundation has the potential to trigger up to \$2 billion in investments in research infrastructure.
- Follow-up with Industry Canada in putting in place innovation-related budget 1996 initiatives relating to: the creation of the Technology Partnerships Canada program to lever investment in high technology products and processes and facilitate their commercialization; and the expansion of the Community Access component of the SchoolNet initiative aimed at linking Canada's 16,000 schools and 3,400 public libraries to the information highway.
- Follow-up with relevant departments and agencies on budget initiatives and proposals (1996 and 1997) to support small business, tourism and rural development through increased equity investment in the Business Development Bank of Canada and in the Farm Credit Corporation, increased funding for tourism promotion and an increase in the ceiling under the *Small Business Loans Act* from \$12 billion to \$14 billion.
- The department developed, in partnership with Canadian Heritage, the Canadian Television and Cable Production Fund that is designed to increase the quality and quantity of Canadian television programming.
- The department participated directly in the negotiations of the Canada-Chile and Canada-Israel Free Trade Agreements; it took the lead in the negotiations on market access and uniform rules of origin regulations; and also prepared certain key elements of the implementing legislation. In addition, the department took a direct part in the plurilateral Information Technology Agreement.
- Concluded the first round of accelerated tariff elimination under the North American Free Trade Agreement (NAFTA); continued efforts to improve the application of

trade remedy rules within NAFTA, including the implementation of the report of the Trilateral Trade Remedies Working Groups; and prepared Canadian input into the Asia-Pacific Economic Co-operation (APEC) Individual Action Plan outlining Canadian initiatives for unilateral market access liberalization for 1996.

- Followed-up on the implementation of the WTO Agreements through participation in the Anti-dumping and Subsidies Committees and the development, in conjunction with the Department of Foreign Affairs and International Trade and Industry Canada, of the Canadian strategy for possible trade safeguard provisions and for multilateral subsidy disciplines for international trade in services.
- Contributed to Free Trade Area of the Americas (FTAA) discussions by leading the working groups on trade remedies and subsidies, rules of origin and customs procedures, and by participating in various other working groups.
- Continued to examine requests, on competitive grounds, from Canadian industry for duty relief on manufacturing inputs and, where appropriate, prepared implementing legislation.
- Contributed to preparations for the G-7 Summit in Lyon and G-7 Employment Conference in Lille in 1996, as well as to preparations for the 1997 G-7 Summit in Denver, particularly with respect to the Africa Initiative.
- As follow-up to the Halifax Summit, worked with G-7 countries and IMF members to put in place mechanisms to improve the ability of the international community to foresee, prevent and respond to financial crises. As part of this process:
 - chaired a G-10 Working Group that helped develop the New Arrangements to Borrow to supplement the resources available to the IMF to deal with financial crises; and
 - helped launch and implement the initiative to assist heavily-indebted poor countries (HIPC) to enable them to reach sustainable debt levels and become more fully integrated into the global economy.
- Was a major contributor to the discussions at the Bretton Woods institutions that led to their increased focus on governance, and particularly, corruption issues to encourage more effective management of public expenditures.
- Was a key player in the successful conclusion of the negotiations on the 11th Replenishment of the International Development Association (IDA) that will help finance the World Bank's lending program to help improve living standards in the poorest countries.
- Played a leading role in securing an agreement to double the EBRD's authorized capital, significantly strengthening the EBRD's ability to continue to play a key role

in promoting economic transition in the countries of Eastern Europe and the former Soviet Union.

- Provided input to the Department of Foreign Affairs and International Trade for ongoing discussions at Council to reduce the OECD's costs and streamline the Organization, which resulted in a 3.7-per-cent cut in the OECD's budget for 1997.
- With respect to the Paris Club, maintained Canada's traditional role in the forefront of efforts by creditor countries to achieve substantial debt relief for poor countries with unsustainable debt burdens and a solid commitment to economic reforms (the Heavily Indebted Poorer Countries (HIPC) initiative). Canada also participated constructively in achieving accession by Russia to the Paris Club group of creditor nations.
- Succeeded in negotiating new export credit disciplines in the OECD Consensus with regard to premia and undertook preliminary negotiations on agricultural credit disciplines.
- Provided substantial assistance to the Commons subcommittee on international financial institutions for its interim report 'Improving World Bank Effectiveness'.
- Streamlined financial sector regulations and pursued discussions with provincial officials on trust and loan, and securities harmonization. These discussions are continuing.
- Advanced structural reform on a number of financial institution issues:
 - The department is currently engaged in a review of the framework for the payments system in Canada. The review, which began in the latter part of 1996, is assisted by an Advisory Committee, co-chaired by a senior official of the department and the Bank of Canada, and made up primarily of private-sector members. Analytical papers prepared for discussion by the Payments System Advisory Committee are available to the public. The Payments System Review is expected to be completed in the first half of 1998.
 - The department is also undertaking a review of its foreign bank entry policy, which will involve the development of a new framework for the entry of foreign banks into Canada. A discussion paper outlining the department's policy proposals was released in September 1997. The government has committed to making legislation public by the end of 1997.
 - The department has also established the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector. The Task Force, which is comprised of private sector members, is examining longer-term issues affecting the financial sector in Canada. The Task Force will provide the government with recommendations on what needs to be done to ensure that Canada's financial system remains strong

and dynamic as it heads into the twenty-first century. The Task Force is scheduled to submit its report to the department in the fall of 1998.

Planned Spending for the Financial and Economic Policies business line was \$35.2 million. Actual expenditures amounted to \$33.6 million. This variance resulted from lower-than-anticipated spending levels in the operating sectors of the department along with reduced payroll costs due to lower full-time equivalent (FTE) usage.

International Financial Organizations

Planned Spending for International Financial Organizations was \$858.5 million for 1996-97. Actual expenditures amounted to \$937.3 million. The variance was attributable to the issuance of demand notes in the amount of \$216 million to the International Development Association, partially offset by lower-than-forecast payments to various other international organizations.

Domestic Coinage

Planned Spending for Domestic Coinage was \$58 million for 1996-97. Actual expenditures amounted to \$69.8 million. The variance was due to higher demand, specifically for the \$2 coin, than was forecast at the time the 1996-97 Main Estimates were prepared.

Administration

Planned Spending for Administration was \$20.2 million for 1996-97. Actual expenditures amounted to \$24.2 million. The variance was attributable to Early Retirement Incentive/Early Departure Incentive (ERI/EDI) costs absorbed by the department. This variance was funded through lapsing funds in the Financial and Economic Policies business line.

PUBLIC DEBT PROGRAM

Planned Spending for the Public Debt Program was \$47.8 billion for 1996-97. Actual expenditures amounted to \$45.2 billion. The variance was due to lower than anticipated short-term interest rates and lower financial requirements than were forecast in the March 1996 federal budget, partially offset by higher than anticipated servicing and issuing costs.

FEDERAL-PROVINCIAL TRANSFER PAYMENTS PROGRAM

Planned Spending for the Federal-Provincial Transfer Payments Program was \$22.5 billion for 1996-97. Actual expenditures amounted to \$22.4 billion. The variance was mainly due to:

- lower payments under Fiscal Equalization and the Canada Health and Social Transfer;
- final adjustments that were made for 1993-94 under the *Public Utilities Income Tax Transfer Act* and Fiscal Stabilization; and
- a payment of \$50 million to the Government of Newfoundland and Labrador. That payment was made following an understanding between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador that, in exchange for the province forgoing its annual statutory subsidy of \$8 million for a period of 20 years, the federal government would make a payment of \$50 million in 1996-97 and \$80 million over the two subsequent fiscal years.

In addition to these cash transfers, provinces also received some \$12 billion in tax transfers under the Canada Health and Social Transfer.

SPECIAL PROGRAM

Planned Spending for the Special Program amounted to \$67 million, representing provision for payments related to Canada's equity interest in the Hibernia Project. Actual expenditures totalled \$1 billion. This included statutory payments to provinces of \$961 million for sales tax adjustment assistance, which was funded through Supplementary Estimates.

C. Key Reviews

Key Reviews
Results of Program Evaluation Studies
<p>Tax Expenditures: The annual evaluation to ensure that tax expenditures continue to be relevant, effective and efficient was completed and the <i>Tax Expenditure Report</i> was published.</p>
<p>Debt Program Evaluation: Three debt program evaluation studies were completed during 1996-97:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Evaluation of the Management of the Funding of the Exchange Fund Account; • Review of Management Guidelines for Dealing with Bond and Bill Auction Difficulties; and • Treasury Bill Markets – Evaluation of Recent Initiatives. <p>The work was done by external evaluators as part of a five-year evaluation framework, with the key findings reported to the Public Accounts Committee of Parliament and to the Auditor General. The findings of the evaluators were generally positive, and work to implement most of the recommendations has been started.</p>
<p>Value-for-Money Audit of the Equalization Program: In 1996-97, the Auditor General conducted an audit of Equalization that concluded that the program was well-run.</p>
Other Key Reviews
<p>Review of the Canada Pension Plan: As required by the CPP Act, the government engaged with the provinces in a joint review of the financing of the CPP. After coming to a common understanding of the difficult challenges facing the CPP, and issuing a public information document on these challenges, joint country-wide consultations were held. Agreement was then reached with the provinces on the principles that should guide reform, policy options examined, and agreement secured in February 1997 on a set of far-reaching measures to make the CPP sustainable and affordable as Canada's population ages. Legislation to give effect to the ground-breaking agreement was submitted to Parliament in September 1997.</p>
<p>Energy Efficiency and Renewable Energy Consultations: As part of the 1996 budget, the government announced that the departments of Finance and of Natural Resources would consult on the treatment of energy efficiency investments and investments providing heating and cooling from renewable energy sources in order to identify any impediments. After consulting with stakeholders, the 1997 federal budget allocated \$20 million per year over three years, starting in 1998, to promote investments in renewable energy for heating and cooling and energy efficiency in commercial buildings.</p>
<p>Disability Review : The 1996 budget speech promised an examination of measures, including those in the tax system, that have an impact on people with disabilities. The ministers of Finance, Human Resources Development, and Revenue appointed a Task Force, chaired by then-MP Andy Scott (now Solicitor General) in June 1996. The Task Force released its report in October 1996.</p>

A number of the recommendations of the Task Force were introduced in the 1997 federal budget. These include:

- Broadening the list of expenses eligible for the medical expense tax credit to include: 50 per cent of the cost of an air conditioner necessary to help an individual in coping with a severe chronic ailment, disease or disorder to a maximum of \$1,000; 20 per cent of the cost of a van that is adapted or will be adapted within six months for the transportation of an individual using a wheelchair to a maximum of \$5,000; expenses incurred for moving to accessible housing; sign language interpreter fees; reasonable expenses relating to alterations of the driveway of the principal place of residence of an individual with severe and prolonged mobility impairment, to facilitate the individual's access to a bus; and an increase in the limit on part-time attendant care expenses from \$5,000 to \$10,000.
- Eliminating the \$5,000 limit on the deduction for attendant care expenses that is currently available for disabled earners.
- Allowing audiologists to certify eligibility for the disability tax credit.
- Broadening the definition of a preferred beneficiary to include adults who are dependent on others by reason of mental or physical infirmity.
- Amending the *Customs Tariff* to provide duty-free entry for all goods designed for the use of persons with disabilities.
- Introducing a refundable credit for low-income working Canadians with high medical expenses to supplement assistance provided by the existing medical expense tax credit.

Review of Legislation Governing the Financial Sector: The government undertook a full examination of legislation governing financial institutions in order to update and modernize the rules and regulations pertaining to federal financial institutions. Four acts (brought into force in June 1992) governing banks, trust and loan companies, insurance companies, and co-operative credit unions were subject to a sunset provision that took effect on March 31, 1997. The department held extensive consultations with stakeholders prior to the release of the June 1996 White Paper entitled *1997 Review of Financial Sector Legislation: Proposals for Changes*. The 1997 review resulted in the introduction of *An Act amending certain laws relating to financial institutions* (Bill C-82), which received Royal Assent on April 25, 1997.

Review of the Regulatory and Supervisory System for Federal Financial Institutions: A review of the regulatory and supervisory system for federal financial institutions, which had been initiated in 1995, was concluded when *An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions* (Bill C-15) received Royal Assent in June 1996.

Federal Debt Management: During the year, the Auditor General of Canada completed a study on federal debt management, which was published in November 1996. The purpose of the study was to provide a basis for better understanding of the overall environment in which debt managers operate. The AG reported that the federal debt managers' activities and practices are consistent with those of other comparable sovereign borrowers. The study is intended as a base for conducting future audits of debt management.

Financial Risk Management Policies: Updated *Minister of Finance Financial Risk Management Guidelines* were sent to the financial Crown corporations. The principles outlined in the guidelines also apply to the government's own debt management operation.

Loan and Loan Guarantee Policies: Loan and loan guarantee policies have been reviewed and updated. Consultations with other departments are ongoing.

Investors and Intermediaries – Initiatives to Improve the Functioning of the Canadian Fixed-Income Market: The government undertook consultations with market participants regarding possible changes to Treasury bill issuance to maintain market efficiency and limit the risk of market manipulation as the stock of Treasury bills decreases. Changes were made to the issuance pattern of six-month Treasury bills. Consultations on further restructuring of the domestic debt programs to maintain market efficiency are ongoing.

There were a number of initiatives undertaken during the fiscal year to improve issuance levels and liquidity of Real Return Bonds (RRBs). The government introduced the use of auctions using single-price (Dutch) auction format as the initial step in the move to an all-auction distribution of RRBs. In addition, a new RRB maturity, five years longer than the original bond, was introduced. The initiatives were well received by market participants.

Simplified Customs Tariff: A three-year comprehensive review was completed, including extensive private sector consultations, of the Canadian tariff regime launched in the 1994 budget and draft legislation was being prepared to implement a simplified *Customs Tariff* on January 1, 1998.

Review of *Special Import Measures Act*: The department led an interdepartmental task force and provided necessary government support to the Standing Committees on Finance and on Foreign Affairs and International Trade in their joint review (at the request of the Minister of Finance) of the *Special Import Measures Act*. The department also followed-up on the committees' report, which was tabled in December 1996, by preparing the government's response to the committees' recommendations for improvements to the Act.

Section III: Supplementary Information

A. Listing of Statutory and Departmental Reports

Annual Financial Report

Debt Operations Report

Economic Reference Tables

Fiscal Reference Tables

Government of Canada Securities – Quarterly

The Economic and Fiscal Update

The Economy in Brief – Quarterly

The Fiscal Monitor – Monthly

B. Financial Summary Tables

**Figure 3: Summary of Voted Appropriations
Authorities for 1996-97 – Part II of the Estimates
Financial Requirements by Authority**

Vote	(millions of dollars)	1996-97 Main Estimates	1996-97 Actual
Financial and Economic Policies Program			
1	Program expenditures	50.2	52.2
5	Grants and contributions	403.5	333.6
(S)	Minister of Finance – Salary and car allowance ¹	0.0	0.0
(S)	Payments to International Development Association	201.9	199.0
(S)	Payments to International Monetary Fund's Enhanced Structural Adjustment Facility	35.9	33.1
(S)	Contributions to employee benefit plans	5.2	5.4
(S)	Purchase of Domestic Coinage	58.0	69.8
-	Payments to the Global Environment Facility of the International Bank for Reconstruction and Development	1.0	1.0
	Total Budgetary	755.7	694.1
(S)	Payment of liabilities previously transferred to revenues	-	0.2
L10	Payments in accordance with the <i>Bretton Woods and Related Agreements Act</i> to the International Finance Corporation	9.9	9.5
L15	Issuance of demand notes to the International Development Association	-	216.4
(S)	Payments to the European Bank for Reconstruction and Development	11.0	-
(S)	Issuance of Loans to International Monetary Fund's Enhanced Structural Adjustment Facility	195.3	144.7
	Total Non-budgetary	216.2	370.8
	Total Program	971.9	1,064.9
Public Debt Program			
(S)	Interest and Other Costs	47,800.0	45,183.8
	Total Program	47,800.0	45,183.8
Federal-Provincial Transfer Payments Program			
20	Transfer Payments to the Territorial Governments	1,129.0	1,121.6
21a	The grant listed in the Estimates	-	50.0
(S)	Statutory Subsidies	38.0	30.1
(S)	Fiscal Equalization	8,796.0	8,728.2
(S)	Canada Health and Social Transfer*	15,047.0	14,911.2
(S)	Youth Allowances Recovery	(447.0)	(444.5)
(S)	Alternative Payments for Standing Programs	(2,031.0)	(2,014.6)
(S)	Fiscal Stabilization	-	6.0
-	Public Utilities Income Tax Transfer	-	20.8
	Total Program	22,532.0	22,408.8
Special Program			
(S)	Sales Tax Adjustment Assistance	-	961.0
(S)	Payments to depositors of Canadian Commercial Bank, CCB Mortgage Investment Corporation and Northland Bank pursuant to the <i>Financial Institutions Depositors Compensation Act</i>	-	0.7
L25	Payments in respect of Canada's equity interest in the Hibernia Project	67.0	53.8
	Total Program	67.0	1,015.5
	Total Department	71,370.9	69,673.0

¹ Main Estimates: \$49,000; actual amount: \$48,645.

* Amounts shown are the cash contributions authorized by Part V of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*. The following table shows the total federal contribution in respect of the Canada Health and Social Transfer (CHST) including the tax portion of the transfer:

Cash transfer	\$14.9
Tax transfer	\$12.0
Total	\$26.9

Figure 4: Revenues to the Consolidated Revenue Fund (CRF) by Program
(\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Actual 1996-97
Financial & Economic Policies Program	5,212.7	4,499.2	4,380.3	3,726.4
Public Debt Program	4.6	1.3	2.3	1.9
Total Revenues to the CRF	5,217.3	4,500.5	4,382.6	3,728.3

Figure 5: Revenues to the Vote by Business Line (\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
Administration	5.1	6.2	5.3	3.7	5.1
Total Revenues to the Vote	5.1	6.2	5.3	3.7	5.1

Figure 6: Transfer Payments by Business Line (\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
GRANTS					
International Financial Organizations	-	521.3	325.8	229.0	333.6
Federal-Provincial Transfer Payments (cash portion)	-	-	-	-	50.0
Total Grants	-	521.3	325.8	229.0	383.6
CONTRIBUTIONS					
International Financial Organizations	150.7	-	-	174.5	-
Total Contributions	150.7	-	-	174.5	-
OTHER TRANSFER PAYMENTS					
International Financial Organizations	310.4	489.3	249.6	238.8	233.1
Federal-Provincial Transfer Payments (cash portion)	7,947.7	8,821.1	8,815.8	22,532.0 ¹	22,358.8
Special Projects	-	-	-	-	961.0
Total Other Transfer Payments	8,258.1	9,310.4	9,065.4	22,770.8	23,552.9
Total Transfer Payments	8,408.8	9,831.7	9,391.2	23,174.3²	23,936.5²

¹ Beginning in 1996-97, Federal-Provincial Transfer Payments reflect the addition of Canada Health and Social Transfer (CHST) and Territorial Formula Financing (TFF) payments. Amounts shown are the cash contributions authorized by Part V of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*. The following table shows the total federal contribution in respect of the Canada Health and Social Transfer (CHST) including the tax portion of the transfer:

Cash transfer	\$14.9
Tax transfer	\$12.0
Total	\$26.9

² In figure 1, Transfer Payments are split between column 3 (Grants, Contributions & Other Transfer Payments) and column 4 (Statutory Payments).

Figure 7: Statutory Payments by Business Line/Activity (\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Actual 1996-97
BUDGETARY					
Financial & Economic Policies	3.6	3.6	3.5	3.5	3.7
International Financial Organizations	310.4	489.3	249.6	238.8	233.1
Domestic Coinage	36.2	48.2	49.9	58.0	69.8
Administration	2.1	2.4	1.7 ¹	1.7	2.0
Interest Costs	37,752.3	41,617.5	46,433.9	47,381.0	44,792.0
Servicing & Issuing Costs	256.9	471.0	442.6	255.0	365.0
Canada Investment & Savings	-	-	-	124.0	26.8 ²
Federal-Provincial Transfer Payments (cash portion)	7,947.7	8,821.1	8,815.8	21,403.0 ³	21,237.2
Special Projects	50.0	300.6	1,482.8	-	961.7
Total budgetary	46,359.2	51,753.7	57,479.8	69,465.0	67,691.3
NON-BUDGETARY					
International Financial Organizations	97.0	104.6	179.2	206.3	144.7
Total non-budgetary	97.0	104.6	179.2	206.3	144.7
Total Statutory Payments	46,456.2	51,858.3	57,659.0	69,671.3	67,836.0⁴

¹ Actual Administration expenditures are reported in Public Accounts as \$125.7 million. This amount includes, in addition to the Actuals of \$1.7 million noted above, statutory expenditures totalling \$124.0 million primarily for the net loss on exchange.

² Actuals do not include commissions and costs recovered by the Bank of Canada of approximately \$98 million.

³ Beginning in 1996-97, Federal-Provincial Transfer Payments reflect the addition of Canada Health and Social Transfer (CHST).

⁴ Includes employee benefit plans of \$5.5 million, which are reflected in Operating costs in figure 1.

Figure 8: Loans, Investments and Advances (\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
Investments and Advances					
International Financial Organizations	326.6	302.8	286.1	9.9	225.9
Special Projects	88.2	113.4	104.2	67.0	53.8
Total Investments and Advances	414.8	416.2	390.3	76.9	279.7
Total	414.8	416.2	390.3	76.9	279.7

Figure 9: Contingent Liabilities (\$ millions)

List of Contingent Liabilities	Current Amount of Contingent Liability
Thomas C. Assaly and Northland Bank	20.0
Quebec Government	127.0
Ainsworth Lumber	45.0
Loan guarantee MICC and GEMICO	49.2
Loan guarantee International Organizations	7,437.4
TOTAL	7,678.6

Legislation Relevant to Program Expenditures of the Department of Finance Canada

<i>Bretton Woods and Related Agreements Act</i>	(R.S.C., 1985, c. B-7)
<i>Constitution Acts</i>	(<i>Constitution Act</i> , 1982)
<i>European Bank for Reconstruction and Development Act</i>	(1991, c.12, unofficial E-13.5)
<i>Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act</i>	(R.S.C., 1985, c. F-8)
<i>Federal-Provincial Fiscal Revision Act</i>	(1964 –1964-65, c. 26)
<i>Financial Administration Act</i>	(R.S.C., 1985, c. F-11)
<i>Hibernia Project Act</i>	(R.S.C., 1990, c. 41)
<i>Newfoundland Additional Financial Assistance Act</i>	(R.S.C., 1985, c. N-23)
<i>Public Utilities Income Tax Transfer Act</i>	(R.S.C., 1985, c. P-37)
<i>Royal Canadian Mint Act</i>	(R.S.C., 1985, c. R-9)

Lois constitutionnelles

Loi sur la révision des arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

(1964-65, ch. 26)

Loi relative au supplément d'aide financière à Terre-Neuve

(L.R.C. 1985, ch. N-23)

Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes

(L.R.C. 1985, ch. B-7)

Loi sur l'accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement

(1991, ch. 12, non officiel E-13.5)

Loi sur la gestion des finances publiques

(L.R.C. 1985, ch. F-11)

Loi sur la Monnaie royale canadienne

(L.R.C. 1985, ch. R-9)

Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

(L.R.C. 1985, ch. F-8)

Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique

(L.R.C. 1985, ch. P-37)

Loi sur l'exploitation du champ Hibernia

(L.R.C. 1990, ch. 41)

Tableau 9 : Éléments du passif éventuel (millions de dollars)

Activités	Réelles 1993-1994	Réelles 1994-1995	Réelles 1995-1996	Total prévu 1996-1997	Réelles 1996-1997
Investissements et avances					
Organismes financiers internationaux	326,6	302,8	286,1	9,9	225,9
Projets spéciaux	88,2	113,4	104,2	67,0	53,8
Total des investissements et avances	414,8	416,2	390,3	76,9	279,7
Total	414,8	416,2	390,3	76,9	279,7

Tableau 8 : Prêts, investissements et avances (millions de dollars)

Activités	Réelles 1993-1994	Réelles 1994-1995	Réelles 1995-1996	Total prévu 1996-1997	Réelles 1996-1997
BUDGÉTAIRE					
Politiques financières et économiques	3,6	3,6	3,5	3,5	3,7
Organismes financiers internationaux	310,4	489,3	249,6	238,8	233,1
Monnaie canadienne	36,2	48,2	49,9	58,0	69,8
Administration	2,1	2,4	1,7 ¹	1,7	2,0
Frais d'intérêt	37 752,3	41 617,5	46 433,9	47 381,0	44 792,0
Frais de service et d'émission	256,9	471,0	442,6	255,0	365,0
Placements Épargne Canada	-	-	-	124,0	26,8 ²
Paievements fédéraux de transfert aux provinces (composante en espèces)	7 947,7	8 821,1	8 815,8	21 403,0 ³	21 237,2
Projets spéciaux	50,0	300,6	1 482,8	-	961,7
Total du budgétaire	46 359,2	51 753,7	57 479,8	69 465,0	67 691,3
NON-BUDGÉTAIRE					
Organismes financiers internationaux	97,0	104,6	179,2	206,3	144,7
Total du non-budgétaire	97,0	104,6	179,2	206,3	144,7
Total des paiements législatifs	46 456,2	51 858,3	57 659,0	69 671,3	67 836,0 ⁴

1 Dans les Comptes publics, les dépenses réelles au titre de l'administration se chiffrent à 125,7 millions de dollars. Cette somme comprend, outre les dépenses réelles de 1,7 million de dollars déjà mentionnées, des dépenses législatives totalisant 124 millions de dollars, essentiellement au chapitre de la perte nette sur le change.

2 Les chiffres réels n'incluent pas les commissions ni les coûts recouvrés par la Banque du Canada, soit environ 98 millions de dollars. À compter de 1996-1997, les paiements fédéraux de transfert aux provinces reflètent l'ajout des paiements au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS).

3 Inclut les cotisations aux régimes d'avantages sociaux de 5,5 millions de dollars qui sont reflétées dans la colonne 1 du tableau 1.

4

Tableau 7 : Paiements législatifs par secteur d'activité (millions de dollars)

Activités	Réelles 1993-1994	Réelles 1994-1995	Réelles 1995-1996	Total prévu 1996-1997	Réelles 1996-1997
Politiques financières et économiques	3,6	3,6	3,5	3,5	3,7
Organismes financiers internationaux	310,4	489,3	249,6	238,8	233,1
Monnaie canadienne	36,2	48,2	49,9	58,0	69,8
Administration	2,1	2,4	1,7 ¹	1,7	2,0
Frais d'intérêt	37 752,3	41 617,5	46 433,9	47 381,0	44 792,0
Frais de service et d'émission	256,9	471,0	442,6	255,0	365,0
Placements Épargne Canada	-	-	-	124,0	26,8 ²
Paievements fédéraux de transfert aux provinces (composante en espèces)	7 947,7	8 821,1	8 815,8	21 403,0 ³	21 237,2
Projets spéciaux	50,0	300,6	1 482,8	-	961,7
Total du budgétaire	46 359,2	51 753,7	57 479,8	69 465,0	67 691,3
NON-BUDGÉTAIRE					
Organismes financiers internationaux	97,0	104,6	179,2	206,3	144,7
Total du non-budgétaire	97,0	104,6	179,2	206,3	144,7
Total des paiements législatifs	46 456,2	51 858,3	57 659,0	69 671,3	67 836,0 ⁴

1 Dans les Comptes publics, les dépenses réelles au titre de l'administration se chiffrent à 125,7 millions de dollars. Cette somme comprend, outre les dépenses réelles de 1,7 million de dollars déjà mentionnées, des dépenses législatives totalisant 124 millions de dollars, essentiellement au chapitre de la perte nette sur le change.

2 Les chiffres réels n'incluent pas les commissions ni les coûts recouvrés par la Banque du Canada, soit environ 98 millions de dollars. À compter de 1996-1997, les paiements fédéraux de transfert aux provinces reflètent l'ajout des paiements au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS).

3 Inclut les cotisations aux régimes d'avantages sociaux de 5,5 millions de dollars qui sont reflétées dans la colonne 1 du tableau 1.

4

Liste des éléments du passif éventuel

Montant courant du passif éventuel

Thomas C. Assaly et la Norbanque	20,0
Gouvernement du Québec	127,0
Ainsworth Lumber	45,0
Garanties d'emprunts consenties à MICC et GEMICO	49,2
Garanties d'emprunts consenties à des organisations internationales	7 437,4
TOTAL	7 678,6

Tableau 4 : Recettes à valoir sur le Trésor par programme

(millions de dollars)

Activités	Réelles 1993-1994	Réelles 1994-1995	Réelles 1995-1996	Réelles Total prévu 1996-1997	Réelles 1996-1997
Programme des politiques financières et économiques	5 212,7	4 499,2	4 380,3	3 726,4	1,9
Programme du service de la dette publique	4,6	1,3	2,3	3 728,3	5,1
Total des recettes à valoir sur le Trésor	5 217,3	4 500,5	4 382,6	3 728,3	5,1

Tableau 5 : Recettes à valoir sur le crédit par secteur d'activité (millions de dollars)

Activités	Réelles 1993-1994	Réelles 1994-1995	Réelles 1995-1996	Réelles Total prévu 1996-1997	Réelles 1996-1997
Administration	5,1	6,2	5,3	3,7	5,1
Total des recettes à valoir sur le crédit	5,1	6,2	5,3	3,7	5,1

Tableau 6 : Paiements de transfert par secteur d'activité (millions de dollars)

Activités	Réels 1993-1994	Réels 1994-1995	Réels 1995-1996	Réels Total prévu 1996-1997	Réels 1996-1997
SUBVENTIONS					
Organismes financiers internationaux	-	521,3	325,8	229,0	333,6
Paiements fédéraux de transfert aux provinces (composante en espèces)	-	-	-	-	50,0
Total des subventions	-	521,3	325,8	229,0	383,6
CONTRIBUTIONS					
Organismes financiers internationaux	150,7	-	-	174,5	-
Total des contributions	150,7	-	-	174,5	-

AUTRES PAIEMENTS DE TRANSFERT

Organismes financiers internationaux	310,4	489,3	249,6	238,8	233,1
Paiements fédéraux de transfert aux provinces (composante en espèces)	7 947,7	8 821,1	8 815,8	22 532,0 ¹	22 358,8
Projets spéciaux	-	-	-	-	961,0
Total des autres paiements de transfert	8 258,1	9 310,4	9 065,4	22 770,8	23 552,9
Total des paiements de transfert	8 408,8	9 831,7	9 391,2	23 174,3²	23 936,5²

¹ À compter de 1996-1997, les paiements fédéraux de transfert aux provinces reflètent l'ajout des paiements au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS) et les paiements effectués dans le cadre du financement des territoires selon une formule préétablie.

Les montants indiqués correspondent aux contributions en espèces conformément à la partie V de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Les chiffres ci-dessous (exprimés en millions de dollars) indiquent la contribution fédérale totale au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS), y compris les points d'impôt :

Espèces	14,9 \$
Points d'impôt	12,0 \$
Total	26,9 \$

² Dans le tableau 1, les paiements de transfert sont subdivisés entre la colonne 3 (« Subventions, contributions et autres paiements de transfert ») et la colonne 4 (« Paiements législatifs »).

B. Tableaux financiers récapitulatifs

Tableau 3 : Sommaire des crédits approuvés

Autorisations pour 1996-1997 – Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation (millions de dollars)

Crédit (millions de dollars)

	Budget principal 1996-1997	Réel 1996-1997
Programme des politiques financières et économiques		
1 Dépenses du Programme	50,2	52,2
5 Subventions et contributions	403,5	333,6
(L) Ministre des Finances – Traitement et allocation pour automobile ¹	0,0	0,0
(L) Paiements à l'Association internationale de développement	201,9	199,0
(L) Paiements à la Facilité d'ajustement structurel renforcée du Fonds monétaire international	35,9	33,1
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5,2	5,4
(L) Achat de la monnaie canadienne	58,0	69,8
(L) Paiements à la Facilité globale pour l'environnement de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement	1,0	1,0
Total du budgetaire	755,7	694,1
(L) Paiement d'éléments de passif virés précédemment aux recettes	-	0,2
(L) Paiements conformément à la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes à la Société financière internationale	9,9	9,5
(L) Délivrance de billets à vue à l'Association internationale de développement	-	216,4
(L) Paiements à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement	11,0	-
(L) Emission de prêts à la Facilité d'ajustement structurel renforcée du Fonds monétaire international	195,3	144,7
Total du non-budgetaire	216,2	370,8
Total du Programme	971,9	1 064,9
(L) Programme du service de la dette publique	47 800,0	47 183,8
Frais d'intérêt et autres coûts		
Total du Programme	47 800,0	45 183,8
Programme fédéral de paiements de transfert aux provinces		
20 Paiements de transfert aux gouvernements territoriaux	1 129,0	1 121,6
21a Subventions mentionnées dans le Budget des dépenses	-	50,0
(L) Subventions législatives	38,0	30,1
(L) Péréquation fiscale	8 796,0	8 728,2
(L) Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux*	15 047,0	14 911,2
(L) Recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes	(447,0)	(444,5)
(L) Paiements de remplacement au titre des programmes permanents	(2 031,0)	(2 014,6)
(L) Stabilité fiscale	-	6,0
- Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique	-	20,8
Total du Programme	22 532,0	22 408,8
Projets spéciaux		
(L) Aide en matière de taxe de vente	-	961,0
(L) Paiements aux déposants de la Banque commerciale du Canada, de la Compagnie de placements aux déposants de la Banque hypothécaire CCB et de la Norbanque conformément à la Loi sur l'indemnité aux déposants de certaines institutions financières	67,0	53,8
L25 Paiements concernant la capitalisation du Canada dans le projet Hibernia	67,0	0,7
Total du Programme	67,0	1 015,5
Total du Ministère	71 370,9	69 673,0

* Budget principal : 49 000 \$; Montant réel : 48 645 \$

Les montants indiqués correspondent aux contributions en espèces conformément à la partie V de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Les chiffres ci-dessous (exprimés en millions de dollars) indiquent la contribution fédérale totale au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS), y compris les points d'impôt.

Espèces 14,9 \$
Points d'impôt 12,0 \$
Total 26,9 \$

Partie III : Renseignements supplémentaires
A. Liste des rapports exigés par la loi et des rapports ministériels

La mise à jour économique et financière
L'économie en bref – publication trimestrielle
Rapport financier annuel
Rapport sur les opérations d'emprunt
Revue financière – publication mensuelle
Tableaux de référence économiques
Tableaux de référence financiers
Titres du gouvernement du Canada – trimestriel

Examen de la Loi sur les mesures spéciales d'importation : le Ministère a dirigé un groupe de travail interministériel et a fourni tout l'appui nécessaire au Comité permanent des finances et au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international dans le cadre de leur examen conjoint (à la demande du ministre des Finances) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*. Le Ministère a également donné suite au rapport de ces comités déposé en décembre 1996 : il a préparé la réponse du gouvernement aux recommandations qui y étaient formulées concernant les améliorations à apporter à cette loi.

<p>Examen du système de réglementation et de supervision des institutions financières</p> <p>Fédérales : l'examen du système de réglementation et de supervision des institutions financières, lancé en 1995, s'est terminé avec le dépôt de la <i>Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle</i> (projet de loi C-15), qui a reçu la sanction royale en juin 1996.</p>	
<p>Gestion de la dette fédérale : au cours de l'exercice, le vérificateur général du Canada a terminé son examen portant sur la gestion de la dette fédérale, qui a été publié en novembre 1996. Cet examen avait pour objet de permettre une meilleure compréhension du contexte global dans lequel s'effectue la gestion de la dette. Le vérificateur général a déclaré que les pratiques et activités de gestion de la dette fédérale concordent avec celles d'autres emprunteurs publics. Cet examen servira d'assise pour les futures vérifications portant sur la gestion de la dette.</p>	
<p>Politiques de gestion des risques financiers : la version mise à jour du document énonçant les principes de gestion des risques financiers du ministre des Finances a été envoyée aux sociétés d'État à vocation financière. Ces principes s'appliquent également aux activités de gestion de la dette publique.</p>	
<p>Politiques de prêts et de garanties d'emprunts : ces politiques ont été examinées et mises à jour. Des consultations sont en cours auprès d'autres ministères.</p>	
<p>Investisseurs et intermédiaires financiers – Initiatives visant à accroître l'efficacité du marché canadien des valeurs à revenu fixe : le gouvernement a commencé de consulter les participants au marché concernant la modification éventuelle des mécanismes d'émission des bons du Trésor dans le but de maintenir l'efficacité du marché et de minimiser les risques de manipulation du marché à mesure que diminue la quantité de bons offerts. Des modifications ont été apportées aux modalités d'émission des bons du Trésor à six mois. Des consultations sont en cours concernant d'autres mesures de restructuration des programmes d'émissions sur le marché intérieur de manière à assurer l'efficacité de ce dernier.</p>	
<p>Plusieurs initiatives ont été prises durant l'exercice afin d'accroître la taille des émissions des obligations à rendement réel (ORR) et à en augmenter la liquidité. Le gouvernement a commencé à recourir à des adjudications à prix fixe (« à la hollandaise »); il s'agit d'un premier pas en vue de mettre en place un système de distribution des ORR entièrement fondé sur les adjudications. De plus, une nouvelle échéance est prévue pour les ORR, de cinq ans plus longue que celle des premières obligations. Les participants au marché ont accueilli favorablement ces initiatives.</p>	
<p>Simplification du Tarif des douanes : l'examen du régime tarifaire, dont le lancement a été annoncé dans le budget de 1994, et dans le cadre duquel des consultations en profondeur ont été menées auprès du secteur privé, a pris fin; un avant-projet de loi est en cours de préparation en prévision de la mise en œuvre d'un <i>Tarif des douanes</i> simplifié le 1^{er} janvier 1998.</p>	

Examen de la situation des personnes handicapées : le discours du budget de 1996 contenait la promesse d'un examen des mesures qui ont une incidence sur la situation des personnes handicapées, notamment les mesures de nature fiscale. En juin 1996, les ministres des Finances, du Développement des ressources humaines et du Revenu ont nommé un groupe de travail dirigé par le député Andy Scott (l'actuel solliciteur général): le groupe a déposé son rapport en octobre 1996.

Certaines des recommandations formulées dans ce rapport ont été mises en application dans le budget fédéral de 1997 :

- la liste des dépenses donnant droit au crédit d'impôt pour frais médicaux a été élargie : elle comprend maintenant 50 p. 100 du coût d'un climatiseur nécessaire pour aider une personne à composer avec une maladie ou une déficience chronique grave, jusqu'à concurrence de 1 000 \$; 20 p. 100 du coût d'une fourgonnette qui est adaptée (ou qui doit être adaptée dans les six mois) pour le transport d'un particulier en fauteuil roulant, jusqu'à concurrence de 5 000 \$; les frais de déménagement dans un logement accessible aux personnes handicapées; les frais d'un interprète gestuel; les dépenses raisonnables liées à la transformation de la voie d'accès au lieu principal de résidence d'un particulier ayant un handicap moteur grave et prolongé, en vue de lui faciliter l'accès à un autobus. En outre, le plafond des frais pour les services d'un préposé aux soins a été augmenté de 5 000 \$ à 10 000 \$.
- le plafond de 5 000 \$ qui limite la déduction des frais pour les services d'un préposé aux soins, applicable aux travailleurs handicapés, sera éliminé;
- les audiologistes seront autorisés à certifier l'admissibilité au crédit d'impôt pour personnes handicapées;
- la définition de bénéficiaire privilégié d'une fiducie sera étendue aux adultes qui sont à la charge d'autrui en raison d'une déficience physique ou mentale;
- le *Tarif des douanes* sera modifié pour permettre l'entrée en franchise de tous les produits destinés aux personnes handicapées;
- un crédit remboursable pour frais médicaux est créé à l'intention des travailleurs canadiens à faible revenu qui ont des frais médicaux élevés. Ce nouveau crédit remboursable s'ajoutera à l'aide déjà fournie grâce au crédit d'impôt pour frais médicaux.

Examen de la législation régissant le secteur financier : le gouvernement a entrepris un examen exhaustif des lois régissant les institutions financières, pour mettre à jour et moderniser les règles et règlements touchant les institutions financières fédérales. Quatre lois (entrées en vigueur en juin 1992) régissant les banques, les sociétés de fiducie et de prêt, les compagnies d'assurance et les sociétés coopératives de crédit ont fait l'objet d'une mesure de temporisation à compter du 31 mars 1997. Le Ministère a tenu des consultations approfondies auprès des intervenants avant la publication, en juin 1996, d'un livre blanc intitulé *L'examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières : Propositions de modifications*. L'examen de 1997 a abouti au dépôt de la *Loi modifiant la législation relative aux institutions financières* (projet de loi C-82), qui a reçu la sanction royale le 25 avril 1997.

Principaux examens	
Résultats de l'évaluation des programmes	
<p>Dépenses fiscales : l'évaluation annuelle ayant pour objet de garantir que les dépenses fiscales demeurent pertinentes et efficaces a été effectuée, et le <i>Rapport sur les dépenses fiscales</i> a été publié.</p>	
<p>Évaluation du Programme de service de la dette : trois études d'évaluation du Programme de service de la dette ont été faites en 1996-1997 :</p> <ul style="list-style-type: none">• l'évaluation de la gestion du Compte du fonds des changes;• l'examen des principes pour faire face aux difficultés lors des adjudications de bons et d'obligations;• marchés des bons du Trésor – évaluation d'initiatives récentes. <p>Ces études ont été menées par des évaluateurs externes et s'inscrivent dans le cadre d'évaluation de cinq ans; les principales constatations ont été portées à l'attention du Comité des comptes publics de la Chambre des communes et du vérificateur général. Pour l'essentiel, les conclusions de ces études étaient positives, et des mesures ont déjà été prises en vue de mettre en application la plupart des recommandations formulées.</p>	
<p>Vérification d'optimisation des ressources du programme de péréquation : en 1996-1997, le vérificateur a terminé l'évaluation du programme de péréquation et a conclu que ce programme était géré efficacement.</p>	
Autres examens importants	
<p>Examen du Régime de pensions du Canada : conformément à la <i>Loi sur le Régime de pensions du Canada</i>, le gouvernement et les provinces ont procédé conjointement à l'examen des mécanismes de financement du RPC. Après s'être entendus sur la nature des défis rattachés au RPC et avoir publié un document d'information à ce sujet, les gouvernements fédéral et provinciaux ont tenu des consultations d'un bout à l'autre du pays. Le gouvernement fédéral et les provinces ont posé les principes de la réforme, les politiques possibles ont été examinées, et une entente a été conclue en février 1997 à l'égard d'un ensemble de mesures d'une grande portée en vue de maintenir la viabilité et le caractère abordable du RPC en dépit du vieillissement de la population. La législation de mise en œuvre de cette entente novatrice a été déposée devant le Parlement en septembre 1997.</p>	
<p>Consultations sur les énergies renouvelables et l'économie d'énergie : il a été annoncé dans le cadre du budget de 1996 que le ministère des Finances Canada et Ressources naturelles Canada mèneraient des consultations sur les investissements relatifs au rendement énergétique ou au chauffage et au refroidissement à l'aide d'énergies renouvelables, de manière à déterminer les lacunes en ce domaine. À la suite des consultations auprès de divers intervenants, le gouvernement annonçait dans son budget de 1997 qu'il affectait 20 millions de dollars par année pendant trois ans, à compter de 1998, à la promotion des investissements visant à utiliser des énergies renouvelables pour le chauffage et le refroidissement, ou à accroître le rendement énergétique dans les bâtiments commerciaux.</p>	

Les dépenses prévues au titre du Programme spécial pour 1996-1997 étaient de 67 millions de dollars, ce qui correspondait à la capitalisation du Canada dans le projet Hibernia. Les dépenses réelles se sont élevées à un milliard de dollars, ce qui comprend les paiements législatifs de l'ordre de 961 millions de dollars aux provinces à titre d'aide en matière de taxe de vente prévus dans le Budget des dépenses supplémentaire.

PROGRAMME SPÉCIAL

programmes sociaux.

Outre ces transferts en espèces, les provinces ont également reçu des points d'impôt d'une valeur de 12 milliards de dollars dans le cadre du Transfert canadien en matière de santé et de

- versement de 50 millions de dollars à Terre-Neuve et au Labrador, conformément à une entente entre le gouvernement fédéral et cette province. En vertu de l'entente, la province renonce à sa subvention législative de 8 millions de dollars par année pour une période de 20 ans; en contrepartie, le gouvernement fédéral lui verse 50 millions de dollars en 1996-1997, plus 80 millions de dollars au total au cours des deux exercices suivants.
- derniers rajustements pour l'exercice 1993-1994 aux termes de la *Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique* et au titre de la stabilisation fiscale;

canadien à l'aube du XXI^e siècle. Le rapport du groupe de travail doit être présenté au Ministère à l'automne 1998.

Les dépenses prévues au titre des politiques financières et économiques avaient été fixées à 35,2 millions de dollars; les dépenses réelles se sont chiffrées à 33,6 millions de dollars. Cet écart tient aux dépenses moins élevées que prévu dans les secteurs opérationnels du Ministère et à la réduction des coûts salariaux due à la baisse des équivalents temps plein (ETP) utilisés.

Organismes financiers internationaux

Les dépenses prévues au titre des organismes financiers internationaux pour 1996-1997 étaient de 858,5 millions de dollars. Les dépenses réelles se sont élevées à 937,3 millions de dollars. L'écart est attribuable à la délivrance de billets à vue d'une valeur de 216 millions de dollars à l'Association internationale de développement, compensée en partie par le montant moins élevé que prévu des paiements aux autres organismes internationaux.

Monnaie canadienne

Les dépenses prévues au titre de la Monnaie canadienne pour 1996-1997 étaient de 58 millions de dollars. Les dépenses réelles se sont élevées à 69,8 millions de dollars. L'écart est attribuable à une demande de pièces de 2 \$ plus forte que ce que l'on avait prévu lors de l'établissement du Budget des dépenses principal de 1996-1997.

Administration

Les dépenses prévues au titre de l'administration pour 1996-1997 étaient de 20,2 millions de dollars. Les dépenses réelles se sont élevées à 24,2 millions de dollars. L'écart est attribuable aux coûts occasionnés par le Programme d'encouragement à la retraite anticipée (PERA) et la Prime de départ anticipée (PDA), absorbés par le Ministère; cet écart a été comblé à l'aide de la partie inutilisée des fonds affectés aux politiques financières et économiques.

PROGRAMME DU SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE

Les dépenses prévues au titre du Programme du service de la dette publique pour 1996-1997 étaient de 47,8 milliards de dollars. Les dépenses réelles se sont élevées à 45,2 milliards de dollars. L'écart est attribuable à des taux d'intérêt à court terme plus bas que prévu et à des besoins financiers moins importants que ce qui avait été prévu dans le budget fédéral de mars 1996; cet écart a été partiellement neutralisé par des frais de service et d'émission plus élevés que prévu.

PROGRAMME FÉDÉRAL DE PAIEMENTS DE TRANSFERT AUX PROVINCES

Les dépenses prévues au titre du Programme fédéral de paiements de transfert aux provinces pour 1996-1997 étaient de 22,5 milliards de dollars. Les dépenses réelles se sont élevées à 22,4 milliards de dollars. L'écart est attribuable principalement aux éléments suivants :

- paiements moins élevés au titre de la péréquation fiscale et du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux;

- Le Ministère a fourni des conseils au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international dans le cadre des discussions en cours pour rationaliser la structure de l'OCDE et réduire les coûts de l'organisme, ce qui a donné lieu à une réduction de 3,7 p. 100 du budget de l'OCDE en 1997.
- Dans le cadre des activités du Club de Paris, le Ministère a continué de participer aux efforts des pays créanciers pour alléger de façon substantielle le fardeau des pays pauvres dont la dette est impossible à gérer, comme l'a toujours fait le Canada, et il demeure fermement déterminé à poursuivre les réformes économiques en cours (initiative relative aux PPTF). Le Canada a également contribué à l'entrée de la Russie au sein du Club de Paris.
- Le Ministère a mené à bien les négociations portant sur l'application d'une discipline redéfinie en matière de crédit à l'exportation dans le cadre du Consensus de l'OCDE concernant les primes, et il a amorcé des négociations préliminaires concernant une discipline semblable en matière de crédit à l'agriculture.
- Le Ministère a fourni une aide appréciable au sous-comité des Communes sur les IFFI pour la préparation de son rapport intermédiaire (« améliorer l'efficacité de la Banque mondiale »).
- Le Ministère a rationalisé les règlements régissant le secteur financier et a mené avec des fonctionnaires provinciaux des discussions en matière de fiducie et de prêts et qui portent également sur l'harmonisation des mécanismes régissant le secteur des valeurs mobilières. Ces discussions se poursuivent.
- La réforme structurelle s'est poursuivie dans différents dossiers relatifs aux institutions financières :
- Le Ministère effectue actuellement l'examen du système canadien de paiements. Cet examen, qui a débuté à la fin de 1996, est mené notamment par un comité consultatif. Le président conjointement par un haut fonctionnaire du Ministère et par la Banque du Canada et composé surtout de représentants du secteur privé. Les documents d'analyse préparés à des fins de discussion par le comité consultatif sont mis à la disposition du public. Cet examen devrait se terminer au cours de la première moitié de 1998;
- Le Ministère examine aussi sa politique concernant l'entrée des banques étrangères au Canada et élabore un nouveau cadre à ce propos. Un document de travail énonçant les caractéristiques de la politique envisagée a été publié en septembre 1997. Le gouvernement s'est engagé à publier la législation proposée d'ici la fin de 1997;
- Le Ministère a mis sur pied le Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien. Ce groupe de travail, qui compte des représentants du secteur privé, examine dans une perspective à long terme certaines questions qui ont une incidence sur le secteur financier canadien; il présentera des recommandations au gouvernement sur les mesures à prendre pour maintenir la vigueur et le dynamisme du système financier

- Dans le contexte de l'application des accords de l'OMC, le ministère des Finances Canada a participé aux travaux des comités sur les droits antidumping et les subventions; de plus, de concert avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et avec Industrie Canada, il a élaboré la stratégie canadienne qui servira à définir d'éventuelles mesures de sauvegarde et à jeter les bases d'une discipline multilatérale en matière de subventions dans le secteur du commerce international de services.
- Le ministère des Finances Canada a contribué au progrès des discussions sur la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA), en dirigeant les travaux de groupes de travail étudiant les recours commerciaux et les subventions, les règles d'origine et les procédures douanières, et en participant aux travaux de différents autres groupes de travail.
- Le Ministère continue d'examiner les demandes d'exonération de droits de douane sur les intrants manufacturiers présentées par l'industrie canadienne et fondées sur des considérations reliées à la concurrence; s'il y a lieu, il rédige la législation de mise en œuvre appropriée.
- Le Ministère a participé aux préparatifs en vue du Sommet de Lyon des pays du G-7 et à la Conférence du G-7 sur l'emploi à Lille en 1996, ainsi que du Sommet du G-7 tenu à Denver en 1997, notamment en ce qui a trait à l'Initiative pour l'Afrique.
- À la suite du Sommet de Halifax, le Ministère a travaillé avec les pays du G-7 et les membres du FMI à la mise en place de mécanismes pour améliorer la capacité de la communauté internationale de prévoir les crises financières, de les prévenir ou d'y réagir. À cet égard, le Ministère :
 - a présidé les travaux d'un groupe de travail du G-10 qui a participé à l'élaboration des nouveaux accords d'emprunt, afin que le FMI dispose des ressources nécessaires en cas de crise financière;
 - a pris part à la mise en œuvre d'une initiative pour aider les pays pauvres très endettés (PPTÉ) à ramener leur dette à des niveaux viables et à s'intégrer davantage à l'économie mondiale.
- Le ministère des Finances Canada a participé très activement aux discussions des institutions issues des accords de Bretton Woods; par suite de ces discussions, une attention plus grande est accordée à toute la question de la gestion publique et, en particulier, au problème de la corruption, dans le but d'encourager une gestion plus efficace des dépenses publiques.
- Le Ministère a joué un rôle important lors des négociations qui ont conduit à la onzième reconstitution du fonds de l'Association internationale de développement (IDA), dans le but de financer le programme de prêts de la Banque mondiale; ces prêts aideront à hausser le niveau de vie au sein des pays les plus pauvres.
- Le Ministère a aussi joué un rôle clé dans la conclusion d'une entente en vue de doubler le capital autorisé de la BERD, ce qui accroîtra considérablement la capacité de cette dernière de

- Le Plan budgétaire de 1997 prévoyait des mesures de réaffection pour étayer le cadre financier à l'appui des investissements stratégiques, en vue de stimuler l'emploi et la croissance, et de concourir à l'avènement d'une société plus forte.
- Dans le contexte du budget de 1997, le Ministère a créé la Fondation canadienne pour l'innovation, qui, à partir des 800 millions de dollars dont elle a été dotée au départ par le gouvernement fédéral, pourra consacrer environ 180 millions de dollars par année pendant cinq ans à la modernisation de l'infrastructure de recherche dans les établissements d'enseignement postsecondaire et les centres hospitaliers de recherche. Les investissements dans l'infrastructure de recherche découlant des activités de la Fondation, notamment dans le cadre de partenariats, pourraient atteindre les deux milliards de dollars.
- Le Ministère a poursuivi ses travaux avec Industrie Canada relativement à la mise en œuvre d'initiatives annoncées dans le budget de 1996 : création de Partenariat technologique Canada, qui a pour mandat de stimuler l'investissement dans les produits et les procédés de haute technologie ainsi que de faciliter leur commercialisation; expansion du volet Accès communautaire de l'initiative Rescol, qui vise à relier 16 000 écoles et 3 400 bibliothèques publiques du Canada à l'autoroute de l'information.
- Le Ministère a également poursuivi ses travaux avec différents ministères et organismes concernant des propositions et initiatives annoncées dans les budgets de 1996 et de 1997 et visant à appuyer la petite entreprise, le tourisme et l'aménagement rural : injection de capitaux dans la Banque de développement du Canada et la Société du crédit agricole; hausse du financement des activités de promotion du tourisme; majoration du plafond prévu par la *Loi sur les prêts aux petites entreprises*, qui passe de 12 à 14 milliards de dollars.
- Le Ministère, en partenariat avec Patrimoine canadien, a mis sur pied le Fonds de production d'émissions de télévision et de câblodistribution canadiennes afin d'améliorer la qualité et d'augmenter la quantité d'émissions produites au Canada.
- Le ministère des Finances Canada a participé directement aux négociations qui ont conduit à la conclusion de l'Accord de libre-échange Canada-Chili (notamment au regard des dispositions relatives à l'accès au marché et de l'uniformisation des règles d'origine), de l'Accord de libre-échange Canada-Israel et de l'accord multilatéral de technologie de l'information, et il a rédigé une partie de la législation de mise en œuvre.
- On a assisté à l'aboutissement de la première phase d'élimination accélérée des droits de douane dans le cadre de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA); il y a eu poursuite des travaux en vue d'améliorer les mécanismes d'application des recours commerciaux dans le cadre de l'ALENA, au moyen entre autres de l'application des conclusions du rapport présenté par des groupes de travail trilatéraux sur ces recours. Le Ministère a aussi préparé le programme d'action de l'APEC (Coopération économique Asie-Pacifique) qui énonce les initiatives canadiennes pour la libéralisation unilatérale du commerce en 1996.

– participation au processus d'élaboration d'un plan stratégique global pour la restructuration et l'amélioration des mécanismes de régie;

– élaboration d'une stratégie en matière de santé de la population prenant en considération ce fait maintenant avéré que différents facteurs extérieurs au système de santé, notamment des facteurs d'ordre social, biologique et économique, ont une incidence sur la santé;

– mise au point d'une stratégie globale de contrôle des produits du tabac, comprenant des dispositions législatives, des mesures fiscales, des initiatives anticontraande, des mesures d'exécution et des programmes de sensibilisation, dans le but de protéger les Canadiens, et tout particulièrement les jeunes, des graves conséquences de la consommation de tabac pour la santé;

– travaux ayant conduit à l'annonce, dans le budget de 1997, de la mise sur pied du Fonds pour l'adaptation des services de santé, destiné à aider les provinces à faire l'essai de nouveaux modes de prestation des services de soins de santé;

– travaux ayant conduit à l'annonce, dans le budget de 1997, du système canadien d'information sur la santé, conçu pour fournir aux consommateurs et aux dispensateurs de soins de santé un meilleur accès à l'information sur l'efficacité des traitements médicaux;

– hausse des fonds destinés au Programme d'action communautaire pour les enfants et au Programme canadien de nutrition prénatale, également annoncée dans le budget de 1997, afin d'aider les enfants à grandir en bonne santé.

● Autonomie gouvernementale des Autochtones : le Ministère a collaboré étroitement avec Affaires indiennes et du Nord Canada dans le cadre de certaines négociations en cours touchant l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales. Ainsi, des progrès notables ont été réalisés concernant l'entente définitive sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale des Nisga'a en Colombie-Britannique. De plus, le ministère des Finances Canada a contribué à l'élaboration globale de politiques et, plus particulièrement, au financement en matière d'autonomie gouvernementale.

● Programmes relatifs au marché du travail :

– le Ministère a élaboré et mis en application le Programme pour l'embauche de nouveaux travailleurs, en consultation avec Développement des ressources humaines Canada. Ce programme prévoit une exonération des cotisations d'assurance-emploi à l'intention des petites entreprises qui créeront des emplois en 1997 et en 1998;

– le Ministère a également travaillé en étroite collaboration avec Développement des ressources humaines Canada à l'élaboration d'une stratégie en matière d'emploi chez les jeunes et à la mise sur pied du Fonds d'intégration à l'intention des personnes handicapées. Il a, en outre, fourni des conseils dans le cadre des négociations visant la conclusion d'ententes de développement du marché du travail avec les provinces et les territoires.

- Renouvellement du système canadien de sécurité sociale :
 - Le Ministère a collaboré étroitement avec Développement des ressources humaines Canada à la mise en place du nouveau régime d'assurance-emploi, qui est entré en vigueur en juillet 1996. Ce nouveau régime aura une valeur plus incitative à l'égard de l'emploi, et il aidera les Canadiennes et les Canadiens à trouver et à conserver un emploi, tout en offrant une protection à ceux qui en ont le plus besoin. Le régime sera de plus petite taille et plus viable.
 - Le Ministère a également collaboré avec Développement des ressources humaines Canada et Citoyenneté et Immigration Canada en vue de mettre en œuvre des mesures touchant l'accès au régime de la sécurité de la vieillesse offert aux immigrants venus récemment de pays avec lesquels le Canada a conclu des conventions en matière de sécurité de la vieillesse. Ces mesures rendront le régime plus équitable et réduiront le fardeau des contribuables canadiens.
 - Le Ministère a participé à la vérification d'optimisation des ressources du programme de péréquation menée par le vérificateur général.
 - Le Ministère a amorcé des consultations auprès des provinces en vue de la refonte des lois en matière de péréquation, en 1999. Des consultations ont également lieu concernant les dispositions financières associées à la création du nouveau territoire du Nunavut en 1999, ainsi que sur le renouvellement des dispositions financières avec les autres territoires.
 - Le gouvernement a fixé un plancher aux fins de l'application de la formule utilisée pour le financement des territoires, de manière à prévenir une baisse de la subvention versée d'une année sur l'autre.
 - Régime de pensions du Canada : en tant qu'autorités responsables conjointement du Régime de pensions du Canada, le ministère des Finances Canada, les provinces et d'autres ministères fédéraux ont collaboré étroitement pendant la plus grande partie de l'année dans le but d'évaluer la viabilité du RPC. Une entente fédérale-provinciale a été conclue et a fait l'objet d'une annonce par le ministre des Finances et sept provinces, le 14 février 1997. Cette entente comporte différentes mesures pour rétablir l'intégrité du RPC à long terme : capitalisation supérieure; meilleur rendement du fonds du RPC par l'adoption d'une nouvelle politique de placement; atténuation de la hausse des coûts. Un avant-projet de loi a été déposé au Parlement le même jour. Le projet de loi a pour sa part été déposé en septembre 1997.
 - Santé : le Ministère a travaillé de concert avec Santé Canada à l'élaboration d'une politique visant à renouveler le système canadien de santé et à promouvoir la bonne santé des Canadiennes et des Canadiens :
 - mise sur pied du Fonds pour la recherche en services de santé, annoncé dans le budget de 1996 et dont l'objet est de financer la recherche pratique sur les modes de prestation et la qualité des soins à la population canadienne;

- Le budget de 1996 annonçait un mécanisme de financement de cinq ans dans le cadre du TCSPS et l'application d'une formule de répartition qui offrait un soutien plus uniforme aux provinces et rendait le montant des transferts plus prévisible pour ces dernières. En outre, une loi fixait à 11 milliards de dollars le plancher en espèces; d'où l'assurance que ce plancher ne baisserait pas en deçà de ce minimum. En avril 1997, le gouvernement a annoncé que ce plancher passerait à 12,5 milliards de dollars.
 - Financement des programmes établis (FPE), pour la santé et l'enseignement postsecondaire, instauré en 1996-1997. Les paiements aux provinces, effectués auparavant dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada, pour les services sociaux et l'assistance sociale, ont été consolidés, ce qui a permis de rationaliser et de simplifier le système de paiements de transfert fiscal.
- Le budget de 1997 appuyait l'épargne privée en proposant l'application d'un facteur de rectification, ce qui aura pour effet de rétablir les droits de cotisation à un REER des particuliers qui reçoivent des prestations moins élevées d'un régime de pension parce qu'ils ont travaillé pour plusieurs employeurs ou parce qu'ils ont dû cesser de travailler pendant un certain temps – par exemple pour élever une famille.
 - De plus, comme annoncé dans le budget de 1996, la Sécurité de la vieillesse et le Supplément du revenu garanti seront remplacés par la nouvelle prestation aux aînés à partir de 2001.
- Comme il est indiqué plus loin dans le présent document, le gouvernement fédéral et sept provinces ont convenu d'une réforme équilibrée et judicieuse pour préserver le Régime de pensions du Canada, grâce notamment à une capitalisation supérieure, à l'adoption d'une meilleure stratégie de placement et à la réduction des coûts.
 - Revenu de retraite : le gouvernement prend des mesures pour assurer l'avenir du système de revenu de retraite. Ces mesures visent les trois composantes de ce système : le Régime de pensions du Canada et le Régime de rentes du Québec; la Sécurité de la vieillesse et le Supplément du revenu garanti; et les régimes de retraite privés (régimes de pension agréés et régimes enregistrés d'épargne-retraite).
- Le taux d'inclusion dans le calcul du revenu des gains en capital découlant de dons de titres cotés en bourse passe de 75 à 37,5 p. 100, ce qui facilitera le transfert de capital aux organismes de bienfaisance et placera les organismes de bienfaisance canadiens sur un pied d'égalité avec ceux des États-Unis. Cette mesure sera réexaminée dans cinq ans afin de voir à quel point elle aura contribué à accroître les dons de charité au Canada.
 - Le pourcentage du montant des dons donnant droit au crédit d'impôt pour dons de bienfaisance est haussé à 75 p. 100;
 - Dons de bienfaisance : le budget contenait des mesures incitatives à l'égard des dons de bienfaisance :

- fonds qui viennent s'ajouter à la hausse de 250 millions de dollars du supplément du revenu gagné proposée dans le budget de 1996.
- Dans un premier temps, à compter de juillet 1997, l'aide versée sous forme de supplément du revenu gagné est augmentée de 195 millions de dollars (soit 70 millions de dollars de plus que ce qui avait été proposé l'an dernier). Les prestations sont calculées pour chaque enfant plutôt que pour la famille. Le montant maximum de supplément du revenu gagné est de 605 \$ pour une famille comptant un enfant et de 1 010 \$ pour une famille qui a deux enfants; pour chaque enfant supplémentaire, le montant est majoré de 330 \$.
- Dans un deuxième temps, à compter de juillet 1998, le supplément du revenu gagné sera combiné avec la prestation fiscale pour enfants, ce qui donnera la prestation nationale pour enfants. Le montant maximum des prestations aux familles à revenu modeste sera de 1 625 \$ pour les familles comptant un enfant et de 3 050 \$ pour les familles qui en ont deux; pour chaque enfant supplémentaire, le montant sera majoré de 1 425 \$.
- Dans l'ensemble, plus de 1,4 million de familles canadiennes et 2,5 millions d'enfants bénéficieront d'une hausse des versements de prestation fiscale pour enfants d'ici juillet 1998 :
- les familles dont le revenu est inférieur à 25 921 \$ recevront un montant de prestation fédérale plus élevé, tandis que celles dont le revenu dépasse ce montant continueront de recevoir la même prestation;
 - les familles dont le revenu est inférieur à 20 029 \$ recevront le montant maximum de prestation fédérale.
- Le gouvernement fédéral travaille de concert avec les provinces et les territoires à l'élaboration de changements complémentaires qui serviront à réduire la pauvreté chez les enfants et à surmonter les obstacles à l'emploi.
- Aide aux personnes handicapées : dans le but d'aider les Canadiens handicapés à jouer un rôle plus actif au sein de la société canadienne, le budget de 1997 proposait de nouvelles mesures d'aide fiscale :
 - élargissement de la liste des dépenses donnant droit au crédit d'impôt pour frais médicaux;
 - augmentation du plafond des frais pour les services d'un préposé aux soins à temps partiel, qui passe de 5 000 \$ à 10 000 \$;
 - élimination du plafond de 5 000 \$ qui limite la déduction des frais pour les services d'un préposé aux soins;
 - création d'un nouveau crédit d'impôt remboursable à l'égard des frais médicaux élevés des travailleurs handicapés à revenu modeste.
- Le budget annonçait la création du Fonds d'intégration, qui fournira une aide annuelle de 30 millions de dollars sur trois ans afin que les Canadiens handicapés puissent participer à la vie économique de leur collectivité et accroître leur degré d'autonomie.

- Impôt sur le revenu des particuliers : le régime d'impôt sur le revenu des particuliers du Canada est d'application progressive et prend en considération à la fois le revenu et les circonstances particulières pour mesurer la capacité contributive de chacun; il comporte en outre diverses mesures conçues en fonction d'objectifs sociaux et économiques. Le budget de 1997 proposait plusieurs changements en vue de réaliser les objectifs sociaux et économiques du gouvernement touchant l'éducation, les prestations aux enfants, l'aide aux personnes handicapées, les organismes de bienfaisance et le revenu de retraite.

- Éducation : quant à l'enseignement supérieur et à l'accroissement des compétences professionnelles, le budget :

- proposait d'offrir une aide fédérale supplémentaire de 137 millions de dollars en 1998-1999, de 202 millions de dollars en 1999-2000, et enfin de 275 millions de dollars par année, une fois les mesures pleinement appliquées;

- prévoyait une augmentation de l'aide fiscale aux étudiants, soit le doublement du montant de crédit d'impôt pour études postsecondaires sur deux ans;

- stipulait que le crédit pour frais de scolarité englobe, outre les frais de scolarité proprement dits, les frais accessoires obligatoires imposés par les établissements d'enseignement postsecondaire à des fins pédagogiques;

- autorisait le report prospectif de la partie inutilisée des crédits.

Par suite des mesures prévues dans les budgets de 1996 et de 1997, l'aide fiscale fédérale et provinciale combinée offerte à un étudiant type est passée de 900 \$ à plus de 1 200 \$ par année, soit une hausse du tiers.

Pour aider les parents à économiser en prévision des études de leurs enfants, on a haussé le plafond des cotisations à un régime enregistré d'épargne-études (REEE) à 4 000 \$, soit le double de ce qu'il était auparavant. De plus, les parents pourront transférer la partie inutilisée des cotisations à un REEE dans un régime enregistré d'épargne-retraite (REER) – à condition que leurs droits de cotisation à un REER soient suffisants – si leurs enfants ne font pas d'études postsecondaires. Le budget proposait encore d'élargir le champ d'application des REEE afin que les étudiants recevant une formation à distance à temps plein puissent recevoir des paiements d'assistance d'un REEE s'ils sont inscrits dans un programme d'enseignement admissible d'un établissement reconnu.

- Prestations pour enfants : le gouvernement fédéral a également proposé un régime de prestation nationale pour enfants, dans le cadre duquel il instaurerait une prestation fiscale pour enfants plus élevée à l'échelle nationale, tandis que les provinces et les territoires réaffecteraient une partie de leurs dépenses en vue d'offrir de meilleurs services et des prestations plus élevées aux familles de travailleurs à revenu modeste. Dans l'esprit de cette initiative, le budget de 1997 proposait de transformer en deux temps la prestation fiscale pour enfants avec pour résultat la prestation nationale pour enfants, dotée de fonds totalisant 6 milliards de dollars, d'ici juillet 1998. De la hausse de 850 millions de dollars des fonds annuels consacrés à cette prestation, 600 millions de dollars étant de nouveaux

- Gouvernement indien et fiscalité : l'examen de ce dossier s'inscrit dans le cadre de la définition et de l'application continues de la politique fédérale sur les pouvoirs fiscaux dont disposent les gouvernements des Inuits et des Premières nations, et sur le traitement fiscal réservé à leurs institutions législatives portant sur les pouvoirs fiscaux de deux des Premières nations, et il a entrepris de mettre en application les ententes conclues avec ces bandes. Des négociations portant sur les pouvoirs fiscaux sont en cours avec plusieurs autres bandes faisant partie des Premières nations.

• Repenser le rôle de l'État

- Placements Épargne Canada, organisme de service spécial, a terminé sa première année d'activité et a obtenu des résultats probants.
- Deux initiatives de privatisation lancées en 1995-1996 ont été menées à bien, à la suite de la perception de 1 053 millions de dollars représentant les deuxième et troisième versements en contrepartie des actions de Petro-Canada, et de 900 millions de dollars représentant le dernier versement en contrepartie des actions de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.
- En octobre 1996, Transports Canada, avec l'aide du ministère des Finances Canada, a cédé le système de navigation aérienne à NAV CANADA, société privée à but non lucratif créée dans le but d'acquiescer et d'exploiter ce système, en contrepartie d'une somme de 1,5 milliard de dollars et sous réserve de certaines responsabilités et obligations de la part du gouvernement.
- Les efforts en vue d'améliorer les échanges entre le ministère des Finances Canada et les Canadiens concernant le budget fédéral et d'autres dossiers économiques et financiers importants continuent de porter fruit. Voici quelques exemples :

- Les activités de correspondance ministérielle ont été réorganisées et améliorées, notamment en ce qui a trait au temps nécessaire à la préparation des réponses et à la réduction des dossiers en attente;
- Les possibilités de l'Internet sont utilisées à meilleur escient, non seulement pour transmettre l'information aux Canadiens, mais également pour recevoir leurs messages et leurs opinions;
- un appui continu d'être fourni aux grandes initiatives de consultation sur des dossiers financiers et économiques importants, dont la réforme du Régime de pensions du Canada, qui a nécessité des consultations publiques organisées par le gouvernement fédéral et les provinces à la grandeur du pays et les consultations prébudgétaires tenues dans l'ensemble du Canada par le Comité permanent des finances de la Chambre des communes.

régime pourrait être simplifié sous le rapport de l'observation et de son application, et comment il pourrait devenir plus équitable, afin que soit réparti entre toutes les entreprises le coût associé à la prestation des services de l'État. Le rapport du Comité doit être déposé au début de 1998.

Outre ces mesures, le Ministère et le gouvernement ont mené des études et ont pris des mesures fiscales portant sur des enjeux environnementaux importants.

- Taxe de vente et taxe à la consommation : l'une des principales mesures prises à ce titre est la mise en application, le 1^{er} avril 1997, de la taxe de vente harmonisée (TVH) au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve et au Labrador. La conception et la mise en application de la TVH constituent une étape importante en vue de l'instauration d'un régime national intégré de taxe sur la valeur ajoutée plus simple et plus équitable pour les consommateurs et les entreprises. Le nouveau régime harmonisé fonctionne sans accroc. Le gouvernement a également pris plus d'une centaine de mesures pour rationaliser et simplifier la taxe de vente canadienne. Ces mesures peuvent être regroupées en trois catégories :

- mesures visant à simplifier l'application de la taxe pour bon nombre d'entreprises, d'organismes de bienfaisance et d'organismes à but non lucratif;
- mesures pour améliorer l'équité de la taxe de vente fédérale envers les entreprises et les consommateurs;
- mesures de clarification et mesures visant à faciliter l'observation.

La simplification du régime de la taxe de vente fédérale demeure l'une des priorités du gouvernement.

Le gouvernement a entamé l'examen de la *Loi sur l'accise*, examen qui comporte l'étude approfondie du cadre fédéral de taxation de l'alcool et des produits du tabac. Un document de travail sur les modifications proposées de la structure de taxation de ces produits a été rendu public en février 1997. Ce document conviait les personnes et organismes intéressés à présenter leurs commentaires par écrit; parallèlement, des fonctionnaires ont mené des consultations auprès d'associations de l'industrie, d'entreprises, des commissions des alcools provinciales et d'autres parties intéressées. Ces consultations sont terminées pour l'essentiel, et on examine actuellement les modifications envisagées à la lumière des commentaires présentés par l'industrie et par les provinces. La rédaction des dispositions législatives proposées, sous leur forme révisée, est en cours.

- Fiscalité intergouvernementale

- Accords de perception fiscale : l'interaction des deux premiers paliers de gouvernement dans deux domaines fiscaux communs importants – impôt sur le revenu et taxe de vente – a conduit à l'examen de la coordination fiscale entre le gouvernement fédéral et les provinces. Cet examen est en cours, sous les auspices du Comité fédéral-provincial sur la fiscalité, composé de cadres supérieurs fédéraux et provinciaux œuvrant dans ce domaine. Ce comité se réunit régulièrement.

Le Comité technique de la fiscalité des entreprises, dont la mise sur pied a été annoncée dans le budget de 1996, a poursuivi ses travaux durant l'exercice 1996-1997. Son mandat est d'étudier comment le régime fiscal auquel sont assujetties les entreprises canadiennes pourrait concourir davantage à la création d'emplois et à la croissance économique, comment ce

- hausse de l'impôt des grandes sociétés et de la surtaxe des sociétés.
- réduction du montant déductible par les entreprises à titre de frais de repas et de divertissement;
- paiement de l'impôt canadien sur les montants en question;
- propositions ayant pour objet de garantir que les prix fixés par les multinationales pour les produits et les services fournis aux fins de l'exploitation d'une entreprise au Canada correspondent à la valeur marchande de ces produits et de ces services. Dans le cas contraire, cela peut induire un gonflement des prix de cession interne dans le but d'éviter le paiement de l'impôt canadien sur les montants en question;
- élimination de la possibilité de différer l'impôt sur le revenu des entreprises non constituées en sociétés et sur le revenu gagné par des sociétés de portefeuille privées;
- Fiscalité des entreprises : les travaux menés dans ce domaine visaient à corriger les lacunes du régime fiscal et à faire en sorte que les entreprises assument la part du fardeau fiscal qui leur revient. Voici certaines des initiatives prises à cet égard :
 - Fiscalité des entreprises : les travaux menés dans ce domaine visaient à corriger les lacunes du régime fiscal et à faire en sorte que les entreprises assument la part du fardeau fiscal qui leur revient. Voici certaines des initiatives prises à cet égard :
 - 4) PFC a mis en place un site Web, qui offre deux fonctions très populaires : le Calculateur de la valeur des obligations, qui sert au calcul des intérêts, et la possibilité de télécharger des formulaires de souscription.
 - 3) « OEC C'est parti! » : des formulaires de souscription ont été distribués au public dans des institutions financières choisies et les bureaux de poste, et on en a également envoyé à des ménages d'un bout à l'autre du Canada. Ce que nous avons appris grâce à cette initiative et à d'autres mesures de ventes directes au cours de l'année sera extrêmement utile à PFC pour la mise sur pied de circuits de distribution directe à l'avenir;
 - 2) de manière à faciliter la souscription d'OEC par les consommateurs, les sous-agents font de nouveau partie de notre réseau de ventes en 1996. Les sous-agents vendent les OEC ainsi que la nouvelle obligation REER du Canada au nom des agents vendeurs autorisés;
 - 1) un nouveau régime d'épargne-salaire a fait l'objet d'un essai pilote dans 25 compagnies et a été offert à 10 000 employés l'automne dernier. Il s'agit de la première étape de la restructuration du Régime d'épargne-salaire du Canada, qui vise à réduire le fardeau administratif que les entreprises doivent assumer à l'heure actuelle. Les résultats de ce projet pilote ont servi à définir la stratégie de mise en application du régime à compter de 1997;
- Placements Épargne Canada a également lancé plusieurs initiatives en vue de renouveler le programme de placement de titres au détail :

mesure que diminue la quantité de titres offerts sur le marché. Un document de travail a été publié dans le but de formuler des propositions détaillées afin de modifier les règles régissant les adjudications, de manière à réduire les risques de liquidations forcées. Les consultations avec les participants au marché ont constitué un élément important de cet exercice.

– Elaboration d'instruments de placement : le gouvernement offre une vaste gamme de titres pour financer ses opérations intérieures : bons du Trésor, obligations ordinaires ou indexées en fonction de l'inflation, titres destinés au marché de détail dont la gestion incombe à Placements Épargne Canada (voir ci-après). Différents titres libellés en devises étrangères sont utilisés pour financer les réserves de devises étrangères du pays : bons, billets à moyen terme, obligations, sans oublier les échanges de devises.

Afin de diversifier la palette des produits qu'il utilise pour assurer l'efficacité de ses activités de financement sur le plan des coûts, le gouvernement du Canada a mis sur pied en 1996-1997 un programme d'euro-billets à moyen terme, dont le lancement a eu lieu en avril 1997.

• Placements Épargne Canada (PEC)

– Campagne des obligations d'épargne du Canada (OEC) de 1996 : les principaux changements apportés aux OEC en 1996 comprennent notamment les taux d'intérêt minimums garantis sur dix ans, la hausse de la limite d'achat permise, qui est passée de 100 000 \$ à 200 000 \$, et le montant minimum des achats d'OEC dans le cadre de l'option REER-OEC, qui a été haussé à 500 \$.

Les ventes d'OEC se sont chiffrées à 5,7 milliards de dollars en 1996, en hausse de 24 p. 100 par rapport aux ventes brutes de 1995. Une fois rachetées les obligations d'émissions antérieures, les ventes nettes ont atteint 4,7 milliards de dollars, ce qui représente une augmentation de 38 p. 100 par rapport à 1995 (3,4 milliards de dollars). Le plan-média des OEC de 1996 a conduit à des gains d'efficacité importants; il a été possible d'obtenir plus pour nos dépenses de production et notre investissement média. En outre, lors de la campagne de 1996, PEC a adopté une approche intégrée et homogène pour ses activités de marketing.

– Obligations REER du Canada : en février 1997, PEC a lancé un nouveau titre du gouvernement du Canada sur le marché de détail – l'obligation REER du Canada. Il s'agissait d'une première en 50 ans. Ce titre vise le marché des REER, qui est en pleine expansion. Deux émissions de l'obligation REER, datées respectivement du 1^{er} mars et du 1^{er} avril, ont été mises en vente. Ces obligations ont la particularité, d'une part, d'être assorties de taux d'intérêt garantis sur une période pouvant aller jusqu'à dix ans, et d'autre part, de pouvoir être rachetées ou transférées une fois l'an.

Les ventes totales d'obligations REER du Canada ont rapporté 91,6 millions de dollars. En outre, la valeur des transferts d'OEC à l'obligation REER du Canada s'est élevée à 12,3 millions de dollars, ce qui a eu pour effet de doubler la valeur du portefeuille des régimes enregistrés d'épargne-retraite sous forme de titres au détail non négociables.

Ainsi, en 1996-1997, le Ministère a continué de publier *L'économie en bref*, analyse concise publiée trimestriellement et qui porte sur les plus récents développements de la situation économique. Le Ministère a également continué de publier ses documents de travail, fruits de grands projets de recherche économique visant à orienter les discussions en matière de politique économique. En 1996-1997, les documents de travail portaient sur le cycle économique : facteurs déterminant la durée du cycle, relations entre la dette publique et les taux d'intérêt, incidence économique à long terme des dépenses publiques et de la fiscalité.

- Gestion de la dette : le ministère des Finances Canada continue d'assurer un financement stable et bon marché de la dette publique, en s'efforçant de réduire au minimum et de stabiliser les coûts du service de la dette publique; les moyens utilisés à cette fin comprennent la mise en place d'un marché canadien des valeurs à revenu fixe efficace et le lancement de nouveaux produits afin de diversifier la clientèle d'investisseurs.

- Financement stable et bon marché : au cours des dernières années, la stabilisation des frais de la dette publique a constitué l'un des objectifs de la stratégie de gestion de la dette. Dans ce but, on a accru la proportion de l'encours de la dette à taux fixe (dont l'échéance ou la modification des taux survient après plus de douze mois). Depuis 1989-1990, cette proportion est en hausse : de 50 p. 100 environ, elle avait grimpé à 62 p. 100 au 31 mars 1997. En raison de la diminution des besoins financiers, l'objectif visé, soit 65 p. 100, a été atteint dès l'automne 1997.

La sensibilité des frais de service de la dette aux variations des taux d'intérêt est passablement réduite du fait de l'augmentation de la proportion de l'encours de la dette à taux fixe : en 1995, une hausse de 100 points de base des taux d'intérêt se serait traduite par une hausse des frais de la dette de 1,8 milliard de dollars la première année; en conséquence de la stratégie actuelle, même si l'encours est plus important, une hausse de 1 p. 100 ou de 100 points de base des taux d'intérêt (soit une hausse supérieure aux prévisions pour l'année à venir) entraînerait une augmentation bien moins forte des frais de la dette – approximativement un milliard de dollars la première année.

- Evolution du marché : les mesures prises par le gouvernement au cours des dernières années en vue de renforcer le marché ont permis de faire du marché canadien des valeurs à revenu fixe l'un des plus efficaces au monde. Les écarts (c'est-à-dire la différence entre le cours vendeur et le cours acheteur des titres) sont l'un des indicateurs de l'efficacité des marchés financiers canadiens : dans le cas des bons du Trésor et des obligations de référence, l'écart se compare avantageusement à ce que l'on observe sur les autres grands marchés financiers internationaux.

Un autre indicateur de la liquidité du marché est le volume total de transactions : là encore, le marché des titres du gouvernement du Canada se compare avantageusement à celui d'autres pays dotés de marchés financiers hautement développés.

Aux fins du maintien de la liquidité du marché, pendant l'exercice 1996-1997, le gouvernement a entrepris de réduire les possibilités de manipulation des cours (liquidations forcées) lors des adjudications de titres du gouvernement du Canada à

- Du fait de la réalisation des objectifs fixés dans le cadre de l'Examen des programmes et de la mise en application du Système de gestion des dépenses, les nouveaux objectifs de déficit et ceux déjà fixés pourront en principe être atteints, selon des calculs fondés sur des hypothèses prudentes, en vertu des mesures déjà énoncées dans les budgets de 1994, 1995 et 1996.
- Le 18 février 1997, le ministre des Finances a déposé son Plan budgétaire pour 1997, dans lequel il présente un cadre financier exhaustif, conformément à l'engagement pris par le gouvernement de fixer des objectifs de déficit sur deux ans, en route vers l'équilibre budgétaire.
- Le ministre a confirmé que, non seulement l'objectif pour 1996-1997 (3 p. 100 du PIB, ou 24,3 milliards de dollars) serait atteint, mais que le déficit serait plus bas encore. Cela démontre bien l'efficacité de la stratégie de planification financière du gouvernement, qui consiste à fixer des objectifs de déficit sur deux ans, à les fonder sur des hypothèses prudentes, et à prévoir des réserves pour éventualités. De plus, l'objectif de déficit révisé pour 1996-1997, qui, selon les estimations, ne dépassera pas les 19 milliards de dollars, représentera moins de la moitié du déficit record atteint seulement trois ans plus tôt.
- Le ministre a également déclaré que le gouvernement maintient le cap sur l'objectif de déficit pour 1997-1998, ce qui se traduit par la première baisse sensible en vingt ans du ratio de la dette au PIB, ce ratio constituant l'indicateur le plus pertinent de la santé financière du Canada à long terme.
- Ce redressement des finances publiques a également été porté à l'attention du Parlement et du public par l'entrepris de la *Revue financière*, périodique mensuel publié par le Ministère en général dans les 45 jours suivant la fin de chaque mois.
- Politique et performance économiques : le Ministère continue de fonder la planification financière du gouvernement sur des considérations économiques prudentes dans le cadre de ses travaux de surveillance et d'analyse de la conjoncture et de la performance économique.
- La Mise à jour de l'autonomie 1996 et le budget de 1997 étaient fondés sur des hypothèses de planification économique qui se sont avérées adéquatement prudentes. Les résultats économiques enregistrés pour les neuf derniers mois de l'exercice 1996-1997 (qui n'étaient pas encore disponibles lors de la publication de la Mise à jour de l'autonomie 1996), quoique légèrement meilleurs que prévus, correspondent en gros aux hypothèses de planification qui y étaient énoncées. C'est là exactement le but visé par le gouvernement dans le cadre de ses activités de planification – compte tenu du lourd fardeau de la dette que doit porter l'économie canadienne, il est essentiel que le cadre de planification financière soit fondé sur des hypothèses prudentes.
- Le Ministère a poursuivi ses travaux de surveillance, de recherches économiques et d'analyse des autres orientations possibles. Les résultats de ces travaux, de par leur nature même, ne peuvent être intégralement divulgués tant que le gouvernement n'est pas prêt à entamer un débat public sur les politiques envisagées. Toutefois, le Ministère s'engage à publier l'information analytique de base.

B. Réalisations en matière de rendement

Rendement ministériel

Le Ministère prend les engagements suivants pour l'exercice 1996-1997 :

- Un avenir financier sûr
- Repenser le rôle de l'État
- Des programmes sociaux sûrs
- Investir dans l'avenir

PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES

Politiques financières et économiques

- Un avenir financier sûr

- Au regard du redressement des finances publiques, le ministère des Finances Canada et le gouvernement ont obtenu des résultats très probants en 1996-1997.
- Les résultats financiers de 1996-1997 ont été diffusés dans le *Rapport financier annuel* paru le 15 octobre 1997. Le déficit de 8,9 milliards de dollars est, pour la troisième année de suite, inférieur à l'objectif visé. Dans la *Mise à jour économique et financière* qu'il a présentée pour l'automne, le ministère des Finances a reconnu l'engagement d'équilibrer le budget avant 1998-1999 qui a été pris dans le discours du Trône.
- Voici, dans l'ordre chronologique, une liste des événements et des points saillants de l'exercice 1996-1997.

- Le ministre des Finances a présenté au Comité permanent des finances de la Chambre des communes une *Mise à jour économique et financière* approfondie le 9 octobre 1996, date où était déposé le *Rapport financier annuel*, qui indiquait que le déficit pour 1995-1996 se chiffrait à 28,6 milliards de dollars, soit 4,1 milliards de dollars de moins que l'objectif de déficit prévu. La *Mise à jour* a de plus confirmé que le gouvernement maintenait le cap sur les objectifs de déficit pour 1996-1997 (3 p. 100 du PIB) et 1997-1998 (2 p. 100 du PIB).
- Le ministre a en outre annoncé que le déficit visé pour 1998-1999 s'établissait à 1 p. 100 du PIB, ce qui représente une étape cruciale en vue de l'élimination du déficit des comptes publics : avec un déficit de 9 milliards de dollars, le gouvernement n'aura plus besoin d'emprunter sur les marchés financiers.

Résumé des attentes en matière de rendement

Le tableau suivant est extrait du rapport annuel de 1996 présenté au Parlement par le président du Conseil du Trésor. Il ne s'agit pas d'une énumération exhaustive, mais plutôt d'une liste des principaux résultats attendus du Ministère pour l'exercice se terminant en 1997. Les accomplissements présentés dans la partie suivante ne se limitent pas à ceux exposés dans ce tableau; ils incluent aussi certaines réalisations effectuées durant la période examinée (se reporter à la partie III du *Budget des dépenses*, « Plans pour 1996-1997 – Réalisations récentes », p. 2-10).

Ministère des Finances Canada	
Pour fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	qui se manifeste par :
Un avenir financier sûr	<ul style="list-style-type: none"> ➤ La préparation du budget de 1997, dans lequel on maintient le cap sur les objectifs fixés à l'égard des dépenses et du déficit, y compris la réduction du déficit pour 1998-1999 ➤ La mise en application des mesures annoncées aux fins de la réforme de la taxe de vente ➤ L'harmonisation des régimes de taxe de vente avec T.-N., le N.-B. et la N.-É. ➤ La mise en application des réductions annoncées de dépenses de programmes ➤ La réduction de la dette, la stabilisation du service de la dette et la gestion des risques de la dette publique
Repenser le rôle de l'État	<ul style="list-style-type: none"> ➤ La mise en œuvre des projets de privatisation et de commercialisation annoncés (p. ex. le système de navigation aérienne et le Groupe Communication Canada) ➤ La création et la saine exploitation de Placements Épargne Canada ➤ La présentation d'un projet de loi établissant le Service canadien du revenu et des opérations frontalières ➤ Le parachèvement de la mise en œuvre de l'échange de données informatisées aux fins du versement des paiements fédéraux de transfert aux provinces
Des programmes sociaux sûrs	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Un financement à long terme sûr, stable et croissant du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux qui uniformisera davantage le soutien offert dans les différentes provinces ➤ La réforme du Régime de pensions du Canada (RPC) afin d'en assurer l'intégrité financière à long terme ➤ L'instauration de la prestation aux aînés (en participation avec Développement des ressources humaines Canada)
Investir dans l'avenir	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Une réforme législative des institutions financières fédérales ➤ La présentation d'un projet de loi visant la mise en œuvre d'un nouveau <i>Tarif des douanes simplifié</i>

Tableau 2 : Dépenses du Ministère prévues et réelles par secteur d'activité

(millions de dollars)

Activités	Réelles 1993-1994	Réelles 1994-1995	Réelles 1995-1996	Total prévu 1996-1997	Réelles 1996-1997
Politiques financières et économiques	38,0	37,3	39,0	35,2	33,6
Organismes financiers internationaux	901,5	1 417,9	1 040,7	858,5	937,3
Monnaie canadienne	36,2	48,2	49,9	58,0	69,8
Administration	29,8	25,9	24,5	20,2	24,2
Frais d'intérêt	37 752,3	41 617,5	46 433,9	47 381,0	44 792,0
Frais de service et d'émission	256,9	471,0	442,6	295,0	365,0
Placements Épargne Canada	-	-	-	124,0	26,8
Paielements fédéraux de transfert aux provinces (composante en espèces)	7 947,7	8 821,1	8 815,8	22 532,0	22 408,8
Projets spéciaux	138,2	414,0	1 587,0	67,0	1 015,5
Total	47 100,6	52 852,9	58 433,4	71 370,9	69 673,0

1 Dans les Comptes publics, les dépenses réelles au titre des politiques financières et économiques se chiffrent à 22,8 millions de dollars. Cette somme comprend, outre les dépenses réelles de 38,0 millions de dollars déjà mentionnées et votées au titre des politiques financières et économiques, une portion non budgétaire pour une garantie de la Couronne à Air Canada.

2 Ajustement des montants respectifs de 32,2 millions de dollars et de 25,6 millions de dollars présentés de façon inexacte dans les Comptes publics.

3 Dans les Comptes publics, les dépenses réelles au titre de l'administration se chiffrent à 148,5 millions de dollars. Cette somme comprend, outre les dépenses réelles de 24,5 millions de dollars déjà mentionnées et votées au titre de l'administration, des dépenses législatives totalisant 124 millions de dollars, essentiellement au chapitre de la perte nette sur le change.

4 Les chiffres réels n'incluent pas les commissions ni les coûts recouverts par la Banque du Canada, soit environ 98 millions de dollars.

5 À compter de 1996-1997, les paiements fédéraux de transfert aux provinces reflètent l'ajout des paiements au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS) et les paiements effectués dans le cadre du financement des territoires selon une formule préétablie.

Partie II : Réalisations du Ministère

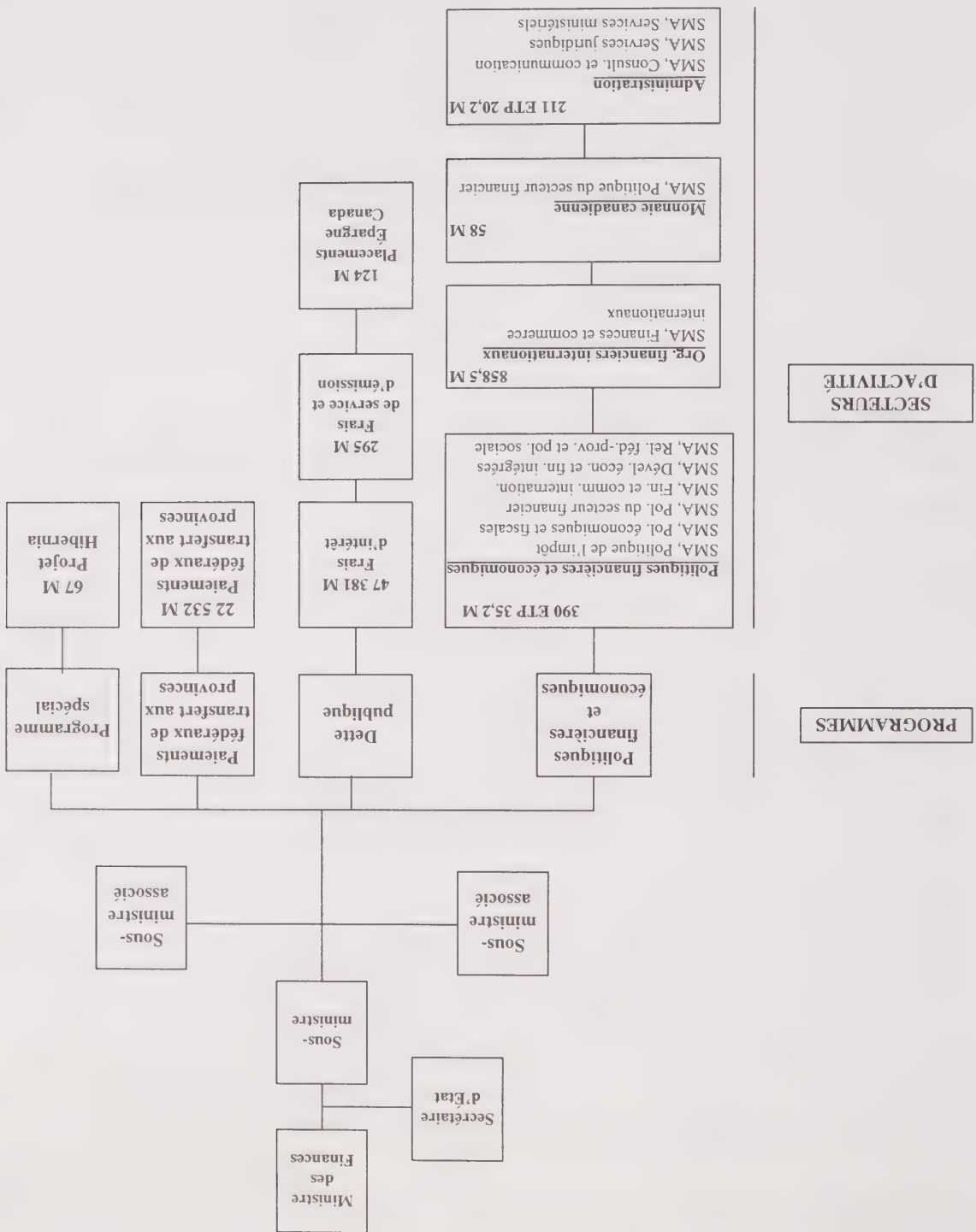
A. Attentes en matière de rendement — Tableaux des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles

Tableau 1 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles, 1996-1997, par secteur d'activité (millions de dollars)

Moins : Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses brutes totales	Dépenses nettes totales	Prêts, dotaions en capital et avances	Paie- ments législa- tifs	Subven- tions, contribu- tions et autres paiements de trans- fert	Coûts de fonction- nement	ETP	Activités
								Politiques financières et économiques
	33,6	858,5		445,1	377,8	333,6	375	Organismes financiers internationaux
	937,3	58,0	225,9	58,0	69,8		211	Monnaie canadienne
	69,8	23,9		-	0,2	23,9	198	Administration
	20,2	29,3			47 381,0			Frais d'intérêt
	47 381,0	44 792,0			295,0			Frais de service et d'émission
	295,0	365,0		124,0	26,8			Placements Épargne Canada
	124,0	26,8		21 403,0	1 129,0			Paiements fédéraux de transfert aux provinces (composante en espèces)
	22 532,0	22 408,8		21 237,2	1 171,6			Projets spéciaux
	22 408,8	67,0		961,7				
	1 015,5	71 374,6	279,7	69 706,1	1 532,5	62,7	601	Totaux
	(3,7)	(5,1)		67 830,5	1 505,2		573	Autres recettes et dépenses Monnaie canadienne
(363,6)	(445,0)	-						Autres recettes à valoir sur le Trésor
(3 283,3) ¹	9,3	8,5						Coût des services fournis par d'autres ministères
	71 016,6	65 953,2 ⁵						Coût net du programme

Nota : Les chiffres ombrés indiquent les dépenses et recettes réelles en 1996-1997.

- Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés et le traitement et allocation pour automobile du ministre.
- Ajustement des montants respectifs de 32,2 millions de dollars et de 25,6 millions de dollars présentés de façon inexacte dans les Comptes publics.
- Les chiffres réels n'incluent pas les commissions ni les coûts recouvrés par la Banque du Canada, soit environ 98 millions de dollars.
- Les recettes proviennent de la Banque du Canada, des profits du fonds des changes et de divers autres postes.
- Les dépenses réelles sont de 1,7 milliard de dollars inférieures à celles prévues. Cet écart est principalement dû aux frais d'intérêt réels de la dette publique de 2,6 milliards de dollars moins élevés que ceux prévus, compensés en partie par des coûts plus élevés pour les projets spéciaux qui reflètent un paiement de 961 millions de dollars pour l'aide en matière de taxe de vente.



Nota : « M » signifie « millions de dollars ».

- l'analyse des politiques macroéconomiques et microéconomiques qui influent sur le commerce, les investissements, l'innovation industrielle, la diffusion de la technologie, le marché du travail et le développement régional.

Objectifs

Les principaux objectifs du Ministère sont les suivants :

- appui au gouvernement pour la définition et la mise en œuvre de ses politiques et programmes financiers et autres (*Loi sur la gestion des finances publiques*, lois régissant les institutions financières, lois fiscales et tarifaires);
- versement des paiements au titre des souscriptions ou des contributions au Fonds monétaire international et aux institutions du Groupe de la Banque mondiale (*Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes*) et à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (*Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement*);
- gestion des activités relatives à la monnaie canadienne (*Loi sur la Monnaie royale canadienne*);
- gestion du programme de la dette du gouvernement fédéral (*Loi sur la gestion des finances publiques*);
- prestation d'une aide financière aux gouvernements provinciaux et territoriaux, pour les aider à offrir des services à leurs résidents (*Lois constitutionnelles, Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi sur la révision des arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*)

Priorités stratégiques

Le ministère des Finances Canada vise un seul but : aider le gouvernement à concevoir et à mettre en œuvre des politiques et à exécuter des programmes fiscaux et économiques favorisant la croissance et la création d'emplois. Au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 1997, le Ministère a concentré ses efforts dans les domaines prioritaires suivants :

- le redressement des finances publiques et la saine gestion de l'économie;
- la politique fiscale;
- les relations financières fédérales-provinciales et la réforme de la politique sociale;
- la mise en place et le maintien d'un système financier sain et compétitif;
- la gestion de la dette publique;
- la politique tarifaire;
- les relations économiques et financières internationales, y compris le soutien des institutions financières internationales (IFI);

Partie I : Vue d'ensemble du Ministère

Mandat, rôles et responsabilités

Le Ministère a pour fonction principale d'aider le gouvernement à élaborer et à mettre en œuvre des politiques et des programmes économiques et financiers qui favorisent la croissance et la création d'emplois. Le Ministère est la principale source d'analyse et de conseils à laquelle le gouvernement fait appel sur les grandes questions économiques et financières du Canada. Outre la préparation du budget, il fournit des analyses et des conseils sur tout changement de la politique fiscale, prépare des mesures législatives en matière de fiscalité et de commerce, gère les emprunts contractés par l'État sur les marchés financiers, gère les transferts et les relations financières avec les provinces et territoires, représente le Canada au sein des institutions financières internationales et des tribunes économiques internationales, élabore des politiques et fournit des conseils concernant le secteur financier.

Pour ce faire, il doit suivre l'évolution de l'économie canadienne sous tous les angles importants – production et croissance, emploi et revenu, inflation et taux d'intérêt, changements structurels à long terme – et effectuer des recherches à ce sujet. Le Ministère porte également une grande attention à l'évolution des marchés financiers, au commerce et aux autres questions économiques internationales qui influent sur la performance de l'économie canadienne et sur sa capacité concurrentielle.

Le Ministère entretient des relations avec d'autres ministères et organismes afin de favoriser la coordination et l'harmonisation de toutes les initiatives fédérales qui ont une incidence sur l'économie. De plus, il ne cesse de travailler afin de jeter les bases d'une meilleure coopération – en particulier sur les plans financier et fiscal – entre les gouvernements fédéral et provinciaux, de même qu'à l'échelon international.

À titre d'organisme central, le Ministère fournit des conseils sur l'incidence économique, financière et fiscale des grandes priorités du gouvernement, comme son programme et son plan d'action en matière microéconomique, le programme de croissance et d'emploi, les initiatives en faveur de l'environnement, les programmes relatifs à l'agriculture, les dépenses au titre de la défense et de l'aide internationale, ainsi que les efforts visant à renouveler le système de sécurité sociale au Canada et, plus particulièrement, les régimes de pension publics. Le ministère des Finances Canada administre également deux programmes de dépenses législatives – le Programme de la dette publique et le Programme fédéral de paiements de transfert aux provinces. Il est chargé des paiements à faire aux grandes institutions financières internationales, comme le Fonds monétaire international (FMI), la Banque mondiale et la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD), ainsi que du programme de la monnaie canadienne. Alors que tous les paiements relatifs à la monnaie canadienne sont de caractère législatif, les opérations avec les institutions financières internationales comprennent des paiements qui relèvent à la fois de pouvoirs législatifs et de crédits votés.

En outre, le Ministère a joué un rôle dans le cadre des négociations portant sur les revendications territoriales des Autochtones et a contribué à marquer des progrès notables en ce qui concerne l'entente définitive sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale des Nisga'a en Colombie-Britannique.

Investir dans l'avenir

Le budget de 1997 annonçait la création de la Fondation canadienne pour l'innovation, dont le mandat est d'aider à moderniser l'infrastructure de recherche dans les établissements d'enseignement postsecondaire et dans les centres hospitaliers de recherche.

Le ministère des Finances Canada a participé à différentes négociations commerciales et a proposé la mise en place d'un nouveau *Tarif des douanes* simplifié.

Le Ministère a entrepris l'examen du système canadien des paiements et de la politique régissant l'entrée au Canada des banques étrangères. De plus, il supervise les travaux du Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, qui doit lui présenter son rapport à l'automne 1998.

Le rendement du Ministère est exposé en détail dans le présent rapport.

Le ministère des Finances Canada continue de trouver des moyens d'améliorer le régime fiscal. Ainsi, en avril 1997, la taxe de vente harmonisée (TVH) est entrée en vigueur en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick de même qu'à Terre-Neuve et au Labrador. Cette mesure simplifie le régime fiscal pour les entreprises comme pour les consommateurs, et elle permet d'éliminer les chevauchements et les redoublements dans l'application de la taxe de vente au sein des trois provinces participantes.

Repenser le rôle de l'État

Le Ministère aide à repenser le rôle de l'État en déterminant les possibilités valables de privatisation ou de commercialisation des services gouvernementaux. Deux initiatives lancées en 1995-1996, soit la privatisation de Petro-Canada et des Chemins de fer nationaux du Canada, ont été menées à bien. En octobre 1996, les services de navigation aérienne ont été transférés à une société privée à but non lucratif. Par ailleurs, 1996-1997 a été le premier exercice complet d'activité couronné de succès pour Placements Épargne Canada, organisme de service spécial mis sur pied à l'automne 1995 dans le but de donner plus de chances aux Canadiens d'investir dans les titres du gouvernement du Canada. Le Ministère a également aidé le gouvernement à définir de nouveaux modes plus efficaces de prestation de ses services – pensons notamment à l'Agence canadienne d'inspection des aliments dont les services sont regroupés sous un même toit, à l'Agence Parcs Canada, sans oublier une nouvelle agence canadienne du revenu, en coopération avec les provinces.

Des programmes sociaux sûrs

Le ministère des Finances Canada et le gouvernement ont pris des mesures en vue d'assurer l'avènement des programmes importants aux yeux des Canadiens, entre autres, en instaurant en 1996-1997 le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS). En 1996, le gouvernement légifèrait pour fixer à 11 milliards de dollars le plancher garanti de la composante en espèces du TCSPS; puis, en avril 1997, il annonçait que ce plancher passait à 12,5 milliards de dollars. Ces mesures illustrent bien l'engagement du Canada à l'égard de la santé, de l'éducation et autres programmes importants.

En février dernier, une entente a été conclue entre le gouvernement fédéral et les provinces en vue d'assurer la viabilité financière du Régime de pensions du Canada (RPC) à l'aide de différentes mesures : capitalisation supérieure; meilleur rendement du fonds du RPC par l'adoption d'une nouvelle politique de placement; atténuation de la hausse des coûts. Le Ministère a travaillé en étroite collaboration avec les autres ministères fédéraux et avec les provinces durant l'examen qui a conduit à l'entente.

Le Ministère a coopéré étroitement avec Développement des ressources humaines Canada et avec les provinces pour poser l'assise de la prestation nationale pour enfants annoncée dans le budget de 1997.

Le budget de 1997 contenait aussi des mesures visant à renforcer le système canadien de soins de santé.

Depuis son avènement au pouvoir en 1993, le présent gouvernement n'a jamais dévié de ses objectifs fondamentaux : redresser l'économie canadienne, de manière à stimuler la création d'emplois, et jeter les bases d'une société canadienne plus saine que jamais, en préservant les programmes qui servent le bien-être des Canadiennes et des Canadiens. Bref, nous avons voulu raviver la confiance des Canadiens en leur avenir.

L'assainissement des finances publiques est l'un des éléments essentiels de la stratégie gouvernementale. En effet, la baisse du déficit a concouru à la réduction des taux d'intérêt, à une croissance économique plus vigoureuse et à la création d'emplois. Les progrès accomplis sur le court terme au moyen d'investissements destinés à moderniser les infrastructures, à stimuler le commerce et l'emploi chez les jeunes, à réduire les impôts sur la masse salariale, à appuyer les activités touristiques et les petites entreprises. De même, le gouvernement a pu prendre des mesures pour favoriser la création d'emplois et la croissance à long terme, notamment en investissant dans l'enseignement supérieur, le perfectionnement professionnel et l'infrastructure de connaissances nécessaires aux Canadiens à l'aube du XXI^e siècle. Enfin, nous avons pu poser des gestes pour étayer les fondements de notre société, en soutenant et en renforçant les programmes sur lesquels comptent tous nos citoyens, depuis le système de soins de santé jusqu'au régime public de pensions.

Le ministère des Finances Canada joue un rôle important au titre de la réalisation du programme du gouvernement. Le présent rapport porte sur le rendement du Ministère durant l'exercice considéré (1996-1997). Au cours de cette période, le Ministère a concentré ses efforts en fonction de quatre grands objectifs. Voici les grandes lignes des initiatives qui s'y rattachent.

Un avenir financier sur

En octobre 1997, le Ministère a annoncé que le déficit pour 1996-1997 s'établissait à 8,9 milliards de dollars, soit 1,1 p. 100 du PIB. Quatre ans plus tôt, le déficit se chiffrait à 42 milliards de dollars, ce qui représentait 6 p. 100 du PIB. Le déficit fédéral du dernier exercice est le plus bas depuis 1976-1977. Il est de près de 20 milliards de dollars plus bas que le déficit de l'exercice précédent, ce qui constitue l'amélioration la plus importante jamais enregistrée d'une année sur l'autre de toute l'histoire du Canada. Compte tenu des progrès accomplis, le gouvernement s'attend maintenant à déposer un budget équilibré au plus tard lors de l'exercice 1998-1999.

Une saine gestion de la dette est essentielle au redressement des finances publiques, et le Ministère a continué de se pencher sur cette question et d'apporter les correctifs nécessaires. Il a cherché à stabiliser les frais de la dette publique en augmentant la part de titres à long terme dans la dette totale. En outre, un nouveau programme de vente de titres sur le marché de détail a été mis sur pied pour contre la diminution de la part de la dette fédérale totale détenue par des Canadiennes et des Canadiens. Le Ministère a aussi lancé le Programme d'euro-billets à moyen terme, de manière à diversifier les sources de financement efficaces sur le plan des coûts au regard des réserves de devises étrangères du Canada.

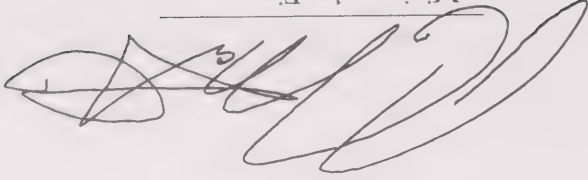
Table des matières

SOMMAIRE	1
PARTIE I : VUE D'ENSEMBLE DU MINISTÈRE	4
MANDAT, RÔLES ET RESPONSABILITÉS	4
OBJECTIFS	5
PRIORITÉS STRATÉGIQUES	5
SECTEUR D'ACTIVITÉ, ORGANISATION ET PLANS DE RESSOURCES	7
PARTIE II : RÉALISATIONS DU MINISTÈRE	8
A. ATTENTES EN MATIÈRE DE RENDEMENT — TABLEAUX DES DÉPENSES PRÉVUES PAR RAPPORT AUX DÉPENSES RÉELLES	8
Tableau 1 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles, 1996-1997, par secteur d'activité	8
Tableau 2 : Dépenses du Ministère prévues et réelles par secteur d'activité	9
Résumé des attentes en matière de rendement	10
B. RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT	11
Rendement ministériel	11
Programme des politiques financières et économiques	11
Programme du service de la dette publique	26
Programme fédéral de paiements de transfert aux provinces	26
Programme spécial	27
C. PRINCIPAUX EXAMENS	28
PARTIE III : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	32
A. LISTE DES RAPPORTS EXIGÉS PAR LA LOI ET DES RAPPORTS MINISTÉRIELS	32
B. TABLEAUX FINANCIERS RÉCAPITULATIFS	33
Tableau 3 : Sommaire des crédits approuvés	33
Tableau 4 : Recettes à valoir sur le Trésor par programme	34
Tableau 5 : Recettes à valoir sur le crédit par secteur d'activité	34
Tableau 6 : Paiements de transfert par secteur d'activité	34
Tableau 7 : Paiements législatifs par secteur d'activité	35
Tableau 8 : Prêts, investissements et avances	35
Tableau 9 : Eléments du passif éventuel	35
Lois pertinentes au regard des dépenses de programme du ministère des Finances Canada	36

**Ministère des Finances
Canada**

Rapport de rendement

**Pour la période
se terminant le
31 mars 1997**



Ministre des Finances

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une proposition afin de répartir le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget des dépenses principal* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*. Elle a également ordonné aux 78 ministères et organismes de présenter ces rapports dans le cadre d'un projet pilote.

Cette décision découle des travaux entrepris par le Secréariat du Conseil du Trésor et 16 ministères pilotes pour donner suite aux engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses et de moderniser la préparation de cette information. Ces démarches visant à mieux cibler les résultats et à rendre plus transparente l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses et de moderniser la préparation de cette information. Ces démarches visant à mieux cibler les résultats et à rendre plus transparente l'information fournie au Parlement s'insère dans une initiative plus vaste intitulée "Repenser le rôle de l'Etat".

Ce **Rapport ministériel sur le rendement** répond aux engagements du gouvernement et tient compte des objectifs fixés par le Parlement d'accroître la responsabilisation touchant les résultats. Il couvre la période se terminant le 31 mars 1997 et compare le rendement aux plans présentés par le ministère dans sa *Partie III du Budget des dépenses principal* de 1996-1997. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessiteront un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. S'acquitter des diverses exigences que comporte la gestion axée sur les résultats – préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et faire rapport sur les réalisations – constitue une composante de base. Les programmes du gouvernement fonctionnent dans des environnements en évolution constante. Étant donné la vogue des partenariats, la prestation de services confiée à des tiers et d'autres alliances, il faudra relever les défis de savoir à qui imputer les responsabilités dans les rapports sur les résultats. Les rapports de rendement et leur préparation doivent faire l'objet de surveillance afin de garantir qu'ils demeurent crédibles et utiles.

Le présent rapport correspond à une étape supplémentaire de ce processus permanent. Le gouvernement entend perfectionner et mettre au point la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découlera de l'expérience acquise au cours des prochaines années et des précisions que les utilisateurs fourniront au fur et à mesure sur leurs besoins en information. Par exemple, la capacité de communiquer les résultats par rapport aux coûts est limitée pour le moment, bien que cet objectif demeure intact.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secréariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Revue gouvernementale et services de qualité
Secréariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada
K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042 - Télécopieur : (613) 957-7044



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1997
En vente au Canada chez
votre librairie local
ou par la poste auprès du
Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/37-1997
0-660-60323-3



Ministère des Finances Canada

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1997

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote

Canada



Department of Foreign Affairs and International Trade

For the
period ending
March 31, 1997

Improved Reporting to Parliament —
Pilot Document

Canada

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1997

Available in Canada through

your local booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/38-1997
0-660-60324-1



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing what was known as the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*. It also required 78 departments and agencies to table these reports on a pilot basis.

This decision grew out of work by Treasury Board Secretariat and 16 pilot departments to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament and to modernize the preparation of this information. These undertakings, aimed at sharpening the focus on results and increasing the transparency of information provided to Parliament, are part of a broader initiative known as "Getting Government Right".

This *Departmental Performance Report* responds to the government's commitments and reflects the goals set by Parliament to improve accountability for results. It covers the period ending March 31, 1997 and reports performance against the plans presented in the department's *Part III of the Main Estimates* for 1996-97.

Accounting and managing for results will involve sustained work across government. Fulfilling the various requirements of results-based management – specifying expected program outcomes, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and report on achievements – is a building block process. Government programs operate in continually changing environments. With the increase in partnering, third party delivery of services and other alliances, challenges of attribution in reporting results will have to be addressed. The performance reports and their preparation must be monitored to make sure that they remain credible and useful.

This report represents one more step in this continuing process. The government intends to refine and develop both managing for results and the reporting of the results. The refinement will come from the experience acquired over the next few years and as users make their information needs more precisely known. For example, the capacity to report results against costs is limited at this time; but doing this remains a goal.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Government Review and Quality Services
 Treasury Board Secretariat
 L'Esplanade Laurier
 Ottawa, Ontario, Canada
 K1A 0R5
 Tel: (613) 957-7042
 Fax (613) 957-7044



Department of Foreign Affairs and International Trade

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1997**


Minister of Foreign Affairs

Table of Contents

Section I. Ministers' Message	1
Section II. Departmental Overview	2
Mandate, Roles, and Responsibilities	2
Objectives and Strategic Priorities	3
Business and Service Lines and Organization Composition	3
Section III. Departmental Performance	8
A. Financial Performance	8
Planned versus Actual Spending	8
Resource Requirements by Organization and Business Line	9
Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, by Organization and by Business Line, 1996-97	9
Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, by Business Line, 1996-97	10
Departmental Planned versus Actual Spending, by Business Line	11
B. Performance Accomplishments	12
Departmental Performance	12
Business Line Performance	13
International Business Development	13
Trade and Economic Policy	15
International Security and Cooperation	21
Assistance to Canadians Abroad	30
Public Diplomacy	33
Corporate Services/Services to Other Government Departments	36
Passport Services	37
C. Key Reviews	41
Section IV. Supplementary Information	45
A. Listing of Statutory and Departmental Reports	45
B. Contacts for Further Information	45
C. Financial Summary Tables	46
Relationship of Business Lines to Activity Structure	46
Summary of Voted Appropriations	47
Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund, by Business Line ..	48
Details of Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund	49
Revenues Credited to the Vote, by Business Line	50
Capital Expenditures, by Business Line	51
Capital Projects, by Business Line	52
Transfer Payments, by Business Line	54
Statutory Payments, by Business Line	54
Passport Office Revolving Fund Financial Summary	55
Contingent Liabilities	56
D. Summary of Medium-Term Objectives and Expected Results, by Business Line	57
E. Additional Results Achieved in 1996-97	60
F. Legislation Administered by Foreign Affairs and International Trade	67

Abbreviations

ACCT	Agence de coopération culturelle et technique	ILO	International Labour Organization
ADIP	Anti-Drug Information Program	IMF	International Monetary Fund
AECL	Atomic Energy of Canada Limited	IPF	Intergovernmental Panel on Forests
APEC	Asia-Pacific Economic Cooperation	ISO	International Standards Organisation
APM	Anti-personnel landmines	ITA	Information Technology Agreement
ACRS	Arms Control and Regional Security	IUCN	International Union for the Conservation of Nature
ARF	ASEAN Regional Forum	LRTAP	Long-range Transboundary Air Pollution
ASEAN	Association of South East Asian Nations	MIF	Multilateral Investment Fund
ATC	Agreement on Textiles and Clothing	MINUGUA	UN Verification Mission in Guatemala
CTBT	Comprehensive Test Ban Treaty	MNF	Multinational force
CCFM	Canadian Council of Forestry Ministers	NAFTA	North American Free Trade Agreement
CCMC	Canadian Construction Materials Centre	NATO	North Atlantic Treaty Organization
CCW	Convention on Certain Weapons	NGOs	non-governmental organizations
CFE	Conventional Forces in Europe	NLGA	National Lumber Grading Authority
CIBS	Canadian International Business Strategy	NORAD	North American Aerospace Defence [Command]
CIC	Citizenship and Immigration Canada	OAS	Organization of American States
CIDA	Canadian International Development Agency	OAU	Organization of African Unity
CRF	Consolidated Revenue Fund	OECD	Organisation for Economic Co-operation and Development
DAC	Development Assistance Committee	OSCAR	optimized system for capturing, archiving, and retrieval
DART	Disaster Assistance Response Team	OSCE	Organization for Security and Co-operation in Europe
DFAIT	Department of Foreign Affairs and International Trade	P-8	G-7 plus Russia
EBRD	European Bank for Reconstruction and Development	PEMD	Program for Export Market Development
EDC	Export Development Corporation	PLA	People's Liberation Army
EU	European Union	RSC	Revised Statutes of Canada
FIPA	Foreign Investment Promotion and Protection Agreement	SC	Statutes of Canada
FTAA	Free-Trade Area of the Americas	SFOR	Stabilization Force
FTE	full-time equivalent	SMEs	small and medium-sized enterprises
G-7	Group of Seven Leading Industrialized Nations [Canada, France, Germany, Italy, Japan, United Kingdom, United States]	TEP	Technology Enhancement Project
IAEA	International Atomic Energy Agency	UN	United Nations
IBD	International Business Development	UNDCP	U.N. Drug Control Program
IBOC	International Business Opportunities Centre	UNDOF	U.N. Disengagement Observer Force
ICAO	International Civil Aviation Organization	UNICEF	United Nations National Children's Fund
IDP	Investment Development Program	UNPF	United Nations Population Fund
IFPP	International Forestry Partnership Program	WIPO	World Intellectual Property Organization
		WTO	World Trade Organization

Section I. Ministers' Message

This Performance Report is the Department's first separate statement to Parliament of the results it has achieved with the taxpayers' funds it has been voted. It shows clearly, as have previous reports included in the Estimates, the extraordinary extent and diversity of the Department's, and Canada's, accomplishments in every corner of the world. This commitment to active participation in the economic, political, social, and cultural life of our planet is a reflection of the inescapable pressures of globalization and of the unmistakable desire of Canadians to be engaged, and to see their country engaged, internationally. Indeed, the Department could not achieve the results it reports were it not for the partnerships it has forged and continues to forge with Canadians. Business people who participate in trade missions, non-governmental organizations that contribute to policy consultations, artists who perform or exhibit abroad – each in his, her, or its own way symbolizes the different dimensions of Canada's foreign and trade policy and the constructive relationships between the Department and Canadian society that make this policy possible. In a time of declining budgets and ceaseless demands, the Department must continue to search for such partnerships if it is to meet the expectations of Canadians. Meeting those expectations will also be a continuing challenge for the Department's Canadian and local employees around the world. This Report and the accomplishments it documents are, in many ways, a statement of the accomplishments of these employees as representatives and servants of Canada. They can be proud of the Department's achievements in difficult conditions, as are we.



Sergio Marchi
Minister for International Trade



Lloyd Axworthy
Minister of Foreign Affairs

Section II. Departmental Overview

Mandate, Roles, and Responsibilities

The Department's mandate, as set out in the *Department of Foreign Affairs and International Trade Act*, RSC 1985, c. E-22, is to:

- conduct all diplomatic and consular relations on behalf of Canada;
- conduct all official communications between the Government of Canada and the government of any other country and between the Government of Canada and any international organization;
- conduct and manage international negotiations as they pertain to Canada;
- coordinate Canada's economic relations;
- foster the expansion of Canada's international trade;
- coordinate the direction given by the Government of Canada to the heads of Canada's diplomatic and consular missions and to manage these missions;
- administer the foreign service of Canada; and
- foster the development of international law and its application in Canada's external relations.

The Minister of Foreign Affairs is also responsible for the *Export and Import Permits Act*, RSC 1985, c. E-19, which authorizes the government to control and monitor the transborder flow of specified goods, and for the *Special Economic Measures Act*, 40-41 Elizabeth II, c. 17, which authorizes the government to apply economic sanctions in response to a serious threat to international peace and security. Other legislation for which the Department is responsible is listed in Section IV.

The Department has four basic roles, which flow from its legal mandate. They are:

- the development and coordination of the government's international policy;
- the advocacy of Canadian interests and values overseas;
- the provision of services to Canadians (promoting trade and investment, securing and improving market access, providing consular assistance and passports, etc.); and
- support for other government departments and agencies abroad (including provincial governments).

Objectives and Strategic Priorities

The strategic direction given to the Department's mandate and role comes from the three key objectives of Canada's foreign policy, as set out in the government's 1995 foreign policy statement, *Canada in the World*:

- the promotion of prosperity and employment;
- the protection of our security within a stable global framework; and
- the projection of Canadian values and culture.

The provision of quality services, directly to Canadians or indirectly through other departments and levels of government with programs overseas, constitutes the Department's fourth objective.

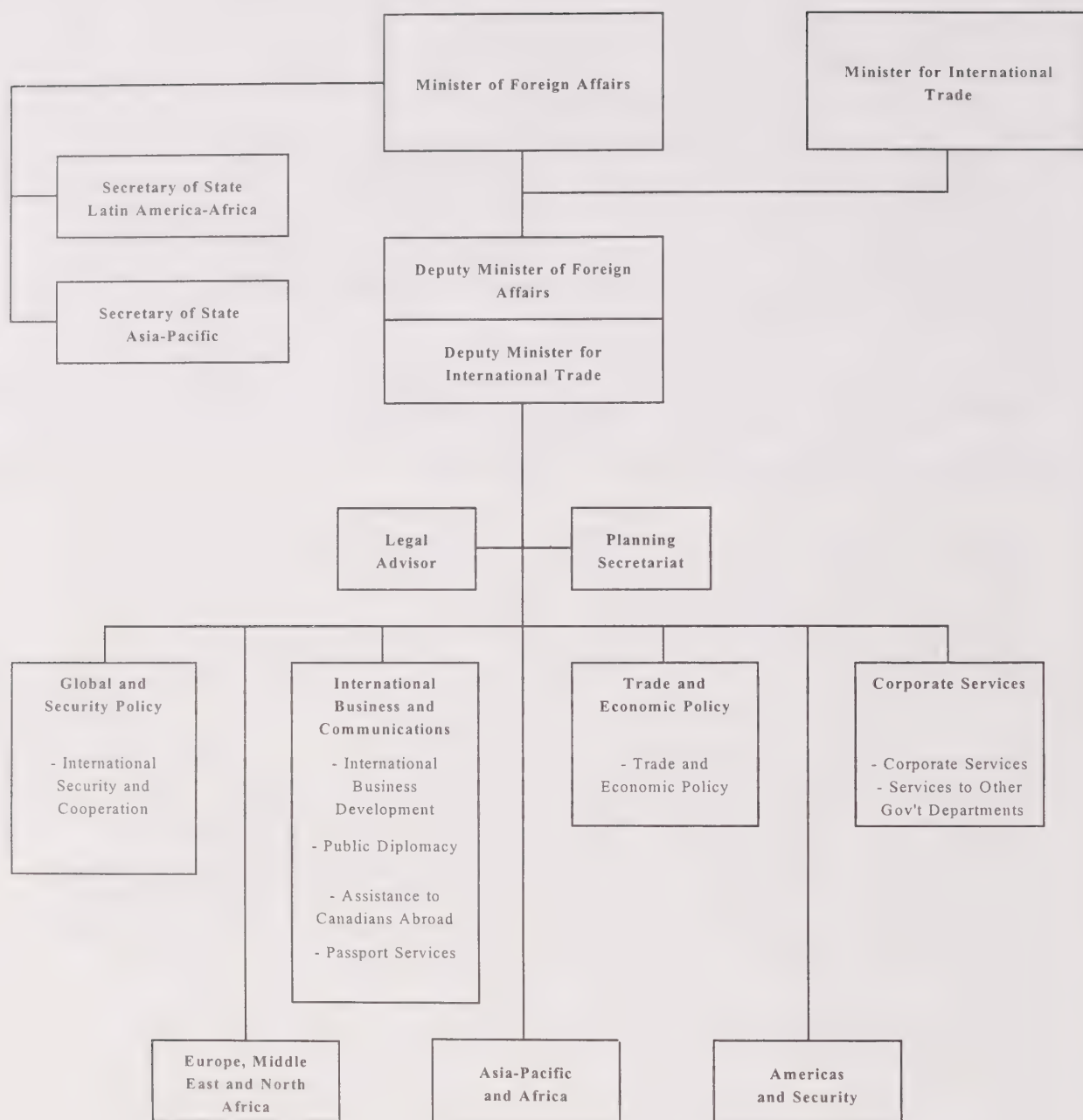
Business and Service Lines and Organization Composition

Organization Composition and Business Lines

The Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) has defined eight business lines as the link between its strategic objectives and its operational activities. The figure on page 4 illustrates the relationship between the business lines and the organizational structure of the Department, and shows the "functional" and "geographic" areas, as well as corporate services, all of which are headed by assistant deputy ministers.

The functional assistant deputy ministers are responsible for developing coherent, effective global policies and initiatives aimed at achieving the objectives of each business line on a worldwide scale. The geographic assistant deputy ministers are charged with the implementation of each business line within their respective regions and with ensuring that the global business line policies and initiatives are consistent with the development and maintenance of effective and coherent relationships between Canada and each country.

Organization of the Department



The objectives of the business lines are shown in the figure below, which also indicates how they support the Department's strategic objectives and lists the beneficiaries of, or partners in, the Department's services.

Links Between the Department's Business Lines, Strategic Objectives, and Partners/Beneficiaries

Business Line Objective	Strategic Objective Supported	Partners/Beneficiaries
<p><i>International Business Development</i></p> <p>Create jobs and prosperity in Canada by encouraging Canadian firms to take full advantage of international business opportunities and by facilitating inward investment and technology flows.</p>	<p>The promotion of prosperity and employment</p> <p>The provision of quality services to Canadians</p> <p>The projection of Canadian values and culture</p>	<p>Canadian exporters and export-ready firms</p> <p>Investors and investment-seeking firms</p> <p>Workers in the export sector</p> <p>Provincial governments and municipalities</p>
<p><i>Trade and Economic Policy</i></p> <p>Create jobs and prosperity in Canada by effectively managing Canada's trading relationships with the United States and liberalizing trade and capital flows around the world, based on clear and equitable rules.</p>	<p>The promotion of prosperity and employment</p> <p>The protection of our security within a stable global framework</p>	<p>Canadian exporters, export-ready firms and workers in the international sector of the economy</p> <p>Canadian importers and consumers</p> <p>Canadian firms and workers in vulnerable and sensitive sectors</p> <p>Investors and investment-seeking firms</p> <p>Provincial governments</p>
<p><i>International Security and Cooperation</i></p> <p>Promote a peaceful, law-based international system that reflects Canadian values and in which Canada is secure from threats from abroad.</p>	<p>The protection of our security within a stable global framework</p> <p>The projection of Canadian values and culture</p>	<p>The Prime Minister, the other ministers and their departments</p> <p>Provincial governments</p> <p>Canada as a society and individual Canadians and groups according to issue</p>

Links Between the Department's Business Lines, Strategic Objectives, and Partners/Beneficiaries (cont.)

Business Line Objective	Strategic Objective Supported	Partners/Beneficiaries
<p><i>Assistance to Canadians Abroad</i></p> <p>Meet the needs for official assistance of individual Canadians travelling or living abroad.</p>	<p>The provision of quality services to Canadians</p>	<p>Canadians travelling or living abroad</p>
<p><i>Public Diplomacy</i></p> <p>Create interest and confidence in Canada abroad and an international public environment favourable to Canada's political and economic interests and Canadian values.</p>	<p>The projection of Canadian values and culture</p> <p>The promotion of prosperity and employment</p>	<p>Canadian academic and cultural community</p> <p>Canadian cultural industries</p> <p>Foreign academic and cultural community interested in Canada</p> <p>Canadian and foreign media</p> <p>Clients of other business lines</p>
<p><i>Corporate Services</i></p> <p>Enable the Department to achieve its mission and objectives through the delivery of cost-effective support services.</p>	<p>Indirectly, each of the four objectives</p>	<p>Departmental management and staff responsible for delivering other business lines</p>
<p><i>Services to Other Government Departments</i></p> <p>Enable other government departments to deliver their programs abroad through the delivery of cost-effective support services.</p>	<p>Indirectly, each of the four objectives</p>	<p>Other government departments</p>
<p><i>Passport Services</i></p> <p>To provide internationally respected travel documents to Canadian citizens and other eligible residents of Canada.</p>	<p>The provision of quality services to Canadians</p>	<p>Travelling Canadians</p>

Further to the restructuring of DFAIT's program during 1996-97, the Department's plans and expenditures for all other years have been restated throughout this document so as to provide financial information that can be compared with the 1997-98 Main Estimates structure. The figure below provides a financial "crosswalk" between the old and the new program structures, using the 1996-97 Main Estimates.

"Crosswalk" Between the Old and the New Program Structures

OLD STRUCTURE (\$ millions)	NEW STRUCTURE							OLD STRUCTURE		
	International Business Development	Trade and Economic Policy	International Security and Cooperation	Assistance to Canadians Abroad	Public Diplomacy	Corporate Services	Services to Other Government Departments	Passport Services	\$ millions	FTEs ¹
Foreign Policy, Priorities and Coordination		1.7	12.6			4.9			19.2	126
International Trade Development	60.7								60.7	141
International Economic, Trade and Aid Policy		49.6	3.8						53.4	229
Political and International Security Affairs			353.5			12.6			366.1	275
Legal and Consular Affairs			9.6	2.7					12.3	104
Communications and Culture					34.3				34.3	102
Bilateral Relations and Operations	167.5	66.9	125.5	40.4	48.3	125.8	185.3		759.7	1,690
Passports								2.3	2.3	573
Operational Support, Human Resource Planning and Administration						68.7			68.7	657
New Structure (\$ millions)	228.2	118.2	505.0	43.1	82.6	212.0	185.3	2.3	1,376.7	
New Structure (FTEs)	488	453	617	90	237	1,439		573		3,897

1. FTEs = full-time equivalents.

Section III. Departmental Performance

A. Financial Performance

Planned versus Actual Spending

The Department spent approximately \$105 million less in 1996-97 than the \$1,376.7 million provided for at Main Estimates. The major reasons for the difference between planned and actual spending are as follows:

- Assessed contributions to the United Nations (UN) to cover Canada's share of UN-sponsored peacekeeping missions were \$82 million less than planned. Approximately \$58 million of this amount was saved because the UN transferred responsibility for peacekeeping activities in the former Yugoslavia to NATO. The remainder of the savings was attributable to the UN's peacekeeping costs in Haiti, Rwanda and Angola being less than originally expected.
- The Department paid \$25 million less in assessed contributions to international organizations. The strengthening of the Canadian dollar against various currencies in which assessments are levied accounted for a saving of \$18 million. The delay in the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons becoming fully operational in 1996-97 resulted in a further saving of \$7 million. The savings on assessed contributions, including UN peacekeeping assessments, had a major impact on spending in the International Security and Cooperation business line.
- The Department spent \$28 million less than planned within its operating funds. Of this amount, \$13 million represented savings in overseas operations arising from the appreciation of the Canadian dollar. Savings were also achieved within the Department's salary budget, and funds were deliberately lapsed by managers across the Department in order to supplement spending in 1997-98 on high priority programs. This represents most of the reduced spending in operating funds for the International Business Development, Trade and Economic Policy, and Services to Other Government Departments business lines.
- Spending on capital projects was \$7 million higher than planned. This increase was mainly due to reinvestments in the Department's real property portfolio financed from the proceeds realized on the disposal of surplus properties. This explains most of the increased spending in the Corporate Services business line.
- The Department also spent \$23 million more than planned on grants and non-assessed contributions. Within the Public Diplomacy business line, the increase was due to new contributions to Radio Canada International and TV5, and additional spending on grants under the Academic Relations Program. The increase within International Business Development was due to a new contribution to the Canada-Israel Research and Development Foundation and additional spending on the Program for Export Market Development. The balance occurred within International Security and Cooperation and was due to higher spending in grants to municipalities in lieu of taxes and in contributions to fund Francophone Summit projects.

Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, by Organization and by Business Line, 1996-97 (\$millions)

Organization	Business Lines								TOTAL
	International Business Development	Trade and Economic Policy	International Security and Cooperation	Assistance to Canadians Abroad	Public Diplomacy	Corporate Services	Services to Other Gov't Departments	Passport Services	
Intern. Business Policy and Communications	62.9	0.0	0.0	3.7	30.6	0.0	0.0	0.0	97.2
	62.9	0.0	0.0	4.5	40.8	0.0	0.0	0.0	108.2
Trade and Economic Policy	0.0	54.0	0.1	0.0	0.0	0.0	0.1	0.0	54.2
	0.0	55.5	0.1	0.0	0.0	0.0	0.1	0.0	55.7
Global and Security Policy	0.1	9.3	359.4	0.4	1.3	0.0	3.5	0.0	374.0
	0.1	7.5	260.9	0.3	1.2	0.0	3.1	0.0	273.1
Americas and Security /Intelligence	47.8	18.9	61.2	10.4	13.2	4.4	36.8	0.0	192.7
	48.3	16.4	56.4	9.9	13.8	4.9	36.0	0.0	185.7
Europe, Middle East and North Africa	58.1	21.7	36.7	18.8	23.8	0.0	68.5	0.0	227.6
	58.1	18.9	35.7	17.2	23.1	0.0	65.8	0.0	218.8
Asia, Pacific and Africa	59.3	14.3	26.8	9.8	13.7	0.0	76.4	0.0	200.3
	59.4	14.0	26.1	9.2	14.5	0.0	74.0	0.0	197.2
Corporate Services	0.0	0.0	11.0	0.0	0.0	200.5	0.0	0.0	211.5
	0.0	0.0	13.8	0.0	0.0	207.9	0.0	0.0	221.7
Executive Offices	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	7.1	0.0	0.0	7.1
	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	5.8	0.0	0.0	5.8
Legal Advisor and Planning Secretariat	0.0	0.0	9.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	9.8
	0.0	0.0	7.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	7.6
Passport Office	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2.3	2.3
Deficit/(Surplus)	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	(2.4)	(2.4)
TOTAL	228.2	118.2	505.0	43.1	82.6	212.0	185.3	2.3	1,376.7
	228.8	112.3	400.6	41.1	93.4	218.6	179.0	(2.4)	1,271.4
Percentage of TOTAL	18.0	8.8	31.5	3.2	7.4	17.2	14.1	-0.2	100.0
	18.0	8.6	29.1	3.1	7.1	17.8	13.3	-0.2	92.0

Note: Shaded numbers denote actual expenditures in 1996/97.

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, by Business Line, 1996-97 (\$ millions)

Business Line	FTEs ¹	Operating ²	Capital	Voted Grants and Contri- butions	Subtotal: Gross Voted Expendi- tures	Statutory Grants and Contri- butions	Total Gross Expendi- tures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Net Expendi- tures
International Business Development	488	209.7	5.4	13.5	228.6	0.0	228.6	0.4	228.2
	484	204.6	4.7	19.6	228.9	0.0	228.9	0.1	228.8
Trade and Economic Policy	453	85.6	2.0	30.6	118.2	0.0	118.2	0.0	118.2
	427	82.7	2.1	27.5	112.3	0.0	112.3	0.0	112.3
International Security and Cooperation	617	146.6	4.4	354.8	505.8	0.0	505.8	0.8	505.0
	573	140.0	2.9	259.7	402.6	0.0	402.6	2.0	400.6
Assistance to Canadians Abroad	90	41.8	1.3	0.0	43.1	0.0	43.1	0.0	43.1
	94	39.6	1.5	0.0	41.1	0.0	41.1	0.0	41.1
Public Diplomacy	237	63.1	1.2	18.3	82.6	0.0	82.6	0.0	82.6
	221	66.3	1.3	25.8	93.4	0.0	93.4	0.0	93.4
Corporate Services	1,439	144.7	67.0	0.0	211.7	0.3	212.0	0.0	212.0
	1,528	146.5	71.8	0.0	218.3	0.3	218.6	0.0	218.6
Services to Other Government Departments	0	179.0	6.3	0.0	185.3	0.0	185.3	0.0	185.3
	40	171.3	7.7	0.0	179.0	0.0	179.0	0.0	179.0
Passport Services	573	52.7	0.0	0.0	52.7	0.0	52.7	50.4	2.3
	524	43.6	2.9	0.0	46.5	0.0	46.5	48.9	(2.4)
Total	3,897	923.2	87.6	417.2	1,428.0	0.3	1,428.3	51.6	1,376.7
	3,891	894.6	94.9	332.6	1,322.1	0.3	1,322.4	51.0	1,271.4
Other Revenues and Expenditures									
Less: Revenues credited to the Consolidated Revenue Fund ³									258.3
									149.1
Plus: Cost of services provided by other departments									155.5
									154.9
Net Cost of the Program									1,273.9
									1,277.2

Note: Shaded numbers denote actual expenditures/revenues in 1996-97.

1. FTEs = full-time equivalents

2. Operating includes contributions to employee benefit plans and ministers' allowances.

3. The difference between actual and budgeted revenues credited to the Consolidated Revenue Fund is primarily due to a decision to have revenues from immigration and visitor visa fees reported by Citizenship and Immigration.

Departmental Planned versus Actual Spending, by Business Line (\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Planned 1996-97	Actual 1996-97
International Business Development	218.1	241.1	228.5	228.2	228.8
Trade and Economic Policy	103.0	104.5	108.8	118.2	112.3
International Security and Cooperation	545.7	601.5	455.4	505.0	400.6
Assistance to Canadians Abroad	32.9	36.3	37.4	43.1	41.1
Public Diplomacy	93.4	89.9	81.9	82.6	93.4
Corporate Services	224.4	258.2	212.4	212.0	218.6
Services to Other Government Departments	207.2	186.8	183.4	185.3	179.0
Passport Services - Deficit/(Surplus)	(3.7)	(3.1)	(6.6)	2.3	(2.4)
Total	1,421.0	1,515.2	1,301.2	1,376.7	1,271.4

B. Performance Accomplishments

Departmental Performance

The Department's business lines, their objectives, and their clients and partners are diverse, and a number of different approaches have been adopted in reporting results. In the case of the two business lines that deliver services directly to individual Canadians – Passports and Assistance to Canadians Abroad – the service itself is what is valued by the recipients, because in one way or another it facilitates the pursuit of their own international purposes.

In the case of International Business Development (IBD), the Department has undertaken to establish a corporate "performance measurement initiative" to measure the overall value and utility of its IBD program. This initiative will allow the Department to demonstrate the tangible results produced by the program, as well as the return on the public funds utilized. The initiative is also expected to contribute to the streamlining of the IBD program through better management decisions related to priority setting, resource allocation, and the review of the business line according to measured client needs, as well as in other areas.

The Trade and Economic Policy, International Security and Cooperation, and Public Diplomacy business lines do not lend themselves to aggregate or statistical reporting. Foreign relations taken as a whole constitute a continuous effort to achieve a myriad of qualitatively stated objectives in an environment in which all of the other players – foreign countries, multilateral organizations, multinational corporations, international non-governmental organizations (NGOs), etc. – are seeking their own equally diverse, often conflicting, ends.

Every country must achieve its international goals by cooperation and negotiation with others. The success of these efforts is embodied in international agreements, ranging from formal treaties to political understandings, many of which can be interim steps towards a final agreement. The implications for Canada of such agreements can be immediate and direct – e.g., the resolution of a trade dispute that hinders exports – or indirect but vital, such as the prevention of nuclear proliferation. Thus the results reported here concentrate on agreements reached, with brief assessments of their significance for Canada and Canadians. In the case of International Security and Cooperation, the results, because of their diversity, are organized under the broad themes of Canadian foreign policy.

The Public Diplomacy business line supports the achievement of foreign and trade policy objectives by seeking, through long- and short-term means, to influence attitudes and beliefs among key foreign decision-makers. Evidence of success in such work can usually only be obtained indirectly or from the testimony of those whom public diplomacy is seeking to reach. That is the basis for the results reported in this business line.

Note: The results reported below are organized by the business line structure the Department first used in its 1997-98 Part III Expenditure Plan. The relationship between the business lines and the activity structure they replaced is explained in Section IV.

Business Line Performance

The “Key Planned Initiatives in 1996-97” are taken from the Highlights for 1996-97 published on page 15 of the Department's 1996-97 Part III Estimates.

International Business Development

Key Planned Initiatives in 1996-97

- Expand the Team Canada approach to export development to include all relevant federal organizations, the provinces, the municipalities, and the private sector.
- Assist small and medium-sized enterprises to take part in the international economy through advance planning, risk-sharing, market intelligence, access to export finance, building on experience in the U.S. market, access to international investors, and the building of partnering skills.

Results Achieved in 1996-97

To facilitate an assessment of performance, these results are grouped to correspond with the key planned initiatives.

Global

- Working in a Team Canada partnership, private and public stakeholders produced the Canadian International Business Strategy (CIBS), which identifies promising international markets for key business sectors and complementary action plans to maximize job creation through international business.
- The Export Development Corporation (EDC) introduced two innovative export-financing programs: 1) the Master Accounts Receivable Guarantee program, which provided 70 small exporters with \$11 million in working capital financing; and 2) the \$20 million Grow Export program, in which EDC, in partnership with the Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC), provides pre-shipment working capital financing to small and medium-sized exporters in the knowledge-based industries.
- More than 400 companies reported \$375.9 million in exports or contractual successes as a result of their export-marketing or capital project-bidding activities supported through the Program for Export Market Development (PEMD). PEMD assists smaller Canadian companies by sharing their export-marketing costs in new markets or the expense of their bidding on major international capital projects. Assistance to 724 companies totalled \$9.5 million in 1996-97. The assistance is repayable if the company is successful (\$3.4 million was repaid in 1995-96).
- The Corporate Partnering Program provides a unique strategic opportunity for small and medium-sized enterprises (SMEs) to access new markets, exchange technology, develop new products, acquire management know-how, and attract financing. During the year, the program introduced over 100 Canadian technology-based SMEs to pre-selected partners in 11 countries.

- The Venture Capital Program helped 85 Canadian technology companies to raise an estimated \$305 million in start-up and expansion financing by working with foreign venture capital funds, investment banks, corporate investors, and institutions.
- Over 1,000 service firms received training in how to export their services and over 800 firms purchased "Take a World View," an interactive software tool that guides service firms through the exporting process. In partnership with Industry Canada, new Internet and CD-ROM versions of this tool were also being produced.
- The International Investment Servicing Program handled 431 investment inquiries of which 38 progressed into significant investment projects.
- Twenty-five associations in the service sector received general exporting assistance, and a further 10 associations received assistance to encourage firms in the sector to export by establishing an export committee and an export awards program, or by setting up alliances with associations in other countries.
- Thirty-nine associations received assistance totalling \$1.3 million under the PEMD-Special Activities Program. This component of PEMD helps industry associations to undertake international business activities for the overall benefit of their industry.
- The International Business Opportunities Centre (IBOC) provided accurate and timely information about international opportunities to Canadian companies. To date, the IBOC has contacted 10,000 Canadian companies to discuss 7,000 foreign business leads, resulting in 31 export sales valued at \$3 million.
- The Advocacy Unit, established in early 1997, provided the private sector with a more coordinated approach by senior elected officials in supporting Canadian companies involved with larger projects internationally.

Regional

The Trade Commissioner Service assisted in the international success of numerous Canadian firms and communities, and developed future opportunities for them through means such as local promotional events and missions, introductions to key contacts, provision of market intelligence, etc. Examples of results include the following:

- The Team Canada mission to South Korea, the Philippines, and Thailand in January 1997 resulted in increased trade and investment ties between Canada and those three countries. Canadian firms announced 180 new business agreements worth \$2.13 billion during this mission. These announcements included commercial contracts and agreements in principle, such as memoranda of understanding and letters of intent.
- Following the Team Canada mission, over 40 companies reported incremental business and/or business under negotiation worth an additional \$409 million in South Korea, the Philippines, and Thailand, as well as in Indonesia and Malaysia, which were visited by Team Canada in January 1996.

- Arising from the 1994 Team Canada visit to China, Atomic Energy of Canada Limited (AECL) and the China National Nuclear Corporation signed the final contract for the sale of two Candu-6 reactors to that country, valued at \$4 billion and with a Canadian content of \$1.5 billion.
- In December 1996, the “Canada Expo 96” trade show was held in Santiago, Chile – the first ever single-country trade show to be held in that country. This Team Canada event exposed 169 Canadian companies to over 3,000 key business contacts. Exhibitors reported \$121 million in short- to long-term anticipated business.
- The European Strategic Alliance Program generated 235 strategic alliance leads for Canadian SMEs, with an expected outcome of \$125 million to \$130 million in deals.
- A 70-person business mission to Ukraine organized by the Department resulted in contracts of over \$600 million.
- Fifty Canadian firms, assisted by the Department, exhibited at the Atlanta health care show Medtrade. Reports of on-site sales averaged \$100,000 for each participant.
- A Venture Capital Forum staged in Toronto put Canadian information technology companies in touch with 25 Canadian and U.S. venture firms, resulting in investments of \$7.3 million.
- In association with Aboriginal Business Canada, the New Exporters to Border States program facilitated a visit of 14 Canadian aboriginal artists and dealers to the Mesa Arizona Indian Arts and Crafts marketplace, contributing to sales of over \$50,000.

Trade and Economic Policy

Key Planned Initiatives in 1996-97

- Improve market access abroad through various channels – multilaterally through the World Trade Organization (WTO); regionally through further progress in the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and in the Asia-Pacific Economic Co-operation (APEC) framework, in particular; and bilaterally.
- Assume the chairmanship of APEC for 1997.
- Develop, submit, and review the first Canadian action plan to liberalize and facilitate trade and investment in the Asia-Pacific region under the auspices of APEC.
- Intensify efforts to secure a Free Trade Agreement of the Americas (FTAA) by the year 2005.
- Begin formal trilateral discussions with the European Union and the United States on renewing transatlantic ties, with a special focus on economic relations.

Results Achieved in 1996-97

To facilitate an assessment of performance, these results are grouped to correspond with the key planned initiatives.

United States

- Canada convinced the U.S. government to accommodate, effective September 1997, Canadian exports of certain textile products that were adversely affected by changes in U.S. rules of origin for these products.
- Canada's efforts contributed to President Clinton's decision to suspend Title III of the Helms-Burton Act, which would have allowed U.S. citizens to sue those deemed to be "trafficking" in expropriated property in Cuba.
- A comprehensive allocation system under the five-year Canada-U.S. Softwood Lumber Agreement was successfully implemented on behalf of Canadian industry and of the producing provinces. The allocation system provides predictability for Canadian exporters planning softwood lumber shipments to the United States.
- Canada successfully defended against U.S. pressure to reduce Canadian exports of wool suits, sport coats, and pants.
- Unrestricted access to the U.S. grain market was maintained in the face of political pressure on the Administration from Congressional Representatives for a return to a more restrictive import regime.

North American Free Trade Agreement (NAFTA)

- Canada worked with its NAFTA partners to negotiate and implement "mutual recognition agreements" among professional groups in the three countries.
- Canada was successful in having a NAFTA Panel uphold Canada's tariffication of non-tariff barriers (quotas) on U.S.-origin dairy, poultry, eggs, barley, and margarine products as being consistent with tariff reduction and elimination obligations under the NAFTA.
- Agreement was reached with the United States and Mexico to eliminate tariffs on a number of key industrial items sooner than required under the NAFTA.
- Improvements to the administrative procedures governing the application of trade remedy measures were agreed upon. The results of the NAFTA Trade Remedies Working Groups were released.

World Trade Organization (WTO)

- Canada helped shape the success of the first WTO Ministerial Conference, held in Singapore in December 1996. Among the decisions made at the conference were:
 - endorsement of full and effective implementation of the results of the agreements negotiated during the Uruguay Round;
 - political commitment to complete on-going negotiations on basic telecommunications and financial services;
 - endorsement of an ambitious program of review and further trade liberalization flowing from the so-called “built-in agenda” of the Uruguay Round agreements;
 - agreement to complete an Information Technology Agreement (ITA);
 - agreement to begin work on investment, competition policy, and transparency in government procurement;
 - support for the International Labour Organization (ILO) as the competent international institution to deal with labour standards issues and for the principle that respect for core labour standards is compatible with an open international trading system; and
 - agreement on initiatives to assist the least-developed countries to better integrate into the global trading system, including endorsement of Canada’s proposal to hold a high-level meeting in October 1997 to improve the coordination and effectiveness of technical assistance provided by aid agencies and multilateral financial institutions.
- Canada signed the WTO basic telecommunications services agreement in February 1997. The agreement includes 69 countries that collectively represent over 90 percent of the world’s \$880 million annual telecommunications services revenues.
- Canada and 40 other governments concluded the Information Technology Agreement within the WTO framework. The ITA provides for the elimination by the year 2000 of most-favoured-nation tariffs on a broad range of information technology products. World trade in these products is estimated to exceed \$1 trillion annually.
- Quotas on textile and clothing imports were phased out as agreed under the WTO Agreement on Textiles and Clothing (ATC). Quota liberalization will give Canadian consumers easier access to competitive sources of textiles and clothing.
- WTO members adopted the Report of the Appellate Body upholding complaints filed by Canada, the European Union (EU), and the United States that Japan’s liquor tax law discriminates against foreign imports.
- Canada and France signed an agreement that allows Canadian scallop exporters to have their product labelled as “Coquilles Saint-Jacques (Canada)” in France and to indicate its biological name.

- Canada took part in negotiations that led to Panama's accession to the WTO. Panama expects to formalize its membership before the end of 1997. (WTO accession negotiations continue with important countries such as China, Chinese Taipei, Russia, Ukraine, and Saudi Arabia.)
- Canada agreed with other WTO members to give priority to the accountancy sector in negotiations (to begin in 1999) to ensure that domestic regulations on professional qualifications, technical standards, and licensing do not act as disguised barriers to trade.

Asia Pacific Economic Cooperation (APEC)

- As chair of the APEC Forum in 1997, Canada directed its efforts towards furthering trade and investment liberalization, specifying trade facilitation measures that reduce the costs of doing business, establishing priorities in economic and technical cooperation, and increasing involvement of the private sector, youth, and women in the APEC dialogue.
- In 1996, Canada and other APEC members developed individual action plans for trade liberalization throughout the APEC region. Canada also worked with other APEC members in preparing the Manila Action Plan for achieving free and open trade and investment by 2010/2020.
- Canada facilitated a proposal among APEC members to support completion of the ITA within the WTO framework.

Free Trade Area of the Americas (FTAA)

- In 1996-97, Canada played a pivotal role in achieving consensus among the 34 participants to proceed in 1998 to the launch of FTAA negotiations. This represented an important step towards meeting the 2005 target date for concluding FTAA negotiations, as set by leaders of the countries of the western hemisphere.

Europe

- In December 1996, the European Union and Canada signed a common political declaration and a plan of action that includes a large component dealing with economic and commercial relations, and calls for a joint study on ways to facilitate trade in goods and services and reduce or possibly eliminate tariffs.
- Canada and the EU initialled, in March 1996, an agreement that strengthens cooperation in customs matters, improves the ability to combat customs fraud, and enhances the close working relationship that exists between Canada and the Union.
- In March 1997, Canada and the EU concluded negotiations on veterinary and health standards for trade in live animals, animal products, and fish and fish products. The agreement will provide for the mutual recognition of sanitary measures where those measures meet the importing country's desired level of human or animal health protection.

- Building on the Agreement for Scientific and Technological Co-operation between Canada and the European Union, signed in June 1995, five collaborative projects were initiated in 1996-97, bringing the total to 34.
- Canada submitted a proposal for enhanced visual inspections of coniferous lumber exports to the EU in order to provide an alternative to the kiln-drying requirement, which has significantly reduced exported volumes.

Japan

- Thanks to Canadian efforts, Japan officially recognized the grade rule of Canada's National Lumber Grading Authority (NLGA) for dimension lumber graded by members of the Canadian Lumber Standards Accreditation Board. As a consequence, virtually all dimension lumber milled in Canada for export can now be sold in Japan without the requirement for grading to an equivalent Japanese agricultural standard.
- Japan agreed to significantly reduce its tariffs on low-malt beer as of April 1, 1997 and to gradually reduce the rate to zero by 2002.
- The National Research Council's Canadian Construction Materials Centre (CCMC) signed "liaison agreements" with Japanese entities, which should ease access to the Japanese market for Canadian building products by allowing all steps in the evaluation process to be conducted in Canada rather than in Japan.
- Canada saw Japan's approval of the importation of three varieties of Canadian transgenic canola. After seven years of bilateral discussions and testing, Japan removed the ban on imports of seven varieties of Canadian greenhouse-grown tomatoes that had been prohibited on the grounds that tobacco blue mould disease is present in Canada.

Other Multilateral, Regional, and Bilateral Results

Agreements

- Canada signed a free-trade agreement with Chile in December 1996. The agreement, to be implemented in mid-1997, will provide immediate duty-free access for most Canadian exports of industrial goods and improved access for a range of agricultural goods. The agreement also provides significant new protection for Canadian investments in Chile, important new guarantees for Canadian exporters of services, and the mutual elimination of antidumping duties within a maximum of six years.
- Canada and Israel implemented a bilateral free-trade agreement in January 1997. The agreement provides Canada with enhanced market access opportunities and enables Canadian companies to compete on a level playing field with their American and European competitors, who had enjoyed preferential access to the Israeli marketplace through previously negotiated free-trade agreements.
- Canada signed Foreign Investment Protection Agreements (FIPAs) with Barbados, Romania, Ecuador, Egypt, Venezuela, Thailand, Panama, and Croatia. These

agreements contain legally binding obligations allowing Canadian investors to undertake foreign investment initiatives within a more stable environment and with reduced risk. Agreements with 21 countries have now been signed, 11 of which have been ratified.

- Two new World Intellectual Property Organization (WIPO) treaties – on copyright and neighbouring rights – were approved by Canada and other countries at a diplomatic conference held in December 1996. The treaties, when ratified by 30 signatories, will provide a clear framework for creators and users in the new digital environment by updating the existing international rules on copyright and by establishing a comprehensive new treaty for performances and phonograms.
- Canada signed on new or amended bilateral air-service agreements that will expand both business links and tourism with Germany, Japan, the Philippines, Mexico, Argentina, Cuba, India, Norway, Sweden, and Denmark, as well as with Costa Rica, El Salvador, Guatemala, and Nicaragua.

Other Results

- Canada and China agreed to a one-year extension (until December 31, 1997) of the bilateral quota agreement, including a minor increase to the quota on winter outerwear.
- The Canadian and Mexican trade ministers agreed to reinvigorate discussions on a bilateral antidumping exemption agreement and to have national statistical agencies resolve discrepancies in bilateral trade statistics.
- Canada agreed with other countries to draft a new ILO convention on the most abusive forms of child labour, to be adopted in 1999.
- Canada supported the “heavily indebted poor country” debt initiative, launched by the World Bank and International Monetary Fund (IMF) in 1996 to achieve debt sustainability for the poorest countries. Canada will contribute through the Paris Club, which will provide up to 80 percent debt relief for deserving, heavily indebted poor countries, on a “case-by-case basis”.
- In April 1996, Canada joined the Inter-American Development Bank’s Multilateral Investment Fund (MIF), which provides grants for technical assistance and training, and made a contribution of US\$10 million to the fund. The main benefit of Canadian membership is eligibility for MIF procurement, especially in the consulting and SME sectors.
- Canada contributed to the sixth replenishment of the Asian Development Fund in January 1997. Both the replenishment (US\$6.3 billion) and Canada’s contribution (\$172 million or 4.66 percent of the new donor share) were considerably lower than in previous years.
- In 1996, Canada’s contribution to the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) effectively doubled the bank’s capital. Canada led the call for the development of an EBRD graduation policy, effected in 1996, to ensure that the bank’s activities migrated from high-transition economies in central Europe

to lower-transition economies in the central and eastern Europe/former Soviet Union region.

- Canada's campaign to nominate a Canadian to the position of Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) was successful with the appointment of the Honourable Donald Johnston as the first non-European to head this prestigious organization. Negotiations on accession to the OECD with Hungary, Poland, and South Korea were completed.
- Canada decided to initiate negotiations with South Korea to secure enhanced access for Canadian suppliers to telecommunications equipment procurement in that country.
- The Summit of the Seven Industrialized Countries (G-7) in Lyon delivered on the substantive agenda initiated in Halifax and met all Canadian objectives.
- The Minister for International Trade released *Canada's International Market Access Priorities 1997*, a report outlining the range of multilateral, regional, and bilateral initiatives that Canada would pursue over the coming year to enhance the access of Canadian traders and investors to several key markets.

International Security and Cooperation

Key Planned Initiatives in 1996-97

- Implement the new North American Aerospace Defence (NORAD) agreement with the United States.
- Complete the security model study of the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) for its December 1996 Summit in Lisbon.
- Support efforts to strengthen civil society and draw attention to human rights abuses in Nigeria to ensure that the government of that country respects its undertakings regarding a return to democracy.
- Assist in developing an effective drug strategy for the Americas in conjunction with the Inter-American Anti-drug Commission of the Organization of American States (OAS).
- Seek election to a non-permanent seat on the UN Security Council in 1998.
- Conclude a pre-clearance agreement on expanded U.S. customs and immigration procedures at Canadian airports and on pre-inspection arrangements for truck traffic.
- Seek settlement of equity and conservation issues under the Pacific Salmon Treaty with the United States.
- Conclude an agreement with the United States to strengthen efforts against drugs, smuggling, and the illegal movement of people.

- Take steps to safeguard Canadian citizens and Canadian economic interests through Hong Kong's transition to Chinese sovereignty on July 1, 1997.

Results Achieved in 1996-97

To facilitate an assessment of performance, these results are grouped to correspond with the key planned initiatives.

Global and Regional Security

- The NORAD Treaty was renewed in June 1996 for five years. This will reinforce the traditionally close links between Canada and the United States with regard to continental defence and security.
- At the OSCE's Lisbon Summit, Canada and the other 54 participating states intensified discussion on a common security model for Europe for the twenty-first century and agreed to work toward a definition of how the OSCE could cooperate with other security organizations.
- Canada acted as a catalyst for NATO enlargement to ensure that applicants ready to join could be admitted early and that the door was not closed to future applicants. The decision on enlargement was made at the Madrid Summit in July 1997.
- In the OAS, Canada provided support to the now-permanent Committee on Hemispheric Security, where discussion focused on the implementation of regional confidence-building measures envisioned in the 1995 Santiago Declaration. As a result of a Canadian initiative, the OAS declared its intention to make the hemisphere a "landmine-free zone."
- While many other Middle East Peace Process activities have been suspended as a result of the current crisis, Canada's efforts as chair of the Refugee Working Group over the past year have resulted in Israelis, Palestinians, Egyptians, and Jordanians, as well as donor countries, meeting and working together on the issue of Palestinian refugees.
- Canada continued its increasingly active role on security issues in the Asia-Pacific region – which is of vital interest to this country – in particular in the context of the Association of South East Asian Nations (ASEAN). At the third ASEAN Regional Forum (ARF), held in Jakarta in August 1996, Canada presented the results of a joint peacekeeping seminar with Malaysia and sought to ensure the adoption of a substantive and progressive program of work in areas such as confidence-building and preventive diplomacy.
- Canada was active at both the governmental ("Track I") and non-governmental ("Track II") levels in the Asia-Pacific region, advancing the Canadian positions on such issues as landmines and non-proliferation as well as promoting stronger relations between civilian and military actors by encouraging military participation both in inter-sessional activities, such as search and rescue and disaster relief, and in the ARF meetings themselves.

- Canada continued its strong support for the workshops on managing potential conflicts in the South China Sea, which are hosted by Indonesia and draw together experts from all states involved in territorial disputes in that area. Pending the resolution of these territorial claims, the workshops help to identify working arrangements, thereby reducing regional tensions.
- Canada hosted activities for Chinese diplomats and military officials, including a two-week training seminar on security and multilateral diplomacy, held in January 1997 in cooperation with York University. Canada also hosted a visit by mid-level officials from the People's Liberation Army (PLA) in October 1996, as well as a group of PLA observers at a Canadian Forces winter training exercise in March 1997. The seminar and visits, in addition to establishing relationships with key Chinese officials, provided an opportunity to exchange views, highlight Canadian policy (including human rights), and build confidence.

Control of Conventional Weapons and Weapons of Mass Destruction

- Canada hosted an international conference that launched the "Ottawa Process," aimed at banning anti-personnel landmines (APMs).
- In October 1996, the Foreign Affairs and Defence ministers announced a joint policy decision to destroy two thirds of Canada's APM stockpile, with the last third to be destroyed in the context of successful negotiations to ban APMs.
- Also in October, Canada hosted a meeting of states and international and non-governmental organizations to develop an international strategy to ban anti-personnel land mines. At the conclusion of the meeting, the Minister of Foreign Affairs called upon states to negotiate a convention to ban APMs by December 1997. Canada is working vigorously with other committed governments towards the development and negotiation of a convention that will comprehensively ban the use, production, transfer, and stockpiling of APMs. Approximately 100 countries have expressed support for such a treaty, which to be signed in Ottawa on December 2-4, 1997.
- Canada agreed to an enhanced Protocol II to the Convention on Certain Conventional Weapons (CCW) concerning the use of anti-personnel landmines and a new Protocol IV prohibiting use of and transfer of blinding laser weapons.
- Canada was an active and important participant in the negotiation of the Comprehensive Test Ban Treaty (CTBT) and played a major role in securing its adoption by the UN General Assembly in September 1996. It also took a lead in subsequent negotiations that led directly to the establishment of the CTBT Organization, its subsidiary bodies, and its provisional secretariat.
- At the Moscow Nuclear Safety and Security Summit in April 1996, Canada and other participating states agreed on a program for preventing and combatting illicit trafficking in nuclear materials, which established points of contact and procedures for the rapid exchange of information among the members of the P-8 (the G-7 plus Russia). A framework agreement in support of improved cooperation among security and intelligence agencies in combatting illicit trafficking was also adopted.

- The Prime Minister announced at the Moscow Summit that Canada had agreed in principle to the use of Canadian-based Candu reactors for the consumption of mixed-oxide (MOX) fuels for the disposition of weapons-grade plutonium declared surplus to defence needs of the United States and Russia. The Candu MOX initiative is one of the options recognized by an October 1996 meeting of G-7 experts as offering prospects of early progress towards the non-proliferation objectives of the Moscow Summit. Canadian feasibility studies and test programs are continuing in collaboration with Russia and the United States.
- Canada continued its strong support to the work of the G-7 Nuclear Safety Working Group in upgrading safety levels at less-safe, Soviet-designed nuclear plants. The focus of attention over the past year has been the implementation of the G-7 memorandum of understanding with Ukraine in support of the closure of the Chornobyl nuclear plant by the year 2000. Plans to secure the shelter around the destroyed Chornobyl Unit-4 reactor were developed and agreed upon with Ukraine.
- Canada led discussions to strengthen the effectiveness and improve the efficiency of the International Atomic Energy Agency's (IAEA) safeguards system. The new enhanced safeguards will improve the IAEA's ability to detect undeclared nuclear material and activities. The new measures are set out in a model protocol to be entered into by each state.
- Canada contributed actively to international decision-making, especially on "declarations and inspections" issues, in preparation for the implementation, after entry into force, of the Chemical Weapons Convention, which is central to global efforts to eliminate chemical weapons. The aim is to implement the convention in an effective but minimally disruptive way. The Canadian National Authority continued to build awareness in Canada of the convention and the obligations it contains, as well as to develop information management, regulatory, and inspection mechanisms.
- The Wassenaar Arrangement on Export Controls for Conventional Arms and Dual-use Goods and Technologies officially became operational in July 1996. Canada was instrumental in establishing the secretariat. By providing key organizational personnel, Canada played a vital role in the establishment of procedures necessary for the organization to become operational at an early date.
- Canada issued a revised "export control list" and was one of the first Wassenaar member countries to implement the initial Wassenaar Arrangement control lists.
- Canada was an active participant in the Conventional Forces in Europe (CFE) Treaty Review Conference held in May 1996, which noted that 58,000 pieces of conventional armaments had so far been eliminated and more than 2,500 inspections had taken place among the parties. The Review Conference adopted an agreement relating to the flank regions of the CFE zone of application, which was the single most important unresolved implementation issue. The parties also committed themselves to starting "a thorough process aimed at improving the operation of the Treaty in a changing environment." The parameters of these treaty adaptation negotiations were agreed upon in December 1996 and the negotiations themselves began in January 1997 in Vienna.

- The Department, in its 1996 “results commitments,” undertook to seek greater transparency in military spending in developing countries. In June 1996, the Minister of Foreign Affairs tabled in the House of Commons a Canadian strategy document entitled “Reduction of Military Expenditures in Developing Countries,” which reflects an interdepartmental consensus on the issue.
- In March 1997, Canada and the Development Assistance Committee (DAC) of the OECD co-sponsored a symposium on military expenditures in developing countries that brought together representatives of developing countries, the World Bank and the IMF, DAC member governments, and non-governmental experts. The participants identified a number of areas for further action to promote reduced military expenditures and military reform.

Conflict Prevention, Peacekeeping, and Peacebuilding

- Canada agreed to lead a UN Security Council-approved multinational force (MNF) for eastern Zaire, with mandate to facilitate the delivery of humanitarian aid and the voluntary repatriation of refugees to Rwanda. Canadian Forces deployed quickly and effectively performed the tasks assigned to them. While the Zaire MNF conducted few military operations, its impending arrival encouraged the return of refugees. The MNF negotiated access to the refugees for the humanitarian agencies, and MNF aircraft transported large supplies of humanitarian aid. The mission ended formally on December 31, 1996.
- Canada renewed its commitment of substantial Canadian military (750) and police (100) contributions to the UN Support Mission in Haiti.
- In September 1996, Canada co-chaired the second ministerial meeting of the “Friends of Rapid Deployment” in New York. As of March 1997, 19 of the 26 recommendations were either implemented or being implemented. The most critical remaining recommendation is the establishment of a multidisciplinary “rapidly deployable mission headquarters,” which would provide much needed planning and operational capacity to the United Nations.
- As part of our commitment to the principle of rapid deployment in peacekeeping, Canada along with five other countries is closely involved with the establishment of a “stand-by high-readiness brigade,” which could be deployed quickly under a UN peacekeeping mandate. Canada has provided one military officer to the stand-by brigade planning element.
- Canada is a leader in providing civilian police to peace operations – an important transition mechanism from peacekeeping to peacebuilding – in Namibia, Croatia, Bosnia-Herzegovina, and Haiti.
- The Canadian Peacebuilding Initiative, including the Peacebuilding Fund, was launched during the year.
- With the creation of the Disaster Assistance Response Team (DART), Canada fulfilled its undertaking in the Defence White Paper to create a rapid-response humanitarian capacity within its armed forces. Components of the DART were deployed in support of the Zaire MNF in November 1996.

- Building on its central theme of the “new peacekeeping partnership” and conveying Canadian policies and values to a wide range of actors and countries, the Pearson Peacekeeping Centre, based in Cornwallis, Nova Scotia, continued to broaden its curriculum and student base to include Canadian and international NGOs, humanitarian agencies, and other civilians as well as military personnel. Government funding for the centre has now been assured for the next five years.
- Canada provided \$2.5 million to an umbrella fund for building capacity in the Organization of African Unity (OAU) Conflict Prevention and Resolution Mechanism. The first project was a joint OAU-Canada-South Africa study of African peacekeeping training capability, which has become the basis for further action.
- NATO sustained its successful peacekeeping presence in Bosnia-Herzegovina with a smaller follow-on force, the “Stabilization Force” (SFOR), with 1,200 Canadian Forces personnel. The principal task of SFOR continued to be the maintenance of a secure environment in which civilian reconstruction efforts could take place. Canada also provided five retired civilian police to the UN International Police Task Force, as well as inspector assistants and other personnel to assist in the implementation of the Dayton Accords. Canada thus demonstrated its commitment to European security and efforts to bring lasting peace to the Balkans.
- Canada provided 15 military observers and two civilian police officers to the UN Verification Mission in Guatemala (MINUGUA). The military observer component of MINUGUA in February-March 1997 oversaw the demobilization required under the peace accords and the formal end to over three decades of civil war as well as the last of the operations (after Nicaragua and El Salvador) in the Central American peace process. Canada has provided military contributions to all Central American peace operations.
- Canada provided personnel to the Cambodian and Bosnia UN Mine Action Centres to train local populations in demining techniques, safety standards, and demining management skills. Canadian expertise in demining is renowned and is sought in other parts of the world such as Central America and Africa.

Democracy, Human Rights, and Governance

- Canada established the Democracy Development Fund which has successfully strengthened Nigerian civil society through NGOs, churches and labour unions. Canada co-sponsored a UN resolution which appointed a Special Rapporteur to examine, publicize and make recommendations on the human rights situation in Nigeria.
- Canada launched its Peacebuilding Initiative in October 1996. A \$10 million Peacebuilding Fund was established to fill urgent gaps in Canadian programming in the area of peacebuilding, democratic development, and good governance, and to mobilize Canadian talent and expertise in these areas.
- At the UN General Assembly in September 1996, Canada announced the establishment of a roster of stand-by human rights experts to assist the United Nations in responding to international crises in this area. The initial phase in this

process has been completed.

- Canada was successful in its efforts to be re-elected to the UN Commission on Human Rights for the term 1998-2000.
- The former chief commissioner of the Canadian Human Rights Commission, Max Yalden, was elected to the UN Human Rights Committee, which monitors the implementation of the International Covenant on Civil and Political Rights.
- Canada led the successful campaign to renew for three years the mandate of the UN Special Rapporteur on Violence against Women, the only UN mechanism devoted exclusively to women's human rights.
- In January 1997, Canada concluded with Cuba a joint declaration that included a commitment to dialogue on human rights. The first human rights discussion was held in late February in Havana. The Canadian delegation included representatives of the Canadian International Development Agency (CIDA), the Department of Justice, and a non-governmental organization.
- As part of its international leadership on indigenous issues, the Canadian delegation to the UN Working Group on the Draft Declaration on Indigenous Rights made a formal statement that Canada accepts a right to self-determination of indigenous peoples that respects the territorial, constitutional, and political integrity of existing democratic states.
- To set an example for other states and to protect children's rights overseas, the House of Commons and the Senate adopted Bill C-27, which proposed amendments to the criminal law to allow for the prosecution of Canadian citizens and permanent residents who engage in commercial sexual activities with children while abroad.

Terrorism, Transnational Crime, and Drug Trafficking

- The OAS Drug Control Program adopted the OAS "Counter-Narcotics Strategy for the 21st Century" and revised its statutes to reflect changes in regional priorities. The strategy and the regional priorities reflect Canada's priorities in balancing supply and demand reduction efforts, establishing shared responsibility among all nations for finding solutions to this problem and the necessity for international cooperation.
- From December 1996 to April 1997, Canadian diplomatic efforts were mobilized to facilitate a peaceful and negotiated resolution of the hostage crisis in Lima, Peru. Canada's contribution to the management of the hostage-taking reinforced its image as a credible and impartial arbitrator while consolidating the resolve of other players to adhere to the anti-terrorism principles of various international conventions.
- Canada contributed to the development of 25 recommendations for international and domestic action on terrorism adopted at the Paris Summit Ministerial Meeting on Terrorism. These recommendations were also adopted by the United Nations and the European Union.

- Canada responded to a spate of terrorist bus bombings in Israel by providing Canadian-made sophisticated bomb disposal suits to Israel as well as Canadian-manufactured bomb detection equipment to the Palestinian Authority.
- At the UN Criminal Justice and Crime Prevention Commission, Canada won acceptance for its resolutions on violence against women and extradition. The UN Study on Firearms Regulations, which Canada chairs, was supported for another year, based on the work accomplished to date.
- Canada reached agreement with the UN Drug Control Program (UNDCP) to host a Youth and Substance Abuse Conference in Alberta in April 1998.
- Canada is creating a network of "mutual legal assistance in criminal matters treaties" to provide for cooperation between Canadian and foreign law enforcement agencies in criminal investigations and prosecutions. During the past year, Canada brought into force a mutual-assistance treaty with Poland, bringing the total number in force to 17, and signed similar agreements with Belgium, Portugal, Uruguay, and Ukraine. Negotiations were initiated with Israel, Russia, Pakistan, Turkey, Kazakhstan, Trinidad and Tobago, Denmark, and Norway.

Sustainable Development and Environmental Protection

- Canada submitted its offer to host the Permanent Secretariat of the UN Convention to Combat Desertification in Montreal. Parties to the convention will choose the site for the Permanent Secretariat in early October 1997. Canada actively promoted its offer throughout 1996-97. Germany and Spain are also seeking to host the Secretariat.
- In May 1996, the Prime Minister officially opened the offices of the Permanent Secretariat of the Convention on Biological Diversity in Montreal. The Secretariat now employs some 30 persons.
- Canada strongly advocated the launch of negotiations on an international convention on forests at the last two sessions of the UN Commission on Sustainable Development's Intergovernmental Panel on Forests (IPF). The UN General Assembly's Special Session convened to review the implementation of Agenda 21 (from the 1992 Earth Summit) agreed to establish an intergovernmental forum on forests to follow up on IPF recommendations and to "identify possible elements of and work towards consensus for international arrangements and mechanisms, for example, a legally-binding instrument."
- The Minister of the Environment chaired the international process in Geneva that developed the "ministerial declaration" providing further direction on the negotiation of post-2000 emission targets under the Climate Change Convention.
- Canada hosted a ministerial meeting of the international Arctic Environmental Protection Strategy in Inuvik in March 1996 and became the first host of the Secretariat of the Arctic Council during 1996-97. The Council itself was officially inaugurated in Ottawa on September 19, 1996.

- Canada contributed to shaping the numerous resolutions of the International Union for the Conservation of Nature (IUCN) on major international environmental issues and hosted the IUCN World Conservation Congress in Montreal on October 12-23, 1996, attended by the Prime Minister and the Minister of the Environment.
- In order to prepare for the June 1997 review of the outcomes of the 1992 UN Conference on Environment and Development in Rio de Janeiro (the "Earth Summit"), the Department coordinated the preparation of Canada's national report to the Commission on Sustainable Development, as well as a major Canadian trends report and five monographs on different sustainable development issues.
- The parties to the Montreal (Ozone) Protocol agreed on the replenishment of the multilateral fund of the Protocol for the next three years. Negotiations have begun, with active Canadian participation, to finalize the adoption of the "Montreal Amendment" to the protocol, which will include additional control measures on methyl bromide, an ozone-depleting substance.
- Canada and the United States published, under the 1991 Air Quality Agreement, the 1996 Progress Report, reporting substantial progress by the federal, provincial, and state governments in implementing acid-rain control programs, in particular the reduction and capping of emissions of sulphur dioxide (SO₂) and a commitment to reduce emissions of nitrogen oxides (NO_x).

A Stronger and More Efficient Multilateral System and an Effective United Nations

- The Department began notification of every country with which Canada has diplomatic relations of our intention to seek election to a non-permanent seat on the UN Security Council in 1998.
- Canada's campaign to promote UN reform has resulted in the creation of a broad coalition of reform-minded member states that actively press our UN reform agenda and of a management culture among UN managers, who are now adopting modern management techniques.
- Pursuing the UN reform agenda that Canada proposed at the G-7 Halifax Summit, the Lyon Summit declaration included new recommendations, since adopted by the UN Secretary-General, to channel the savings generated by reform into development activities. This will help to build support for reform among Non-aligned Movement and Group of 77 (developing countries) member states.

Constructive Relations with Specific Countries and Regions

- During the Prime Minister's first official visit to Washington, significant agreements were reached on the transboundary environment (air and water quality; climate change, endangered species, research, the International Joint Commission) and on border issues (in-transit pre-clearance in Vancouver, new initiatives under the Shared Border Accord), as well as on cross-border crime and on science and technology initiatives.
- A dialogue with the United States was strengthened on the dispute over the Pacific Salmon Treaty. Agreement was reached on 1996 fishing arrangements in the south.

Stakeholders were brought directly into bilateral salmon negotiations in early 1997, and Canadian efforts heightened the U.S. focus on the need to settle the dispute. While the dispute remained unresolved, substantive progress was made by both sides in identifying possible long-term solutions.

- The Department followed closely the transfer of sovereignty over Hong Kong to the People's Republic of China which took place on July 1, 1997. In March 1997, the Department distributed in Canada and Hong Kong a booklet entitled *Hong Kong: A Guide for Visiting and Resident Canadians* providing information to Canadians on the implications of the handover on their status in Hong Kong. The Canadian Consulate General in Hong Kong has ensured that Canadians in Hong Kong are aware of the assistance which it can provide.
- Canada and Cuba agreed to expand bilateral relations through a number of new initiatives, including cooperation in the administration of justice, human rights issues and democratic development, macroeconomic cooperation, the negotiation of a Foreign Investment Promotion and Protection Agreement, collaboration on narcotics interdiction and the prevention of international terrorism, culture and sports cooperation, and research and development in the areas of health and the environment.
- Canada and Mexico signed a "declaration of objectives" and an action plan for their bilateral relationship – a comprehensive set of mutually shared political, economic, and social objectives that both countries wish to see realized, and which serves as a guide to deepening and consolidating the bilateral relationship in specific areas.
- Canada and the United States reached agreement on the environmental clean-up of four former U.S. military installations in Canada. Through an exchange of notes effected in October 1996, the U.S. government agreed to contribute US\$100 million towards the clean-up, subject to Congressional approval.
- Canada opened a trade and visa facilitation office in Chandigarh, India.

Assistance to Canadians Abroad

Key Planned Initiatives in 1996-97

- Appoint eight additional honorary consuls; extend after-hours service to additional missions.

Results Achieved in 1996-97

To facilitate an assessment of performance, these results are grouped to correspond with the key planned initiatives.

- Additional points of service. The honorary consul program continued to expand, with the establishment of new missions in Yerevan, Calcutta, Lomé, Kuching, Barcelona, Lyon, San Salvador, Nassau, Douala, and Lahore. There are now 89 locations where consular services are provided by honorary consuls.

Emergency services. The 24-hour, seven-day telephone response service provided from the Department's Watch/Operations Centre was expanded to an additional 36 missions during the year. Approximately 75 missions are now using this service, which enables Canadians in difficulty abroad to deal directly with officials in Ottawa outside of business hours. The Watch/Operations Centre handles over 4,000 calls each month.

In 1996-97, consular services were provided to more than 1.5 million Canadians through 250 points of service in 160 countries and through the Department's Consular Affairs Bureau. Significant developments during the year were the increasing numbers of emergency evacuations and the continuing requests for assistance in cases of international parental abductions of children and of international child custody disputes.

Consular Cases, by Category and by Region, 1996-97

	Africa and Middle East	Asia- Pacific	Europe	Latin America and Caribbean	United States	Total
Passport	27,845	78,065	105,217	25,091	89,178	325,396
Citizenship	7,223	13,590	32,659	9,512	26,975	89,959
Legal assistance	20,003	7,543	17,069	9,530	3,829	57,974
Financial assistance	481	331	875	972	335	2,994
Repatriation	294	67	170	197	195	923
Medical assistance	297	395	607	727	284	2,310
Missing persons	403	831	1,537	769	210	3,750
Prisoners	143	148	215	338	648	1,492
Deaths	87	135	502	349	273	1,346
Abductions	69	43	121	41	44	318
Information	66,656	46,479	135,098	45,755	44,381	338,369
Total	123,501	147,627	294,070	93,281	166,352	824,831

Emergency evacuations. Several hundred Canadians resident in or visiting Liberia, the Central African Republic, Zaire, and Albania were evacuated to points of safety as a result of political unrest or natural disasters. The computerization of the register of Canadians residing abroad and the associated contingency planning process has continued.

Protection services were provided to tens of thousands of Canadians in all countries of the world as a result of illnesses (mental or physical), accidents, crime victimization, and deaths by all causes (natural, accidental, suicide, or murder). During the year, the Consular Service provided assistance to approximately 1,400 Canadians detained or imprisoned in foreign countries. The number of international child abductions grew by approximately 150 new cases. There were several thousand cases of destitution and need to arrange for financial assistance from

family and friends or for loans from public funds. Approximately \$400,000 was loaned from public funds.

- During the year, a “transfer of offenders” treaty was concluded with Morocco. Eighteen Canadians were returned to Canada under the provisions of transfer agreements in 1996-97. As well, one additional American state enacted arrangements for transfers, bringing the number of such states to 43.
- Canada set up procedures for promoting the resolution of child abduction cases with two states (Egypt and Lebanon) that are not party to the Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction.
- An *amicus* brief was submitted in the Stanley Faulder death penalty case (a Canadian from Alberta on death row in the United States) as part of the argument that led to the ordering a new trial for Mr. Faulder.
- Passport and citizenship services. Passport services were provided to more than 325,000 Canadians, and 64,300 passports were issued abroad on behalf of the Passport Office. Citizenship services were provided to approximately 90,000 persons. Both services were computerized during the year.
- Awareness and information services. The provision of information to Canadians on conditions in other countries and the preparations they should make before leaving Canada remains a central aspect of consular services. Discussions and cooperative activities with the Canadian travel industry continued, and there was participation in a number of trade shows. As well, there were briefings of members of Parliament and staff in Ottawa and in their constituencies on how to deal with problems constituents encounter overseas. Three new publications were launched during the year – *Crossing the 49th*, *International Child Abductions*, and *Hong Kong* – and the publications *Bon Voyage...But* and *A Guide for Canadians Imprisoned Abroad* were re-printed. Responses to written inquiries from the public concerning cases and other matters were improved, and response times are now quicker than departmental norms.
- Voting abroad. An agreement on cooperation between the Chief Electoral Officer of Canada and the Department was signed, detailing the role and responsibilities of the Department in facilitating voting abroad by Canadian citizens. Preliminary discussions were held, and arrangements were made for the enumeration of Canadian citizens residing outside Canada.

Public Diplomacy

Key Planned Initiatives in 1996-97

- Implement an international business strategy to assure access for Canada's cultural and educational goods and services abroad and to increase market share.

Results Achieved in 1996-97

To facilitate an assessment of performance, these results are grouped to correspond with the key planned initiatives.

International Cultural Relations

Arts and Cultural Industries Promotion

- A strategy and action plan for the promotion of Canada's cultural industries was developed. The plan, which matches that developed by the National Sector Team, relies heavily upon a cooperative approach of partner organizations and departments. Elements include the development of statistical data on the cultural industries; the provision to officers at post of Canadian industry capability data and information in support of their export promotion efforts; and the undertaking of promotional activities based on expressed sector priorities.
- The business strategy has also seen the creation of a network of nine Canadian Education Centres in the Asia-Pacific region, including Mexico. These centres promote the sale of Canadian education services and goods. Other forms of such promotion, such as the Education Resource Centre at the Canadian embassy in Athens, are also being developed.
- As part of the international business strategy, guides describing Canadian capabilities in sound recording, film, and publishing were developed and circulated to posts to increase international awareness of the capabilities of Canadian firms.
- A major three-year initiative has been undertaken to obtain data on the balance of payments for the cultural industries. This will result in comprehensive information on the value of commodities, services, and investment in those industries.
- Support was provided to more than 10 Canadian performing arts and film festivals to enable them to invite foreign buyers, thereby promoting international market opportunities for Canadian artists and stimulating the sale of Canadian films abroad.
- Book sales abroad increased as a result of grants to more than 50 Canadian authors that enabled them to undertake reading tours abroad.
- Sales of literary rights and translation rights increased as a result of grants that enabled literary agents to attend major international book fairs.
- Canada took part for the first time in MILIA, an international multimedia trade fair held annually in Cannes. The companies that took part in the fair anticipate \$8

million in sales.

- Over 300 projects in more than 40 countries promoted Canadian culture and values through the creativity and excellence of Canadian artists. For example, in the United States an exhibition of Canadian Impressionism was mounted at the Frick Art Museum in Pittsburgh; a Chair of Canadian Culture was inaugurated at the University of Western Washington; and support was provided for U.S. buyers' missions to major Canadian performance showcases, including CINARS (International Exchange for the Performing Arts), the East Coast Music Awards, the *Festival de théâtre des Amériques*, and the Canada Dance Festival.
- A large Canadian cultural presence throughout 1997 at the "Cultural Capital of Europe" Festival in Thessaloniki, Greece reached an audience of hundreds of thousands of Greeks and other Europeans.
- There was noted Canadian participation in the Venice Biennale for Architecture and the Sydney Biennale.
- Cooperative projects with art galleries and museums in more than 30 countries resulted in mounting exhibitions of Canadian visual arts, architecture, and design for international audiences.
- Canada's *Théâtre Ubu* was honoured as the headline event at the prestigious Festival d'Avignon in France.
- The International Career Development program was launched, aimed at enabling Canadian artists to find outlets in foreign commercial galleries.
- Through juried programs in more than 30 countries, over 345 foreign university faculty members came to Canada for up to five weeks to do research for publication or to prepare courses on Canada. These programs foster a more informed and positive perception of Canada among decision- and opinion-makers in the academic, governmental, business, and media communities abroad. Foreign academics involved in Canadian studies helped to reinforce foreign perceptions of Canada's sovereignty and stability through media presentations, published research, teaching, and advice to public officials.
- The exhibition "Transitions: Contemporary Canadian Indian and Inuit Art" was presented in Paris as part of the reopening of the Canadian Cultural Centre. The exhibition was inaugurated by the Prime Minister.
- "White on White," an exhibition of Canadian ceramic art, travelled to Japan, China, Chinese Taipei, and Hong Kong.

Youth-Related Initiatives and International Academic Relations

- The Commonwealth and Government of Canada scholarship programs helped about 350 graduate students to work on a degree in Canada during the academic year, thereby broadening their knowledge of our country.

- Through reciprocal arrangements, similar scholarships offered by other countries enabled Canadian graduate students to study abroad and contribute to the internationalization of Canadian higher education.
- International youth and young-worker exchanges enabled over 10,000 Canadians to travel abroad and about 12,000 foreign youths to come to Canada. There are currently over 60 different international youth exchange programs involving over 20 different countries.
- The trilateral (Canada-United States-Mexico) initiative on collaboration in higher education, research, and training has led to increased student and faculty mobility within the region. Between 1993 and 1996, the number of academic agreements and linkages between Canada and Mexico increased from 33 to 83 (152 percent), and between Canada and the United States from 68 to 97 (43 percent).
- Under the Agreement on Higher Education and Training with the EU, 19 joint education projects involving approximately 500 participants were agreed upon in 1996-97, spanning a diverse range of fields, such as health, education, engineering, business, veterinary studies, food science, and chemistry.

Communications

- The Department promoted awareness of Canadian issues in the United States through public presentations by the Minister of Foreign Affairs to prestigious groups of American opinion moulders in Washington, New York, Boston, Detroit, Chicago, Minneapolis, San Francisco, and Los Angeles.
- The Minister for International Trade made public presentations on Canadian trade interests and concerns before significant U.S. audiences in New York and Detroit.
- Thanks to presentations in Washington to the Council of State Government and in Cleveland to “think tanks” and academics, the Minister of Intergovernmental Affairs was able to inform influential U.S. audiences about Canada’s step-by-step program to renew the federation, reconcile Canadians, and generate economic growth and jobs.
- Canadian openness to other cultural influences while retaining space for national expression was a message delivered to U.S. audiences by the ministers of Foreign Affairs, International Trade, Industry, and Canadian Heritage. Canadian cultural advocacy was also directed by Canadian heads of mission in the United States at communication giants such as Time-Warner, Gaylord Entertainment, CNN, NBC, Viacom, and A&E. The consulate in Detroit helped Bowling Green University to host a conference on “Canadian Cultural Sovereignty.”
- Public awareness and understanding of Canada’s key foreign policy and international trade priorities were enhanced in the United States through academic conferences or programs at Harvard University, the University of Maine, Texas A&M University, the University of California at Los Angeles, Columbia University, the University of California at Berkeley, the University of Western Washington, and others.

- The Department conducted public opinion research during the year showing that:
 - Canadians continue to strongly support Canada's foreign policy and international trade role;
 - there is strong support for key foreign and international trade policies and initiatives, such as peacebuilding, constructive engagement on human rights, the banning of anti-personnel landmines, liberalized world trade, and Team Canada trade missions; and
 - that citizens of other countries generally have a strongly favourable view of Canada.
- More visits by departmental officials and ambassadors to communities across the country resulted in major foreign policy, international trade, cultural, economic, and corporate information being brought to key Canadian audiences.
- There was positive and substantive reporting by the media of, and solid public support for, major Canadian foreign policy and international trade initiatives, such as the Canadian-led response to the Central African refugee crisis and the Ottawa Process aimed at banning anti-personnel landmines, and Team Canada trade missions.
- Public understanding was developed among target groups in Canada and abroad for Canada's Year of Asia-Pacific, which culminated in the APEC Leaders' Meeting in Vancouver.

Corporate Services/Services to Other Government Departments

Key Planned Initiatives in 1996-97

- Complete the Sustainable Development Strategy.
- Develop an intercultural effectiveness training program; implement a new harassment policy; develop a new policy on ethics.
- Design and develop a new automated financial system.

Results Achieved in 1996-97

To facilitate an assessment of performance, these results are grouped to correspond with the key planned initiatives.

The narrative results for these two business lines are combined for the sake of brevity and because the Services to Other Governments Departments business line only displays costs, while the results themselves were achieved within the Corporate Services business line.

- The Department drafted its sustainable development strategy, *Agenda 2000*, which:
 - commits the Department to working towards progress internationally on issues

of concern to Canadians, including sustainable development, and to demonstrating excellence within the scope of its own operations;

- outlines the Department's sustainable development goals through to the year 2000;
 - was the focus of extensive public consultations via a variety of media, including a well-used Website; and
 - will be tabled in Parliament before December 1997.
- The Department published its second annual report detailing its environmental management program for internal operations both in Canada and abroad, with an emphasis on preventing pollution, conserving natural resources, and saving money. For example, the energy conservation program resulted in savings of over \$150,000 annually.
 - The Department established a Centre for Intercultural Learning and began some intercultural training in collaboration with CIDA.
 - A new harassment policy was implemented, and work was initiated on developing an ethics policy.
 - Development was started on a new financial system (SAP) for implementation, beginning on April 1, 1998.
 - The increased traffic capacity of the telecommunications network and the implementation of the Department's "intranet" helped to make small and mobile missions abroad more effective and enabled innovative service delivery at reasonable cost – e.g., the routing of after-hours telephone calls to Ottawa.
 - The Department's Website was redesigned in response to a heavy increase in traffic; 14 mission sites were set up, offering information in local languages and attuned to local conditions.
 - The Department completed new office facilities in Port of Spain, Santiago, Sarajevo, Oslo, and Tel Aviv, and reopened the Canadian Cultural Centre in Paris. It also sold property valued at \$5.7 million in Bangkok, Brasilia, Bridgetown, Buenos Aires, Cleveland, Kingston, London, Munich, and Santiago.

Passport Services

Key Planned Initiatives in 1996-97

- Introduce measurable service standards.

Results Achieved in 1996-97

- Canadians have access to passport services at any of the 29 passport offices in Canada or through the mail-in service. Canadians residing in the United States can receive passports through the mail-in service. Refugees, landed immigrants, and

official travellers are served through specialized units located in Hull. Government officials, citizens, and journalists on official Canadian missions, such as the Team Canada trade missions, as well as members of the Canadian Forces on peacekeeping missions, have benefited from these services.

Passport fees have remained unchanged at \$35 (for the 24-page passport) in 1996-97. (Since November 1995, a levy of \$25 is collected by the Passport Office for consular services.) The Passport Office has continued to finance its operations and to invest in new technologies that will lead to a simplified renewal process for passport holders.

Passports: Fee Schedule and Volumes, 1996-97 to 1998-99

Category of travel document	Current fee (dollars)	Number of documents issued		
		Estimated 1998-99	Forecast 1997-98	Actual 1996-97
Passport				
24 pages	35*	1,414,968	1,381,539	1,347,321
48 pages	37*	17,084	16,825	16,464
Diplomatic	57	1,843	1,806	1,763
Special	57	5,775	5,634	5,493
Emergency	6*	909	908	894
Other				
Non-citizen refugee travel documents	35*	4,206	4,103	4,000
Non-citizen certificate of identity	75*	1,215	1,185	1,155
Total (domestic and foreign operations)		1,446,000	1,412,000	1,377,090

* As of November 8, 1995, a consular fee of \$25 is charged on all documents issued pursuant to the Canadian Passport Order.

Volume

Twenty-three percent of Canadians are now passport holders. The Passport Office issued 1,377,090 travel documents to Canadians in 1996-97, which represents a decrease of nearly 12.5 percent from the forecasted volume for that period. That large decrease can be attributed to the unexpected increase that took place in previous years. In 1995-96, the volume was up by more than 14 percent over the preceding year. During that year, there was an increase in international travel, in passport renewals in Quebec in the lead-up to the referendum, and in early renewals to avoid the new consular fee (announced in the February Budget and introduced in November 1995). In 1996-97, Canadians who would have typically renewed in this year either did so earlier or, because of the new \$25 consular

service fee, put off renewal until travel and the need for a passport were confirmed. Further, the \$60 passport fee is more expensive than other forms of identification, such as the Citizenship Card, and parents tend to include children on their passports rather than obtain separate passports for them.

The 1-800 telephone service processed over 1.3 million requests for information from Canadians.

Financial

As a Special Operating Agency operating under the authority of a revolving fund, the Passport Office finances its operations entirely from revenues generated by fees received for travel documents. The Passport Office must break even over a four-year cycle. In 1996-97, a \$2.4 million cash surplus was reported, resulting in a \$6.3 million surplus on an accrual basis. This higher-than-expected cash surplus was a direct result of the deferrals in timing for the Technology Enhancement Project (TEP) pilots, of problems in the supply of passport materiel, and of spending that was postponed until 1997-98.

Passport Office: Performance Targets, 1996-97

Turnaround target	Forecast 1996-97	Actual 1996-97	Forecast 1997-98
Applications received:			
By mail	97% in 10 days 100% in 17 days	88% in 10 days 100% in 17 days	97% in 10 days 100% in 17 days
In person	97% in 5 days 100% in 7 days	97% in 5 days 100% in 7 days	97% in 5 days 100% in 7 days
Productivity target*			
Production employees only	3,445	3,359	3,237**
All employees	2,630	2,639	2,517

* The rate of productivity is defined as the number of travel documents issued per FTE.

** Productivity is expected to decrease during the pilots and initial roll-out stages of the new OSCAR system.

The productivity measure used at the Passport Office is based on the number of passports issued per full-time equivalent (FTE). The unexpected decrease in demand yielded slightly lower productivity. The Passport Office has a certain degree of flexibility in the workforce that enabled it to maintain a fairly consistent

productivity, given the fluctuations in the demand for passports as well as normal seasonal variations in demand.

A measurable service standard of turnaround time was implemented, as indicated in the figure above.

Other

In cooperation with other federal departments, the Passport Office initiated three projects that have the potential to improve service, reduce duplication, and increase the security of passport products and services, and their accessibility to Canadians.

– *Common card technology.* The Passport Office and Citizenship and Immigration Canada (CIC) developed a standard for travel documents in the form of an electronic card that was put forth by the International Standards Organisation (ISO) and the International Civil Aviation Organization (ICAO) as the standard to be used worldwide for travel cards. A decision is expected by February 1998. Canada, represented by the Passport Office, co-chairs the Technology Advisory Group that will recommend a standard to ICAO.

– *Cooperation.* The Passport Office and CIC identified three pilot projects for cooperation on concurrent application processes, co-location, and shared services. The projects will begin in 1997-98 and will run for a minimum of 18 months.

– *Partnership.* The Passport Office and Canada Post agreed to conduct a pilot study whereby Canada Post would provide front-office services on behalf of the Passport Office in locations where the latter currently has no facilities. The parameters for the pilot study will be established in 1997-98.

Travellers to the United States from the Vancouver airport continue to obtain a CANPASS card, which is the product of a joint project between Revenue Canada, Citizenship and Immigration, and the Passport Office. The encoded card, produced in our Vancouver offices, enables frequent travellers to quickly clear customs.

A client survey in 1995-96 indicating that 51 percent of our clients wished to use electronic payments led us to implement a pilot credit- or debit-card system in five locations. This pilot project was successful, and the system will be implemented across Canada in 1997-98.

The Passport Office finalized the OSCAR software (Optimized System for Capturing, Archival and Retrieval) to be used in the process of passport applications. This new system has been in development for four years and pilot studies were implemented in five sites beginning in April 1997.

C. Key Reviews

Evaluation of the Investment Development Program

The evaluation of the Investment Development Program (IDP) was concluded during the summer of 1996. The results of the evaluation included a new perspective on the program's clientele and an emphasis on partnerships for enhanced effectiveness. The recommended changes were implemented under a new program structure and management.

Investment Development Program: Performance Management Framework

As the result of an evaluation of this program in the summer of 1996, the implementation of performance measurement was recommended to assess on-going program effectiveness. As a prelude to the design of performance indicators, the Office of the Inspector General, acting in a consultative capacity, worked with program management to create a generic performance management framework. This document essentially reviews core lines of business, clients, anticipated results, and potential measurement indicators. The challenge was to bring all partner Bureaux together, to clearly articulate respective roles, and to sort out specific accountabilities. The framework is a foundation document upon which work on the design and implementation of measurement systems will be built.

Re-engineering of the Trade and Economic Program in Mexico

The services of the Evaluation Group were required to guide and facilitate the re-engineering of the Trade and Economic Program in Mexico. This exercise led to the establishment of a new business model, articulated around the "market intelligence" concept. The clients of the exercise have adopted the model and have started working on information flows and staff training plans. The trade sector of the Department has distributed the document to all trade commissioners for their use and reference.

Trade Performance Measurement

In response to the Auditor General's Report in the fall of 1996, the Trade Commissioner Service endeavoured to design performance indicators with the help of consultative services from the Office of the Inspector General. The result – a balanced scorecard – identified the need to assess overall impact, client input, staff input, and workload indicators in a systematic way. The framework for measuring performance received ministerial approval and has progressed to specific sub-projects, each designed to capture an element of the information critical to demonstrating value-for-money in an effective and efficiently delivered International Business Development (IBD) program. In addition to providing management services for this initiative, the Evaluation Group has taken the lead role for the development of the service-charge component of the exercise.

Survey of Political and Economic Officers' Activities

Five-hundred and seventy-seven Political and Economic Officers (PEOs) were surveyed to ascertain the percentage of time spent on different core activities. The results formed part of a multi-faceted study by the Evaluation Group to define the political and economic relations function for the purpose of future performance measurement. An analysis of the results identified the diversion of officer attention from core business activities in areas of support functions and managing formal communication processes. Partly as a result of these and other findings from political and economic evaluation studies, changes to the ministerial correspondence, briefing-book, and question-and-answer processes have been or are being implemented.

Political and Economic Studies: Review of the Country (Geographic) Desk Approach

A case study of the country or geographic desk "approach" (GDA) in DFAIT's Asia-Pacific Branch was completed in May 1996. The GDA has broken down the old organizational divisions between trade development and political/economic and other programs. It is a flexible approach for organizing resources in work teams to serve the needs of country or regional programs. The evaluation revealed not only that it is a sensible adaptation towards increased flexibility and efficiency in the use of resources within a geographic branch, but that the team work can be extended to accessing resources and expertise from other branches within DFAIT and from other government departments. The evaluation report identified some areas where improvements could be made; for example, customized training support for each division/officer has been a major omission in the implementation of the GDA so far.

Foreign Policy Consultation, Research, and Outreach

A program designed to increase public involvement in foreign policy was approved by the Treasury Board in 1995 and funded at \$3.5 million for three years. Program management, with advice from the Evaluation Group, designed a framework for the future evaluation of this program. The framework helped management in the design of administrative systems to capture on-going data for the purpose of result measurement, control features, and ultimate impact analysis.

African Great Lakes Crisis Management

Canada committed itself to leading a multinational relief effort, to stave off a potential humanitarian crisis in the African Great Lakes region in November 1996. DFAIT, the Department of National Defence, and CIDA cooperated on implementing this decision and mobilizing the international community under the auspices of a UN resolution. The Department's executive requested an evaluation of how the crisis was managed, to glean lessons for use in future crisis management situations. Recommendations on structure, resourcing, and administration were accepted by management.

Canada's Drug Strategy

The Department of Foreign Affairs and International Trade is one of seven departments participating in Canada's Drug Strategy, which ended in fiscal year 1996-97. The Treasury Board required an evaluation at the conclusion of the interdepartmental strategy, and the Department's Evaluation Group provided input for this analysis. In addition, the Evaluation Group assessed the effectiveness and efficiency of the Anti-Drug Information Program (ADIP), designed to warn Canadian travellers of the dangers of any involvement (use or transport) with drugs when abroad. Operational recommendations on client targeting, measuring results, and impact assessment were accepted by management for future program planning.

International Forestry Partnerships Program

The International Forestry Partnerships Program (IFPP) is a Canadian Council of Forestry Ministers (CCFM) initiative aimed at providing accurate and balanced information about Canadian forestry practices in a foreign milieu. It is administered by Natural Resources Canada and delivered abroad – mainly in Germany, the United Kingdom, and the United States – by the Department (headquarters and missions). A joint evaluation of the IFPP was completed in 1996, and the evaluation report was presented to the CCFM. The results of the evaluation indicate that the IFPP has been a success. A major benefit has been a unified Canadian voice.

Joint Review of the Agri-food Specialists Abroad Initiative

Agriculture and Agri-food Canada launched the Agri-food Specialists Abroad Initiative in 1992 to assist the agri-food industry in identifying and exploiting export opportunities. Agriculture and Agri-food Canada undertook a review to determine the overall value-for-money of this initiative. The evaluation methodology consisted of documentation and data review, interviews, and survey. The Department assisted in carrying out the survey, which was distributed to exporters, associations, and trading houses registered in the WinExport data base. The evaluation's key conclusion was that the Agri-food Specialists Abroad Initiative is a worthwhile program and should be continued and possibly expanded.

Mission Reviews

The Office of the Inspector General conducted reviews at 18 missions in 1996-97. The scope of those audits included management of the mission and the administration, consular, and IBD programs, with the latter occupying an increasing portion of review resources and attention. The mission reviews were selected through a risk assessment model. The scope of future reviews will also include the political and economic relations program. This means that future mission reviews will be comprehensive, in that they will cover all of the Department's programs abroad. Special focus was given in the past year to mission "hub and spoke" relationships.

Headquarters Audits

A growing portion of audit resources are being dedicated to audits at headquarters – some by function and others by organizational unit. More and more audit effort is focused on information technology auditing, reflecting the tremendous changes the Department is now experiencing in its information systems infrastructure. Projects undertaken include “systems under development” audits of the new financial system (SAP), personnel system (PeopleSoft), and consular (COSMOS) system. Reviews of Internet development and the “year 2000” problem are in progress as well.

Other Key Reviews

The Auditor General has conducted audits of the Department’s IBD program and of its involvement (and that of the Department of National Defence) in peacekeeping operations. He has also included the Passport Office and the consular program in his government-wide audit of client service standards and performed a follow-up audit of the financial management and control functions.

Section IV. Supplementary Information

A. Listing of Statutory and Departmental Reports

The Department does not produce statutory or other regular reports.

B. Contacts for Further Information

Parliamentary Liaison Officers

David Klug (613) 944-5153

Anne Burgess (613) 996-9146

Media Relations Office

Dexter Bishop (613) 995-1877

InfoCentre

General Inquiries (613) 944-4000

Toll Free 1-800-267-8376

Website Address

www.dfait-maeci.gc.ca

Export Development Corporation

151 O'Connor Street

Ottawa, Ontario

K1A 1K3

(613) 598-2500

Canadian Commercial Corporation

50 O'Connor Street

Ottawa, Ontario

K1A 0S6

(613) 996-0034

International Joint Commission

100 Metcalfe Street, 18th Floor

Ottawa, Ontario

K1P 5M1

(613) 995-2984

International Development Research Centre

250 Albert Street, P.O. Box 8500

Ottawa, Ontario

K1G 3H9

(613) 236-6163

Northern Pipeline Agency

125 Sussex Drive

Ottawa, Ontario

K1A 0G2

(613) 993-7466

Canadian Secretariat (NAFTA)

90 Sparks Street, Suite 705

Ottawa, Ontario

K1P 5B4

(613) 992-9388

International Centre for Human Rights and Democratic Development

63 De Bresoles, Suite 100

Montreal, Quebec

H2Y 1V7

(514) 283-6073

C. Financial Summary Tables

Relationship of Business Lines to Activity Structure

Until its 1997-98 Part III Expenditure Plan the Department organized the presentation of its plans and expenditures according to an "activity structure," adopted after it was given responsibility for international trade in 1982. A review of the Department's operations and governance carried out in 1996 confirmed that this activity structure should be revised so as to permit a clearer picture of the cost of the services provided by the Department and of their distribution around the world.

The new "business line" structure thus contains two dimensions – one showing the nature of the Department's services; and the other, the part of the world where they are performed. The main difference between the old and the new structure is that the former included in the activity called "Bilateral Relations and Operations" all the costs at headquarters and missions of any activity related to a given country or region. In the new structure, these costs are included in the appropriate business line and are broken down by region and Canada. The figure below shows the relationships between the new business lines and the former activity structure.

Relationship Between the Business Lines and Activity Structure

<i>Business Line</i>	<i>Activity</i>
International Business Development	International Trade Development plus elements of Bilateral Relations and Operations
Trade and Economic Policy	International Economic, Trade and Aid Policy plus elements of Bilateral Relations and Operations
International Security and Cooperation	Political and International Security Affairs plus Legal Affairs and elements of Bilateral Relations and Operations and Foreign Policy, Priorities and Coordination
Assistance to Canadians Abroad	Consular Affairs and elements of Bilateral Relations and Operations
Public Diplomacy	Communications and Culture and elements of Bilateral Relations and Operations
Corporate Services	Operational Support, Human Resource Planning and Administration
Services to Other Government Departments	Bilateral Relations and Operations
Passport Services	Passports

Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates

Financial Requirements, by Authority (\$ millions)

Vote	Program	Main Estimates	Actual
		1996-97	1996-97
1	Operating expenditures	811.7	785.5
5	Capital expenditures	87.6	92.0
10	Grants and contributions	417.2	332.6
11	To write off debts and obligations due to her Majesty in right of Canada amounting to \$52,014 owed by 14 debtors		0.1
(S)	Minister of Foreign Affairs - salary and motor car allowance		
(S)	Minister for International Trade - salary and motor car allowance		
(S)	Payments under the <i>Diplomatic Service (Special) Superannuation Act</i>	0.3	0.3
(S)	Contributions to employee benefit plans	57.6	59.8
(S)	Passport Revolving Fund	2.3	(2.4)
(S)	Refunds of amounts credited to revenue in previous years		0.7
(S)	Collection agency fees		
(S)	Spending from proceeds from disposal of surplus Crown assets		2.8
Total Department		1,376.7	1,271.4

**Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF), by Business Line
(\$ millions)**

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Planned 1996-97	Actual 1996-97
International Business Development	3.3	8.3	3.9	2.5	3.7
Trade and Economic Policy	5.2	6.5	12.6	10.1	54.8
International Security and Cooperation	1.3	0.0	2.3	0.0	2.7
Assistance to Canadians Abroad	0.6	0.5	15.6	36.4	35.2
Public Diplomacy	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Corporate Services	61.5	58.2	51.0	62.3	47.1
Services to Other Government Departments	76.3	98.1	243.8	147.0 ¹	5.6
Passport Services	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Revenues Credited to the CRF	148.2	171.6	329.2	258.3	149.1

1. Beginning in 1996-97, actual revenues from Immigration and visitor visa fees were reported by Citizenship and Immigration.

Details of Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF)
(\$ millions)

Source of Revenues	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Planned 1996-97	Actual 1996-97
Employee rental shares	18.0	17.9	16.8	16.1	14.8
Import and export permit fees	5.2	6.5	9.3	10.1	13.9
Softwood lumber permit fees	0.0	0.0	0.0	0.0	40.8
Sales of properties and other assets	19.3	20.4	18.0	32.5	19.7
Property rentals and co-location	0.0	1.4	1.6	1.3	1.5
Office accommodation and other services to Provinces	1.2	0.6	0.8	0.9	0.6
Consular fees					
- for specialized services	0.5	0.5	0.6	0.6	0.7
- for travel documents	0.0	0.0	15.0	35.8	34.2
Contributions repaid under Program for Export Market Development	3.2	4.3	3.9	2.5	3.6
Immigration Visa cost recovery ¹	61.9	96.9	242.5	146.1	0.0
Adjustment to previous years' expenditures	32.2	16.1	8.6	7.0	10.5
Services provided to Passport Office	4.4	4.4	4.4	4.4	4.4
Other	2.3	2.6	7.7	1.0	4.4
Total Revenues Credited to the CRF	148.2	171.6	329.2	258.3	149.1

1. Beginning in 1996-97, actual revenues from Immigration and visitor visa fees were reported by Citizenship and Immigration.

Revenues Credited to the Vote, by Business Line
(\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Planned 1996-97	Actual 1996-97
International Business Development	0.0	0.1	0.4	0.4	0.1
Trade and Economic Policy	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
International Security and Cooperation	0.0	0.0	1.2	0.8	2.0
Assistance to Canadians Abroad	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Public Diplomacy	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Corporate Services	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Services to Other Government Departments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Passport Services	46.6	49.5	53.4	50.4	48.9
Total Revenues Credited to the Vote	46.6	49.6	55.0	51.6	51.0

Capital Expenditures, by Business Line (\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Planned 1996-97	Actual 1996-97
International Business Development	4.6	6.4	5.9	5.4	4.7
Trade and Economic Policy	1.9	2.0	1.8	2.0	2.1
International Security and Cooperation	5.2	4.2	6.8	4.4	2.9
Assistance to Canadians Abroad	2.2	1.7	1.5	1.3	1.5
Public Diplomacy	0.9	1.0	1.1	1.2	1.3
Corporate Services	91.3	105.4	64.6	67.0	71.8
Services to Other Government Departments	6.5	5.4	7.0	6.3	7.7
Passport Services	0.0	0.9	0.0	0.0	2.9
Total Capital Expenditures	112.6	127.0	88.7	87.6	94.9

Capital Projects, by Business Line (\$ millions)¹

	Current Estimated					
Business Lines	Total Costs	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Planned 1996-97	Actual 1996-97
Corporate Services						
Construction of diplomatic complex, Algiers (S-EPA)	34.7	0.7	1.3	1.0	17.4	10.4
Purchase of official residence, Boston (S-EPA)	2.0					1.6
Staff quarters project, Budapest (S-EPA)	1.5			0.3	0.6	0.1
Chancery project, Cairo (S-EPA)	24.4		1.7	1.4	11.1	1.1
Chancery project, Geneva (S-EPA)	21.6			5.2	3.0	7.0
Purchase of staff quarters, Guatemala (S-EPA)	1.1					1.1
Chancery addition, New Delhi (S-EPA)	24.6	5.9	6.0	5.7	7.6	4.4
Staff quarters project, New Delhi (S-EPA)	9.5					0.7
Relocation of consulate general, New York (S-EPA)	1.3					0.5
Chancery project, Kingston (I-PPA)	12.2			1.4	3.0	0.1
Chancery refit, Lagos (I-PPA)	1.3				1.2	
Canada House renovation, London (S-EPA)	18.0			0.2	2.0	1.7
Construction of staff quarters, Moscow (I-PPA)	11.0					0.1
Chancery relocation, Nairobi (I-PPA)	8.5					1.2
Chancery relocation, Port of Spain (S-EPA)	1.0					1.0
Renovation of Cultural Centre, Paris (S-EPA)	5.5		0.1	1.7	2.4	3.5
Chancery relocation, Santiago (S-EPA)	9.0		1.3	5.0	1.4	2.5
Chancery/staff quarters project, Seoul (I-PPA)	55.2		14.9	0.2		0.1
Chancery relocation, Tel Aviv (S-EPA)	1.1					1.1
Staff quarter construction, Tokyo (I-PPA)	23.3			0.4		0.8
Passport Services						
Technology Enhancement Project (TEP) (I-EPA)	25.0	1.4	4.2	2.2	4.8	4.4
Wallet-sized passport card (I-PPA)	4.6			0.2	0.4	
Total Capital Projects	296.4	8.0	29.5	24.9	54.9	43.4

1. Definitions used in this figure:

Classes of Estimates

Substantive Estimate (S): This estimate is one of sufficiently high quality and reliability as to warrant Treasury Board approval as a cost objective for the project phase under consideration. It is based on detailed system and component design and takes into account all project objectives and deliverables.

Indicative Estimates (I): This is a low-quality order of magnitude estimate that is not sufficiently accurate to warrant Treasury Board approval as a cost objective.

Approval Status

Preliminary Project Approval (PPA): This defines Treasury Board's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirements, including approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project definition phase. Sponsoring departments are to submit for PPA when the project's complete scope has been examined and costed, normally to the indicative level, and when the cost of the project definition phase has been estimated to the substantive level.

Effective Project Approval (EPA): Treasury Board approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project implementation phase. Sponsoring departments are to submit for EPA when the scope of the overall project has been defined and when the estimates have been refined to the substantive level.

Transfer Payments, by Business Line
(\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Planned 1996-97	Actual 1996-97
Grants					
International Business Development	3.2	2.0	1.4	2.3	4.9
International Security and Cooperation	11.2	7.0	7.5	5.9	8.0
Public Diplomacy	20.9	20.7	18.7	18.3	19.8
Corporate Services	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3
Total Grants	35.6	30.0	27.9	26.8	33.0
Contributions					
International Business Development	16.7	15.6	14.8	11.2	14.7
Trade and Economic Policy	24.6	28.6	30.0	30.7	27.5
International Security and Cooperation	397.7	451.3	293.8	348.8	251.7
Public Diplomacy	15.3	15.2	8.4	0.0	6.0
Total Contributions	454.3	510.7	347.0	390.7	299.9
Total Transfer Payments	489.9	540.7	374.9	417.5	332.9

Statutory Payments, by Business Line
(\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Planned 1996-97	Actual 1996-97
International Business Development	5.5	13.3	13.9	13.9	14.1
Trade and Economic Policy	4.2	5.3	5.8	6.8	6.3
International Security and Cooperation	6.2	8.1	8.0	8.8	9.0
Assistance to Canadians Abroad	0.8	2.2	2.4	2.8	2.8
Public Diplomacy	1.9	3.6	4.1	4.7	5.0
Corporate Services	8.2	12.1	12.4	8.7	13.4
Services to Other Government Departments	3.5	8.8	10.1	12.2	13.2
Passport Services	(3.7)	(3.1)	(6.6)	2.3	(2.4)
Total Statutory Payments	26.6	50.3	50.1	60.2	61.4

Passport Office Revolving Fund Financial Summary
(\$ millions)

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Planned 1996-97	Actual 1996-97¹
Expenditures	42.8	44.4	48.7	42.5
Revenues	49.5	53.4	50.4	48.9
Profit or (Loss)	6.7	9.0	1.7	6.4
Add:				
- Non-cash items	1.8	1.9	2.0	1.6
- Changes in working capital	0.9	(2.3)	0.0	2.0
- Depreciation and other charges	(6.3)	(2.0)	(6.0)	(7.6)
Cash requirements	3.1	6.6	(2.3)	2.4
Deletion of surplus		(5.8)		
Authority balance	26.5	27.3	25.0	29.7

1. The 1996-97 actual volume was 9 percent lower than the 1995-96 actual volume and 13 percent lower than the forecasted volume. In addition to reducing costs to cope with the reduction in demand, the \$2.4 million surplus is attributable to deferrals in timing of the TEP pilots, problems with the supply of passport material, and other projects that were postponed until 1997-98.

Contingent Liabilities
(\$ millions)

	Current Amount of Contingent Liability
Loans:	
Parliamentary approved loan guarantees made by Canadian financial institutions in accordance with terms and conditions approved by the Minister of Finance to the government of Romania	24.0
Claims and Pending and Threatened Litigation:	
Pending or threatened litigation	11.5
Total	35.5

D. Summary of Medium-Term Objectives and Expected Results, by Business Line

These performance expectations were first published in October 1996 in *Getting Government Right: Improving Results Measurement and Accountability* submitted to Parliament by the President of the Treasury Board. To the extent results were achieved in 1996-97 against these expectations, they are reported in Section III of this report.

Foreign Affairs and International Trade	
Objectives	Expected Results
<i>International Business Development</i>	
Canadian firms able to take full advantage of opportunities abroad	Doubling the number of Canadian firms actively exporting by the year 2000; Diversification of export markets; Completion of the Team Canada partnership among federal government, the provinces and business; Trade Team Canada missions under leadership of the Prime Minister.
Job-creating foreign direct investment	New investment in Canada; retention and expansion of existing international firms in Canada.
Transfer of appropriate technology	Increased opportunities for successful partnerships between Canadian SMEs and large international firms in selected technology-intensive sectors.
<i>Trade and Economic Policy</i>	
An open, rules-based international trading system	Negotiations in the World Trade Organization on basic telecommunications and further work to open markets and improve trade rules in countries such as China and Russia; Negotiations on a Multilateral Agreement on Investment in the OECD; Negotiations on a Free Trade Agreement for the Americas; Trade liberalization under APEC.
Effective management of the trade relationship with the United States	Protected and improved access to the U.S. market through consultations, negotiations and dispute settlement under NAFTA and the WTO.

Foreign Affairs and International Trade	
Objectives	Expected Results
<i>International Security and Cooperation</i>	
Control of conventional weapons	Further measures to ban anti-personnel landmines; greater transparency in the arms trade and in military spending in developing countries.
Control of nuclear weapons	A Comprehensive Test Ban Treaty.
Strengthened peacekeeping	Implementation of the operational portions of the Rapid Reaction Study; better ability to mobilize Canadian civilian experience to help war-torn countries.
A renewed United Nations	Reduced overlap in program delivery and in administrative costs, sounder finances.
Leadership in international institutions	Hosting summit meetings in Canada (APEC, OAS).
Security in Europe	Carefully managed enlargement of NATO.
Sustainable management of the environment	Launch of negotiations on an international forests convention, successful completion of negotiations on climate change, international action on persistent organic pollutants.
Improved international cooperation in combatting terrorism and crime	International agreement on limiting access by terrorists to national territories and to resources; stopping illicit use of national and international protection for legitimate political opponents and refugees.
Strengthened protection of children's rights	<p>Legislation to prosecute in Canada those nationals and permanent residents who engage in prostitution-related activities with children abroad;</p> <p>Proposal in the International Labour Organization to develop a new agreement on child labour;</p> <p>Domestic action to use Rugmark and other labels to combat exploitative practices;</p> <p>Strengthened Convention on the Rights of the Child to combat sexual exploitation.</p>
Reconstruction of former Yugoslavia	Program of assistance to democratic and economic reconstruction.

Foreign Affairs and International Trade	
Objectives	Expected Results
Prosecution of war criminals	Supporting the United Nations war crimes tribunals for former Yugoslavia and Rwanda.
Restoration of democracy and human rights in Nigeria	Sanctions and other pressures on the military regime.
Support for the Middle East Peace Process	Economic assistance, chairing the Refuge Working Group, active participation in other multilateral activities.
<i>Assistance to Canadians Abroad</i>	
Greater protection for Canadians in difficulty abroad	Possible new international legal and other instruments.
<i>Public Diplomacy</i>	
Strengthened international understanding of Canada	Cultural and educational exchanges; international promotion of cultural and education industries.

E. Additional Results Achieved in 1996-97

International Security and Cooperation

Global and Regional Security

- Canada initiated bilateral security consultations for the first time with Brazil and Argentina, where the Canadian example of a joint civilian-military delegation was well-received.
- Canada's active participation in the October 1996 meeting of defence ministers of the Americas in Bariloche, Argentina confirmed our interest in the security of the region and the importance of civilian control of military establishments.
- Canada undertook a project through the Department's Verification Research Program to explore the special security concerns of small island states. The resulting report identified a number of possible practical cooperative "confidence-expanding" measures. It was tabled in the OAS Hemispheric Security Committee thus underlining Canadian interest on this security issue.
- To promote contacts among regional participants as a mentor within the Arms Control and Regional Security (ACRS) Working Group of the Middle East Peace Process, Canada produced and distributed on the ACRS communication network a "Directory of Electronic Information Sources on Arms Control and Disarmament, and on the Middle East." This accomplishment is significant in encouraging continued activity in the Peace Process, given the current political stalemate.
- At the "Track II" level in the Asia-Pacific region, Canada provided support to the Canadian academics who co-chaired (with Japan) the North Pacific Working Group in Vancouver in February 1997, which focused on security cooperation and issues in the northern Pacific/northeast Asia region and, for the first time, included all relevant Asian countries, such as North Korea and Mongolia, as well as Taiwanese scholars.
- In June, Canada through the University of Victoria hosted the 1996 North Pacific Arms Control Workshop in Victoria, involving academic and governmental participants from China, Japan, South Korea, Russia, and the United States. This cooperative Canada/South Korea series of workshops represents a valuable channel for the exchange of views on arms control and security matters in this vital and sensitive area of the world and helps to ensure that a strong and credible Canadian voice is heard on unfolding security developments in the region.
- In order to examine the possibilities of a broader relationship with one of our premier trading partners, Canada commissioned a study produced jointly by Canadian and Japanese academics on Canada-Japan security cooperation. Both governments are now considering a plan of action based on the study.

- The deployment of naval task groups to various regions (e.g., Southeast Asia, the South Pacific, South America, and Europe) reinforced Canada's role as a security partner and provided an opportunity to promote Canadian technology in selected countries. A new aspect was added with the holding of seminars on security issues during deployments in Asia. Canada's participation in naval exercises in the Mediterranean and the Persian Gulf contributed to international peace operations.

Control of Conventional Weapons and Weapons of Mass Destruction

- Canada's nuclear cooperation programs, which facilitate Canadian nuclear exports while ensuring that such exports do not contribute to the manufacture of nuclear explosive devices, were successfully managed. Bilateral nuclear consultations were carried out with Argentina, the United States, Australia, Romania, Euratom, Japan, and South Korea. New bilateral agreements were brought into force with Argentina and the Slovak Republic.
- An amendment to the Canada/U.S. Bilateral Nuclear Cooperation Agreement was negotiated with the United States, which allowed AECL to use spent American nuclear fuel in its possession in an important research program aimed at demonstrating the ability of Candu reactors to use re-engineered spent fuel as fuel. Once proven, this ability will enhance Candu's value and attractiveness, particularly to foreign partners such as South Korea.
- Canada played a key role in the development of safety objectives to be applied to the management of spent fuel and radioactive waste. These objectives are embodied in the Joint Convention on the Safety of Spent Fuel Management and the Safety of Radioactive Waste Management.
- Canada took part in negotiations that led to a harmonization of the Zangger Committee trigger list of nuclear items, the export of which is controlled, with the Nuclear Suppliers Group trigger list. (The Zangger Committee is an informal group of major nuclear supplier states under the auspices of the Nuclear Non-proliferation Treaty.) This simplifies export procedures while ensuring that Canada's nuclear non-proliferation objectives are not compromised.
- At a treaty review conference in December 1996, Canada, along with other parties to the Biological and Toxin Weapons Convention, reaffirmed that the use of biological or toxin weapons would effectively constitute a violation of the convention (which prohibits development, production, and stockpiling) and stressed their determination to strengthen its effectiveness, including the negotiation of a legally binding protocol to that end. Canada, in keeping with the G-7's stated concerns about biological weapon terrorism, worked with New Zealand to draw attention to, and obtain consensus on, the need for national measures to prevent the use of biological or toxin weapons in terrorist or criminal activity.
- In 1996, the Department issued 1,495 export permits for military goods, 304 permits for nuclear materials and related items, 19 permits for missile-related items, and 12 permits for legitimate commercial items that could be misused and

illegally diverted to biological and chemical weapons purposes. These controls, which are designed to reduce the proliferation of weapons of mass destruction – i.e., nuclear, chemical, and biological weapons, and their delivery (missile) systems – as well as conventional arms, emanate from various control regimes in which Canada participates.

- Canada took part in the Annual Implementation Assessment Meeting for the Vienna Document (1994) of the OSCE. The meeting reviewed the implementation of the Vienna Document's package of confidence- and security-building measures and made recommendations for their enhancement through the work of the OSCE's Forum for Security Cooperation.
- In December 1996, Canada and other OSCE states agreed on a framework for arms control that is designed to create a web of interlocking and mutually reinforcing arms control obligations and commitments for the OSCE area. The accompanying decision on "Development of the Agenda of the Forum for Security Co-operation" sets out a process for achieving this goal that has begun and in which Canada is actively engaged.
- A Canadian expert is a participant in the United Nations Panel on the Conventional Arms Register, which held its first meeting in March 1997. The panel is reviewing the operation of the register and exploring ways in which it might be improved and expanded.
- The Department's Verification Research Program, drawing upon more than 50 academic and private sector experts, completed over 40 research projects on non-proliferation, arms control, and disarmament issues and produced approximately 30 reports. This program provides background support to Canada's international efforts in the field and fosters an active Canadian expert community upon which Canadian diplomatic efforts can draw as required.

Conflict Prevention, Peacekeeping, and Peacebuilding

- Canada's lead role in peacekeeping allowed us to engage regional actors in security discussions via the theme of peacekeeping. A peacekeeping seminar in Tokyo in November 1996, focusing on the New Peacekeeping Partnership, was held in conjunction with the Prime Minister's visit and drew a broad audience, including parliamentarians, government and military officials, and NGO representatives. As part of an ASEAN Regional Forum governmental meeting held in April 1996, Canada and Malaysia co-chaired a workshop that highlighted the issues of cooperation in security matters and the role of regional actors. In Latin America, Canada and Argentina co-chaired a May 1996 peacekeeping seminar with the Rio Group of countries, which focused on military/civilian relations and the prospect for collaboration among regional countries. Through the Pearson Peacekeeping Centre, Canada commissioned and tested a mobile one-week peacekeeping training course on the theme of the New Peacekeeping Partnership. This will allow Canada to cooperate with key countries in various regions on peace and security issues.

- Canada chaired a working group and presented a key paper on training at the Madrid Donors' Conference on Peacekeeping and Security in Africa, which led to an agreement on technical and training priorities – an important factor in ensuring the best use of donor resources.
- In the past year, Canada and Japan have created a successful partnership during their first year as part of the joint peacekeeping operation in the UN Disengagement Observer Force (UNDOF) in the Golan Heights. Canada has been in UNDOF since 1974, whereas this was Japan's first foray into military peacekeeping outside of the Asia-Pacific region.
- As a result of three visits by the Minister of Foreign Affairs to Guatemala to show Canadian political support for the peace process, Canada supported the UN mission in that country (MINUGUA) by providing 15 Canadian military observers and two civilian police human rights monitors.
- Canada supplied key personnel and election monitors to the OSCE mission in Bosnia, which helped to expedite needed election policy and operational decisions, thereby contributing to stability and the development of democracy in that country.
- Canada continued to support the efforts of the OSCE to maintain peace and defend civil and minority rights. This included the provision of Canadians for two of the OSCE's long-term missions, in Ukraine and Moldova. Other areas where Canada was particularly active in promoting peacebuilding policies were Albania and Chechnya.

Democracy, Human Rights, and Governance

- A departmental Website for human rights was created, providing the Canadian public with easily accessible information on Canada's efforts to promote and protect human rights, women's equality, and indigenous rights internationally.
- Canada assisted in the development of the electoral process by providing technical experts and observers to elections in Europe, Latin America, the Middle East, and Africa.
- Canada has made repeated interventions with the Israeli government, the Palestinian Authority, and the government of Iran on behalf of Canadians and non-Canadians to ensure respect for human rights. Two practical results were the release of a Canadian from an Israeli jail and a Palestinian in Israeli custody receiving proper medical treatment and legal representation.

Terrorism, Transnational Crime, and Drug Trafficking

- Canada provided reconstruction assistance to Algeria's *Maison de la Presse* after it was bombed by Islamist terrorists.
- Canada chaired the G-7 experts subgroup on alien smuggling, co-chaired the subgroup on firearms, and developed specific proposals for other groups working on subjects such as high-tech crime.
- Canada successfully promoted a balanced approach to the drug issue in defining the agenda for the UN General Assembly Special Session on Drug Issues planned for June 1998. Stimulants and precursors, money-laundering and judicial cooperation, and demand reduction and alternative development have been identified as priority themes.
- Canada financed (and contributed substantially to) the first meeting of the expert group that is preparing the Declaration on the Principles of Demand Reduction on drugs to be adopted at the Special Session.
- Canada continued active cooperation on drug control issues in the Caribbean in the context of the Barbados Plan of Action. This year we contributed to two UN Drug Control Program projects that arise from the Plan of Action and made a further contribution to the Caribbean Customs Law Enforcement Council for customs cooperation projects in the region.
- A number of international initiatives to combat corruption have been undertaken, with Canada as an active participant. The OAS convention on this matter, which Canada negotiated (along with other members) and will shortly sign, includes a commitment to criminalize the bribery of foreign public officials.

Sustainable Development and Environmental Protection

- At the second UN Conference on Human Settlements, "Habitat II," Canada helped ensure that the economic, social, and environmental pillars of sustainable development were incorporated into the conference's main objectives of adequate shelter for all and sustainable human settlements in an urbanizing world.
- The Commission for Environmental Cooperation announced further trilateral action to enhance environmental and public health protection, to protect migratory birds and monarch butterflies, to cooperate in air monitoring and modelling, to better manage hazardous chemicals, to cooperate on environmental enforcement, and to better integrate trade and environmental policies.
- Canada played an active role in negotiating the declaration and plan of action at the first Hemispheric Summit on Sustainable Development, held in Santa Cruz, Bolivia, and in promoting key Canadian sustainable development priorities. Canada also vigorously advocated hemisphere-wide consultations on civil society in advance of the Bolivia Summit.

- Negotiation of a protocol on persistent organic pollutants under the Convention on Long-range Transboundary Air Pollution (LRTAP) began in January 1997 after several years of preliminary discussions. It is hoped that negotiations will be completed by early 1998.
- The UN Environment Program's governing council approved the launch of negotiations on a multilateral convention to address the problems posed by persistent organic pollutants. Canada has placed a high priority on addressing the problems that persistent organic pollutants originating outside Canada pose to the health of Canadians, especially indigenous Canadians living in the Arctic.
- Canada played an active role in developing a draft liability protocol under the Basel Convention on Transboundary Movement of Hazardous Wastes and their Disposal.
- Canada successfully negotiated an agreement on environmental cooperation with Chile to enhance environmental protection in the two countries and to support the environmental goals and objectives of the Canada-Chile Free Trade Agreement.
- Memoranda of understanding on environmental cooperation have been signed with Brazil, Uruguay, and Argentina, and formal bilateral environmental consultations have been initiated with all three countries.
- Canada lifted the ban on exports of Canadian PCB wastes (polychlorinated biphenyls) to the United States for thermal, chemical, or other methods of destruction at facilities approved by the Environmental Protection Agency under the *Toxic Substances Control Act*. This will contribute to the environmentally sound and economically sensible management of PCB wastes in Canada.

A Stronger and More Efficient Multilateral System and an Effective United Nations

- Agreement was achieved on a reduction in the regular UN budget for 1998-99. In addition, efficiency savings of \$325 million were attained for the period under review.
- Program planning in each of the United Nations' funds and programs – the United Nations Children's Fund (UNICEF), Development Program (UNDP), and Population Fund (UNPF) – has been harmonized to avoid duplication and contradiction.
- At the 1996 World Food Summit, Canada contributed actively to the adoption of a "world plan of action" to promote world food security and approved a Canadian national program for respecting Canada's obligations under the plan.
- Five Canadian Internet servers were installed in member countries of *la Francophonie* to promote the use of the French language on the Internet and the export of Canadian technology.

At the Marrakech Francophone Ministerial Conference, Canada achieved:

- the adoption of an institutional reform package, including the nominations of a new secretary general of *la Francophonie* and an administrator general of the *Agence de coopération culturelle et technique* (ACCT); and
- the promotion of the candidacies of Moncton as host of the 1999 Francophone Summit, and Ottawa/Hull as host of the 2001 Francophone Games.

F. Legislation Administered by Foreign Affairs and International Trade

The Minister of Foreign Affairs has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

- *Chemical Weapons Convention Implementation Act*, SC 1995, c.25
- *Department of Foreign Affairs and International Trade Act*, RSC 1985, c. E-22
- *Export and Import Permits Act*, RSC 1985, c. E-19
- *Food and Agriculture Organization of the United Nations Act*, RSC 1985, c. F-26
- *Foreign Missions and International Organizations Act*, SC 1991, c. 41
- *International Boundary Waters Treaty Act*, RSC 1985, c. I-17
- *International Development (Financial Institutions) Assistance Act*, SC 1981-82-83, c. 73
- *International Development (Financial Institutions) Assistance Act*, RSC 1985, c. 1-18
- *Privileges and Immunities (NATO) Act*, RSC 1985, c. P-24
- *Prohibition of International Air Services Act*, RSC 1985, c. P-25
- *Special Economic Measures Act*, SC 1992, c. 17
- *Territorial Sea and Fishing Zones Act*, RSC 1985, c. T-8, with the exception of section 6
- Treaties of Peace with: Austria, Germany, SC 1919 (second session), c. 30; Bulgaria, SC 1920, c. 4; Hungary, SC 1922, c. 49, SC 1948, c. 71 and SC 1950, c. 50, s. 10; Italy, Romania, Finland, SC 1948, c. 71 and SC 1950, c. 50, s. 10; Japan, SC 1952, c. 50; Turkey, SC 1922, c. 49
- *United Nations Act*, RSC 1985, c. U-2

The following acts are administered outside the Department:

- *Asia-Pacific Foundation of Canada Act*, RSC 1985, c. A-13
- *Canadian Commercial Corporation Act*, RSC 1985, c. C-14
- *Export Development Act*, RSC 1985, c. E-20
- *Fort-Falls Bridge Authority Act*, SC 1970-71-72, c. 51
- *International Centre for Human Rights and Democratic Development Act*, RSC 1985, c. I-17.3, (RSC 1985 (fourth supplement) c. 54)
- *International Development Research Centre Act*, RSC 1985, c. I-19
- *Northern Pipeline Act*, RSC 1985, c. N-26
- *Rainy Lake Watershed Emergency Control Act*, SC 1939, c. 33
- *Roosevelt Campobello International Park Commission Act*, SC 1964-65, c. 19
- *Skagit River Valley Treaty Implementation Act*, SC 1984, c. 11

Certain provisions of the following acts involve the Minister of Foreign Affairs:

- *Canadian Environmental Assessment Act*, SC 1992, c. 37, s. 40, s. 47, s. 58
- *Canadian Laws Offshore Applications Act*, SC 1990, c. 44, s. 10
- *Canadian Security Intelligence Service Act*, RSC 1985, c. C-23, s. 13, s. 14, s. 16, s. 17, s. 19

- *Citizenship Act*, RSC 1985, c. C-29, s. 3, s. 23
- *Coasting Trade Act*, SC 1992, c. 31, s. 3, s. 17
- *Criminal Code*, RSC 1985, c. C-46, s. 7, s. 57, s. 477.4
- *Cultural Property Export and Import Act*, RSC 1985, c. C-51, s. 4, s. 17, s. 39
- *Customs Tariff*, RSC 1985, c. C-54.01, s. 59
- *Excise Tax Act*, RSC 1985, c. E-15, s. 68.3
- *Foreign Enlistment Act*, RSC 1985, c. F-28, s. 7
- *Foreign Extraterritorial Measures Act*, RSC 1985, c. F-29, s. 5
- *The Geneva Conventions Act*, RSC 1985, c. G-3, s. 6, s. 9
- *Immigration Act*, RSC 1985, c. I-2, s. 116
- *Motor Vehicle Transport Act*, 1987, RSC 1985, c. M-12.01, s. 17
- *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*, RSC 1985, c. M-13.6, s. 6
- *National Transportation Act*, 1987, RSC 1985, c. N-20.01, s. 86, s. 156
- *Revolving Funds Act*, RSC 1985, c. R-8, s. 4
- *Canada Shipping Act*, RSC 1985, c. S-9, s. 632.4
- *State Immunity Act*, RSC 1985, c. S-18, s. 9, s. 14, s. 15
- *Telelobe Canada Reorganization and Divestiture Act*, SC 1987, c. 12, s. 8

The Minister for International Trade is responsible for the *Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act*, SC 1996, c. 33. Certain provisions of the following acts also involve the Minister for International Trade:

- *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act*, RSC 1988, c. 65, s. 1 to 7 and Parts I and V
- *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, SC 1993, c. 44, s. 1 to 9 and Parts I and III
- *Special Import Measures Act*, RSC 1985, c. S-15, Parts I.1, and II
- *World Trade Organization Agreement Implementation Act*, SC 1994, c. 47, s. 1 to 7 and Parts I and III

In addition to regulations under the previously mentioned acts, the following have provisions that involve the Minister of Foreign Affairs:

- The Canadian Passport Order, CRC, c. 641
- Customs diplomatic privileges regulations
- Government contracts regulations.

Certaines dispositions des lois suivantes intéressent le ministre des Affaires étrangères :

- *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, a. 7, a. 57, a. 477.4;
- *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, L.C. 1992, ch. 37, a. 40, a. 47, a. 58;
- *Loi sur la citoyenneté*, L.R.C. 1985, ch. C-29, a. 3;
- *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 1985, ch. S-9, a. 632.4;
- *Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes*, L.C. 1990, ch. 44, a. 10;
- *Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada*, L.C. 1987, ch. 12, a. 8;
- *Loi sur la taxe d'accise*, L.R.C. 1985, ch. E-15, a. 68.3;
- *Loi sur le cabotage*, L.C. 1992, ch. 31, a. 3, a. 11;
- *Loi sur l'enlèvement à l'étranger*, L.R.C. 1985, ch. F-28, a. 7;
- *Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle*, L.R.C. 1985, ch. M-13.6, a. 6;
- *Loi sur les Conventions de Genève*, L.R.C. 1985, ch. G-3, a. 6, a. 9;
- *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*, L.R.C. 1985, ch. C-23, a. 13, a. 16, a. 17, a. 19;
- *Loi sur les fonds renouvelables*, L.R.C. 1985, ch. R-8, a. 4;
- *Loi sur les mesures extra-territoriales étrangères*, L.R.C. 1985, ch. F-29, a. 5;
- *Loi sur les transports nationaux (1987)*, L.R.C. 1985, ch. N-20.01, a. 86, a. 156;
- *Loi sur les transports routiers (1987)*, L.R.C. 1985, ch. M-12.01, A. 17;
- *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, L.R.C. 1985, ch. C-51, a. 4, a. 17, a. 39;
- *Loi sur l'immigration*, L.R.C. 1985, ch. I-2, a. 116;
- *Loi sur l'immunité des États*, L.R.C. 1985, ch. S-18, a. 14, a. 15;
- *Tarif des douanes*, L.R.C. 1985, ch. C-54.01, a. 59.

Le ministre du Commerce international est responsable de la *Loi sur la mise en œuvre de l'Accord sur le libre-échange Canada-Israël*, L.C. 1996, ch. 33. Certaines dispositions des lois suivantes intéressent également le ministre du Commerce international :

- *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, ch. 44, a. 1 à 9 et Parties I et III;
 - *Loi de mise en œuvre de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce*, L.C. 1994, ch. 47, a. 1 à 7 et Parties I et III;
 - *Loi sur la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis*, L.R.C. 1985, ch. 10.6, a. 1 à 12 et Partie I;
 - *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, L.R.C. 1985, ch. S-15, Parties I.1 et II.
- Outres les règlements pris aux termes des lois sus-mentionnées, les règlements suivants renferment des dispositions qui intéressent le ministre des Affaires étrangères :
- Le Décret sur les passeports canadiens, R.C.C., ch. 641;
 - les règlements relatifs aux privilèges douaniers accordés aux diplomates;
 - les règlements relatifs aux contrats avec le gouvernement.

F. Lois appliquées par les Affaires étrangères et le Commerce international

L'administration des textes législatifs suivants relève du ministre des Affaires étrangères :

- Décret sur les passeports canadiens, R.C.C., ch. 641, sous la responsabilité du ministre des Affaires étrangères
- Loi du Traité des eaux limitrophes internationales, L.R.C. 1985, ch. I-17;
- Loi sur l'aide au développement international (Institutions financières), L.C. 1981-82-83, ch. 73;
- Loi sur l'aide au développement international (Institutions financières), L.R.C. 1985, ch. I-18;
- Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche, L.R.C. 1985, ch. T-8, sauf pour l'article 6;
- Loi sur la mise en œuvre de la convention sur les armes chimiques, L.C. 1995, ch. 25
- Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, L.R.C. 1985, ch. E-22;
- Loi sur les licences d'exportation et d'importation, L.R.C. 1985, ch. E-19;
- Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17;
- Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales, L.C. 1991, ch. 41;
- Loi sur les Nations Unies, L.R.C. 1985, ch. U-2;
- Loi sur les privilèges et immunités de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, L.R.C. 1985, ch. P-24;
- Loi sur l'interdiction de services aériens internationaux, L.R.C. 1985, ch. P-25;
- Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, L.R.C. 1985, ch. F-26;
- Traités de paix :
- Autriche, Allemagne, L.C. 1919 (2^e session), ch. 30;
- Bulgarie, L.C. 1920, ch. 4;
- Hongrie, L.C. 1922, ch. 49; L.C. 1948, ch. 71 et L.C. 1950, ch. 50, a. 10;
- Italie, Roumanie, Finlande, L.C. 1948, ch. 71 et L.C. 1950, ch. 50, a. 10;
- Japon, L.C. 1952, ch. 50;
- Turquie, L.C. 1922, ch. 49.

Les lois suivantes sont administrées à l'extérieur du Ministère :

- Loi de mise en œuvre du Traité relatif à la vallée de la Skagit, L.C. 1984, ch. 11;
- Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, L.C. 1964-65, ch. 19;
- Loi sur la Corporation commerciale canadienne, L.R.C. 1985, ch. C-14;
- Loi sur l'administration du pont Fort-Falls, L.C. 1970-71-72, ch. 51;
- Loi sur la Fondation Asia-Pacifique du Canada, L.R.C. 1985, ch. A-13;
- Loi sur le Centre de recherches pour le développement international, L.R.C. 1985, ch. I-19;
- Loi sur le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, L.R.C. 1985, ch. I-17.3 [L.R.C. 1985 (4^e supplément) ch. 54];
- Loi sur le contrôle, en cas d'urgence, du Lac à la Pluie, L.C. 1939, ch. 33;
- Loi sur l'expansion des exportations, L.R.C. 1985, ch. E-20.

- Une entente est intervenue en vue de réduire le budget ordinaire des Nations Unies pour 1998-1999. En outre, des économies de 325 millions de dollars ont pu être réalisées grâce à une efficacité accrue.
- Des démarches ont été entreprises en vue d'harmoniser la programmation des divers fonds et programmes de l'ONU – Fonds de l'enfance des Nations Unies (UNICEF), Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) et Fonds des Nations Unies pour la population (FNUP) – pour éviter les doubles emplois et les incohérences.
- Au sommet mondial de l'alimentation de 1996, le Canada a contribué activement à l'adoption d'un plan d'action mondial pour la promotion de la sécurité alimentaire et il a approuvé un programme national qui lui permettra d'honorer ses obligations en vertu du plan d'action mondial.
- Cinq serveurs Internet canadiens ont été installés dans des pays membres de la Francophonie afin de promouvoir l'utilisation de la langue française sur l'Internet et favoriser l'exportation de la technologie canadienne.
- À la Conférence ministérielle de la Francophonie, tenue à Marrakech, le Canada a obtenu que soit adopté un ensemble de réformes institutionnelles, y compris la nomination d'un nouveau secrétaire général de la Francophonie et d'un administrateur général de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT). Il a également fait la promotion des candidatures de Moncton comme hôte du Sommet de la Francophonie en 1999 et d'Ottawa/Hull comme hôte des Jeux de la Francophonie en 2001.

- La Commission de coopération environnementale a annoncé de nouvelles initiatives trilatérales destinées à accroître la protection de l'environnement et de la santé publique, à protéger les oiseaux migrateurs et les papillons monarques, à coopérer dans le domaine du contrôle de la qualité de l'air et dans la mise au point de modèles appropriés, à mieux gérer les produits chimiques dangereux, à collaborer à la mise en œuvre des mesures environnementales et à mieux intégrer les politiques commerciales et environnementales.
- Le Canada a joué un rôle actif dans la négociation de la déclaration et du plan d'action issu du premier sommet hémisphérique sur le développement durable, qui s'est déroulé à Santa Cruz, en Bolivie, et dans la promotion de ses principales priorités dans ce domaine. Avant la tenue de ce sommet, il a également prôné vigoureusement des consultations dans tout l'hémisphère relativement à l'instauration de la société civile.
- La négociation d'un protocole sur les polluants organiques persistants aux termes de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance a commencé en janvier 1997 après plusieurs années de discussions préliminaires. On espère que les négociations seront achevées au début de 1998.
- Le Conseil d'administration du Programme des Nations Unies sur l'Environnement a approuvé le lancement de négociations en vue de la signature d'une convention multilatérale qui s'attaquera aux problèmes causés par les polluants organiques persistants. Le Canada a accordé une haute priorité à la lutte contre les effets des polluants provenant de l'extérieur du pays sur la santé des Canadiens et notamment des Autochtones qui vivent dans les régions boréales.
- Le Canada a joué un rôle actif dans l'élaboration d'un projet de protocole définissant les responsabilités qui serait annexé à la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de leur élimination.
- Le Canada a négocié avec le Chili un accord de coopération environnementale qui a pour objet d'améliorer la protection environnementale dans les deux pays et d'appuyer les buts et objectifs écologiques de l'Accord de libre-échange Canada-Chili.
- Des protocoles d'entente en matière de coopération environnementale ont été signés avec le Brésil, l'Uruguay et l'Argentine et des consultations bilatérales officielles ont été engagées avec ces trois pays.
- Le Canada a levé l'interdiction de l'exportation de déchets contenant des BPC (biphényles polychlorés) en vue de leur destruction par des moyens thermiques, chimiques ou autres dans des installations approuvées par l'agence américaine de protection de l'environnement (Environmental Protection Agency) en vertu de la loi sur le contrôle des substances toxiques (Toxic Substances Control Act). Cette mesure favorisera la gestion de ces déchets au Canada suivant des principes environnementaux et économiques sains.

- Les interventions répétées du Canada auprès du gouvernement d'Israël, de l'Autorité palestinienne et du gouvernement de l'Iran pour le compte de Canadiens et de non-Canadiens se sont soldées par la libération d'un Canadien emprisonné en Israël, et un Palestinien sous garde israélienne a pu recevoir des soins appropriés et avoir accès à un avocat.

Terrorisme, crime transnational et trafic de la drogue

- En Algérie, le Canada a fourni une aide à la reconstruction de la Maison de la Presse à la suite de l'attentat à la bombe dont elle a été victime de la part de terroristes islamistes.
- Le Canada a présidé le sous-groupe d'experts du G-7 sur les passages clandestins et coprésidé le sous-groupe sur les armes à feu; il a élaboré des propositions spécifiques à l'intention d'autres groupes occupés à des dossiers comme la criminalité technologique.
- Le Canada a réussi à faire adopter une approche équilibrée du problème de la drogue dans l'élaboration de l'ordre du jour de la session extraordinaire de l'Assemblée générale de l'ONU sur l'abus des drogues, qui doit débuter en juin 1998. Les thèmes prioritaires qui y seront débattus sont les stimulants et les précurseurs, le blanchiment de l'argent et la coopération judiciaire, la réduction de la demande et la mise au point de solutions de rechange.

- Le Canada a financé la première rencontre du groupe d'experts qui prépare la déclaration sur les principes de la réduction de la demande sur les drogues qu'adopteront les participants à la session extraordinaire, et il a participé activement à ses délibérations.
- Le Canada a continué de coopérer activement aux initiatives de contrôle des drogues dans les Antilles, dans le cadre du « plan d'action pour la Barbade ». Cette année, nous avons contribué à deux projets du Programme des Nations Unies sur le contrôle de la drogue qui découlent de ce plan d'action, et nous avons fait une contribution supplémentaire à la Conférence douanière inter-Caraïbes (CDI) pour l'exécution de projets de coopération douanière dans la région.
- Plusieurs initiatives internationales visant à combattre la corruption ont été entreprises et le Canada y a pris une part active. La convention de l'OEA relative à cette question, que le Canada a négociée de concert avec les autres membres de l'organisation et qu'il signera sous peu, comporte un engagement en vue de criminaliser la corruption des fonctionnaires étrangers.

Développement durable et protection de l'environnement

- À la deuxième Conférence de l'ONU sur les établissements humains, « Habitat II », le Canada a contribué à assurer l'intégration des piliers économiques, sociaux et environnementaux du développement durable dans les objectifs centraux de la conférence, soit un logement convenable pour tous et des établissements humains viables dans un monde en pleine vague d'urbanisation.

latine, le Canada et l'Argentine ont coprésidé en mai 1996 un atelier sur le maintien de la paix avec les pays du Groupe de Rio; cette rencontre était axée sur les relations entre militaires et civils et sur les perspectives de collaboration entre les pays de la région. Par l'entremise du Centre Pearson pour le maintien de la paix, le Canada a commandé et mis à l'essai un cours de formation en maintien de la paix sur le thème du Nouveau partenariat du maintien de la paix. Ce cours mobile d'une semaine permettra au Canada de collaborer avec divers pays dans les dossiers de la paix et de la sécurité.

- Le Canada a présidé un groupe de travail et présenté un rapport sur la formation à la Conférence des pays donateurs de Madrid sur le maintien de la paix et la sécurité en Afrique, qui a mené à un accord sur les priorités techniques et de formation, facteur important pour assurer une utilisation optimale des ressources des donateurs.

- Au cours de l'année écoulée, le Canada et le Japon ont formé une alliance utile réussie dans le cadre de leur participation à l'opération conjointe de maintien de la paix au sein de la Force des Nations Unies chargée d'observer le dégagement (FNUOD) dans les hauteurs du Golan. Le Canada sert au sein de la FNUOD depuis 1974 tandis que le Japon participait pour la première fois à une mission militaire de maintien de la paix à l'extérieur de la région de l'Asie-Pacifique.

- À la suite des trois visites effectuées par le ministre des Affaires étrangères au Guatemala pour manifester l'appui politique du Canada au processus de paix dans ce pays, le Canada a accordé son appui à la mission des Nations Unies (MINUGUA) en contribuant 15 observateurs militaires et deux membres de la police civile chargés de surveiller le respect des droits de la personne.

- Le Canada a fourni des personnes clés et des surveillants d'élections à la mission de l'OSCE en Bosnie, ce qui a contribué à accélérer l'exécution de décisions opérationnelles et relatives au processus électoral et à raffermir le processus de stabilisation et de développement démocratique dans ce pays.

- Le Canada a continué d'appuyer les efforts de l'OSCE en vue de maintenir la paix et de défendre les droits civils et ceux des minorités. Il a notamment affecté du personnel canadien à deux missions à long terme de l'OSCE en Ukraine et en Moldova. Le Canada s'est également employé activement à promouvoir des mesures de consolidation de la paix en Albanie et en Tchétchénie.

Démocratie, droits de la personne et gestion publique

- Le Ministère a créé sur l'Internet un site où le public canadien peut aisément trouver des renseignements sur les initiatives menées par le Canada pour promouvoir et protéger les droits de la personne, l'égalité des femmes et les droits des peuples autochtones dans le monde.

- Le Canada a aidé au développement du processus électoral en affectant des experts techniques et des observateurs lors de la tenue d'élections en Europe, en Amérique latine, au Moyen-Orient et en Afrique.

- En 1996, le Ministère a délivré 1 495 licences d'exportation de biens militaires, 304 licences d'exportation de matériel nucléaire et d'articles connexes, 19 licences d'exportation d'articles liés aux missiles et 12 licences d'exportation d'articles commerciaux légitimes susceptibles d'être utilisés à mauvais escient ou d'être détournés illégalement pour produire des armes biologiques et chimiques. Ces contrôles, qui visent à réduire la prolifération des armes de destruction massive (c'est-à-dire les armes nucléaires, chimiques et biologiques et leurs vecteurs) et des armes classiques, tirent leur origine de divers régimes de contrôle auxquels le Canada participe.
 - Le Canada a pris part à la réunion annuelle d'évaluation de l'application du Document de Vienne (1994) de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe. Les participants ont passé en revue la mise en œuvre de l'ensemble de mesures de confiance et de sécurité prévues dans le Document de Vienne et ont formulé des recommandations en vue de les améliorer par l'entremise du Forum de l'OSCE pour la coopération en matière de sécurité.
 - En décembre 1996, le Canada et d'autres États membres de l'OSCE ont convenu d'un cadre pour le contrôle des armements, destiné à créer un réseau étroit d'obligations et d'engagements dans ce domaine au sein de la zone OSCE. En vue d'atteindre cet objectif, une décision prise en même temps, au sujet du développement de l'ordre du jour du Forum pour la coopération en matière de sécurité, établit un processus auquel le Canada participe activement.
 - Un expert canadien participe au Groupe sur le registre des armes classiques de l'ONU, qui a tenu sa première réunion en mars 1997. Le groupe examine le fonctionnement du registre et explore des façons de l'améliorer et de l'élargir.
 - Le Programme de recherche en vérification du Ministère, faisant appel aux connaissances de plus de 50 universitaires et experts du secteur privé, a complété plus de 40 projets de recherche sur la non-prolifération, le contrôle des armements et le désarmement; une trentaine de rapports ont été produits. Ce programme fournit une aide d'appoint aux efforts internationaux du Canada dans ces domaines et favorise le maintien d'un groupe d'experts que le Canada peut consulter, au besoin, dans le cadre de ses démarches diplomatiques.
- Prévention des conflits, maintien de la paix et consolidation de la paix*
- Grâce au rôle important qu'il joue dans ce domaine, le Canada a pu amener différents acteurs régionaux à participer à des discussions sur la sécurité par le biais du thème du maintien de la paix. Un colloque sur le maintien de la paix s'est tenu à Tokyo en novembre 1996 pour coïncider avec la visite du Premier Ministre. Cette rencontre, axée sur le « Nouveau partenariat du maintien de la paix », a attiré un vaste auditoire composé entre autres de parlementaires et de représentants du gouvernement, des forces militaires et de diverses ONG. Dans le cadre d'une rencontre du Forum régional de l'ASEAN qui a eu lieu en avril 1996, le Canada et la Malaisie ont coprésidé un atelier qui mettait l'accent sur les questions de coopération en matière de sécurité et le rôle des acteurs régionaux. En Amérique

- Le déploiement de forces navales opérationnelles dans différentes régions (l'Asie du Sud-Est, le Pacifique-Sud, l'Amérique du Sud et l'Europe) a renforcé le rôle du Canada comme partenaire dans le domaine de la sécurité et a fourni l'occasion de promouvoir la technologie canadienne dans divers pays. La tenue d'ateliers sur la sécurité durant les déploiements en Asie a ajouté une nouvelle dimension à cette activité. Par sa participation aux exercices navals en Méditerranée et dans le Golfe persique, le Canada a contribué aux opérations de paix internationales.
- Contrôle des armes classiques et des armes de destruction massive*
- Les programmes de coopération nucléaire du Canada, qui facilitent l'exportation de produits nucléaires canadiens tout en veillant à ce que ces produits n'entrent pas dans la fabrication d'engins nucléaires explosifs, ont été couronnés de succès. Le Canada a mené des consultations bilatérales sur ces questions avec l'Argentine, les États-Unis, l'Australie, la Roumanie, l'Euratom, le Japon et la Corée du Sud. De nouveaux accords bilatéraux avec l'Argentine et la Slovaquie sont entrés en vigueur.
- Le Canada a négocié avec les États-Unis une modification à l'Accord canado-américain de coopération nucléaire afin de permettre à l'Énergie atomique du Canada d'utiliser le combustible nucléaire américain irradié en sa possession dans un important programme de recherche destiné à montrer que les réacteurs Candu peuvent utiliser des combustibles irradiés retransformés comme combustible. Une fois la preuve faite, cette possibilité accroîtra la valeur et l'attrait de ces réacteurs, notamment aux yeux de partenaires importants comme la Corée du Sud.
- Le Canada a joué un rôle clé dans l'élaboration d'objectifs de sécurité pour la gestion des combustibles irradiés et des déchets radioactifs. Ces objectifs sont consignés dans la Convention commune sur la sécurité de la gestion du combustible irradié et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs.
- Le Canada a participé aux négociations qui ont mené à l'harmonisation de la liste de base de produits nucléaires d'exportation contrôlée du comité Zangger et de celle du Groupe des fournisseurs nucléaires, qui simplifie les procédures d'exportation tout en ne compromettant pas les objectifs du Canada en matière de non-prolifération nucléaire. (Le comité Zangger est un groupe non officiel d'États fournisseurs de matières nucléaires créé sous les auspices du Traité de non-prolifération nucléaire.)
- À une conférence d'examen qui s'est déroulée en décembre 1996, le Canada et les autres États parties à la Convention sur les armes biologiques et à toxines ont réaffirmé que l'emploi de ces armes constituerait effectivement une violation de cette convention (qui en interdit le développement, la production et le stockage) et ont souligné leur détermination à accroître l'efficacité de la convention, notamment en négociant un protocole exécutoire à cette fin. Compte tenu des préoccupations exprimées par le G-7 au sujet du terrorisme par les armes biologiques, le Canada a collaboré avec la Nouvelle-Zélande pour attirer l'attention sur la nécessité de mesures nationales qui excluraient le recours aux armes biologiques ou à toxines dans la commission de toute activité terroriste ou criminelle, et pour obtenir un consensus à

- Le Canada a entamé des consultations bilatérales en matière de sécurité pour la première fois avec le Brésil et l'Argentine, où l'exemple canadien d'une délégation civile-militaire conjointe a été bien accueilli.
- La participation active du Canada à la réunion des ministres de la défense des Amériques à Bariloche, en Argentine, a confirmé l'intérêt que nous portons à la sécurité de la région et à l'importance d'un contrôle civil des établissements militaires.
- Dans le cadre du Programme de recherche en vérification du Ministère, le Canada a entrepris une étude des problèmes de sécurité des petits États insulaires. Le rapport issu de cet examen, dans lequel sont décrites plusieurs mesures concrètes susceptibles d'accroître la confiance dans un climat de coopération, déposé auprès du Comité sur la sécurité de l'hémisphère de l'OEA, souligne l'intérêt que porte le Canada à cette question.

- Pour promouvoir les contacts entre les participants régionaux en sa qualité de « mentor » au sein du groupe de travail sur le contrôle des armements et la sécurité régionale du Processus de paix au Moyen-Orient, le Canada a produit et distribué sur le réseau de communication de ce groupe de travail un répertoire des sources électroniques de renseignements sur la maîtrise des armements et le désarmement et sur le Moyen-Orient. Cette réalisation n'est pas sans importance car elle encourage la poursuite des activités axées dans le cadre du Processus de paix, compte tenu de l'impasse politique actuelle.

- Dans le cadre des activités axées sur le secteur non gouvernemental dans la région de l'Asie-Pacifique, le Canada a fourni de l'aide aux universitaires canadiens qui ont coprésidé (avec des représentants du Japon) le Groupe de travail du Pacifique Nord à Vancouver en février 1997. Cette rencontre, consacrée à la coopération et aux problèmes de sécurité dans la zone nord du Pacifique et de l'Extrême-Orient, regroupait pour la première fois tous les pays asiatiques concernés, y compris la Corée du Nord et la Mongolie, ainsi que des universitaires de Taïwan.

- En juin, le Canada a accueilli, par l'entremise de l'Université de Victoria, l'atelier de 1996 sur le contrôle des armements dans le Pacifique Nord, auquel participaient des universitaires et des représentants officiels venus de Chine, du Japon, de Corée du Sud, de Russie et des États-Unis. Cette série d'ateliers organisés conjointement par le Canada et la Corée du Sud se prête tout particulièrement à un échange de vues sur le contrôle des armements et la sécurité dans une région qui revêt une grande importance stratégique. Elle permet au Canada de se faire entendre d'une voix forte et crédible en ce qui a trait aux développements en matière de sécurité dans cette région.

- Pour explorer la possibilité d'approfondir nos rapports avec l'un de nos plus grands partenaires commerciaux, le Canada a commandé une étude au sujet de la coopération avec le Japon en matière de sécurité. L'étude a été réalisée

Objets poursuivis		Résultats attendus	
<p>Améliorer la coopération internationale dans la lutte contre le terrorisme et le crime</p> <p>Accroître la protection des droits de l'enfance</p> <p>Aider à la reconstruction de l'ex-Yougoslavie</p> <p>Contribuer à la poursuite des criminels de guerre</p> <p>Aider au rétablissement de la démocratie et des droits de la personne au Nigéria</p> <p>Appuyer le Processus de paix au Moyen-Orient</p>		<p>Signer d'un accord international visant à limiter l'accès des terroristes aux territoires et aux ressources des nations;</p> <p>mettre fin au recours illégitime par les terroristes à la protection nationale et internationale offerte aux opposants et aux réfugiés politiques légitimes.</p> <p>Adoption d'une loi permettant de poursuivre au Canada les ressortissants canadiens qui se livrent à l'étranger à des activités de prostitution impliquant des enfants;</p> <p>soumission à l'Organisation internationale du travail d'une proposition visant l'élaboration d'une nouvelle convention sur le travail des enfants;</p> <p>adoption de mesures nationales visant l'utilisation de l'étiquette Rugmark et d'autres labels pour combattre les pratiques d'exploitation;</p> <p>renforcement de la Convention relative aux droits de l'enfant pour combattre l'exploitation sexuelle.</p> <p>Programme d'aide au rétablissement de la démocratie et de la vie économique.</p> <p>Soutien aux tribunaux des Nations Unies sur les crimes de guerre en ex-Yougoslavie et au Rwanda.</p> <p>Sanctions et autres pressions sur le régime militaire.</p> <p>Aide économique, présidence du Groupe de travail sur les réfugiés, participation active à d'autres activités multilatérales.</p>	
Aide aux Canadiens à l'étranger		Diplomatie ouverte	
<p>Améliorer la protection offerte aux ressortissants canadiens en difficulté à l'étranger</p> <p>Adoption possible de nouveaux instruments internationaux juridiques et autres.</p>		<p><i>Diplomatie ouverte</i></p>	
<p>Promouvoir le Canada à l'étranger</p> <p>Echanges culturels et éducationnels; promotion des industries de la culture et de l'éducation à l'étranger.</p>			

Résultats attendus	Objectifs poursuivis
<p>Protection et amélioration de l'accès au marché américain par la consultation, la négociation et le règlement des différends dans le cadre de l'ALENA et de l'OMC.</p>	<p>Gérer efficacement les rapports commerciaux avec les États-Unis</p>
<i>Coopération et sécurité internationales</i>	
<p>Adoption de nouvelles mesures en vue d'interdire les mines terrestres antipersonnel; transparence accrue dans le commerce des armes et dans les dépenses militaires des pays en développement.</p> <p>Signature d'un traité d'interdiction complète des essais nucléaires.</p> <p>Mise en œuvre des portions opérationnelles de l'étude sur une capacité d'intervention rapide;</p> <p>recours accru aux services de Canadiens possédant l'expérience requise pour venir en aide aux pays ravagés par la guerre.</p> <p>Réduction des chevauchements dans l'exécution des programmes et des doubléments de coûts administratifs; assainissement des finances.</p> <p>Tenue de rencontres au sommet au Canada (APEC, OEA).</p> <p>Élargissement de l'OTAN selon un plan soigneusement géré.</p> <p>Lancement de négociations en vue d'une convention internationale sur les forêts; achèvement des négociations sur le changement climatique;</p> <p>mesures internationales concernant les polluants organiques persistants.</p>	<p>Contribuer au contrôle des armes classiques</p> <p>Contribuer au contrôle des armes nucléaires</p> <p>Aider au maintien de la paix</p> <p>Contribuer au renouvellement des Nations Unies</p> <p>Maintenir un rôle de leadership au sein des institutions internationales</p> <p>Contribuer à la sécurité en Europe</p> <p>Contribuer à la gestion durable de l'environnement</p>

D. Résumé des objectifs poursuivis et des résultats attendus à moyen terme, par secteur d'activité

Ces prévisions ont d'abord paru en octobre 1996, dans le rapport présenté au Parlement par le président du Conseil du Trésor sous le titre *Repenser le rôle de l'État : Améliorer la mesure des résultats et la responsabilité*. Dans la mesure où elles ont été réalisées en 1996-1997, nous avons fait état des résultats dans la section III du présent rapport.

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international	
Objectifs poursuivis	Résultats attendus
<i>Promotion du commerce international</i>	
<p>Aider les firmes canadiennes à tirer pleinement parti des débouchés qui s'offrent à l'étranger</p> <p>Attirer et retenir l'investissement étranger direct pour créer des emplois</p> <p>Tirer profit des transferts de technologies</p>	<p>Accroissement des possibilités d'alliances fructueuses entre les PME canadiennes et les grandes firmes internationales dans certains secteurs à forte intensité technologique.</p> <p>Entrée de nouveaux investissements au Canada; rétention et expansion des firmes étrangères déjà établies.</p> <p>Organisation de missions d'Équipe Canada dirigées par le Premier Ministre.</p> <p>Poursuite du partenariat Équipe Canada entre le gouvernement fédéral, les provinces et le secteur des entreprises;</p> <p>diversification des marchés d'exportation; d'exportateurs actifs d'ici l'an 2000; Multiplication par deux du nombre</p>
<i>Politique commerciale et économique</i>	
<p>Maintenir et promouvoir un système commercial international ouvert et fondé sur le respect de règles acceptées de tous</p> <p>Négociations à l'OMC sur les télécommunications de base et poursuite des efforts en vue d'ouvrir les marchés et d'améliorer les règles commerciales dans des pays comme la Chine et la Russie;</p> <p>négociations en vue d'un accord multilatéral sur l'investissement à l'OCCDE et d'un accord de libre-échange à l'échelle des Amériques;</p> <p>libéralisation du commerce dans le cadre de l'APEC.</p>	

Éléments du passif éventuel (millions de dollars)

Montant	
	Prêts:
	Prêts garantis au gouvernement de la Roumanie, approuvés par le Parlement et accordés par des institutions financières canadiennes conformément aux conditions approuvées par le ministre des Finances
24,0	
	Réclamations et poursuites ou risques de poursuites devant les tribunaux:
11,5	Poursuite ou risques de poursuite
35,5	Total

Bureau des passeports : sommaires financiers concernant le fonds renouvelable (millions de dollars)

	Réelles 1994-1995	Réelles 1995-1996	Prévues 1996-1997	Réelles 1996-1997 ¹
Dépenses	42,8	44,4	48,7	42,5
Recettes	49,5	53,4	50,4	48,9
Profit (ou perte)	6,7	9,0	1,7	6,4
Plus:				
- éléments hors caisse	1,8	1,9	2,0	1,6
- modifications au capital d'exploitation	0,9	(2,3)	0,0	2,0
- dépréciation et autres modifications	(6,3)	(2,0)	(6,0)	(7,6)
Besoins de liquidités	3,1	6,6	(2,3)	2,4
Rature de l'excédent		(5,8)		
Solde des crédits autorisés	26,5	27,3	25,0	29,7

1. Le volume réel a diminué de 9 pourcent en 1996-1997 par rapport au volume de 1995-1996 et de 13 pourcent par rapport au volume prévu. En plus de réduire les dépenses relativement à une diminution de la demande, l'excédent de 2,4 millions de dollars est directement attribuable au report des projets-pilotes d'amélioration de la technologie, à des difficultés d'approvisionnement de produits entrant dans la fabrication des passeports et à des dépenses reportées en 1997-1998.

Transferts versés, par secteur d'activité (millions de dollars)					
Subventions					
Activités					
1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1996-1997	Réels
Réels	Réels	Réels	Réels	Prévus	Réels
Promotion du commerce international	3,2	2,0	1,4	2,3	4,9
Coopération et sécurité internationales	11,2	7,0	7,5	5,9	8,0
Diplomatie ouverte	20,9	20,7	18,7	18,3	19,8
Services ministériels	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3
Total des subventions					
	35,6	30,0	27,9	26,8	33,0
Contributions					
Promotion du commerce international	16,7	15,6	14,8	11,2	14,7
Politique commerciale et économique	24,6	28,6	30,0	30,7	27,5
Coopération et sécurité internationales	397,7	451,3	293,8	348,8	251,7
Diplomatie ouverte	15,3	15,2	8,4	0,0	6,0
Total des contributions					
	454,3	510,7	347,0	390,7	299,9
Total des transferts versés					
	489,9	540,7	374,9	417,5	332,9
Paielements législatifs, par secteur d'activité (millions de dollars)					
Activités					
1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1996-1997	Réels
Réels	Réels	Réels	Réels	Prévus	Réels
Promotion du commerce international	5,5	13,3	13,9	13,9	14,1
Politique commerciale et économique	4,2	5,3	5,8	6,8	6,3
Coopération et sécurité internationales	6,2	8,1	8,0	8,8	9,0
Aide aux Canadiens à l'étranger	0,8	2,2	2,4	2,8	2,8
Diplomatie ouverte	1,9	3,6	4,1	4,7	5,0
Services ministériels	8,2	12,1	12,4	8,7	13,4
Prestation de services aux autres ministères	3,5	8,8	10,1	12,2	13,2
Services de passeports	(3,7)	(3,1)	(6,6)	2,3	(2,4)
Total des paiements législatifs					
	26,6	50,3	50,1	60,2	61,4

Niveau d'approbation du projet

Approbation préliminaire (AP) : autorisation donnée par le Conseil du Trésor d'entreprendre un projet en fonction des exigences opérationnelles prévues, y compris les objectifs de la phase de définition du projet et les dépenses afférentes; le ministre qui parraine un projet sollicite une AP après en avoir déterminé toute l'ampleur et estimé le coût (habituellement une estimation indicative) et après avoir établi une estimation étayée du coût de la phase de définition du projet.

Approbation effective (AE) : approbation des objectifs du projet par le Conseil du Trésor, y compris les objectifs relatifs à la phase d'exécution, accompagnée d'une autorisation à effectuer les dépenses nécessaires; le ministre qui parraine le projet sollicite une AE après avoir déterminé l'ampleur de l'ensemble du projet et après en avoir établi les coûts à partir d'une estimation étayée.

Projets d'immobilisation, par secteur d'activité (millions de dollars)¹

Coût	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Activités
estimatif	réelles	réelles	réelles	réelles	prévues	réelles	
total	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1996-1997	1996-1997	

Services ministériels							
Construction d'un complexe diplomatique, Alger (F-AE)	34,7	0,7	1,3	1,0	17,4	10,4	
Achat d'une résidence officielle, Boston (F-AE)	2,0					1,6	
Projet de logements pour le personnel, Budapest (F-AE)	1,5			0,3	0,6	0,1	
Projet de chancellerie, Le Caire (F-AE)	24,4	1,7		1,4	11,1	1,1	
Projet de chancellerie, Genève (F-AE)	21,6			5,2	3,0	7,0	
Achat de logements pour le personnel, Guatemala (F-AE)	1,1					1,1	
Agrandissement de la chancellerie, New Delhi (F-AE)	24,6	5,9	6,0	5,7	7,6	4,4	
Projet de logements pour le personnel, New Delhi (F-AE)	9,5					0,7	
Déménagement du consulat général, New York (F-AE)	1,3					0,5	
Projet de chancellerie, Kingston (I-AP)	12,2			1,4	3,0	0,1	
Modifications à la chancellerie, Lagos (I-AP)	1,3				1,2		
Rénovation Canada House, Londres (F-AE)	18,0			0,2	2,0	1,7	
Construction de logements pour le personnel, Moscou (I-AP)	11,0					0,1	
Déménagement de la chancellerie, Nairobi (I-AP)	8,5					1,2	
Déménagement de la chancellerie, Port of Spain (F-AE)	1,0			1,7	2,4	1,0	
Rénovation du centre culturel, Paris (F-AE)	5,5	0,1				3,5	
Déménagement de la chancellerie, Santiago (F-AE)	9,0	1,3		5,0	1,4	2,5	
Projet de chancellerie et de logements pour le personnel, Séoul (I-AP)	55,2	14,9		0,2		0,1	
Déménagement de la chancellerie, Tel Aviv (F-AE)	1,1					1,1	
Construction de logements pour le personnel, Tokyo (I-AP)	23,3			0,4		0,8	
Services de passeports							
Plan d'amélioration de la technologie (I-AE)	25,0	1,4	4,2	2,2	4,8	4,4	
Cartes-passeports au format de poche (I-AP)	4,6			0,2	0,4		
Total des projets d'immobilisation							
	296,4	8,0	29,5	24,9	54,9	43,4	

1. Définitions utilisées dans ce tableau :

Catégories d'estimations

Estimation fondée (F): cette estimation est assez précise et fiable pour permettre au Conseil du Trésor d'approuver l'objectif de coût de la phase du projet à l'étude; elle repose sur une description détaillée de tous les systèmes et de leurs composants, et tient compte de tous les objectifs et résultats prévus du projet.

Estimation indicative (I): il s'agit ici d'une estimation grossière de l'ordre de grandeur du projet, qui n'est pas assez précise pour justifier l'approbation, par le Conseil du Trésor, de l'objectif de coût du projet.

Dépenses en capital, par secteur d'activité (millions de dollars)

Activités	Réelles	Réelles	Réelles	Prévues	Réelles
	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1996-1997
Promotion du commerce international	4,6	6,4	5,9	5,4	4,7
Politique commerciale et économique	1,9	2,0	1,8	2,0	2,1
Coopération et sécurité internationales	5,2	4,2	6,8	4,4	2,9
Aide aux Canadiens à l'étranger	2,2	1,7	1,5	1,3	1,5
Diplomatie ouverte	0,9	1,0	1,1	1,2	1,3
Services ministériels	91,3	105,4	64,6	67,0	71,8
Prestation de services aux autres ministères	6,5	5,4	7,0	6,3	7,7
Services de passeports	0,0	0,9	0,0	0,0	2,9
Total des dépenses en capital	112,6	127,0	88,7	87,6	94,9

Recettes à valoir sur le crédit, par secteur d'activité (millions de dollars)

Activités	Réelles 1993-1994	Réelles 1994-1995	Réelles 1995-1996	Prévues 1996-1997	Réelles 1996-1997
Promotion du commerce international	0,0	0,1	0,4	0,4	0,1
Politique commerciale et économique	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Coopération et sécurité internationales	0,0	0,0	1,2	0,8	2,0
Aide aux Canadiens à l'étranger	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Diplomatie ouverte	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Services ministériels	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Prestation de services aux autres ministères	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Services de passeports	46,6	49,5	53,4	50,4	48,9
Total des recettes à valoir sur le crédit	46,6	49,6	55,0	51,6	51,0

Détails des recettes à valoir sur le Trésor (RVT), par secteur d'activité
(millions de dollars)

Source des recettes Réelles 1993-1994 Réelles 1994-1995 Réelles 1995-1996 Préves 1996-1997 Réelles 1996-1997

Revenus localités des employés	18,0	17,9	16,8	16,1	14,8
Licences d'importation et exportation	5,2	6,5	9,3	10,1	13,9
Licences pour le bois d'œuvre	0,0	0,0	0,0	0,0	40,8
Ventes d'immobilisations et d'autres biens	19,3	20,4	18,0	32,5	19,7
Revenus de location et de co-occupation	0,0	1,4	1,6	1,3	1,5
Location de bureaux et autres services aux provinces	1,2	0,6	0,8	0,9	0,6
Droits consulaires	0,5	0,5	0,6	0,6	0,7
— pour services spécialisés	0,0	0,0	15,0	35,8	34,2
— sur les titres de voyage	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Contributions remboursées en vertu du Programme pour le développement des marchés d'exportation	3,2	4,3	3,9	2,5	3,6
Recouvrement des droits d'immigration et visas ¹	61,9	96,9	242,5	146,1	0,0
Redressements de dépenses des années antérieures	32,2	16,1	8,6	7,0	10,5
Prestation de services au Bureau des passeports	4,4	4,4	4,4	4,4	4,4
Divers	2,3	2,6	7,7	1,0	4,4
Total des recettes à valoir sur le Trésor	148,2	171,6	329,2	258,3	149,1

1. Depuis 1996-1997, les recettes tirées de la perception de droits d'immigration et de visas sont attribuées au ministère de la Citoyenneté et de l'immigration.

Recettes à valoir sur le Trésor (RVT), par secteur d'activité (millions de dollars)

Activités	Réelles 1993-1994	Réelles 1994-1995	Réelles 1995-1996	Prévues 1996-1997	Réelles 1996-1997
Promotion du commerce international	3,3	8,3	3,9	2,5	3,7
Politique commerciale et économique	5,2	6,5	12,6	10,1	54,8
Coopération et sécurité internationales	1,3	0,0	2,3	0,0	2,7
Aide aux Canadiens à l'étranger	0,6	0,5	15,6	36,4	35,2
Diplomatie ouverte	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Services ministériels	61,5	58,2	51,0	62,3	47,1
Prestation de services aux autres ministères	76,3	98,1	243,8	147,0 ¹	5,6
Services de passeports	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Total des recettes à valoir sur le Trésor	148,2	171,6	329,2	258,3	149,1

1. Depuis 1996-1997, les recettes tirées de la perception de droits d'immigration et de visas sont attribuées au ministère de la Citoyenneté et de l'immigration.

Sommaire des crédits approuvés

Autorisations pour 1996-1997 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation (millions de dollars)

Crédit	Programme	1996-1997		Total pour le ministère
		Budget principal	Dépenses réelles 1996-1997	
1	Dépenses de fonctionnement	811,7	785,5	
5	Dépenses en capital	87,6	92,0	
10	Subventions et contributions	417,2	332,6	
11	Radiation des créances et des obligations envers sa Majesté du chef du Canada totalisant 52 014 \$, sommes dues par 14 créanciers		0,1	
(L)	Ministre des Affaires étrangères - traitement et allocation pour automobile			
(L)	Ministre du Commerce international - traitement et allocation pour automobile			
(L)	Paiements en vertu de la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique	0,3	0,3	
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	57,6	59,8	
(L)	Fonds renouvelable des passeports	2,3	(2,4)	
(L)	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		0,7	
(L)	Frais d'agence de recouvrement			
(L)	Dépense des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne			2,8
		1 376,7	1 271,4	

C. Tableaux financiers récapitulatifs

Rapports entre les secteurs d'activité et la structure des activités

Avant la préparation de son Plan des dépenses de la Partie III pour 1997-1998, le Ministère organisait la présentation de ses plans et dépenses selon une structure constituée de diverses « activités », adoptée après la prise en charge du commerce international en 1982. L'examen des opérations et de la gestion du Ministère mené en 1996 a montré qu'il convenait de réviser cette structure de façon à donner une image plus claire du coût et de la répartition à travers le monde des services fournis par le Ministère.

La nouvelle structure formée de « secteurs d'activité » comporte donc deux dimensions, l'une montrant la nature des services réalisés par le Ministère et l'autre, la partie du monde où ils sont exécutés. La principale différence entre l'ancienne structure et la nouvelle est que l'ancienne englobait, dans l'activité appelée « Relations et activités bilatérales », tous les coûts supportés par l'administration centrale et les missions pour toute activité liée à une région ou à un pays donné. Dans la nouvelle structure, ces coûts sont compris dans le secteur d'activité approprié et sont ventilés suivant les régions et pour l'ensemble du pays. Le tableau ci-après montre les liens entre les deux structures.

Rapports entre les structures des secteurs d'activité et des activités

<i>Secteur d'activité</i>	<i>Activité</i>
Promotion du commerce international	Expansion du commerce international, plus certains éléments des Relations et activités bilatérales
Politique commerciale et économique	Politiques internationales économiques et commerciales et d'aide au développement, plus certains éléments des Relations et activités bilatérales
Coopération et sécurité internationales	Affaires politiques et sécurité internationale, plus Affaires juridiques et certains éléments des Relations et activités bilatérales et de Priorités et coordination de la politique étrangère
Aide aux Canadiens à l'étranger	Affaires consulaires et certains éléments des Relations et activités bilatérales
Diplomatie ouverte	Communications et culture, et certains éléments des Relations et activités bilatérales
Services ministériels	Soutien opérationnel, planification des ressources humaines et administration
Prestation de services aux autres ministères	Relations et activités bilatérales
Services de passeports	Passeports

Partie IV. Renseignements supplémentaires

A. Liste des rapports exigés par la loi et des rapports ministériels

Le Ministère ne produit pas de rapports prévus par la loi ou d'autres rapports réguliers.

B. Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

Agents de liaison avec le Parlement
David Klug (613) 944-5153
Anne Burgess (613) 996-9146

InfoCentre
Renseignements généraux (613) 944-4000
Appels sans frais 1-800-267-8376
Adresse Web
www.dfait-maeci.gc.ca

Société pour l'expansion des exportations
151, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 1K3
(613) 598-2500

Commission mixte internationale
100, rue Metcalfe, 18^e étage
Ottawa, Ontario
K1P 5M1
(613) 995-2984

Centre de recherches pour le développement international
250, rue Albert, B.P. 8500
Ottawa, Ontario
K1G 3H9
(613) 236-6163

Administration du pipe-line du Nord
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
(613) 993-7466

Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne
90, rue Sparks, pièce 705
Ottawa (Ontario)
K1P 5B4
(613) 992-9388

**Centre internationale des droits de la personne
et du développement démocratique**
63, rue de Bresoles, pièce 100
Montréal (Québec)
H2Y 1V7
(514) 283-6073

s'est fait au moyen d'un modèle d'évaluation des risques. À l'avenir, les vérifications comprendront aussi l'examen du programme des relations politiques et économiques. Elles seront donc globales puisqu'elles porteront sur tous les programmes du Ministère à l'étranger. Au cours de l'année écoulée, une attention particulière a été accordée aux structures « en étoile » des missions.

Vérifications à l'administration centrale

Une proportion croissante des ressources est consacrée aux vérifications effectuées à l'administration centrale, certaines suivant la fonction et d'autres, par unité organisationnelle. La vérification des technologies de l'information prend de plus en plus d'ampleur, témoignant des profonds changements que le Ministère apporte à son infrastructure des systèmes d'information. On procède notamment à des vérifications de « systèmes en cours d'élaboration » du nouveau système financier (SAP), du système du personnel (PeopleSoft) et du système consulaire (COSMOS). Des examens du développement de l'Internet et du problème de datation associé au passage à l'an 2000 sont également en cours.

Autres examens importants

Le Vérificateur général a effectué des vérifications du Programme de promotion du commerce international du Ministère et de la participation du MAECI et du ministère de la Défense nationale au maintien de la paix. Il a également englobé le Bureau des passeports et le programme consulaire dans sa vérification des normes de service à la clientèle dans l'ensemble du gouvernement, et il a effectué une vérification supplémentaire des fonctions de gestion financière et de contrôle.

Le Bureau de l'Inspecteur général a procédé à des vérifications dans 18 missions au cours de l'exercice 1996-1997. Dans chaque cas, la vérification englobait l'examen de la gestion de la mission et des programmes administratifs, consulaires et de promotion du commerce international. Une part croissante des ressources et de l'attention du Bureau a été consacrée à ce dernier programme. Le choix des vérifications à effectuer

Vérification des missions

Le ministère de l'Agriculture et de l'agroalimentaire a lancé en 1992 l'Initiative des spécialistes de l'agroalimentaire à l'étranger afin d'aider cette industrie à cerner et exploiter de nouveaux débouchés. Le ministère de l'Agriculture et de l'agroalimentaire a procédé à un examen de cette initiative afin d'en déterminer la rentabilité globale. La méthodologie utilisée a consisté à réunir la documentation pertinente et à revoir les données ainsi qu'à mener des interviews et un sondage. Le MAECI s'est chargé du sondage, qui a été distribué aux firmes d'exportation, associations et maisons de traite inscrites dans la base de données WinExport. Suivant la principale conclusion de l'évaluation, l'Initiative est un programme valable et devrait être poursuivie et peut-être même élargie.

Examen conjoint de l'Initiative des spécialistes de l'agroalimentaire à l'étranger

Le Programme de partenariats internationaux en foresterie est une initiative du Conseil canadien des ministres des forêts (CCMF), destinée à fournir en milieu étranger des renseignements exacts et équilibrés au sujet des pratiques forestières au Canada. Il est administré par le ministère des Ressources naturelles et exécuté à l'étranger (notamment en Allemagne, au Royaume-Uni et aux États-Unis) par l'administration centrale et les missions du Ministère. Une évaluation conjointe du programme a été achevée en 1996. Le rapport d'évaluation, remis au CCMF, indique que le programme a été une réussite et qu'il a notamment permis au Canada de présenter d'une vision unifiée.

Programme de partenariats internationaux en foresterie

Le MAECI est l'un de sept ministères qui participent à la Stratégie antidrogue du Canada, qui a pris fin au cours de l'exercice 1996-1997. Le Conseil du Trésor a demandé une évaluation au terme de cette stratégie interministérielle et le Groupe d'évaluation du MAECI a contribué à cette analyse. Il a également évalué l'efficacité fonctionnelle et économique du Programme d'information antidrogue (PIA), conçu pour prévenir les voyageurs canadiens des risques auxquels ils s'exposent s'ils utilisent ou transportent des drogues à l'étranger. La direction a accepté les recommandations opérationnelles relatives au ciblage des clientèles, à l'analyse des résultats et à l'évaluation des impacts pour la planification future du programme.

Stratégie antidrogue du Canada

approche de la gestion de la crise dans le but de tirer des enseignements qui pourraient servir lors de crises futures. Elle a accepté diverses recommandations relatives à la structure, aux ressources et à l'administration.

En novembre 1996, le Canada s'est engagé à diriger des secours multinationaux destinés à prévenir une crise humanitaire dans la région des Grands Lacs africains. Le MABCI, le ministère de la Défense nationale et l'ACDI ont collaboré à l'exécution de cette décision et à la mobilisation de la communauté internationale aux termes d'une résolution de l'ONU. La haute direction du Ministère a demandé que soit évaluée son

Gestion de la crise des Grands Lacs africains

Un programme conçu pour accroître la participation du public à la politique étrangère a été approuvé par le Conseil du Trésor en 1995 et doté d'un budget de 3,5 millions de dollars pour trois ans. La direction du programme, conseillée par le Groupe d'évaluation, a élaboré un modèle d'évaluation du programme. Grâce à ce modèle, la direction a pu mettre au point des procédés administratifs permettant de saisir de façon continue les données nécessaires pour mesurer les résultats, évaluer les mécanismes de contrôle et analyser l'incidence éventuelle du programme.

Consultation, recherche et diffusion en politique étrangère

Une étude de cas de l'« approche » du bureau géographique dans le secteur de l'Asie et du Pacifique du Ministère a été achevée en mai 1996. Cette approche a fait disparaître les lignes de démarcation organisationnelles qui existaient auparavant entre les programmes de promotion du commerce et les programmes politiques, économiques et autres. Elle est un moyen souple d'organiser les ressources humaines en équipes de travail en vue de répondre aux besoins des programmes axés sur des pays ou des régions particuliers. L'évaluation a révélé que cette approche représentait une adaptation rationnelle des ressources qui permet non seulement d'en faire un emploi plus souple et plus efficace au sein d'un secteur géographique donné mais aussi d'avoir accès aux ressources et aux connaissances spécialisées d'autres secteurs du MABCI et d'autres ministères. Le rapport d'évaluation a cerné certaines lacunes qu'il faudra combler; par exemple, l'absence d'une formation adaptée à chaque direction/agent dans la mise en place de l'approche géographique jusqu'à maintenant.

géographique

Études politiques et économiques : examen de l'approche du bureau

Un sondage a été effectué auprès de 577 agents politiques et économiques afin de déterminer quelle proportion de leur temps ils consacrent à diverses activités de base. Les résultats faisaient partie d'une étude polyvalente du Groupe d'évaluation destinée à définir la fonction des relations politiques et économiques en vue de l'évaluation future des performances. L'analyse des résultats a notamment fait ressortir que l'attention des agents avait été détournée des activités de base dans les domaines des fonctions d'appui et de la gestion des processus de communication établis. En partie grâce à ces résultats et à ceux d'autres études d'évaluation des fonctions politiques et économiques, on a introduit des changements dans les processus de rédaction de la correspondance des ministères, des cahiers d'information et des exercices de questions et réponses.

Sondage sur les activités des agents politiques et économiques

Evaluation du Programme de développement de l'investissement

L'évaluation du Programme de développement de l'investissement (PDI) a pris fin au cours de l'été 1996. Elle s'est notamment soldée par la redéfinition de la clientèle du programme et par la mise en valeur des partenariats en vue d'en accroître l'efficacité. Les changements recommandés ont été mis en place dans le cadre d'un remaniement du programme et de sa direction.

Programme de développement de l'investissement : cadre de gestion

Suite à l'évaluation de ce programme à l'été de 1996, on a recommandé la mise en place d'un système permettant d'en mesurer les résultats et d'en évaluer l'efficacité de façon continue. Avant de passer à l'étape de l'élaboration d'indicateurs de performance, le Bureau de l'Inspecteur général, agissant à titre consultatif, a collaboré avec la direction du programme à la mise au point d'un cadre générique de gestion de la performance. Le document produit passe en revue les principaux secteurs d'activité, les clients, les résultats escomptés et les indicateurs de performance possibles. Le défi était de rallier toutes les directions générales partenaires, d'articuler clairement les rôles de chacun des participants et de répartir leurs responsabilités respectives. Le document de base servira à élaborer et à mettre en œuvre les systèmes de mesure.

Reconfiguration du Programme commercial et économique au Mexique

On a fait appel aux services du Groupe d'évaluation pour guider et faciliter la reconfiguration du Programme commercial et économique au Mexique. Cette étude a débouché sur la mise au point d'un nouveau modèle d'entreprise, articulé autour du concept des renseignements sur les marchés. Les clients de l'étude ont adopté ce modèle et commencé à développer un schéma de cheminement de l'information et des plans de formation du personnel. Le secteur commercial du Ministère a distribué le document à tous les délégués commerciaux.

Mesure de la performance du secteur commercial

À la suite du rapport du Vérificateur général à l'automne de 1996, le Service des délégués commerciaux s'est appliqué, avec l'aide des services consultatifs du Bureau de l'Inspecteur général, à mettre au point des indicateurs de performance. Il a produit une feuille de pointage équilibrée et mis en lumière la nécessité d'évaluer de façon systématique l'impact global, les apports des clients et des membres du personnel et les indicateurs de charge de travail. Le modèle proposé a reçu l'approbation ministérielle et les travaux sont passés au stade de sous-projets spécifiques, chacun étant conçu de façon à saisir un élément des renseignements requis pour démontrer la rentabilité, l'efficacité et la qualité des prestations du Programme de promotion du commerce international. En plus de fournir des services de gestion pour cette initiative, le Groupe d'évaluation a joué un rôle important dans la mise au point d'un modèle de frais de service.

- Lors d'un sondage effectué en 1995-1996, 51 % des clients ont indiqué qu'ils souhaitaient recourir aux paiements électroniques. Cela nous a amenés à mettre en oeuvre des projets-pilotes de système de cartes de crédit ou de débit à cinq emplacements. Les résultats ont été positifs et les systèmes seront mis en place à la grandeur du pays en 1997-1998.
- Le Bureau des passeports a terminé la mise au point du logiciel OSCAR (Optimized System for Capturing, Archival and Retrieval), qui doit servir à traiter les demandes de passeports. Ce nouveau système est en développement depuis quatre ans et il sera mis à l'essai dans cinq sites à compter d'avril 1997.

- Les voyageurs qui se rendent aux États-Unis à partir de l'aéroport de Vancouver peuvent obtenir une carte CANPASS, le produit d'un projet conjoint mené par les ministères du Revenu et de l'Immigration, ainsi que par le Bureau des passeports. Cette carte codée, produite dans nos bureaux de Vancouver, permet aux personnes qui voyagent fréquemment de passer rapidement aux douanes.
- *Partenariat*. Le Bureau des passeports et la Société des postes ont convenu de mener une étude-pilote dans le cadre de laquelle la Société des postes fournira des services au comptoir pour le Bureau des passeports là où celui-ci ne possède pas de bureau à l'heure actuelle. Les paramètres de ce projet seront établis en 1997-1998.
- *Coopération*. Le Bureau des passeports et le ministère de l'Immigration et de la citoyenneté ont établi trois projets-pilotes de coopération (guichet unique, colocation et services partagés). Les projets-pilotes commenceront en 1997-1998 et dureront au moins 18 mois.
- *Technologie de la carte commune*. Le Bureau des passeports et le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration ont élaboré un document de voyage standardisé sous la forme d'une carte électronique qu'ont proposée l'Organisation internationale de normalisation (ISO) et l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) comme norme mondiale pour les cartes de voyage. Une décision est attendue d'ici février 1998. Le Canada, représenté par le Bureau des passeports, copréside le Groupe consultatif technologique qui recommandera une norme à l'OACI.
- En collaboration avec d'autres ministères fédéraux, le Bureau des passeports a lancé trois projets susceptibles d'améliorer la qualité du service, de réduire les chevauchements et d'accroître la sécurité et l'accessibilité des produits et des services de passeports offerts aux Canadiens.

Autres

- Une norme mesurable du délai de service a été mise en place, comme le montre le tableau ci-haut.
- Au Bureau des passeports, la productivité est mesurée en passeports délivrés par équivalent temps plein (ETP). La baisse inattendue de la demande a entraîné une légère baisse de la productivité. Le Bureau dispose d'une certaine marge de souplesse au niveau des effectifs, ce qui lui a permis de maintenir une productivité assez constante, compte tenu des fluctuations de la demande de passeports ainsi que des variations saisonnières normales.
- Une norme mesurable du délai de service a été mise en place, comme le montre le tableau ci-haut.
- Au Bureau des passeports, la productivité est mesurée en passeports délivrés par équivalent temps plein (ETP). La baisse inattendue de la demande a entraîné une légère baisse de la productivité. Le Bureau dispose d'une certaine marge de souplesse au niveau des effectifs, ce qui lui a permis de maintenir une productivité assez constante, compte tenu des fluctuations de la demande de passeports ainsi que des variations saisonnières normales.
- En collaboration avec d'autres ministères fédéraux, le Bureau des passeports a lancé trois projets susceptibles d'améliorer la qualité du service, de réduire les chevauchements et d'accroître la sécurité et l'accessibilité des produits et des services de passeports offerts aux Canadiens.

- À l'heure actuelle, 23 % des Canadiens et Canadiennes détiennent un passeport. Le Bureau des passeports a délivré 1 377 090 documents de voyage en 1996-1997, soit une diminution de près de 12,5 % par rapport aux prévisions. Cette baisse sensible de la demande peut s'expliquer par l'augmentation inattendue de la demande au cours des années antérieures. En 1995-1996, le volume était en hausse de 14 % par rapport à l'année précédente en raison de l'augmentation des voyages à l'étranger, des renouvellements de passeports au Québec durant la période précédant le référendum et des renouvellements hâtifs afin d'éviter le nouveau droit consulaire (annoncé dans le Budget de février et appliqué en novembre 1995). En 1996-1997, les Canadiens qui auraient normalement renouvelé leur passeport l'avaient déjà fait ou, en raison du nouveau droit consulaire de 25 dollars, ont reporté l'achat d'un passeport jusqu'à ce qu'ils en aient effectivement besoin. De plus, le passeport est plus coûteux que d'autres pièces d'identité, comme la carte de citoyenneté, et les parents ont tendance à faire inscrire leurs enfants dans leur passeport plutôt que d'obtenir pour eux des passeports distincts.
- Les Canadiens ont fait 1,3 million de demandes de renseignements sur la ligne 1-800.

Bureau des passeports : objectifs de rendement, 1996-1997

Temps d'exécution	Bureau des passeports : objectifs de rendement, 1996-1997		
	Prévisions 1996-1997	Réel 1996-1997	Prévisions 1997-1998
Demandes transmises	97 % en 10 jours	88 % en 10 jours	97 % en 10 jours
	100 % en 17 jours	100 % en 17 jours	100 % en 17 jours
– par la poste	97 % en 5 jours	97 % en 5 jours	97 % en 5 jours
	100 % en 7 jours	100 % en 7 jours	100 % en 7 jours
Objetif de productivité*	3 445	3 359	3 237**
	Tous les employés	2 630	2 517

* La productivité est mesurée par le nombre de documents de voyage délivrés par FTP.

** La productivité devrait diminuer durant les projets-pilotes et les étapes initiales du nouveau système OSCAR.

Résultats financiers

- En sa qualité d'organisme de service spécial fonctionnant en vertu d'une autorisation qui lui permet d'exploiter un fonds renouvelable, le Bureau des passeports finance ses activités intégralement au moyen des recettes provenant des droits exigés pour la délivrance de documents de voyage. Le Bureau doit atteindre le seuil de rentabilité

Principale initiative planifiée pour 1996-1997

- Introduire des normes de service mesurables.

Résultats réalisés en 1996-97

- Les Canadiens ont accès à des services de passeports dans 29 bureaux répartis au Canada ou par la poste. Ceux qui résident aux États-Unis peuvent obtenir leurs passeports par la poste. Des services spécialisés à Hull s'occupent des réfugiés, des immigrants admis et des voyageurs officiels (représentants officiels du gouvernement, citoyens et journalistes qui participent aux missions d'Équipe Canada, membres des Forces canadiennes faisant partie de missions de maintien de la paix, etc.).
- Les droits exigés pour les passeports sont à nouveau demeurés inchangés en 1996-1997, soit 35 dollars pour un passeport de 24 pages. (Depuis novembre 1995, un droit de 25 dollars est perçu par le Bureau des passeports pour le compte des affaires consulaires.) Le Bureau des passeports a continué de s'autofinancer et d'investir dans de nouvelles techniques qui permettront d'offrir aux titulaires de passeports un processus simplifié de renouvellement.

Passeports : barème et nombre de délivrances

Catégorie de document		Droits actuels (dollars)		Estimations 1998-1999		Prévisions 1997-1998		Résultats 1996-1997	
Nombre de délivrances									
Passeports									
24 pages		35*	1 414 968	1 381 539	1 347 321				
48 pages		37*	17 084	16 825	16 464				
Diplomatiques		57	1 843	1 806	1 763				
Spéciaux		57	5 775	5 634	5 493				
D'urgence		6*	909	908	894				
Autres									
Documents de voyage pour réfugiés (non-citoyens)		35*	4 206	4 103	4 000				
Certificats d'identité pour non-citoyens		75*	1 215	1 185	1 155				
Total (délivrances au Canada et à l'étranger)									
			1 446 000	1 412 000	1 377 090				

* Depuis le 8 novembre 1995, un droit consulaire de 25 dollars est perçu sur tous les documents délivrés aux termes du Décret sur les passeports canadiens.

La présentation des résultats de ces deux secteurs d'activité est combinée ici par souci de concision et parce que, si la Prestation de services aux autres ministères montre les coûts, les résultats, eux, ont été réalisés dans le cadre des Services ministériels.

- Le Ministère a élaboré sa stratégie du développement durable, *Action 2000*, qui
 - l'engage à contribuer à la promotion, sur la scène internationale, des questions qui préoccupent les Canadiens, y compris le développement durable, ainsi qu'à la poursuite de l'excellence dans ses propres opérations;
 - présente ses objectifs de développement durable jusqu'en l'an 2000;
 - a fait l'objet de vastes consultations publiques à l'aide de divers supports, dont un site Web très fréquenté; et
 - sera présentée au Parlement d'ici le mois de décembre 1997.

- Le Ministère a publié un deuxième rapport annuel dans lequel il précise son programme de gestion environnementale interne, au Canada et à l'étranger, et met l'accent sur la prévention de la pollution, la conservation des ressources naturelles et la nécessité d'économiser. À titre d'exemple, le programme de conservation d'énergie a permis d'économiser plus de 150 000 dollars annuellement.
- Le Ministère a établi un Centre d'apprentissage interculturel et a commencé à offrir un programme de formation interculturelle en collaboration avec l'ACDI.
- Le Ministère a mis en place une nouvelle politique sur le harcèlement et a entrepris d'élaborer une politique en matière d'éthique.

- Le développement d'un nouveau système financier a été commencé en vue de sa mise en œuvre à compter du 1^{er} avril 1998.
- L'augmentation de la capacité de transport du réseau de télécommunications et la mise en œuvre de l'intranet du Ministère l'ont aidé à accroître l'efficacité des petites missions et des missions mobiles à l'étranger et à assurer des services de façon innovatrice à un coût raisonnable (par exemple, l'acheminement à Ottawa des appels faits après les heures de bureau).

- Le site Web du Ministère a été remanié en raison d'une forte augmentation de sa fréquentation et des sites distincts ont été créés pour 14 missions, offrant des renseignements dans les langues des pays concernés et en fonction des conditions locales.

- Le Ministère a achevé l'aménagement de nouveaux bureaux à Port of Spain, Santiago, Sarajevo, Oslo et Tel Aviv et il a rouvert le Centre culturel à Paris. Il a également vendu des propriétés évaluées à 5,7 millions de dollars à Bangkok, Brasilia, Bridgetown, Buenos Aires, Cleveland, Kingston, Londres, Munich et Santiago.

Pour faciliter l'évaluation des résultats, ceux-ci sont groupés de façon à correspondre aux principales initiatives planifiées.

Résultats réalisés en 1996-97

- Concevoir et mettre au point un nouveau système financier informatisé.
- Élaborer un programme de formation en relations interculturelles efficaces, mettre en œuvre une nouvelle politique contre le harcèlement et développer une nouvelle politique sur l'éthique.
- Compléter la mise au point de la stratégie de développement durable.

Principales initiatives planifiées pour 1996-1997

Services ministériels/Prestation de services aux autres ministères

- Des groupes cibles au Canada et à l'étranger ont été sensibilisés à l'Année canadienne de l'Asie-Pacifique, dont le point culminant a été la rencontre des leaders de l'APPEC à Vancouver.
- Les grandes initiatives du Canada en matière de politique étrangère et de commerce international – notamment les interventions face à la crise des réfugiés en Afrique centrale, le « Processus d'Ottawa » dans le cadre de la campagne en vue d'interdire les mines terrestres antipersonnel, et les missions commerciales d'Équipe Canada – ont reçu une couverture positive et substantielle des médias et un solide appui du public.
- Des groupes cibles au Canada et à l'étranger ont été sensibilisés à l'Année canadienne de l'Asie-Pacifique, dont le point culminant a été la rencontre des leaders de l'APPEC à Vancouver.
- Les visites plus nombreuses effectuées par des fonctionnaires du Ministère et par des ambassadeurs dans diverses localités du pays ont permis de sensibiliser des auditoires importants aux activités menées par le Ministère dans les domaines de la politique étrangère et du commerce international ainsi que dans les secteurs culturel, économique et administratif.
- Les grandes initiatives du Canada en matière de politique étrangère et de commerce international – notamment les interventions face à la crise des réfugiés en Afrique centrale, le « Processus d'Ottawa » dans le cadre de la campagne en vue d'interdire les mines terrestres antipersonnel, et les missions commerciales d'Équipe Canada – ont reçu une couverture positive et substantielle des médias et un solide appui du public.
- Des recherches sur l'opinion publique effectuées par le Ministère durant l'année ont montré que
 - les Canadiens continuent d'appuyer vigoureusement le rôle que joue le Canada en politique étrangère et sur les marchés mondiaux;
 - ils appuient fermement les politiques et initiatives importantes prises par le Canada dans ces domaines comme la consolidation de la paix, l'engagement constructif à l'égard du respect des droits de la personne, l'interdiction des mines antipersonnel, la libéralisation du commerce mondial et les missions commerciales d'Équipe Canada; et
 - les citoyens des autres pays ont généralement une opinion très favorable du Canada.

a mené à une mobilité accrue des étudiants et des enseignants entre les trois pays. De 1993 à 1996, le nombre d'accords interuniversitaires est passé de 33 à 83 (soit une hausse de 152 %) entre le Canada et le Mexique et de 68 à 97 (43 %) entre le Canada et les États-Unis.

- Dans le cadre de l'accord signé avec l'Union européenne au sujet de l'enseignement supérieur et de la formation, 19 projets éducatifs conjoints, comptant environ 500 participants, ont été approuvés en 1996-1997 dans des domaines aussi divers que la santé, l'éducation, l'ingénierie, le commerce, les études vétérinaires, les sciences alimentaires et la chimie.

Communications

- Dans le cadre d'une campagne visant à faire connaître aux Américains les questions qui intéressent tout particulièrement le Canada, le ministre des Affaires étrangères a prononcé des allocutions, à Washington, New York, Boston, Détroit, Chicago, Minneapolis, San Francisco et Los Angeles, devant des auditoires prestigieux composés de personnalités influentes.

- Le ministre du Commerce international a pris la parole devant d'importants auditoires à New York et à Détroit au sujet des intérêts et des préoccupations du Canada dans le domaine des échanges commerciaux.

- Le ministre des Affaires intergouvernementales a fait des interventions à Washington devant le Council of State Government et à Cleveland devant divers groupes d'analystes stratégiques et d'universitaires, ce qui lui a permis de renseigner des auditoires américains influents au sujet du programme mis en place par le gouvernement pour renouveler le régime fédéral, réconcilier les Canadiens et stimuler la croissance de l'économie et des emplois.

- Les ministres des Affaires étrangères, du Commerce international, de l'Industrie et du Patrimoine ont pris la parole devant des auditoires américains pour leur dire que le Canada est ouvert à d'autres influences culturelles tout en conservant une place à l'expression nationale. Les chefs de mission du Canada aux États-Unis ont aussi défendu la cause de la culture canadienne auprès de géants américains des communication comme Time-Warner, Gaylord Entertainment, CNN, NBC, Viacom et A&E. Le consulat à Détroit a aidé l'université Bowling Green à organiser une conférence sur la souveraineté canadienne en matière de culture.

- La tenue de colloques et de programmes d'activités dans différentes universités américaines (Harvard University, University of Maine, Texas A&M University, University of California at Los Angeles, Columbia University, University of California at Berkeley et University of Western Washington) ont contribué à faire connaître et comprendre les grandes priorités de la politique étrangère et commerciale du Canada.

- Grâce à des projets menés en collaboration avec des galeries d'art et des musées dans plus de 30 pays, des expositions d'arts visuels, d'architecture et de design canadiens ont été montrées à des publics internationaux.
 - Le Théâtre Ubu a présenté le spectacle vedette au prestigieux Festival d'Avignon en France.
 - Le programme « Lancement international de carrière », qui permet aux artistes canadiens de trouver des débouchés dans les galeries commerciales étrangères, a été lancé.
 - Choisis dans le cadre de programmes-concours dans plus de 30 pays, au-delà de 345 professeurs universitaires étrangers ont fait des séjours allant jusqu'à cinq semaines au Canada pour y faire de la recherche en vue d'une publication ou pour préparer des cours sur le Canada. Ces programmes visent à développer une perception plus positive et mieux informée du Canada parmi les décideurs et les façonneurs d'opinion dans les milieux universitaires et gouvernementaux ainsi que dans le monde des affaires et celui des médias. Les universitaires étrangers qui animent des programmes d'études canadiennes ont aidé à renforcer les perceptions de la souveraineté et de la stabilité du Canada dans leurs pays par des présentations aux médias, la publication de travaux de recherche, l'enseignement et la prestation de conseils aux fonctionnaires.
 - L'exposition « Transitions : artistes indiens et inuit contemporains du Canada » a été présentée à Paris à l'occasion de la réouverture du Centre culturel canadien. L'exposition a été inaugurée par le Premier Ministre.
 - « Blanc sur blanc », une exposition de céramiques canadiennes, a été présentée au Japon, en Chine, à Taiwan et à Hong Kong.
- Initiatives reliées à la jeunesse et relations universitaires internationales
- Les programmes de bourses du Commonwealth et du gouvernement du Canada ont aidé environ 350 étudiants à poursuivre des études supérieures au Canada durant l'année universitaire, leur permettant par la même occasion de mieux connaître le pays.
 - Grâce à des accords de réciprocité, des bourses semblables offertes par d'autres pays ont permis à des étudiants canadiens de faire des études supérieures à l'étranger et de contribuer à l'internationalisation de l'enseignement supérieur canadien.
 - Les échanges internationaux de jeunes (y compris de jeunes travailleurs) ont permis à plus de 10 000 Canadiens de voyager à l'étranger et à environ 12 000 jeunes de l'étranger de venir au Canada. Il existe actuellement plus de 60 programmes internationaux d'échange jeunesse auxquels participent plus de 20 pays.
 - Une initiative trilatérale lancée par le Canada, les États-Unis et le Mexique en vue de favoriser la collaboration dans l'enseignement supérieur, la recherche et la formation

• La stratégie commerciale a également mené à la création d'un réseau de neuf Centres canadiens d'éducation en Asie-Pacifique, y compris au Mexique. Ces centres font la promotion des produits et services éducatifs canadiens. D'autres formes de promotion de ce genre, tel le Centre de ressources en éducation à l'ambassade canadienne à Athènes, sont en voie d'élaboration.

• Dans le cadre de la stratégie commerciale, des guides ont été produits et distribués aux missions à l'étranger pour mieux faire connaître les capacités des entreprises canadiennes dans les secteurs de l'enregistrement sonore, du film et de l'édition.

• Une étude d'une durée de trois ans a été mise en marche pour obtenir des données sur la balance des paiements des industries culturelles. Il en résultera des renseignements complets sur la valeur des produits, services et investissements associés à ce secteur.

• Plus de 10 festivals canadiens des arts du spectacle et du film ont reçu l'aide du Ministère afin de pouvoir inviter des acheteurs étrangers et faire ainsi la promotion des artistes canadiens et stimuler la vente de films canadiens à l'étranger.

• Des subventions versées à plus de 50 auteurs canadiens pour leur permettre d'entreprendre des tournées de lecture à l'étranger ont suscité une augmentation des ventes de leurs livres.

• Les ventes des droits de propriété littéraire et de traduction se sont accrues grâce aux subventions qui ont permis à plusieurs agents littéraires de participer aux grandes foires internationales du livre.

• Le Canada a participé pour la première fois à MILLIA, une foire multimédia internationale qui a lieu chaque année à Cannes. Les compagnies qui y ont participé s'attendent à réaliser des ventes de 8 millions de dollars.

• Plus de 300 projets dans plus de 40 pays ont fait la promotion de la culture et des valeurs du Canada grâce à la créativité et à l'excellence de ses artistes. Aux États-Unis, par exemple, une exposition d'impressionnistes canadiens a été présentée au Frick Art Museum à Pittsburgh, une chaire de la culture canadienne a été inaugurée dans une université de l'État du Washington (University of Western Washington), une aide a été accordée pour financer des délégations d'acheteurs américains auprès de grandes manifestations canadiennes dans le domaine des arts du spectacle, y compris CINARS (International Exchange for the Performing Arts), l'émission East Coast Music Awards, le Festival des Amériques et le Festival Danse Canada.

• Tout au long de 1997, des centaines de milliers de Grecs et d'autres Européens ont eu l'occasion d'apprécier l'importante présence culturelle canadienne au Festival de la Capitale Culturelle de l'Europe à Salonique.

• Les prestations canadiennes ont été remarquées à la Biennale de l'Architecture et des Arts visuels à Venise et à la Biennale de Sydney.

- Le Ministère a élaboré une stratégie et un plan d'action pour la promotion des industries culturelles du Canada. Le plan, qui correspond à celui qui a été mis au point par l'Équipe sectorielle nationale, repose dans une large mesure sur la coopération entre les organismes et ministères participants. Ses principaux éléments comprennent la mise au point de données statistiques sur les industries culturelles, l'envoi aux agents en poste à l'étranger de données sur les capacités de l'industrie canadienne et d'autres renseignements susceptibles de servir à la promotion des exportations, et la mise en marche d'activités promotionnelles établies en fonction des priorités exprimées par les représentants du secteur.

Promotion des arts et des industries culturelles

Relations culturelles internationales

Pour faciliter l'évaluation des résultats, ceux-ci sont groupés de façon à correspondre aux principales initiatives planifiées.

Résultats réalisés en 1996-97

- Mettre en œuvre une stratégie de promotion du commerce international pour assurer l'accès des produits et services culturels et éducatifs canadiens aux marchés étrangers ou accroître leur part des marchés.

Principales initiatives planifiées pour 1996-1997

Diplomatie ouverte

- Vote à l'étranger. Le Directeur général des élections du Canada et le Ministère sont parvenus à un accord de coopération qui définit le rôle et les responsabilités du MAECI pour ce qui est de faciliter l'exercice du droit de vote des Canadiens et Canadiennes qui vivent à l'étranger. Des discussions préliminaires ont eu lieu et des arrangements ont été mis en place en vue du dénombrement de ces personnes.
- Services de sensibilisation et d'information. La prestation de renseignements aux Canadiens et aux Canadiennes au sujet des conditions de vie à l'étranger et des dispositions qu'ils devraient prendre avant de quitter le Canada reste un aspect central des services consulaires. Le Ministère a poursuivi les discussions et les activités de collaboration avec l'industrie canadienne du tourisme et il a participé à divers salons. De plus, il a organisé des séances d'information à l'intention des députés et de leur personnel, aussi bien à Ottawa que dans les circonscriptions, relativement aux problèmes que peuvent éprouver leurs mandants à l'étranger. Le Ministère a par ailleurs fait paraître trois nouvelles publications au cours de l'année, soit *En route pour les États-Unis, Enlèvements internationaux d'enfants et Hong Kong*, ainsi que des réimpressions de *Bon voyage... mais et du Guide à l'intention des Canadiens emprisonnés à l'étranger*. La suite donnée aux demandes de renseignements écrites venant du public au sujet de cas précis et d'autres questions s'est améliorée et les délais de réponse sont maintenant moins longs que les normes fixées par le Ministère.
- Vote à l'étranger. Le Directeur général des élections du Canada et le Ministère sont parvenus à un accord de coopération qui définit le rôle et les responsabilités du MAECI pour ce qui est de faciliter l'exercice du droit de vote des Canadiens et Canadiennes qui vivent à l'étranger. Des discussions préliminaires ont eu lieu et des arrangements ont été mis en place en vue du dénombrement de ces personnes.

	Afrique et Moyen- Orient	Asie- Pacifique	Europe	Amérique latine et Antilles	États-Unis	Total
Passeports	27 845	78 065	105 217	25 091	89 178	325 396
Citoyenneté	7 223	13 590	32 659	9 512	26 975	89 959
Services juridiques	20 003	7 543	17 069	9 530	3 829	57 974
Services financiers	481	331	875	972	335	2 994
Rapatriements	294	67	170	197	195	923
Services médicaux	297	395	607	727	284	2 310
Personnes disparues	403	831	1 537	769	210	3 750
Prisonniers	143	148	215	338	648	1 492
Décès	87	135	502	349	273	1 346
Enlèvements	69	43	121	41	44	318
Renseignements	66 656	46 479	135 098	45 755	44 381	338 369
Total	123 501	147 627	294 070	93 281	166 352	824 831

• Des services de protection ont été assurés à des dizaines de milliers de Canadiens qui, dans différents pays du monde, ont eu besoin d'assistance par suite de maladies (mentales ou physiques), d'accidents, de crimes ou d'un décès (mort naturelle ou accidentelle, suicide ou meurtre). Durant l'année, le Service consulaire a fourni de l'aide à environ 1 400 Canadiens détenus ou emprisonnés dans des pays étrangers. Il y a eu approximativement 150 nouveaux cas d'enlèvement international d'enfants. Il y a plusieurs milliers de cas de dénuement où le Ministère a dû prendre des dispositions pour obtenir de l'aide financière de membres de la famille ou d'amis ou organiser des prêts, de l'ordre d'environ 400 000 dollars, à même les fonds publics.

• Un traité sur le transfertement des délinquants a été conclu avec le Maroc et un 43e État américain a mis en place des modalités de transfertement. Dix-huit Canadiens ont été retournés au Canada en vertu d'accords de transfertement en 1996-1997.

• Le Canada a établi des procédures destinées à favoriser le règlement des enlèvements d'enfants avec deux États (l'Égypte et le Liban) qui ne sont pas parties à la Convention de La Haye sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants.

• Le Ministère est intervenu à titre d'*amicus curiae* dans le cadre des plaidoyers qui ont amené le tribunal à ordonner un nouveau procès dans le cas de Stanley Faulder, un Canadien de l'Alberta condamné à mort aux États-Unis.

• Service de passeports et de citoyenneté. Le Ministère a fourni des services de passeport à plus de 325 000 Canadiens, et 64 300 passeports ont été délivrés à l'étranger pour le compte du Bureau des passeports. Des services de citoyenneté ont été fournis à environ 90 000 personnes. Les deux services ont été informatisés durant l'année.

- Le Canada et les États-Unis ont conclu un accord sur la décontamination de quatre anciennes installations militaires américaines au Canada. Par voie d'un échange de notes en octobre 1996, les États-Unis ont convenu, sous réserve de l'approbation du Congrès, de verser 100 millions de dollars US pour les travaux de décontamination.
- Le Canada a ouvert un bureau commercial et de facilitation consulaire à Chandigarh, en Inde.

Aide aux Canadiens à l'étranger

Principales initiatives planifiées pour 1996-1997

- Nommer huit consuls honoraires additionnels et étendre à d'autres missions le service offert après les heures.

Résultats réalisés en 1996-97

Pour faciliter l'évaluation des résultats, ceux-ci sont groupés de façon à correspondre aux principales initiatives planifiées.

- Points de service additionnels. L'expansion du Programme des consuls honoraires s'est poursuivie avec l'établissement de nouvelles missions à Erevan, Calcutta, Lomé, Kuching, Barcelone, Lyon, San Salvador, Nassau, Douala et Lahore. On trouve maintenant des services consulaires assurés par des consuls honoraires dans 89 endroits.

- Services d'urgence. Le service de réponse téléphonique assuré par le Centre des opérations et le Service de garde 24 heures sur 24, sept jours par semaine, a été étendu à 36 nouvelles missions durant l'année, ce qui porte à environ 75 le nombre de missions qui utilisent ce service. Grâce à lui, des Canadiens en difficulté à l'étranger peuvent traiter directement avec des fonctionnaires à Ottawa en dehors des heures de bureau. Le Centre des opérations/Service de garde reçoit plus de 4 000 appels de ce genre par mois.

- En 1996-1997, le Ministère a fourni des services consulaires à plus de 1,5 million de Canadiens à partir de 250 points de service situés dans 160 pays et par l'entremise de la Direction générale des affaires consulaires. On a constaté un nombre accru des évacuations d'urgence et, comme par le passé, des demandes d'assistance dans des cas d'enlèvement international d'enfants par un des parents et de différends internationaux en matière de garde des enfants.

- Évacuations d'urgence. Plusieurs centaines de Canadiens habitant ou visitant le Libéria, la République centrafricaine, le Zaïre et l'Albanie ont été évacués en lieu sûr en raison de troubles politiques ou de désastres naturels. Le Ministère a poursuivi l'information du répertoire des Canadiens résidant à l'étranger et la planification des mesures d'urgence appropriées.

- Le Canada et le Mexique ont signé une déclaration d'objectifs relativement à leurs relations bilatérales qui comprend un plan d'action. La déclaration comprend un ensemble d'objectifs politiques, économiques et sociaux communs que les deux pays souhaitent voir se réaliser et qui servent de guide pour le renforcement et la consolidation de leurs relations bilatérales dans des domaines précis.
- Le Canada et Cuba ont convenu d'élargir leurs relations bilatérales grâce à diverses nouvelles initiatives, y compris la coopération dans les domaines de l'administration de la justice, des droits de la personne et du développement de la démocratie, de la coopération macroéconomique, de la négociation d'un accord de protection de l'investissement étranger, de la collaboration dans les dossiers de l'interdiction des stupéfiants et de la prévention du terrorisme international, de la culture et des sports et de la recherche-développement dans les secteurs de la santé et de l'environnement.
- Le Ministère a suivi le transfert de souveraineté sur Hong Kong à la République populaire de Chine, qui a eu lieu le 1^{er} juillet 1997. En mars 1997, le Ministère a distribué au Canada et à Hong Kong une brochure intitulée *Hong Kong: Guide à l'usage des visiteurs et résidents canadiens*, qui renferme des renseignements au sujet des répercussions éventuelles du transfert sur la situation des Canadiens à Hong Kong. Le consulat général du Canada à Hong Kong a veillé à ce que les Canadiens présents dans le territoire soient conscients de l'aide qu'ils peuvent recevoir de lui au besoin.
- Le dialogue avec les États-Unis sur le différend relatif au Traité sur le saumon du Pacifique s'est poursuivi. Une entente est intervenue sur les modalités de la pêche dans la zone sud pour 1996. Les intervenants ont été mis à contribution directement dans les négociations bilatérales sur le saumon au début de 1997, et les efforts du Canada ont davantage sensibilisé les États-Unis à la nécessité de régler ce différend. Bien qu'un règlement ne soit pas intervenu, des progrès importants ont été réalisés de part et d'autre dans la définition d'éventuelles solutions à long terme.
- À l'occasion de la première visite officielle du Premier Ministre à Washington, des accords importants ont été conclus sur l'environnement de part et d'autre de la frontière canado-américaine (qualité de l'air et de l'eau; changement climatique; espèces menacées, recherche, Commission mixte internationale) et sur les questions frontalières (prédéroulement en transit à Vancouver et nouvelles initiatives en vertu de l'Accord sur la frontière commune) ainsi que sur le crime transfrontières et des initiatives en sciences et technologie.
- Le dialogue avec les États-Unis sur le différend relatif au Traité sur le saumon du Pacifique s'est poursuivi. Une entente est intervenue sur les modalités de la pêche dans la zone sud pour 1996. Les intervenants ont été mis à contribution directement dans les négociations bilatérales sur le saumon au début de 1997, et les efforts du Canada ont davantage sensibilisé les États-Unis à la nécessité de régler ce différend. Bien qu'un règlement ne soit pas intervenu, des progrès importants ont été réalisés de part et d'autre dans la définition d'éventuelles solutions à long terme.
- Le Ministère a suivi le transfert de souveraineté sur Hong Kong à la République populaire de Chine, qui a eu lieu le 1^{er} juillet 1997. En mars 1997, le Ministère a distribué au Canada et à Hong Kong une brochure intitulée *Hong Kong: Guide à l'usage des visiteurs et résidents canadiens*, qui renferme des renseignements au sujet des répercussions éventuelles du transfert sur la situation des Canadiens à Hong Kong. Le consulat général du Canada à Hong Kong a veillé à ce que les Canadiens présents dans le territoire soient conscients de l'aide qu'ils peuvent recevoir de lui au besoin.
- Le Canada et Cuba ont convenu d'élargir leurs relations bilatérales grâce à diverses nouvelles initiatives, y compris la coopération dans les domaines de l'administration de la justice, des droits de la personne et du développement de la démocratie, de la coopération macroéconomique, de la négociation d'un accord de protection de l'investissement étranger, de la collaboration dans les dossiers de l'interdiction des stupéfiants et de la prévention du terrorisme international, de la culture et des sports et de la recherche-développement dans les secteurs de la santé et de l'environnement.
- Le Canada et le Mexique ont signé une déclaration d'objectifs relativement à leurs relations bilatérales qui comprend un plan d'action. La déclaration comprend un ensemble d'objectifs politiques, économiques et sociaux communs que les deux pays souhaitent voir se réaliser et qui servent de guide pour le renforcement et la consolidation de leurs relations bilatérales dans des domaines précis.

Relations constructives avec des régions et des pays particuliers

- Faisant fond sur le programme de réforme de l'ONU proposé par le Canada au Sommet de Halifax, la Déclaration du Sommet de Lyon englobait de nouvelles recommandations, adoptées depuis par le Secrétaire général des Nations Unies, en vue de réorienter vers les activités de développement les économies réalisées grâce à ces réformes. Cette mesure est destinée à rallier des appuis en faveur de la réforme parmi les États membres qui font partie du Mouvement des non-alignés et du Groupe des 77 (pays en développement).

- Le ministre de l'Environnement a présidé à Genève le processus international qui a élaboré une déclaration ministérielle renforçant de nouvelles orientations pour la négociation de cibles de réduction des émissions à adopter au-delà de l'an 2000 en vertu de la Convention-cadre sur le changement climatique.
 - Le Canada a accueilli une réunion ministérielle de la Stratégie de protection de l'environnement arctique (SPEA) à Inuvik en mars 1996 et il est devenu le premier hôte du Secrétariat du Conseil de l'Arctique durant 1996-1997. La séance inaugurale du Conseil s'est tenue à Ottawa le 19 septembre 1996.
 - Le Canada a contribué à la formulation des nombreuses résolutions de l'Union internationale pour la conservation de la nature (UICN) au sujet d'importantes questions environnementales internationales. Il a également accueilli à Montréal, du 13 au 23 octobre 1996, le Congrès mondial de conservation de la nature de l'Union, auquel ont participé le Premier Ministre et le ministre de l'Environnement.
 - Pour se préparer à la session de juin 1997 consacrée à l'examen des résultats de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, tenue à Rio de Janeiro en 1992 (le « Sommet de la Terre »), le Ministère a coordonné la préparation du rapport national du Canada à la Commission du développement durable ainsi qu'un important rapport sur les tendances du développement durable au Canada et cinq monographies sur divers aspects de cette question.
 - Les parties au Protocole de Montréal (sur la couche d'ozone) ont convenu de reconstruire le fonds multilatéral du Protocole pour trois ans. Des négociations ont commencé, avec la participation du Canada, pour finaliser l'adoption de l'amendement de Montréal » au Protocole, aux termes duquel seraient appliquées des mesures additionnelles de contrôle du bromométhane, une substance qui s'attaque à l'ozone.
 - Le Canada et les États-Unis ont publié, aux termes de l'Accord sur la qualité de l'air de 1991, le Rapport d'étape de 1996, qui fait état de progrès substantiels accomplis par les gouvernements fédéraux et ceux des provinces et des États dans la mise en œuvre des programmes de lutte contre les pluies acides, en particulier en ce qui concerne la réduction et le plafonnement des émissions de dioxyde de soufre (SO₂) et l'engagement à réduire les oxydes d'azote (NO_x).
- Renforcement et efficacité accrue du système multilatéral et de l'ONU
- Le Ministère a informé tous les pays avec lesquels le Canada entretient des relations diplomatiques de son intention de poser sa candidature pour un siège non permanent du Conseil de sécurité des Nations Unies en 1998.
 - La campagne menée par le Canada pour promouvoir la réforme de l'ONU a entraîné la formation d'une large coalition d'États membres réformistes qui militent activement en faveur du programme proposé par le Canada et du développement d'une attitude pro-management parmi les gestionnaires de l'ONU, qui adoptent maintenant des techniques de management modernes.

- Le Canada a réagi à la série d'attentats à la bombe contre des autobus et autocars en Israël en fournissant à ce pays des combinaisons sophistiquées, fabriquées au Canada, portées par les personnes chargées de neutraliser les bombes. Il a également fourni du matériel canadien de détection des bombes à l'Autorité palestinienne.
 - À la Commission de l'ONU pour la prévention du crime et la justice pénale, les résolutions présentées par le Canada au sujet de la violence faite aux femmes et de l'extradition ont été adoptées. Sur la foi du travail accompli, il a été décidé de prolonger d'un an l'appui accordé à l'étude de l'ONU sur la réglementation applicable aux armes à feu, menée sous la présidence du Canada.
 - Le Canada est parvenu à un accord avec le Programme de l'ONU pour le contrôle des drogues (PCID) en vue d'accueillir en avril 1998 une conférence sur les jeunes et l'abus des drogues.
 - Le Canada a entrepris de mettre sur pied un réseau de traités d'entraide juridique en matière pénale pour favoriser la coopération entre les organismes canadiens et étrangers d'application de la loi dans les enquêtes et poursuites au criminel. Au cours de l'année écoulée, le Canada a donné effet au traité conclu avec la Pologne, ce qui porte à 17 le nombre des accords en vigueur; il a signé des traités similaires avec la Belgique, le Portugal, l'Uruguay et l'Ukraine et entrepris des négociations en ce sens avec Israël, la Russie, le Pakistan, la Turquie, le Kazakhstan, Trinité-et-Tobago, le Danemark et la Norvège.
- Développement durable et protection de l'environnement
- Le Canada a offert d'accueillir à Montréal le Secrétariat permanent de la Convention de l'ONU pour combattre la désertification. Les parties à la Convention choisiront le site du Secrétariat permanent au début d'octobre 1997. Le Canada a fait une promotion active de son offre tout au long de 1996-1997. L'Allemagne et l'Espagne sont aussi sur les rangs.
 - En mai 1996, le Premier Ministre a inauguré les bureaux du Secrétariat permanent de la Convention sur la diversité biologique à Montréal. Le Secrétariat a maintenant un effectif d'environ 30 personnes.
 - Le Canada a milité vigoureusement en faveur du lancement de négociations au sujet d'une convention internationale sur les forêts aux deux dernières sessions du Groupe intergouvernemental d'experts sur les forêts (GIEF) de la Commission du développement durable de l'ONU. La session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies, chargée d'examiner la mise en œuvre d'Action 21 (le programme adopté au Sommet de la Terre en 1992), a convenu d'établir un forum intergouvernemental sur les forêts pour donner suite aux recommandations du GIEF et de définir les éléments susceptibles de faire partie d'arrangements et de mécanismes internationaux (un instrument exécutif, par exemple) et de travailler à dégager un consensus à cet égard.

- La campagne menée par le Canada en vue de faire reconduire pour trois ans le mandat du rapporteur spécial de l'ONU sur la violence contre les femmes, seul mécanisme onusien qui s'occupe exclusivement des droits des femmes, a été couronné de succès.
- En janvier 1997, le Canada a négocié avec Cuba une déclaration conjointe comportant un engagement au dialogue sur les droits de la personne. La première discussion à ce sujet a eu lieu à la fin de février à La Havane. La délégation canadienne comprenait des représentants de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), du ministère de la Justice et d'une organisation non gouvernementale.
- Dans le cadre de la campagne internationale menée par le Canada dans le dossier des questions autochtones, la délégation canadienne au Groupe de travail de l'ONU chargé de rédiger la déclaration sur les droits des populations autochtones a déclaré formellement que le Canada acceptait le droit à l'autodétermination des peuples autochtones dans le respect de l'intégrité territoriale, constitutionnelle et politique des États démocratiques existants.
- Pour donner l'exemple à d'autres États et protéger les droits des enfants à l'étranger, la Chambre des communes et le Sénat ont adopté le projet de loi C-27, proposant des modifications au code criminel pour permettre de traduire en justice les citoyens et résidents permanents du Canada qui se livrent à l'étranger à des activités sexuelles commerciales impliquant des enfants.
- Le programme de contrôle de la drogue de l'OEA a adopté la stratégie de l'OEA pour lutter contre la drogue au XXI^e siècle et a révisé ses règlements pour refléter l'évolution des priorités régionales en ce sens. La stratégie et les priorités régionales reflètent les priorités du Canada dans sa stratégie en vue de combattre simultanément la demande et l'offre de drogues, d'établir un régime de partage des responsabilités parmi les pays concernés en vue de trouver des solutions à ce problème et de faire valoir la nécessité d'une collaboration internationale dans ce domaine.
- De décembre 1996 à avril 1997, la diplomatie canadienne a mobilisé les efforts en vue de négocier un règlement pacifique de la crise des otages à Lima, au Pérou. La contribution du Canada à la résolution de cette crise a renforcé son image d'arbitre crédible et impartial tout en confortant d'autres acteurs dans leur détermination d'adhérer aux principes de la lutte contre le terrorisme contenus dans diverses conventions internationales.
- Le Canada a participé à l'élaboration de 25 recommandations d'action nationale et internationale contre le terrorisme qui ont été adoptées au sommet ministériel sur le terrorisme tenu à Paris. Ces recommandations ont également été adoptées par l'ONU et par l'Union européenne.

Terrorisme, crime transnational et trafic de la drogue

accords de Dayton. Le Canada a ainsi démontré son engagement envers la sécurité européenne et appuyé les efforts destinés à apporter une paix durable dans la région des Balkans.

- Le Canada a fourni 15 observateurs militaires et deux policiers civils à la Mission de vérification des Nations Unies au Guatemala (MINUGUA). En février-mars 1997, les observateurs militaires de la MINUGUA ont supervisé la démobilisation requise aux termes des accords de paix et les autres activités qui mettaient fin officiellement à plus de trois décennies de guerre civile et à la dernière des opérations (après celles qui avaient eu lieu au Nicaragua et au Salvador) qui ont marqué le processus de paix en Amérique centrale. Le Canada a fait des contributions militaires à toutes les opérations de paix dans cette région.

- Le Canada a fourni du personnel aux centres de déminage de l'ONU au Cambodge et en Bosnie pour former les populations locales aux techniques du déminage, aux normes de sécurité et à la gestion des opérations de déminage. L'expertise du Canada dans ce domaine est bien connue, et elle est recherchée dans d'autres parties du monde (Amérique centrale et Afrique, par exemple).

Démocratie, droits de la personne et saine gestion des affaires publiques

- Le Canada a établi le Fonds de développement démocratique, qui a contribué à raffermir la société civile au Nigéria par l'entremise des ONG, des églises et des syndicats. Aux Nations Unies, le Canada a coparrainé une résolution en vue de la nomination d'un rapporteur spécial chargé d'examiner la situation des droits de la personne au Nigéria, de faire rapport et de proposer des recommandations à ce sujet.
- Le Canada a lancé son initiative de consolidation de la paix en octobre 1996. Un fonds doté de crédits de 10 millions de dollars a été mis sur pied pour combler d'urgence les écarts dans la programmation canadienne aux chapitres de la consolidation de la paix et du développement de la démocratie et de la saine gestion des affaires publiques, ainsi que pour mobiliser le talent et les compétences des Canadiens dans ces domaines.

- Le gouvernement a annoncé à l'Assemblée générale des Nations Unies en septembre 1996 l'établissement d'une liste de spécialistes des droits de la personne pour aider l'ONU à répondre aux crises internationales dans ce domaine. La première phase de ce projet est terminée.

- Les efforts du Canada en vue de se faire réélire à la Commission des droits de l'homme de l'ONU pour le mandat de 1998 à l'an 2000 ont été couronnés de succès.
- L'ancien président de la Commission canadienne des droits de la personne, Max Yalden, a été élu au Comité des droits de l'homme de l'ONU, qui est chargé de surveiller l'application de la Convention internationale sur les droits civils et politiques.

- Dans le cadre de son engagement envers le principe du déploiement rapide dans le cadre des opérations de maintien de la paix, le Canada et cinq autres pays collaboreront étroitement à la création d'une brigade de réserve en état d'alerte avancée qui pourrait être déployée rapidement en vertu d'un mandat de maintien de la paix de l'ONU. Le Canada a détaché un officier à l'élément de planification de la brigade de réserve.
- Le Canada a été l'un des principaux pays à détacher des policiers civils auprès des missions de paix en Namibie, en Croatie, en Bosnie-Herzégovine et en Haïti. La présence de policiers civils représente un élément important dans la transition du maintien de la paix à la consolidation de la paix
- Le Ministère a établi l'Initiative canadienne de consolidation de la paix, de même que le Fonds de consolidation de la paix.
- Avec la mise sur pied de l'équipe d'intervention rapide en cas de catastrophe (DART), le Canada s'est acquitté de l'engagement qu'il avait pris dans le Livre blanc de la défense de créer une capacité de réaction rapide humanitaire au sein de ses forces armées. Des composantes de cette équipe ont été déployées à l'appui de la Force multinationale envoyée au Zaïre en novembre 1996.
- Faisant fond sur son thème central – un « nouveau partenariat pour le maintien de la paix » – et transmettant les politiques et les valeurs canadiennes à un grand nombre d'acteurs et de pays, le Centre Pearson pour le maintien de la paix, à Cornwallis, en Nouvelle-Écosse, a continué d'élargir son programme d'études et sa base d'étudiants de manière à englober des ONG canadiennes et internationales, des organismes humanitaires et d'autres civils et militaires. Le financement fourni par le gouvernement canadien au Centre est maintenant assuré pour les cinq prochaines années.
- Le Canada a versé 2,5 millions de dollars à un fonds général de renforcement de la capacité du Mécanisme de prévention et de règlement des conflits de l'Organisation de l'unité africaine (OUA). Le premier projet a consisté en une étude conjointe de l'OUA, du Canada et de l'Afrique du Sud sur les capacités africaines en formation au maintien de la paix, étude qui sert aujourd'hui de base à de nouvelles actions.
- Faisant fond sur le succès de son opération de maintien de la paix en Bosnie-Herzégovine, l'OTAN y a posté une force de suivi réduite, la « Force de stabilisation » (SFOR), qui comprenait notamment 1 200 membres des Forces canadiennes. La SFOR a continué d'avoir pour tâche principale d'assurer un contexte sûr propre à favoriser les efforts de reconstruction civile. Le Canada également détaché cinq policiers retraités auprès du Groupe international de police de l'ONU, des adjoints aux inspecteurs et d'autres membres du personnel pour aider à l'application des

- Le Canada a publié une liste révisée de marchandises d'exportation contrôlée et il a été l'un des premiers pays membres de l'Arrangement de Wassenaar à appliquer les listes de contrôle initiales de l'Arrangement.
 - En mai 1996, le Canada a activement pris part à la Conférence de révision du Traité sur les forces conventionnelles en Europe (CFE), qui a pris acte du fait que 58 000 pièces d'armements conventionnels avaient jusqu'à été éliminées et que plus de 2 500 inspections avaient eu lieu entre les parties. La conférence a adopté un accord relatif aux zones de flanc du territoire d'application du traité, le plus important des aspects de l'application du traité qui n'avaient pas encore été résolus. Les parties se sont en outre engagées à entamer un processus exhaustif en vue d'améliorer le fonctionnement du traité dans un contexte en pleine évolution. Les paramètres des négociations d'adaptation du traité ont été convenus en décembre 1996, et les négociations ont débuté en janvier 1997 à Vienne.
 - Dans ses engagements prioritaires de 1996, le Ministère s'est engagé à chercher à obtenir une plus grande transparence des dépenses militaires dans les pays en développement. En juin 1996, le Ministre des Affaires étrangères a déposé à la Chambre des communes un document stratégique intitulé « La réduction des dépenses militaires dans les pays en développement », qui reflète un consensus interministériel sur cette question.
 - En mars 1997, le Canada et le Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE ont coparrainé un symposium sur les dépenses militaires dans les pays en développement qui a réuni des représentants des pays en développement, de la Banque mondiale et du FMI ainsi que des représentants de gouvernements membres du CAD et des experts non gouvernementaux. Les participants ont défini un certain nombre de domaines qui se prêtent à une action plus poussée en vue de promouvoir la réduction des dépenses militaires et une réforme militaire.
- Prévention des conflits, maintien de la paix et consolidation de la paix
- Le Canada a accepté de diriger au Zaïre oriental une force multinationale approuvée par le Conseil de sécurité de l'ONU, qui avait pour mission de faciliter l'acheminement de l'aide humanitaire et le rapatriement volontaire des réfugiés au Rwanda. Les contingents canadiens se sont déployés rapidement et ont accompli efficacement les tâches qui leur avaient été assignées. Même si la force a mené peu d'opérations militaires, son arrivée imminente a encouragé la rentrée des réfugiés. La force multinationale a négocié l'accès des organismes humanitaires aux réfugiés et ses avions ont transporté d'importantes quantités d'aide humanitaire. La mission a officiellement pris fin le 31 décembre 1996.
 - Le Canada a renouvelé sa contribution significative de 750 militaires et 100 policiers canadiens à la Mission d'appui des Nations Unies en Haïti (MANUH).
 - En septembre 1996, le Canada a coprésidé la deuxième réunion ministérielle du Groupe des amis de la capacité de réaction rapide, qui se déroulait à New York. Au 31 mars 1997, 19 des 26 recommandations de l'étude avaient déjà été mises en

- procédures pour l'échange rapide de renseignements entre les capitales du P-8 (le G-7 plus la Russie). Un accord-cadre favorisant une coopération accrue entre les organismes de sécurité et du renseignement dans la lutte contre le trafic illicite a également été adopté.
- Le Premier Ministre a annoncé au Sommet de Moscou sur la sûreté et la sécurité nucléaires que le Canada avait accepté le principe de l'emploi des réacteurs canadiens Candu pour la consommation du combustible MOX pour éliminer le plutonium de qualité militaire que les États-Unis et la Russie auront déclaré excédentaire par rapport à leurs besoins de défense. Les participants à une réunion d'experts du G-7 tenue en octobre 1996 ont reconnu que l'initiative Candu MOX était de nature à faire progresser rapidement les travaux en vue de réaliser les objectifs de non-prolifération du Sommet de Moscou. Des études de faisabilité et des programmes d'essais canadiens se poursuivent en collaboration avec la Russie et les États-Unis.
 - Le Canada a continué d'appuyer vigoureusement le travail du Groupe de travail du G-7 sur la sûreté nucléaire en ce qui concerne le relèvement des niveaux de sûreté dans les centrales nucléaires de conception soviétique qui manifestent des carences de ce point de vue. Au cours de l'année écoulée, l'attention a notamment porté sur l'application du protocole d'entente intervenu entre le G-7 et l'Ukraine au sujet de la fermeture de la centrale nucléaire de Tchernobyl d'ici à l'an 2000. Des plans en vue de protéger le sarcophage autour du réacteur n° 4, qui a été détruit, ont été élaborés et convenus avec l'Ukraine.
 - Le Canada a dirigé les discussions en vue d'accroître l'efficacité fonctionnelle et économique du système de garanties de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA). Grâce à cette amélioration des garanties, l'AIEA pourra plus facilement détecter les activités et le matériel nucléaires non déclarés. Les nouvelles mesures sont établies dans un protocole auquel doit adhérer chacun des États.
 - Le Canada a contribué activement aux décisions prises dans diverses instances internationales, notamment en ce qui a trait à la question des déclarations et des inspections, en prévision de l'application de la Convention sur les armes chimiques lorsque celle-ci sera entrée en vigueur. Cette convention revêt une importance primordiale dans le cadre des efforts de la communauté internationale en vue d'éliminer ces armes. L'objet de ces démarches est d'appliquer la Convention de façon efficace mais avec le moins de perturbations possibles. L'Autorité nationale canadienne a continué de sensibiliser les Canadiens à la Convention et aux obligations qu'elle impose, et d'élaborer des mécanismes appropriés pour la gestion de l'information, la réglementation et les inspections.
 - L'Arrangement de Wassenaar sur les contrôles à l'exportation des armes classiques et des marchandises et technologies à double usage est officiellement entré en vigueur en juillet 1996. Le Canada a contribué à la mise sur pied de son secrétariat. En mettant du personnel à la disposition de l'organisation, il a joué un rôle important dans la mise en place des procédures nécessaires pour qu'elle puisse commencer à fonctionner normalement.

- Le Canada a organisé des activités à l'intention des diplomates et des responsables militaires chinois, y compris un séminaire d'une durée de deux semaines sur la sécurité et la diplomatie multilatérale, qui a eu lieu en janvier 1997 avec la collaboration de l'Université York. Le Canada a aussi accueilli des représentants de niveau intermédiaire de l'Armée de libération populaire (ALP) en octobre 1996, et une délégation de l'ALP a été invitée à observer les séances d'entraînement d'hiver des Forces canadiennes en mars 1997. En plus de servir à nouer des relations avec des représentants importants de la Chine, ces rencontres ont fourni l'occasion d'échanger des vues, de faire connaître la politique du Canada (notamment en ce qui a trait aux droits de la personne) et de renforcer la confiance.
- Contrôle des armes classiques et des armes de destruction massive
- Le Canada a été l'hôte d'une conférence internationale qui a servi au lancement du « Processus d'Ottawa », axé sur l'élimination éventuelle des mines terrestres antipersonnel.
 - En octobre 1996, les ministres des Affaires étrangères et de la Défense ont annoncé qu'ils avaient conjointement pris la décision de détruire les deux tiers des stocks canadiens de mines antipersonnel, le dernier tiers devant être éliminé lorsque les négociations en vue d'interdire ces engins auront été couronnées de succès.
 - En octobre également, le Canada a accueilli les représentants de divers pays et organisations internationales et non gouvernementales afin de développer une stratégie internationale en vue d'interdire les mines antipersonnel. À l'issue de la rencontre, le ministre des Affaires étrangères a exhorté les États à négocier une convention en ce sens avant décembre 1997. Le Canada collabore vigoureusement avec d'autres gouvernements qui partagent ses vues dans le but d'élaborer et de négocier une convention qui comprendra une interdiction générale de produire, d'utiliser, de transférer et d'entreposer les mines antipersonnel. Une centaine de pays ont exprimé leur appui à une telle convention, qui doit être signée lors d'une conférence qui de déroulera à Ottawa du 2 au 4 décembre.
 - Le Canada a donné son appui au deuxième Protocole révisé de la Convention sur certaines armes classiques concernant l'utilisation des mines terrestres antipersonnel ainsi qu'au quatrième Protocole, qui interdit l'emploi et le transfert des armes laser aveuglantes.
 - Le Canada a joué un rôle actif de premier plan dans la négociation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et dans son adoption par l'Assemblée générale de l'ONU en septembre 1996. Il a également participé activement aux négociations subséquentes qui ont mené directement à la création de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaire, de ses organes subsidiaires et de son secrétariat provisoire.
 - Au Sommet de Moscou sur la sûreté et la sécurité nucléaires en avril 1996, le Canada et d'autres États participants ont convenu d'un programme d'action contre le trafic illicite des matières nucléaires, lequel établit des points de contact et des

- Au Sommet de l'OSCE à Lisbonne, le Canada et 54 autres pays participants ont intensifié leurs discussions au sujet d'un modèle de sécurité commune en Europe pour le XXI^e siècle et ont convenu d'œuvrer en vue de définir les modes d'une collaboration éventuelle entre l'OSCE et d'autres organismes axés sur la sécurité.
- Le Canada a contribué activement au débat sur l'élargissement de l'OTAN pour faire en sorte que les nouveaux candidats prêts à y adhérer puissent le faire rapidement et que d'autres pays aient la possibilité de faire de même à l'avenir. La décision au sujet de l'élargissement a été prise au Sommet de Madrid en juillet 1997.
- À l'OEA, le Canada a appuyé les travaux du Comité sur la sécurité de l'hémisphère, devenu depuis un organe permanent, dont les discussions ont notamment porté sur l'application des mesures de confiance régionales envisagées dans la Déclaration de Santiago en 1995. Suite à une initiative du Canada, l'OEA a déclaré son intention de faire de l'hémisphère occidental une « zone exempte de mines terrestres ».
- Bien que bon nombre d'autres activités du Processus de paix au Moyen-Orient aient dû être suspendues en raison de la crise actuelle, grâce aux efforts déployés par le Canada à la présidence du Groupe de travail sur les réfugiés au cours de l'année écoulée, des représentants d'Israël, de l'Autorité palestinienne, d'Égypte et de Jordanie, ainsi que des pays donateurs, ont pu se rencontrer et poursuivre leurs discussions au sujet du problème des réfugiés palestiniens.
- Le Canada a poursuivi son rôle de plus en plus actif dans le dossier de la sécurité en Asie-Pacifique – une région d'un intérêt vital pour lui. Au troisième Forum régional de l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ASEAN = Association of South East Asian Nations) à Jakarta en août 1996, le Canada a présenté les résultats du séminaire sur le maintien de la paix qu'il a tenu conjointement avec la Malaisie et il s'est employé à faire adopter un programme de travail progressif consacré aux questions de fond dans des domaines comme le renforcement de la confiance et la diplomatie préventive.
- Le Canada a exercé son action aussi bien au niveau des gouvernements que dans ses contacts avec les organisations non gouvernementales dans la région de l'Asie-Pacifique, en faisant valoir ses positions dans des dossiers comme les mines terrestres et la non-prolifération. Il a également milité en faveur de relations plus étroites entre les acteurs civils et militaires en encourageant l'élément militaire à participer à la fois à des activités intersectorielles, comme les opérations de recherche et de sauvetage et les interventions de secours en cas de catastrophe, et aux réunions du Forum elles-mêmes.
- Le Canada a continué d'appuyer vigoureusement les ateliers sur la gestion des conflits en puissance dans la mer de Chine méridionale, qui sont organisés par l'Indonésie et réunissent des experts de tous les États impliqués dans des différends territoriaux dans cette région. En attendant que soient réglées les revendications territoriales, ces rencontres aident à établir des modes de collaboration, ce qui contribue à réduire les tensions à l'échelle régionale.

- Mettre en œuvre le nouvel accord de défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD = North American Aerospace Defence) avec les États-Unis.
- Terminer l'étude du modèle de sécurité de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) à temps pour le Sommet de l'OSCE à Lisbonne en décembre 1996.
- Appuyer les efforts en vue de renforcer la société civile au Nigéria et attirer l'attention sur les violations des droits de la personne afin que le gouvernement de ce pays respecte ses engagements concernant le retour à la démocratie.
- Aider à mettre en place une stratégie antidrogues efficace pour les Amériques, en collaboration avec la Commission interaméricaine antidrogues de l'Organisation des États américains (OEA).
- Proposer la candidature du Canada à un siège non permanent du Conseil de sécurité de l'ONU en 1998.

- Conclure un accord de prédédouanement relativement à l'expansion des services américains de douanes et d'immigration dans les aéroports canadiens, ainsi qu'aux arrangements de préinspection concernant la circulation des camions.

- Chercher à régler les questions relatives au partage équitable de la ressource et à la conservation dans le cadre du Traité sur le saumon du Pacifique signé avec les États-Unis.

- Conclure avec les États-Unis un accord visant à soutenir la lutte contre la drogue, la contrebande et la circulation illégale des personnes.

- Prendre des mesures pour protéger les citoyens canadiens et les intérêts économiques du Canada lors du passage de Hong Kong à la souveraineté chinoise, le 1^{er} juillet 1997.

Résultats réalisés en 1996-97

Pour faciliter l'évaluation des résultats, ceux-ci sont groupés de façon à correspondre aux principales initiatives planifiées.

Sécurité mondiale et régionale

- Le Traité sur la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord a été reconduit en juin 1996 pour une période de cinq ans, ce qui aura pour effet de resserrer encore davantage les liens étroits entre le Canada et les États-Unis en ce qui a trait à la défense et à la sécurité du continent.

- Le ministre du Commerce international a publié *Priorités du Canada en matière d'accès aux marchés internationaux, 1997*, un rapport dans lequel il est fait état de la gamme des actions multilatérales, régionales et bilatérales que le Canada entend mener durant l'année pour améliorer l'accès des commerçants et investisseurs canadiens à divers marchés importants.
- Le Sommet du G-7 à Lyon a donné suite au programme mis en marche au Sommet de Halifax et a atteint tous les objectifs du Canada.
- Le Canada a décidé d'entreprendre des négociations avec la Corée du Sud dans le but d'assurer l'accès des fournisseurs canadiens aux marchés publics de matériel de télécommunications dans ce pays.
- La campagne menée par le Canada en vue de faire élire un Canadien au poste de secrétaire-général de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) a été couronnée de succès. L'honorable Donald Johnston est le premier non-Européen à occuper ce poste. Les négociations concernant l'adhésion à l'OCDE de trois nouveaux membres – la Hongrie, la Pologne et la Corée du Sud – ont pris fin.
- En 1996, le Canada a déposé son instrument de souscription à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD), doublant ainsi le capital de la Banque. Il a milité en faveur de l'élaboration d'une politique progressive, adoptée en 1996, en vue de réorienter les activités de la Banque depuis les économies d'Europe centrale où la transition est bien engagée vers celles de l'Europe centrale et orientale ou de l'ex-Union soviétique où elle est moins avancée.
- Le Canada a participé à la sixième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de développement en janvier 1997. Tant le montant total de la reconstitution (6,3 milliards de dollars US) que l'apport du Canada (172 millions de dollars ou 4,66 % de la part des nouveaux donateurs) étaient sensiblement inférieurs à ceux des années précédentes.
- En avril 1996, le Canada a adhéré au Fonds multilatéral d'investissement (MIF) de la Banque interaméricaine de développement, qui offre des subventions au titre de l'aide technique et de la formation. Il a versé au MIF une contribution de 10 millions de dollars US. L'adhésion du Canada au MIF le rend admissible à soumissionner les projets d'achats dans ces pays, notamment dans les secteurs des services conseils et de la PME.
- Le Canada a participé à la sixième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de développement en janvier 1997. Tant le montant total de la reconstitution (6,3 milliards de dollars US) que l'apport du Canada (172 millions de dollars ou 4,66 % de la part des nouveaux donateurs) étaient sensiblement inférieurs à ceux des années précédentes.
- En avril 1996, le Canada a adhéré au Fonds multilatéral d'investissement (MIF) de la Banque interaméricaine de développement, qui offre des subventions au titre de l'aide technique et de la formation. Il a versé au MIF une contribution de 10 millions de dollars US. L'adhésion du Canada au MIF le rend admissible à soumissionner les projets d'achats dans ces pays, notamment dans les secteurs des services conseils et de la PME.
- Le Canada a participé à la sixième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de développement en janvier 1997. Tant le montant total de la reconstitution (6,3 milliards de dollars US) que l'apport du Canada (172 millions de dollars ou 4,66 % de la part des nouveaux donateurs) étaient sensiblement inférieurs à ceux des années précédentes.
- En avril 1996, le Canada a adhéré au Fonds multilatéral d'investissement (MIF) de la Banque interaméricaine de développement, qui offre des subventions au titre de l'aide technique et de la formation. Il a versé au MIF une contribution de 10 millions de dollars US. L'adhésion du Canada au MIF le rend admissible à soumissionner les projets d'achats dans ces pays, notamment dans les secteurs des services conseils et de la PME.
- Le Canada a décidé d'entreprendre des négociations avec la Corée du Sud dans le but d'assurer l'accès des fournisseurs canadiens aux marchés publics de matériel de télécommunications dans ce pays.
- Le Sommet du G-7 à Lyon a donné suite au programme mis en marche au Sommet de Halifax et a atteint tous les objectifs du Canada.
- Le ministre du Commerce international a publié *Priorités du Canada en matière d'accès aux marchés internationaux, 1997*, un rapport dans lequel il est fait état de la gamme des actions multilatérales, régionales et bilatérales que le Canada entend mener durant l'année pour améliorer l'accès des commerçants et investisseurs canadiens à divers marchés importants.

concurrence de 80 % en faveur des pays qui méritent une telle mesure.

- Le 1^{er} janvier 1997, le Canada et Israël ont mis en œuvre un accord bilatéral de libre-échange qui donne au Canada un meilleur accès au marché israélien et prévoit un mécanisme obligatoire de règlement des différends. Il met les compagnies canadiennes sur un pied d'égalité avec leurs concurrentes américaines et européennes, qui jusque-là avaient bénéficié d'un accès préférentiel à ce marché grâce à des accords négociés antérieurement.
 - Des accords sur la protection de l'investissement étranger ont été signés avec la Barbade, la Roumanie, l'Égypte, le Venezuela, la Thaïlande, le Panama et la Croatie. Chacun de ces documents renferme des dispositions obligatoires qui permettent aux investisseurs Canadiens d'évoluer avec confiance dans un environnement stable. De tels accords ont maintenant été signés avec 21 pays, et 11 d'entre eux ont été ratifiés.
 - Deux nouveaux traités de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle au sujet des droits d'auteur et des droits voisins ont été approuvés par le Canada et par d'autres pays lors d'une conférence diplomatique qui s'est déroulée en décembre 1996. En actualisant les règles internationales sur le droit d'auteur et en donnant naissance à un nouveau traité global sur les représentations et sur les phonogrammes, ces deux traités, une fois ratifiés par au moins 30 signataires, fourniront un cadre de référence clair aux créateurs et aux utilisateurs dans le nouvel environnement numérique.
 - Le Canada a conclu des accords bilatéraux (nouveaux ou modifiés) sur les services aériens avec l'Allemagne, le Japon, les Philippines, le Mexique, l'Argentine, l'Inde, la Norvège, la Suède, le Danemark, le Costa Rica, le Salvador, le Guatemala et le Nicaragua. Ces ententes auront un impact positif sur les relations commerciales et touristiques du Canada.
- Autres résultats
- Le Canada et la Chine ont convenu de prolonger d'un an (jusqu'au 31 décembre 1997) leur accord bilatéral sur les contingents, le contingent relatif aux survêtements d'hiver a été légèrement augmenté.
 - Les ministres du commerce du Canada et du Mexique ont convenu de revigorer les discussions relatives à un accord bilatéral d'exemption des droits antidumping et de demander à leurs organismes de statistiques respectifs de résoudre le problème des écarts entre les statistiques des deux pays relativement à leurs échanges bilatéraux.
 - Le Canada a convenu avec d'autres pays d'élaborer, aux fins de son adoption en 1999, une nouvelle convention de l'OIT sur les formes les plus abusives du travail des enfants.
 - Le Canada a appuyé l'initiative concernant la dette des pays pauvres lourdement endettés, lancée par la Banque mondiale et le Fonds monétaire international (FMI) en 1996 afin d'abaisser le fardeau de l'endettement de ces pays. Le Canada contribuera à ces efforts par l'entremise du Club de Paris, qui allégera ce fardeau jusqu'à

- Le Canada et le Chili ont signé un accord de libre-échange en décembre 1996. L'accord, qui devait entrer en vigueur au milieu de 1997, donnera immédiatement accès en franchise à la plupart des exportations canadiennes de produits industriels et il améliorera l'accès d'une gamme de produits agricoles au marché chilien. En outre, l'accord offre une protection accrue aux investissements canadiens au Chili, ainsi que d'importantes nouvelles garanties aux exportateurs de services, et il prévoit que les deux pays élimineront leurs droits antidumping en six ans au maximum.

Accords

Autres résultats à l'échelle bilatérale, régionale et multilatérale

- Grâce aux efforts du gouvernement, le Japon a approuvé l'importation de trois variétés de canola transgénique. Après sept années de discussions bilatérales et de tests, le Japon a levé son interdiction sur sept variétés de tomates canadiennes cultivées en serre; l'importation de ces produits avait jusqu'à été interdite en raison de la présence au Canada de la maladie de la moisissure bleue.
- Le Centre canadien de matériaux de construction du Conseil national de recherches a conclu avec divers organismes japonais des « accords de liaison » qui devraient faciliter l'accès des matériaux de construction canadiens au marché japonais en permettant à toutes les étapes de l'évaluation d'avoir lieu au Canada plutôt qu'au Japon.
- Le Japon a accepté de réduire sensiblement ses tarifs sur la bière à faible teneur en malt à compter du 1^{er} avril 1997, puis de les abaisser progressivement jusqu'à leur abolition complète en 2002.

- Grâce aux efforts du gouvernement canadien, le Japon a officiellement reconnu les critères de la Commission nationale de classification des sciages pour le bois d'échantillon classé par les membres du Conseil d'accréditation de la Commission canadienne de normalisation du bois d'œuvre. Par suite, à peu près tout le bois d'échantillon usiné au Canada en vue de l'exportation pourra être vendu au Japon sans qu'il soit nécessaire de le classer suivant une norme équivalente du ministère japonais de l'agriculture.

Japon

- Le Canada a proposé d'améliorer les inspections visuelles du bois d'œuvre résineux exporté vers l'UE à titre de solution de rechange au séchage au four, celui-ci ayant eu pour effet de réduire les volumes de façon considérable.
- Grâce à l'Accord de coopération scientifique et technologique entre le Canada et l'Union européenne, signé en juin 1995, cinq nouveaux projets de collaboration ont été lancés en 1996-1997, ce qui en porte le nombre total à 34.
- L'Union européenne, quant à la protection de la santé des humains ou des animaux, réciproque des mesures sanitaires lorsqu'elles satisfont aux critères du pays importateur.

- Le Canada et les autres membres de l'OMC ont convenu d'accorder la priorité au secteur de la comptabilité dans les négociations qui doivent débuter en 1999 afin de veiller à ce que les règlements nationaux concernant les compétences professionnelles, les normes techniques et l'octroi de permis ne soient pas des obstacles déguisés aux échanges commerciaux.

Coopération économique en Asie-Pacifique (APEEC)

- Lors de son passage à la présidence du forum de l'APPEC en 1997, le Canada a surtout cherché à favoriser la libéralisation du commerce et de l'investissement, à préciser les mesures de facilitation du commerce qui réduisent les coûts des transactions, à fixer des priorités pour la coopération économique et technique, et à accroître la participation du secteur privé, des jeunes et des femmes au dialogue qui se déroule au sein de l'APPEC.

- En 1996, le Canada et les autres membres de l'APPEC ont élaboré des plans d'action visant à libéraliser les échanges commerciaux dans l'ensemble de la zone de l'Asie-Pacifique. Le Canada a également collaboré avec d'autres membres de l'APPEC à la préparation du plan d'action de Manille, visant la libéralisation des échanges commerciaux et des liens d'investissement d'ici 2010/2020.

- Le Canada a aidé les membres de l'APPEC à adopter une proposition appuyant les efforts en vue de finaliser l'accord de l'OMC sur les technologies de l'information.

Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA)

- En 1996-1997, le Canada a joué un rôle clé dans les discussions qui ont amené les 34 pays participants à décider d'entreprendre en 1998 les négociations en vue de parvenir à un accord créant la zone de libre-échange des Amériques. Cette décision représente une étape importante dans les démarches en vue de conclure ces négociations en 2005, échéance fixée par les dirigeants des pays de l'hémisphère occidental.

Europe

- En décembre 1996, l'Union européenne (UE) et le Canada ont signé une déclaration politique ainsi qu'un plan d'action commun qui comprend un important volet concernant les relations économiques et commerciales et prévoit une étude conjointe au sujet des moyens de faciliter les échanges de biens et de services et de réduire encore davantage ou d'éliminer les entraves tarifaires.

- Le 7 mars 1996, le Canada et l'UE ont paraphé un accord qui établit une coopération douanière plus étroite, permet de mieux lutter contre la fraude douanière et renforce les liens de travail qui existent déjà entre les deux entités.

- En mars 1997, le Canada et l'Union européenne ont conclu des négociations relatives aux normes vétérinaires et sanitaires qui s'appliquent au commerce d'animaux vivants et de poissons, ainsi que de leurs dérivés. L'accord prévoit la reconnaissance

- ils ont appuyé l'ambitieux calendrier d'examen et de libéralisation plus poussée du commerce découlant du « programme incorporé » des accords de l'Uruguay Round;
- ils ont convenu de finaliser un accord sur les technologies de l'information;
- ils ont convenu d'entreprendre l'étude des politiques d'investissement et de concurrence ainsi que de la transparence des politiques d'achat des gouvernements;
- ils ont reconnu que l'Organisation internationale du travail (OIT) est l'institution internationale compétente pour s'occuper des normes du travail et que le respect des normes de base est compatible avec la présence d'un système commercial international ouvert; et
- ils se sont accordés au sujet de diverses initiatives en vue d'aider les pays les moins avancés à mieux s'intégrer au système commercial international et ont accepté la proposition du Canada de tenir une réunion de haut niveau en octobre 1997 en vue d'améliorer la coordination et l'efficacité de l'assistance technique fournie par les organismes d'aide et les institutions financières multilatérales.
- Le 15 février 1997, le Canada a signé l'accord de l'OMC sur les services de télécommunications de base. L'accord regroupe 69 pays qui, ensemble, génèrent plus de 90 % des revenus annuels mondiaux (880 millions de dollars) dans ce secteur.
- Dans le cadre de l'OMC, le Canada et 40 autres États ont conclu un accord sur les technologies de l'information qui prévoit l'élimination, d'ici l'an 2000, des tarifs de la nation la plus favorisée sur une vaste gamme de produits de ce secteur. On estime à plus d'un billion de dollars par année la valeur du commerce mondial de ces produits.
- Le Canada a continué d'éliminer progressivement ses contingents sur les importations de textiles et de vêtements comme le stipule l'accord de l'OMC sur les textiles et les vêtements. La libéralisation des contingents aura pour effet d'améliorer l'accès des consommateurs canadiens à des sources compétitives de textiles et de vêtements.
- Les membres de l'OMC ont adopté le rapport de l'Organe d'appel consacré aux plaintes déposées par le Canada, l'Union européenne et les États-Unis à l'endroit de la loi japonaise sur l'imposition des spiritueux, qui a un effet discriminatoire contre les importations.
- Le Canada et la France ont signé un accord qui permet aux exportateurs canadiens de pétroles de vendre leur produit sous le nom de « coquilles Saint-Jacques (Canada) » en France et d'en indiquer le nom biologique.
- Le Canada a participé aux négociations au sujet de l'adhésion à l'OMC de la République du Panama, qui entend compléter les formalités d'ici la fin de 1997. (Les négociations se poursuivent relativement à l'adhésion d'un certain nombre d'autres pays, y compris la Chine, Taïwan, la Russie, l'Ukraine et l'Arabie saoudite.)

d'intenter des poursuites contre les personnes ou entreprises qui se seraient livrés au « trafic » de biens expropriés à Cuba.

- Le Canada a mis en œuvre un régime de répartition des exportations en vertu de l'accord canado-américain sur le bois d'œuvre résineux, négocié au nom de l'industrie canadienne et des provinces productrices. Grâce à cet accord, qui porte sur cinq ans, les exportateurs canadiens disposeront des renseignements nécessaires pour planifier leurs ventes aux États-Unis.

- Le Canada s'est opposé avec succès aux pressions exercées par les États-Unis en vue d'obtenir une réduction des exportations canadiennes de complets, de vestes de sport et de pantalons en laine.

- Le libre accès aux marchés céréaliers des États-Unis a pu être maintenu malgré les pressions en faveur du retour à un régime d'importation plus restrictif exercées sur le gouvernement américain par des membres de la Chambre des représentants.

Accord de libre-échange nord-américain (ALENA)

- Le Canada a collaboré activement avec ses partenaires de l'ALENA pour négocier et mettre en œuvre des accords de reconnaissance réciproque des groupes professionnels et dans les trois pays.

- Grâce aux efforts du gouvernement, un « groupe spécial » de l'ALENA a reconnu que la conversion en tarifs des contingents à l'importation canadiens sur les produits du lait, de la volaille, des œufs, de l'orge et de la margarine d'origine américaine est conforme aux dispositions de l'ALENA concernant la réduction et à l'élimination des tarifs.

- Un accord est intervenu avec les États-Unis et le Mexique en vue d'éliminer les tarifs plus rapidement qu'il n'est prévu dans l'ALENA en ce qui a trait à plusieurs articles industriels importants.

- Des améliorations ont été apportées aux procédures administratives qui régissent l'application des recours commerciaux. Il a également été convenu de rendre publics les résultats des délibérations des groupes de travail de l'ALENA sur les recours commerciaux.

Organisation mondiale du commerce (OMC)

- Le Canada a contribué au succès de la première conférence ministérielle de l'OMC, qui a eu lieu à Singapour en décembre 1996. Les participants ont notamment pris les décisions suivantes lors de cette rencontre :

- ils ont appuyé la mise en œuvre complète des accords négociés durant l'Uruguay Round;
- ils ont pris l'engagement politique de mener à bien les négociations en cours sur les télécommunications de base et les services financiers;

- Le Canada a réussi à obtenir que soit suspendue l'application des dispositions du Titre III de la loi Helms-Burton, qui auraient permis aux citoyens américains de poursuivre des poursuites judiciaires contre des entreprises américaines appliquées à ces produits.
- Le Canada a convaincu les États-Unis de traiter favorablement, à partir de septembre 1997, les exportations canadiennes de certains produits du textile qui avaient été victimes des changements apportés aux règles d'origine américaines applicables à ces produits.

États-Unis

Pour faciliter l'évaluation des résultats, ceux-ci sont groupés de façon à correspondre aux principales initiatives planifiées.

Résultats réalisés en 1996-97

- Entamer des discussions trilatérales formelles avec l'Union européenne et les États-Unis sur la revitalisation des rapports transatlantiques, en mettant spécialement l'accent sur les relations économiques.
- Intensifier les efforts en vue de conclure un accord sur la création de la zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) d'ici 2005.
- Élaborer, présenter et revoir le premier plan d'action canadien destiné à libéraliser et à faciliter le commerce et l'investissement en Asie-Pacifique sous les auspices de l'APEC.
- Assurer la présidence de l'APEC en 1997.
- Améliorer l'accès aux marchés étrangers par l'entremise de diverses filières : à l'échelle multilatérale via l'Organisation mondiale du commerce (OMC), au niveau régional grâce notamment aux nouveaux progrès réalisés dans le contexte de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et du forum de la coopération économique en Asie-Pacifique (Asia Pacific Economic Cooperation, ou APEC), ainsi qu'au niveau bilatéral.

Principales initiatives planifiées pour 1996-1997

Politique commerciale et économique

- En association avec l'Entreprise autochtone Canada, le programme Nouveaux exportateurs aux États frontaliers a facilité la visite de 14 artistes et négociants autochtones au salon de l'art et de l'artisanat autochtones de Mesa, en Arizona, contribuant à susciter des ventes de plus de 50 000 dollars.
- Grâce à un forum sur le capital-risque tenu à Toronto, des compagnies canadiennes du secteur de la technologie de l'information ont pu prendre contact avec 25 sociétés canadiennes et américaines de capitaux de risque, ce qui a mené à des accords d'investissements de 7,3 millions de dollars.

- Créée au début de 1997, l'Unité de promotion a permis au secteur privé de bénéficier d'une approche mieux coordonnée de la part des représentants élus aux échelons supérieurs du gouvernement en ce qui a trait à leur rôle de soutien envers les entreprises canadiennes qui participent à de grands projets internationaux.

À l'échelle régionale

- Le Service des délégués commerciaux a contribué au succès de nombreuses firmes et collectivités canadiennes à l'étranger, et il a poursuivi de nouveaux débouchés pour elles, notamment au moyen de missions et d'activités de promotion locales, de présentations à des clients potentiels, de la prestation de renseignements sur les marchés, etc. On trouvera ci-après une description de certains des résultats obtenus.
- La mission d'Équipe Canada en Corée du Sud, aux Philippines et en Thaïlande en janvier 1997 a resserré les échanges commerciaux et les liens d'investissement entre le Canada et ces trois pays. Au cours de la mission, les entreprises canadiennes participantes ont annoncé 180 nouveaux contrats valant 2,13 milliards de dollars, ce qui comprenait à la fois des contrats commerciaux et des ententes de principe (protocoles, lettres d'intention, etc.).
 - À la suite de cette mission, plus de 40 entreprises ont fait savoir qu'elles avaient négocié (ou étaient en train de négocier) de nouvelles ventes d'une valeur de 409 millions de dollars dans ces trois pays ainsi qu'en Indonésie et en Malaisie, où la délégation d'Équipe Canada s'était rendue en janvier 1996.

- Suite à la visite d'Équipe Canada en Chine en 1994, Énergie atomique du Canada et la Corporation nucléaire nationale de la Chine ont signé le contrat final en vue de la vente de deux réacteurs Candu-6 à ce pays; la valeur du contenu canadien de ce contrat de 4 milliards de dollars se chiffre à 1,5 milliard.

- Canada Expo 96 s'est tenu à Santiago, au Chili en décembre 1996; il s'agissait du premier salon commercial spécifique à un pays à avoir lieu au Chili. Cet événement d'Équipe Canada a exposé 169 compagnies canadiennes à plus de 3 000 contacts commerciaux clés. Les participants ont rapporté pour 121 millions de dollars de contrats prévus sur le court à long terme.

- Le Programme de partenariats européens pour l'investissement a mis en lumière 235 possibilités d'alliances stratégiques pour les PME canadiennes; il est prévu qu'il en résultera des contrats valant entre 125 et 130 millions de dollars.

- Une délégation commerciale de 70 personnes a visité l'Ukraine, ce qui a donné lieu à des contrats d'une valeur globale de plus de 600 millions.

- Cinquante entreprises canadiennes ont participé à Medtrade, le salon des soins de santé d'Atlanta, en Georgie. Les ventes sur place rapportées se sont chiffrées en moyenne à 100 000 dollars pour chacun des participants.

- Plus de 400 entreprises ont fait état de ventes à l'exportation ou de contrats d'une valeur globale de 375,9 millions de dollars par suite des activités de promotion ou de soumission de projets d'immobilisations qu'elles ont menées avec l'appui du Programme de développement des marchés d'exportation (PDME). Ce programme aide les petites entreprises canadiennes en partageant leurs frais de promotion des exportations sur de nouveaux marchés ou les dépenses qu'elles doivent engager pour soumissionner de grands projets d'équipement internationaux. En 1996-1997, pas moins de 724 entreprises ont reçu au total 9,5 millions de dollars. L'aide doit être remboursée si les résultats pour l'entreprise (3,4 millions ont été remboursés en 1995-1996).
- Le Programme de partenariat pour les entreprises offre aux PME une occasion unique de pénétrer sur de nouveaux marchés, de procéder à des échanges de connaissances technologiques, de développer de nouveaux produits, d'acquérir de l'expérience en gestion et d'attirer du financement. Durant l'année, le programme a mis plus de 100 PME canadiennes du secteur de la technologie en contact avec des partenaires présélectionnés dans 11 pays.
- Le Programme du capital-risque a aidé 85 entreprises canadienne de technologie à réunir environ 305 millions de dollars en financement de démarrage et d'expansion en faisant appel à des sociétés de capitaux de risque, à des banques d'investissement et aux investisseurs des entreprises ou des institutions.
- Plus de 1 000 entreprises de services ont reçu une formation sur la façon d'exporter leurs services, et plus de 800 firmes ont acheté « Une approche mondiale », logiciel-outil interactif qui initie les entreprises de services à l'exportation. Des versions Internet et CD-ROM étaient également en préparation, en association avec Industrie Canada.
- Le Programme de services aux investisseurs étrangers a traité 431 demandes de renseignements, dont 38 ont débouché sur des accords d'investissement importants.
- Vingt-cinq associations du secteur des services ont reçu une aide générale à l'exportation et une dizaine d'autres ont bénéficié d'une aide visant à encourager les entreprises de leur secteur à exporter en mettant sur pied un comité d'exportation et un programme de prix à l'exportation ou en établissant des liens avec les associations d'autres pays.
- Trente-neuf associations ont reçu une aide totale de 1,3 million de dollars dans le cadre du volet Activités spéciales du PDME, qui aide les associations industrielles à mener des activités commerciales internationales au profit des industries qu'elles représentent.
- Le Centre des occasions d'affaires internationales a fourni aux entreprises canadiennes des renseignements exacts et opportuns au sujet de débouchés commerciaux à l'étranger. Jusqu'à présent, le Centre a pris contact avec 10 000 entreprises pour discuter de 7 000 possibilités de ce genre, il en a résulté 31 ventes d'une valeur de 3 millions de dollars.

C'est donc en fonction de ces éléments que les résultats sont présentés pour ce secteur d'activité.

Les résultats rapportés ci-après sont établis d'après la structure par secteurs d'activité utilisée pour la première fois par le Ministère dans la Partie III de son Plan de dépenses pour 1997-1998. Les liens entre les secteurs d'activité et la structure des activités qu'ils remplacent sont expliqués à la section IV.

Résultats des secteurs d'activité

Les « principales initiatives planifiées pour 1996-1997 » sont tirées des points saillants pour 1996-1997 énumérés à la page 16 du Budget des dépenses 1996-1997 du ministère.

Promotion du commerce international

Principales initiatives planifiées pour 1996-1997

- Élargir la formule Équipe Canada pour la promotion des exportations de façon à y incorporer tous les ministères et organismes intéressés aux niveaux fédéral, provincial et municipal, et dans le secteur privé.

- Aider la petite et moyenne entreprise (PME) canadienne à participer à l'économie internationale par la planification, le partage des risques, les renseignements sur les marchés, l'accès au financement des exportations, la mise à profit de l'expérience acquise sur le marché américain, l'accès aux investisseurs étrangers et l'acquisition de compétences en partenariat.

Résultats réalisés en 1996-97

Pour faciliter l'évaluation des résultats, ceux-ci sont groupés de façon à correspondre aux principales initiatives planifiées.

À l'échelle mondiale

- Dans le cadre d'un partenariat Équipe Canada, des intervenants des secteurs public et privé ont élaboré la Stratégie canadienne pour le commerce international (SCCI), qui fait état de débouchés internationaux prometteurs pour des secteurs précis et comprend des plans d'action complémentaires destinés à maximiser la création d'emplois grâce aux échanges avec l'étranger.

- La Société pour l'expansion des exportations (SSE) a introduit deux nouveaux programmes pour le financement des exportations : le programme de Garantie générale sur les créances a fourni à 70 petits exportateurs des fonds d'exploitation d'une valeur de 11 millions de dollars, tandis que le Programme d'expansion des exportations, doté de crédits de 20 millions en vertu duquel la SSE, en association avec la Banque canadienne impériale de commerce (CIBC), offre un financement de préexpédition à des PME du secteur de la haute technologie.

Vu la diversité des secteurs d'activité du Ministère et celle de leurs objectifs et de leurs clients, différentes méthodes ont été adoptées pour présenter les résultats. Dans le cas des deux secteurs d'activité axés sur la prestation directe de services à la population canadienne (Services de passeports, Aide aux Canadiens à l'étranger), c'est le service comme tel qui est l'élément recherché par les prestataires puisque, d'une manière ou d'une autre, il contribue à la réalisation de leurs propres objectifs internationaux.

En ce qui concerne la Promotion du commerce international (PCI), le Ministère a entrepris de mettre en place une « initiative de mesure du rendement » pour déterminer la valeur et l'utilité globales de ce programme. Il pourra ainsi faire état des résultats concrets réalisés dans le cadre du programme PCI ainsi que du rendement des fonds publics utilisés. Cette initiative devrait par ailleurs contribuer à rationaliser le programme d'avantage en aidant la direction à prendre des décisions plus justes en ce qui concerne l'établissement des priorités, l'allocation des ressources et l'examen des secteurs d'activité en fonction des besoins des clients, ainsi que dans d'autres domaines.

Les secteurs de la Politique commerciale et économique, de la Coopération et de la sécurité internationales, et de la Diplomatie ouverte ne se prêtent pas, quant à eux, à la production de rapports d'ensemble ou de rapports statistiques. Prises dans leur ensemble, les relations étrangères représentent la poursuite continue de toute une variété d'objectifs qualitatifs dans un contexte où tous les autres acteurs – pays étrangers, organisations multilatérales, sociétés multinationales, organisations non gouvernementales (ONG) internationales, etc. – s'emploient à atteindre leurs propres buts tout aussi diversifiés et souvent divergents.

Chaque pays doit poursuivre ses objectifs internationaux en coopérant et en négociant avec les autres pays. Le succès de ces démarches se concrétise dans des accords internationaux, depuis les traités officiels jusqu'aux protocoles politiques, qui se révèlent souvent une étape vers un accord final. Ces accords peuvent avoir des effets immédiats et directs sur le Canada – par exemple, l'entente qui met fin à un différend commercial qui entrave les exportations – ou des conséquences plus indirectes mais tout aussi importantes, comme un traité visant à prévenir la prolifération des armes nucléaires. Les résultats s'expriment alors surtout en termes d'accords conclus, accompagnés d'une brève évaluation de leur importance pour le Canada. En ce qui concerne le secteur de la Coopération et de la sécurité internationales, les résultats, en raison de leur diversité, sont regroupés sous les grands thèmes de la politique étrangère du Canada.

Le secteur de la Diplomatie ouverte appuie la réalisation des objectifs de la politique étrangère et de la politique commerciale en cherchant à influencer, par des mesures dont la portée s'exerce à court ou à long terme, les opinions et les attitudes des principaux leaders étrangers. On ne peut habituellement démontrer le succès de ces démarches que de façon indirecte ou au moyen des témoignages des personnes visées.

Dépenses prévues et réelles, par secteur d'activité (millions de dollars)		Réelles	Réelles	Réelles	Réelles	Réelles	Réelles
Activités	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1996-1997	1996-1997	Réelles
Promotion du commerce international	218,1	241,1	228,5	228,2	228,2	228,8	112,3
Politique commerciale et économique	103,0	104,5	108,8	118,2	118,2	400,6	41,1
Coopération et sécurité internationales	545,7	601,5	455,4	505,0	505,0	400,6	41,1
Aide aux Canadiens à l'étranger	32,9	36,3	37,4	43,1	43,1	400,6	41,1
Diplomatie ouverte	93,4	89,9	81,9	82,6	82,6	93,4	218,6
Services ministériels	224,4	258,2	212,4	212,0	212,0	218,6	179,0
Prestation de services aux autres ministères	207,2	186,8	183,4	185,3	185,3	179,0	(2,4)
Services de passeports - Déficit/Excédent	(3,7)	(3,1)	(6,6)	2,3	2,3	(2,4)	1 271,4
Total	1 421,0	1 515,2	1 301,2	1 376,7	1 376,7	1 271,4	

Comparaison des dépenses prévues et réelles, par secteur d'activité, 1996-1997 (millions de dollars)

Activités	ETP ¹	Frais de fonctionnement ²	Dépenses en capital	Subventions et contributions	Subventions	Dépenses totales : brut	Subventions législatives	Dépenses totales brutes	Moins : Recettes à valeur sur le crédit	Dépenses nettes totales
Promotion du commerce international	488	209,7	5,4	13,5	228,6	228,9	0,0	228,6	0,4	228,2
Politique commerciale et économique	453	85,6	2,0	30,6	118,2	112,3	0,0	118,2	0,0	118,2
Coopération et sécurité internationales	617	146,6	4,4	354,8	505,8	402,6	0,0	505,8	0,8	505,0
Aide aux Canadiens à l'étranger	90	41,8	1,3	0,0	43,1	41,1	0,0	43,1	0,0	43,1
Diplomatie ouverte	237	63,1	1,2	18,3	82,6	93,4	0,0	82,6	0,0	82,6
Services ministériels	1 439	144,7	67,0	0,0	211,7	218,3	0,3	212,0	0,0	212,0
Prestation de services aux autres ministères	0	179,0	6,3	0,0	185,3	179,0	0,0	185,3	0,0	185,3
Services de passeports	573	52,7	0,0	0,0	52,7	46,5	0,0	52,7	50,4	2,3
Total	3 897	923,2	87,6	417,2	1 428,0	1 322,1	0,3	1 428,3	51,6	1 376,7
Autres recettes et dépenses :										
Moins : recettes à valeur sur le Trésor ³	258,3									
Plus : coût des services fournis par d'autres ministères	155,5									
Coût net du programme	1 273,9									
	1 277,2									

Nota: Les aires ombrées indiquent les dépenses ou recettes réelles en 1996-1997.

1. ETP = nombre d'employés exprimé en équivalents temps plein.

2. Comprend les cotisations aux régimes sociaux des employés et les indemnités des ministres.

3. Depuis 1996-97, les recettes tirées de la perception de droits d'immigration et de visas sont attribuées au ministère de la Citoyenneté et de l'immigration.

Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

Comparaison des dépenses prévues et réelles, par organisation et par secteur d'activité, 1996-1997 (millions de dollars)

Secteurs d'activité												
Organisation	Politique			Promotion commerciale et du commerce international			Coopération et Aide aux Canadiens à l'étranger			Diplomatie ouverte		
	Prestation de services aux autres ministères	Services ministériels	Services ministériels	Services ministériels	Services ministériels	Services ministériels	Services ministériels	Services ministériels	Services ministériels	Services ministériels	Services ministériels	Services ministériels
Expansion des affaires commerciales et communications	62,9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	4,5	3,7	30,6	0,0	0,0	0,0
Politique commerciale et économique	62,9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	4,5	3,7	30,6	0,0	0,0	0,0
Politique mondiale et sécurité	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Amérique et sécurité/renseignement	47,8	18,9	61,2	10,4	13,2	4,4	36,8	0,0	3,5	0,0	0,0	0,0
Europe, Moyen-Orient et Afrique du Nord	58,1	21,7	36,7	18,8	23,8	0,0	68,5	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Asie, Pacifique et Afrique	59,4	14,0	26,1	9,2	14,5	0,0	74,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Services ministériels	0,0	0,0	11,0	0,0	0,0	0,0	200,5	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Bureaux de la direction	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	7,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Juriconsulte et Secrétaire de la planification	0,0	0,0	9,8	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Bureau des passeports	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Déficit / (excédent)	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Total	228,2	118,2	505,0	43,1	82,6	212,0	185,3	2,3	1 376,7	2,3	1 271,4	100,0
Pourcentage du total	18,0	8,8	31,5	3,2	7,4	17,2	14,1	-0,2	100,0	-0,2	100,0	100,0

Nota: Les aires ombrées indiquent les dépenses réelles en 1996-1997.

facteur.

- Le Ministère a également dépensé 23 millions de dollars de plus que prévu au titre des subventions et des contributions non obligatoires. En ce qui concerne le secteur de la Diplomatie ouverte, l'augmentation était principalement attribuable aux nouvelles contributions versées à Radio Canada International et au réseau TV5, ainsi qu'aux subventions supplémentaires accordées au programme des relations avec les universités. L'augmentation des dépenses dans le secteur de la Promotion du commerce international était imputable aux nouvelles contributions versées à la Fondation Canada-Israel pour la recherche et le développement et aux dépenses supplémentaires au titre du Programme de développement des marchés d'exportation. Les autres dépenses additionnelles se sont produites dans le secteur de la Coopération et de la sécurité internationales, principalement au titre des subventions versées aux municipalités au lieu d'impôts et des contributions versées en faveur des Sommits de la Francophonie.

Partie III. Réalisations du Ministère

A. Résultats financiers

Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles

En 1996-1997, le Ministère a dépensé environ 105 millions de dollars de moins que le montant de 1 376,7 millions prévu dans le Budget des dépenses principal. Cet écart entre les dépenses prévues et réelles est principalement attribuable aux facteurs énumérés ci-après.

- Les contributions obligatoires versées à l'Organisation des Nations Unies (ONU) au titre de la participation du Canada aux opérations de maintien de la paix se sont chiffrées à 82 millions de dollars de moins que prévu. De ce montant, environ 58 millions de dollars ont pu être économisés parce que l'ONU a transféré à l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) la responsabilité de la plupart des opérations de maintien de la paix en ex-Yougoslavie. Le reste de l'écart par rapport au chiffre prévu tient principalement au fait que les besoins en matière de maintien de la paix en Haïti, au Rwanda et en Angola ont été moindres que ce qui avait été prévu au départ.

- Le Ministère a versé 25 millions de dollars de moins que prévu en contributions obligatoires aux organismes internationaux. L'appréciation du dollar canadien par rapport aux différentes devises dans lesquelles sont libellées les contributions obligatoires a contribué à une économie de 18 millions, tandis que 7 millions de dollars n'ont pas été utilisés à cause des délais qui ont marqué le début des activités de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques. Les économies réalisées au titre des contributions obligatoires, y compris les apports aux missions de maintien de la paix de l'ONU, ont eu une grande importance pour le secteur de la Coopération et de la sécurité internationales.

- Le Ministère a dépensé 28 millions de moins que prévu au titre des crédits de fonctionnement. De ce montant, une somme de 13 millions a été économisée sur les activités à l'étranger en raison de l'appréciation du dollar canadien. D'autres économies ont aussi pu être réalisées à l'intérieur de l'enveloppe salariale du Ministère et des fonds ont été délibérément inutilisés par les gestionnaires dans l'ensemble du Ministère pour suppléer aux crédits autorisés pour l'exercice 1997-1998 en faveur de programmes hautement prioritaires. Ces facteurs sont à l'origine de la plupart des économies réalisées au titre des fonds d'exploitation par les secteurs de la Promotion du commerce international, de la Politique commerciale et économique et de la Prestation de services aux autres ministères.

- Les dépenses d'immobilisations se sont élevées à 7 millions de dollars de plus que prévu. Cette augmentation est principalement attribuable aux réinvestissements effectués par le Ministère dans son portefeuille immobilier, financés à partir des bénéfices réalisés par la vente des propriétés excédentaires. La majeure partie des dépenses supplémentaires du secteur des Services ministériels est attribuable à ce

Suite à la restructuration du programme du MAECI en 1996-1997, les dépenses passées et les prévisions pour les années antérieures ont été converties dans le présent document pour se conformer à la nouvelle structure en place en 1997-1998 et donner ainsi la possibilité de comparer les données d'une année à l'autre. Le tableau ci-dessous présente la concordance entre la nouvelle et l'ancienne structures à l'aide des données contenues dans le Budget principal de 1996-1997.

Concordance entre l'ancienne et la nouvelles structures des activités du ministère (millions de dollars)

ANCIENNE STRUCTURE	NOUVELLE STRUCTURE									ANCIENNE STRUCTURE	
	Promotion du commerce international	Politique commerciale et économique	Coopération et sécurité internationales	Aide aux Canadiens à l'étranger	Diplomatie ouverte	Services ministériels	Prestation de services aux autres ministères	Services de passeports	Millions de dollars	ETP	
Politique étrangère, priorités et coordination		1,7	12,6			4,9			19,2	126	
Expansion du commerce international	60,7								60,7	141	
Politiques économiques et commerciales et d'aide au développement		49,6	3,8						53,4	229	
Affaires politiques et de sécurité internationale			353,5			12,6			366,1	275	
Affaires juridiques et consulaires			9,6	2,7					12,3	104	
Communications et culture					34,3				34,3	102	
Relations et activités bilatérales	167,5	66,9	125,5	40,4	48,3	125,8	185,3		759,7	1 690	
Passeports								2,3	2,3	573	
Soutien opérationnel, planification des ressources humaines et administration						68,7			68,7	657	
Nouvelle structure (\$\$\$)	228,2	118,2	505,0	43,1	82,6	212,0	185,3	2,3	1 376,7		
Nouvelle structure (ETP)	488	453	617	90	237	1 439		573		3 897	

1. ETP = nombre d'employés exprimé en équivalents temps plein.

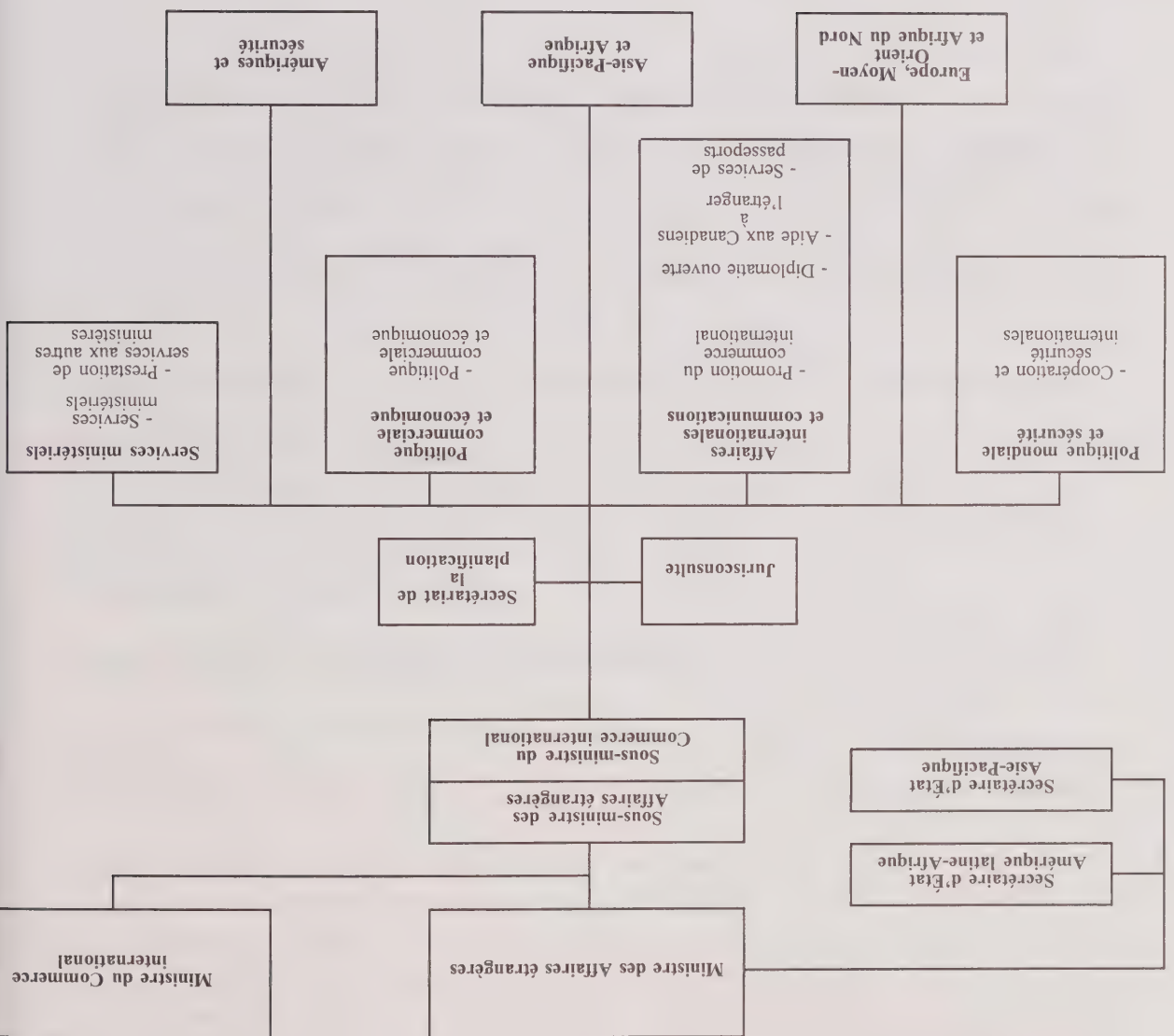
Liens entre les secteurs d'activité, les objectifs stratégiques et les partenaires/bénéficiaires (suite)

Secteur d'activité	Objectif stratégique appuyé	Partenaires/bénéficiaires
Aide aux Canadiens à l'étranger Fournir aux Canadiens qui voyagent ou vivent à l'étranger l'aide officielle dont ils pourraient avoir besoin.	La prestation de services de haute qualité à la population canadienne.	Les Canadiens et Canadiennes qui voyagent ou résident à l'étranger.
Diplomatie ouverte Promouvoir à l'étranger l'intérêt et la confiance envers le Canada et créer un climat propice à la promotion de ses intérêts politiques et économiques, ainsi que des valeurs canadiennes.	La projection des valeurs et de la culture canadiennes; la promotion de la prospérité et de l'emploi.	La communauté universitaire et culturelle; les industries culturelles; les universitaires et agents culturels étrangers qui s'intéressent au Canada; les médias canadiens et étrangers; les clients des autres secteurs d'activité.
Services ministériels Permettre au Ministère de remplir sa mission et d'atteindre ses objectifs en assurant des services d'appui rentables.	Indirectement, chacun des quatre objectifs.	Les cadres et le personnel du Ministère chargés des autres secteurs d'activité.
Prestation de services aux autres ministères Permettre aux autres ministères d'exécuter leurs programmes à l'étranger en leur assurant des services d'appui rentables.	Indirectement, chacun des quatre objectifs.	Les autres ministères.
Services de passeports Fournir aux Canadiens et aux autres personnes résidant au Canada qui y ont droit des documents de voyage reconnus à l'étranger.	La prestation de services de haute qualité à la population canadienne.	Les voyageurs canadiens.

Les objectifs des secteurs d'activité sont précisés dans le tableau ci-dessous, qui montre aussi comment ils servent les objectifs stratégiques du Ministère ainsi que ses partenaires ou les bénéficiaires de ses services.

Liens entre les secteurs d'activité, les objectifs stratégiques et les partenaires/bénéficiaires

Secteur d'activité	Objectif stratégique appuyé	Partenaires/bénéficiaires
<p><i>Promotion du commerce international</i></p> <p>Créer des emplois et favoriser la prospérité au Canada en encourageant les firmes canadiennes à tirer pleinement parti des débouchés commerciaux à l'étranger et en facilitant les apports de technologies et de capitaux étrangers au Canada.</p>	<p>La promotion de la prospérité et de l'emploi; la prestation de services de haute qualité à la population canadienne; la projection des valeurs et de la culture canadiennes.</p>	<p>Les exportateurs et les firmes prêts à exporter; les investisseurs et les firmes à la recherche d'investissements; les travailleurs du secteur de l'exportation; les gouvernements provinciaux et les municipalités.</p>
<p><i>Politique commerciale et économique</i></p> <p>Promouvoir l'emploi et la prospérité au Canada en gérant efficacement les relations commerciales avec les États-Unis et en libéralisant les échanges commerciaux et les mouvements de capitaux dans le monde, sur la base de règles précises et équitables.</p>	<p>La promotion de la prospérité et de l'emploi; la protection de notre sécurité dans un cadre mondial stable.</p>	<p>Les exportateurs, les firmes prêts à exporter et les travailleurs du secteur international de l'économie canadienne; les importateurs et les consommateurs; les firmes et les travailleurs dans les secteurs vulnérables ou stratégiques; les investisseurs et les firmes à la recherche d'investissements; les gouvernements provinciaux.</p>
<p><i>Coopération et sécurité internationales</i></p> <p>Un système international pacifique, fondé sur des lois et reflétant les valeurs canadiennes pour protéger le Canada des menaces venant de l'étranger.</p>	<p>La protection de notre sécurité dans un cadre mondial stable; la projection des valeurs et de la culture canadiennes.</p>	<p>Le Premier Ministre, les ministres et leurs ministères; les gouvernements provinciaux; la société canadienne et des particuliers ou groupes de particuliers, selon le cas.</p>



L'orientation stratégique donnée au mandat et aux rôles du Ministère s'appuie sur les trois grands objectifs de la politique étrangère énoncés par le gouvernement dans un ouvrage publié en 1995 sous le titre *Le Canada dans le monde* :

- la promotion de la prospérité et de l'emploi;
- la protection de notre sécurité dans un monde stable;
- la projection des valeurs et de la culture canadiennes.

La prestation de services de haute qualité, directement aux Canadiens et Canadiennes ou indirectement par l'entremise d'autres ministères et paliers de gouvernement qui ont des programmes à l'étranger, constitue le quatrième objectif du Ministère.

Secteurs d'activité et de service et organisation

Organisation et secteurs d'activité

Le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) a défini huit secteurs d'activité pour intégrer ses objectifs stratégiques et ses activités opérationnelles. Les liens entre les secteurs d'activité et la structure organisationnelle sont illustrés dans l'organigramme présenté à la page suivante, dans lequel figurent les secteurs fonctionnels et géographiques ainsi que le secteur des Services ministériels, chacun étant placé sous la direction d'un sous-ministre adjoint.

Les sous-ministres adjoints aux secteurs fonctionnels sont chargés de mettre au point des politiques et des initiatives cohérentes et efficaces, propres à réaliser les objectifs correspondant à chaque secteur d'activité à l'échelle mondiale. Les trois sous-ministres adjoints aux secteurs géographiques ont pour tâche de veiller à la réalisation des activités dans leurs régions respectives et d'assurer la compatibilité des activités et des initiatives entreprises à l'échelle mondiale avec le développement et le maintien de relations efficaces et cohérentes entre le Canada et les pays étrangers.

Partie II. Aperçu du Ministère

Mandat, rôles et responsabilités

Le mandat du Ministère, tel qu'énoncé dans la *Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international*, L.R.C. (1985), ch. E-22, consiste à :

- diriger toutes les relations diplomatiques et consulaires du Canada;
- assurer les communications officielles entre le gouvernement du Canada, d'une part, et les gouvernements étrangers ou les organisations internationales, d'autre part;
- mener et gérer les négociations internationales auxquelles le Canada participe;
- coordonner les relations économiques du Canada;
- stimuler les échanges commerciaux du Canada;
- coordonner les orientations données par le gouvernement du Canada aux chefs des missions diplomatiques et consulaires à l'étranger et gérer ces missions;
- assurer la gestion du service extérieur;
- encourager le développement du droit international et son application dans les relations extérieures du Canada.

Le ministre des Affaires étrangères est également responsable de l'application de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, L.R.C. (1985), ch. E-19, qui autorise le gouvernement à surveiller et à réglementer le commerce de certaines marchandises, et de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, 40-41 Elizabeth II, ch. 17, qui autorise le gouvernement à appliquer des sanctions économiques en cas de menace sérieuse à la paix et à la sécurité internationales. Les autres lois dont le Ministère est responsable sont énumérées à la section IV.

Le mandat législatif du Ministère lui confère quatre rôles fondamentaux :

- l'élaboration et la coordination de la politique extérieure du gouvernement;
- la défense des valeurs et des intérêts canadiens à l'étranger;
- la prestation de services aux Canadiens et aux Canadiennes (promotion du commerce et de l'investissement, recherche de nouveaux débouchés et accès amélioré aux marchés étrangers, aide consulaire et passeports, etc.);
- le soutien aux autres ministères et organismes publics (y compris les gouvernements provinciaux) à l'étranger.

Partie I : Le message des ministres

Dans ce rapport d'activité – le premier à faire l'objet d'une publication distincte – le Ministère fait état au Parlement des résultats obtenus à l'aide des crédits financés par les contribuables. Il montre clairement, comme l'ont fait les rapports précédents (qui, eux, étaient intégrés aux Budgets des dépenses), l'étendue et la diversité

extraordinaires des réalisations du Ministère et du Canada aux quatre coins du globe. Cette participation active aux dimensions économiques, politiques, sociales et culturelles de la vie de notre planète témoigne du progrès inéluctable de la

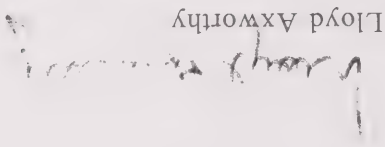
mondialisation, en même temps qu'elle reflète la détermination des Canadiens et des Canadiennes à manifester leur engagement et celui de leur pays envers les grandes questions internationales. En effet, sans le partenariat qu'il a formé et continue de former avec la population canadienne, le Ministère n'aurait jamais obtenu les résultats dont il rend compte dans les pages qui suivent. Les gens d'affaires qui prennent part aux missions commerciales, les organisations non gouvernementales qui participent aux consultations sur les politiques, les artistes qui se produisent ou exposent à

l'étranger – tous symbolisent, chacun à sa façon, les différentes facettes de la politique étrangère et commerciale du Canada. Ils soulignent les rapports constructifs qui unissent le Ministère et la société canadienne, sans lesquels la mise en œuvre de ces politiques serait impossible. En cette période de compressions budgétaires, où la liste des tâches à accomplir ne cesse de s'allonger, le Ministère devra continuer de favoriser ce genre de partenariat s'il veut répondre aux attentes de la population. La nécessité de répondre à ces attentes représentera également un défi constant pour les employés du Ministère, aussi bien au Canada qu'à l'étranger. Ce rapport d'activité et les réalisations dont il fait état sont à maints égards un témoignage du travail de ces représentants et serviteurs du Canada. Comme nous, ils ont raison d'être fiers des résultats atteints par le Ministère en ces temps difficiles.



Sergio Marchi

Ministre du Commerce international



Lloyd Axworthy

Ministre des Affaires étrangères

ACCT	Agence de coopération culturelle et technique	MIF	Fonds multilatéral d'investissement
ACDI	Agence canadienne de développement	MINUGUA	Mission de vérification des Nations Unies au Guatemala
AIEA	Agence internationale de l'énergie	NORAD	North American Aerospace Defence Command (= Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord)
ALP	Armée de libération populaire	OACI	Organisation de l'aviation civile internationale
ASEAN	Association of Southeast Asian Nations (= Association des nations de l'Asie du Sud-Est)	OEA	Organisation des États américains
BERD	Banque européenne pour la reconstruction et le développement	ONG	organisation non gouvernementale
CAD	Comité d'aide au développement	OSCE	Organisation des Nations Unies
CCMF	Conseil canadien des ministres des forêts	OTAN	Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
CDI	Conférence douanière inter-Caraïbes	OVA	Organisation de l'unité africaine
ETP	équivalent temps plein	P-8	le G-7 plus la Russie
FCE	Forces conventionnelles en Europe	PCI	Promotion du commerce international
FMI	Fonds monétaire international	PCID	Programme de l'Organisation des Nations Unies pour le contrôle des drogues
FNUP	Fonds des Nations Unies pour la population	PDI	Programme de développement de l'investissement
G-7	Groupe des sept pays les plus industrialisés (Allemagne, Canada, États-Unis, France, Italie, Japon, Royaume-Uni et Commission de l'UE)	PDMF	Programme pour le développement des marchés d'exportation
GIEF	Groupe intergouvernemental d'experts sur les forêts	PIA	Programme de l'information antidrogue
IBOC	International Business Opportunities Centre (= Centre des occasions d'affaires internationales)	PME	petite ou moyenne entreprise
ISO	International Standards Organisation (= Organisation internationale de normalisation)	PNUD	Programme des Nations Unies pour le développement
L.C.	Lois du Canada	RVT	Recettes à valoir sur le Trésor
L.R.C.	Lois révisées du Canada	SCCI	Stratégie canadienne pour le commerce international
MAECI	Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international	SFOR	Stabilization Force (= Force de stabilisation)
MANUH	Mission d'appui des Nations Unies en Haïti	SPBA	Stratégie de protection de l'environnement arctique
		UICN	Union internationale pour la conservation de la nature
		UNICEF	Fonds de l'enfance des Nations Unies
		UE	Union européenne
		ZLEA	zone de libre-échange des Amériques

Table des matières

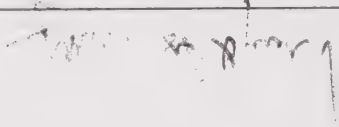
1	Partie I. Le message des ministres
2	Partie II. Aperçu du Ministère
2	Mandat, rôles et responsabilités
3	Objectifs et priorités stratégiques
3	Secteurs d'activité et de service et organisation
8	Partie III. Réalisations du Ministère
8	A. Résultats financiers
8	Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles
10	Besoins en ressources, par organisation et secteur d'activité
11	Comparaison des dépenses prévues et réelles, par secteur d'activité, 1996-1997
12	B. Réalisations
13	Résultats du Ministère
14	Résultats des secteurs d'activité
14	Promotion du commerce international
17	Politique commerciale et économique
24	Coopération et sécurité internationales
35	Aide aux Canadiens à l'étranger
37	Diplomatie ouverte
37	Services ministériels/Prestation de services
41	aux autres ministères
41	Services de passeports
47	C. Principales évaluations
51	Partie IV. Renseignements supplémentaires
51	A. Liste des rapports exigés par la loi et des rapports ministériels
51	B. Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires
51	C. Tableaux financiers récapitulatifs
52	Rapports entre les structures des secteurs d'activité et des activités
52	Sommaire des crédits approuvés
53	Recettes à valoir sur le Trésor (RVT), par secteur d'activité
54	Détails des recettes à valoir sur le Trésor (RVT), par secteur d'activité
55	par secteur d'activité
56	Recettes à valoir sur le crédit, par secteur d'activité
57	Dépenses en capital, par secteur d'activité
58	Projets d'immobilisation par secteur d'activité
60	Transferts versés, par secteur d'activité
60	Paielements législatifs, par secteur d'activité
60	Bureau des passeports: sommaires financiers concernant le fonds renouvelable
61	Éléments du passif éventuel
62	D. Résumé des objectifs poursuivis et des résultats attendus à moyen terme, par secteur d'activité
63	E. Autres réalisations du Ministère en 1996-1997
66	F. Lois appliquées par les Affaires étrangères et le Commerce international
73	

**Ministère des Affaires
étrangères et du Commerce
international**

Rapport de rendement

Pour la période
se terminant le
31 mars 1997

Ministre des Affaires étrangères



Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une proposition afin de répartir le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget des dépenses principal* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*. Elle a également ordonné aux 78 ministères et organismes de présenter ces rapports dans le cadre d'un projet pilote.

Cette décision découle des travaux entrepris par le Secrétaire du Conseil du Trésor et 16 ministères pilotes pour donner suite aux engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses et de moderniser la préparation de cette information. Ces démarches visant à mieux cibler les résultats et à rendre plus transparente l'information fournie au Parlement s'insère dans une initiative plus vaste intitulée "Repenser le rôle de l'État".

Ce *Rapport ministériel sur le rendement* répond aux engagements du gouvernement et tient compte des objectifs fixés par le Parlement d'accroître la responsabilité touchant les résultats. Il couvre la période se terminant le 31 mars 1997 et compare le rendement aux plans présentés par le ministère dans sa *Partie III du Budget des dépenses principal* de 1996-1997.

Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessiteront un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. S'acquitter des diverses exigences que comporte la gestion axée sur les résultats – préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et faire rapport sur les réalisations – constitue une composante de base. Les programmes du gouvernement fonctionnent dans des environnements en évolution constante. Etant donné la vogue des partenariats, la prestation de services confiée à des tiers et d'autres alliances, il faudra relever les défis de savoir à qui imputer les responsabilités dans les rapports sur les résultats. Les rapports de rendement et leur préparation doivent faire l'objet de surveillance afin de garantir qu'ils demeurent crédibles et utiles.

Le présent rapport correspond à une étape supplémentaire de ce processus permanent. Le gouvernement entend perfectionner et mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découlera de l'expérience acquise au cours des prochaines années et des précisions que les utilisateurs fourniront au fur et à mesure sur leurs besoins en information. Par exemple, la capacité de communiquer les résultats par rapport aux coûts est limitée pour le moment, bien que cet objectif demeure intact.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Revue gouvernementale et services de qualité
Secrétaire du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada
K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042 - Télécopieur : (613) 957-7044



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1997
En vente au Canada chez
votre librairie local
ou par la poste auprès du
Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/38-1997
0-660-60324-1



Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1997

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote

Canada



Department of Justice Canada

For the
period ending
March 31, 1997

Improved Reporting to Parliament —
Pilot Document

Canada

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1997

Available in Canada through

your local booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/39-1997
0-660-60325-X



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing what was known as the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*. It also required 78 departments and agencies to table these reports on a pilot basis.

This decision grew out of work by Treasury Board Secretariat and 16 pilot departments to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament and to modernize the preparation of this information. These undertakings, aimed at sharpening the focus on results and increasing the transparency of information provided to Parliament, are part of a broader initiative known as "Getting Government Right".

This *Departmental Performance Report* responds to the government's commitments and reflects the goals set by Parliament to improve accountability for results. It covers the period ending March 31, 1997 and reports performance against the plans presented in the department's *Part III of the Main Estimates* for 1996-97.

Accounting and managing for results will involve sustained work across government. Fulfilling the various requirements of results-based management – specifying expected program outcomes, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and report on achievements – is a building block process. Government programs operate in continually changing environments. With the increase in partnering, third party delivery of services and other alliances, challenges of attribution in reporting results will have to be addressed. The performance reports and their preparation must be monitored to make sure that they remain credible and useful.

This report represents one more step in this continuing process. The government intends to refine and develop both managing for results and the reporting of the results. The refinement will come from the experience acquired over the next few years and as users make their information needs more precisely known. For example, the capacity to report results against costs is limited at this time; but doing this remains a goal.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044



Department of Justice

Performance Report

For the
period ending
March 31, 1997

A handwritten signature in dark ink, reading "A. Anne McLellan". The signature is fluid and cursive, with the first letters of each name being capitalized and prominent.

A. Anne McLellan
Minister of Justice and
Attorney General of Canada

Table of Contents

SECTION I: THE MINISTER'S MESSAGE	1
SECTION II: DEPARTMENTAL OVERVIEW	2
Mission, Mandate, Roles, and Responsibilities	2
Program Objective	3
Strategic Priorities by Business Line	3
Business Line Objectives	4
Business and Service Lines and Organization Composition	4
SECTION III: DEPARTMENTAL PERFORMANCE	8
A. Performance Expectations	8
Planned Versus Actual Spending Tables	8
Resource Requirements by Organization and Business Line	8
Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97 by Business Line	9
Departmental Planned Versus Actual Spending by Business Line	10
Summary of Performance Expectations	11
B. Performance Accomplishments	12
External Environmental Context	12
Departmental Performance	13
Business Line Performance	13
C. Key Reviews	26
SECTION IV: SUPPLEMENTARY INFORMATION	28
A. Listing of Statutory and Departmental Reports	28
B. Contacts for Further Information	30
C. Financial Summary Tables	31
Summary of Voted Appropriations	31
Revenues to the Consolidated Revenue Fund (CRF) by Business Line	32
Transfer Payments by Business Line	33
Statutory Payments by Business Line/Activity	34
Contingent Liabilities	35
Legislation Administered by the Department of Justice	36
References	37

Section I: The Minister's Message

Canadians have reason to be proud of their federal Department of Justice, which has been serving them since 1868. In the years since its creation, the Department has presented a vision of Canada in all its diversity through a legal framework that is known worldwide to be comprehensive, balanced, and just.

Over the past few years, the Department has made progress in delivering services more consistent with its clients' needs, despite a huge rise in the volume of its workload. In the 1995-96 fiscal year, for example, the Department's client-driven services initiative began. The Department will continue working toward serving its clients better, while continuing to uphold Canada's legal principles as reflected for example, in the rule of law, the *Canadian Bill of Rights*, and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

I thank the Department's employees for their commitment and loyalty to their country's service, and I urge all Canadians to take the time to read about the work performed by their Department of Justice.

A. Anne McLellan

Minister of Justice and Attorney General of Canada

Section II: Departmental Overview

Mission, Mandate, Roles, and Responsibilities

The mission of the Department of Justice is to:

- support the Minister of Justice in working to ensure that Canada is a just and law-abiding society with an accessible, efficient and fair system of justice;
- provide high quality legal services and counsel to the Government and to client departments and agencies; and
- promote respect for rights and freedoms, the law and the Constitution.

The Department of Justice was created by an Act of Parliament in 1868 to be responsible for the legal affairs of the Government as a whole and to provide legal services to individual departments and agencies. The Department's work reflects the duties of its Minister's dual role as Attorney General of Canada and as Minister of Justice.

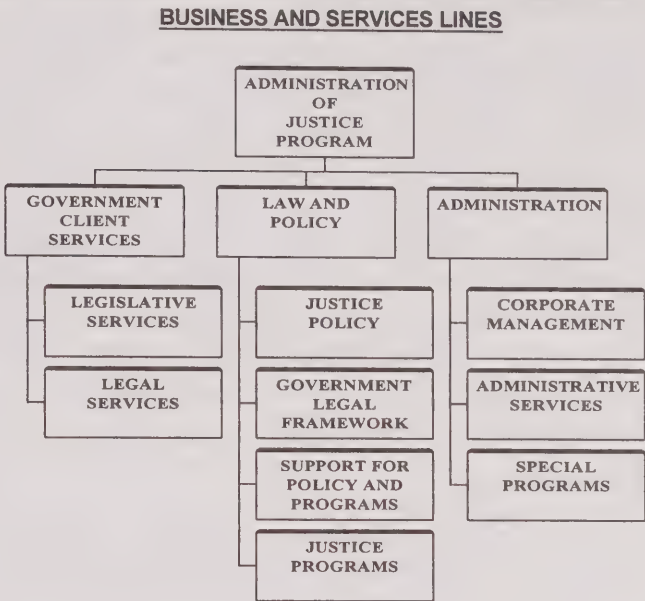
The Attorney General protects the interests of the Crown within the framework of existing legislation. This involves providing legal advice and services to federal departments and agencies, including the regulation and conduct of litigation. The Attorney General also prosecutes for violations of all federal legislation other than the *Criminal Code* in the provinces and for violations of all federal legislation, including the *Criminal Code*, in the territories.

The function of the Minister of Justice relates mainly to the policy considerations underlying those areas of substantive law that the Minister is directly responsible for. The Minister of Justice has general responsibility for federal policies related to the administration of justice, except for policing, corrections and parole. The Minister has lead or shared responsibility for criminal justice policy, human rights law, family and youth law, administrative law, aboriginal justice, access to information and privacy law, official languages law, and the Government's mandate for courts and judges and Canada's participation in the activities of international organizations working towards the development of private international law and the unification of private law. The Minister is also responsible for the implementation of policy objectives through programs; issues relating to fairness and equality in the justice system; the legal mechanisms used by departments and agencies to achieve the overall objectives of the Government; the drafting of government bills and regulations; the examination of regulations; and for ensuring that the government's legislation and regulations comply with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and with other government policy and legislation.

In fulfilling its responsibilities, the Department is guided by the principles enshrined in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the *Canadian Bill of Rights*, the *Statutory Instruments Act*, the *Statute Revision Act*, the *Official Languages Act* and the *Canadian Human Rights Act*.

Program Objective

To provide the Government of Canada and federal departments and agencies with high-quality legal services, have superintendence of all matters connected with the administration of justice in Canada which are not within provincial or territorial jurisdiction and to propose policy and program initiatives in this context with a view to ensuring that Canada is a fair, just and law-abiding society with an accessible , equitable, efficient and effective system of justice.



Strategic Priorities by Business Line

Government Client Services:	To deliver the best quality and most cost-effective services to client departments and agencies.
Law and Policy:	To modernize the Canadian legal framework. To focus and strengthen the criminal justice system.
Administration:	To ensure a representative, motivated and productive workforce. To create the optimal workplace environment.

Business Line Objectives

- **Government Client Services**

To respond to the requirements of the Government of Canada, its departments and agencies for quality legal or legislative services, in the most effective and cost-efficient manner in compliance with the law and government policy.

- **Law and Policy**

To ensure a responsive, fair, efficient and accessible national system of justice by managing the development, testing, promotion and implementation of justice policy in respect of criminal law, and family and youth law; and to ensure fair, effective and responsible public administration by managing the government legal framework in respect of administrative law, constitutional law, international law, native law, human rights law and information law.

- **Administration**

To ensure effective strategic management of the administration of justice program by establishing corporate management and administrative frameworks and services that ensure the optimal internal management of the Department and its resources.

Business and Service Lines and Organization Composition

Business Lines: In 1995, the Department adopted a new Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS). The Administration of Justice Program is now composed of three business lines, which represent the principal general endeavours of the Department: Government Client Services, Law and Policy and Administration.

Program Organization

Organization Structure: The Administration of Justice Program is administered by the Deputy Minister and Deputy Attorney General, who is accountable to the Minister of Justice and Attorney General of Canada for the management of the Program.

Three sectors, three branches and a group report to the Deputy Minister: the Legal Operations Sector, the Policy Sector, the Civil Law and Corporate Management Sector, the Legislative Services Branch, the Communications and Executive Services Branch, the Information Management Branch and the Canadian Unity Group.

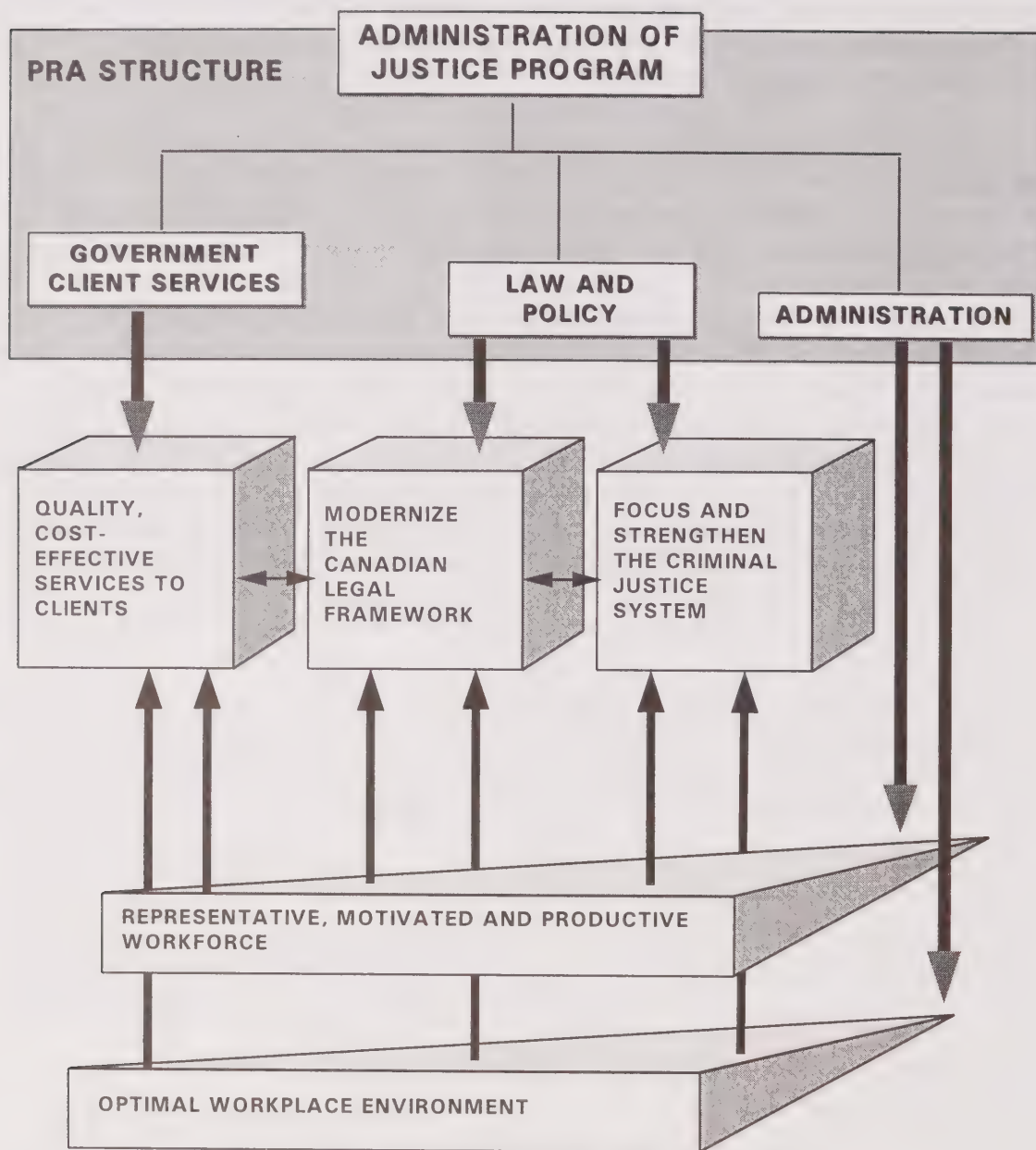
The services of the Administration of Justice Program are provided through three highly decentralized organizational components: Headquarters in Ottawa; 35 departmental legal services units (DLSUs) co-located with specific client departments and agencies; and 9 regional offices located across Canada.

Four regions -- Atlantic, Ontario, British Columbia and Yukon, and Prairies and Northwest Territories -- form part of the Legal Operations Sector, while the Quebec Region reports to the Civil Law and Corporate Management Sector. This division in the

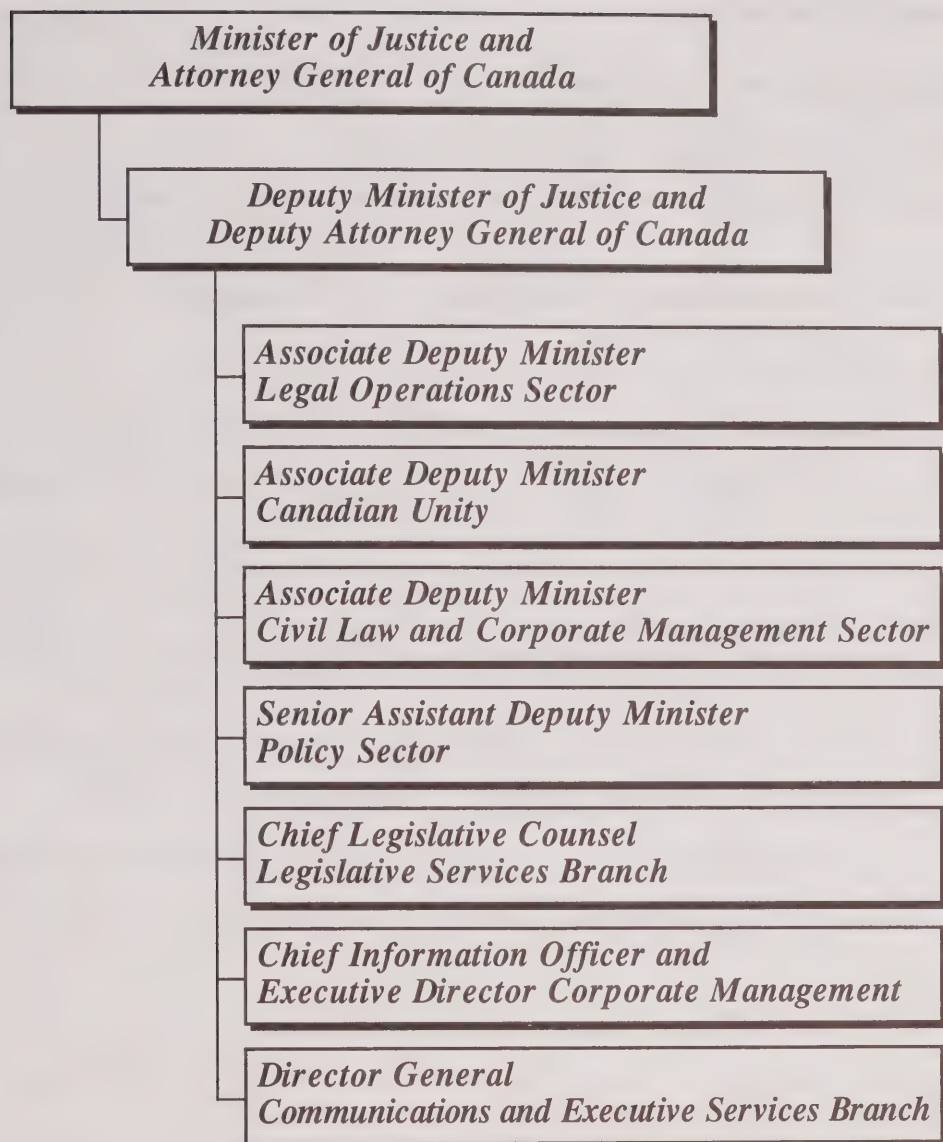
reporting relationship reflects the difference between the civil law system in Quebec and the common law systems in the other provinces and territories. The major part of the workload at regional offices relates to litigation matters but an increasing proportion of resources is being devoted to providing legal advisory services to clients as they decentralize their operations.

Consistent with the Department's focus on client service, an important feature of the recent reorganization involved the creation of six portfolios within the Legal Operations Sector. The Department's three major clients, Revenue Canada, Citizenship and Immigration, and the Department of Indian and Northern Affairs, are each served through dedicated portfolios, that is, Tax Law, Citizenship and Immigration and Aboriginal Justice, respectively. The Department's other clients are clustered under the Regulatory Group, the Business Law Group and the Central Agency Group. In recognition of the increasingly important role of regional offices in providing full service operations to client departments, one of the objectives of the Department's reorganization was to increase the profile of the regional offices. This has been accomplished through a move to fewer regions to reflect the regional structures of many of the Department's clients. Portfolio managers are accountable for overall objectives and results in the delivery of legal services to their clients in the group, while regional managers are accountable for service delivery and dealings with clients at the regional level.

Organization by Business Lines



Organization Chart



Section III: Departmental Performance

A. Performance Expectations

Planned Versus Actual Spending Tables

Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97 by Organization and Business Line (\$ millions)

Organization	Business Lines			TOTALS
	Government Client Services	Law and Policy	Administration	
Minister's Office			1.6	1.6
			1.6	1.6
Deputy Minister's Office			0.6	0.6
			0.9	0.9
Legal Operations Sector	119.0			119.0
	118.6	1.4		120.0
Policy Sector		279.1		279.1
		288.9		288.9
Civil Law and Corporate Management Sector *	15.9		24.1	40.0
	17.6	1.4	41.4	60.4
Legislative Services Branch	8.0			8.0
	7.5			7.5
Communications and Executive Services Branch			3.3	3.3
			3.6	3.6
TOTALS	142.9	279.1	29.6	451.6
	143.7	291.7	47.5	482.9
% of TOTAL	29.8%	60.4%	9.8%	100.0%

Note: Shaded numbers denote actual expenditures/revenues in 1996-97.

* Includes the Canadian Unity Group and the Information Management Branch

** Variance between actual expenditures and planned is explained on the following page.

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97 by Business Line

(\$ millions)

Business Line	FTEs	Operating ¹	Capital	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Net Expenditures
Government Client Services	1488 1547	142.9 143.7			142.9 143.7		142.9 143.7		142.9 143.7
Law and Policy	187 243	17.9 38.5		261.2 253.2	279.1 291.7		279.1 291.7		279.1 291.7
Administration	406 405	29.6 47.5			29.6 47.5		29.6 47.5		29.6 47.5
Totals	2081 2194	190.4 229.7		261.2 253.2	451.6 482.9		451.6 482.9		451.6 482.9
Other Revenues and Expenditures									
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund									(10.7)
Cost of services provided by other departments									(8.8)
Net Cost of the Program									26.6
									25.4
									467.5
									499.5

Note: Shaded numbers denote actual expenditures/revenues in 1996-97.

1. Operating includes contributions to employee benefit plans and minister's allowances.

Explanation of Change:

The \$31.3 million difference between 1996-97 planned spending and the 1996-97 actual expenditures is comprised of the following:

⇒ Increased resources through Supplementary Estimates:	(\$,000)
• Firearms	18,759
• Aboriginal Justice	2,858
• Child Support	3,618
• 1995-96 Carry-Forward	8,309
• Other operating requirements	9,683
⇒ Decreased resources Annual Reference Level Update:	
• Reprofiting of Firearms	(6,100)
• Reprofiting of Legal Aid	(650)
• Reprofiting of Young Offender	(150)
• Reprofiting of Aboriginal Justice	(500)
⇒ Other adjustments:	
• Lapse per the Public Accounts	(5,230)
• EBP adjustments	695

Departmental Planned Versus Actual Spending by Business Line

(\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
Government Client Services	135.9	130.0	121.3	142.9	143.7
Law and Policy	277.2	297.5	287.7	279.1	291.7
Administration	49.0	47.7	50.5	29.6	47.5
Total	462.1	475.2	459.5	451.6	482.9

Summary of Performance Expectations

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:
Quality, timely and cost-effective legal services to the Government of Canada and its departments and agencies	<ul style="list-style-type: none"> • Responsiveness to client priorities and other needs • Optimal use of available resources • Client satisfaction with the quality, nature, cost and level of services provided
A fair, effective, affordable and well functioning justice system that responds to public concerns about safety and security, meets the needs of a modern pluralistic society and reflects the values of Canadians	<ul style="list-style-type: none"> • Justice policies contributing to comprehensive, integrated federal policy responses with respect to families, children and youth, aboriginal people and the information society • A justice system that is integrated, cost-effective, citizen-centred and linked to the community • A balanced approach to criminal justice • An equitable and accessible justice system that is responsive to the needs of an evolving and diverse population • Confidence and trust in the justice system • Leadership on international justice issues through proactive and coherent policy and operations approaches

B. Performance Accomplishments

External Environmental Context

The information contained in this section is intended to provide a contextual framework for the goals and related strategies identified. Based on a variety of sources, the following is a summary of the many forces that are shaping the Department's future.

Globalization -- Within the next few decades, globalization will continue to affect the way we work, how we govern ourselves, our environment, and our culture. We are increasingly vulnerable to developments and forces outside our control, such as global population growth. The implications for justice policy stemming from such forces include: immigration pressures, international dimensions of environment and health issues, and the internationalization of markets and the mobility of persons.

Diversity -- Changing ethno-cultural and demographic diversity is producing a more visibly and consciously diverse country. Officials can accordingly expect to confront heightened senses of cultural, ethnic, regional and community-based identity, which may affect initiatives and lead to challenges.

Public Demands and Expectations -- Overall, the Canadian public is more informed and better educated. Consequently, the public is demanding more accessible, efficient, cost-effective and transparent decision-making processes. The demand for improved service delivery with less duplication reflects the expanding needs and expectations of client departments and agencies.

Federal, Provincial, Territorial Relations/National Unity -- The unity of the country is a crucial issue. The redefining of financial and social arrangements within the Federation is an important element in enhancing Canadians' satisfaction with the way our country works. During this crucial time, the Federation will be called upon to demonstrate flexibility by implementing policies in partnership with other levels of government without limiting the Federation's capacity to act in the national interest.

Access and Inclusiveness -- Fiscal constraints are compelling policy makers to call for fundamental re-examination and re-conceptualization of programs initiated in the 1970s to promote access to justice for all citizens. It is becoming increasingly difficult for governments and their agencies to protect and promote equal access to the justice system and equal benefit to rights enshrined in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. In light of these and other considerations, there is an ever growing interest in promoting processes that produce win/win results and are cost effective.

Advanced Technologies and Bio-technologies -- The latter half of the century has seen an accelerated rate of change in the areas of advanced technologies and bio-technologies, which raises several ethical, operational, regulatory and financial concerns and implications for the Department and its partners in the national justice system. These include consequences for privacy, security of the person and other fundamental rights in

relation to: electronic surveillance, DNA (deoxyribonucleic acid) evidence, and the commercialization of genetic and new reproductive technologies.

Departmental Performance

Overall, the Department of Justice has achieved its goals in the 1996-97 fiscal year. In spite of the current fiscal restraint the Department maintained and improved its services to clients, optimized the use of resources through re-engineering, found new alternatives to deliver services, and contributed to government legislative priorities.

The Client-Driven Services Initiative continues to be our primary means to position the Department to deliver the best quality and cost-effective services to our clients.

The following highlight the range of policy initiatives that have been completed or initiated:

- Firearms legislation has been drafted and enacted. A Child Support Initiative is being implemented.
- The Department provided support for self-government negotiations, established an Aboriginal Justice Learning Network (AJLN), and worked to make the justice system more responsive to the needs and aspirations of Aboriginal people.
- The Department clarified issues surrounding access to victims' records, improved access to justice and brought in additional measures to achieve fairness and equity in our justice system.

The Department invested in technology to create an optimal workplace environment using office-of-the-future technologies and re-engineering to facilitate the implementation of efficient and effective work processes and practices.

Business Line Performance

1. GOVERNMENT CLIENT SERVICES

- **Services to our clients** As of March 31, 1997, 32 CDS agreements, covering the period 1995-1997, had been negotiated and signed with client departments and agencies. Service standards relating to legal services were developed with the majority of clients.
- **Workload Indicators and Performance Measures** Timekeeping and case management systems are being implemented throughout the Department. The introduction of a timekeeping system across the Government Client Services business line began in November 1996.

- **Management Information System** Case Management has been implemented in most regional offices, as well as in two headquarters units this fiscal year. Resource-tracking pilot initiatives were conducted with legal service units and regional offices.
- **Personnel Utilization Profile** The Department conducted a Personnel Utilization Profile (PUP) survey with a view to obtaining, with as much precision as possible, quantitative information on the nature, levels and cost of the legal services that the Department provides to individual clients. The PUP survey allowed the Department to develop planning documents and service plans for each of its key clients, covering needs, priorities, resources and, in some cases, cost reduction strategies and proposals.

- **Litigation Workload**

⇒ **Delgamuukw v. The Queen** was a native land claim which arose in central British Columbia. The plaintiffs asserted ownership of, and jurisdiction over, some 22,000 square miles of territory. The trial was held over a period of almost four years, and the case concluded in 1997 with an appeal to the Supreme Court of Canada, in which the Government of Canada put forward, for the first time in that Court, its complete theory of the Aboriginal right of self-government.

⇒ **T1T2 Limited Partnership v. Attorney General of Canada**, which was mentioned in Part III of the 1996-97 Estimates, involved a claim for losses and damages incurred as a result of the government's cancellation of the contracts to privatize Terminals 1 and 2 of Toronto's Pearson International Airport. The action was settled in April 1997 and the trial, which had commenced 14 months earlier, was brought to an end.

⇒ On May 27, 1997, Montreal Police, the RCMP and the Integrated Proceeds of Crime Unit undertook a major drug arrest and seizure operation as part of an operation that extended to several countries including the Netherlands, Switzerland and Belgium. In Canada, more than 100 search warrants were executed and 30 people were arrested in relation to charges of conspiracy to import, of importation and of possession of property obtained by crime. More than 8000 kgs. of hashish were seized, and assets valued at approximately \$10 million have been restrained. Preliminary inquiries are to commence in November or December 1997.

⇒ In **Thomson Newspapers v. Attorney General of Canada**, a constitutional challenge to the *Canada Elections Act* prohibition of publication or broadcast of opinion polls in the last 72 hours preceding polling day was successfully resisted. An appeal from the judgement of the Ontario Court of Appeal will be argued in the Supreme Court of Canada in October 1997.

⇒ In **Jose Pereira E. Hijos, S.A. v. Attorney General of Canada**, the owners and captain of the Spanish fishing vessel "Estai", which Canadian officers arrested on the high seas in March 1995, claim damages and violation of their *Charter* rights, and assert that Canada's attempt to regulate Spanish and Portuguese fishing vessels

beyond the 200 mile limit is unconstitutional. The action is still in its preliminary stages, and is not expected to go to trial for some time.

- ⇒ A constitutional challenge to the recently enacted *Tobacco Act* has been mounted in the Quebec Superior Court in **RJR MacDonald Inc. v. Attorney General of Canada**. The impugned law replaces the *Tobacco Products Control Act*, which after a lengthy trial and appeal process was ultimately declared to be unconstitutional by the Supreme Court of Canada. The trial of the present action will likely begin in the fall of 1997.
- ⇒ A joint force RCMP/Durham Regional Police Force operation resulted in charges of trafficking crack cocaine, conspiracy to traffic, as well as cannabis-related offences and gun charges being laid against more than 40 persons. The case involves a vast number of intercepted communications. Five separate preliminary hearings were scheduled, and they will continue through to the end of January 1998.
- ⇒ In **Schafer and Shub v. Attorney General of Canada**, it was contended that the payment of 15 weeks of maternity benefits under the *Employment Insurance Act* to natural mothers but not to adoptive mothers constituted discrimination under the *Charter*. The Ontario Court, General Division, upheld the claim, but in August 1997 the Attorney General of Canada's appeal of this decision to the Ontario Court of Appeal was successful.
- **Dispute Resolution Project** The Department continued to promote and support the increased use of dispute resolution (DR) as a means of more effectively and efficiently resolving disputes in which the federal government is involved. A corporate policy on DR has been established. Both some Justice employees and certain client department employees have been trained in the use of DR processes. Use of DR clauses in some contracts has been tracked. Pilot projects have been established in some regional offices to increase the use of and experience in DR processes. An information brochure has been prepared in conjunction with the Department's Public Legal Information and Program. Opportunities to include DR provisions in some legislation have been examined.
- **Legal Agents** Dedicated regional agent supervision units and the national Agent Affairs Unit have been established. The management and financial information systems for tracking agents' work were prepared. The agent supervision units have access to relevant and timely information. Regular reports indicating the draws against the Drug Prosecution Fund are sent to the regions to support their decisions as to how to allocate work to agents. The development of new guidelines and instructions for legal agents was begun. A report entitled "Comprehensive Cost Comparison between Legal Agents and In-house Counsel - Final Report" evaluated the relative costs of services and concluded that there were a number of locations where it would be cost effective to repatriate work from agents to in-house counsel.

- **Drug Prosecution Fund** This fund was transferred to the Department of Justice on April 1, 1996. The aim of the transfer is to maintain and, if possible, improve the quality of drug-prosecution services and to reduce funding needs over the next three years. The development of an evaluation framework for the management of this fund to identify performance measures for assessing the success and impacts of the enhanced management framework was begun.
- **Cost Recovery** Despite an original commitment to proceed with three pilot sites starting in 1995-96, the Department has only been able to foster and sustain data development and reporting at one of the pilot sites (the Industry Canada Department Legal Services Unit) since the pilot began. However, the cost recovery pilot has provided a number of positive study and learning opportunities which are benefiting the CDS Initiative overall. An Evaluation Framework Study was conducted, and it supported the view that a full two to three years of “reasonable data” would be required to properly assess the benefits of cost recovery according to the originally declared objectives of the pilot.
- **Debt/Fine Collection** An interdepartmental group developed recommendations on ways to avoid receivable and collection action, changes to the legislative framework to facilitate debt collection and process improvement options. Pilot projects to improve debt collection have been implemented. A Debt Collection Project began in June 1996.
- **Francophone Community Coordinator** An office for “La Francophonie” has been set up. At the national level, two Action Plans have been produced dealing with the implementation of Part VII of the *Official Languages Act*. At the international level, the Department coordinated such projects as setting up a network of legal information and assistance centres in Francophone Africa and providing training and support towards the administration of justice in Haiti. It also took part in the conference of justice ministers of French-speaking countries, as well as several meetings of program committees of which Canada is a member. The Department also worked to strengthen links with its counterparts in the various other countries of la Francophonie.
- **Legislative Services** The following projects were carried out: drafting of bills and regulations; examination of regulations; preparation of legal opinions; publication of Part III of the *Canada Gazette*, the *Table of Public Statutes*, and the *Table of Acts and Responsible Ministers*, as well as the annual volumes of the *Statutes of Canada*; publication of the *Consolidated Statutes and Regulations*; access to federal statutes and regulations by means of CD-ROM and the Internet; and the certification of statutes and regulations to ensure their quality and compliance with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the *Canadian Bill of Rights*, the *Statutory Instruments Act* and in recognition of the provisions of the *Civil Code* of Quebec.

2. LAW AND POLICY

JUSTICE POLICY

- **Advice on Canada's Rights and Obligations under International Criminal Law** The Department of Justice was involved in many international criminal justice activities with other members of international organizations such as the United Nations, the Organization for Economic Cooperation and Development, the Organization of American States, the Council of Europe, the Commonwealth and the World Congress. Areas of intervention included: crime prevention, transnational organized crime and computer-related crimes, corruption, crimes against children, etc.
- **DNA Evidence** A joint Justice / Solicitor General initiative produced a package of legislative proposals and *Criminal Code* amendments intended to create a national DNA databank containing an index of DNA profiles of adult and young offenders convicted of designated *Criminal Code* offences, as well as a crime scene index containing DNA profiles obtained from unsolved crime scenes. These proposals, contained in Bill C-94, were to be tabled in the House of Commons in the 1997-98 fiscal year by the Solicitor General of Canada. The Bill died on the Order Paper when Parliament was dissolved.
- **High-risk Offenders** The government enacted new measures to deal with high-risk offenders in Bill C-55, which was tabled in September 1996 and received royal assent in April 1997. The new law includes a new long-term sex offender designation, adds a period of supervision following release from prison, strengthens the dangerous offender provisions in the *Criminal Code*, and adds a new judicial-restraint provision to control individuals who are at high risk of committing a serious personal injury offence.
- **Sentencing and Corrections Review** The Government has enacted both legislative and non-legislative measures to address the management of low-risk offenders and to reduce the rate of incarceration. Bill C-41 (Sentencing Reform), which came into force in September 1996, sets out a number of sentencing principles to align the sentence with the gravity of the offence and the degree of the offender's responsibility, and mandates that offenders should not be deprived of liberty if less restrictive sanctions are appropriate.
- **Access to Justice for Persons with Disabilities** New legislation was developed to amend the *Canadian Human Rights Act*, the *Canada Evidence Act* and the *Criminal Code* to add a "duty of accommodation" that would require employers to address the needs of people who are protected under the *Canadian Human Rights Act*, including persons with disabilities. The amendments, tabled in Parliament in April 1997, did not become law before the dissolution of Parliament.

- **Extradition Law Reform** The Department developed proposals to modernize the *Extradition Act* to ensure that Canada does not become a haven for international criminals. The proposals would create a comprehensive extradition scheme and allow for an effective extradition process consistent with the rights and freedoms accorded under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.
- **Mentally Disordered Offenders** The relevant provisions of the criminal law treatment of mentally disordered offenders are now contained in Part XX.1 of the *Criminal Code*. Several additional amendments to Part XX.1 were included in the *Criminal Law Improvement Act*, which was tabled in March 1996 and received royal assent in April 1997. The new amendments would allow review hearings to be conducted by video conference.
- **Access to Records in Sexual Offence Prosecutions** Bill C-46, *An Act to amend the Criminal Code (production of records in sexual offences)*, was tabled in June 1996 and received royal assent in April 1997. This amendment ensures that only relevant documents from the complainants' and witnesses' personal records are made available to the accused and establishes the procedures to determine whether any part of the records should be produced during trials.
- **Streamlining the Justice System**
 - ⇒ The federal government worked with the provinces and territories, judges, the defence bar and other stakeholders on possible reforms to modernize and streamline criminal procedures, ensure greater fairness in the system, effect savings and efficiencies in the criminal justice system, and allow limited resources to be better used to deal with crimes which impair public safety.
 - ⇒ Proposed reforms include rationalizing trial jurisdiction, reclassifying offences, facilitating and accelerating prosecutions, streamlining the preliminary inquiry and pre-trial process, improving intake procedures, and protecting vulnerable witnesses.
- **Crime Prevention**
 - ⇒ The five-year National Strategy on Community Safety and Crime Prevention (1994-1999) reached the half-way mark. A midterm evaluation was recently completed. The Department is taking steps to move forward with Phase II of the Strategy.
 - ⇒ Over the past two years, the Department also worked with the Federal-Provincial-Territorial Working Group on Crime Prevention and with other federal departments to coordinate crime prevention activities and to develop resource documents and guides for communities and organizations interested in crime prevention.

- **Firearms Control**

⇒ *The Firearms Act* was proclaimed into law in various stages: on January 1, 1996, mandatory minimum sentences came into effect; on August 9, 1996, the fees for licensing and registration were announced; on November 27, 1996, regulations to support the *Firearms Act* and related sections of the *Criminal Code* were tabled. The regulations dealt with the licensing of firearms owners; the storage, display and transportation of firearms; authorization to personally carry handguns for limited purposes; authorization to transport restricted and prohibited firearms; the importing and exporting of firearms; and the purchasing of ammunition.

⇒ The Department of Justice worked on the creation of a Core Group to promote and support interagency cooperation in targeting the illegal movement of firearms and the circulation and use of firearms, and to improve information gathering and sharing on illegal firearms, including a national firearms tracing capability and a centralized databank on seized firearms. The Core Group was created in April 1997.

- **International Study on Firearm Regulation** As a result of a resolution passed at the Ninth UN Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders (Cairo 1995), the United Nations undertook a study among member states on firearms regulation. Canada coordinated the project team. The efficiency of the project team and the effectiveness of the survey instrument used were applauded, and Canada's role in coordinating the study and in providing other technical and analytical resources was considered instrumental in its success.
- **Gender Equality Advisory Unit** The Department established the office of the Senior Advisor on Gender Equality to ensure that women's needs are properly taken into account in the Department's work through education and the development of analytical approaches. The Senior Advisor has an important role in relation to liaison with external women's groups and academics, other federal departments, and federal, provincial and territorial justice partners.
- **Diversity and Equality** The Department of Justice worked with other federal departments and with its provincial and territorial counterparts to address the different impacts of the Canadian justice system on vulnerable groups, including women, Aboriginal people, people with disabilities, and ethno-cultural and racial minority groups. In addition, the Department of Justice is a member of a federal-provincial-territorial working group that is examining this issue along with the issue of hate crimes.
- **Review of the Law of Self-defence and Provocation** On October 4, 1995, the Honourable Lynn Ratushny was appointed to lead a review of cases involving women convicted of killing their allegedly abusive partners, spouses or guardians. Judge Ratushny submitted her final report to the Minister of Justice and to the Solicitor General in the 1997-98 fiscal year.

- **Review of Youth Justice**

- ⇒ The Department of Justice co-chaired the Federal-Provincial-Territorial Task Force on Youth Justice, which addressed six broad priority areas: interrelationships and coordination of youth justice services with other services; diversion, pre-trial detention, custody and community-based alternatives to custody; serious young offenders; cost-sharing arrangements for young offender programs; due process issues, including statement evidence, right to counsel and parental liability; and publication, information sharing, and records. The Task Force Report was tabled in November 1996.
- ⇒ The Department was actively involved in monitoring the research and consultation activities of the House of Commons Standing Committee on Justice and Legal Affairs, which undertook an in-depth review of the youth justice system and the *Young Offenders Act*. The Committee tabled its report in April 1997.

- **Child Support**

- ⇒ In May 1996, Ministers of Justice approved the creation of the Federal-Provincial-Territorial Task Force on Implementation of the Child Support Reforms to co-manage the introduction of the child support guidelines and to ensure an efficient and effective implementation. In addition, resources up to \$50,000 per jurisdiction were made available early in 1996-97 to allow provinces and territories to examine mechanisms to facilitate the prompt handling of variations to child support orders and to develop a work plan and detailed costing framework associated with the federal Child Support Reforms.
- ⇒ A Bill to provide child support guidelines and a framework for their use was tabled before the House of Commons on May 30, 1996, and given royal assent on February 19, 1997. The new legislation amended the *Income Tax Act* to eliminate child support payments from parents' taxable income.
- ⇒ The legislation also included mechanisms to strengthen the enforcement of child support orders in the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* and the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*, among others. Work was begun on the development of regulations to support the legislation.

- **A Justice System Responsive to the Needs and Aspirations of Aboriginal People**

⇒ The Report of the Royal Commission on Aboriginal People was released in November, 1996 and the Government is reviewing its recommendations.

⇒ The Minister of Justice, in cooperation with the Minister of Indian and Northern Affairs and the Solicitor General, continued working to assist Aboriginal people across the country to implement justice programs in their communities.

⇒ Thirty agreements, co-funded with provincial and territorial governments, have been made with Aboriginal people to set up justice programs designed and managed by Aboriginal people. These agreements include such options as pre-charge and post-charge diversion for youth and adults, healing and talking circles, and sentencing circles.

- **Establishment of an Aboriginal Justice Learning Network** The Aboriginal Justice Learning Network has been the subject of a number of consultations across Canada. The Network brings together justice system professionals and experts in Aboriginal justice to learn from one another and to establish a network of committed people who will be available to assist one another in the work ahead.

GOVERNMENT LEGAL FRAMEWORK

- **The Judiciary** The Department worked closely with the Canadian Judicial Council, the provinces and the territories to develop objective criteria by which to assess the need for additional judges on superior courts. The Minister of Justice received the Triennial Commission's Report and tabled it in Parliament on September 30, 1996. The Department is actively reviewing the Commission's recommendations.
- **Canadian Unity** Through the drafting and subsequent enactment of Bill C-110, *An act respecting constitutional amendments*, which received royal assent in February 1996, the Department of Justice supported the Government of Canada in meeting its commitment to ensure that no constitutional amendment affecting any region of the country shall be introduced by the Government without the consent of that region. The Department was actively involved in the preparation and filing of the Attorney General of Canada's factum in the Reference to the Supreme Court of Canada concerning the unilateral secession of Quebec from the rest of Canada and also presented the Government's position in the *Bertrand* case heard by the Quebec Superior Court in May and June 1996. It was also involved in the passage of the *Newfoundland schools constitutional amendment* proclaimed in the spring of 1997.
- **The Regulations Act** A bill to provide for the review, registration, publication and parliamentary scrutiny of regulations and other documents, and to make consequential and related amendments to the *Statutory Instruments Act* was tabled in Parliament on March 22, 1996, but died on the Order Paper when Parliament was dissolved.

- **Review of the *Canadian Human Rights Act*** Portions of the Act were reviewed with respect to a number of areas: the nature and scope of legal obligations under the Act, including the duty of accommodation; administrative structures; the role of the Canadian Human Rights Commission, in particular with respect to systemic discrimination; process and procedures; and remedies for discrimination. An amendment to the *Act*, expressly adding sexual orientation among grounds for discrimination, was tabled in the House of Commons on April 29, 1996 and received royal assent on June 20, 1996.
- **Access to Information and Privacy** The Department of Justice established a Steering Committee of Deputy Ministers to oversee a review of the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*. The review, launched in 1996, aims to enhance access to government information, meet the challenges of the new electronic environment, improve privacy protection, and improve administration and cost recovery. Annotated versions of both pieces of legislation were prepared and are available on the departmental web site.
- **Law Commission** On May 29, 1996, legislation to create a streamlined Law Commission of Canada received royal assent. The President and Commissioners were appointed on April 23, 1997. The new Law Commission will provide the Government with independent advice from all sectors of Canadian society on modernizing Canada's laws and making the legal system more efficient.

SUPPORT FOR POLICY AND PROGRAMS

- **Internet Site** The Department of Justice's Internet site allows Canadians free access to the *Statutes and Regulations of Canada*, research papers, policy manuals, news releases and background information on recent legislation, and consultation papers. There is an average of over 200,000 "accesses" a month to the databases and documents posted on the site. The Department's release of the *Statutes and Regulations*, together with explicit permission to reproduce them freely, has been strongly supported by the publishing community and the public at large. The site can be found at <http://canada.justice.gc.ca>.
- **Strengthening the Strategic Policy Planning Capacity** A new policy project planning process was designed in 1996 in order to assess the scope of an initiative at the beginning of the development process and to ensure that all stakeholders are involved from the outset. This process has been adopted and is being implemented for all new Justice policy initiatives. The Department also developed and implemented a new strategic approach to policy planning, and took steps to improve the integration of its policy and litigation functions.
- **Assessing the Resource Impacts of Governmental Policy on the Justice System** The Department of Justice embarked on a project aimed at measuring more accurately the costs and resource impacts of policy initiatives both for the Department and for

external partners, such as other federal departments, provincial governments, municipalities, the legal system, special interest groups, and Aboriginal communities.

JUSTICE PROGRAMS

- **The Native Courtworker Program** A federal review of the Native Courtworker Program began in 1996, led by a Tripartite Advisory Committee which comprises a Director, three Native Courtworker carrier agencies, three provincial or territorial representatives, and three officials from the Department of Justice. The review should be completed by 1997-98.
- **Young Offenders: Cost-Shared Program** The Department of Justice has launched discussions with the provinces and territories to establish new Young Offender financial arrangements with each jurisdiction. New agreements are expected to be in place by the end of fiscal 1997-98.
- **The Legal Aid Program** The Department has entered into new five-year funding agreements on criminal and young offender legal aid with the provinces, consistent with the federal government's policy and the current fiscal environment. Negotiations are continuing toward comprehensive access-to-justice agreements with both territories, incorporating funding for the for Native Courtworker, Legal Aid, and Public Legal Education and Information programs. A permanent Federal/Provincial/Territorial Working Group on Legal Aid has been struck to address legal aid policy issues.
- **Public Legal Education and Information** With the cooperation of Industry Canada, the University of Ottawa and the University of Alberta, the Department established the Law Room on Canada's School Net, which introduces school-aged children to the workings of the Canadian law and justice system, basic concepts of law, and the issues of hate crimes and crimes on the Internet.
- **Revised Grants and Contributions Terms** The Department implemented the consolidated Department of Justice Grants and Contributions Fund in 1996-97 in order to increase strategic planning, priority setting and resource allocation to maximize discretionary funding in support of departmental policy and program development and implementation. Performance indicators were developed to measure the Fund's contribution to policy development and its impact on the Canadian public.

3. ADMINISTRATION

CORPORATE MANAGEMENT

- **Legal Training** Numerous learning opportunities for legal staff have been provided through seminars and workshops.

- **Communications** Approximately 100 publications were issued, dealing with crime prevention, child support legislation, firearms regulations, Aboriginal justice, criminal law, conflict resolution, administrative matters, and other subjects. Over 60 news releases were issued, ranging from proposed legislation to court cases and extradition cases. Communications plans were prepared and implemented for the Minister's legislative proposals. Service on public inquiry lines for general justice issues continued, and 1-800 lines were set up to provide information on firearms regulations and child support guidelines.
- **Service Standards** Service standards have been developed for most aspects of the legal practice and corporate management activities. Standards and performance indicators have been implemented for legislative services, legal advisory services, and all aspects of the Department's policy function. The Service Standards Coordinating Team has put together a step-by-step comprehensive guide to developing service standards.
- **Visitors and Professional Interchange Program** The Department welcomed several distinguished visitors (such as Judge Kent Kirkland, Professor Wade MacLauchlan, Professor Colleen Sheppard, and former Deputy General Secretary of the Council of Europe Peter Leuprecht), and enabled a number of Justice employees to take part in exchanges.
- **Work with the Canadian Journalism Foundation** The Department cooperated with the Foundation in arranging workshops on Aboriginal justice and the media.
- **Training for Judges in Haiti** The Department took part in training sessions for magistrates and judges in Haiti. Nine lawyers from the Department have gone to Port-au-Prince to train 150 magistrates.
- **Human Resources Management Framework** A key component of the Department's "La Relève" Plan, its Human Resources Strategy, was begun. The focus of the strategy is to create a vibrant and flexible workforce that excels in an increasingly dynamic work environment by identifying the skills and abilities needed by all employees to achieve individual and departmental success. Working groups have been established to address various aspects of the strategy. The expected result is improved client service and employees who feel both challenged and rewarded.

ADMINISTRATIVE SERVICES

- **Re-engineering of Legal Processes** A framework for the comprehensive re-engineering of DIAND litigation was developed. The Department began developing a Legal Practice Management Model for assessing and jointly developing strategic directions with our clients (Competition Bureau and Consumer Products Division of Industry Canada and the Consumer and Competition Law Division of Industry Canada Legal Services) to make the most efficient and effective use of client and legal resources. Some training has been provided to lawyers on strategies for

adapting legal practice to changing client needs (e.g. working as part of a team). A proposal has been developed for re-engineering opportunities for Environment Canada Legal Services based on preliminary assessments of potential improvements, including functional legal areas that support this legal practice, such as legislative services, commercial law, and public law.

SPECIAL PROGRAMS

- ***Contraventions Act Implementation*** The amendments to the *Contraventions Act* received royal assent on May 29, 1996. The Act is to be implemented province by province. It came into force on August 1, 1996. The Governor in Council made the *Application of Provincial Laws Regulations* to allow the use of the offence scheme of Ontario to enforce federal offences in that province. Similar regulations are being prepared with respect to Newfoundland, Nova Scotia, Manitoba, Prince Edward Island and New Brunswick.
- ***Family Orders and Agreements Enforcement Act*** The Department continues to provide support for the management of the *Act*. In 1996-97, the Department processed approximately 90,600 actions amounting to over \$68 million. It is expected that garnishment actions in 1997-98 will be comparable to those of 1996-97.
- ***Central Divorce Registry*** The Department continues to provide support for the management of the Central Divorce Registry. During the fiscal year the Department received 79,000 applications for clearance certificates and issued 78,000 certificates. The Central Divorce Registry system and *FOAEA Act* system support continued according to plan.

C. Key Reviews

Key Reviews
Results of Program Evaluation Studies
1. Client Service Cost Recovery Pilot Project: Initial evaluation activity during 1996 revealed that a functional timekeeping system was necessary for the conduct of pilot projects on cost recovery. Steps have been taken within the Department to implement timekeeping, and the pilot projects are proceeding. The introduction of a timekeeping system across the Government Client Services business line began in November 1996. The introduction of CaseView, a case management system developed by the Department, also began in the fiscal year.
2. Law and Policy National Strategy on Community Safety and Crime Prevention: A midterm evaluation concluded that while the Strategy was on track, there had not been sufficient systematic collection of performance-related information. Corrective measures have since been put in place and will be assessed as part of the summative evaluation to be completed in 1998-99. National Crime Prevention Council: The review covered only the first two years of the Council's mandate and therefore provides limited objective information on the impact of the Council's work. The review found that stakeholders are generally positive in their assessment of the Council's work. The vast majority of non-governmental organizations interviewed felt that the Council's annual budget of \$525,000 represents good value for taxpayers' money. Firearms: A statistical analysis of the impact of the 1977 Firearms Control Legislation was completed during 1996-97 and concluded that while there are weaknesses in the currently available data, the 1977 firearms legislation appears to have contributed to the reduction of homicides and accidental deaths. Child Development Initiative: As a result of the Department's evaluation of its component of this interdepartmental initiative, the Department is implementing a number of pilot tools or models to strengthen its accountability framework for policy initiatives (including the identification of single points of accountability for policy initiatives, the implementation of the Policy Project Planning process, the implementation of a team model for the management of the Child Support Initiative, and numerous cross-functional committees to deal with horizontal policy issues).

PARTICIPATION OF OTHER CONTRIBUTORS

INITIATIVE	PARTNERS					
	HEALTH CANADA	RCMP	REVENUE CANADA	SOLICITOR GENERAL	OTHER FEDERAL DEPARTMENTS	OTHER AGENCIES, PROVINCES & TERRITORIES
National Strategy on Community Safety and Crime Prevention	✓	✓		✓	✓	
National Crime Prevention Council	✓	✓		✓	✓	✓
Firearms Control		✓	✓			
Child Development Initiative	✓			✓	✓	

Results of Internal Audits
Audit of the Information Management Branch
<p>This review provides senior management with an overview of the systemic problems affecting the Information Management Branch (IMB). The review is forward looking and recommends practices intended to lead to the establishment of a successful information technology (IT) environment in Justice. Issues addressed by the study include implementing an effective priority-setting mechanism to align IT priorities with departmental business priorities; integrating IMB plans into the Departmental Planning Framework; establishing a formal process of budget management and financial reporting for all IT projects; improving accountability of Project Authorities; and determining and defining the role and accountability of the user community.</p>

Section IV: Supplementary Information

A. Listing of Statutory and Departmental Reports

Another Way - Mediation in Divorce and Separation (JUS-P-479)

- basic information concerning mediation in divorce and separation.

How Can I Get my Child Back to Canada? (JUS-P-543)

- information regarding the Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. Includes how the Convention can assist in the return of an abducted child taken from Canada, and how to initiate an application.

What the Constitution Says about Aboriginal Peoples (JUS-P-276)

Canada's System of Justice (JUS-P-645), Canada's Court System (JUS-P-703)

- intended for students and others who are interested in learning about Canada's justice system.

The 1988 Official Languages Act (JUS-P-563)

- overview of the Act and basic information on legislative and other instruments, the administration of justice, services to the public and the language of work, the participation of both language groups and advancement of official language minorities, as well as the investigation of complaints and possible court remedy.

The Secret of the Silver Horse (JUS-P-533)

- a children's book instructing children that secrets about sexual abuse should not be kept.

Abuse is wrong in any language (JUS-P-677)

- for immigrant women who are suffering from abuse in a relationship or in a family.

True or False? What the Young Offenders Act Really Says (JUS-P-697, quiz)

Justice Agenda Progress Report (2nd ed., April 1997)

Canada Firearms Safety Course (JUS-P-666, brochure)

Peace Bonds (JUS-P-696, brochure)

Protecting Canadians and their Families - Measures to Deal with High-risk Violent Offenders (brochure)

Child Support Guidelines (JUS-P-711, brochure)

Federal Child Support Guidelines (JUS-P-725, brochure)

The New Firearms Act: Here are the facts (JUS-P-700, brochure)

Canada's Proposed Firearms Regulations (brochure)

Firearms Acquisition Certificates (JUS-P-626, brochure)

Stalking is a crime called criminal harassment (JUS-P-695, brochure)

What to do when a child tells you of sexual abuse: Understanding the Law
(JUS-P-536, brochure)

PUBLICATIONS ON THE WEB

The following publications are available in their entirety on the Department of Justice website at <http://canada.justice.gc.ca>:

1997-1998 Estimates Part III

Canadian Charter of Rights Decisions (posted September 6, 1996)

Crown Counsel Policy Manual (January 1993 Edition)

Information and Education

Reports and Analysis

Safer Communities (crime prevention publication)

Child Support documents

Child Support: Public discussion paper

The financial implications of child support guidelines: research report

The financial implications of child support guidelines: executive summary

Department of Justice Conferences

Justice on the Electronic Highway

Symposium on Digital Technologies and Copyright

Report on Communications Between Justice Officials and The Courts - The Honourable Charles L. Dubin QC, LL.D (September 1996)

Working Against Discrimination - The Facts

The Amendment to the Canadian Human Rights Act (May 1996)

B. Contacts for Further Information

A. Anne McLellan, Minister of Justice and Attorney General of Canada, Room 360, Justice Building, 239 Wellington Street, Ottawa, Ontario, K1A 0H8, Tel: 613-992-4621

George Thomson, Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General, Room 350, Justice Building, 239 Wellington Street, Ottawa, Ontario, K1A 0H8 Tel: 613-957-4997

Richard Thompson, QC, Associate Deputy Minister, Legal Operations Sector, Room 142, Justice Building, 239 Wellington Street, Ottawa, Ontario, K1A 0H8, Tel: 613-957-4550, Fax: 613-957-2546

Mario Dion, Associate Deputy Minister, Civil Law and Corporate Management Sector, Room 250, Justice Building, 239 Wellington Street, Ottawa, Ontario, K1A 0H8, Tel: 613-641-4073, Fax: 613-941-4074

Mary Dawson, Associate Deputy Minister, Canadian Unity, Room 650, Justice Building, 239 Wellington Street, Ottawa, Ontario, K1A 0H8, Tel: 613-957-4898, Fax: 613-952-4279

Thea Herman, Senior Assistant Deputy Minister, Policy Sector, Room 301, Justice Building, 239 Wellington Street Ottawa, Ontario, K1A 0H8, Tel: 613-957-4781, Fax: 613-957-9949

Lionel A. Levert, Chief Legislative Counsel, Legislative Services Branch, room 703, 222 Queen Street, Ottawa, Ontario, K1A 0H8, Tel: 613-941-4178, Fax: 613-941-2243

Grant Westcott, Chief Information Officer and Executive Director Corporate Management, Room 262, Justice Building, 239 Wellington Street, Ottawa, Ontario, K1A 0H8, Tel: 613-946-8889, Fax: 613-941-4074

Karen Laughlin, Director General, Communications and Executive Services Branch, Room 104, Justice Building, 239 Wellington Street, Ottawa, Ontario, K1A 0H8, Tel: 613-957-4221, Fax: 613-941-2329

C. Financial Summary Tables

Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Vote (thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates	1996-97 Actual
JUSTICE		
1 Operating Expenditures	172.3	210.8
5 Grants and Contributions	261.2	253.2
(S) Minister of Justice - Salary and Car Allowance	-	-
(S) Contribution to Employee Benefit Plan	18.2	18.9
Total Department	451.6	482.8

Note: Figures may not add to totals shown due to rounding.

Revenues to the Consolidated Revenue Fund (CRF) by Business Line

(\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
Government Client Services	-	-	-	-	-
Law and Policy	1.4	10.2	2.8	7.8	4.9
Administration	1.7	3.0	3.7	3.0	3.9
Total Revenues to the CRF	3.1	13.2	6.5	10.8	8.8

Includes services and service fees for Firearms, Family Order and Agreements Enforcement Assistance, Central Divorce Registry, Court Costs and miscellaneous revenue outside government, as well as revenue generated from fines and forfeitures, rent for dwelling and utilities and others.

Transfer Payments by Business Line

(\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
GRANTS					
Government Client Services	-	-	-	-	-
Law and Policy	2.2	0.9	0.6	0.8	0.8
Administration	-	-	-	-	-
Total Grants	2.2	0.9	0.6	0.8	0.8
CONTRIBUTIONS					
Government Client Services	-	-	-	-	-
Law and Policy	255.5	275.2	260.8	260.3	252.4
Administration	-	-	-	-	-
Total Contributions	255.5	275.2	260.8	260.3	252.4
Total Transfer Payments	257.7	276.1	261.4	261.2	253.2

Explanation of Change: The \$7.9 million difference between 1996-97 planned spending and the 1996-97 actual expenditures is comprised of the following:

⇒ Increased resources through Supplementary Estimates:	(\$,000)
• Aboriginal Justice Initiative	277
• Child Support	469
• Other	40
⇒ Decreased resources through Annual Reference Level Update:	
• Reprofiting of Firearms	(6,100)
• Reprofiting of Legal Aid	(650)
• Reprofiting of Young Offender	(150)
• Reprofiting of Aboriginal Justice	(500)
⇒ Transfer to Vote 1 - Operating Resources:	
• Program Review - Phase I	(829)
• Other	(507)

Statutory Payments by Business Line/Activity

(\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Actual 1996-97
Government Client Services	13.2	12.0	13.5	14.1	14.6
Law and Policy	1.3	1.4	1.6	1.6	1.6
Administration	2.6	2.2	2.5	2.5	2.7
Total Statutory Payments	17.1	15.6	17.6	18.2	18.9

Includes contributions to Employee Benefits Plan, Minister's Salary and Car Allowance, spending of Crown Assets and Collection Agency Fees.

Contingent Liabilities

Contingent Liabilities (\$)

List of Contingent Liabilities	Current Amount of Contingent Liability
Albion	3,000,000
Bussey	30,000
Kealy	49,000
Fraglskos	75,000
Airbus	5,000,000
Doe, A	350,000
Doe, J	50,000
Lee, C	50,000
Steiner, S	1,700,000
Adlaconltei, R	500,000

Legislation Administered by the Department of Justice

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

<i>Annulment of Marriages (Ontario)</i>	R.S.C. 1970, c. A-14
<i>Canada Evidence</i>	R.S., c. C-5
<i>Canada-United Kingdom Civil and Commercial Judgments Convention</i>	R.S., c. C-30
<i>Canadian Bill of Rights</i>	1960, c. 44
<i>Commercial Arbitration</i>	R.S., c. 17 (2nd Supp.)
<i>Contraventions</i>	1992, c. 47
<i>Crown Liability and Proceedings</i>	R.S., c. C-50
<i>Divorce</i>	R.S., c. 3 (2nd Supp.)
<i>Escheats</i>	R.S., c. E-13
<i>Extradition</i>	R.S., c. E-23
<i>Family Orders and Agreements Enforcement Assistance</i>	R.S., c. 4 (2nd Supp.)
<i>Federal Court</i>	R.S., c. F-7
<i>Firearms</i>	1995, c. 39
<i>Foreign Enlistment</i>	R.S., c. F-28
<i>Foreign Extraterritorial Measures</i>	R.S., c. F-29
<i>Fugitive Offenders</i>	R.S., c. F-32
<i>Human Rights, Canadian</i>	R.S., c. H-6
<i>Identification of Criminals</i>	R.S., c. I-1
<i>International Sale of Goods Contracts Convention</i>	1991, c. 13
<i>Interpretation</i>	R.S., c. I-21
<i>Judges</i>	R.S., c. J-1
<i>Justice, Department of</i>	R.S., c. J-2
<i>Law Commission of Canada</i>	1996, c. 9
<i>Marriage (Prohibited Degrees)</i>	1990, c. 46
<i>Mutual Legal Assistance in Criminal Matters</i>	R.S., c. 30 (4th Supp.)
<i>Official Languages</i>	R.S., c. 31 (4th Supp.)
<i>Official Secrets</i>	R.S., c. O-5
<i>Postal Services Interruption Relief</i>	R.S., c. P-16
<i>Prize, Canada</i>	R.S.C. 1970, c. P-24
<i>Revised Statutes of Canada, 1985</i>	R.S., c. 40 (3rd Supp.)
<i>Security Offences</i>	R.S., c. S-7
<i>State Immunity</i>	R.S., c. S-18
<i>Statute Revision</i>	R.S., c. S-20
<i>Statutory Instruments</i>	R.S., c. S-22
<i>Supreme Court</i>	R.S., c. S-26
<i>Tax Court of Canada</i>	R.S., c. T-2
<i>United Nations Foreign Arbitral Awards Convention</i>	R.S., c. 16 (2nd Supp.)
<i>Young Offenders</i>	R.S., c. Y-1

The Minister shares responsibility to Parliament for the following Acts:

<i>Access to Information</i>	R.S., c. A-1 (President of the Treasury Board)
<i>Bills of Lading</i>	R.S., c. B-5 (Minister of Transport)
<i>Criminal Code</i>	R.S., c. C-46 (Solicitor General of Canada and Minister of Agriculture and Agri-Food)
<i>Garnishment, Attachment and Pension Diversion</i>	R.S., c. G-2 (Minister of National Defence, Minister of Finance and Minister of Public Works and Government Services)
<i>Privacy</i>	R.S., c. P-21 (President of the Treasury Board)

References

LEGAL OPERATIONS SECTOR

Donald Lemaire
Acting Manager
Client Driven Service Secretariat
Place de Ville
320 Queen Street
Tower 'A', 17th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 1E1

Tel: (613) 957-9586
Fax: (613) 954-3600

Myles Kirvan
General Counsel
Dispute Resolution Project
Justice Building
239 Wellington Street
Room 162
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 957-1235
Fax: (613) 954-8030

Ivan Whitehall
Chief General Counsel
Justice Building
239 Wellington Street
Room 955
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 957-4801
Fax: (613) 952-8713

Bernie Shaffer
Senior Counsel
Work Profiling System Services
Justice Building
239 Wellington Street
Room 134
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 941-4013
Fax: (613) 957-2546

Portfolios

Mark Jewett
Assistant Deputy Minister, Finance & Head, Central
Agency Group
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street
East Tower, 21st Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0G5

Tel: (613) 996-4667
Fax: (613) 995-7223

John Scratch
Head, Specialized Legal Advisory Services
Justice Building
239 Wellington Street
Room 601
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 957-4944
Fax: (613) 954-1971

Mark Zazulak
Head, Regulatory Group &
Head, Agriculture & Agri-Food
Place de Ville
320 Queen Street
Tower 'A', 17th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 1E1

Tel.: (613) 941-9069
Fax: (613) 954-3600

James Bissell
Assistant Deputy Attorney General, Civil Litigation
Section
Justice Building
239 Wellington Street
Room 550
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 946-4840
Fax: (613) 954-1920

Michael Richard
Head, Business Portfolio
L'Esplanade Laurier
222 Queen Street, 5th Floor
Room 1519
Ottawa, Ontario
K1A 0H5

Tel: (613) 957-4646
Fax: (613) 941-2276

Daniel Bellemare
Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law
Justice Building
239 Wellington Street
Room 462
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 957-4756
Fax: (613) 954-2958

Ian S. MacGregor
Assistant Deputy Attorney General, Tax Law Services
222 Queen Street
Room 1101
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 957-4811
Fax: (613) 941-2293

Paul Evraire
Senior Regional Director
Ontario Regional Office - Toronto
2 First Canadian Place
Suite 3400, Exchange Tower
Box 36
Toronto, Ontario
M5X 1K6

Tel: (416) 973-3309
Fax: (416) 973-3004

Barbara Burns
Senior Regional Director
B.C. and Yukon Regional Office
Robson Court
900-840 Howe Street
Vancouver, B.C.
V6Z 2S9

Tel: (604) 666-6261
Fax: (604) 666-1585

John Sims
Assistant Deputy Attorney General, Citizenship and Immigration
Journal Tower South
365 Laurier Avenue West
3rd Floor
Ottawa, Ontario
K1A 1L1

Tel: (613) 952-4774
Fax: (613) 952-4770

Katharine MacCormick
Assistant Deputy Attorney General, Aboriginal Affairs
Justice Building
239 Wellington Street
Room 150
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 957-4626
Fax: (613) 954-4737

Regional offices

Ted Tax
Senior Regional Director
Atlantic Regional Office - Halifax
Duke Tower
5251 Duke Street, Suite 1400
Halifax, Nova-Scotia
B3J 1P3

Tel: (902) 426-7592
Fax: (902) 426-1351

David Gates
Senior Regional Director
Northwest Territories Regions - Edmonton
211 Bank of Montreal
10199 - 101 Street
Edmonton, Alberta
T5J 3Y4

Tel: (403) 495-2970
Fax: (403) 495-2964

CIVIL LAW AND CORPORATE MANAGEMENT SECTOR

Jacques Letellier, QC
Senior Regional Director / Senior General Counsel,
Quebec Regional Office - Montreal
Guy Favreau Complex
East Tower, 9th Floor
200, René-Lévesque Blvd. West
Montréal, Québec
H2Z 1X4

Tel: (514) 283-4972
Fax: (514) 283-9690

Louise Sabourin-Hébert
General Counsel
Civil Code Section
275 Sparks Street, 7th Floor, St-Andrew's Tower
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 941-0375
Fax: (613) 954-1209

Rosemarie Millar
Acting Senior General Counsel
Civil Litigation and Real Property Law (Quebec)
Room 240, Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 952-5115
Fax: (613) 952-6006

Carole Johnson
Coordinator
Francophonie and Visitors' Program
Room 307, Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 957-4391
Fax: (613) 941-4074

Office of the Corporate Counsel

Deborah MacNair
Corporate Counsel
Room 309, Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 952-1578
Fax: (613) 957-4019

Corporate Management

Richard Asselin
Director General
Corporate Management Policy, Systems and
Services Directorate
Room 2004, West Memorial Building
344 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 941-4095
Fax: (613) 941-0220

Michel Vallée
Director
Renewal Secretariat
Room 125, LaSalle Academy Building
1st Floor, 373 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 991-8212
Fax: (613) 992-6340

Fiona Spencer
Director General
Human Resources Directorate
2nd Floor, LaSalle Academy Building
373 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 991-1885
Fax: (613) 954-3000

Steve Samuels
Director
Internal Audit
Room 117, LaSalle Academy Building
1st Floor, 373 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 991-8200
Fax: (613) 992-6340

INFORMATION MANAGEMENT BRANCH

Peter Bruce
Director General
Information Management Branch
Room 2146, West Memorial Building
344 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 941-3444
Fax: (613) 954-3886

POLICY SECTOR

Richard Mosley, Q.C.
Assistant Deputy Minister Criminal Policy and
Project Director, Firearms
Room 750, Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel.: (613) 957-4725
Fax.: (613) 941-4122

Yvan Roy
Senior General Counsel
Criminal Law Policy Section
Room 725, Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel.: (613) 957-4728
Fax.: (613) 941-4122

Elizabeth Sanderson
Senior General Counsel
Public Law Policy Section
Room 204-A, Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel.: (613) 957-3555
Fax.: (613) 941-4088

Glenn Rivard
General Counsel
Family, Children and Youth Section
Room 759, Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel.: (613) 941-2339
Fax.: (613) 941-4122

Murielle Brazeau
Team Leader
Child Support Team
320 Queen Street
Tower A, 17th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel.: (613) 957-2788
Fax.: (613) 952-9600

Michel Plouffe
Senior Project Manager
Canadian Firearms Centre
360 Albert Street
Constitution Square, 9th Floor
Ottawa, Ontario
K1R 7X7

Tel.: (613) 952-3800
Fax.: (613) 941-1991

David Daubney
Coordinator
Sentencing Reform
Room 702, Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel.: (613) 957-4755
Fax.: (613) 941-4122

Andrée Delagrave
Director General
Policy Integration and Coordination Section
Room 325, Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel.: (613) 952-8755
Fax.: (613) 957-4019

Ajit S. Mehat
Director General
Programs Directorate
Room 1025, 222 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel.: (613) 957-4344
Fax.: (613) 941-2269

Susan Campbell
Director General
Diversity, Equality and Access to Justice Division
Room 738, Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel.: (613) 957-1524
Fax.: (613) 941-4122

Elaine Scott
Executive Director
National Crime Prevention Council Secretariat
Room 857, Varette Building
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel.: (613) 957-9639
Fax.: (613) 952-3515

Mary-Anne Kirvan
A/Coordinator
Youth Justice
Room 740, Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel.: (613) 957-4716
Fax.: (613) 941-4122

Eugene F. Williams
Coordinator
Conviction Review Group
Room 827, Varette Building
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel.: (613) 957-4784
Fax.: (613) 957-4697

LEGISLATIVE SERVICES BRANCH

Jacques Desjardins
Deputy Chief Legislative Counsel (Regulations)
Regulations Section
Room 606, 222 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 957-0087
Fax: (613) 941-1193

Don Maurais
Deputy Chief Legislative Counsel (Legislation)
Legislation Section
Room 805, 222 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 957-0011
Fax: (613) 957-7866

Andrée Duchesne
National Coordinator
National Program for the Integration
of the Two Official Languages in the Administration
of Justice (POLAJ)
Room 816, 222 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 954-7233
Fax: (613) 941-1997

Robert DuPerron
Chief Legislative Editor
Legislative Editing and Publishing Services
Room 719, 222 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 957-0005
Fax: (613) 941-2001

COMMUNICATIONS AND EXECUTIVE SERVICES BRANCH

David Merner
Director
Executive Services
Room 302.6, Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: 613-952-8097
Fax: 613-957-8382

Wendy Sailman
Director
Public Affairs Division
Room 118, Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: 613-957-4211
Fax: 613-954-0811
General Enquiries 613-957-4222

Grace Brickell
Child Support Coordinator
Place de Ville, Tower A, 17th floor
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: 613-957-0252
Fax: 613-952-9600

Janice Miller
Acting Coordinator
Ministerial Correspondence Unit
Room 66, Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: 613-957-2950
Fax: 613-957-3559

Marie-Claire Wallace
Director
Corporate Communications And Services
Room 110, Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: 613-957-4216
Fax: 613-954-0811

CANADIAN UNITY GROUP

Warren J. Newman
General Counsel / Senior Coordinator
Room 632, Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: 613-952-8091
Fax: 613-952-4279

GENDER EQUALITY

Chantal Bernier
Senior Advisor, Gender Equality
222 Queen Street, 9th Floor
Room 921
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel: (613) 954-9424
Fax: (613) 952-8538

MATIERE D'ÉGALITÉ DES SEXES

Chantal Bernier
Conseillère principale en matière d'égalité des sexes
222, rue Queen, 9^{ième} étage
Pièce 921
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8
Tel : (613) 954-9424
Fax : (613) 952-8538

DIRECTION DES COMMUNICATIONS ET DES SERVICES EXÉCUTIFS

David Merner
 Directeur
 Services exécutifs
 Pièce 306, Immeuble de la Justice
 239 rue Wellington
 Ottawa, Ontario
 K1A 0H8

Tel : (613) 952-8097
 Fax : (613) 957-8382

Grace Brickell
 Coordinatrice
 Pensions alimentaires
 Place de Ville, Tour A, 17ième étage
 Ottawa, Ontario
 K1A 0H8

Tel : (613) 952-0252
 Fax : (613) 952-9600

Janice Miller
 Coordinatrice par intérim
 Unité de la correspondance ministérielle
 Pièce 66, Immeuble de la Justice
 239 rue Wellington
 Ottawa, Ontario
 K1A 0H8

Tel : 613-957-2950
 Fax : 613-957-3559

Warren J. Newman
 Avocat général et coordonnateur principal
 Pièce 632, Immeuble de la Justice
 239 rue Wellington
 Ottawa, Ontario
 K1A 0H8

Tel : (613) 952-8091
 Fax : (613) 952-4279

Wendy Sailman
 Directrice
 Division des affaires publiques
 Pièce 118, Immeuble de la Justice
 239 rue Wellington
 Ottawa, Ontario
 K1A 0H8

Tel : (613) 957-4211
 Fax : (613) 954-0811

Renseignements généraux (613) 957-4222

Marie-Claire Wallace
 Directrice
 Éditions et communications ministérielles et services
 Pièce 110, Immeuble de la Justice
 239 rue Wellington
 Ottawa, Ontario
 K1A 0H8

Tel : 613-957-4216
 Fax : 613-954-0811

GROUPE SUR L'UNITÉ CANADIENNE

DIRECTION DES SERVICES LÉGISLATIFS

David Daubney
Coordonnateur
Réforme du système de détermination de la peine
Pièce 702, Immeuble de la Justice
239 rue Wellington
Ottawa, Ontario
K1A 0H8
Tel. : (613) 957-4755
Fax. : (613) 941-4122
Eugene F. Williams
Coordonnateur
Groupe responsable de la révision des demandes de
clémence de la Couronne
Pièce 827, Immeuble Varette
Ottawa, Ontario
K1A 0H8
Tel. : (613) 957-4784
Fax. : (613) 957-4697

Mary-Anne Kirvan
Coordonnatrice par intérim
Justice applicable aux jeunes
Pièce 740, Immeuble de la Justice
239 rue Wellington
Ottawa, Ontario
K1A 0H8
Tel. : (613) 957-4716
Fax. : (613) 941-4122

Jacques Desjardins
Premier conseiller législatif adjoint (Réglementation)
Section de la réglementation
Pièce 606, 222 rue Queen
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel : (613) 957-0087
Fax : (613) 941-1193

Don Maurais
Premier conseiller législatif adjoint (Législation)
Section de la législation
Pièce 805, 222 rue Queen
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel : (613) 957-0011
Fax : (613) 957-7866

Andrée Duchesne
Coordonnatrice nationale
Programme national de l'administration de la justice
dans les deux langues officielles
Pièce 816, 222 rue Queen
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel : (613) 954-7233
Fax : (613) 941-1997

Robert DuPerron
Réviser rédactionnel en chef
Service de révision et de publication des textes
législatifs
Pièce 719, 222 rue Queen
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel : (613) 957-0005
Fax : (613) 941-2001

Elizabeth Sanderson Avocate générale principale Section des politiques en matière de droit public Pièce 204-A, Immeuble de la Justice 239 rue Wellington Ottawa, Ontario K1A 0H8	Tel. : (613) 957-3555 Fax. : (613) 941-4088	Glenn Rivard Section de la famille, des enfants et des adolescents Pièce 759, Immeuble de la Justice 239 rue Wellington Ottawa, Ontario K1A 0H8	Tel. : (613) 941-2339 Fax. : (613) 941-4122	Murielle Brzeanu Chef d'équipe Équipe sur les pensions alimentaires pour enfants 320 rue Queen Tour A, 17 ^{ème} étage Ottawa, Ontario K1A 0H8	Tel. : (613) 957-2788 Fax. : (613) 952-9600	Michel Plouffe Gestionnaire principal Centre canadiens des armes à feu 360 rue Albert Caré Constitution, 9 ^{ème} étage Ottawa, Ontario K1R 7X7	Tel. : (613) 952-3800 Fax. : (613) 941-1991
Andrée Delagrave Directrice générale Section de l'intégration et de la coordination des politiques Pièce 325, Immeuble de la Justice 239 rue Wellington Ottawa, Ontario K1A 0H8	Tel. : (613) 952-8755 Fax. : (613) 957-4019	Ajit S. Mehat Directeur général Direction générale des programmes Pièce 1025, 222 rue Queen Ottawa, Ontario K1A 0H8	Tel. : (613) 957-4344 Fax. : (613) 941-2269	Susan Campbell Directrice générale Division de la diversité, égalité et accès à la justice Pièce 738, Immeuble de la Justice 239 rue Wellington Ottawa, Ontario K1A 0H8	Tel. : (613) 957-1524 Fax. : (613) 941-4122	Elaine Scott Directrice administrative Secrétariat du Conseil national de prévention du crime Pièce 857, Immeuble Varette Ottawa, Ontario K1A 0H8	Tel. : (613) 957-9639 Fax. : (613) 952-3515

<p>Richard Mosley, c.r. Sous-ministre adjoint politiques pénales et directeur de projet, Armes à feu Pièce 750, Immeuble de la Justice 239 rue Wellington Ottawa, Ontario K1A 0H8</p>	<p>Tel. : (613) 957-4725 Fax. : (613) 941-4122</p>
<p>Yvan Roy Avocat général principal Section de la politique en matière de droit pénal Pièce 725, Immeuble de la Justice 239 rue Wellington Ottawa, Ontario K1A 0H8</p>	<p>Tel. : (613) 957-4728 Fax. : (613) 941-4122</p>

SECTEUR DES POLITIQUES

Peter Bruce
Directeur général
Direction générale de la gestion de l'information
Pièce 2146, Édifice commémoratif de l'ouest
344 rue Wellington
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Tel : (613) 941-3444
Fax : (613) 954-3886

DIRECTION GÉNÉRALE DE LA GESTION DE L'INFORMATION

<p>Michel Vallée Directeur Secrétariat du renouvellement Pièce 125, Édifice Académie de LaSalle 373 Promenade Sussex Ottawa, Ontario K1A 0H8</p>	<p>Tel : (613) 991-8212 Fax : (613) 992-6340</p>
<p>Louis-Charles Strois Avocat-conseil Division de la formation juridique permanente Pièce 259, Édifice Académie de LaSalle 373 Promenade Sussex Ottawa, Ontario K1A 0H8</p>	<p>Tel : (613) 952-2271 Fax : (613) 991-4190</p>
<p>Steve Samuels Directeur Vérification interne Pièce 117, Édifice Académie de LaSalle 373 Promenade Sussex Ottawa, Ontario K1A 0H8</p>	<p>Tel : (613) 991-8200 Fax : (613) 992-6340</p>
<p>Anne Brennan Coordinatrice Bureau de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels Pièce 36-D, Immeuble de la Justice 239 rue Wellington Ottawa, Ontario K1A 0H8</p>	<p>Tel : (613) 954-0617 Fax : (613) 957-2303</p>

SECTEUR DU DROIT CIVIL ET DE LA GESTION MINISTÉRIELLE

Jacques Letellier, c.r.
 Directeur régional principal, Bureau régional du Québec
 Complexe Guy Favreau
 Tour est, 9^e étage
 200 ouest, boul. René-Lévesque
 Montréal (Québec)
 H2Z 1X4

Tel : (514) 283-4972
 Fax : (514) 283-9690

Louise Sabourin-Hébert
 Avocate générale
 Section du Code civil
 275 rue Sparks, 7^{ème} étage, Tour St-Andrews
 Ottawa Ontario
 K1A 0H8

Tel : (613) 941-0375
 Fax : (613) 954-1209

Bureau de l'avocate ministérielle

Deborah MacNair
 Avocate ministérielle
 Pièce 309, Immeuble de la Justice
 239 rue Wellington
 Ottawa, Ontario
 K1A 0H8

Tel : (613) 952-1578
 Fax : (613) 957-4019

Richard Asselin
 Directeur général
 Direction générale des politiques, des systèmes et des services
 Pièce 2004, Édifice commémoratif de l'ouest
 344 rue Wellington
 Ottawa, Ontario
 K1A 0H8

Tel : (613) 941-4095
 Fax : (613) 941-0220

Gestion intégrée
 Fiona Spencer
 Directrice générale
 Direction des ressources humaines
 2^{ème} étage, Édifice Académie de LaSalle
 373 Promenade Sussex
 Ottawa, Ontario
 K1A 0H8

Tel : (613) 991-1885
 Fax : (613) 954-3000

Tel : (613) 952-5115
 Fax : (613) 952-6006

Carole Johnson
 Coordinatrice
 Francophonie et programme des visiteurs
 Pièce 307, Immeuble de la Justice
 239 rue Wellington
 Ottawa, Ontario
 K1A 0H8

Tel : (613) 957-4391
 Fax : (613) 941-4074

Michael Richard
 Chef du groupe du droit commercial
 L'esplanade Laurier
 222, rue Queen, 5^{ème} étage
 Pièce 1519
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0h5
 Tel : (613) 957-4646
 Fax : (613) 941-2276
 Daniel Bellemare
 Sous procureur général adjoint, Droit pénal
 Immeuble de la Justice
 239, rue Wellington
 Pièce 462
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0H8
 Tel : (613) 957-4756
 Fax : (613) 954-2958
 Ian S. MacGregor
 Sous procureur général adjoint, Services fiscaux
 222, rue Queen
 Pièce 1101
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0H8
 Tel : (613) 957-4626
 Fax : (613) 954-4737
 Katharine MacCormick
 Sous procureure générale adjointe, Affaires autochtones
 Immeuble de la Justice
 239, rue Wellington
 Pièce 150
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0H8
 Tel : (613) 957-4774
 Fax : (613) 952-4770
 John Sims
 Sous procureur général adjoint, Citoyenneté et
 immigration
 Tour Journal sud
 365, avenue Laurier ouest
 3^{ème} étage
 Ottawa (Ontario)
 K1A 1L1

Bureaux régionaux

Ted tax
 Directeur régional principal
 Bureau régional de l'Atlantique - Halifax
 Tour Duke
 5251, rue Duke, pièce 1400
 Halifax (Nova-Scotia)
 B3J 1P3
 Tel : (902) 426-7592
 Fax : (902) 426-1351
 David Gates
 Directeur régional principal
 Régions des prairies et des territoires du nord-ouest -
 Edmonton
 211, Banque de Montréal
 10199, rue 101
 Edmonton (Alberta)
 T5J 3Y4
 Tel : (403) 426-2970
 Fax : (403) 495-2964

Paul Evraine
 Directeur régional principal
 Bureau régional de l'Ontario - Toronto
 2, rue First Canadian Place
 Tour Exchange, pièce 3400
 Cp 36
 Toronto (Ontario)
 M5X 1K6
 Tel : (416) 973-3309
 Fax : (416) 973-3004
 Barbara Burns
 Directeur régional principal
 Bureau régional Colombie-Britannique et du Yukon
 Robson Court
 900-840, rue Howe
 Vancouver (B.C.)
 V6Z 2S9
 Tel : (604) 666-6261
 Fax : (604) 666-1585

Références

SECTEUR DES ACTIVITÉS JURIDIQUES

Donald Lemaire
Gestionnaire
Secrétaire du service axé sur le client
Place de ville
320, rue Queen
Tour 'A', 17^{ème} étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8

Tel : (613) 957-9586
Fax : (613) 954-3600

Myles Kirvan
Avocat général
Projet relatif au règlement des conflits
Immeuble de la Justice
239, rue Wellington
Pièce 162
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8

Tel : (613) 957-1235
Fax : (613) 954-8030

Mark Jewett
Sous-ministre adjoint, ministère des Finances et
Chef du groupe des agences centrales
L'esplanade Laurier
140, rue O'Connor
Tour est, 21^{ème} étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5

Tel : (613) 996-4667
Fax : (613) 995-7223

John Scratch
Avocat général principal
Services spécialisés de consultations juridiques
Immeuble de la Justice
239, rue Wellington
Pièce 601
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8

Tel : (613) 957-4944
Fax : (613) 954-1971

Ivan Whitehall
Premier avocat général
Immeuble de la Justice
239, rue Wellington
Pièce 955
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8

Tel : (613) 957-4801
Fax : (613) 952-8713

Bernie Shaffer
Avocat-conseil
Services du système de profil de travail
Immeuble de la Justice
239, rue Wellington
Pièce 134
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8

Tel : (613) 941-4013
Fax : (613) 957-2546

Portefeuilles
Mark Zazulak
Chef, groupe du droit réglementaires et
Avocat général, agro-alimentaire
Place de ville
320, rue Queen
Tour 'a', 17^{ème} étage
Ottawa (Ontario)
K1A 1E1

Tel : (613) 941-9069
Fax : (613) 954-3600

James Bissell
Sous procureur général adjoint, Contentieux des affaires
civiles
Immeuble de la Justice
239, rue Wellington
Pièce 550
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8

Tel : (613) 946-4840
Fax : (613) 954-1920

Lois appliquées par le ministère de la Justice

La Ministre assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

L.R.C. 1970, chap. A-14	Loi sur l'annulation du mariage (Ontario)
L.R., chap. C-5	Loi sur la preuve au Canada
L.R., chap. C-30	Loi sur la Convention Canada-Royaume-Uni relative au jugement en matière civile et commerciale
1960, chap. 44	Déclaration canadienne des droits
L.R., chap. 17 (2 ^e suppl.)	Loi sur l'arbitrage commercial
1992, chap. 47	Loi sur les conventions
L.R., chap. C-50	Loi sur la responsabilité de la Couronne et les poursuites contre la Couronne
L.R., chap. 3 (2 ^e suppl.)	Loi sur le divorce
L.R., chap. E-13	Loi sur les biens en déshérence
L.R., chap. E-23	Loi sur l'extradition
L.R., chap. 4 (2 ^e suppl.)	Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales
L.R., chap. F-7	Loi sur la Cour fédérale
1995, chap. 39	Loi sur les armes à feu
L.R., chap. F-28	Loi sur l'envolement à l'étranger
L.R., chap. F-29	Loi sur les mesures extrajudiciaires étrangères
L.R., chap. F-32	Loi sur les criminels fugitifs
L.R., chap. H-6	Loi canadienne sur les droits de la personne
L.R., chap. I-1	Loi sur l'identification des criminels
1991, chap. 13	Loi relative à la Convention internationale sur les contrats de vente de marchandises
L.R., chap. I-21	Loi d'interprétation
L.R., chap. J-1	Loi sur les juges
L.R., chap. J-2	Loi sur le ministère de la Justice
1996, chap. 9	Loi sur la Commission du droit au Canada
1990, chap. 46	Loi sur le mariage (degrés interdits)
L.R., chap. 30 (4 ^e suppl.)	Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle
L.R., chap. 31 (4 ^e suppl.)	Loi sur les langues officielles
L.R., chap. O-5	Loi sur les secrets officiels
L.R., chap. P-16	Loi sur les recours consécutifs à une interruption des services postaux
L.R.C. 1970, chap. P-24	Loi canadienne sur les prises
L.R., chap. 40 (3 ^e suppl.)	Loi sur les infractions en matière de sécurité
L.R., chap. S-7	Loi sur l'immunité des États
L.R., chap. S-18	Loi sur la révision des lois
L.R., chap. S-20	Loi sur les textes réglementaires
L.R., chap. S-22	Loi sur la Cour suprême
L.R., chap. S-26	Loi sur la Cour canadienne de l'impôt
L.R., chap. T-2	Loi sur la Convention des Nations Unies concernant les sentences arbitrales étrangères
L.R., chap. Y-1	Loi sur les jeunes contrevenants

La Ministre partage la responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

L.R., chap. A-1 (président du Conseil du Trésor)	Loi sur l'accès à l'information
L.R., chap. B-5 (ministre des Transports)	Loi sur les connaissements
L.R., chap. C-46 (solliciteur général du Canada et ministre de l'Agrico-alimentaire)	Code criminel
L.R., chap. G-2 (ministre de la Défense nationale, ministre des Finances et ministre des Travaux publics)	Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions
L.R., chap. P-21 (président du Conseil du Trésor) et des Services gouvernementaux)	Loi sur la protection des renseignements personnels

Éléments du passif éventuel

Passif éventuel (dollars)

Liste des éléments du passif éventuel

Albion	3,000,000
Bussey	30,000
Kealy	49,000
Fragliskos	75,000
Airbus	5,000,000
Doe, A	350,000
Doe, J	50,000
Lee, C	50,000
Steiner, S	1,700,000
Adlaconlei, R	500,000

Montant courant du passif éventuel

Paiements législatifs par secteur d'activité
(millions de dollars)

Secteurs d'activité	Réel 1993-94	Réel 1994-95	Réel 1995-96	Total prévu 1996-97	Réel 1996-97
Services gouvernementaux au client	13.2	12.0	13.5	14.1	14.6
Droit et orientation	1.3	1.4	1.6	1.6	1.6
Administration	2.6	2.2	2.5	2.5	2.7
Total des paiements législatifs	17.1	15.6	17.6	18.2	18.9

Sont incluses des contributions au régime d'avantages sociaux des employés, le traitement du Ministre et l'allocation pour voiture, dépenses des produits de la vente des biens excédentaires de la Couronne et les frais des agences de recouvrement.

Paiements de transfert par secteur d'activité
(millions de dollars)

Activités	Réel 1993-94	Réel 1994-95	Réel 1995-96	Total prévu 1996-97	Réel 1996-97
SUBVENTIONS					
Services gouvernementaux au client	-	-	-	-	-
Droit et orientation	2,2	0,9	0,6	0,8	0,8
Administration	-	-	-	-	-
Total des subventions	2,2	0,9	0,6	0,8	0,8
CONTRIBUTIONS					
Services gouvernementaux au client	-	-	-	-	-
Droit et orientation	255,5	275,2	260,8	260,3	252,4
Administration	-	-	-	-	-
Total des contributions	255,5	275,2	260,8	260,3	252,4
Total des paiements de transfert	257,7	276,1	261,4	261,2	253,2

Explications des changements : La différence de 7,9 millions de dollars entre les dépenses planifiées pour 1996-97 et les dépenses actuelles résulte surtout des éléments suivants :

⇒ Accroissement des ressources par l'intermédiaire du budget supplémentaire des dépenses : (\$,000)

- Justice applicable aux autochtones 277
- Pensions alimentaires pour enfant 469
- Autres 40

⇒ Réduction des ressources par l'intermédiaire de la mise à jour annuelle des niveaux de référence :

- Remaniement des fonds Armes à feu (6,100)
- Remaniement des fonds Aide juridique (650)
- Remaniement des fonds Jeunes contrevenants (150)
- Remaniement des fonds Justice applicable aux autochtones (500)

⇒ Paiement de transfert au Crédit 1 - Ressources opérationnelles :

- Revue des programmes - Phase I (829)
- Autres (507)

Recettes à valoir sur le Trésor (RVT) par secteur d'activité

(millions de dollars)

Secteurs d'activité	Réel 1993-94	Réel 1994-95	Réel 1995-96	Total prévu 1996-97	Réel 1996-97
Services gouvernementaux au client	-	-	-	-	-
Droit et orientation	1,4	10,2	2,8	7,8	4,9
Administration	1,7	3,0	3,7	3,0	3,9
Total des recettes à valoir sur le Trésor	3,1	13,2	6,5	10,8	8,8

Sont inclus les services et les frais de services pour les Armes à feu, l'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Bureau d'enregistrement des actions en divorce, coûts des tribunaux et divers revenus à l'extérieur du gouvernement, aussi bien que les revenus générés des amendes et forfaitures, loyer pour l'usage d'habitation et autres.

C. Tableaux financiers récapitulatifs

Sommaire des crédits approuvés

Autorisations pour 1996-1997 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

(millions de dollars)

Crédit	(milliers de dollars)	JUSTICE	
		Budget des dépenses principal 1996-1997	Réel 1996-1997
1	Dépenses de fonctionnement	172,3	210,8
5	Subventions et contributions	261,2	253,2
(S)	Ministre de la Justice - Traitement et allocation de voiture	-	-
(S)	Contributions au régime d'avantages sociaux des employés	18,2	18,9
Total pour le ministère		451,6	482,9

Nota : les chiffres peuvent différer des totaux présentés à cause de l'arrondissement.

B. Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

A. Anne McLellan, Ministre de la Justice et procureure générale du Canada, Pièce 360, Immeuble de la Justice, 239 rue Wellington, Ottawa, Ontario, K1A 0H8
Tel : 613-992-4621

George Thomson, Sous-ministre de la Justice et sous procureur général du Canada, Pièce 350, Immeuble de la Justice, 239 rue Wellington, Ottawa, Ontario, K1A 0H8,
Tel : 613-957-4997

Richard Thompson c.r., Sous-ministre associé, Secteur des activités juridiques, Pièce 142, Immeuble de la Justice, 239 rue Wellington, Ottawa, Ontario, K1A 0H8,
Tel : 613-957-4550, Fax : 613-957-2546

Mario Dion, Sous-ministre associé, Secteur du droit civil et gestion ministérielle, Pièce 250, Immeuble de la Justice, 239 rue Wellington, Ottawa, Ontario, K1A 0H8,
Tel : 613-641-4073, Fax : 613-941-4074

Mary Dawson, Sous-ministre déléguée, Unité canadienne, Pièce 650, Immeuble de la Justice, 239 rue Wellington, Ottawa, Ontario, K1A 0H8, Tel : 613-957-4898,
Fax : 613-952-4279

Thea Herman, sous-ministre adjointe principale, Secteur des politiques, Pièce 301, Immeuble de la Justice, 239 rue Wellington, Ottawa, Ontario, K1A 0H8,
Tel : 613-957 4781, Fax : 613-957-9949

Lionel A. Levert, Premier conseiller législatif, Pièce 703, 222 rue Queen, Ottawa, Ontario, K1A 0H8, Tel : 613-941-4178 Fax : 613-941-2243

Grant Westcott, Agent principal de l'information et directeur exécutif, gestion intégrée, Pièce 262, Immeuble de la Justice, 239 rue Wellington, Ottawa, Ontario, K1A 0H8,
Tel : 613-946-8889 Fax : 613-941-4074

Karen Laughlin, Directrice générale, Communications et services exécutifs, Pièce 104, Immeuble de la Justice, 239 rue Wellington, Ottawa, Ontario, K1A 0H8
Tel : 613-957-4221, Fax : 613-941-2329

Conférences du ministère de la Justice

La Justice sur l'autoroute électronique

Symposium sur les technologies numériques et le droit d'auteur

Rapport sur les communications entre les représentants du ministère de la Justice et les tribunaux - L'Honorable Charles L. Dubin, C.R., LL.D. (septembre 1996)

La lutte contre la discrimination - les faits

Modifications à la Loi Canadienne sur les droits de la personne (mai 1996)

Lignes directrices sur les pensions alimentaires pour les enfants (JUS-P-711, brochure)

Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour les enfants (JUS-P-725, brochure)

La nouvelle loi sur les armes à feu : Tenons-nous-en aux faits! (JUS-P-700, brochure)

Projets de règlements sur les armes à feu au Canada (brochure)

Autorisations d'acquisition d'armes à feu (JUS-P-626, brochure)

Traquer quelqu'un est un crime appelé harcèlement criminel (JUS-P-695, brochure)

Si un enfant est victime d'exploitation sexuelle...Les dispositions de la loi (JUS-P-536, brochure)

PUBLICATIONS SUR L'INTERNET

Les publications suivantes sont disponibles en entier sur le site Web du ministère de la Justice à <http://canada.justice.gc.ca>

Budget des dépenses 1997 - 1998 Partie III

Décisions relatives à la Charte canadienne des droits et libertés (6 septembre 1996)

Guide des procureurs de la Couronne (Édition de janvier 1993)

Information et éducation

Rapports et analyses

Pour des collectivités plus sûres (publication - prévention du crime)

Documentation relative aux pensions alimentaires pour enfant

Pensions alimentaires pour enfants - documents de travail public

Les incidents économiques des règles de fixation des pensions alimentaires pour enfants - rapport de recherche

Les incidents économiques des règles de fixation des pensions alimentaires pour enfants - sommaire exécutif

Partie IV : Renseignements supplémentaires

A. Liste des rapports exigés par la loi et des rapports ministériels

Un autre moyen - La médiation en matière de divorce et de séparation (JUS-P-479)

- renseignements de base au sujet de la médiation en matière de divorce et de séparation.

Comment faire rapatrier votre enfant? (JUS-P-543)

- renseignements sur la Convention de La Haye sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants; la publication indique comment la Convention peut aider à obtenir le retour d'un enfant enlevé du Canada et comment présenter une demande.

Les droits des autochtones et la Constitution (JUS-P-276)

Le système de justice au Canada (JUS-P-645), *Le système des tribunaux au Canada* (JUS-P-703)

- à l'intention des étudiants et autres citoyens qui désirent se renseigner sur la nature du système de justice au Canada.

La Loi sur les langues officielles de 1988 (JUS-P-563)

- un aperçu général de la Loi, ainsi que des explications de base concernant les mesures législatives et autres, l'administration de la justice, le service au public et la langue de travail, la participation des deux groupes linguistiques et la promotion des minorités linguistiques, de même que le traitement des plaintes et l'éventuel recours judiciaire.

Le secret du petit cheval (JUS-P-533)

- un livre pour enfants qui leur explique qu'ils n'ont pas à respecter le secret sur l'exploitation sexuelle.

La violence est inacceptable peu importe la langue (JUS-P-677)

- pour les femmes immigrantes souffrant de violence dans une relation ou dans une famille.

Vrai ou Faux? Que dit la Loi sur les jeunes contrevenants (JUS-P-697, brochure)

État du programme de la Justice (2ième éd., avril 1997)

Cours canadien de sécurité dans le maniement des armes à feu (JUS-P-666, brochure)

Engagement de garder la paix (JUS-P-696, brochure)

La protection des Canadiens et de leur famille - Mesures visant les délinquants violents à risque élevé (brochure)

PARTICIPATION D'AUTRES ORGANISMES

PARTENAIRES						
INITIATIVE	Stratégie nationale sur la sécurité communautaire et la prévention du crime	Conseil national de prévention du crime	Contrôle des armes à feu	Initiative pour le développement de l'enfant		
SANTÉ CANADA	✓	✓		✓		
GRC	✓	✓	✓			
REVENU CANADA			✓			
SOLICITEUR GÉNÉRAL	✓	✓		✓		
AUTRES MINISTÈRES FÉDÉRAUX	✓	✓		✓		
AUTRES ORGANISMES, PROVINCES & TERRITOIRES		✓				

Résultats des vérifications internes

Vérification de la Direction générale de la gestion de l'information

Cet examen fournit à la haute direction un aperçu des problèmes systémiques qui touchent la Direction générale de la gestion de l'information (DGGI). L'examen est axé sur l'avenir et présente des recommandations sur des pratiques visant à établir un environnement de technologie de l'information (TI) approprié au sein du ministère de la Justice. Les questions abordées dans le cadre de l'étude comprennent la mise en oeuvre d'un mécanisme efficace d'établissement des priorités en vue d'aligner les priorités en matière de TI sur les priorités relatives aux activités ministérielles; l'intégration des plans de la DGGI au cadre de planification du Ministère; l'établissement d'un processus formel de gestion du budget et de rapports financiers pour l'ensemble des projets TI; l'amélioration de l'obligation de rendre compte des responsables de projet et la détermination et la définition du rôle et des responsabilités des utilisateurs.

Principaux examens	
Résultats d'études d'évaluation de programmes	
1. Service à la clientèle	<p>Projet pilote de recouvrement des coûts : Une évaluation initiale effectuée en 1996 a révélé qu'un système fonctionnel de comptabilisation du temps était nécessaire à la conduite de projets pilotes de recouvrement des coûts. Des démarches ont été entreprises au sein du Ministère en vue de mettre en oeuvre un système de comptabilisation du temps. L'introduction d'un système de comptabilisation du temps au sein de l'activité des Services gouvernementaux au client débuta en novembre 1996. Les projets pilotes sont en cours. L'introduction de «caseVieu», un système de gestion des causes élaboré par le Ministère, débuta également dans le présent exercice.</p>
2. Droit et orientations	<p>Stratégie nationale sur la sécurité communautaire et la prévention du crime : La conclusion d'une évaluation effectuée à mi-mandat au cours de 1996-1997 était que la Stratégie était dans la bonne voie, mais des préoccupations ont été exprimées à propos de l'absence d'information sur le rendement obtenue systématiquement et sur une base continue. Depuis lors, des mesures de redressement ont été prises et elles seront évaluées dans le cadre de l'évaluation globale en 1998-1999.</p> <p>Conseil national de prévention du crime : Cet examen portait sur les activités et les opérations du Conseil au cours de ses deux premières années d'existence. Peu de renseignements objectifs étaient donc disponibles sur les conséquences des activités du Conseil. Toutefois, les auteurs de l'examen ont conclu qu'en général, le travail accompli par le Conseil était dans la bonne voie. La grande majorité des représentants d'ONG interrogés étaient d'avis que l'assignation d'un budget annuel de 525 000 dollars au CNPC constituait une bonne façon de dépenser l'argent des contribuables.</p> <p>Armes à feu : Une analyse statistique de l'incidence de la Loi de 1977 sur le contrôle des armes à feu a été effectuée au cours de l'exercice financier 1996-1997 et les auteurs ont conclu que, bien que les données actuellement disponibles ne soient pas parfaites, il semble que la législation de 1977 sur les armes à feu ait contribué à réduire les homicides et les décès accidentels.</p> <p>Initiative pour le développement de l'enfant : Par suite de l'évaluation effectuée par le Ministère de son propre élément de l'Initiative, le Ministère a mis en oeuvre de nombreux instruments et modèles pilotes en vue de mieux remplir ses obligations de rendre compte de ses initiatives en matière de politiques (il s'agit notamment de la détermination de points uniques relatifs à l'obligation de rendre compte des initiatives en matière de politiques, de la mise en oeuvre du processus de planification des projets en matière de politiques, de la mise en oeuvre d'une équipe modèle pour gérer l'Initiative en matière de pensions alimentaires pour enfants, de nombreux comités intersectoriels chargés de s'occuper de questions horizontales en matière de politiques, etc.)</p>

- **Mise en oeuvre de la Loi sur les contraventions** Les modifications apportées à la *Loi sur les contraventions* ont reçu la sanction royale le 29 mai 1996. La loi doit être mise en oeuvre à raison d'une province à la fois. Elle est entrée en vigueur le 1^{er} août 1996. Le gouverneur en conseil a élaboré le document *Application of Provincial Laws Regulations* afin de permettre l'application du régime de contraventions de l'Ontario aux infractions commises en territoire fédéral dans cette province. Des règlements semblables sont actuellement élaborés à l'intention de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Ecosse, du Manitoba, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick.
- **Loi sur l'exécution des ordonnances et des ententes familiales** Le Ministère continue de fournir son appui à la gestion de la loi. En 1996-1997, le Ministère traita environ 90 600 demandes de saisie-arret représentant plus de 68 millions de dollars. On prévoit qu'en 1997-1998, le nombre de saisies-arrets sera semblable à celui de 1996-1997.
- **Bureau d'enregistrement des actions en divorce** Le Ministère continue d'offrir son appui à la gestion du Bureau d'enregistrement des actions en divorce. Au cours de l'exercice financier, le Ministère a reçu 79 000 demandes de certificat de mise à jour et a délivré 78 000 certificats. Comme prévu, le Bureau d'enregistrement des actions en divorce et le système LABOEF continuent de recevoir de l'appui.

la ré-ingénierie complète du contenu des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC). Le Ministère a commencé à mettre sur pied un modèle de gestion de la pratique du droit en vue d'évaluer et d'élaborer, conjointement avec les clients, les orientations stratégiques (Bureau de la concurrence et la Direction des produits de consommation d'Industrie Canada et la Section du droit de la concurrence et des consommateurs des Services juridiques d'Industrie) afin d'utiliser les clients et les ressources juridiques de la façon la plus efficace possible. Des séances de formation ont été offertes aux avocats sur les stratégies visant à adapter la pratique du droit aux besoins changeants des clients (p. ex., travailler en équipe). On formula une proposition en vue de restructurer les Services juridiques, d'Environnement Canada d'après les évaluations préliminaires des possibilités d'améliorations que présentent notamment les secteurs juridiques fonctionnels qui appuient ces services juridiques, comme les services législatifs, le droit des affaires et le droit public.

SERVICES ADMINISTRATIFS

- Cadre de gestion des ressources humaines** Un des principaux éléments du plan La Relève du Ministère a été mis en oeuvre, soit sa Stratégie en matière de ressources humaines. L'objectif de la stratégie est de créer un effectif dynamique et souple qui excelle dans un milieu de travail de plus en plus stimulant, et ce, en déterminant les compétences et les aptitudes dont tous les employés ont besoin pour réussir sur le plan personnel et au sein du Ministère. Des groupes de travail ont été mis sur pied en vue de traiter divers aspects de la stratégie. On espère réussir à améliorer les services à la clientèle et former des employés qui cherchent à se dépasser et qui se sentent récompensés.
- Formation à l'intention des juges en Haïti** Le Ministère a participé à des séances de formation à l'intention des magistrats et des juges, séances en Haïti. Neuf avocats du Ministère se rendirent à Port-au-Prince en vue de former 150 magistrats.
- Collaboration avec la Fondation du journalisme canadien** Le Ministère a collaboré avec la Fondation en vue d'organiser des ateliers sur la justice applicable aux autochtones et sur les médias.
- Programme d'invités et d'échange de professionnels** Le Ministère a reçu plusieurs invités de marque (comme le juge Kent Kirkland, le professeur Wade MacLauchlan, la professeure Colleen Sheppard et l'ancien secrétaire général adjoint du Conseil d'Europe, Peter Leuprecht). De plus, il a permis à un certain nombre d'employés de Justice de participer aux échanges.
- coordination des normes de service rédigea un guide détaillé sur les différentes étapes de l'élaboration des normes de service.

- **Normes de service** Des normes de service furent élaborées en ce qui concerne la plupart des aspects des activités relatives à la pratique du droit et à la gestion ministérielle. Des normes et des indicateurs de rendement furent mis en oeuvre pour les services législatifs, aux Services spécialisés de consultation juridique et tous les aspects de la fonction d'élaboration de politiques du Ministère. L'équipe de
- **Communications** Une centaine de publications furent produites. Celles-ci portent sur la prévention du crime, la législation sur les pensions alimentaires pour enfants, les règlements sur les armes à feu, la justice applicable aux autochtones, le droit pénal, le règlement des conflits et les questions administratives. Plus de 60 communiqués ont été produits sur des sujets allant des projets de loi aux affaires en instance, en passant par les causes d'extradition. Des plans de communications furent préparés et mis en oeuvre pour les projets de loi de la Ministère. On continua d'offrir le service de renseignements téléphoniques au public sur des questions d'ordre général relatives à la Justice et des lignes 1-800 ont été établies afin de fournir de l'information relative aux règlements sur les armes à feu et aux lignes directrices sur les pensions alimentaires pour enfants.
- **Formation juridique** De nombreuses possibilités de formation ont été offertes au personnel juridique sous forme de séminaires et d'ateliers.

GESTION MINISTÉRIELLE

3. ADMINISTRATION

- **Révision des modalités applicables aux subventions et contributions** En 1996-1997, le Ministère mit en oeuvre le Fonds consolidé de subventions et de contributions du ministère de la Justice afin d'améliorer la planification stratégique, l'établissement des priorités et l'affectation des ressources, en vue de maximiser l'utilité du financement discrétionnaire de l'élaboration et de la mise en oeuvre de politiques et de programmes au sein du Ministère. Des indicateurs de rendement furent élaborés en vue de mesurer la contribution du Fonds à l'élaboration des politiques et son incidence sur le public canadien.
- **Vulgarisation et information juridiques (VIJ)** Avec la collaboration d'Industrie Canada, de l'Université d'Ottawa et de la *University of Alberta*, le Ministère a établi un cabinet juridique sur le School Net du Canada, qui sensibilise les enfants d'âge scolaire au fonctionnement du système canadien juridique et judiciaire, aux concepts fondamentaux du droit et aux questions relatives aux crimes motivés par la haine et aux crimes sur Internet.
- **Aide juridique aux autochtones, Aide juridique et Vulgarisation et information juridiques.** Un groupe permanent de travail fédéral-provincial-territorial sur l'aide juridique fut établi afin d'examiner les questions de politique concernant l'aide juridique.

Il y a, en moyenne, plus de 200 000 «accès» par mois aux bases de données et aux documents affichés sur le site. La décision du Ministère de publier les *Lois et règlements*, ainsi que celle d'accorder la permission de les reproduire librement, a été fortement appuyée par les éditeurs et le grand public. L'adresse de ce site est la suivante : <http://canada.justice.gc.ca>.

- **Renforcer la fonction de planification stratégique des politiques** Un nouveau processus de planification des projets de politiques a été créé en 1996 afin d'évaluer la portée d'une initiative dès le début du processus d'élaboration d'une politique et d'assurer que tous les intervenants intéressés soient impliqués dès le départ. Ce processus a maintenant été adopté et est mis en oeuvre par le ministère de la Justice dans le cadre de toute nouvelle initiative en matière d'élaboration de politiques. Le Ministère a également élaboré et mis en oeuvre une nouvelle approche stratégique à l'égard de la planification des politiques et a fait des démarches pour améliorer l'intégration des secteurs des politiques et du contentieux.

- **Évaluer l'incidence des politiques gouvernementales sur les ressources du système de justice** Le ministère de la Justice s'est lancé dans un projet visant à mesurer de façon plus efficace l'incidence, sur le plan des coûts et des ressources, des initiatives en matière d'élaboration de politiques tant pour le Ministère que pour ses partenaires de l'extérieur, comme les ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, les municipalités, le système de justice, les groupes d'intérêts et les communautés autochtones.

PROGRAMMES DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE

- **Programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones** En 1996, on a commencé à effectuer un examen fédéral du Programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones; cet examen est dirigé par un comité consultatif tripartite composé d'un directeur, de trois organismes contractuels d'assistance parajudiciaire aux autochtones, de trois représentants provinciaux ou territoriaux et de trois fonctionnaires du ministère de la Justice. L'examen devrait être terminé en 1997-1998.
- **Jeunes contrevenants : Programme de partage des frais** Le ministère de la Justice s'est engagé dans des discussions avec les provinces et les territoires en vue de conclure de nouvelles ententes sur le partage des frais relatifs aux jeunes contrevenants avec chacune des administrations. On prévoit que les nouvelles ententes seront conclues d'ici la fin de l'exercice financier de 1997-1998.

- **Le programme d'aide juridique** Le Ministère vient de conclure avec les provinces de nouveaux accords de financement d'une durée de cinq ans en matière d'aide juridique pour adultes et jeunes contrevenants, en harmonie avec la politique et le contexte fiscal du gouvernement fédéral. Les négociations se poursuivent avec les deux territoires en vue de conclure des ententes détaillées sur l'accès à la justice, incorporant ainsi les fonds alloués aux programmes suivants : Assistance

- **Site Internet** Le site Internet du ministère de la Justice permet aux Canadiens et Canadiennes d'avoir gratuitement accès aux *Lois et règlements du Canada*, aux documents de recherche, aux manuels de directives, aux communiqués, à des renseignements généraux sur la législation récente et à des documents de consultation.

APPUI AUX POLITIQUES ET AUX PROGRAMMES

- **Commission du droit du Canada** Une loi portant sur la création d'une Commission du droit du Canada rationalisée a été sanctionnée le 29 mai 1996. Le président et les commissaires ont été nommés le 23 avril 1997. La nouvelle Commission du droit donnera au gouvernement des conseils indépendants de tous les secteurs de la société canadienne sur la modernisation des lois canadiennes et sur les façons de relever l'efficacité du système juridique.
- **Accès à l'information et protection des renseignements personnels** Le ministère de la Justice a constitué un comité directeur des sous-ministres chargé de superviser l'étude de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. L'étude, entreprise en 1996, vise à améliorer l'accès aux renseignements gouvernementaux, à relever les défis du nouvel environnement électronique, à améliorer la protection des renseignements personnels et à améliorer l'administration et le recouvrement des coûts. Des versions annotées des deux textes de lois furent produites et sont disponibles sur le site internet du Ministère.
- **Étude de la Loi canadienne sur les droits de la personne** Des sections de la Loi ont été revues à un certain nombre d'égards : la nature et la portée des obligations juridiques prévues par la Loi, dont l'obligation d'accommodement; les structures administratives; le rôle de la Commission canadienne des droits de la personne, particulièrement en ce qui concerne la discrimination systémique; les procédés et les procédures; et les réparations dans les cas de discrimination. Une modification à la Loi, ajoutant expressément l'orientation sexuelle comme motif de discrimination, a été déposée à la Chambre des Communes le 29 avril 1996 et promulguée le 20 juin 1996.
- **La Loi sur les règlements** Un projet de loi prévoyant l'examen, l'enregistrement, la publication et le suivi parlementaire des règlements et d'autres documents en vue d'apporter des modifications corrélatives et connexes à la *Loi sur les textes réglementaires* a été déposé au Parlement le 22 mars 1996. Cependant, il est mort au Feuilleton à la dissolution du Parlement.
- Neuve qui fut proclamée au printemps de 1997.
- impliqué dans l'adoption de la modification constitutionnelle sur les écoles de Terre-entendue par la Cour supérieure du Québec, en mai et juin 1996. Il fut également Canada et présenta également la position du gouvernement dans l'affaire *Bertrand* Cour suprême du Canada relatif à la sécession unilatérale du Québec du reste du qu'au dépôt du mémoire du Procureur général du Canada relativement au renvoi à la consentement de cette région. Le Ministère participa activement à la préparation ainsi

- **Unité canadienne** Par l'entremise de la rédaction et l'adoption subséquente du projet de loi C-110, *Loi concernant les modifications constitutionnelles*, qui fut sanctionnée en février 1996, le ministère de la Justice a soutenu le gouvernement du Canada dans son engagement à veiller à ce qu'aucune modification constitutionnelle touchant l'une ou l'autre des régions du pays puisse être présentée par le gouvernement sans le son engagement à veiller à ce qu'aucune modification constitutionnelle touchant l'une ou l'autre des régions du pays puisse être présentée par le gouvernement sans le
- **La magistrature** Le Ministère a collaboré étroitement avec le Conseil canadien de la magistrature, les provinces et les territoires pour élaborer des critères objectifs servant à évaluer la nécessité de recruter d'autres juges au niveau des cours supérieures. Le ministre de la Justice a reçu le rapport de la commission triennale et l'a déposé au Parlement le 30 septembre 1996. Le Ministère étudie activement les recommandations de la commission.

CADRE JURIDIQUE GOUVERNEMENTAL

- **Établissement d'un Réseau de la justice autochtone** Le Réseau de la justice autochtone a fait l'objet de certaines consultations dans l'ensemble du Canada. Le Réseau réunit des professionnels du système de justice et des experts de la justice applicable aux autochtones afin qu'ils partagent leur savoir et qu'ils bâtissent un réseau de gens engagés qui pourront s'aider mutuellement dans les travaux à venir.
- **Un système de justice qui répond aux besoins et aux aspirations des autochtones**
 - ⇒ La loi comprenait également des mécanismes en vue de resserrer l'application des ordonnances alimentaires prévues dans la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* et dans la *Loi sur la saisie-arêt et la distraction de pensions*, entre autres. On a commencé à élaborer des règlements à l'appui de la loi.
 - ⇒ De concert avec le ministre des Affaires indiennes et du nord canadien et avec le solliciteur général, le ministre de la Justice a poursuivi ses travaux en vue d'aider les autochtones de l'ensemble du pays à mettre en oeuvre des programmes de justice dans leurs collectivités.
 - ⇒ Trente accords, financés également par les gouvernements des provinces et des territoires, sont intervenus avec les autochtones pour mettre en place des programmes de justice élaborés et gérés par les autochtones. Ces accords portent notamment sur des possibilités comme la déjudiciarisation avant et après la mise en accusation pour les adolescents et les adultes, les groupes de guérison et de discussion, et les cercles de détermination de la peine.
- ⇒ Le Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones fut publié en novembre 1996 et le Gouvernement examine actuellement ses recommandations.
- ⇒ Le concert avec le ministre des Affaires indiennes et du nord canadien et avec le solliciteur général, le ministre de la Justice a poursuivi ses travaux en vue d'aider les autochtones de l'ensemble du pays à mettre en oeuvre des programmes de justice dans leurs collectivités.

⇒ Un projet de loi prévoyant des règles de fixation des pensions alimentaires pour enfants et un cadre d'utilisation fut déposé à la Chambre des communes le 30 mai 1996 et sanctionné le 19 février 1997. La nouvelle loi modifiait la *Loi de l'impôt*

⇒ En mai 1996, les ministres de la Justice ont approuvé la création d'un Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur la mise en oeuvre de la réforme des pensions alimentaires pour enfants afin de cogérer l'introduction des lignes directrices et d'en assurer une application efficace. En outre, une contribution maximale de 50 000\$ par juridiction a été mise à la disposition des provinces et territoires au début de 1996-1997 afin de permettre à chaque juridiction d'explorer des mécanismes susceptibles de faciliter le traitement rapide des demandes de modifications aux ordonnances de pensions alimentaires pour enfants et d'élaborer un plan de travail et un cadre budgétaire détaillé liés à la réforme fédérale des pensions alimentaires pour enfants.

• Pensions alimentaires pour enfants

⇒ Le Ministère participa activement à la surveillance des activités de recherche et de consultation du Comité permanent de la Chambre des communes sur la justice et les questions juridiques, qui a entrepris une étude en profondeur du système de justice applicable aux jeunes et de la *Loi sur les jeunes contrevenants*. Le Comité a déposé son rapport en avril 1997.

de travail fut déposé en novembre 1996.

⇒ Le ministère de la Justice coprésida le groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur la justice applicable aux adolescents, qui s'occupait de six grands domaines prioritaires : les rapports et la coordination de services de justice applicables aux adolescents avec d'autres services; la déjudiciarisation, la détention préalable au procès, l'emprisonnement et les solutions de rechange communautaires à l'emprisonnement; les jeunes contrevenants graves; les ententes de partage des coûts relatifs aux programmes destinés aux jeunes contrevenants; les questions relatives à l'application régulière de la loi, y compris les énoncés de la preuve, le droit à l'assistance d'un avocat et la responsabilité parentale; ainsi que la publication, le partage de renseignements et les dossiers. Le rapport du groupe

• Étude de la justice applicable aux adolescents

• **Examen du droit de la légitime défense et de la provocation** Le 4 octobre 1995, l'honorable Lynn Ratushny fut nommée pour diriger un examen de dossiers de femmes déclarées coupables du meurtre de leur partenaire, conjoint ou gardien censément violent. Le juge Ratushny présenta son rapport final à la ministre de la Justice et au Solliciteur général au cours de l'exercice financier 1997-98.

travail fédéral-provincial-territorial chargé d'étudier la question ainsi que celle des crimes haineux.

• Lutte contre les armes à feu

⇒ La *Loi sur les armes à feu* a été promulguée par étapes : le 1^{er} janvier 1996, les dispositions relatives aux peines minimales obligatoires sont entrées en vigueur; le 9 août 1996, on a annoncé les droits de délivrance de permis et d'enregistrement; et le 27 novembre 1996 a marqué le dépôt des règlements à l'appui de la *Loi sur les armes à feu* et de diverses dispositions du *Code criminel*. Les règlements portaient sur la délivrance de permis aux propriétaires d'armes à feu; sur l'entreposage, la mise en montre et le transport d'armes à feu; sur l'autorisation de porter sur soi des armes de poing à des fins limitées; sur l'autorisation de transporter des armes à autorisation restreinte et des armes prohibées; sur l'importation et l'exportation d'armes à feu; ainsi que sur l'achat de munitions.

⇒ Le ministère de la Justice a participé à la constitution d'un groupe central chargé de promouvoir et d'appuyer la collaboration entre organismes en vue de cibler la circulation illégale et l'utilisation des armes à feu et d'améliorer la cueillette et le partage de renseignements sur les armes illégales, y compris le développement d'une fonction de dépistage des armes à feu à l'échelle nationale et d'une banque de données centralisée sur les armes saisies. Le groupe central a été constitué en avril 1997.

- **Étude internationale sur les règlements concernant les armes à feu** À la suite d'une résolution adoptée au Neuvième congrès des Nations Unies sur la prévention du crime et le traitement des délinquants (Caire 1995), les Nations Unies ont effectué une étude sur la réglementation des armes à feu parmi les États membres. Le Canada coordonna l'équipe du projet. Les participants louèrent l'efficacité de l'équipe du projet et du mécanisme de sondage utilisé. En outre, on a estimé que le rôle joué par le Canada dans la coordination de l'étude et dans la prestation d'autres ressources techniques et d'analyse, a contribué de manière importante au succès du projet.

- **Service consultatif sur l'égalité des sexes** Le Ministère a formé le Bureau de la conseillère principale en matière d'égalité des sexes pour veiller à ce que l'on tienne bien compte des besoins des femmes dans les travaux du Ministère par l'éducation et par l'élaboration d'approches analytiques. La conseillère principale joue un rôle important dans les rapports avec des groupes de femmes et des universitaires de l'extérieur, d'autres ministères fédéraux, et des homologues du gouvernement fédéral, des provinces et des territoires en matière de justice.

- **Diversité et égalité** Le ministère de la Justice collabore avec d'autres ministères fédéraux et avec ses pendantes des provinces et des territoires pour atténuer les répercussions du système de justice canadien sur les groupes vulnérables, dont les femmes, les autochtones, les personnes handicapées et les groupes de minorités ethno-culturelles et raciales. De plus, le ministère de la Justice est membre d'un groupe de

⇒ La Stratégie nationale sur la sécurité communautaire et la prévention du crime, étalée sur cinq ans (1994-1999), en est à mi-chemin. On a récemment terminé une évaluation à mi-mandat. Le Ministère prend des mesures pour entamer la phase II de la Stratégie.

⇒ Au cours des deux dernières années, le Ministère a en outre collaboré avec le Groupe fédéral-provincial-territorial sur la prévention du crime et avec d'autres ministères fédéraux pour coordonner des activités de prévention du crime et pour préparer des documents et des guides à l'intention des collectivités et des organismes qui s'intéressent à la prévention du crime.

● Prévention du crime

⇒ Les projets de réforme consistent à rationaliser la juridiction de première instance, à reclasser les infractions, à faciliter et accélérer les poursuites, à rationaliser l'enquête préliminaire et le mécanisme préalable au procès, à améliorer les procédures d'entrée et à protéger les témoins vulnérables.

⇒ Le gouvernement fédéral collabore avec les provinces et les territoires, les juges, les avocats de la défense et d'autres intervenants pour préparer d'éventuelles réformes en vue de moderniser et de rationaliser les procédures pénales, de rendre le système plus équitable, de réaliser des économies et des gains de productivité dans le système de justice pénale et de faire en sorte que des ressources restreintes soient mieux utilisées pour contre les crimes qui mettent en péril la sécurité publique.

● Rationaliser le système de justice

● **Accès aux dossiers dans des poursuites pour infractions d'ordre sexuel** Le projet de loi C-46, intitulé *Loi modifiant le Code criminel (communication de dossiers dans les cas d'infraction d'ordre sexuel)*, fut déposé en juin 1996 et sanctionné en avril 1997. Cette modification permet de s'assurer que seuls les documents pertinents extraits des dossiers personnels des plaignants et des témoins sont mis à la disposition de l'accusé et met en place des procédures en vue de déterminer si aucune partie des dossiers devrait être produite pendant l'instruction.

● **Délinquants souffrant d'arriération mentale** La Partie XX.I du *Code criminel* contient maintenant les dispositions pertinentes du traitement, par le droit pénal, des délinquants souffrant d'arriération mentale. Plusieurs autres modifications à la Partie XX.I ont été incluses dans la *Loi sur l'amélioration du droit pénal*, qui fut déposée en mars 1996 et sanctionnée en avril 1997. Les nouvelles modifications permettraient que l'on tienne des audiences d'examen par vidéoconférence.

- Justice et Solliciteur général a produit une série de propositions législatives visant à mettre en place une banque de données nationale qui renfermerait les profils d'ADN de jeunes contrevenants ou d'adultes condamnés à la suite d'infractions au *Code criminel* ainsi qu'un index des lieux de crime qui contient des profils d'ADN obtenus sur les lieux de crimes non résolus. Ces propositions se retrouvaient dans le projet de loi C-94, qui sera déposé à la Chambre des Communes par le Solliciteur général du Canada au cours de l'exercice financier 1997-98. Le projet de loi est mort au Feuilleton à la dissolution du Parlement.
- Délinquants à risques élevés** Le gouvernement adopta de nouvelles mesures portant sur les délinquants à risque élevé dans le projet de loi C-55, qui a été déposé en septembre 1996 et a reçu la sanction royale en avril 1997. La nouvelle loi comprend une désignation de délinquant sexuel à contrôler, ajoute une période de surveillance après la libération de prison, renforce les dispositions sur le délinquant dangereux contenues dans le *Code criminel*, et ajoute une nouvelle disposition de contrainte judiciaire permettant de contrôler les individus qui présentent des risques élevés de commettre une infraction de lésions corporelles graves.
- Examen de la détermination de la peine et des mesures correctionnelles** Le gouvernement adopta des mesures à la fois législatives et non-législatives pour régler le problème de la gestion des délinquants à faible risque et pour faire diminuer le taux d'emprisonnement. Le projet de loi C-41 (sur la réforme de la détermination de la peine), qui est entré en vigueur en septembre 1996, énonce certains principes de détermination de la peine qui visent à ajuster la peine à la gravité de l'infraction et au niveau de responsabilité du délinquant et qui prévoient que les délinquants ne devraient pas être privés de leur liberté si des sanctions moins limitatives conviennent.
- Accès à la justice pour les personnes handicapées** Une nouvelle loi a été élaborée pour modifier la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, la *Loi sur la preuve au Canada* et le *Code criminel* de manière à y ajouter une «obligation d'accommodement» qui exigerait des employeurs qu'ils répondent aux besoins des personnes protégées par la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, y compris les personnes handicapées. Les modifications, déposées au Parlement en avril 1997, n'ont pas été promulguées avant la dissolution du Parlement.
- Réforme du droit de l'extradition** Le Ministère préparera des propositions en vue de moderniser la *Loi sur l'extradition* afin de veiller à ce que le Canada ne devienne pas un paradis pour les criminels internationaux. Les propositions créeraient un régime d'extradition complet et prévoient un mécanisme d'extradition efficace qui serait compatible aux droits et libertés protégés par la *Charte canadienne des droits et libertés*.

avantages du recouvrement des coûts en fonction des objectifs initialement déclarés du projet-pilote.

- **Perception des créances et des amendes** Un groupe interministériel a préparé des recommandations sur les façons d'éviter d'avoir à prendre des procédures de perception, notamment des comptes créditeurs, sur les modifications au cadre législatif en vue de faciliter la perception des créances, et sur des possibilités d'amélioration du processus. Des projets-pilotes d'amélioration de la perception des créances ont été mis en oeuvre. Un projet de perception des créances a été entrepris en juin 1996.

- **Coordonnateur des affaires de la communauté francophone** Un Bureau de la francophonie fut créé. À l'échelon national, deux plans d'action furent préparés pour la mise en application de la Partie VII de la *Loi sur les langues officielles*. Au niveau international, nous nous sommes occupés de la coordination de projets tels que celui du Réseau de centres d'aide et d'information juridiques en Afrique francophone et celui de formation et d'appui à l'administration de la justice en Haïti, avons participé à la Conférence des ministres de la Justice de pays ayant le français en partage, ainsi qu'à plusieurs rencontres des Comités de programme dont le Canada fait partie. Nous avons ainsi resserré nos liens avec nos homologues des divers pays de la Francophonie.

- **Services législatifs** Les projets suivants furent entrepris : la rédaction de projets de loi et de règlements; l'examen des règlements; la prestation d'opinions juridiques; la publication de la partie III de la *Gazette du Canada*, du *Tableau des lois d'intérêt public*, du *Tableau des lois et des ministres responsables* ainsi que les recueils annuels des *Lois du Canada*; la publication de codifications des lois et des règlements; l'accès sur disque optique compact et sur Internet aux lois et règlements codifiés; et la certification des lois et des règlements pour en assurer la qualité et leur conformité aux dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés*, de la *Déclaration canadienne des droits*, de la *Loi sur les textes réglementaires* et en reconnaissance des dispositions du *Code civil* du Québec.

2. DROIT ET ORIENTATION

POLITIQUE EN MATIÈRE DE JUSTICE

- **Conseils sur les droits et obligations du Canada en vertu du droit pénal international** Le ministère de la Justice participa à de nombreuses activités sur la justice pénale internationale avec d'autres membres d'organisations internationales comme les Nations Unies, l'Organisation de coopération et de développement économiques, l'Organisation des États américains, le Conseil de l'Europe, le Commonwealth et le Congrès mondial. Parmi les domaines d'intervention, mentionnons : la prévention du crime, la criminalité internationale organisée et les crimes informatiques, la corruption, les crimes commis contre les enfants, etc.

de l'Ontario accueillit la demande, mais en août 1997, le procureur général du Canada eut gain de cause devant la Cour d'appel de l'Ontario.

- **Projet relatif au règlement des conflits** Le Ministère continua de promouvoir et de favoriser le recours accru au règlement des conflits (RC) pour régler plus efficacement les différends dans lesquels le gouvernement fédéral est partie. Une politique ministérielle sur le RC fut préparée. Tant certains fonctionnaires du ministère de la Justice que certains fonctionnaires de ministères clients suivirent une formation sur le recours aux mécanismes de résolution des conflits (MRC). L'utilisation de clauses de résolution des conflits dans quelques contrats fit l'objet d'un suivi. Des projets-pilotes furent lancés dans quelques bureaux régionaux pour intensifier le recours aux MRC et l'expérience de ces mécanismes. Une brochure fut préparée de concert avec le programme de vulgarisation et d'information juridiques du Ministère. On s'est penché sur la possibilité d'inclure des dispositions sur le RC dans quelques lois.

- **Les mandataires** Des services de supervision des mandataires régionaux et l'unité nationale de coordination des mandataires furent établis. Des systèmes de gestion et d'information financière ayant pour objet d'assurer le suivi des travaux des mandataires ont été mis en place. Les unités de supervision des mandataires ont accès à l'information pertinente et en temps utile. Des rapports réguliers révélant l'image de l'utilisation du fonds de poursuites en matière de drogues sont expédiés aux régions afin d'appuyer leurs décisions quant à la distribution du travail aux mandataires. On entreprit d'élaborer de nouvelles lignes directrices et directives à l'intention des mandataires. Un rapport comparatif des coûts afférents aux mandataires et de ceux liés aux conseillers juridiques du Ministère évalua les coûts relatifs des services. Il en est arrivé à la conclusion qu'en certains endroits, il serait plus rentable de faire le travail par des avocats à l'intérieur que par des mandataires.

- **Fonds des poursuites en matière de drogues** Ce fonds fut transféré au ministère de la Justice le 1^{er} avril 1996. Ce transfert vise à maintenir et, si possible, à améliorer la qualité des services de poursuites en matière de drogues, ainsi qu'à faire diminuer les besoins de financement au cours des trois prochaines années. La mise en place d'une structure d'évaluation de la gestion de ce fonds en vue d'établir des mesures de rendement qui permettront d'évaluer la réussite et les répercussions de la structure de gestion améliorée a été entreprise.

- **Recouvrement des coûts** Même s'il s'était engagé, à l'origine, pour mettre en place trois sites pilotes en 1995-1996, le Ministère a pu favoriser l'élaboration de données et la préparation de rapports dans un seul des sites pilotes (le Service juridique ministériel d'Industrie Canada) depuis le début du projet-pilote. Toutefois, le projet-pilote de recouvrement des coûts a fourni certaines occasions d'étude et d'apprentissage qui profitent à l'ensemble de l'initiative sur les Services axés sur les clients. On a mené une étude sur la structure d'évaluation. D'après cette étude, il faudrait de deux à trois ans complets de «données raisonnables» pour bien évaluer les

⇒ Dans **Schafer et Shub c. Procureur général du Canada**, on soutint que le versement de prestations de maternité pendant une période de 15 semaines aux mères naturelles mais non aux mères adoptives prévu à la *Loi sur l'assurance-emploi* était discriminatoire en vertu de la *Charte*. La Division générale de la Cour

⇒ Une opération conjointe de la GRC et de la Police régionale de Durham mena au dépôt d'accusations de trafic de crack, de complot en vue de faire le trafic et de diverses infractions liées au cannabis et aux armes à feu contre plus de 40 personnes. De nombreuses communications privées ont été interceptées dans le cadre de cette opération. Cette affaire nécessitera la tenue de cinq enquêtes préliminaires distinctes qui devraient se terminer à la fin de janvier 1998.

⇒ La Cour supérieure du Québec a été saisie d'une contestation fondée sur l'inconstitutionnalité de la *Loi sur le tabac*, qui fut adoptée récemment, dans l'affaire **RJR MacDonald Inc. c. Procureur général du Canada**. La loi attaquée remplace la *Loi réglementant les produits du tabac*, laquelle fut déclarée inconstitutionnelle par la Cour suprême du Canada après de longues procédures en première instance et en appel. L'audition de cette affaire commencera vraisemblablement à l'automne 1997.

⇒ Dans **Jose Pereira E. Hijos, S.A. c. Procureur général du Canada**, les propriétaires et le capitaine du vaisseau de pêche espagnol « Estai », que des agents canadiens ont arrêté en haute mer en mars 1995, réclament des dommages-intérêts et soutiennent que l'on a porté atteinte à leurs droits garantis par la *Charte*. Ils soutiennent en outre que la tentative du Canada de réglementer les vaisseaux de pêche espagnols et portugais au-delà de la limite de 200 miles est inconstitutionnelle. L'action en est encore à ses premiers stades et ne devrait pas être entendue avant un certain temps.

⇒ Dans l'affaire **Thomson Newspapers c. Procureur général du Canada**, une contestation sur la constitutionnalité de l'interdiction de publier ou de diffuser les résultats des sondages d'opinion dans les 72 heures précédant le jour du scrutin, prévue à la *Loi électorale du Canada*, ne fut pas accueillie. Un appel du jugement de la Cour d'appel de l'Ontario sera entendu par la Cour suprême du Canada en octobre 1997.

⇒ Le 27 mai 1997, la police de Montréal, la GRC et le Groupe intégré des produits de la criminalité procédèrent à une vaste opération d'arrestations et de saisies. Cette opération fut menée dans plusieurs pays étrangers dont les Pays-Bas, la Suisse et la Belgique. Au Canada, plus de 100 mandats de fouille et de perquisition furent exécutés et 30 personnes arrêtées et accusées de complot en vue d'importer des biens obtenus criminellement et d'importation et de possession de tels biens. Plus de 8 000 kg de haschisch furent saisis, et des biens évalués à environ 10 millions de dollars retenus. Les enquêtes préliminaires doivent commencer en novembre ou décembre 1997.

1. SERVICES GOUVERNEMENTAUX AU CLIENT

- **Services à nos clients** En date du 31 mars 1997, 32 ententes sur les Services axés sur les clients couvrant la période qui s'échelonne de 1995 à 1997 avaient été négociées et signées avec des ministères et organismes clients. Des normes de service sur les services juridiques furent développées pour la plupart des clients.

- **Indicateurs du volume de travail et mesures du rendement** Des systèmes de comptabilisation du temps et de gestion des dossiers sont en voie d'être implantés dans l'ensemble du Ministère. L'introduction d'un système de comptabilisation du temps dans toute l'activité des Services gouvernementaux au client, débuta en novembre 1996.

- **Système de gestion de l'information** La gestion des dossiers sont actuellement implantée dans la plupart des bureaux régionaux et dans deux administrations centrales au cours du présent exercice. Des projets pilotes de suivi des ressources furent menés avec les services juridiques et avec des bureaux régionaux.

- **Profil d'utilisation du personnel** Le Ministère préparera un Profil d'utilisation du personnel (PUP) pour obtenir avec la plus grande précision possible des données quantitatives sur la nature, les niveaux et le coût des services juridiques qu'il offre à chaque client. Le PUP permet au Ministère d'élaborer des documents de planification et des programmes de service pour chacun de ses principaux clients. Ces documents portent sur les besoins, les priorités, les ressources et, dans certains cas, sur des stratégies et des propositions de réduction des coûts.

- **Volume de travail en matière de contentieux**

⇒ **Delgamuukw c. La Reine** porta sur une revendication territoriale autochtone qui prit naissance dans le centre de la Colombie-Britannique. Les demandeurs firent valoir leur droit de propriété et leur compétence relativement à quelque 22 000 milles carrés de territoire. Le procès dura près de quatre ans, et l'affaire fut résolue en 1997 avec un appel à la Cour suprême du Canada, dans lequel le gouvernement canadien avançait, pour la première fois devant cette cour, sa théorie intégrale sur le droit des autochtones à l'autonomie gouvernementale.

⇒ L'affaire **T1T2 Limited Partnership c. Procureur général du Canada**, mentionnée dans la Partie III du Budget des dépenses de 1996-1997, portait sur une réclamation pour pertes et dommages subis par suite de l'annulation, par le gouvernement, de marchés de privatisation des terminaux 1 et 2 de l'aéroport international Pearson, à Toronto. L'affaire fut réglée en avril 1997 et le procès, qui avait débuté 14 mois plus tôt, s'est terminé.

Le Ministère a investi dans la technologie pour créer un milieu de travail optimal au moyen des technologies du « bureau de demain ». Il a également eu recours à la ré-ingénierie pour faciliter la mise en oeuvre de méthodes et de pratiques de travail efficaces et efficaces.

- Le Ministère a éclairci certaines questions relatives à l'accès aux dossiers des victimes et à l'accès amélioré à la justice. Il a en outre adopté d'autres mesures pour rendre notre système de justice plus juste et équitable.
 - Le Ministère appuie les négociations sur l'autonomie gouvernementale, établit un Réseau de la justice autochtone (RJA), et s'emploie à adapter le système de justice aux besoins et aux aspirations des peuples autochtones.
 - Un projet de loi sur les armes à feu fut rédigé et adopté. Un projet concernant les pensions alimentaires pour enfants est en voie de mise en oeuvre.
- Ce qui suit sont des exemples des initiatives de politique qui furent achevées ou lancées :

L'initiative « Services axés sur le client » demeure notre manière principale de positionner le Ministère pour lui permettre d'offrir d'excellents services rentables à nos clients.

Le ministère de la Justice a atteint l'essentiel de ses objectifs pour l'exercice 1996-1997. Malgré les compressions financières actuelles, le Ministère a maintenu et amélioré les services offerts aux clients, maximisé son utilisation des ressources grâce à la ré-ingénierie, trouvé de nouvelles solutions de rechange à la prestation de services et contribué aux priorités gouvernementales en matière de législation.

Rendement ministériel

Technologies et biotechnologies de pointe -- La deuxième moitié du siècle a marqué une évolution accélérée dans les domaines des technologies et biotechnologies de pointe. Cette évolution soulève plusieurs préoccupations et répercussions éthiques, opérationnelles, réglementaires et financières pour le Ministère et ses partenaires du système national de justice. Ce sont notamment des conséquences pour la vie privée, la sécurité de la personne et d'autres droits fondamentaux dans les domaines de la surveillance électronique, des éléments de preuve provenant de l'ADN (acide désoxyribonucléique) et de la commercialisation des technologies génétiques et des nouvelles techniques de reproduction.

B. Réalisations en matière de rendement

Environnement externe

Cette section comporte des renseignements qui visent à fournir un cadre contextuel aux objectifs et aux stratégies connexes établis dans le Plan d'activités. Le résumé qui suit et qui repose sur une multitude de sources, fait état des nombreuses forces qui façonnent l'avenir du Ministère.

Mondialisation -- Au cours des prochaines décennies, la mondialisation continuera à avoir des répercussions sur notre mode de fonctionnement et de régie, notre environnement et notre culture. Nous sommes de plus en plus vulnérables aux faits nouveaux et aux forces sur lesquels nous n'exerçons pas de contrôle, comme la croissance de la population mondiale. Ces forces provoquent notamment sur la politique en matière de justice les conséquences suivantes : pressions en matière d'immigration, internationalisation des questions de santé et d'environnement et mondialisation des marchés et la mobilité de la population.

Diversité -- La modification de la diversité ethno-culturelle et démographique produit un pays conscient de sa diversité, celle-ci étant plus visible. Par conséquent, les fonctionnaires peuvent s'attendre à être confrontés à des sentiments exacerbés d'identité culturelle, ethnique et régionale qui peuvent affecter des initiatives et mener à des contestations.

Exigences et attentes de la population -- Dans l'ensemble, la population canadienne est mieux informée et mieux éduquée. En conséquence, elle exige des mécanismes décisionnels et politiques plus accessibles, efficaces, rentables et transparents. Le fait que la population exige de meilleurs services qui ne font pas double emploi reflète les besoins et les attentes croissantes des ministères et organismes clients.

Relations fédérales, provinciales et territoriales/Unité nationale -- L'unité nationale constitue une question primordiale. La redéfinition des ententes financières et sociales au sein de la fédération est un élément important pour accroître la satisfaction des Canadiens quant à la manière que notre pays fonctionne. Pendant cette période cruciale, la fédération devra faire preuve de souplesse en consultant les autres niveaux de gouvernement pour mettre en oeuvre toutes les politiques sans restreindre la capacité de la fédération d'agir dans l'intérêt du pays.

Accès et universalité -- Les restrictions financières forcent les artisans de la politique à exiger une nouvelle conceptualisation et un réexamen fondamental des programmes lancés dans les années 1970 en vue de promouvoir l'accès à la justice pour tous les citoyens. Pour les gouvernements et leurs organismes, il est de plus en plus difficile de protéger et de promouvoir l'accès égal au système de justice et le même bénéfice des droits inscrits dans la *Charte canadienne des droits et libertés*. Compte tenu de ces considérations et d'autres facteurs, on tient de plus en plus à faire la promotion de mécanismes rentables, dont tous tirent profit.

<i>Pour fournir aux Canadiens :</i>	
<i>Qui se manifeste par :</i>	
<ul style="list-style-type: none">• la réceptivité aux priorités du client et aux autres besoins,• l'utilisation optimale des ressources disponibles,• la satisfaction du client sur le plan de la qualité, de la nature, du coût et du niveau de services fournis ;	<p>des services juridiques rentables de qualité en temps utile au gouvernement du Canada et à ses ministères et organismes ;</p>
<ul style="list-style-type: none">• Des politiques juridiques contribuant de manière exhaustive et intégrée quant à la famille, aux enfants et à la jeunesse, aux peuples autochtones et à la société de l'information,• Un système de justice intégré rentable, axé sur le citoyen et lié à la communauté,• Une approche équilibrée à la justice pénale,• Un système de justice plus équitable et accessible qui tient compte des besoins d'une population diversifiée et changeante,• La confiance du public à l'égard du système de justice,• Le leadership sur des questions de justice internationale par des approches dynamiques et cohérentes aux politiques et aux opérations.	<p>un cadre juridique équitable, efficace, abordable et opérationnel qui répond aux inquiétudes du public à propos de la sécurité, qui satisfait aux aspirations d'une société moderne, pluraliste, et qui reflète les valeurs des Canadiens ;</p>

Dépenses du Ministère prévues et réelles par secteur d'activité

(millions de dollars)

Secteurs d'activité	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Total prévu 1996-1997	Réel 1996-1997
Services gouvernementaux au client	135,9	130,0	121,3	142,9	143,7
Droit et orientation	277,2	297,5	287,7	279,1	291,7
Administration	49,0	47,7	50,5	29,6	47,5
Total	462,1	475,2	459,5	451,6	482,9

Partie III : Réalisations du ministère

A. Attentes en matière de rendement

Tableaux des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles

Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

Comparaison entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles, 1996-1997, par organisation et activité (millions de dollars)

Organisme	Services gouvernementaux au client	Droit et orientation	Administration	TOTAL
Secteurs d'activité				

Cabinet du Ministre

Cabinet du sous-ministre

Secteur des activités juridiques

Secteur des politiques

Secteur du droit civil et de la
gestion ministérielle *

Direction des services législatifs

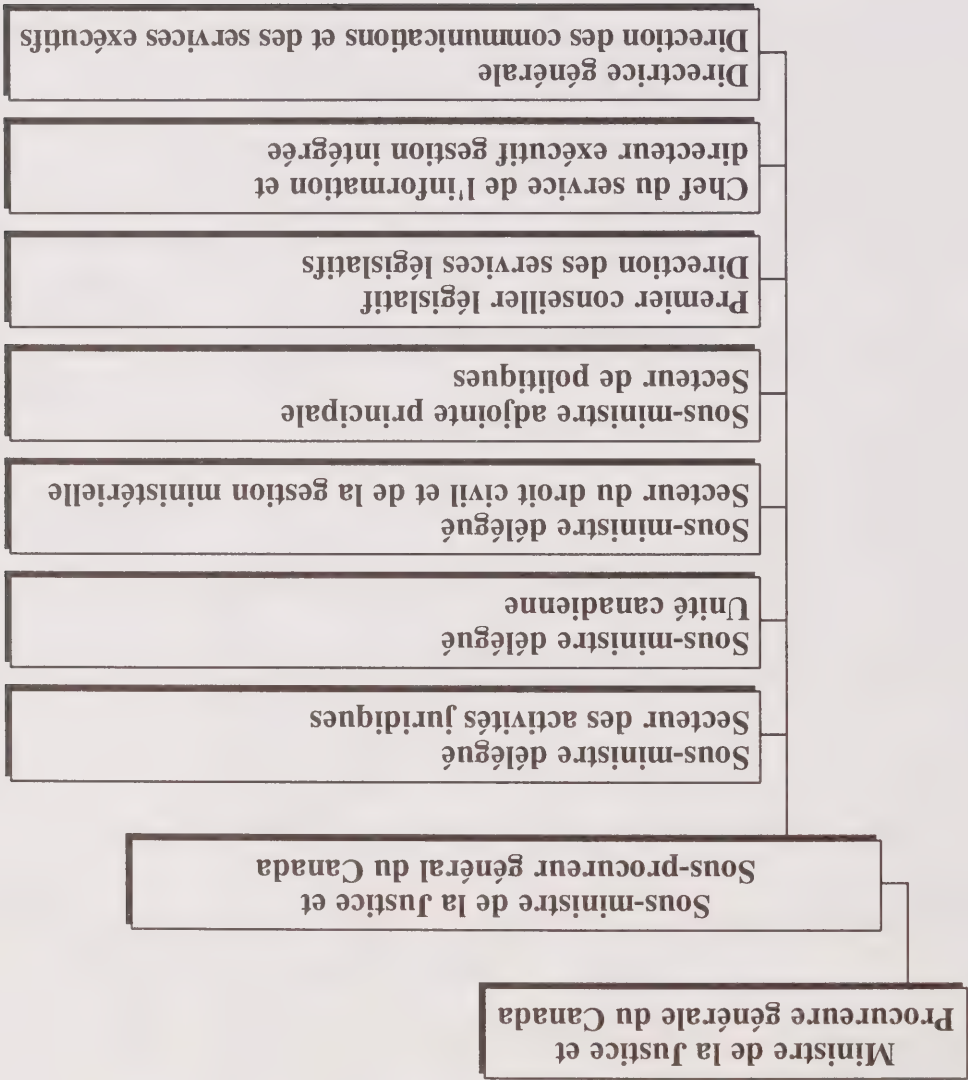
Communications et services
exécutifs

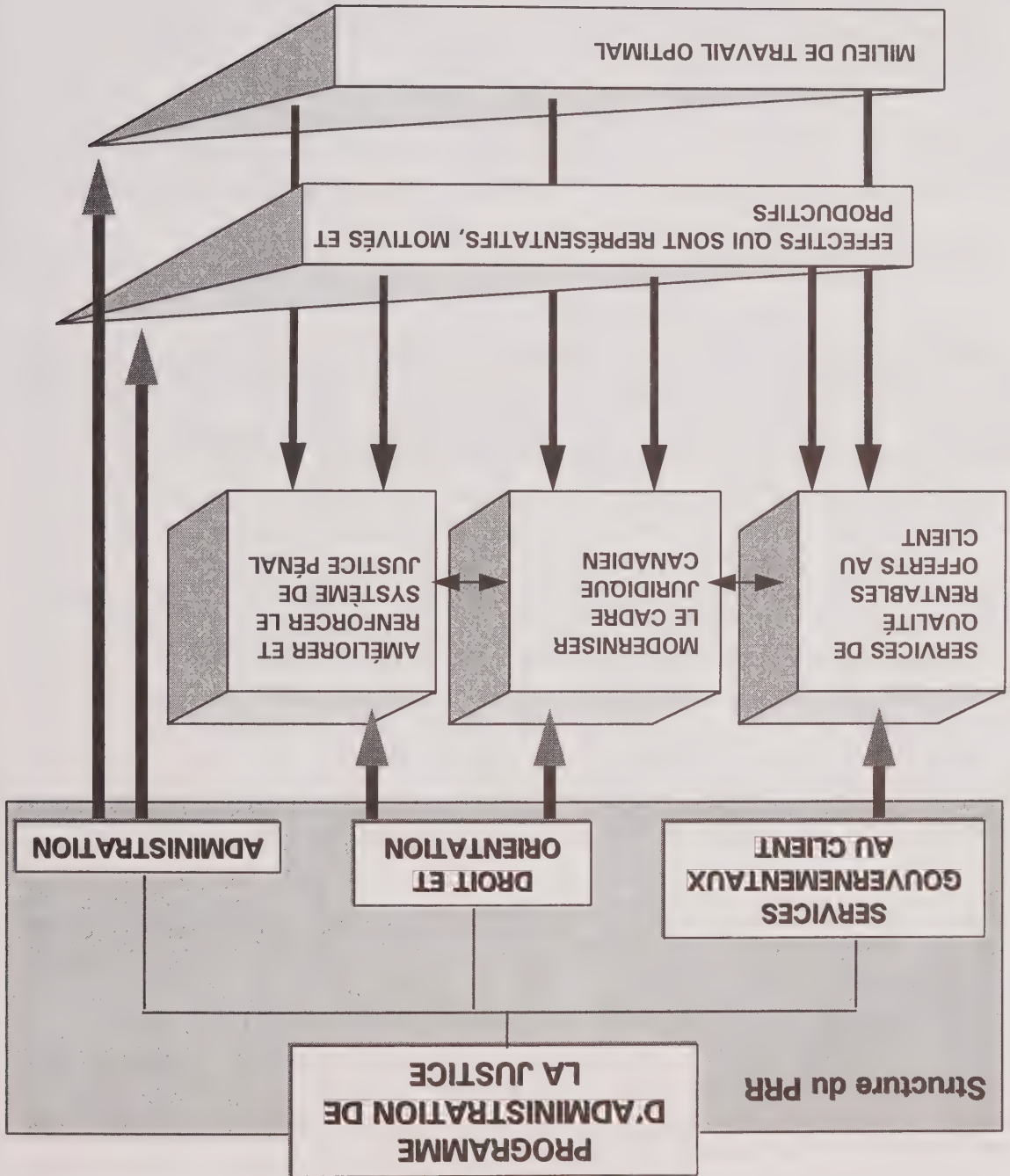
TOTAL	142,9	279,1	29,6	451,6
% du TOTAL	29,8 %	60,4 %	9,8 %	100 %

Nota : Les parties ombrées indiquent les dépenses ou les recettes réelles en 1996-1997.

* Comprend les ressources du bureau de l'Unité canadienne et la Direction de la gestion de l'information.

** La variance entre les dépenses actuelles et planifiées est expliquée à la page suivante.





services juridiques ministériels (SJM) regroupés sous un même toit que certains ministères et organismes clients; et neuf bureaux régionaux répartis au Canada.

Quatre régions (soit l'Atlantique, l'Ontario, la Colombie-Britannique et le Yukon, ainsi que les Prairies et les Territoires du Nord-Ouest) font partie du Secteur des activités juridiques, tandis que la région du Québec relève du Secteur du droit civil et de la gestion ministérielle. Cette division des rapports hiérarchiques traduit la différence qui existe entre le droit civil du Québec et la common law des autres provinces et territoires. La plus grande partie du travail des bureaux régionaux porte sur les questions litigieuses. Cependant, une proportion de plus en plus grande des ressources est consacrée à fournir des services de conseils juridiques aux clients dans le cadre de la décentralisation de leurs activités.

Conformément à l'orientation du Ministère en matière de services axés sur le client, la réorganisation entraînera la constitution de six portefeuilles au sein du Secteur des activités juridiques. Les trois principaux clients du Ministère, à savoir Revenu Canada, Citoyenneté et Immigration et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, sont tous servis par les portefeuilles du Droit fiscal, de la Citoyenneté et de l'Immigration et de la Justice applicable aux autochtones. Les autres clients du Ministère font partie du Groupe de la réglementation, du Groupe du droit commercial et du Groupe des agences centrales. Vu le rôle de plus en plus important des bureaux régionaux dans la prestation de services complets aux ministères clients, la restructuration du Ministère visait notamment à rehausser l'image des bureaux régionaux. Cet objectif a été atteint en réduisant le nombre de régions pour témoigner de la structure régionale de bon nombre des clients du Ministère. Les gestionnaires de portefeuille doivent rendre compte à leurs clients des objectifs et des résultats globaux en matière de prestation de services juridiques à leurs clients du groupe. Quant aux gestionnaires régionaux, ils doivent répondre de la prestation de services et des rapports avec les clients à l'échelon régional.

Les services du Programme d'administration de la justice sont assurés par trois éléments organisationnels très décentralisés : l'administration centrale à Ottawa, trente-cinq l'unité canadienne.

Trois secteurs, trois directions et un groupe relèvent du sous-ministre : le Secteur des activités juridiques, le Secteur des politiques, le Secteur du droit civil et de la gestion ministérielle, la Direction des services législatifs, la Direction des communications et des services exécutifs, la Direction générale de la gestion de l'information et le Groupe de

gestion du programme devant la ministre de la Justice et procureure générale du Canada.

Structure de l'organisation : Le Programme d'administration de la justice est administré par le sous-ministre et sous-procureur général, qui est responsable de la

Organisation du programme

Secteurs d'activité : En 1995, le Ministère a adopté une nouvelle structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR). Le Programme d'administration de la justice comprend maintenant trois secteurs d'activité, ce qui représente les principales activités générales du Ministère : les Services gouvernementaux au client, Droit et orientation et Administration.

Composition du secteur d'activité et de service et de l'organisation

Veiller à la gestion stratégique efficace du programme de l'administration de la justice en établissant des cadres et des services administratifs et de gestion intégrée qui permettent la gestion interne optimale du Ministère et de ses ressources.

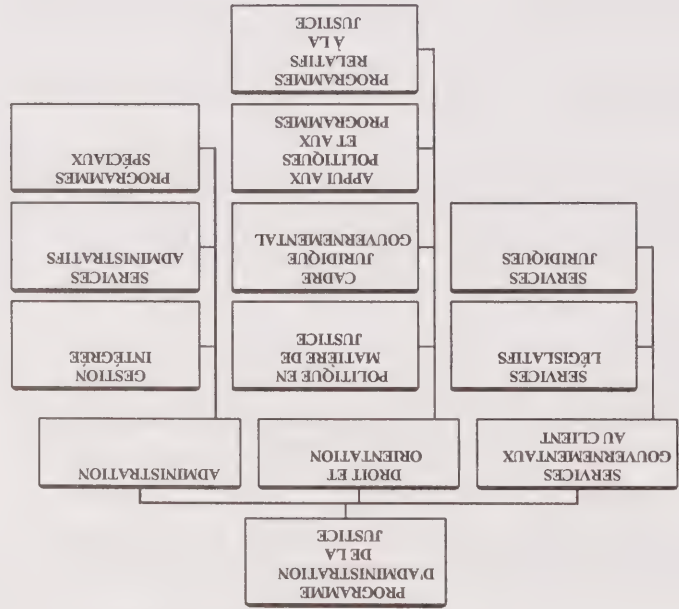
- Administration
 - Garantir un système national de justice souple, équitable, efficiente et accessible en gérant l'élaboration, la mise à l'essai, la promotion et la mise en oeuvre de la politique de justice touchant le droit pénal et le droit de la famille et des jeunes, d'une part, et assurer une administration publique équitable, efficace et responsable en gérant le cadre juridique du gouvernement de manière à respecter le droit administratif, le droit constitutionnel, le droit international, le droit des autochtones, les droits de la personne et le droit d'accès à l'information, d'autre part.
- Droit et orientation
 - Répondre aux besoins du gouvernement du Canada, de ses ministères et de ses organismes en matière de services juridiques ou législatifs de qualité, de la manière la plus efficace et la plus rentable possible et en conformité avec la loi et la politique gouvernementale.
- Services gouvernementaux au client

Objectifs par secteur d'activité

Pour s'acquitter de ses responsabilités, le Ministère s'inspire des principes enchâssés dans la Charte canadienne des droits et libertés, de la Déclaration canadienne des droits, la Loi sur les textes réglementaires, la Loi sur les langues officielles et la Loi canadienne sur les droits de la personne.

Objectif du programme

SECTEUR D'ACTIVITÉS ET SERVICES



Fournir au gouvernement du Canada ainsi qu'aux ministères et organismes fédéraux d'excellents services juridiques, superviser toutes les affaires liées à l'administration de la justice au Canada qui ne sont pas de compétence provinciale ou territoriale et proposer, dans ce contexte, des initiatives de politique et de programme afin de veiller à ce que le Canada soit une société juste et respectueuse de la loi dotée d'un système de justice accessible, efficace et équitable.

Priorités stratégiques par secteur d'activité

Services gouvernementaux	Offrir des services plus rentables et de la meilleure qualité aux ministères et organismes clients.
Droit et orientation :	Moderniser le cadre juridique canadien. Préciser et renforcer le système de justice pénale.
Administration :	Maintenir un effectif représentatif, motivé et productif. Créer un milieu de travail optimal.

Partie II : Aperçu du ministère

Mission, mandat, rôles et responsabilités

Le ministère de la Justice a pour mission de :

- secondar le ministre dans la tâche d'assurer, au Canada, l'existence d'une société juste et respectueuse des lois, pourvue d'un système de justice efficace, équitable et accessible à tous;
- fournir des conseils et autres services juridiques de haute qualité au gouvernement ainsi qu'aux ministères et organismes clients;
- promouvoir le respect des droits et libertés, de la loi et de la Constitution.

Le ministère de la Justice fut créé par une loi adoptée par le Parlement de 1868 pour s'occuper des affaires juridiques de l'ensemble du gouvernement et de fournir des services juridiques à divers ministères et organismes. Le travail du Ministère reflète les devoirs du Ministère dans son double rôle de Procureur général du Canada aussi bien que de ministre.

Le procureur général défend les intérêts de la Couronne dans le cadre de la législation en vigueur. Cela implique la fourniture de conseils et des services juridiques aux ministères et organismes fédéraux incluant la réglementation et la conduite de litiges. Dans les provinces, le procureur général intente des poursuites relativement aux infractions à l'ensemble des lois fédérales, à l'exception du *Code criminel* et dans les territoires, il intente des poursuites relativement aux infractions à l'ensemble des lois fédérales, y compris le *Code criminel*.

Le ministre de la Justice a pour fonction principale de tenir compte des considérations générales qui sous-tendent les lois dont l'application relève directement de lui. En outre, il possède ou partage la responsabilité générale des politiques fédérales relatives à l'administration de la justice, exception faite de celles qui portent sur le service de police, le service correctionnel et les libérations conditionnelles. Le ministre de la Justice a également la responsabilité première de la politique sur la justice pénale, des droits de la personne, du droit de la famille et des adolescents, du droit administratif, de la justice applicable aux autochtones, du droit de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels, du droit des langues officielles et du mandat gouvernemental touchant les tribunaux et les juges et de la participation du Canada aux activités des organisations internationales visant au développement du droit international privé et à l'harmonisation du droit privé. Qui plus est, le ministre de la Justice est chargé de la réalisation des objectifs de la politique à l'aide de programmes, des questions touchant l'équité du système de justice, des instruments juridiques dont se servent les ministères et organismes pour atteindre les objectifs globaux du gouvernement, de la rédaction de projets de loi et de règlements du gouvernement, de l'examen des règlements et de veiller à ce que les lois et les règlements du gouvernement soient conformes à la *Charte canadienne des droits et libertés* et aux autres politiques et lois du gouvernement.

Les Canadiens et les Canadiennes ont raison d'être fiers de leur ministère de la Justice, qui est à leur service depuis 1868. Depuis qu'il existe, le Ministère a reflété la diversité du Canada en offrant un cadre juridique que le monde entier reconnaît comme étant complet, équilibré et juste.

Au cours des dernières années, le Ministère a réussi à rendre des services qui correspondent davantage aux besoins de ses clients et ce, malgré une augmentation considérable de son volume de travail. C'est ainsi qu'en 1995-1996, le Ministère amorça son projet de services axés sur la clientèle. D'ores et déjà, les travaux du Ministère viseront à mieux servir les clients tout en continuant à soutenir les principes du droit épousés par le Canada, tel que reflété, à titre d'exemple, dans la primauté du droit, la *Déclaration canadienne des droits* et la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Je remercie les employés du Ministère du dévouement et de la loyauté qu'ils ont manifestés à l'égard de leur pays. J'encourage tous les Canadiens et Canadiennes à prendre connaissance des réalisations du ministère de la Justice.

A. Anne McLellan

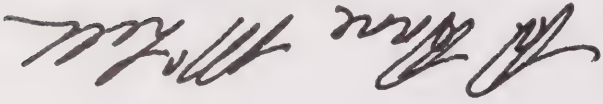
Ministre de la Justice et procureure générale du Canada

1	PARTIE I : LE MESSAGE DE LA MINISTRE
2	PARTIE II : APERÇU DU MINISTÈRE
2	Mission, mandat, rôles et responsabilités
3	Objetif du programme
3	Priorités stratégiques par secteur d'activité
4	Objectifs par secteur d'activité
4	Composition du secteur d'activité et de service et de l'organisation
8	PARTIE III : RÉALISATIONS DU MINISTÈRE
8	A. Attentes en matière de rendement
8	Tableaux des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles
8	Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
8	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles,
9	1996-1997 par secteur d'activité
10	Dépenses du Ministère prévues et réelles par secteur d'activité
11	Résumé des attentes en matière de rendement
12	B. Réalisations en matière de rendement
12	Environnement externe
13	Rendement ministériel
14	Rendement des secteurs d'activité
28	C. Principaux examens
30	PARTIE IV : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES
30	A. Liste des rapports exigés par la loi et des rapports ministériels
33	B. Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires
34	C. Tableaux financiers récapitulatifs
34	Sommaire des crédits approuvés
35	Recettes à valoir sur le Trésor (RVIT) par secteur d'activité
36	Paievements de transfert par secteur d'activité
37	Paievements législatifs par secteur d'activité
38	Éléments du passif éventuel
39	Lois appliquées par le ministère de la Justice
40	Références

Ministère de la Justice

Rapport de rendement

Pour la période
se terminant le
31 mars 1997



A. Anne McLellan
Ministre de la Justice et
procureure générale du
Canada

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une proposition afin de répartir le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget des dépenses principal* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*. Elle a également ordonné aux 78 ministères et organismes de présenter ces rapports dans le cadre d'un projet pilote.

Cette décision découle des travaux entrepris par le Secréariat du Conseil du Trésor et 16 ministères pilotes pour donner suite aux engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses et de moderniser la préparation de cette information. Ces démarches visant à mieux cibler les résultats et à rendre plus transparente l'information fournie au Parlement s'insère dans une initiative plus vaste intitulée "Repenser le rôle de l'Etat".

Ce *Rapport ministériel sur le rendement* répond aux engagements du gouvernement et tient compte des objectifs fixés par le Parlement d'accroître la responsabilité touchant les résultats. Il couvre la période se terminant le 31 mars 1997 et compare le rendement aux plans présentés par le ministère dans sa *Partie III du Budget des dépenses principal* de 1996-1997.

Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessiteront un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. S'acquitter des diverses exigences que comporte la gestion axée sur les résultats – préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et faire rapport sur les réalisations – constitue une composante de base. Les programmes du gouvernement fonctionnent dans des environnements en évolution constante. Étant donné la vogue des partenariats, la prestation de services confiée à des tiers et d'autres alliances, il faudra relever les défis de savoir à qui imputer les responsabilités dans les rapports sur les résultats. Les rapports de rendement et leur préparation doivent faire l'objet de surveillance afin de garantir qu'ils demeurent crédibles et utiles.

Le présent rapport correspond à une étape supplémentaire de ce processus permanent. Le gouvernement entend perfectionner et mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découlera de l'expérience acquise au cours des prochaines années et des précisions que les utilisateurs fourniront au fur et à mesure sur leurs besoins en information. Par exemple, la capacité de communiquer les résultats par rapport aux coûts est limitée pour le moment, bien que cet objectif demeure intact.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secréariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/rkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Revue gouvernementale et services de qualité

Secréariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) Canada

K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042 - Télécopieur : (613) 957-7044



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1997
En vente au Canada chez
votre librairie local
ou par la poste auprès du
Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/39-1997
0-660-60325-X



Ministère de la Justice Canada

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1997

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote

Canada

CA1
TB
-P 26

Government
Publications



Environment Canada

For the
period ending
March 31, 1997

Improved Reporting to Parliament —
Pilot Document

Canada

PERFORMANCE REPORT

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1997

Available in Canada through

your local booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/3-1997
0-660-60289-X



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing what was known as the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*. It also required 78 departments and agencies to table these reports on a pilot basis.

This decision grew out of work by Treasury Board Secretariat and 16 pilot departments to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament and to modernize the preparation of this information. These undertakings, aimed at sharpening the focus on results and increasing the transparency of information provided to Parliament, are part of a broader initiative known as "Getting Government Right".

This *Departmental Performance Report* responds to the government's commitments and reflects the goals set by Parliament to improve accountability for results. It covers the period ending March 31, 1997 and reports performance against the plans presented in the department's *Part III of the Main Estimates* for 1996-97.

Accounting and managing for results will involve sustained work across government. Fulfilling the various requirements of results-based management – specifying expected program outcomes, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and report on achievements – is a building block process. Government programs operate in continually changing environments. With the increase in partnering, third party delivery of services and other alliances, challenges of attribution in reporting results will have to be addressed. The performance reports and their preparation must be monitored to make sure that they remain credible and useful.

This report represents one more step in this continuing process. The government intends to refine and develop both managing for results and the reporting of the results. The refinement will come from the experience acquired over the next few years and as users make their information needs more precisely known. For example, the capacity to report results against costs is limited at this time; but doing this remains a goal.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044



Environment Canada

Performance Report

for the period ending March 31, 1997

Preface

This is Environment Canada's *Performance Report* for the period ending March 31, 1997.

Its purpose is to communicate departmental performance against results commitments and to outline progress against ministerial priorities. Consistent with the department's desire to streamline reporting, this also serves as an annual report on Environment Canada's science and technology (S&T) efforts. This is the department's first attempt at blending S&T into the fall *Performance Report*, and it may take several future reports before we address S&T adequately. We will assess the feedback we receive and adjust future documents accordingly. Also, in future years this Report will provide the venue for sustainable development reporting.

This report is the department's second under the Improved Reporting to Parliament Initiative. Through text, graphs, summary tables and financial information, the report describes what Environment Canada (EC), in concert with partners, has done in 1996-97 toward:

- sustaining **A Healthy Environment** through essential environmental science and identification of important actions which Canadians can take to protect and restore their environment;
- securing Canadians' **Safety From Environmental Hazards** by forecasting severe weather and providing emergencies prevention, preparedness and response advice;
- building **A Greener Society** through information and knowledge for sustainable development, support for the realization of environmental technology opportunities, and

the pursuit of productive and harmonious alliances to benefit the environment, the economy, and society; and

- improving **Corporate Management and Administration** of the Environment Program, including the management of its science and technology.

Under these four business goals, Environment Canada has identified its framework of accountability (a series of multi-year results) against which its performance can be measured and reported on, year after year. Some readers may find it useful to refer to three key tables appearing in this report:

- Section II, *Summary Table of Performance Expectations and Selected Accomplishments, FY1996-97*, provides an overview of progress made in this performance year.
- Section III, *Table of Key Reviews*, covers key findings of independent departmental reviews.
- Section IV, *Table of Key Results Commitments and Multi-year Reporting Schedule* provides a perspective on multi-year reporting.

While this report follows our progress over the last year, Environment Canada has identified priorities for making further progress. Readers interested in learning more about current activities and future directions should refer to Environment Canada's *1997-98 Estimates: A Report on Plans and Priorities (RPP)*. The RPP will be updated over the next six months in light of performance reported here, as well as new ministerial direction.

Table of Contents

Section I: Minister's Message	1
Section II: Departmental Overview	3
Mandate, Goals and Roles	3
Organization	4
Strategic Priorities to March 31, 1997	4
Approach to Performance Measurement	5
Departmental Performance	6
Summary Table of Performance Expectations and Selected Accomplishments, 96-97	8
Additional Information	16
Section III: Business Line Performance	19
A Healthy Environment	19
Atmospheric Change	20
Toxics	23
Biodiversity and Wildlife	26
Conserving Ecosystems	29
Compliance and Enforcement	31
Safety from Environmental Hazards	34
Weather and Environmental Predictions	34
Emergency Prevention and Preparedness	37
A Greener Society	40
Information Products	41
Environmental Technology	43
Sustainable Development	45
Corporate Management and Administration	48
Management of Science and Technology	48
Expenditure Management	49
Commercialization and Cost Recovery	50
Information Technology	50
Human Resources	50
Table of Key Reviews	52

Section IV: Supplementary Information

i

A. Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97 by Organization and Business Line	ii
B. Listing of Statutory and Departmental Reports	iv
C. Contacts for Further Information	v
D. Financial Summary Tables	vi
E. Table of Key Results Commitments and Multi-year Reporting Schedule	xvii
F. Environment Canada's Partners in Delivering Results, 1997	xx
G. Legislation Administered by Environment Canada	xx1
H. Glossary	xxii
I. References	xxiii

Section I: Message from the Minister of the Environment

I am pleased to present Environment Canada's Performance Report for the period ending March 31, 1997.

1996-97 was a year filled with both accomplishments and challenges for Environment Canada. We succeeded in bringing to completion the National Action Plan on CFCs and a National Assessment on Acid Rain, as well as providing expertise and support to help Canadians deal with the Red River flood. We tackled other challenges such as climate change and biodiversity loss with the same determination. We also continued working with our partners to galvanize the support and action of communities and to promote international action on global issues.

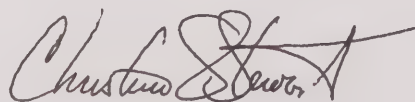
Lessons learned from both successes and failures will help to build the foundation for the next steps that need to be taken. Our experience over the past year has served to confirm how important sound science is to understanding and managing issues and to moving us towards sustainable development.

My agenda is focussed on achieving results — results that will reduce the emissions that contribute to climate change, improve the air in our cities, get toxics out of our water, air, and land and protect nature. The size and complexity of environmental challenges means that our actions must be specific and measurable so that we can build the broader social momentum necessary for success.

I intend to continue to actively encourage and engage the energy of communities and many other sectors of society to make progress on these priorities. Two pieces of legislation that I intend to re-introduce are the Canadian Environmental Protection Act and the Canada Endangered Species Protection Act. Some other actions will depend on voluntary commitments such as the Accelerated Reduction/Elimination of Toxic (ARET) program. I consider both legislation and voluntary action important means of achieving our goals.

I am also committed to openness in government and believe that Canadians need information, about environmental issues and about the results of our actions. Annual performance reports such as this play an important part in providing some of that information.

The coming years will present many challenges to our Department. I look forward to working with Canadians and with Canada's international partners so that we can build a healthy and a sustainable future for our environment and for ourselves.



Christine S. Stewart

Section II: Departmental Overview

Mandate, Goals and Roles

Environment Canada has a mandate under the *Department of the Environment Act* to preserve and enhance the quality of the natural environment (including migratory birds and other non-domestic flora and fauna), conserve and protect our water resources, carry out meteorology, enforce the rules of the Canada-U.S. International Joint Commission, and co-ordinate federal environmental policies and programs. Science is a primary foundation of all Environment Canada policies, programs and regulations, and is essential to achieving environmental results. Environment Canada is one of the federal government's leading S&T departments, with over 80 percent of its budget being spent on S&T and over 62 percent of its workforce engaged in scientific and technical occupations.

Beyond its traditional mandate and along with other federal departments, Environment Canada contributes to the Government of Canada's commitment to the goal of sustainable development. Beyond this, the department also has a responsibility and is uniquely positioned to provide leadership in building an agenda and mobilizing Canadians to make sustainable development a reality.

Vision

At Environment Canada, we want to see a Canada:

- *where people make responsible decisions about the environment; and*
- *where the environment is thereby sustained for the benefit of present and future generations.*

Environment Canada's vision is of Canadians empowered to act on their own environmental values. It is also a statement of the department's core belief that, given the right information and opportunities, Canadians can and want to act in an environmentally responsible manner for their own well being, and for the well being of future generations.

From this vision, Environment Canada derives four, mutually reinforcing long term, business line goals:

- *A Healthy Environment* for present and future generations;
- *Safety* of Canadians *from Environmental Hazards*;
- a capacity in Canada for *A Greener Society*; and
- improving *Corporate Management and Administration*.

Environment Canada cannot hope to achieve these goals alone. They will only be accomplished in partnership with many Canadians across different departments, jurisdictions and sectors of society.

Canadians expect Environment Canada to provide leadership in sustaining the environment, in securing their safety, and in providing the skills and knowledge for a greener future. The most effective way for Environment Canada to exercise its leadership is to play the roles for which it is uniquely suited. They are:

- **science** — conducting environmental science to support policy development, new methods to improve service delivery, and the application of new technologies to meet the department's mandate;
- **governance** — setting and enforcing rules for effective environmental management in Canada, where it is within the jurisdiction of the federal government to do so;
- **action** — acting to address environmental issues where Environment Canada is best positioned to act;
- **partnerships** — developing partnerships where responsibilities and results are best shared; and
- **international leadership** — providing an effective voice and leadership on environmental issues where Canada's perspective needs to be heard among the community of nations.

Within the larger responsibility to achieve environmental results that all Canadians share, these are the contributions for which Canadians hold Environment Canada accountable.

Organization

Environment Canada's business goals cut across the department's internal structure. Its headquarters organizations are:

- Offices of the Minister and Deputy Minister;
- Atmospheric Environment Service;
- Environmental Conservation Service;
- Environmental Protection Service;
- Policy and Communications;
- Human Resources Directorate; and
- Corporate Services.

The department's five integrated regions are Atlantic, Quebec, Ontario, Prairie and Northern, and Pacific and Yukon.

This matrix approach to management and accountability ensures that the Environment

Program is defined in a national context and delivered in a client-centred manner that respects regional differences. It makes results the focus of departmental planning and reporting, and provides a shared strategic context for department-wide expenditure management.

Strategic Priorities to March 31, 1997

Within the context of its long term goals, Environment Canada's *Action Plan for 1996-2000* detailed the Minister's priorities and the department's planned actions to meet them.

They were:

- building greater public support for the environment through the development and promotion of environmental citizenship;
- environmental protection with a focus on ridding our air and water of toxics;
- environmental conservation with a focus on protecting endangered species;
- contributing to employment creation and growth;
- mobilizing and building effective partnerships; and
- strengthening Canada's international voice.

The department's effectiveness in delivering on the Minister's priorities, as well as on other results commitments, is the focus of this 1996-97 *Performance Report*.

This Report is not comprehensive. It focuses on a selection of results commitments from the department's accountability framework (Section IV.E, *Table of Key Results Commitments and Multi-year Reporting Schedule*) where Environment Canada has "moved the yardsticks" over the past year.

Approach to Performance Measurement

Performance Measurement over the Life Cycle of Environmental Issues

Results to be Achieved	Measurements
<p><i>Outputs</i> are used to track and evaluate the management and operational activities of an organization. They are a means by which to judge or evaluate an organization's performance against its own (internal) goals and objectives.</p> <p><i>Intermediate outcomes</i>, tracked over time, provide information on trends in the condition of a phenomenon. They are a means of judging whether an organization's activities, programs, policies or regulations have made any difference to the world outside.</p> <p><i>Long-term outcomes</i> focus on trends in environmental, social, cultural, and economic changes; driving forces behind these changes; how the ecosystem and its components (including humans) are responding to these changes; and societal responses to prevent, reduce or ameliorate stresses on ecosystems.</p>	<p>Outputs have <i>performance measures</i>. Examples are: scientific understanding of an issue; numeric models; policy frameworks; agreement and regulations.</p> <p>Intermediate outcomes have their own <i>indicators</i>. Examples are: reductions in loading on the environment; compliance with regulations; pollution <i>prevention</i>; restored habitat; and quality services that meet clients' needs.</p> <p>Long-term outcomes have <i>sustainable development indicators</i>. Examples are: conservation of biodiversity; sustainability of ecosystems; lives and property saved from environmental disasters; the capacity of society to make responsible decisions; and the integration of environment and economy.</p>

Environmental indicators allow us to measure our progress in reaching environmental results. To specify what part of an environmental result can be attributed to Environment Canada is complex. On most issues, Environment Canada will play one or more roles at different stages in the life cycle of an issue. Measuring Environment Canada's performance means determining whether there is a reasonable link between the role it played, its effectiveness in that role, and the progress made towards a result.

Environmental issues tend to be long term issues and to pass through a series of stages over their lives. Throughout this life cycle, science plays a key role. When an issue first emerges, Environment Canada's outputs include the science that is critical to defining the nature of the issue, helping us understand it, and identifying the range of possible actions.

The focus thereafter is on developing appropriate policies and the outcomes that we strive for include national and international consensus on action reflected in policy, legislation, etc. Our science is critical to forging

this consensus and determining specific actions to be taken. Many performance measures at this stage are still output related but others are outcomes that reflect the consensus around shared agendas.

When the necessary actions are in place, our science shifts to support the need to track and report on the effectiveness of the actions. At this stage, we can start to report on outcomes such as reduced loadings on the environment, improved compliance, greater pollution prevention and others.

As the impact of actions accumulate, we can begin to report on outcomes related to measurable improvements in the environment. Science helps us determine how best to measure these environmental improvements. It tells us what to measure and how frequently to measure it, so we have credible data. This helps to tell us if our efforts, and those of others, are continuing to make a difference, or if the nature of the issue is changing and a new approach is required.

Departmental Performance

As last year's *Action Plan* made clear, Environment Canada expected 1996-97 to be filled with challenges. Among its performance expectations were to make progress on:

- effective toxics management by implementing the Toxic Substances Management Policy and a renewed *Canadian Environmental Protection Act (CEPA)*;
- recovery trends for threatened or endangered species by introducing federal endangered species legislation and implementing 11 endangered species recovery plans;
- partnerships to promote, develop and rationalize environmental policies and practices through agreements with the provinces and territories;
- leadership for sustainable development at the federal level by tabling early its Sustainable Development Strategy; and
- reducing the environmental consequences of emergencies by providing "one-window" environmental advice for the lifting of the *Irving Whale*.

The year proved to be even more difficult than expected:

- two pieces of important and essential legislation died on the Order Paper. Their development was enormously demanding and building support strained relationships among long-standing communities of interest;
- efforts to have other federal departments embrace environmental responsibilities — for species, contaminated sites, and sustainable development — were challenging; and

- beyond the budget reductions of Program Review, the department was learning to deal with the realities of expenditure management.

Even so, on balance most of the department's partnerships remain close, and its performance with its partners was strong. Environment Canada:

- developed its first *Sustainable Development Strategy*, which also serves as a reference point for information for other departments;
- gained the support of the provinces on the Harmonization Accord (approved in principle by CCME in November 1996)
- worked in partnership with the Department of Fisheries and Oceans to recover the *Irving Whale* and its 3200 tonnes of PCB-laden oil from the ocean floor;
- exceeded its own performance targets in re-engineering its weather services with the development of new lightning detection and Doppler radar networks;
- contributed its unique expertise and worked in partnership with others to help Canadians deal with the Red River Flood, earning the praise of provincial politicians, emergency organizations and ordinary Canadians;
- created new perspectives and galvanized capacity in 13 Atlantic communities and in communities in the Northern Rivers Basin area;
- worked with others to support community action on environmental issues in more than 300 communities under the Action 21 program;
- with its partners, brought years of work to successful conclusion, under the National Action Plans on chlorofluorocarbons (CFCs) and acid rain;
- with partners on specific environmental targets, measurable improvements were achieved — as in the Accelerated Reduction and Elimination of Toxics (ARET) Program; and

-
- above all, Environment Canada's science contributed to positioning the department to lead in building global ecological knowledge, as with its Mackenzie Valley Impact Study.

Lessons learned in this difficult year are that Environment Canada must build from its science to create a broader understanding of and firmer commitment to do something about issues. It must also bridge the many communities of interest by focusing on mutually beneficial courses of action and results.

A table of Performance Expectations and Selected Accomplishments for 1996-97 (which summarizes the information to be found in Section III) follows.

Summary Table of Performance Expectations and Selected Accomplishments, 96-97

EC had a \$546.4 Million budget for results to be achieved:

to fulfill its performance expectations for 1996-97:

through actual accomplishments in 1996-97 which included:

A HEALTHY ENVIRONMENT

Protect health and environment of Canadians by reducing negative impacts on the atmosphere and helping Canadians better understand and adapt to these consequences

Greenhouse gas emissions to be reduced and stabilized in Canada & international actions to reduce global concentrations promoted.

Continued implementation of the National Action Plan on Climate Change (NAPCC) and the Federal Action Program on Climate Change (FAPCC).
Publish Canada Country Study to improve understanding of climate change effects.

Agreement by Joint Energy and Environment Ministers to renew their commitment to stabilization. In partnership with NRCan, announced 45 new initiatives for Canada to reduce greenhouse gas emissions. Initiatives for federal facilities will reduce GHG emissions by 33% by 2005 relative to base year 1990.
British Columbia and Yukon reports published (Canada Country Study 1998).

Consumption of ozone-depleting substances to be stabilized, reduced or eliminated and ozone layer begins to recover.

Meet domestic and international commitments under Montreal Protocol and Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) Action Plan for ozone depleting substances by the year 2000.

Met commitments under Montreal Protocol on substances that deplete the ozone layer. 1996 statistics indicate ODS imports were well below targets.
The 1992 National Action Plan for CFCs completed, update and expansion of plan has been approved.

Canadian levels of smog and inhalable particulates to be reduced.

Complete comprehensive science assessment for NO_x/VOC and ozone smog (1996).
Negotiate national and four regional smog management plans.

Technical aspects of NO_x/VOC and two of seven science assessment reports completed. Canada played a leadership role in development of new UN ECE NO_x/VOC Protocols. Basis for "Next Steps Smog Management Plan" negotiated with the provinces and territories through NAICC. To date, 29 national preventive initiatives approved by CCME.

Negative impacts from acid rain to be minimized.

Complete comprehensive assessment of scientific findings to date (1996) and publish (1997).

8th Science Assessment Summary Report presented to the National Air Coordinating Committee (NAICC) in 1997. Acidifying emissions science assessment will be completed in 1997. Federal and provincial governments began consulting on a new post-2000 Acid Rain Strategy. Canada exceeds SO₂ goal.

The environmental stress caused by transportation to be reduced.

Based on CCME recommendations, vehicle emissions will be reduced through regulatory and other means.

The *Manganese-based Fuel Additives Act* came into force June '97. Diesel fuel sulfur content regulations passed in Feb. 1997.

Summary Table of Performance Expectations and Selected Accomplishments, 96-97 (continued)

To be Achieved	Expectations 1996-97	Accomplishments
<i>Eliminate the threat posed by toxics</i>		
Sources and quantities of toxic substances, effluents, emissions and wastes requiring management to be identified to Canadians in a timely, effective manner.	Substances will be assessed and screened to identify candidates for management under the Toxic Substances Management Policy (TSMP). Publish annual National Pollutant Release Inventory reports. Research, monitoring and evaluation to identify toxics of concern (e.g., endocrine disrupters).	586 new substances assessed; eight have conditions imposed on their import or manufacture and 13 substances proposed for virtual elimination. Canadian Arctic Contaminants & Circumpolar Nations reports readied for Summer 1997. Second National Pollutant Release Inventory Report published. EC workshops held on endocrine disruption.
Management actions to be implemented toward the virtual elimination of persistent, bio-accumulative toxics (PBTs) resulting from human activity. (TSMP Track 1 Substances)	Implement the TSMP (1996-98) and promote national commitment to the policy. Regulations, national standards, and other measures will be employed to virtually eliminate PBTs	<i>Second Progress Report on Chlorinated Substances Action Plan</i> released (Nov. 1996). Progress made on CCME Policy on Management of Toxic Substances. Agreement with the provinces and territories on a Canada-wide ban on PCB land-fill wastes rating higher than 50 ppm. Since 1990, over 5000 tonnes of federal PCBs destroyed.
Management actions to be implemented to prevent, reduce or eliminate the risks posed by toxics not meeting TSMP Track 1 criteria, and by other substances of concern.	Renew CEPA (1997) to enhance toxics programs. Strategic management options for 25 CEPA toxic substances to be recommended for Ministerial consideration and action. Publish ARET report (voluntary reduction of toxics), reduction goal of 21 000 tonnes; challenge non-participants to join. Fulfill Canada's obligations under Basel Conventions.	Bill C-74 tabled Dec. 1996, but died on Order Paper. Five PSL 1 toxic regulations in place and management strategies announced for another four. ARET Program participants reduced annual toxic substance emissions by almost 17 500 tonnes, a decrease of 49% from base year levels to December 1995. Participants are committed to a further reduction of 8000 tonnes from 1996 to 2000. 1408 export, 4918 import of hazardous waste notices processed.
<i>Conserve and enhance Canadian and global biodiversity</i>		
Targeted wildlife populations, under federal jurisdiction, to be sustained at or increased to healthy levels.	Ban use of lead shot in National Wildlife Areas (1996-97) in Canada (1997-98). Develop action plan for landbird conservation in cooperation with provinces, territories and Non Government Organizations (NGOs) (1996-97).	Banned use of lead shot for migratory game bird hunting in all National Wildlife Areas. Canadian Framework for Landbird Conservation developed with NGOs and other partners. 50 wildlife toxicology research projects are under way in such areas as pesticides, metals, PBTs, UV-B.

Summary Table of Performance Expectations and Selected Accomplishments, 96-97 (continued)

To be Achieved	Expectations 1996-97	Accomplishments
Significant wildlife habitat and ecosystems to be protected and enhanced.	Establish eight National Wildlife Areas, two Migratory Bird Sanctuaries, and two Shorebird Reserves (1996-8). Secure habitat and influence land use under NAWMP agreements. Implement provision for conservation land donations with Finance and Revenue Canada (1996-97).	Gros Mecatina Migratory Bird Sanctuary established in Quebec. Since 1986, over 0.621 million hectares of wetlands and upland habitat have been secured and enhanced (81.678 hectares for 1996-97) and over 2.2 million modified-use hectares under NAWMP. Provision for conservation land donations implemented with the help of OGDs, and agreements signed with Saskatchewan, BC, Quebec, NS and NB resulting in 23 gifts of title or easement for ecologically sensitive land (value for tax receipts issued 10 M).
Positive recovery trends to be achieved for threatened or endangered species.	Introduce federal endangered species act (1996-97). Implement 11 endangered species recovery plans (1996-97).	<i>Canada Endangered Species Protection Act</i> , Bill C-65, tabled in House of Commons. Wildlife ministers reach National Accord on Protection of Species at Risk. Canada and U.S. signed a framework in April, 1997 for Protection and Recovery of Species at Risk. 2 plans completed (recovery levels achieved for Baird's Sparrow, Ferruginous Hawk). 9 plans approved and being implemented. WAPPRIITA was proclaimed in May 1996. Canadian objectives for the Third Conference of Parties to the Biodiversity Convention were achieved.
Canada's leadership and expertise to be used to advance the international biodiversity agenda.	Proclaim WAPPRIITA (1996-97). Promote international action on the Biodiversity Convention through sound Canadian positions at the Third Conference of Parties (1996-97).	
Conserve and restore ecosystems		
Ecosystem science to be undertaken, scientific tools to be created and information transferred in support of ecosystem management initiatives.	Ecosystem effects of toxics and resource activities identified and articulated for appropriate management responses (1996-2000). Assess effectiveness of metal mining liquid effluent regulations, mining pollution, and develop remedial options (1996-97). Develop 50 Canadian Environmental Quality Guidelines (1998-99).	4 year Northern River Basins Study of cumulative effects of human impact completed. <i>AQUAMIN</i> Report on Metal Mining Regulations released. Mackenzie Basin Impact Study produced an integrated regional assessment of climate change scenarios for the entire watershed; study report and summary released early 1997. 20 new CCME Guidelines published to evaluate/manage risks of toxics.
A modern affordable management capacity and infrastructure for effective ecosystem science programming to be developed and maintained.	Establish an external advisory board for R&D (1996-7) Develop a federal scientific position on climate change and variability (1996-97) and on metals in the environment (1997-98).	External R&D Advisory Board to EC Deputy Minister established. 4NR MOU Groups working on Metals in the Environment, Climate Change and Variability, Endocrine Disruption, etc. Report of UV-B Working Group, <i>Addressing the Ecosystem Effects of Ultraviolet Radiation</i> , was released.

Summary Table of Performance Expectations and Selected Accomplishments, 96-97 (continued)

To be Achieved	Expectations 1996-97	Accomplishments
Health and sustainability of targeted ecosystems across Canada to be improved through ecosystems initiatives of national priority.	<p>Great Lakes: 60% of beneficial use is restored in 17 Areas of Concern (2001); complete recovery plans for 3 threatened species; 3000 hectares of wetlands are protected by 1998-99.</p> <p>St. Lawrence Action Plan: support 140 community-based projects; plans are in place to restore four degraded sites; 2000 hectares of habitat are protected; toxic effluent from 56 additional priority plants is reduced or eliminated by 1997-98.</p> <p>Fraser River Action Plan: Develop (1997) and implement (1998) sustainability plan for the Fraser Basin; over 40% of the Basin population is exposed to sustainability principles; 3000 hectares of habitat are protected or enhanced; contaminant loadings are reduced by 30% by 1997-98.</p> <p>Atlantic Coastal Action Plan: 13 Environmental Management Plans for degraded coastal areas approved by stakeholders (1996-97).</p>	<p>13% of beneficial uses restored across the 17 Canadian Areas of Concern; recovery plans for two endangered species completed; recovery planning for four more initiated; five banned pesticides have been virtually eliminated from the Great Lakes; and, over 3000 hectares of wetlands conserved and rehabilitated at 13 sites within the Great Lakes Basin. More than 100 projects funded since introduction of St. Lawrence Vision 2000; as of March 1997, toxic effluent from 56 additional priority plants had been reduced by 83%.</p> <p>40 % of the population in the Fraser Basin have a general understanding of sustainability; 1400 hectares of wetland and 6400 hectares of upland habitat in the interior Fraser Basin have been enhanced; wood preservation toxic effluent discharges in the lower Fraser Basin have been reduced by 87%.</p> <p>Comprehensive Environmental Management Plans completed under ACAP in 1996-97 for degraded watersheds and estuarine areas in Atlantic Canada. Over 1000 items have been identified for future action dealing with water quality, sewage, habitat protection and restoration, and solid waste management as a result.</p>
<i>Fairly and effectively enforce and promote compliance with environmental laws and regulations</i>		
A high level of compliance with laws and regulations to be achieved.	<p>Perform inspections at all pulp & paper mills (1996-7).</p> <p>Promulgate WAPPRITTA and develop awareness plan.</p>	<p>All pulp and paper mills that received transitional authorization extensions have been inspected; WAPPRITTA promulgated and information guide released to public May 1996.</p> <p>Cargo vessel/officers charged in oil discharge killing thousands of seabirds off southern Newfoundland.</p>
Improved enforcement capacity to be developed.	<p>Develop and implement action plans for national, transboundary and international targets.</p>	<p>With partners established the North American Working Group on Environmental Enforcement and Compliance Cooperation.</p>

Summary Table of Performance Expectations and Selected Accomplishments, 96-97 (continued)

To be Achieved	Expectations 1996-97	Accomplishments
Canadians understand the law, know what is expected of them, and believe the law to be effectively enforced.	Place enforcement statistics on Green Lane (1996).	Reports and information on enforcement actions were posted on Environment Canada's Green Lane.
SAFETY FROM ENVIRONMENTAL HAZARDS		
<i>Provide weather and environmental predictions as well as timely and accurate warnings of severe weather events to Canadians</i>		
Timely and accurate weather forecasts and warnings to be delivered.	Provide 14 000 timely and accurate weather warnings per year. Cooperate with media for timely delivery of environmental warnings by using leading technologies; pilot tests (1996-97). Meet published service standards. The focus of research will be on improving accuracy of automated forecasts and on automating the severe weather warning system, including very short-term forecasting (1996-97).	Over 14 000 warnings issued; 183 000 telephone calls (\$449 000 in revenue) made for 1-900 personal weather consultations. Pilot for TV Weather Alert launched in Toronto area (TV crawler through cable companies); media services policy to clarify delivery relationships published in 1997. A <i>Statement of Basic Level of Services for National Weather Forecasts</i> was published. New high resolution numerical model in place; new 3-D variation data assimilation method tested. Completed plan and obtained funding to establish a network of 29 Doppler radars by 2003. Development plan and funding in place for 81-sensor Canadian Lightning Detection Network (CLDN).
Effective decisions to be made by adapting to changing weather and climate.	Air pollution index (1998). Introduce road-temperature forecasts.	Pilot of ground-level ozone forecasts for Saint John, NB, readied for summer 1997. Road temperature sensor network installed and forecasts provided (Ottawa-Carleton 1996-97).
<i>Prevent or reduce the frequency, severity and environmental consequences of emergencies which affect Canada</i>		
Accidental releases to be prevented.	Agreement with Major Industrial Council of Canada (MIAAC) on development of standards, guidelines, and codes for major environmental accidents.	A two-year review of 50 private industrial sites along Fraser estuary against CCME guidelines was completed, resulting in \$3 million invested by the private sector for upgrades.
Preparations to be made for handling environmental emergencies such as accidental releases.	Host Arctic Environmental Protection Strategy Emergencies Working Group meeting (1996). Develop regional annexes with the US for Inland Spills (1997) and participate in the Canada/US marine spills exercises.	Canada hosted Arctic Environmental Protection Strategy Emergencies Working Group in August 1996. Regional contingency plans underway; participated in two joint Canada/US marine exercises.

Summary Table of Performance Expectations and Selected Accomplishments, 96-97 (continued)

To be Achieved	Expectations 1996-97	Accomplishments
Advice and specialized support to be provided to lead responders.	With participation of Canadian Coast Guard, provide advice on all preparations for lifting the <i>Irving Whale</i> (1996-97). Continue "one window" approach in Manitoba, Sask., Alta., NWT, and Atlantic, and extend the one window concept through an Ontario pilot (1996/97).	EC lead Regional Environmental Emergencies Team (REET) in planning and recovery operations to successfully raise the <i>Irving Whale</i> after 26 years on the floor of the Gulf of St. Lawrence. The REET mechanism yielded timelier and more effective responses by providing a focal point for interagency cooperation on <i>Irving Whale</i> . EC led flood mapping of over 900 communities since 1975; over 360 flood risk areas identified. Past spending under Flood Damage Reduction Program avoided greater devastation in the recent Red River flood.

A GREENER SOCIETY

Promote responsible environmental citizenship by helping Canadians to effectively use timely environmental information and advice

Products and services to be developed that help Canadians make environmentally responsible decisions.	Make environmental information on Green Lane accessible to youth and educators via SchoolNet by summer of 1996.	Green Lane web site accessible to SchoolNet; over nine million information requests in 1996-97.
Canadians to receive products and services from EC that meet their needs.	Release comprehensive State of the Environment (SOE) Report in 1996 in print, Green Lane and CD-ROM versions, and continue to release environmental indicator bulletins on an on-going basis.	1996 SOE Report issued in CD-ROM version (1446 sold by end of 1996-97) and on the Internet (June 1996); 5000 hard copies to be printed in 1997-98. \$29M in weather service revenues from federal and non-federal sources — up 30% from last year.
Broad public support to exist for the services provided by EC.	Issue annually 2,500 ice forecasts and warnings in line with national standards to safeguard maritime activities.	Over 163,000 charts, bulletins & images generated under the Ice Services Program.

Summary Table of Performance Expectations and Selected Accomplishments, 96-97 (continued)

To be Achieved	Expectations 1996-97	Accomplishments
<i>Provide Canadians with tools to prevent pollution and develop green technologies and capacity to create social, economic, and environmental benefits</i>		
Increasing emphasis to be placed on pollution prevention domestically (governments, public, industry) and internationally.	Establish a Commissioner of the Environment and Sustainable Development. Create a national pollution prevention clearinghouse. Advance pollution prevention through international protocols and agreements. Work with stakeholders to apply technologies to reduce release of toxics.	First Commissioner of the Environment and SD appointed with office established within Office of the Auditor General. Pilot developed; pollution prevention clearinghouse to be initiated in 1997-98 with three sub-sites for launch in 1997-1998, others to follow. Canada and US made commitment to Bi-national Toxics Strategy. MOUs signed with Canadian Vehicle Manufacturers and Printing and Graphics Associations; voluntary agreement with health care industry to reduce mercury use.
Green technologies, know-how and expertise to be transferred to the public.	Promote business opportunities, cleaner technologies, and build capacity internationally via green industry support. Deliver an environmental technology loan fund with Toronto Dominion Bank and Western Diversification as a pilot program (1996-98). Accelerate commercialization of Canadian green technology through CETACs (1996-7). International Environmental Management Initiative (IEMI) (1996-8).	Developed and demonstrated environmental technologies through Technology Partnerships Canada Program; 1996 Ministerial Trade Mission to South America built Canadian SME capacity; bilateral agreements signed with Argentina, Brazil and Uruguay. Western Environmental Technology Loan Programs established. Accelerated commercialization via regional CETACs by providing services on new technologies to 140 Environmental SMEs. 18 projects approved/implemented under IEMI through the Canadian Environmental Industry Strategy.
Industrial sectors to become more "eco-efficient" by adopting green technologies and services and economic growth and jobs are fostered at the same time.	Initiate Environmental Technology Verification program (ETV) (1996-97). Improve environmental and competitive firm performance by promoting ISO 14000, sustainable product policy, and extended producer responsibility.	Initiated ETV to promote SMEs via validation of their product performance claims. Two national workshops held to promote ISO 14000, sustainable product policy, and extended producer responsibility. <i>Environmental Life Cycle Management — A Guide to Better Business Decisions</i> was published.
Environment Canada to be in compliance with the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> (CEAA) and Cabinet directives on environmental assessment of policies and programs.	Fulfill environmental assessment mandate and set an example federally (OGDs) and internationally. Market environmental technologies through international environmental assessment (EA) commitments (1996-97).	Review and advice provided on EA of over 1845 documents (e.g. Voisey's Bay Mine, Irving Whale, BHP Diamond Mine, Confederation Bridge, low-level flying), and on 94 draft Memoranda to Cabinet to ensure that they were in compliance with government policy on EA.

Summary Table of Performance Expectations and Selected Accomplishments, 96-97 (continued)

To be Achieved	Expectations 1996-97	Accomplishments
		With OGDs, developed document on EA of policies/programs; provided EA Workshops in Canada/abroad; delivered EA expertise/technology to Chile, Portugal and Costa Rica.
Public and other stakeholders to be mobilized for advancing Canada's environmental agenda.	Implement Action 21 by funding community NGOs, Action 21 public awareness campaigns support EC's priorities in areas like climate change and biodiversity. Engage youth in environmental action and policy.	Action 21 was created in 1995; over 376 projects have been funded. Action 21 media materials created to encourage reduction of vehicle emissions. Program to recognize "local heroes" launched. Youth Round Table created and Youth Journalist activities promoted.
<i>Mobilize effective partnerships nationally and provide a strong international voice to build a sustainable development agenda</i>		
Visible Federal leadership and action to be implemented for integrating sustainable development (SD) into government policies and operations.	A process is established to better align economic and environment signals in successive budgets. Development of a Sustainable Development (SD) Strategy for EC (1996), including a component reflecting the department's operations (Environmental Management System-EMS) (1996-97).	July 1996 response to <i>Keeping a Promise: Towards a Sustainable Budget</i> , was tabled in the House of Commons. EC's SD strategy completed, and approaches shared with OGDs. EC implementing EMS based on ISO 14000 standards; 72% diversion rate from landfill of total waste generated by EC in the NCR; projected energy savings of \$.85 million at CCIW at Burlington, Ontario.
Partnerships to be established to promote, develop and rationalize environmental policies/practices.	Up to 40 bilateral and multilateral agreements with provinces and territories by 1998 to efficiently achieve environmental results.	Federal-provincial agreement in principle on Harmonization Accord: sub-agreements on Standards and Inspections substantially complete; CCME direction for new approach to environmental assessment.
International agreements and fora to promote and protect Canada's interests and to foster the resolution of globally common issues.	Provinces and territories consulted where meeting "national" commitments relates to ability to deliver. EC positions put forward by Canada in international fora: CSD and General Assembly; 5-year review of Rio; UNEP General Council; OECD EPOC; UN-ECE; APEC; and OAS. Release report on Canada's Agenda 21 progress. WTO Ministers consider recommendations to align trade and environment policies beginning in 1996.	Additional provinces signed the Canadian Intergovernmental Agreement regarding the North American Agreement on Environmental Cooperation. APEC economic leaders endorse Sustainable Development for priority theme in 1997. Bilateral agreements reached with Thailand, Trinidad, Taiwan and Chile. EC/Finance engage in OECD review of subsidies/disincentives. EC/OGDs submitted Canada's report <i>Building Momentum: Sustainable Development in Canada</i> , to the 5 th Session, UN Commission on SD. Recommendations to align trade and environment policies considered by the WTO's Ministerial Conference in Singapore in December 1996.

Additional Information

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97 by Business Line

(\$ millions)	Human Resources (Full Time Equivalent)	Operating ¹	Capital	Grants and Contributions	Total Gross Voted Expenditures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Net Expenditures
Business Lines							
A Healthy Environment	1,659	202.6	8.6	25.7	236.9	6.3	230.6
	1,785	206.0	6.0	29.1	241.1	5.9	235.2
Safety from Environmental Hazards	1,352	146.4	10.8	2.8	160.0	24.6	135.4
	1,407	165.0	11.3	3.0	179.3	25.9	153.4
A Greener Society	812	118.5	8.4	11.6	138.5	24.6	113.9
	832	115.9	9.4	16.3	141.6	21.1	120.5
Administration	814	64.6	1.9		66.5		66.5
	886	70.8	1.2		72.0		72.0
Totals	4,637	532.1	29.7	40.1	601.9	55.5	546.4
	4,910	557.7	27.9	48.4	634.0	52.9	581.1

Other Revenues and Expenditures

Revenue credited to the Consolidated Fund	(3.1)
	(7.3)
Cost of services provided by other departments	49.3
	49.3
Net Cost of the Program	592.6
	623.1

Shaded numbers are Actuals

¹ Operating includes contributions to employee benefit plans and minister's allowances.

Explanation of Change: The \$34.7 million increase in the 1996-97 Actual Expenditures over the 1996-97 Main Estimates is due mainly to:

\$ Millions

Operating:

25.6

The net effect of the 1995-96 operating budget carryforward received in 1996-97 offset by 1996-97 operating budget funds to be carried forward into 1997-98 (5.8); additional resources in respect of employee departure programs and other costs paid by Treasury Board Vote 5 (20.5)

Capital:

(1.8)

Reallocation of resources to other priorities

Grants and Contributions:

8.3

Payments to additional international organizations (including NACEC, INWEH) and to the Wildlife Habitat Canada Foundation

Revenues Credited to the Vote:

(2.6)

Revenue realized from hydrometric and ice services and from publications was less than expected with the decrease partially offset by increased revenues from meteorological services, in particular from the NAV Canada Agreement.

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Lines

(\$ Millions)

Business Lines	Actuals 1995-96	Total Planned 1996-97	Actuals 1996-97	Total Planned 1997-98
A Healthy Environment	247.3	230.6	235.2	220.6
Safety from Environmental Hazards	189.2	135.4	153.4	130.5
A Greener Society	129.1	113.9	120.5	94.2
Administration	85.2	66.5	72.0	62.2
Total	650.8	546.4	581.1	507.5

Explanation of Change: The \$34.7 million increase in the 1996-97 Actual Expenditures over the 1996-97 Main Estimates is due mainly to:

	\$ Millions
Net effect of the carryforward of the 1995-96 operating budgets received in 1996-97 and the lapsing resources of 1996-97	5.8
Additional resources in respect of employee departure programs	12.3
Severance pay and other Treasury Board Vote 5 eligible costs	8.2
Adjustments for changes in timing in the revenue collections from NAV Canada	4.0
Grant to the Wildlife Habitat Canada Foundation	1.7
Other workload adjustments	2.7
Increase	34.7

Section III: Business Line Performance

Business Line Goal: A Healthy Environment

This business line addresses: the air we breathe and our global atmosphere; the toxic substances we emit; biodiversity; the impact of human activities on ecosystems; and promotion of enforcement and compliance.

The Issues

Over the past quarter century, the quality of Canada's environment has improved in a number of respects, as last year's *Performance Report* showed. The evidence is that Environment Canada has made a material contribution to these improvements. However, it is becoming only too clear that the global environment is deteriorating at an accelerating rate and that Canada's environmental heritage and achievements are increasingly vulnerable to changing global conditions.

Consumerism in the developed world, rapid industrialization and urbanization in the developing world, and global population growth are beginning to test the limits of the earth's capacity to provide food, water and energy and absorb wastes, toxics and other pollutants. The rate at which demand is growing is also testing our own ability to adapt to naturally occurring and human-induced hazards and changing environmental conditions. The rate at which environmental issues can be solved is also slowing as issues that are increasingly global in scale are found to require more long-term

preventive, rather than shorter-term command and control, approaches.

What is the state of our knowledge?

Environment Canada has earned an international reputation for scientific excellence in the global effort to understand a healthy environment and the stressors that threaten it. The department's science galvanized global action on ozone depleting substances, North American action on acid rain, and national action on pulp and paper effluent. The department adopted and promotes the use of a multidisciplinary or ecosystems approach to environmental sustainability in the management of its programs — and with its partners.

That said, our scientific understanding of many issues is not yet sufficient to provide a complete picture of their complexity and interconnectedness. Some problems have been found to persist even when the source has been removed, as in the case of DDT in the Great Lakes. Others are hard to detect, such as toxic substances that may accumulate below scientific detection levels for decades before their effects become evident. We do not yet fully comprehend the interactions of various environmental stressors and their effects on ecosystems and the global environment. There is growing potential for surprises as substances interact in unforeseen ways.

While we have long known about the risks that certain toxics and environmental hazards pose to human health and well-being, evidence suggests

that some of these risks are becoming more serious and probable. We are beginning to understand the health effects of endocrine-disrupting substances and the cognitive effects of prolonged exposure to low levels of heavy metals. It appears, however, that the greatest health and environmental effects are likely to arise from such global phenomena as ozone depletion and biodiversity loss, and their interaction.

Performance

Canadians are concerned that their health is being affected by pollution and that their children will be denied the benefits and pleasures of the environmental heritage they received. With its partners and all Canadians, Environment Canada seeks to:

- reduce the negative impacts that human activity has on the atmosphere and help Canadians better understand, prevent and adapt to the resultant consequences;
- eliminate the threat posed by toxics to human health and the environment;
- fairly and effectively enforce and promote compliance with environmental laws and regulations;
- conserve and enhance Canadian and global biodiversity; and
- conserve and restore ecosystems.

Environment Canada develops preventive mitigation and adaptive standards and strategies to address **climate change, stratospheric ozone depletion, hazardous air pollutants, smog, acid rain, and inhalable particulates** with a focus on energy and transportation sectors.

Within these broad objectives, Environment Canada's strategy is to focus on environmental issues that pose the greatest risks to human health and the environment: toxics in our air and water, and the loss of species.

The atmosphere sustains and protects life on earth, creates the climate and weather patterns that govern our lives, and carries the pollutants discharged into it from one part of the globe to another. The chemical composition, temperature, and even the behaviour of the atmosphere are being changed by our industrial civilization, but to what degree is, as yet uncertain.

This report focuses on four complex and inter-related atmospheric issues — climate change, stratospheric ozone depletion, smog and acid rain. These issues exhibit similar characteristics: they are injurious to human and ecosystem health; they have detrimental effects on the Canadian economy through agriculture, fishing and forestry; they are subject to long-range transport; and climate change and stratospheric ozone depletion are global in scale. The primary source of pollutants contributing to these problems is the burning of fossil fuels. To prevent and remedy impacts, efforts must be made on the science and policy fronts simultaneously. These efforts will take time.

Result to be achieved: Greenhouse gas emissions (GHGs) to be reduced and stabilized in Canada and international actions to reduce global concentrations are promoted.

Emissions of greenhouse gases (GHGs) continue to rise in Canada and globally. Canada has for some time been attempting to stabilize its emissions of greenhouse gases. The issue is, nevertheless, in the early stages of its life cycle, given the state of our knowledge of the impacts of climate change and the level of public understanding. Over the past year, Environment Canada's scientific efforts focused on determining the implications of climate change for Canada:

- simulations of historical and future effects of GHG and aerosol emissions, using a new atmosphere-ocean general circulation model, suggest that global warming by the year

2100 will be at the high end of current projections—and that Canada may be warming more than the global average;

- reports of the impact of climate change on British Columbia and the Yukon have been published, and work on the full Canada Country Study on Climate Change is progressing toward a 1998 release;
- economic studies of the impacts of climate change mitigation continue with Industry Canada, Department of Foreign Affairs and International Trade, Finance and National Resources Canada.
- at a December 1996 Joint Meeting of the Canadian Energy and Environment Ministers, Canada acknowledged that it will not meet its commitment to stabilize emissions by the year 2000. However, federal and provincial ministers renewed their commitment to achieving stabilization;
- Environment Canada and Natural Resources Canada worked to make the greenhouse gas issue real to Canadians while showing federal leadership in reducing emissions by announcing 45 new federal measures to address the issue and by undertaking a commitment to buy Green Power for their Alberta operations; and
- Environment Canada played a leadership role in the difficult and continuing negotiations with other federal departments

and the provinces to define a Canadian position for the Third Conference of the Parties in Kyoto, Japan, in December 1997.

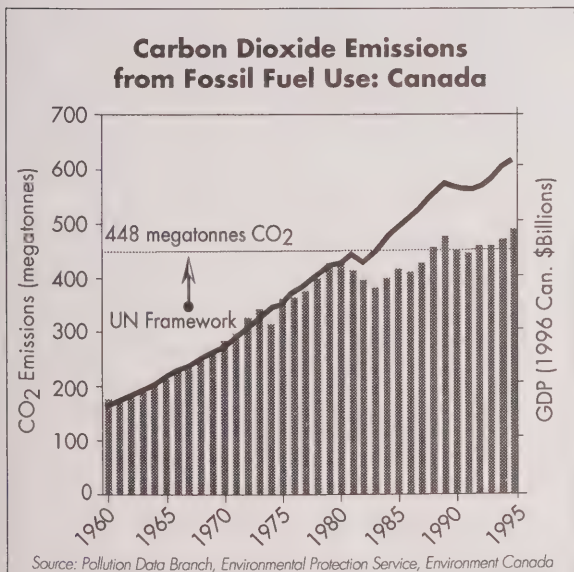
The lessons learned over this past year are that Environment Canada still has much to do to make climate change and its implications real to Canadians, and that Canada needs to bring a new sense of pragmatism to international negotiations.

Result to be achieved: Consumption of ozone-depleting substances to be stabilized, reduced or eliminated and ozone layer begins to recover.

The state of the ozone layer is a relatively mature issue. The result of a decade of science, regulation, and global action is that we are beginning to see reduced loadings of ozone-depleting substances on the environment. However, recovery from the damage done will take decades.

Environment Canada provides world-class expertise and leadership in atmospheric chemistry aimed at monitoring the ozone layer and understanding the effectiveness of international policies:

- it has participated in national and international experiments such as the International Stratospheric Ozone Depletion Study;
- its monitoring networks measure stratospheric ozone and UV-B and the state of the stratospheric ozone layer;
- a sun photospectrometer, designed by Environment Canada staff and flown on space shuttle missions, provided the first verification that ozone depletion leads to increased ground level UV flux; and
- linking air chemistry-meteorological models has enabled the department to test emission-control scenarios before they are implemented.



Environment Canada's ozone science has also been used to support domestic priorities. In 1992, the Canadian Council of Ministers of the Environment approved the National Action Plan for Chlorofluorocarbons (CFCs).

This past year, the plan was completed with:

- publication of the code of practice for halons; and
- an updated code of practice for the refrigeration and air-conditioning sector.

Both codes were developed by Environment Canada and aim to reduce or prevent emissions in sectors which still use significant quantities of ozone-depleting substances.

An update of the National Action Plan has also been developed and approval by the Canadian Council of Ministers of the Environment has been requested. The new plan will:

- incorporate all ozone-depleting substances and halocarbon alternatives that have entered the market; and
- provide a national framework for a harmonized approach by federal, provincial and territorial governments to implementing the ozone layer protection program.

Result to be achieved: Canadian levels of smog and inhalable particulates to be reduced.

The state of our knowledge about smog has evolved considerably since research began over 25 years ago. This knowledge has been used to set clean air targets, including those in the NO_x/VOC Management Plan signed by the Canadian Council of Ministers of the Environment in 1990.

While this progress is important, our evidence suggests that Canada is a long way from achieving its clean air goals. In 1996, Environment Canada's science on smog produced the following key findings:

- although occurrences of smog in the three most prominent smog areas of Canada — the Lower Fraser, Windsor-Quebec corridor and southern Atlantic region — were lower in 1996, the number of times they exceeded acceptable levels increased in 1997 due to hot sunny weather which is conducive to smog creation;
- the current air quality objective for ground-level ozone under the NO_x/VOC Management Plan is 82 parts per billion (ppb). However, results of scientific work done in cooperation with Health Canada indicate that 82 ppb may not be sufficient to protect human health and vegetation; and
- a science assessment of particulate matter (also conducted with Health Canada) has indicated that inhalable particulates are linked to increased hospital admissions and mortality rates.

This past year, Environment Canada took steps to launch a new initiative on air quality to protect Canadians:

- the technical aspects of a NO_x/VOC Science Assessment were completed using a multi-stakeholder process involving scientists from a broad spectrum of organizations;
- the basis for a "Next Steps Smog Management Plan" was developed and negotiated with provincial and territorial governments. It consists of federal and regional smog plans;
- internationally, Canada provided leadership in developing new protocols on NO_x and VOCs, under the UN Economic Commission for Europe; and
- to date, 29 national preventive initiatives on industrial processes, coatings and industrial products, fuels, vehicles and commercial practices have been approved by the Canadian Council of Ministers of the Environment.

Result to be achieved: Negative impacts of acid rain to be minimized.

In 1996, Environment Canada's scientific efforts on acid rain focused on evaluating the effectiveness of existing national policy. The results form part of the 1997 Canadian Acid Rain Assessment. The science shows progress in emission reductions by Canada and the U.S. However, problems such as loss of soil nutrients, damaged lakes and human health effects continue. Sensitive areas of Eastern Canada will continue to incur soil and lake acidification if emissions are not cut further. Federal and provincial governments have been consulting on a new Acid Rain Strategy for Canada for the post-2000 period to ensure that critical loading limits are not exceeded, that cooperative efforts with the U. S. will reduce transboundary emissions, that "clean areas" are kept clean, and that the adequacy of the science program is reviewed.

Result to be achieved: The environmental stress caused by transportation to be reduced.

In 1997, Parliament passed the *Manganese-based Fuel Additives Act* prohibiting the importation and inter-provincial trade for commercial purposes of MMT and unleaded gasoline containing MMT. The Act came into force June 24, 1997. Diesel fuel regulations were also passed in February 1997 restricting the level of sulphur in diesel fuel for on-road use to 500 ppm beginning January 1, 1998.

Environment Canada relies on domestic and international partners to help reduce the risks posed by toxics in the Canadian environment:

- internationally, with other countries to reduce the entry of toxics from foreign sources into the Canadian environment; and
- domestically, with other federal departments, other levels of government, non-government organizations, industry and communities to minimize domestic releases of toxic substances.

Since 1988, the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA) has provided Environment Canada with the federal legislative authority to assess and manage toxic substances in Canada. CEPA has proven to be a valuable tool, and considerable progress has been achieved, including:

- the banning of lead in automotive gasoline;
- the phasing-out of several ozone-depleting substances;
- the virtual elimination of dioxin and furan emissions from the pulp-and-paper industry; and
- new substances notification regulations.

Amendment of this legislation would enable Canada to move further and faster to reduce the risks associated with toxics. Although the department succeeded in having legislation to amend the Act introduced in the last Parliament, it died on the Order Paper when the government called a federal election.

Environment Canada's approach to the assessment and management of risks posed by toxics builds on

Environment Canada assesses the risks associated with **toxics**, and implements targeted measures to virtually eliminate persistent bioaccumulative toxics (PBTs) and to prevent, control or eliminate the use or release of other toxics of concern.

sound science to implement the federal Toxic Substances Management Policy (TSMP).

Over the past year, Environment Canada has been working with provincial governments to develop a Canadian Council of Ministers of the Environment Policy for the Management of Toxic Substances that is consistent with the federal policy.

Result to be achieved: Management actions to be implemented toward the virtual elimination of persistent bioaccumulative toxics (PBTs) resulting from human activity, (TSMP Track 1 substances).

There is considerable agreement among governments about which substances pose the most risk to human health and the environment. This is predicated, in part, on our knowledge of long-range atmospheric transport, an area for which Environment Canada is well respected. Many of these substances are persistent and bioaccumulative.

With our international and domestic partners, Environment Canada continues to use its scientific understanding of these substances to move further towards their virtual elimination.

Over this past year:

- 13 toxic substances were assessed against scientific criteria for persistence and bioaccumulation and proposed for virtual elimination domestically;
- Environment Canada scientists, with scientists from three other federal departments, concluded an assessment of contaminants in the Canadian Arctic. Clear evidence that contaminants in the Canadian north originate outside the country has resulted in a stepped-up attack by Canada to control or eliminate releases of persistent and bioaccumulative toxic substances abroad. The department continues to be actively engaged in international

negotiations under the UN-ECE Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on a protocol for 15–18 persistent organic pollutants and heavy metals; and

- under the draft sub-agreement on Standards to the Harmonization Accord of the Canadian Council of Ministers of the Environment, candidate substances for the development of Canada-wide Standards were identified, including discharge and ambient Standards for dioxins and furans. Environment Canada is now working with the provinces and territories on their development.

The Canada-U.S. Great Lakes Binational Toxics Strategy—aimed at virtually eliminating human-generated persistent and bioaccumulative toxic substances from the Great Lakes—was signed in April 1997.

Under this strategy:

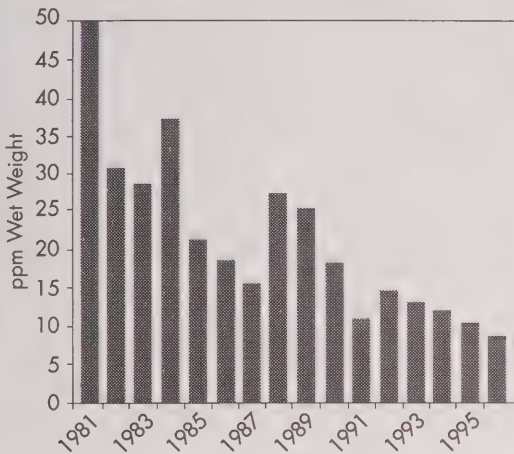
- fourteen substances have been identified for action (ten of which are the same as those targeted by CCME for action);
- measurable reduction targets and timelines, ranging from 1997 to 2006, have been set for each substance; and
- both countries will monitor and report on progress.

Considerable progress was made towards managing PCBs:

- under the NAFTA Council on Environmental Cooperation, a regional action plan was completed in 1996 and its implementation begun;
- in February 1997, new PCB Waste Export Regulations were established that complement a 1996 federal-provincial agreement to ban land-filling of PCB wastes; and
- since 1990, the federal government has destroyed over 5000 tonnes of federal PCB waste. A small amount of federal PCBs remain in storage. PCBs have been found at

DEW-line sites being demolished, and Environment Canada is working with other departments to develop disposal options.

PCBs in Detroit River Herring Gull Eggs



Source: Canadian Wildlife Service, 1997

Last year's *Performance Report* briefly described the successful raising of the oil barge *Irving Whale* from the Gulf of St. Lawrence in July 1996. The department can now report that the operation, conducted with the Department of Fisheries and Oceans, recovered 3200 tonnes (approximately 80%) of the bunker C cargo, and over 1800 kgs of PCBs — thereby significantly reducing the environmental threat posed by this source. Some contaminated sediment in the vicinity of the site was also removed. (See Emergency Prevention and Preparedness)

ult to be achieved: Management actions to implemented to prevent, reduce or eliminate the posed by toxics that do not meet all the TSMP k-1 criteria, and by other substances of concern.

Environment Canada's approach to managing toxics focuses on:

- pollution prevention;
- a life cycle approach; and

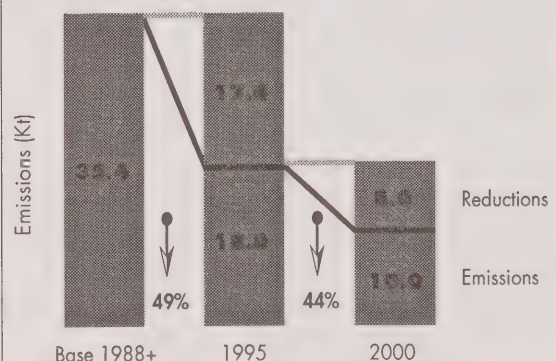
- the use of effective and efficient methods to reduce toxics in the environment.

A multi-stakeholder process is commonly used to recommend management approaches which may include: regulations, incentives for voluntary action, covenants and other approaches. Over the past year, this approach had considerable success:

- of the 25 substances deemed toxic on the first Priority Substances List (PSL1), regulations or prohibitions were put in place for five;
- in February 1997, management strategies, including regulations and other measures, were approved for another four toxic substances. Implementation of these recommendations is on-going; and
- a further ten consultative working groups are expected to make recommendations on the remaining PSL1 toxic substances by the end of fiscal year 97/98.

The voluntary initiative, Accelerated Reduction/Elimination of Toxics Program (ARET), targets 117 toxic substances for voluntary emissions reduction. Since 1994 the program:

ARET Progress (January, 1997)



Source: Environment Canada, 1997

- has grown to include 278 facilities in eight major industrial sectors, and
- reduced the annual toxic emissions of participants by almost 17 500 tonnes—a decrease of 49%.

In 1996, the department completed a report entitled *Assessment of the Aquatic Effects of Mining in Canada* (AQUAMIN) on the effects of metal mining activities on aquatic environments. The report sets out:

- the scientific findings;
- recommendations on amendments to the *Metal Mining Liquid Effluent Regulations*;
- design of a national Environmental Effects Monitoring program; and,
- updates to the Environmental Code of Practice for Mines.

Stakeholders participated at all levels and the report represented a remarkable consensus.

In August 1996, the federal ministers of health and the environment, with provincial ministers, and the mayor of the Cape Breton Regional Municipality joined with community members to develop a community-based action plan for the Sydney Tar Ponds and Coke Ovens sites. They formed the Joint Action Group for Environmental Clean-up (JAG). The JAG process will take approximately two years and will require up to \$8 M shared between the federal and provincial governments. Accomplishments to date have focused on: site assessment, leachate studies, health studies and public education.

As a result of efforts in areas such as compliance promotion and enforcement, as well as increased trade between Canada and the US, reporting related to the export and import of hazardous wastes regulations under CEPA increased by about 25% in 1996-1997. They included:

- 1408 export notices;
- 4918 import notices and 500 notices for hazardous waste shipments in transit

processed; and

- 33 500 manifests for tracking shipments associated with these notices.

Environment Canada's goal is to conserve and enhance Canadian and global biodiversity.

Traditionally, the department's focus has been on migratory birds and their habitats, (especially waterfowl), because of federal responsibilities under the Canada-U.S. Migratory Birds Convention. As issues related to wildlife management have broadened, so to have Environment Canada's responsibilities.

Environment Canada also works nationally and internationally to protect and recover **endangered species**, sustain **migratory birds** and other **wildlife** population and conserve wildlife habitat.

Alarm over the growing number of threatened species worldwide has focused attention on Canada's species at risk. Environment Canada has worked with parties in Canada to draft action plans to implement the Canadian Biodiversity Strategy, and has taken a leadership role in a broad range of international initiatives promoting the conservation of biological diversity worldwide.

Research in Canada and the U.S. in recent years has highlighted conservation problems with migratory birds that are not hunted, such as songbirds that migrate to Latin America. In response, Environment Canada, led the development of a national Framework for Landbird Conservation in 1996, in cooperation with non-government groups and others. It will provide a focus for regional action plans to address species and land use concerns.

In 1996, Environment Canada ensured that the principles of the Protocol to Amend the Migratory Birds Convention—recently negotiated with the provinces, territories, aboriginal parties and the U.S.—were incorporated into land-claim negotiations.

Result to be achieved: Targeted wildlife populations under federal jurisdiction to be sustained at, or increased to, healthy levels.

Environment Canada research has shown that waterfowl hunting has resulted in an unintended environmental problem. Lead shot has become one of the most significant sources of lead deposited into the environment. Our science has concluded that 200 000 to 360 000 game ducks in Canada die annually from lead-shot poisoning, and that several million suffer sublethal lead poisoning. In 1996, Environment Canada:

- banned the use of lead shot in all National Wildlife Areas; and
- developed a draft regulation to ban the use of lead shot for waterfowl hunting across Canada.

Result to be achieved: Significant wildlife habitat and ecosystems to be protected and enhanced.

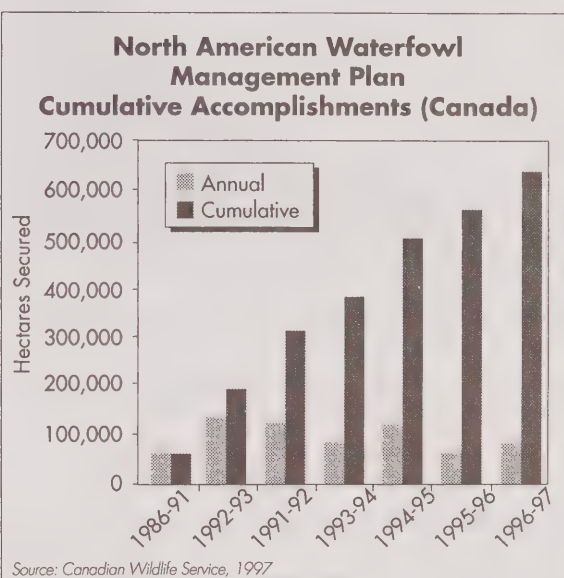
The availability of suitable habitat is required to sustain healthy wildlife populations. In 1996, Environment Canada:

- enhanced the network of protected areas by establishing the Gros Mécatina Migratory Bird Sanctuary in Quebec; and
- brought the total area of wetlands and upland habitat, secured and enhanced, since 1986, to over 0.621 million hectares (81 678 ha in 1996-97) and influenced land use on a further 2.2 million ha to benefit wildlife under the North American Waterfowl Management Plan.

Environment Canada was instrumental in obtaining an amendment to the *Income Tax Act* covering the donation of ecologically sensitive land for wildlife conservation. In 1996, Environment Canada negotiated implementation

agreements with five provinces. As of March, 1997:

- 23 gifts of title or easements related to properties identified as ecologically sensitive had been made across Canada;
- the gifts were developed cooperatively with the Nature Conservancy of Canada, municipalities, and other qualified non-government charitable organizations; and
- the value of tax receipts issued by these agencies was estimated to exceed \$10M and involved a total area of over 3500 hectares.

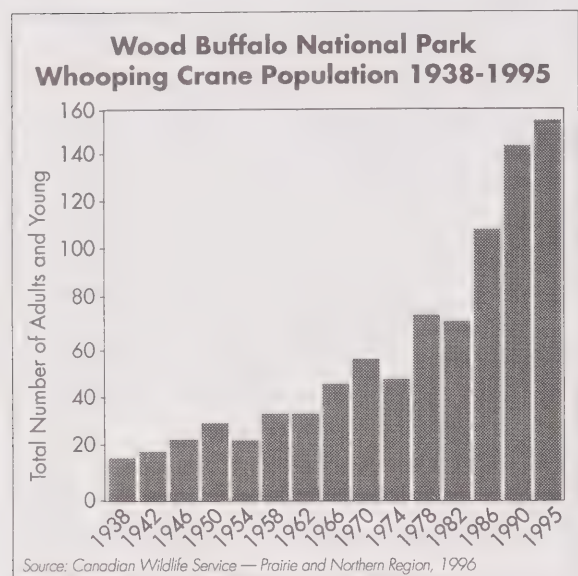


Result to be achieved: Positive recovery trends to be achieved for threatened or endangered species.

In 1996, the Minister of the Environment tabled Bill C-65—the *Canada Endangered Species Protection Act*—for first reading in Parliament. The draft bill was reported back to Parliament by Standing Committee, but died on the Order Paper when the June 1997 federal election was called.

In 1996, the federal government gained the endorsement of provinces and territories for a National Accord for the Protection of Species at Risk. The Accord sets out requirements for:

- complementary legislation in all jurisdictions; and
- programs providing for the effective protection of endangered species throughout Canada.



Canada-U.S. cooperation on endangered species moved a step forward with the signing on April 7, 1997, of a Framework for Cooperation between Environment Canada and the U.S. Department of the Interior in the Protection and Recovery of Wild Species at Risk. Currently, Canadian and U.S. agencies are working on recovery efforts for endangered species such as the Piping Plover and the Whooping Crane.

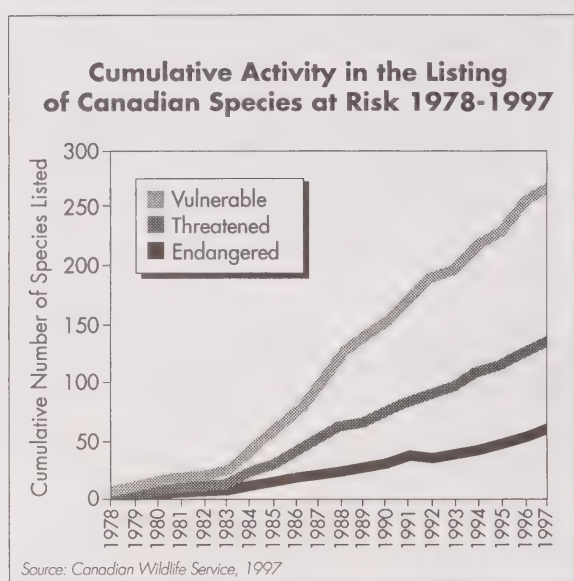
Result to be achieved: Canada's leadership and expertise to advance the international biodiversity agenda.

Canada was one of the first nations to sign the international Convention on Biological Diversity, and has maintained a high profile in the implementation of the Convention, both nationally and internationally. In 1996:

- obtained agreement at the Third Conference of the Parties on Canada's objectives,

including agreement to hold an intergovernmental meeting on indigenous issues in Montreal in 1997;

- co-sponsored a workshop on the economic valuation of biodiversity for Latin America and the Caribbean that produced a well-received program of work to build capacity in this region; and
- launched a collaborative initiative to build capacity for implementation of the Convention in francophone Africa.



On May 14, 1996, the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* (WAPPRIITA) was proclaimed, and the Wild Animal and Plant Trade Regulations came into force. Under the Act, Environment Canada has the authority to prevent illegal trade in wild animals and plants and their parts and derivatives, both nationally and internationally. The department also launched a national awareness information campaign on WAPPRIITA, including brochures and travellers' guides to help the public understand the new Act.

Environment Canada builds understanding of how **ecosystems** work and the impacts of human activities and natural events on them, develops and implements strategies to conserve ecosystems, and takes action on ecosystems of national priority.

An ecosystems approach is essential in dealing with issues of environmental sustainability. The approach combines multidisciplinary scientific knowledge of the environment with an understanding of the social and economic factors that

shape human attitudes, perceptions and behaviour. The global state of knowledge on the functioning of ecosystems is in the very early stages of development. Environment Canada contributes to ecosystem sustainability by furthering scientific understanding of how ecosystems work and the impact of human activity, and by working with partners and communities to develop strategies for action.

Result to be achieved: Ecosystem science to be undertaken, scientific tools to be created and information transferred in support of ecosystem management initiatives.

Environment Canada's ecosystem science is at work in the Peace-Athabasca Delta, Prince Albert National Park, the Mackenzie River Basin and the Arctic Ecozone. This report highlights the performance of the MacKenzie Basin Impact Study and the Northern Rivers Basin Study:

- **MacKenzie Basin Impact Study:** Initiated by Environment Canada in 1990 as a six-year research project, the study was the first of its kind in the world. It required the participation of scientists from many disciplines and stakeholders in the Mackenzie River Basin region, including representatives from aboriginal groups, industrial firms, universities, northern colleges and research institutes, as well as municipal, territorial, provincial and federal governments. It was directed by a working committee of representatives from

aboriginal organizations, industry and governments. The output of the project is an integrated regional assessment of climate change scenarios for the entire Mackenzie River Basin watershed, released by Environment Canada in early 1997. The assessment provides the essential data upon which stakeholders can build appropriate strategies and actions.

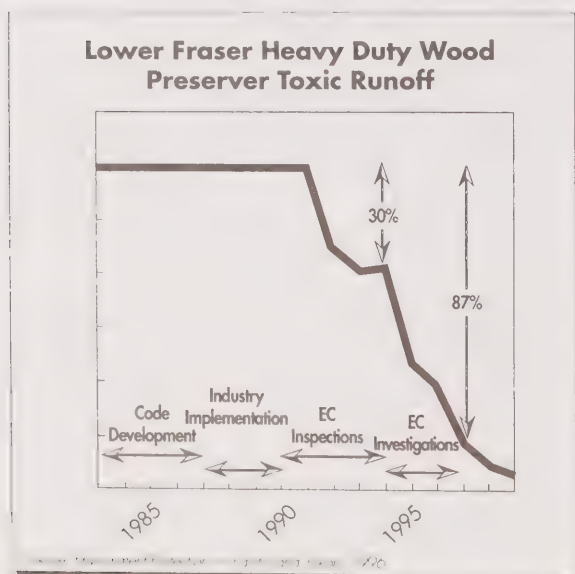
- **The Northern Rivers Basin Study:** This four-year study examined the relationships between human development and aquatic ecosystems in the Peace, Athabasca and Slave River Basin. Directed by a 25-member multi-stakeholder board, the study integrated traditional ecological knowledge with science. It brought the views of industry, the public, governments (federal, provincial and territorial) and First Nations together. Community gatherings grounded the study's scientific efforts and provided important local perspectives that enriched the report's final recommendations, while Environment Canada lead much of the scientific effort. The *Northern Rivers Basin Study Report* was received by governments on June 6, 1996. A joint federal-provincial-territorial task force is developing a response to be released in early fall.

Result to be achieved: Health and sustainability of targeted ecosystems across Canada to be improved through ecosystems initiatives of national priority.

Environment Canada targets its leadership where risks to the environment are greatest. Its initiatives in ecosystems of national priority are examples of its influence at work and clearly illustrate the advantages of integrating science with government, private sector and community action. This report highlights departmental performance over the past year in the Fraser River, Atlantic Coast, St. Lawrence and Great Lakes ecosystem initiatives.

- **Fraser River Action Plan:** During the 1980s, Environment Canada scientists identified the toxicity of heavy-duty wood preservation chemicals to aquatic life. Under the Fraser River Action Plan, inspections and investigations of wood preservation plants along the Lower Fraser River were intensified, and discharges in violation of federal and provincial laws were identified. Most facilities have taken action to reduce their contaminant discharges through dry storage sheds, stormwater collection and treatment systems, and more efficient industrial processes. A substantial reduction in contaminant loading to the river has been achieved, including zero discharge in some cases. Overall, the toxic runoff from these facilities has been reduced by an estimated 87%, at a cost of \$600 000 to government and about \$25 million to industry.

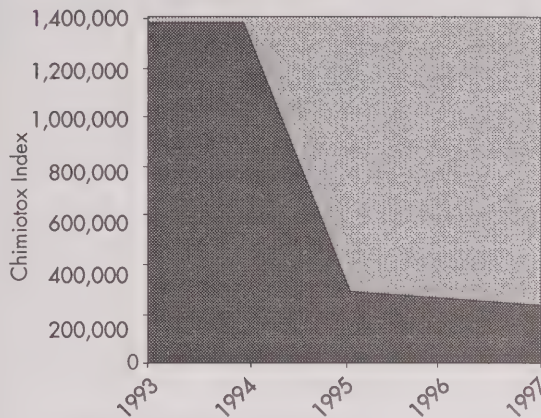
In 1996/97, a review of the Fraser River Action Plan determined that the program objectives and mandate continue to be relevant. Lessons learned from the program, which can be applied to other ecosystem initiatives, stress the need for strong planning, coordination and accountability mechanisms in a multi-partner initiative. The identification of results in an environmental, economic and social context is also important.



- **The Atlantic Coastal Action Program:** The program has helped 13 community-based groups in the four Atlantic provinces examine issues and make plans to remediate degraded watersheds and estuarine areas. In each case, a Comprehensive Environmental Management Plan is being developed with the involvement of communities, industries, farmers, fishers, municipalities and provincial governments. They identify 1000 actions for dealing with such issues as water quality, municipal and domestic sewage, habitat protection and restoration, as well as solid waste management. They also provide a "snapshot" assessment of environmental quality in the Atlantic region.
- **St. Lawrence Vision 2000:** A key consideration in restoring the St. Lawrence River is the reduction of industrial toxic effluents. The program has targeted a total of 106 industrial plants along the St. Lawrence River and 16 of its tributaries for priority action. Fifty plants have already achieved an overall reduction of 95% in toxic liquid effluent. Specific objectives for the other 56 include:
 - reducing toxic liquid effluent from 11 of the plants by 90%;
 - ensuring the optimum reduction of toxic liquid effluent from 22 plants that have already installed treatment technologies; and
 - assessing the toxic liquid effluent from 23 regulated pulp and paper mills to determine the optimum corrective measures required.

The Chimiotox index, developed by Environment Canada, is used to measure reductions in toxics. In March 1997, an overall reduction of 83% in toxic effluent was recorded for the 56 plants.

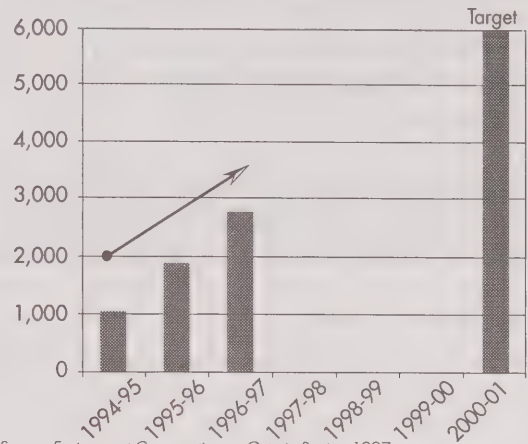
Reduction of toxic effluents from the 56 plants on the St. Lawrence River Vision 2000*



* 1996 and 1997 data are approximate.

Source: LV 2000 Group, Environment Protection — Quebec Region

Great Lakes Wetland Conservation Action Plan Cumulative Number of Hectares Secured



Source: Environment Conservation — Ontario Region, 1997

Great Lakes 2000: In partnership with the Province of Ontario and others, Environment Canada has established 50 measurable results to be achieved by the year 2000 in the Great Lakes Basin. Highlights of the results achieved to date include:

- approximately 13% of beneficial uses were restored across 17 Canadian areas of concern. Collingwood Harbour is the first area of concern in the Great Lakes Basin to have been fully restored;
- 4500 tonnes of toxic chemical emissions were reduced and/or eliminated as a result of 13 voluntary partnerships with industrial and commercial associations, member companies, communities and municipalities;
- over 2900 hectares have been conserved and rehabilitated at 13 sites within the Great Lakes Basin. Sites secured in 1996/97 include: Wainfleet Bog, North Cayuga Slough Forest and portions of the Long Point Wetlands complex on Lake Erie;
- in 1996/97, the Great Lakes Cleanup Fund assisted the municipalities of Midland, Collingwood and Windsor to realize savings of \$18.8M by conducting process audits of sewage treatment plants;
- across all areas of concern, another \$18M in estimated annual savings resulted from the

use of innovative storm water management practices, and \$33M was saved through a pilot evaluation of low-cost processes for the Windsor West sewage treatment plant; and

- SEDTEC, a directory of contaminated sediment removal and treatment technologies including those evaluated by the Cleanup Fund was developed by the department, and is being sold in Canada and internationally.

Environment Canada designed regulations to establish standards that, if met, will protect and conserve the environment and minimize the risk of harm. Compliance with regulations is essential to achieving the level of

environmental conservation and protection that Canadians need and want. In order to achieve compliance, the department performs a continuum of activities. These range from promoting compliance, to ensure that the regulated community understands the legislation and its requirements, to enforcing compliance through investigation and prosecution.

Environment Canada targets **enforcement** activities against serious offenders of environmental laws and regulations; maintains a high level of compliance where it exists and recognizes performance leaders.

In its Action Plan for 1996-2000, Environment Canada outlined three priorities for its enforcement efforts: pulp-and-paper mills, transboundary movement of hazardous wastes and wildlife smuggling and commercialization. This report focuses on the Department's performance in these areas.

Result to be achieved: A high level of compliance with laws and regulations to be achieved.

Pulp and Paper: Canada has 157 pulp and paper mills subject to the *Pulp and Paper Mill Effluent Regulation* and 42 mills subject to the *Chlorinated Dioxins and Furans Regulation*. At the time the regulations came into effect, Environment Canada agreed to give a Transitional Authorization Extension (to December 31, 1995) to 79 mills. As part of its compliance approach, the department committed to visiting every mill in Canada, with priority given to mills with expiring extensions. Some of these inspections were performed by provincial representatives, where bilateral agreements exist (Saskatchewan, Alberta, Quebec and British Columbia).

During the 1996-97 fiscal year, Environment Canada conducted 356 inspections under the pulp and paper regulations and 37 inspections under the dioxins and furans regulation.

- Mills found non-compliant were subject to enforcement actions. For example, Corner Brook Pulp and Paper Limited was found guilty of violating the pulp and paper regulations and ordered to pay a fine of \$750 000, the largest fine to date in Canada under that regulation.
- Most mills not subject to expiring extensions have also been visited with the remainder to be completed in 1997-98.

Transboundary Movement Of Hazardous Wastes: Ensuring that toxic substances are controlled throughout their life cycle extends to the control of wastes. In 1996-97, the

department conducted 151 inspections related to the *Export and Import of Hazardous Wastes Regulations*. This is a relatively small number given the number of trucks crossing our borders every day. Increasing inspections is not the only answer. Instead, the department is taking a more strategic approach that focuses on targeting illegal traffic. Milestones in 1996-97 include:

- with the U.S. and Mexico, development of a computerized tracking system to monitor the movement of hazardous waste under the North American Agreement on Environmental Cooperation. The system will be operational in 1998; and
- development of partnerships with other enforcement organizations already in place at the border, and the strengthening of departmental relationships with other international enforcement agencies such as Interpol.

Wildlife Smuggling and Commercialization: The *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* (WAPPRIITA) was promulgated in May 1996:

- on August 23, Environment Canada obtained its first conviction under this Act. A foreign national convicted of importing four elephant tusks was sentenced to 22 days in jail.
- from May 1996 to March 1997, Environment Canada conducted 4141 inspections under the Act, leading to several significant seizures and prosecutions, including fining a foreign national convicted in November of unlawfully importing 232 live Indian Star Tortoises valued at up to \$250 000.

Result to be achieved: Improved enforcement capacity to be developed.

As environmental issues become broader in scope, effective enforcement requires collaboration with other enforcement agencies in Canada and internationally. In 1996-97, Environment Canada continued to strengthen its enforcement capacity through:

- agreement in principle among the federal, provincial and territorial governments, under the auspices of the Canadian Council of Ministers of the Environment, to an accord that would see pollution inspections related to both federal and provincial environmental legislation performed by the "best situated government";
- participation in regular meetings with Interpol, to share information on illegal activities and discuss training issues;

- involvement in the creation of the North American Working Group on Environmental Enforcement and Compliance Cooperation to strengthen cooperation among wildlife and pollution enforcement agencies; and
- participation in the working group on major illegal capture and sale of migratory birds.

In addition to these actions, a review of the enforcement program indicated that its capacity would be enhanced by development of a clearer policy and operations framework, as well as through better accountability mechanisms. An action plan to put the findings in place has been developed.

In its Healthy Environment business line, the lesson learned over this year is that there is still much to do to deliver on departmental commitments. Environment Canada has identified four areas of priority to produce results that are important to Canadians: toxics, smog, climate change and the protection of nature.

Some of the next steps are to: renew the *Canada Environmental Protection Act* (CEPA) and implement a strategy for assessing and managing more toxics more quickly; deliver the regional and national elements of the Smog Management Program including actions on vehicles and fuels; set the domestic agenda for negotiating new international emission reduction obligations; and table the *Canada Endangered Species Protection Act* and implement 11 wildlife recovery plans.

Business Line Goal: Safety from Environmental Hazards

This business line addresses: forecasting routine and severe weather; predictions of probable future states of the environment; and emergencies, prevention, preparedness and response advice.

The Issues

For 127 years, Canada's weather service has been committed to safeguarding the lives and property of Canadians from the hazards of nature. For 27 years, Environment Canada has supported other departments and jurisdictions in responding to environmental emergencies. The department has continuously improved the efficiency and timeliness of its operations and the quality of its services. Today, however, the challenges are becoming greater as the character and costs of environmental hazards are changing.

Severe weather events continue to threaten Canadians. At the same time, Canadians are also concerned that we are becoming more vulnerable to human-induced environmental disasters, such as chemical spills and toxic fires. Some of these hazards have their origin in Canada, while others originate elsewhere in the world. The costs to human health, the environment and to a local economy from one toxic fire can be high; the costs of a significant oil spill along our coasts or a nuclear accident anywhere in the world can be devastating.

What is the state of our knowledge?

Based on our current understanding of the world climate system, simulations indicate that the earth's surface temperatures may increase by about three degrees Celsius by the end of the next century. There is mounting evidence that the global climate is becoming more variable. The likelihood that rising temperature and increasing variability are linked is strong.

Assessments indicate that as new technologies create more complex and fragile systems, transportation infrastructure ages and resource development increases, our vulnerability to human-induced environmental emergencies is also increasing.

Environment Canada's ability to model the possible consequences of changing hazards on Canada's social and economic future is maturing. The capacity to identify vulnerabilities to human induced risk has also improved. The capacity to predict probable future states of the environment across a broad array of parameters and time scales is in its early stages of development. It is becoming clear, however, that a capacity to predict and manage the risks of environmental hazards and change will be important in the future, both to secure the well being of Canadians and to position Canada competitively.

Performance

Environment Canada's objectives are to:

- provide weather and environmental predictions, as well as timely and accurate warnings of severe weather events to Canadians; and
- prevent or reduce the frequency, severity and environmental consequences of emergencies that affect Canada.

Its strategy is to target initiatives that may widen Canadians' margin of safety. For example, by modernizing its tools and delivery systems and its predictive capability and response capacity.

By combining its strong science base with advances in satellites, radar and computers, Environment Canada has steadily improved the efficiency,

Environment Canada delivers **weather forecasts and warnings**, and develops the capacity to provide other environmental predictions.

accuracy and timeliness of its forecasts and warnings.

Result to be achieved: Timely and accurate weather forecasts and warnings to be delivered.

Its performance milestones in 1996-97 included:

- network of 29 Doppler Weather Radars:
Doppler radar detects the intensity and location of precipitation, as well as the movement of air inside a storm. This information is crucial for the early detection of severe thunderstorms (producing hail, heavy rain, high winds and/or tornadoes) and warning of these hazards. In 1996-97, it obtained funding to implement a network of 29 Doppler Weather Radars, including the three already owned by the department. The network will:
 - protect 90% of the country's population;
 - include 10 new Doppler Weather Radars; and
 - upgrade 16 existing radars to Doppler capability.

National Doppler Weather Radar Network by 2003



- Existing Doppler Radar (1997)
- ◆ Doppler Radar by 2003

Source: Atmospheric Environment Service — National Weather Services Directorate, 1997

- Canadian Lightning Detection Network:
Estimates are that about 42% (some studies suggest 60% in Western Canada) of all

forest fires are started by lightning. Between 1979 and 1993, fires resulted in an average annual loss of \$14 billion to the forestry sector. Lightning also presents a threat to safe air navigation. In 1996-97, Environment Canada obtained funding in principle for the development of a Canadian Lightning Detection Network of 81 sensors that will accurately detect lightning strike locations. Direct beneficiaries of this initiative will include:

- pilots and airport operators for safe refueling and navigation systems;
- meteorologists for tracking the motion and severity of thunderstorms; and
- provincial forestry agencies for the prevention and fighting of forest fires.

The Future Canadian Lightning Detection Network



- ◆ Sites of Lightning Detection Units

Source: National Weather Services Directorate, Environment Canada

- Global Environmental Multi-scale Model:
Meteorological models are an important tool used in the preparation of forecasts. The improved efficiency, accuracy and timeliness of Environment Canada's forecasts and warnings are largely due to better atmospheric simulation models. In 1996-97, the department passed an important milestone with the implementation of a new data assimilation procedure and a versatile

atmospheric simulation model called Global Environmental Multi-scale (GEM) that:

- is capable of providing weather forecasts for any geographical area on the globe; and
 - can be coupled with a chemical tracer model allowing Environment Canada to address a wide range of air quality issues.
- All-channel alert system: In 1996-97, Environment Canada successfully tested new technology for disseminating warnings in the Toronto area with cable companies and television broadcasters. The all-channel alert system (commonly called a "TV crawler") can distribute on-screen weather warnings during regular programming.

Result to be achieved: Effective decisions to be made by adapting to changing weather and climate.

Environmental prediction involves understanding and monitoring changes to the environment and applying this information to meet the social, economic and environmental needs of Canadians. Building on its science and ability to model the atmosphere, Environment Canada provides products and services to meet the particular needs of clients. In 1996-97, departmental milestones included:

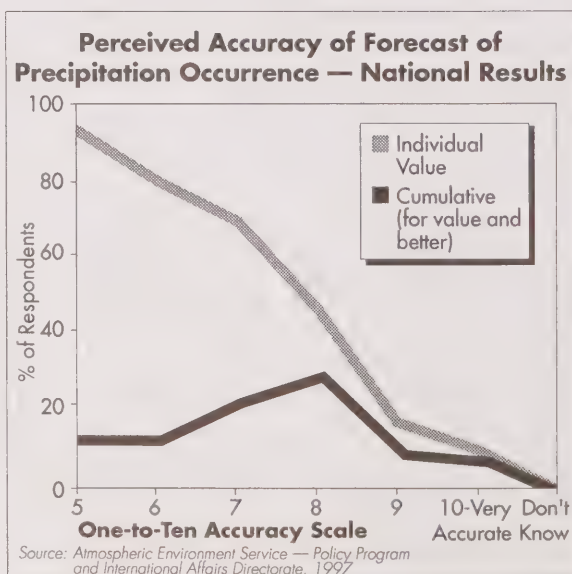
- air quality forecasts: About 40% of Canadians feel that air quality is a problem in their area. The department has developed an air-quality statistical model for ground-level ozone forecasting. Trial smog forecasting for Saint John, New Brunswick was conducted in the summer of 1997.
- road-weather sensors: Snow and ice on roads are responsible for an average 222 fatal accidents and 11 837 accidents with serious injuries per year. Working closely with partners in the Ottawa-Carleton area, Environment Canada designed and deployed

a network of five road-weather sensors. Using data from these sensors and heat-balance models during the winter of 1996-97, Environment Canada provided precise road temperature forecasts to road crews, enabling them to treat roads ahead of time, thereby preventing dangerous driving conditions. Benefits include:

- reduced maintenance costs and less salt released into the environment. Studies show that such systems provide benefit-cost ratios of 2:1 for the direct costs of labour, road-treatment chemicals and fuel; and
- improved driver safety. Studies also show a ratio of 11:1 for the indirect societal benefits through reduced accidents, legal fees and environmental and infrastructure damage.

Environment Canada is working to expand this service to other parts of Canada.

- public satisfaction: A survey conducted by Environment Canada shows that, overall, Canadians are satisfied with the accuracy of weather forecasts, but feel that forecasts of precipitation (length, time of arrival, type, etc.) could be improved.



On a scale of 1 to 10, the perceived accuracy was:

- seven for 70% of respondents; and
- eight or better for just 48% of respondents.

One of Environment Canada's objectives is to increase the proportion of Canadians that believe its forecasts have an accuracy of eight or more. (For 1996, 81% of daily probability of precipitation forecasts were verified as having been accurate).

Environment Canada promotes pollution prevention, preparedness, improved science and technology, and ongoing response advice in the event of **emergencies**.

Canadians expect governments, where possible, to prevent environmental emergencies, to be prepared to deal with emergencies that cannot be prevented, and to respond

effectively when they do occur.

The aim of Environment Canada's Emergencies Program is to minimize the risk and consequences of emergencies by providing preparedness policies, standards, codes of practice, contingency plans, and technologies for response and remediation. This is achieved by working in partnership with other levels of government, industry and communities.

Result to be achieved: Advice and specialized support to be provided to lead responders.

In 1996-97, Environment Canada staff were involved in responding to over 1000 significant spill accidents, providing expert advice, evaluating impacts, and serving as expert and material witnesses for the prosecution of polluters under the *Fisheries Act* and the *Canada Shipping Act*. The key element in the department's capacity to respond effectively is working in partnership with others, illustrated as follows:

- **Regional Environmental Emergency Teams:** In 1973, following the 1970 *Arrow* tanker spill off Nova Scotia, Environment Canada implemented its Regional Environmental Emergency Teams approach. These teams are made up of federal, provincial and municipal government agencies responsible for environmental protection, as well as industry and non-government associations, with expertise in environmental emergencies. In 1996-97, the benefits of this consolidated "one-window" approach were made clear in the lifting of the *Irving Whale* after 26 years on the floor of the Gulf of St. Lawrence. The raising of the *Irving Whale* was the most complex salvage operation in Canadian history. Throughout, the Atlantic Regional Environmental Emergency Team provided one-stop environmental advice and a focal point for inter-agency cooperation. Advice included crucial weather information essential in identifying the best time for the lift, as well as airborne remote-sensing and technology to detect and locate oil slicks.
- **Flood Damage Reduction Program:** To reduce the impacts of severe floods, Environment Canada in 1975 implemented a Flood Damage Reduction Program in partnership with provinces and municipalities. Under the program, cost shared 50/50 through federal/provincial agreements, areas at risk of flooding were mapped and sites were designated where a moratorium on construction should be applied. Over the life of the program, now completed, more than 900 communities were mapped and more than 360 flood-risk areas designated. In Manitoba, expenditures under the Flood Damage Reduction Program exceeded \$10M, mainly for dike enhancement around smaller towns upstream of Winnipeg. The payback from this investment was that greater devastation from the Red River flood of 1997 was avoided.

- The Red River Flood: This spring, the Red River flood caused hundreds of millions of dollars in damage to agricultural lands and unprotected town sites. Throughout, Environment Canada provided continuous, integrated information, analysis and an uninterrupted flow of data to the provincial flood centre, including: short-term and long-term weather forecasts, water levels and forecasts, water contamination testing, satellite imagery, media information and a website that received 40 000 hits a day.

Result to be achieved: Preparations to be made for handling environmental emergencies such as accidental releases.

Environment Canada has entered into a range of bilateral and multilateral inter-governmental agreements to enhance our ability, and that of others, to prepare for and respond to a variety of emergency situations. Targets achieved in 1996-97 included:

- in August 1996, the department hosted a meeting of the Emergency Prevention, Preparedness and Response Working Group (under the Arctic Environmental Protection Strategy) where the department's *Arctic Field Guide to Spill Response* was adopted as the basis for the circumpolar field guide;
- Environment Canada reviewed hundreds of Oil Handling Facility Emergency Response Plans submitted to the Canadian Coast Guard (CCG) under the new provisions in the *Canada Shipping Act* to ensure that environmental concerns were adequately addressed;
- Environment Canada led a Canada-U.S. team of regional specialists to develop regional contingency plans to deal with accidents along the border as required by the Canada-U.S. Joint Inland Pollution Contingency Plan. On the marine side, Environment Canada participated in two Canada-U.S. Joint Marine Plan exercises on

the Great Lakes and in the Bay of Fundy area; and

- Environment Canada leads national and international efforts towards collaborative scientific and engineering research for spill related technology development. The department produces the Spill Technology Newsletter with 2500 subscribers in 40 countries and sponsors two international seminars annually on chemical spills and on the Arctic and Marine Oil Spill Program. This approach results in better information and avoids duplication of effort.

Result to be achieved: Accidental releases to be prevented.

Prevention is key to achieving safety from environmental hazards. Environment Canada is involved in several prevention initiatives including:

- Federal Facilities Inspection Program. In cooperation with other federal departments, Environment Canada assessed risks at more than 300 federal facilities in the past six years.
- Industrial Facilities Inspection Program. With the province of British Columbia, the department reviewed 50 private sites along the Fraser estuary over the past two years for compliance with Canadian Council of Ministers of the Environment Guidelines as well as other regulations. The result has been an investment by industry of approximately \$3 million to upgrade facilities and reduce spills.

The experiences of the past year have shown that we must expect environmental emergencies of unprecedented magnitude. Their likelihood means that we must make further improvements in our capacity to analyze trends and vulnerabilities and to further harmonize our response activities with the provinces and territories.

In its Safety from Environmental Hazards business line over the past year Environment Canada has learned that efforts must continue to maintain and increase the quality and efficiency of its services. As documented in the *Report on Plans and Priorities*, Environment Canada's planned approach includes the modernization of its national Weather Warning System (radar and lightning detection networks), to enhance safety for Canadians, and the implementation of a National Environmental Emergencies System to ensure timely flow of information on oil, chemical and other emergencies.

Business Line Goal: A Greener Society

This business line addresses: information products; technology partnerships; and leadership to build shared agendas across a range of jurisdictions to achieve sustainable development.

The Issues

In A Greener Society, environmental and economic interests would be reconciled, barriers to environmentally responsible action would be removed, and all sectors of society would have the skills, tools and knowledge to act on their environmental values. For all of Canada's success in conserving our environmental heritage, we are a long way from achieving the goal of a greener society.

To make informed decisions, Canadians need clear and practical information that is accessible and appropriate to different requirements. However, Canada lacks sufficient integrated and accessible information that links environmental, economic and social considerations.

The global market for environmental know-how and technology is over \$425 billion, growing at a rate of 10% per year, and already employs 200 000 Canadians. Yet, the gap between the earth's carrying capacity and the rate at which we are developing solutions appears to be widening.

A greener society needs policies, laws and rules that integrate environmental, economic and social considerations. Canada's structures of governance, developed over a century ago, are not well suited to environmentally responsible decision making. Their fragmentation within and across governments is inconsistent with the need to integrate environmental, economic and social issues.

What is the state of our knowledge?

For 27 years, Environment Canada has been Canada's principal source of national environmental information. The department knows a great deal about the environment. Even so, it needs to know more about how information influences human behaviour, the information needs of Canadians, and integration of environmental and economic knowledge in products that meet the needs of decision-making.

Environment Canada has also been a major source of tools and technologies to clean up and control pollution. Today, however, Canada and the world need technologies and skills, not only to clean up past mistakes, but also to prevent future environmental problems and, in the process, create economic opportunity and sustainable employment.

Environment Canada has acquired a wide knowledge of policy tools for environmental issues. The challenge today is to integrate policy across environmental, economic and social sectors, and to mobilize effective partnerships nationally and internationally to achieve common goals. We still have much to learn about horizontal policy-making for example about ecosystems approaches to regional development, economic alternatives to regulation, valuation of environment resources, and integrated environmental and international trade policy.

Performance

A greener future means behavioural change. It means helping Canadians to understand their environmental responsibilities and act on their environmental values. The department's objectives to support a greener society are to:

- promote responsible environmental citizenship;
- provide tools and green technologies to prevent pollution and create social, economic, and environmental benefits;

- transfer our scientific knowledge to Canadians so that they can make environmentally responsible decisions; and
- mobilize effective partnerships nationally, and provide a strong international voice.

Environment Canada develops and delivers information products that meet Canadians' needs and helps them become better environmental citizens.

The department's strategies are to create capacity in communities, and build shared agendas across the federal house and other jurisdictions based on pragmatic objectives and results.

Result to be achieved: Canadians to receive products and services from Environment Canada that meet their needs.

Environment Canada's products and services are used by the general public, private industry, provincial agencies, municipalities and federal government organizations such as The Department of National Defense (DND) and Transport Canada. In 1996-97, Environment Canada's performance milestones included:

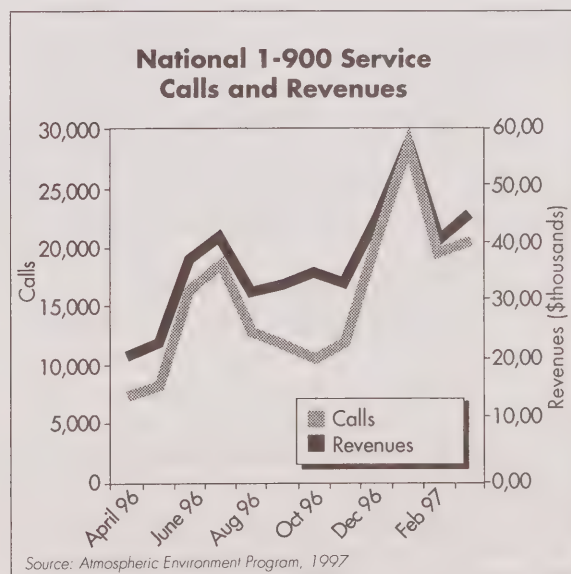
- developing and negotiating charges based on full cost-recovery and/or market-driven pricing, in the department's contracts for weather services with DND and NAVCanada.;
- generating vote-netted revenues of \$29M, for weather products and services from Transport Canada, NAVCan, the federal/provincial cost-shared agreement, and commercial revenue. This activity was carried out within the departmental policy framework for commercialization and is an increase of 30% from 1995-96 revenues;
- using Automatic Telephone Answering Devices, now in use in all Regions, to deliver weather information and sponsors' messages. Over two million calls were recorded in the Maritimes alone during the first quarter of 1997; and

- undertaking in 1996, to publish a national declaration on service quality, including national standards and performance measures for a basic level of weather services. While progress was made, adjustments in service made necessary by Program Review delayed the completion of the project until 1997-98.

Result to be achieved: Broad public support to exist for the services provided by Environment Canada.

Demand for Environment Canada's expertise is a measure of the public support for its services:

- Environment Canada operates a 1-900 service for consultations with meteorological staff. Over 183 000 calls were received nation-wide in 1996-97. The increases in calls in summer and winter are indicators respectively of farm activity and winter snow services.
- at the instigation of the Discovery Channel, Environment Canada collaborated in the production of a series of vignettes entitled



Earth Tones which aired on the program, @discovery.ca, from January through April 1997. The series profiled Environment Canada scientists and looked at how science works and contributes to a healthier environment. *Earth Tones* web pages have been added to the Green Lane, and a second series is in production.

- in 1996-97, through its Ice Services program, Environment Canada issued over 163 000 charts, bulletins and images to its clients for safe navigation through ice-infested waters in the Arctic, on the East Coast, along the St. Lawrence River and on the Great Lakes. The Canadian Coast Guard is the major client for Ice Services (85%).

Result to be achieved: Products and services to be developed that help Canadians to make environmentally responsible decisions.

Environment Canada develops products and services to encourage interest in the environment. An indication of the effectiveness of this strategy is the demand for its educational products:

- on December 11, 1996, the Minister of Environment tabled in Parliament the first-ever CD-ROM version of the comprehensive State of Canada's Environment Report:
 - 1446 CDs were sold by the end of fiscal year;
 - 1029 orders placed for the printed version (964 English and 65 French);
 - 2762 calls for information or requests to purchase the report were processed from the private sector, elementary/post secondary schools, universities, associations, governments, diplomats, libraries, media; and
 - 5000 printed versions will be produced next fiscal year.

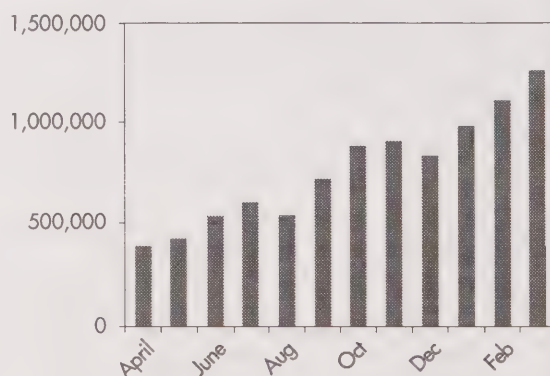
Under Program Review I, a decision was made to suspend production of a comprehensive Report. Alternative options being examined include:

- periodic assessments and summaries on specific environmental issues; and
- environmental indicator bulletins for key issues of national significance.

In November 1994, Environment Canada launched its World Wide Web site, known as the Green Lane. During 1996-97, the Green Lane:

- was expanded to provide information on departmental priorities such as toxics, endangered species, climate change and environmental action;
- was linked with SchoolNet and other World Wide Web sites to improve access to national and international environmental information; and
- had its national site (one of a network of seven sites) accessed over nine million times for information.

**National Green Lane Site
Monthly Successful Hits for 1996-1997
(Total: 9,009,148)**



Source: Corporate Services, Systems and Information Directorate, 1997

Environment Canada develops and transfers **environmental technology** and expertise to Canadian industry and communities to improve their capacity.

Environment Canada's goal is to enable Canadians to bridge the gap between the scientific understanding of environmental issues and the actions necessary to address

them. Its efforts have yielded analytical reference methods such as the patented Microwave-Assisted Process (MAPTM) and techniques to assist chemistry laboratories to prevent pollution and achieve significant energy savings. Environment Canada works closely with partners in Canada and abroad to create capacity to:

- assess environmental and socio-economic needs;
- evaluate options and make decisions; and
- implement goals to sustain activities in the long run.

In the past, the focus of departmental effort was to create the capacity to clean up pollution. Today, the focus is capacity for pollution prevention and eco-efficiency. The future focus will be to create a capacity for zero discharge from industrial processes.

Result to be achieved: Green technologies, "knowhow" and expertise to be transferred to the public.

Targets achieved in 1996/97 include:

- technical review of 38 projects in support of the federal government's Technology Partnerships Canada program. In its first year of operation, four environmental projects were approved representing approximately \$40M of federal investment, leveraged private sector investment in the order of \$115M, and projected job creation of 400 short-term and 3000 long-term positions located primarily in the higher-pay, skilled category.

- the Pan-Western Environmental Technology Loan Program, April 1996. The program is a cooperative initiative between Toronto Dominion Bank, Western Economic Diversification Canada and Environment Canada. In its first year:

- six loan applications, valued at a total of \$1.9M, were approved and accepted by the proponent and an additional 40 applications are at various stages of review.

- eighteen environmental projects under the International Environmental Management Initiative were approved and implemented in developing countries and emerging or priority markets for projects to enhance lab capabilities and provide energy efficient housing, clean water and waste management. Of a total project cost of approximately \$1.2M, funding support is estimated at \$365 000 with \$900 000 leveraged from partners. An initiative of the Canadian Environmental Industry Strategy, the project has introduced hundreds of Canadian companies to foreign markets through ongoing bilateral and multilateral cooperation.
- three Canadian Environmental Technology Advancement Centres, established by Environment Canada:

- promoted and provided advice and information to Canadian environmental industry and provided services to 140 Canadian environmental companies in the commercialization of new technologies.

Result to be achieved: Increasing emphasis to be placed on pollution prevention domestically (governments, public, industry) and internationally.

Environment Canada has developed partnerships on pollution prevention projects with the

provinces, industries and the United States. Milestones in 1996-97 included:

- a commitment to implement the Binational Toxics Strategy to achieve 90% reduction in the use and generation of eight substances by the year 2000;
- ongoing work with industry, (e.g., with the Canadian Vehicle Manufacturer's Association, the Printing Graphics Association and the Health Care Industry), on voluntary actions, to reduce and/or eliminate certain toxic substances in their facilities; and
- the development of a prototype of the Canadian Pollution Prevention Information Centre to be launched in 1997-98.

Result to be achieved: Industrial sectors to become more "eco-efficient" by adopting green technologies and services, international obligations are met, and economic growth and jobs are fostered at the same time.

Eco-efficiency of industry has been advanced in 1996-97 through:

- the Environmental Technology Verification program, which verifies performance claims for environmental technology and issues companies a Government of Canada "Certificate of Authenticity". It promotes Canada's environment industry internationally, while building sustainable industry capacity in Canada;
- two national workshops to promote sustainable product policy and extended user responsibility; and
- the publication of *Environmental Life Cycle Management — A Guide to Better Business Decisions*, which defines concepts, describes the business advantages of a life cycle management approach and gives direction on how to do it.

Result to be achieved: Environment Canada to be in compliance with the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA) and Cabinet directives on Environmental Assessment of policies and programs.

In 1996-97, the Environmental Assessment Program:

- screened 573 projects and provided expert advice on 1272 projects;
- reviewed and advised on 94 draft Memoranda to Cabinet for compliance with government policy on environmental assessment;
- provided expert scientific advice to formulate and clearly communicate the department's position on major development projects; including Sable Gas, Terra Nova Oil, Express Pipelines, McArthur River Uranium Mine and Dorval Airport;
- developed an electronic tool, the Referral Tracking System, to manage in a cost-effective manner requests for expert advice; and
- developed partnerships with other Federal government departments and the private sector to deliver two workshops in Chile on the environmental assessment of mining sector activities and seminars in Portugal and Costa Rica on environmental assessment procedures and methodologies.

In 1996/97, Environment Canada's Ontario Region conducted a survey of selected federal users of the department's advice on environmental assessment. The survey found that there were some misperceptions about the department's role and that client's were looking for clearer site specific advice with bottom-line conclusions. The survey is being used as a basis to improve client understanding and services.

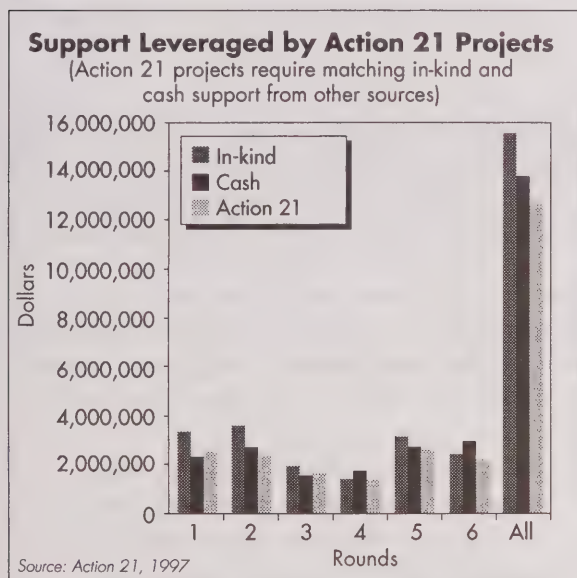
Result to be achieved: Public and other stakeholders to be mobilized and to have access to departmental activities, environmental information and other tools for understanding issues, making decisions and advancing Canada's environmental agenda.

Since June 1995, Environment Canada's Action 21 Program has funded over 376 projects intended to create capacity in communities. Projects yielded community involvement, partnership development, and real environmental benefits in four priority areas: preserving ecosystems, biodiversity, toxics and atmospheric change.

- with the media, encourage Canadians to reduce emissions from their vehicles through Action 21 TV segments that are seen on 38 major networks and stations, including WeatherNetwork/ MétéoMédia, with an estimated audience of 5.8 million. Radio segments are on approximately 160 English and French stations; and
- with youth through Action 21's Youth Round Table and Youth Journalists program, to recognize environmental citizenship and promote environmental literacy.

In promoting sustainable development, the challenges are to ensure that: there is clear understanding within government of the environment, its benefits and stressors; the government's policy signals reinforce (or at least do not inhibit) environmentally responsible behaviour; and links are made between global goals and the real concerns and commitments of Canadians. In short, the challenge is to create a shared policy agenda across jurisdictions, communities and departments of government for sustainable development in Canada.

Environment Canada provides leadership in **sustainable development** at the federal level, builds shared agendas with other sectors of Canadian society, and promotes and protects Canadian interests internationally.



Action 21 provides tool kits—including news release templates—to funding recipients to help them market the results of their projects.

Action 21 has also created initiatives to:

- recognize environmental citizenship (Action 21 Network);
- promote environmental literacy and sustainability (Rescue Mission);
- support community action on climate change;

Result to be achieved: Visible federal leadership and action to be implemented in integrating sustainable development into government policies and operations.

The federal government is uniquely positioned—by virtue of its role in setting rules and sending signals—to encourage and provide leadership in acting on our shared environmental responsibility.

The most visible indication of the government's commitment to sustainable development was its appointment in June 1996, of the first

Commissioner of the Environment and Sustainable Development.

In 1996-97, measures of Environment Canada's commitment to building a shared policy agenda for sustainable development included:

- Environment Canada's Sustainable Development Strategy, tabled in the House of Commons on Earth Day, April 22, 1997;
- inter-departmental cooperation on sustainable development, including: an interdepartmental forum on the preparation of Sustainable Development Strategies; the Deputy Ministers' Sustainable Development Coordinating Committee; the Environmental Accountability Partnership; and the Federal Committee on Environmental Management Systems;
- a key role with other departments in developing Canada's report, *Building Momentum: Sustainable Development in Canada*, to the U.N. Commission on Sustainable Development and a working document on Environmental Assessment of Policies, Programs and Plans;
- tabling in July, 1996, of the government's response to the report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, entitled *Keeping a Promise: Towards a Sustainable Budget*, by the Ministers of Environment, Finance and Natural Resources, and the examining of taxes, grants and subsidies in the context of sustainable development; and
- with Finance and other government departments, contributing to the OECD's review of subsidies and tax disincentives to sound environmental practices.

Environment Canada moved to bring its operations (as well as its policies) in line with sustainable development. Targets achieved in 1996-97 included:

- the development of an Operational Environmental Policy and Guiding Principles for the department's

Environmental Management System to guide the management of internal operations;

- a 72% diversion rate from landfill of total waste generated at Environment Canada's National Capital Region facilities; anticipated annual energy savings of \$850 000 at the Canada Center for Inland Waters, (CCIW) in Burlington; and an 80% reduction in the amount of water needed to produce distilled water for experiments at CCIW; and
- development, with other departments and levels of government, of standards for green accommodation, green public purchasing and the expanded "No Waste" program. Environment Canada also initiated an OECD web site for sharing best (green) operational practices.

Result to be achieved: Partnerships to be established to promote, develop and rationalize environmental policies and practices.

Ensuring the highest level of environmental quality throughout Canada requires constructive working relationships and strategic partnerships at all levels. In 1996-97, milestones included:

- with the provinces and territories, the development of the *Canada-wide Accord on Environmental Harmonization*, agreed-to in principle by the Canadian Council of Ministers of the Environment on November 20, 1996, and expected to be ratified (along with sub-agreements on Standards, Inspections, and Environmental Assessment) in the fall of 1997;
- with Quebec, negotiations aimed at renewing the pulp and paper agreement, and with Ontario, a work-sharing agreement for the administration of the pulp and paper sector;
- with Quebec, Manitoba and Alberta, an agreement for provincial participation in the

North American Agreement on

Environmental Cooperation (NAAEC); and

- with the provinces, a Canada-wide survey on the importance of nature to Canadians.

Result to be achieved: International agreements and fora to promote and protect Canada's interests and to foster the resolution of globally common issues.

Environment Canada recognizes the importance of involving Canadians in developing its international positions and identifying pragmatic international approaches to sustainable development.

Performance milestones in 1996-97 included:

- endorsement of sustainable development by APEC economic leaders as one of six priority themes for 1997, and development of an action program for sustainable development;
- development of a framework to analyze links between environmental and competitiveness issues (with other departments);
- input to the Report of the World Trade Organization (WTO) Committee on Trade and Environment, with recommendations on aligning trade and environmental policies, which was accepted by WTO trade ministers;
- promotion of sustainable development through stronger links between the NAFTA Trade Commission and the Commission for Environmental Cooperation;

- cooperation with Mexico and the United States, through the Commission for Environmental Cooperation, to resolve issues of regional and domestic importance through: regional action plans for the sound management of chemicals (PCBs, DDT, chlordane and mercury); negotiations for a binding agreement on transboundary environmental impact assessment; a North American pollutant release inventory report; training for enforcement of CFC anti-smuggling laws; and cooperation on enforcement of the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES);
- reinforcement of Canada's commitment to link trade liberalization and environmental responsibility with the Free Trade Agreement with Chile and the related Environmental Cooperation Agreement; and
- international promotion of Canadian environmental services and technology with Industry Canada and the private sector, including environmental assessment expertise and technology in Chile, Portugal and Costa Rica, a Ministerial Trade Mission to South America, and bilateral agreements on environmental cooperation with Argentina, Brazil, Uruguay, Taiwan, Trinidad and Thailand.

Over this past year, the lessons learned in A Greener Society Business Line are that Environment Canada needs to bring a new sense of pragmatism to its international negotiations, and to protect domestic interests, while contributing to the resolution of global issues. Environment Canada is committed to delivering results that are meaningful to Canadians and to engaging communities in the resolution of environmental issues by: increasing its focus on clients by learning about their needs and how they make their decisions, marketing benefits of our services and implementing a "fair complaint mechanism" (1997); accelerating technology commercialization through the Canadian Environmental Technology Advancement Centres (1997-98); involving young Canadians in environmental programs with a target of 50 young people in 1997 and 130 in 1998; under Action 21, continuing support for community projects on national environmental priorities; and addressing Canadian interests as future agendas are defined at the UN Special Session on Sustainable Development (1997), G7 Meetings (annual), APEC Environment Ministerial (1997), OECD Environment Ministerial (1998), and the Hemispheric Summit (1998).

Business Line Goal: Corporate Management and Administration

This business line includes the management of Science and Technology; expenditure management; commercialization and cost recovery; information technology; and human resources.

The Issues

Environment Canada's management objective is to manage through innovations which will enable the continued delivery of environmental results that benefit Canadians. In so doing, the department employs a mix of approaches in the delivery of its programs and services that anticipate and respond to changing resource and issue contexts. A corporate culture well-grounded in environmental, scientific and technical capacities is being strengthened in the areas of innovative use of technology, more business-like service delivery, harmonious alliances with partners, and increased accountability for results. The department maintains and continually seeks to improve its capacity to perform well in an environment of escalating pressures and accelerating change.

Result to be achieved: Integrated and innovative delivery of measurably effective results (within resource constraints) to be achieved.

Management of Science and Technology

The government's strategies, *Science and Technology for the New Century* and *A Federal Strategy and Framework for the Human Resources Management of the Federal Science and Technology Community* are intended to improve the management of S&T across all science-based departments and agencies. The strategy strikes a balance between ministerial accountability for mandate and the need for integrated S&T efforts across government.

Departmental Response to the Government's S&T Initiative

The department's response to the government's S&T strategy and framework initiatives is contained in Environment Canada's *Science and Technology — Leading to Solutions*.

In 1995, the department established a management system to improve its ability to address S&T management issues. In late 1996, Environment Canada established an external R&D advisory board to advise and report to the Deputy Minister on research, performance and planning. This accomplishment also contributed to the result commitment of a modern, affordable management capacity and infrastructure for effective science programming.

Milestones within the new S&T management system over the last year include:

- developing a framework for the management of S&T to improve information sharing across the department and to identify and foster new initiatives to improve S&T performance;
- completion of a comprehensive review of laboratories to streamline and maximize efficiency recommended with improvements are now being implemented;
- initiating a Science Horizons Program, matching 188 young scientists and university graduates with experienced scientists and program managers in domestic, public and private environmental research projects;
- initiating two pilot S&T alternative service Delivery projects, one of which is designed to bring in private sector funding and expertise to help expand the Environmental Technology Center's R&D and international business;
- undertaking an impact assessment of Environment Canada's R&D on pulp and paper, that demonstrated a net benefit of \$1.5 billion to the industry from the department's research. This study also

demonstrated a methodology to assess the socio-economic impact of R&D that is now being applied to a second case study on ozone research; and

- an S&T home page as part of a new communications plan.

Interdepartmental Coordination of S&T

Environment Canada contributed to overall federal S&T coordination activities through:

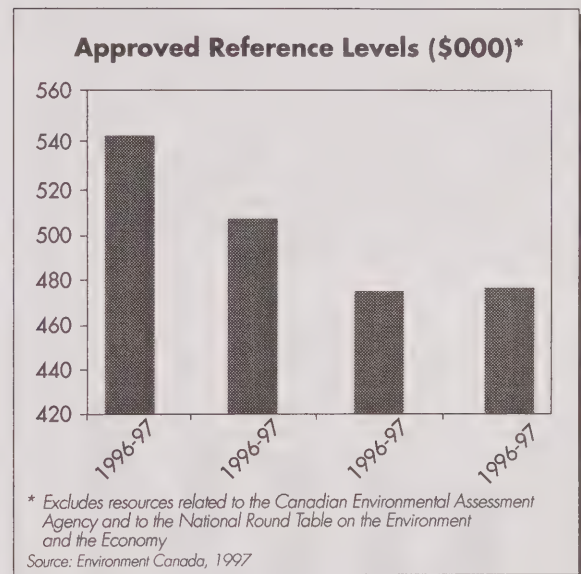
- a renewed Memorandum of Understanding among the four natural resources (4NR) departments on S&T for sustainable development, and participation in 4NR working groups in priority areas such as UV-B radiation (report released), endocrine modifying substances, climate change, value of natural capital, nutrients, and metals in the environment;
- participation in Treasury Board's initiative to improve federal management of S&T human resources, including leading the Workforce and Mobility project team and participating in a scientific exchange project and various other pilots;
- participation in the Phase II renewal of the National Biotechnology Strategy to help ensure that it is based on principles of sustainable development; and
- significant contribution to the renewal of the Panel on Energy R&D, which encourages interdepartmental S&T collaboration through joint funding submissions of R&D energy projects.

Expenditure Management

In Environment Canada, we are striving to maintain the delivery of quality environmental services to Canadians using available resources. Between 1995–96 and 1998–99, EC's total budget will decline from \$621.4M to \$474.4M (see Approved Reference Levels graph below). The department is responding to these budget reductions through: revenue generation,

commercialization, and alternative service delivery initiatives; selective investments in capital, and human resources; information technology; and international cooperation, federal/provincial harmonization, and sectoral partnerships. The departmental response is thus one of continuing to minimize risks to the Canadian environment by improving its results performance, wherever possible, with the resources at its disposal.

An important example of an alternate service delivery initiative at Environment Canada is the analysis for the optimal delivery of the Atmospheric Environment Program. The study will conclude in December 1997.

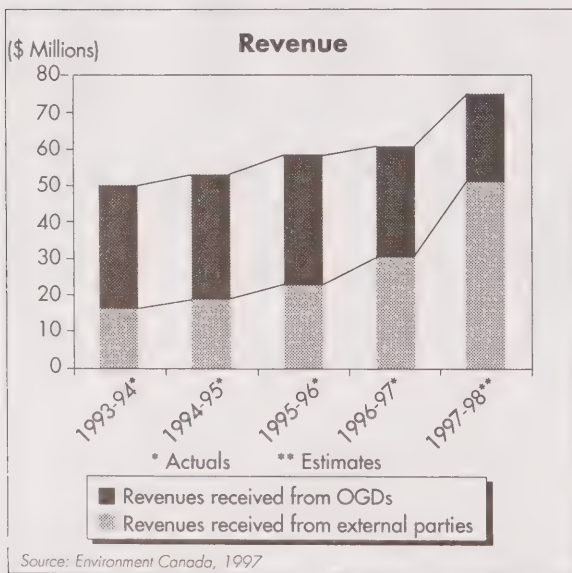


Result to be achieved: Responsive, innovative and cost effective client services to be maintained.

Commercialization and Cost Recovery

To provide more responsive and innovative client services at lower cost, Environment Canada adopted a policy framework for commercialization — *Working in the Marketplace* — in October, 1996. Commercialization embraces partnerships, alliances, cost recovery, user fees, intellectual property and revenue generation.

In 1996–97, Environment Canada generated \$60 M in revenue, primarily from scientific and professional services, most notably the provision of meteorological services (see graph below). The department is also exploring cost-recovery related to monitoring the export and import of hazardous wastes and ocean disposal sites, and for notification of new substances to be manufactured in, or imported into, Canada.



Service Standards

Service standards indicate service level expectations for clients against which

departmental performance can be quantitatively measured. In 1996-97:

- service standards for Ice Services were developed with clients (a second round of consultations will focus on measuring performance);
- service standards and performance measures were developed for aviation services; and
- internal standards for audits, evaluations, special investigations, materiel management, accommodation, security, and access to information and privacy were adopted.

Information Technology (IT)

IT is a strategic resource integral to supporting Environment Canada's daily operations in all business lines. It helps to make the department more operationally efficient by facilitating communications, and increasing responsiveness and innovation in service provisions. In 1996-97, milestones included:

- completion of a nationally consistent Office Technology infrastructure;
- improved client service through Merlin (a financial/materiel system); and
- an Internet Use policy, and technical training for 30 IT staff in current and emerging information technologies.

Result to be achieved: Capacity and results to be aligned to mission and mandate and a proactive contribution to government-wide directions to be made by Environment Canada.

Human Resources

This year, Program Review I resulted in staff reductions of 1019. The final phase will further reduce staff numbers by 280. Additional reductions in staff will also occur as a result of Program Review II. These reductions have required a realignment of the resulting human resource contingent to meet departmental responsibilities and government-wide priorities.

The focus on human resources over the recent period has consequently shifted to one of renewal and revitalization in preparation for the future. A number of human resources tools were developed to support managers and employees including:

- People and Jobs — a computerized inventory matching skills and job opportunities;
- Adaptive Computer Technology Program — a centre to assist in the workplace integration of persons with disabilities who require computer access; and
- Virtual Learning Centre — a simulated centre on Infolane which facilitates learning.

The Environment Canada framework for action with regard to human resources focuses on: managing our workforce on the basis of competencies; adjusting the knowledge and skill mix of our workforce to meet the evolving departmental mandate; and, creating a healthier and more productive workplace. Major leverage

points for this framework are the development of competency profiles for those groups identified by the departmental human resources plan, and the use of the federal S&T initiative and the Learning Fund to test new concepts in human resource management.

Details of the department's human resource management approach may be found in Environment Canada's *Human Resources Management Plan* for 1997–2002.

In 1996–97, our commitment to establish a stronger results-based management culture was initiated through training for departmental managers and planners in performance measurement. In 1997–98, our objectives are to extend training to a wider range of departmental managers and staff, and to continue refining results and improving measurement methods. With the assistance of the departmental training fund, a “train the trainers” approach to performance measurement will be developed and piloted across the country.

Over the past year, Environment Canada delivered on its mandate within a context of fiscal restraint. Experience has proven the need to continue to build a flexible and adaptable department that is effective in its leadership, accountable for results and has the skills and tools to deliver on its mandate in a cost-efficient way. EC will invest in its human resource by creating opportunities for young scientists and by developing technological skills; it will continue to develop its science & technology management framework to integrate policy frameworks that bear on S&T management issues, and it will continue to improve its results management and performance measurement.

Table of Key Reviews

Review	Key Findings	Review Status
A HEALTHY ENVIRONMENT		
Review of Enforcement	<ul style="list-style-type: none"> ○ Sufficient capacity, capability and a strong sense of commitment exists within the enforcement program. ○ Program could be enhanced by implementing recommendations relating to leadership, a career policy and operational framework, and enhanced accountability mechanisms. 	The review findings have been used by the program area to develop a detailed action plan to address the issues raised and provide an enhanced policy framework and operational procedures for the program.
Migratory Birds Program	<ul style="list-style-type: none"> ○ A tactical framework needs to be developed to better link the operational and strategic levels of program; ○ Improvements could be made on data management, planning for human resources, generating conservation funds by hunting permits, enhancing partnerships, as well as national communication within the program. 	Management of the Canadian Wildlife Services were supportive of the findings and receptive to begin to make adjustments in this program area.
Review of Environment Canada's components of the St. Lawrence Vision 2000 program	<ul style="list-style-type: none"> ○ The program is an excellent example of harmonization between federal and provincial governments and effective partnerships with stakeholders. ○ The linkage between the operational plans and the long term strategic objectives and mission is less evident. ○ The roles and sharing of information among the committees, and among EC employees outside of their specific projects, is less evident. 	The review is underway. The results of the review will be used for the planning of Phase III of the Program.
Evaluation Framework for the Environmental Adaptation Research Group	<ul style="list-style-type: none"> ○ As an alternate delivery approach, the Environmental Adaptation Research (EAR) Group of Climate and Atmospheric Research Directorate has signed agreements with three universities. ○ The Review Branch has assisted the program in establishing an evaluation framework. 	The evaluation framework will be used by EAR Group to monitor the program performance on an on-going basis and will assist Review Branch in undertaking a formal review of the program in 1988.

Table of Key Reviews (continued)

Review of EC components of the Fraser River Action Plan	<ul style="list-style-type: none"> ○ Many results have been produced by EC in partnership with other governments and stakeholders. ○ Lessons learned from the program include: the importance of a sound program design, planning, coordination and accountability mechanisms in a multi-partnered initiative. 	Findings from the review were used by EC to draft a strategy for the final phase of the Plan.
Atlantic Coastal Action Program - Lessons Learned*	<ul style="list-style-type: none"> ○ Balance must be achieved between environmental, social and economic considerations. ○ The provinces and other departments must be engaged as stakeholders in initiatives like ACAP. ○ The governance model for the program must be clearly defined. 	ACAP has successfully demonstrated a community-based approach to environmental management.
Laboratory Review*	<ul style="list-style-type: none"> ○ The study examined options for improved efficiencies in the delivery of laboratory science through four key areas: demand management, facilities rationalization, alternative delivery mechanisms, and rational work distribution within EC. 	Opportunities exist to further pursue alternative service delivery in partnership with both the provinces and other government departments, as well as with the private sector.
<i>SAFETY FROM ENVIRONMENTAL HAZARDS</i>		
Review of Weather Services	<ul style="list-style-type: none"> ○ The National Weather Service delivers a quality forecast product that meets the public's needs. ○ Concerns were identified as to whether it will be able to sustain this level of performance given ongoing pressures in its operating environment. ○ Success of the program will depend on its future ability to manage change and risk and to demonstrate public accountability. 	The results of the review will be used as input to the management-led Alternate Service Delivery Study.
Alternate Service Delivery Study Atmospheric Environment Program (AEP)*	<ul style="list-style-type: none"> ○ The objective of the study is to decide how best to deliver the weather and environmental prediction programs and services that Canadians need now, and in the years to come. 	

Table of Key Reviews (continued)

- To provide recommendations and advice to the Deputy Minister on the optimum structure and placement for the AEP over the longer term.

The study is now underway.

A GREENER SOCIETY

Environmental Assessment in P&N Region

- The objective of the review is to assess the methods by which EC in Prairie and Northern Region complies with the *Canadian Environmental Assessment Act*, and to assess the effectiveness of the Region in providing technical advice to clients.

This review is underway. The results will be used to improve the environmental assessment process in the region.

Environmental Assessment in Ontario Region - Client Survey*

- There is some degree of client confusion and misperception regarding EC's role.
- Improvements could be made by developing and implementing an information campaign to clarify EC's role, and by developing a set of guidelines to be used by both EC EA staff and their clients in order to produce better information for the client.

A regional federal authority delivery action plan has been developed to address the findings of the study; implementation of this action plan was initiated by FY 1996-97 and is continuing.

CORPORATE MANAGEMENT AND ADMINISTRATION

National Capital Region Financial Management Audit

- Departmental financial policies and training need to be strengthened.
- An overall control framework needs to be developed.
- Certain areas of the departmental planning, budgeting and management reporting should be improved.

The program has developed an action plan to address the findings and recommendations. Actions will be taken in 1997 and 1998.

Post System Implementation Review of Merlin

- The system testing strategy and procedures were sound.
- Stress testing the system and the communication structure is necessary.

The program has committed to stress testing the system by December 31, 1997.

Table of Key Reviews (continued)

EDI/ERI Audit	<ul style="list-style-type: none"> ○ The department has demonstrated good planning practices in identifying areas for cost reduction, conformed with applicable legislation and implemented workforce adjustment in a cost-effective manner. 	The department has modified existing systems and developed new systems to ensure that relevant information is available for monitoring and management of the EDI and ERI programs.
Follow-up Review of 1994 Training and Development (T&D) Benchmark Study	<ul style="list-style-type: none"> ○ Human Resources Directorate (HRD) has implemented a number of the recommendations made in the 1994 study. ○ Improvements could be made in certain areas e.g., employee career planning, comprehensive evaluation framework of T&D activities. 	HRD has agreed to the need to develop a comprehensive framework for T&D activities and the need to determine value for money of T&D activities.
Adaptive Computer Technology Centre Review*	<ul style="list-style-type: none"> ○ Adaptive Computer Technology Centre (ACTC) delivered a recognized and valued contribution to human resource development within the department. ○ There is a need for a clear policy statement, development of performance indicators, regular planning and reporting mechanisms, and the scoping of the Centre's activities tightly to its principle mandate. 	Follow-up actions have been taken by both Systems and Informatics Directorate of Corporate Services and Human Resources (e.g., exploring cost sharing of operational expenses with clients within the Services, exploring the potential to share this expertise with other departments).
Winnipeg Office Re-Location Project (in partnership with Public Works & Government Services Canada)*	<ul style="list-style-type: none"> ○ The objective of the review is to assess the appropriateness of the project management practices used in the re-location initiative. ○ A number of recommendations were made regarding clarity of roles, project planning and adequacy of policy guidelines. 	A joint (EC / PWGSC) management action plan will be produced to address the recommendations flowing from this study.

Table of Key Reviews (continued)

Cross-Cutting Issues

Summer Student Program Evaluation

The Summer Student Program was successful in that the department achieved an overall increase in the number of students hired. The students involved increased their environmental knowledge.

The results of the evaluation were used to improve the Summer Student Program.

Measuring Environmental And Socio-Economic Impacts of EC R&D*.

Two case studies of R&D programs have been conducted to assess their environmental and socio-economic impacts. The draft report identifies and quantifies the positive impacts of the R&D.

At the end of the study, we expect to be able to demonstrate that these investments in R&D were profitable and, at the same time, to illustrate how other R&D programs can be assessed in the future.

* management-led reviews

Section IV: Supplementary Information

A. Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97 by Organization and Business Line

	<div>Minister</div> <div>Deputy Minister</div> <div> <div>REG DIR GEN Pacific and Yukon</div> <div>REG DIR GEN Prairie and Northern</div> <div>REG DIR GEN Ontario</div> <div>REG DIR GEN Quebec</div> <div>REG DIR GEN Atlantic</div> <div>DIR GEN Human Resources Directorate</div> </div>					
A Healthy Environment	25.8	17.2	24.9	23.1	10.6	
	27.7	19.0	20.8	24.6	11.2	
Safety from Environmental Hazards	12.0	25.9	11.5	10.9	10.4	
	14.3	32.6	14.2	13.2	13.7	
A Greener Society	7.9	10.6	7.6	6.6	6.5	
	8.0	13.6	8.2	9.5	6.1	
Administration	2.6	6.3	9.3	4.2	5.1	7.0
	3.4	6.0	10.5	4.6	7.3	6.8
Total - \$Millions	48.3	60.0	53.3	44.8	32.6	7.0
	53.4	71.2	53.7	51.9	38.3	6.8
Full-time Equivalents	474	673	450	387	388	91
	506	743	482	433	403	85

ADM Policy and Communications	Corporate Offices	ADM Corporate Services	ADM Atmospheric Environment Service	ADM Environmental Protection Service	ADM Environmental Conservation Service	Total Millions	FTE
	1.0	0.0	29.7	41.2	57.1	230.6	1659
	0.0	0.0	27.9	41.1	62.9	235.2	1781
	1.0	0.0	59.2	4.5	0.0	135.4	1352
	0.0	0.0	60.8	4.1	0.5	153.4	1406
14.6	1.1	0.1	10.4	41.1	7.4	113.9	812
15.9	0.0	0.7	9.8	40.8	7.9	120.5	831
0.3	7.1	22.3	0.6	1.2	0.5	66.5	814
0.6	4.6	25.5	0.4	1.7	0.6	72.0	885
14.9	10.2	22.4	99.9	88.0	65.0	546.4	
16.5	4.6	26.2	98.9	87.7	71.9	581.1	
126	53	260	758	450	527		4637
110	62	271	792	489	534		4910

Note: Shaded numbers denote actual utilization/revenues in 1996/97. The increase of 273 Actual Full-Time Equivalents over the planned FTEs is due to hiring of students, not part of the Estimates process, and funding of additional positions from revenues. The increase of \$34.7 million in the Actual Expenditures over the Planned Expenditures is explained in the Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures 1996-97 by Business Line table, which appears after the Departmental Overview Section.

B. Listing of Statutory and Departmental Report

Access to Information Act

Canada Water Act — <http://www.ec.gc.ca/water/index.htm>

Canadian Environmental Protection Act

International River Improvements Act

Privacy Act

Sustainable Development Strategy

Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (WAPPRIITA) Annual Report

International River Improvements Act

The *International River Improvements Act* received assent on July 11, 1955. This Act provides for the licensing of international river improvements, to ensure that Canada's water resources are developed and utilized in the national interest. The Act does not apply to international river improvements built under the authority of an Act of the Parliament of Canada, or situated within boundary waters as defined in the Boundary Waters Treaty of January 11, 1909, or constructed, operated and maintained solely for domestic, sanitary or irrigation purposes.

Administration

Regulations for administering this Act were passed by Order-in-Council P.C. 1955-1899 dated December 29, 1955, and amended P.C. 1987-1943 dated September 17, 1987 and P.C. 1993-764 dated April 20, 1993. The Department of the Environment has administered this Act since June 1971.

Activity

During 1996, no licence was issued under the Regulations of the *International River Improvements Act*.

An application for a licence under the Regulations was filed during the year by Manitoba Natural Resources for the construction of Rock Lake Dam on the Pembina River. Processing of the licence is pending completion of an environmental assessment of the project and the issuance of provincial licences.

A project by Cominco Ltd. of Trail, B.C., to replace generating equipment at the Waneta powerhouse on the Pend d'Oreille River was excepted from the application of the Act in accordance with Regulations amended in 1987.

C. Contacts for Further Information

Headquarters Directors of Communications

Paul Hempel

Environmental Protection Service
351 St. Joseph Boulevard
12th floor
Hull, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 953-6603 Fax: (819) 953-8125
E-mail: Paul.Hempel@ec.gc.ca

Karen Dufton

Environmental Conservation Service
351 St. Joseph Boulevard
9th floor
Hull, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 994-6079 Fax: (819) 994-0196
E-mail: Karen.Dufton@ec.gc.ca

Dianne Clarke

Atmospheric Environment Service
10 Wellington Street
4th floor
Hull, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 997-0458 Fax: (819) 994-8841
E-mail: Dianne.Clarke@ec.gc.ca

Regional Managers of Communications

Wayne Eliuk

Atlantic Region
Environment Canada
45 Alderney Drive
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 2N6
Telephone: (902) 426-1930 Fax: (902) 426-5340
E-mail: Wayne.Eliuk@ec.gc.ca

Clement Dugas

Quebec Region
Environment Canada
1141 Route de l'Église
Sainte-Foy (Quebec)
G1V 4H5
Telephone: (418) 648-5777 Fax: (418) 648-3859
E-mail: Clement.Dugas@ec.gc.ca

Claire Scrivens

Ontario Region
Environment Canada
4905 Dufferin Street
Downsview, Ontario
M3H 5T4
Telephone: (416) 739-4848 Fax: (416) 739-4776
E-mail: Claire.Scrivens@ec.gc.ca

Tim Hibbard

Prairies and Northern Region
Environment Canada
123 Main Street Suite 150
Winnipeg, Manitoba
R3C 4W2
Telephone: (204) 983-2110 Fax: (204) 983-0964
E-mail: Tim.Hibbard@ec.gc.ca

Mary Beth Berube

Pacific and Yukon Region
Environment Canada
700-1200 West 73rd Avenue
Vancouver, British Columbia
V6P 6H9
Telephone: (604) 664-9513 Fax: (604) 664-9517
E-mail: MaryBeth.Berube@ec.gc.ca

D. Financial Summary Tables

Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1996/97 — Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority (\$ Millions)

Vote		1996-97 Main Estimates	1996-97 Actuals
Environment Program			
1	Operating expenditures	439.6	466.1
5	Capital expenditures	29.7	27.9
10	Grants and contributions	40.1	48.4
(S)	Minister of the Environment — Salary and motor car allowance	0.0	0.0
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0.0	0.3
(S)	Contributions to employee benefit plans	36.9	38.3
Total Program		546.4	581.1
			\$ Millions
Net effect of the carryforward of the 1995-96 operating budgets received in 1996-97 and the lapsing resources of 1996-97			5.8
Additional resources in respect of employee departure programs			12.3
Severance pay and other Treasury Board Vote 5 eligible costs			8.2
Adjustments for changes in timing in the revenue collections from NAV Canada			4.0
Grant to the Wildlife Habitat Canada Foundation			1.7
Other workload adjustments			2.7
Increase			34.7

Revenues to the Consolidated Revenue Fund (CRF) by Business Line

(\$ Millions)

Business Lines	Actuals 1995-96	Total Planned 1996-97	Actuals 1996-97	Total Planned 1997-98
A Healthy Environment	5.8	2.2	4.4	4.8
Safety from Environmental Hazards	0.3	0.1	0.9	1.5
A Greener Society	1.1	0.8	0.8	0.7
Administration	3.4	0.0	1.2	0.0
Total Revenues Credited to the CRF	10.6	3.1	7.3	7.0

Explanation of change: Actual revenues realized in 1996-97 were \$4.2 million higher than planned primarily because of:

	\$ Millions
A Healthy Environment:	2.2
Migratory Bird Hunting Permits	
Safety from Environmental Hazards:	0.8
Recovery of employee benefits under the NAV Canada Agreement	
Administration:	1.2
Administrative adjustments, including refunds of previous years expenditures	
Increase	4.2

Revenues Credited to the Vote by Business Line
(\$ Millions)

Business Lines	Actuals 1995-96	Total Planned 1996-97	Actuals 1996-97	Total Planned 1997-98
A Healthy Environment	3.9	6.3	5.9	7.3
Safety from Environmental Hazards	22.0	24.6	25.9	38.0
A Greener Society	21.1	24.6	21.1	22.6
Administration	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Revenues Credited to the Vote	47.0	55.5	52.9	67.9

Explanation of change: Actual revenues realized in 1996-97 were \$ 2.6 million lower than planned primarily because of:

	\$Millions
A Healthy Environment:	(0.4)
Lower than anticipated number of applications for Ocean Dumping Permits and less than expected recoveries from rental of facilities	
Safety from Environmental Hazards:	1.3
Increased revenues from meteorological services in particular those from the Agreement with NAV Canada	
A Greener Society:	(3.5)
Lower than forecast recoveries from hydrometric and ice services and from publications	
Net Decrease	(2.6)

Details of Revenues by Business Line
(\$ Millions)

Business Lines	Actuals 1995-96	Total Planned 1996-97	Actuals 1996-97	Total Planned 1997-98
Revenue credited to the Vote by Business Lines/Activities				
<i>A Healthy Environment</i>				
Information Products	0.3	0.4	0.3	0.3
Realty Revenue	0.2	0.3	0.1	0.4
Scientific and Professional Services	2.6	4.3	4.3	5.7
Regulatory Services	0.3	0.7	0.5	0.6
Miscellaneous Services	0.5	0.6	0.7	0.3
	3.9	6.3	5.9	7.3
<i>Safety from Environmental Hazards</i>				
Information Products	0.4	0.4	0.7	0.8
Sale of Sponsorships/Advertising	0.2	0.3	0.2	0.2
Realty Revenue	0.3	0.3	0.4	0.3
Scientific and Professional Services	20.4	21.4	23.3	35.8
Media Services	0.2	0.3	0.3	0.3
Miscellaneous Services	0.5	1.9	1.0	0.6
	22.0	24.6	25.9	38.0
<i>A Greener Society</i>				
Information Products	0.4	2.1	1.2	1.7
Realty Revenue	0.3	0.4	0.3	0.4
Scientific and Professional Services	20.1	21.8	19.2	20.2
Miscellaneous Services	0.2	0.3	0.4	0.3
	21.0	24.6	21.1	22.6
Total Revenues credited to the Vote	46.9	55.5	52.9	67.9

Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund by Business Lines/Activities
(\$ Millions)

Business Lines	Actuals 1995-96	Total Planned 1996-97	Actuals 1996-97	Total Planned 1997-98
<i>A Healthy Environment</i>				
Realty Revenue	0.5	0.5	0.5	0.5
Scientific and Professional Services	0.8	0.4	0.3	0.4
Regulatory Services	3.0	1.2	2.7	3.8
Miscellaneous Services	1.5	0.1	0.9	0.1
	5.8	2.2	4.4	4.8
<i>Safety from Environmental Hazards</i>				
NAVCAN Employee Benefits Plan	—	—	0.4	1.4
Miscellaneous Services	0.3	0.1	0.5	0.1
	0.3	0.1	0.9	1.5
<i>A Greener Society</i>				
Scientific and Professional Services	0.8	0.8	0.4	0.6
Environmental Choice Program	—	—	—	—
Miscellaneous Services	0.3	—	0.4	0.1
	1.1	0.8	0.8	0.7
<i>Administration</i>				
Miscellaneous Services	3.4	—	1.2	—
	3.4	0.0	1.2	0.0
Total Revenues Credited to the CRF	10.6	3.1	7.3	7.0
Total Program Revenues	57.5	58.6	60.2	74.9

Capital Projects by Business Line
(\$ Millions)

Business Lines	Actuals 1995-96	Total Planned 1996-97	Actuals 1996-97	Total Planned 1997-98
A Healthy Environment	10.3	8.6	6.0	6.2
Safety from Environmental Hazards	22.8	10.8	11.3	12.0
A Greener Society	13.3	8.4	9.4	6.7
Administration	3.4	1.9	1.2	1.3
Total Capital Projects	49.8	29.7	27.9	26.2

Explanation of change: The \$ 1.8 million decrease in the 1996-97 Actual Expenditures over the 1996-97 Planned Expenditures is due to workload adjustments in order to reallocate funds to other priorities.

Transfer Payments by Business Line
(\$ Millions)

Business Lines	Actuals 1995-96	Total Planned 1996-97	Actuals 1996-97	Total Planned 1997-98
Grants				
A Healthy Environment	10.5	5.8	6.9	5.1
Safety from Environmental Hazards	1.1	0.9	0.9	0.9
A Greener Society	2.9	2.2	2.1	0.2
Administration	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Grants	14.5	8.9	9.9	6.2
Contributions				
A Healthy Environment	21.8	19.9	22.2	18.3
Safety from Environmental Hazards	2.4	1.9	2.1	1.8
A Greener Society	15.2	9.4	14.2	7.4
Administration	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Contributions	39.4	31.2	38.5	27.5
Total Transfer Payments	53.9	40.1	48.4	33.7

Explanation of change: The \$ 8.3 million increase in the 1996-97 Actual Expenditures over the 1996-97 Planned Expenditures by Business Line is as follows:

\$ Millions

A Healthy Environment

Grant to the Wildlife Habitat Canada Foundation	1.7
Contribution to the Multilateral Fund on the Montreal Protocol	1.2
Increased funding of various international contributions	0.5

A Greener Society

Contribution for the Commission for Environmental Cooperation	4.1
Contribution for the International Network on Water, Environment and Health	0.3
Increased funding of various contributions to Canadian industries and non-profit organizations	0.5

Increase **8.3**

**Transfer Payments by Business Line and Category of Recipients
(\$Millions)**

(G) Grants; (C) Contributions	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Actuals 1996-97	Total Planned 1997-98
Business Line and Recipient				
A Healthy Environment				
Payments to:				
<i>Non-Profit Institutions and Organizations</i>				
Sustainable Management Program for the Fraser River Basin (C)	1.63	1.33	1.43	1.14
Implementation of the Montreal Protocol on substances which deplete the ozone layer (G)	1.85	1.85	1.33	1.67
Multilateral Fund on the Montreal Protocol (C)	0.16	—	1.19	—
St.Lawrence Vision 2000 — Community Interaction Program (C)	0.82	0.82	1.34	1.26
St.Lawrence Vision 2000 — Habitat Enhancement Program (C)	0.76	0.50	—	—
St.Lawrence Vision 2000 — Habitat Protection Program (C)	—	—	0.50	0.48
University of Guelph for the Canadian Network of Toxicology Centres (C)	1.80	1.80	1.80	1.80
Wildlife Habitat Canada Foundation (G)	2.35	—	1.67	2.80
North American Waterfowl Management Plan (C)	2.49	2.31	2.37	2.29
Royal Society of Canada for the Global Change Program Secretariat (C)	0.78	0.76	0.76	—
Fur Institute of Canada (C)	0.21	0.21	0.21	0.21
Canadian Cooperative Wildlife Health Center — University of Saskatchewan (C)	0.25	0.20	0.20	0.20
Cooperative Wildlife Research Network (C)	0.20	0.17	0.30	0.19
World Wildlife Fund — Endangered Species Recovery Fund (C)	0.20	0.18	0.18	0.18
Province of B.C. and ENGOs — Wildlife Strategy Pacific Joint Venture (C)	0.08	0.08	0.32	0.32
Canadian Petroleum Products Institute (C)	—	—	0.13	—
Nature Conservancy of Canada (C)	—	—	0.16	—
Technological Development and Demonstration Program (TDDP) — St.Lawrence River (C)	0.08	0.09	0.08	0.07
Others	0.44	0.08	0.07	0.08

(G) Grants; (C) Contributions	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Actuals 1996-97	Total Planned 1997-98
<i>Industry</i>				
University of Victoria to manage and operate the Canadian Climate Research Network (C)	2.70	2.90	2.90	2.90
Technological Development and Demonstration Program (TDDP) — St. Lawrence River (C)	0.87	0.93	1.07	0.93
Cooperative Wildlife Research Network (C)	0.20	—	0.10	0.06
Others	0.02	0.16	0.03	—
<i>Provinces and Territories</i>				
Northern Rivers Study (Peace-Athabasca- Slave) (C)	0.79	—	—	—
Province of Quebec for the St. Lawrence Action Team (C)	2.50	2.50	2.50	2.50
North American Waterfowl Management Plan (C)	0.72	0.67	0.67	0.65
Waterfowl crop depredation (C)	—	—	—	—
Federal-Provincial water resources projects (C)	—	0.87	0.66	0.27
Others	1.22	0.74	0.01	0.01
<i>Municipalities</i>				
Wildlife Habitat Compensation Program - Fraser River (C)	2.23	2.23	2.25	2.25
Others	0.21	0.10	0.05	—
<i>International Organizations</i>				
OECD - Chemical Controls Program (C)	0.16	0.12	—	0.12
United Nations for the Convention in Trade of Rare and Endangered Species (CITES) (C)	0.20	0.14	0.21	0.14
Intergovernmental Forum on Chemical Safety (C)	—	—	0.17	—
Building International Partnerships (C)	—	—	0.31	0.20
Others	0.11	0.04	0.04	0.03
<i>Other Federal Government Departments</i>				
University Research Councils Program (G)	6.33	3.91	3.91	0.67
Others	—	0.01	0.21	—
	32.36	25.69	29.13	23.42

(G) Grants; (C) Contributions	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Actuals 1996-97	Total Planned 1997-98
<i>Safety from Environmental Hazards</i>				
Payments to:				
<i>Persons</i>	0.04	0.03	0.04	0.04
<i>Non-Profit Institutions and Organizations</i>				
Meteorological Research (G)	1.04	0.84	0.83	0.81
Major Industrial Accidents Council of Canada (C)	0.28	0.20	0.20	0.15
Others	0.01	0.02	0.02	0.02
<i>International Organizations</i>				
World Meteorological Organization (C)	2.16	1.69	1.92	1.69
	3.53	2.78	3.01	2.71
<i>A Greener Society</i>				
Payments to:				
<i>Persons</i>				
Action 21 Program (C)	0.18	0.21	—	—
Canadian Environmental Citizenship Program (C)	0.27	0.31	—	—
Building International Partnerships (C)	0.15	—	—	—
International Environmental Youth Corps (C)	—	—	0.10	—
<i>Non-Profit Institutions and Organizations</i>				
Great Lakes Pollution Prevention Centre (C)	0.85	0.85	0.70	—
Environmental Networking Organizations under the Community Support Initiative (C)	0.60	0.60	0.60	0.60
Action 21 Program (C)	3.95	4.57	5.16	5.19
Asia-Pacific Foundation for the GLOBE Conferences (C)	0.60	0.51	0.37	—
Canadian Council of Ministers of the of the Environment (C)	0.75	0.75	0.48	0.75
Canadian Environmental Citizenship Program (C)	0.08	0.09	0.27	—
Canadian Policy Research Networks Inc. (C)	—	—	0.10	—
Others	0.02	0.02	0.24	0.04

(G) Grants; (C) Contributions	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Actuals 1996-97	Total Planned 1997-98
<i>Industry</i>				
Terrachoice Environmental Services to support the management and operations of Environmental Choice Program (C)	1.12	1.25	1.34	—
Economic Instruments Initiative (C)	0.18	0.03	—	—
Northern Telecom Ltd. for the Sustainable Product Pilot Project (C)	—	—	0.19	—
<i>Provinces and Territories</i>				
Province of Quebec — Hydrometric Agreement (C)	0.63	0.20	0.20	0.20
Federal-Provincial water resources projects	1.03	—	—	—
<i>Municipalities</i>	0.29	—	—	—
<i>International Organizations</i>				
Commission for Environmental Cooperation to meet Canada's share of the costs of operating the Secretariat (C)	4.09	—	4.09	—
Sustainable Cities Foundation (G)	0.69	0.53	0.38	—
International Institute for Sustainable Development (G)	2.18	1.70	1.70	0.20
Building International Partnerships (C)	0.36	—	—	—
United Nations University for the establishment of the International Network on Water, Environment and Health (C)	—	—	0.34	0.58
	18.02	11.61	16.26	7.56
Total Grants and Contributions	53.91	40.09	48.40	33.69

Contingent Liabilities

(\$ millions)

There are currently 13 claims against the department on various grounds including breach of contract, damage to property, and physical damage.

As of March 31, 1997, the contingent liabilities associated with the claims were estimated at \$6.7 million.

E. Table of Key Results Commitments and Multi-year Reporting Schedule

EC had a budget of \$546.4 Million in 1996-97 to achieve results:	Reported in 1995-96*	Reporting in 1996/97	Results to be reported in 1997/98**
A Healthy Environment			
<i>Protect health and environment of Canadians by reducing negative impacts on the atmosphere and helping Canadians better understand and adapt to these consequences</i>			
Greenhouse gas emissions to be reduced and stabilized in Canada and international actions to reduce global concentrations promoted	pp. 6-7	✓	✓
Consumption of ozone-depleting substances to be stabilized, reduced or eliminated and ozone layer begins to recover	pp. 7-8	✓	
Canadian levels of smog and inhalable particulates to be reduced	pp. 8-9	✓	✓
Negative impacts of acid rain to be minimized	pp. 9-10	✓	
Consideration of sustainability to be increased in all Canadian energy decisions			✓
The environmental stress caused by transportation to be reduced		✓	
Knowledge of atmospheric processes to be improved to anticipate and cope with future atmospheric changes			
<i>Eliminate the threat posed by toxics</i>			
Sources and quantities of toxic substances, effluents, emissions and wastes requiring management to be identified to Canadians in a timely, effective manner	p. 11	✓	✓
Management actions to be implemented toward virtual elimination of persistent, bio-accumulative toxics resulting from human activity (TSMP, Track 1 Substances/PBTs)	pp. 11-13	✓	✓
Management actions to be implemented to prevent, reduce or eliminate the risks posed by toxics not meeting TSMP Track 1 criteria, and by other substances of concern	pp. 13-15	✓	✓
<i>Conserve and enhance Canadian and global biodiversity</i>			
Targeted wildlife populations, under federal jurisdiction, to be sustained at or increased to healthy levels	pp. 15-16	✓	
Significant wildlife habitat and ecosystems to be protected and enhanced	p. 17	✓	
Positive recovery trends to be achieved for threatened or endangered species	p. 16	✓	✓
Canada's leadership and expertise to advance the international biodiversity agenda	p. 17	✓	
National framework to be in place to guide the effective conservation of Canadian biodiversity	pp. 17-18		

Results Commitment	Reported in 1995-96*	Reporting in 1996/97	Results to be reported in 1997/98**
<i>Conserve and restore ecosystems</i>			
Ecosystem science to be undertaken, scientific tools to be created and information transferred in support of ecosystem management initiatives		✓	
A modern affordable management capacity and infrastructure to ensure the effective delivery of quality ecosystem science programming to be developed and maintained		✓	
Vulnerable or priority ecosystems to be identified and conserved through the development of ecosystem, regional, sectoral and other strategies/initiatives			✓
Canadians to respond to challenges to clean up and prevent pollution and to conserve Canada's water resources			
Health and sustainability of targeted ecosystems across Canada to be improved through ecosystems initiatives of national priority	pp. 18-20	✓	
<i>Fairly and effectively enforce and promote compliance with environmental laws and regulations</i>			
A high level of compliance with laws and regulations to be achieved	p. 21	✓	✓
Improved enforcement capacity to be developed	p. 21	✓	✓
Canadians to understand the law, know what is expected of them, and believe the law to be effectively enforced	p. 21	✓	
Federal government departments and agencies to understand the law, know what is expected of them, and act accordingly	p. 22		✓
<i>Safety from Environmental Hazards</i>			
<i>Provide weather and environmental predictions as well as timely and accurate warnings of severe weather events to Canadians</i>			
Timely and accurate weather forecasts and warnings to be delivered	pp. 23-25	✓	✓
Effective decisions to be made by adapting to changing weather and climate	p. 25	✓	✓
Scientific capacity to assess the impacts of social and economic decisions on future states of environment	pp. 25-26		✓
<i>Prevent or reduce the frequency, severity and environmental consequences of emergencies which affect Canada</i>			
Accidental releases to be prevented	p. 27	✓	✓
Preparations to be made for handling environmental emergencies such as accidental releases	p. 27	✓	✓
Advice and specialized support to be provided to lead responders	pp. 27-28	✓	✓

Results Commitment	Reported in 1995-96*	Reporting in 1996/97	Results to be reported in 1997/98**
A Greener Society			
<i>Promote responsible environmental citizenship by helping Canadians to effectively use timely environmental information and advice</i>			
Canadians to receive products and services from Environment Canada that meet their needs	pp. 29-30	✓	✓
Products and services to be developed that help Canadians to make environmentally responsible decisions	p. 30	✓	✓
<i>Provide Canadians with tools to prevent pollution and develop green technologies and capacity to create social, economic, and environmental benefits</i>			
Increasing emphasis to be placed on pollution prevention domestically (governments, public, industry) and internationally	p. 32	✓	✓
Green technologies, know-how and expertise to be transferred to the public	p. 32	✓	✓
Industrial sectors to become more "eco-efficient" by adopting green technologies and services, international obligations are met, and economic growth and jobs are fostered at the same time	p. 32	✓	
Environment Canada to be in compliance with the Canadian Environmental Assessment Act (CEAA) and Cabinet directives on environmental assessment of policies and programs	p. 33	✓	
Public and other stakeholders to be mobilized and have access to departmental activities, environmental information and other tools for understanding issues, making decisions and advancing Canada's environmental agenda		✓	✓
<i>Mobilize effective partnerships nationally and provide a strong international voice to build a sustainable development agenda</i>			
Visible Federal leadership and action to be implemented in integrating sustainable development into government policies and operations	p. 33-34	✓	✓
Partnerships to be established to promote, develop and rationalize environmental policies and practices	p. 35	✓	✓
International agreements and fora to promote and protect Canada's interests and foster the resolution of globally common issues	pp. 35-36	✓	✓
Corporate Management and Administration			
<i>Ensure that Environment Canada maintains and seeks to enhance its capacity to perform well in an environment of escalating pressures and accelerating change</i>			
Integrated and innovative delivery of measurably effective results (within resource constraints) to be achieved	pp. 37, 40	✓	
Responsive, innovative and cost-effective client services to be maintained	pp. 37-39	✓	
Capacity and results to be aligned to mission and mandate and a proactive contribution to government-wide directions by Environment Canada	pp. 40-41	✓	

* Page references refer to results reporting entries in *Environment Canada 1995/96 Performance Report For the period ending March 31, 1996*. Ottawa, Canada: Canada Communication Group - Publishing, Minister of Public Works and Government Services Canada, 1996.

** Check marks indicate the results commitments upon which the department intends to report in its 1997/98 *Performance Report* as outlined on page v, Section I, *Environment Canada 1997-98 Estimates: A Report on Plans and Priorities*. Ottawa, Ontario: Canada Communications Group - Publishing, Minister of Supply and Services Canada, 1997. Reports on departmental performance towards accomplishing additional results in 1997/98 may also be forthcoming. Results with no check marks may be reporting in fiscal year 1998/9 or beyond.

F. Environment Canada's Partners in Delivering Results, 1997

Matrix 1: Weather and Environmental Prediction

ENHANCING PREDICTIVE CAPACITY	PARTNERS				
	Prov/Municipal	International Governments	OGDs	Private Sector	Universities
Development & Implementation of GEM		✓			✓
Data Assimilation		✓			✓
Modernizing Tools and Delivery of Warnings, Predictions and Advice					
Doppler Weather Radars	✓	✓	✓		
Lightning Detection Network	✓		✓	✓	
TV Crawler			✓	✓	
Road Forecasts	✓		✓	✓	
Smog Forecasts	✓		✓		✓

Matrix 2: Green Technology, Jobs and Growth

EC GREEN TECHNOLOGY INITIATIVES	PARTNERS					
	Industry Canada	DFAIT	CIDA	Other Federal Departments	Provinces/Territories/Aboriginal Peoples	Others — Industry, NGOs)
Canadian Environmental Industry Strategy	✓	✓		✓	✓	✓
International Environmental Management Initiative	✓	✓		✓		✓
Canada-Southern Cone Environmental Technology Initiative	✓	✓	✓	✓		✓
Technology Partnerships Canada	✓			✓		✓
Environmental Technology Loan Program	✓		✓	✓		✓
International Environmental Youth Corps		✓		✓		
International MOUs and Agreements for Environmental Cooperation	✓	✓	✓	✓	✓	

Source: Environment Canada

G. Legislation Administered by Environment Canada

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

The Canada Water Act (Part III is repealed)	R.S.C. 1985, c. C-11 (Part III repealed by R.S.C. c. 16 (4 th Supp.), s. 141)
The Canada Wildlife Act	R.S.C. 1985, c. W-9
The Canadian Environmental Assessment Act	S.C. 1992, c. 37
The Canadian Environmental Protection Act	R.S.C. 1985, c. 16 (4 th Supp.)
The Canadian Environment Week Act	R.S.C. 1985, c. E-11
The Department of the Environment Act	R.S.C. 1985, c. E-10
The International River Improvements Act	R.S.C. 1985, c. I-20
The Lac Seul Conservation Act	S.C. 1928, c. 32
The Lake of the Woods Control Board Act	S.C. 1921, c. 10 and S.C. 1958, c. 20
The Manganese-based Fuel Additives Act	S.C. 1997, c. 11
The Migratory Birds Convention Act, 1994	S.C. 1994, c. 22
The National Wildlife Week Act	R.S.C. 1985, c. W-10
The Weather Modification Information Act	R.S.C. 1985, c. W-5
The Wild Animal and Plant Protection and Regulations of International and Interprovincial Trade Act	S.C. 1992, c. 52 (in force May 14, 1996)

The Minister shares responsibility to Parliament or assists other departments in administering the following Acts:

Acts administered by Environment Canada

The Access to Information Act	R.S.C. 1985, c. A-1
The Aeronautics Act	R.S.C. 1985, c. A-2
The Agricultural and Rural Development Act	R.S.C. 1985, c. A-3
The Arctic Waters Pollution Prevention Act	R.S.C. 1985, c. A-12
The Auditor General Act	R.S.C. 1985, c. A-17
The Canada Shipping Act	R.S.C. 1985, c. S-9
The Emergency Preparedness Act	R.S.C. 1985, c. 6 (4 th Supp.) (April 27, 1988)
The Energy Supplies Emergency Act	R.S.C. 1985, c. E-9
The Federal Real Property Act	S.C. 1991, c. 50
The Financial Administration Act	R.S.C. 1985, c. F-11
The Fisheries Act	R.S.C. 1985, c. F-14
The James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act	S.C. 1976-77, c. 32
The Hazardous Products Act	R.S.C. 1985, c. H-3
The Health of Animals Act	S.C. 1990, c. 21
The International Boundary Waters Treaty Act	R.S.C. 1985, c. I-17
The Motor Vehicle Safety Act	S.C. 1993, c. 16 (in force 12.04.95)
The National Energy Board Act	R.S.C. 1985, c. N-7
The National Housing Act	R.S.C. 1952, c. 188/R.S.C. 1985, c. N-11
The National Round Table on the Environment and the Economy Act	S.C. 1993, c. 31 (in force April 28, 1994)
The Privacy Act	R.S.C. 1985, c. 21
The Resources and Technical Surveys Act	R.S.C. 1985, c. R-7
The Territorial Lands Act	R.S.C. 1985, c. T-7
The Transportation of Dangerous Goods Act, 1992	S.C. 1992, c. 34

R.S.C. = Revised Statutes of Canada

S.C. = Statutes of Canada

R.S.C. 1985 (4th Supp.) = 1988 (generally)

H. Glossary

Approved Reference Levels – The amount of resources that have been approved by the Treasury Board to carry out approved policies and programs.

Bioaccumulation – A term describing a process by which chemical substances are ingested and retained by organisms, either from the environment directly or consumption of food containing the chemicals.

Contingent liabilities – The potential debts which may become actual financial obligations if certain events occur or fail to occur (e.g. potential losses from pending or threatened litigation).

CRF - Consolidated Revenue Fund – The aggregate of all public moneys that are on deposit at the credit of the Receiver General for Canada.

Dioxins and Furans – Popular names for two classes of chlorinated organic compounds, they are formed either as by-products during some types of chemical production that involve chlorine and high temperatures or during combustion where a source of chlorine is present.

DDT (dichlorodiphenyltrichloroethane) – A synthetic insecticide introduced after World War II. This chlorinated organic compound is persistent and tends to bioaccumulate. No longer in use in Canada and the U.S., it is still used in Mexico and Latin America, subject to long-range transport and found in sediment of the Great Lakes.

Ecosystem – An integrated and stable association of living and nonliving resources functioning within a defined physical location.

Endangered – A species facing imminent extirpation or extinction.

Environmental Management System – A systematic approach for organizations to bring environmental considerations into decision-making and day-to-day operations. It also establishes a framework for tracking, evaluating and communicating environmental performance. An EMS helps to ensure that major environmental risks and liabilities are identified, minimized and managed.

Green Power – Power generated from environmentally friendly sources or in ways that do not degrade the environment (e.g. wind, solar).

Greenhouse gases (GHGs) – Gases in the atmosphere that trap the sun's energy and thereby contribute to rising surface temperatures. The main greenhouse gas that contributes to climate change is carbon dioxide (CO₂) — a byproduct of the burning of fossil fuels. Other greenhouse gases include methane (from agricultural sources) and nitrous oxide (from industrial sources).

Ground-level ozone – Ozone (O₃) that occurs near the surface of the Earth that is detrimental to health. Its toxic effects make it a pollutant of concern in smog.

Order Paper – The common name for Order of Business and Notices, the daily agenda of the House of Commons and provincial legislatures. Items on the Order Paper when Parliament is dissolved or a session ended are said to have “died” on the Order Paper.

PBT's – Persistent Bioaccumulative Toxic Substances - Substances that produce toxic effects in living things and that stay in the environment a long time, accumulating as they are passed up the food chain.

PCB (Polychlorinated Biphenyl) – This group of isomers was originally used for its flame-retardant attributes. Used since 1929 in the production of electrical transformers and lubricating oils, PCBs became regulated in Canada in 1977. The importation of all electrical equipment containing PCBs was banned in 1980.

Persistent Organic Pollutants (POPs) – Organic substances such as certain pesticides (DDT, Chlordane, Endrin, etc.); industrial chemicals (PCBs), or by-products; and contaminants (dioxins and furans). These pollutants do not break down readily in the environment, and are easily taken in by living organisms (e.g. eating contaminated food, drinking polluted water and breathing polluted air, etc.).

Program Review – A government-wide initiative (in three phases) to reduce budgets through program adjustments, technological improvements and alternative service delivery.

Revenues Credited to the Vote – Receipts credited to the appropriation which the department has the authority to reutilize.

Smog – A literal contraction of “smoke” and “fog”— it occurs when nitrogen oxides (NO_x) and volatile organic compounds (VOCs) react during warm temperatures in the presence of sunlight. Stagnant air conditions aid smog formation.

SO₂ – Sulphur Dioxide. A chemical whose emissions enter the atmosphere and return to earth with precipitation as acid rain.

Stratospheric Ozone – The layer of the earth's atmosphere, extending from 15 to 35 kilometers above the earth, that protects life on the planet by absorbing harmful ultra-violet rays.

Sustainable development (SD) – Development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs.

Threatened – A species likely to become endangered if limiting factors are not reversed.

Transfer payments – A payment authorized by a budgetary appropriation for which no goods or services are received in exchange and neither gives rise to financial claim nor represents the liquidation of financial obligations.

VOC (Volatile Organic Compound) – The organic (containing carbon) gases and vapours that are present in the air. They are involved in ground-level ozone formation and some are toxic air pollutants.

Vote – A request to Parliament for appropriation. The term vote is commonly used in the sense of “appropriation”. A vote becomes an appropriation only when the Appropriations Act in which it is contained receives royal assent.

Vote Netted Revenue – Receipts credited to the appropriation which the department has authority to reutilize.

Voted Appropriations – See vote.

I. References

Hard copy departmental publications can be obtained from the:

Enquiries Centre
Environment Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0H3
1-800-668-6767
1-819-997-2800

The Environment Canada Green Lane address on the World Wide Web is:
<http://www.ec.gc.ca/envhome.html>

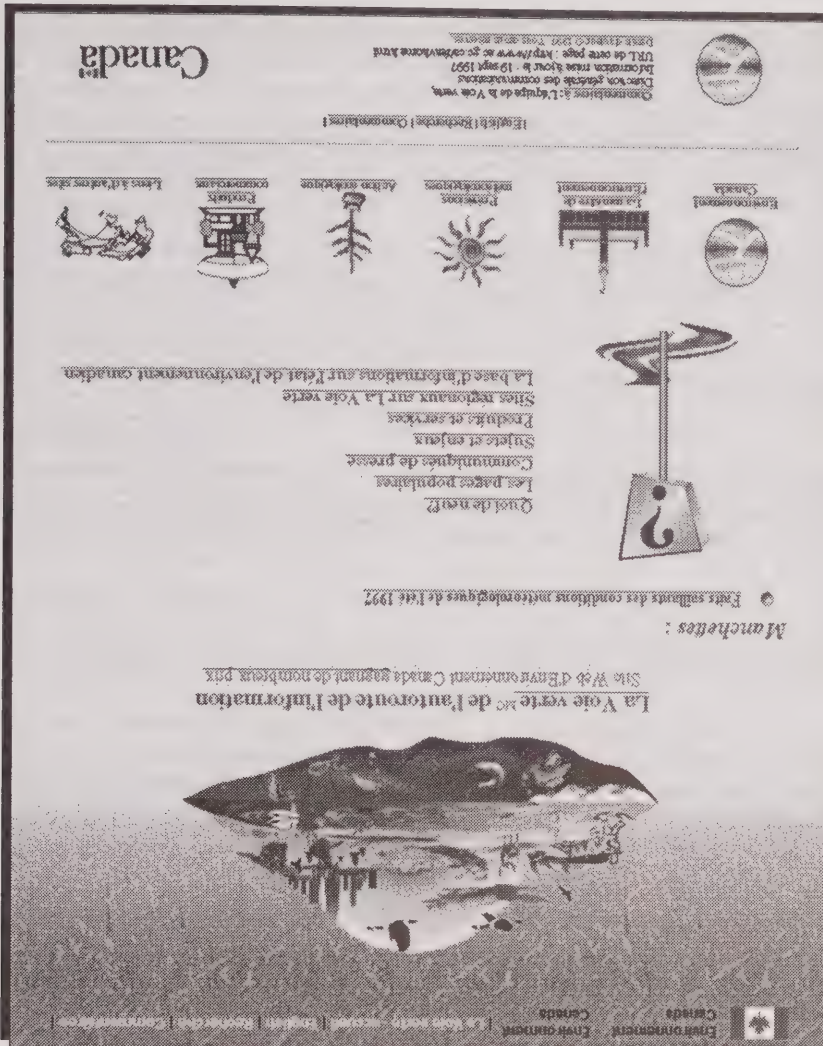


1. Références

Pour obtenir des copies papier des publications ministérielles, prière de communiquer avec :

Informathèque
Environnement Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3
1 800 668-6767
1 819 997-2800

L'adresse de la Voie verte d'Environnement Canada sur le World Wide Web est la suivante :
<http://www.ec.gc.ca/environhome.html>



Menaces : Les espèces qui pourraient se retrouver en péril si l'on ne freine pas les facteurs qui en limitent la croissance.

Niveaux de référence approuvés : Le montant des ressources qui ont été approuvées par le Conseil du Trésor pour exécuter les politiques et les programmes approuvés.

Ozone stratosphérique : La couche de l'atmosphère terrestre qui se situe entre 15 et 35 kilomètres au-dessus de la surface de la terre et qui protège la vie sur la planète en absorbant les rayons ultraviolets nuisibles.

Ozone troposphérique : L'ozone (O_3) qui se trouve près de la surface de la terre et qui est nuisible à la santé. Ses effets toxiques en font un polluant préoccupant dans le smog.

Paiements de transfert : Paiements autorisés par un crédit budgétaire contre lesquels il n'y a pas d'échange de biens ou de services et qui ne donnent pas lieu à une demande financière ni ne représentent la liquidation d'obligations financières.

Passif éventuel : Les dettes potentielles qui peuvent devenir des obligations financières réelles selon que certains événements ont lieu ou n'ont pas lieu (par exemple, les pertes possibles par suite de litiges imminents ou en souffrance).

Péril (en) : Une espèce qui peut sous peu disparaître du Canada ou du monde.

Polluants organiques persistants (POP) : Des substances organiques, comme certains pesticides (DDT, chlordane, endrine, etc.), des produits chimiques industriels (BPC), des sous-produits et des contaminants (dioxines et furanes). Ces polluants ne se décomposent pas facilement dans l'environnement et ils sont facilement absorbés par les organismes vivants (par exemple, en mangeant des aliments contaminés, en buvant de l'eau polluée et en respirant un air pollué, etc.).

Recettes à valoir sur le crédit : Les recettes inscrites au crédit que le Ministère est autorisé à réutiliser. **Services votés** : Voir sous « crédit ».

Smog : C'est une contraction de deux mots anglais, « smoke » et « fog » (le terme français « fumard » est rarement utilisé). Il se produit lorsque des oxydes d'azote (NO_x) et des composés organiques volatils (COV) réagissent pendant les températures chaudes en présence des rayons solaires. L'air stagnant contribue à la formation de smog.

SO₂ : Anhydride sulfureux. C'est un produit chimique dont les émissions pénètrent dans l'atmosphère et retournent à la terre sous forme de précipitations acides. **Substances toxiques, bioaccumulables et persistantes** : Ce sont des substances qui produisent des effets toxiques chez les organismes vivants et qui demeurent longtemps dans l'environnement et s'accumulent le long de la chaîne alimentaire.

Système de gestion de l'environnement : Une méthode systématique pour les organisations de donner une dimension écologique à leurs décisions et à leurs opérations quotidiennes. Elle établit aussi un cadre pour le repérage, l'évaluation et la communication du rendement en matière d'environnement. Le système de gestion de l'environnement aide à faire en sorte que les principaux risques environnementaux et que les responsabilités qui lui sont associées soient déterminées, réduits au minimum et bien gérés.

Trésor : L'ensemble de tous les fonds publics qui sont déposés à l'ordre du Receveur général du Canada.

H. Glossaire

Bioaccumulation : Processus par lequel certaines substances chimiques sont ingérées et retenues par les organismes, soit en provenance directement de l'environnement, soit par suite de la consommation d'aliments qui contiennent des produits chimiques.

BPC (biphényles polychlorés) : Ce groupe d'isomères était, à l'origine, employé parce qu'il retardait les flammes. Utilisés depuis 1929 pour la production de transformateurs électriques et d'huiles lubrifiantes, les BPC ont été d'abord réglementés au Canada en 1977. L'importation de tout matériel électrique contenant des BPC a été interdite en 1980.

COV (composés organiques volatils) : Les gaz et les vapeurs organiques (contenant du carbone) qui sont présents dans l'atmosphère contribuent à la formation de l'ozone troposphérique et certains sont des polluants atmosphériques toxiques.

Credit : Une demande de fonds au Parlement. Le terme crédit est utilisé communément dans le sens de « service voté ». Le crédit ne devient un service voté que lorsque la loi de crédits qui le prévoit reçoit la sanction royale.

DDT (dichlorodiphényltrichloroéthane) : Un insecticide synthétique introduit après la Seconde Guerre mondiale. Ce composé organique chloré est persistant et il a tendance à faire l'objet d'une bioaccumulation. Il n'est plus en circulation au Canada et aux États-Unis, mais on l'emploie encore au Mexique et en Amérique latine; il peut être transporté sur de longues distances et on en a trouvé dans les sédiments des Grands Lacs.

Développement durable : Le développement qui répond aux besoins des générations actuelles sans empêcher les générations futures de répondre aux leurs.

Dioxines et furannes : Nom populaire de deux catégories de composés organiques chlorés; on les trouve comme sous-produits durant certains procédés de production chimique qui utilisent le chlore et qui se font à haute température ou durant la combustion lorsqu'on est en présence de chlore ou d'une source de chlore.

Écosystème : Une association intégrée et stable de ressources biologiques et non vivantes qui fonctionnent dans un lieu physique défini.

Énergie verte : L'énergie produite par une source non dommageable à l'environnement ou par des méthodes qui ne détériorent pas l'environnement (par exemple, le vent, le soleil).

Examen des programmes : Une initiative de l'ensemble du gouvernement (en trois phases) pour réduire les crédits budgétaires par un réaménagement des programmes, par des améliorations technologiques et par la diversification des modes de prestation des services.

Feuilleton : Le terme habituellement employé pour désigner l'Ordre des travaux et Avis, le programme quotidien de la Chambre des communes et des assemblées législatives provinciales. Les questions qui demeurent au *Feuilleton* au moment de la dissolution des chambres ou à la fin de la session sont dites « être restées en plan au *Feuilleton* ».

Gaz à effet de serre : Les gaz dans l'atmosphère qui captent l'énergie solaire et contribuent ainsi à augmenter les températures de surface. Les principaux gaz à effet de serre qui contribuent au changement climatique sont le gaz carbonique (CO₂) — un sous-produit de la combustion des combustibles fossiles. Parmi les autres gaz à effet de serre, mentionnons le méthane (provenant de sources agricoles) et l'oxyde nitreux (provenant de sources industrielles).

G. Lois appliquées par Environnement Canada

Le Ministre est seul responsable envers le Parlement des lois suivantes :

Loi sur les ressources en eau du Canada (la Partie III a été abrogée)	L.R.C. 1985, ch. C-11 (la Partie III a été abrogée par la L.R.C., ch. 16 (4 ^e suppl.), art. 141)
Loi sur la faune du Canada	L.R.C. 1985, ch. W-9
Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	L.C. 1992, ch. 37
Loi canadienne sur la protection de l'environnement	L.R.C. 1985, ch. 16 (4 ^e suppl.)
Loi sur la semaine de l'environnement	L.R.C. 1985, ch. E-11
Loi sur le ministère de l'Environnement	L.R.C. 1985, ch. E-10
Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux	L.R.C. 1985, ch. I-20
Loi sur la conservation du lac Seul	L.C. 1928, ch. 32
Loi sur la Commission de contrôle du lac des Bois	L.C. 1921, ch. 10 et L.C. 1958, ch. 20
Loi sur les additifs à base de manganesé	L.R.C. 1997, ch. 11
Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrants	L.C. 1994, ch. 22
Loi sur la semaine de la protection de la faune	L.R.C. 1985, ch. W-10
Loi sur les renseignements en matière de modification du temps	L.R.C. 1985, ch. W-5
Loi sur la protection d'espèces animales et végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial	L.C. 1992, ch. 52 (en vigueur le 14 mai 1996)

Le Ministre est conjointement responsable envers le Parlement des lois suivantes ou aide d'autres ministères à les appliquer :

Lois appliquées par Environnement Canada

Loi sur l'accès à l'information	L.R.C. 1985, ch. A-1
Loi sur l'aéronautique	L.R.C. 1985, ch. A-2
Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole	L.R.C. 1985, ch. A-3
Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques	L.R.C. 1985, ch. A-12
Loi sur le vérificateur général	L.R.C. 1985, ch. A-17
Loi sur la marine marchande du Canada	L.R.C. 1985, ch. S-9
Loi sur la protection civile	L.R.C. 1985, ch. E-9
Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie	L.R.C. 1991, ch. 50
Loi sur les immeubles fédéraux	L.R.C. 1985, ch. F-11
Loi sur la gestion des finances publiques	L.R.C. 1985, ch. F-14
Loi sur les pêches	L.R.C. 1985, ch. F-14
Loi sur le règlement des revendications des Autochtones de la Baie James et du Nord québécois	L.C. 1976-1977, ch. 32
Loi sur les produits dangereux	L.R.C. 1985, ch. H-3
Loi sur la santé des animaux	L.C. 1990, ch. 21
Loi sur le Traité des eaux limitrophes internationales	L.R.C. 1985, ch. I-17
Loi sur la sécurité des véhicules automobiles	L.C. 1993, ch. 16 (en vigueur le 12 avril 1995)
Loi sur l'Office national de l'énergie	L.R.C. 1985, ch. N-7
Loi nationale sur l'habitation	L.R.C. 1952, ch. 188/L.R.C. 1985, ch. N-11
Loi sur la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie	L.C. 1993, ch. 31 (en vigueur le 28 avril 1994)
Loi sur la protection des renseignements personnels	L.R.C. 1985, ch. 21
Loi sur les levés et l'inventaire des ressources naturelles	L.R.C. 1985, ch. R-7
Loi sur les terres territoriales	L.R.C. 1985, ch. T-7
Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses	L.C. 1992, ch. 34

L.R.C. = Lois révisées du Canada L.C. = Lois du Canada L.R.C après 1985 (4^e suppl.) = 1988 (en général)

F. Résultats à obtenir en 1997 : Partenaires d'Environnement Canada

Grille 1 : Prévisions météorologiques et environnementales

AMÉLIORATION DE LA CAPACITÉ DE PRÉVISION		PARTENAIRES	
Gouvernements provinciaux et municipaux	Organismes internationaux	Autres ministères	Universités
Conception et mise sur pied du RMGE	Assimilation des données	Modernisation des moyens employés pour fournir des avertissements, des prévisions et des conseils	
Radars météorologiques Doppler	✓	✓	✓
Réseau de détection de la foudre	✓	✓	✓
Messages télévisés défiliants	✓	✓	✓
Prévisions pour l'état des routes	✓	✓	✓
Prévisions pour le smog	✓	✓	✓

Grille 2 : Technologie verte, emplois et croissance

INITIATIVES D'EC POUR LA TECHNOLOGIE VERTE		PARTENAIRES				
Industrie	MAECI	ACDI	Autres ministères	Provinces, territoires et peuples autochtones	Autres (Industrie et ONG)	
✓	✓	✓	✓	✓	✓	Stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement
✓	✓	✓	✓	✓	✓	Initiative internationale de gestion de l'environnement
✓	✓	✓	✓	✓	✓	Initiative Canada-Cône Sud de technologie
✓	✓	✓	✓	✓	✓	Partenariat technologique
✓	✓	✓	✓	✓	✓	Canada
✓	✓	✓	✓	✓	✓	Programme de prêts pour la technologie
✓	✓	✓	✓	✓	✓	Brigade internationale des jeunes environnementalistes
✓	✓	✓	✓	✓	✓	Protocoles d'entente et accords internationaux pour la coopération environnementale

Résultats visés

Rapport pour 1995-1996*

Rapport pour 1996-1997

Rapport pour 1997-1998**

Fournir aux Canadiens des moyens de prévenir la pollution, mettre au point des technologies vertes et créer une capacité de procurer des avantages sociaux, économiques et environnementaux

Accorder plus d'importance à la prévention de la pollution au pays (gouvernements, public et industrie) et à l'étranger.

Transmettre au public les technologies non polluantes, le savoir-faire et les connaissances en la matière

Les secteurs industriels deviendront plus éconocifiques en adoptant des technologies vertes et en offrant des services écologiques, et les obligations internationales seront respectées, ce qui favorisera la croissance économique et la création d'emplois

Environnement Canada se conformera à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCEE) et aux directives du Cabinet en ce qui concerne l'évaluation environnementale des politiques et des programmes

Le public et d'autres intervenants seront mis à contribution et auront accès aux activités du Ministère, à l'information sur l'environnement ainsi qu'à d'autres instruments, ce qui leur permettra de connaître les enjeux, de prendre des décisions et de faire progresser le programme du Canada pour l'environnement

p. 40

p. 40

p. 41

p. 40

p. 41

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

p. 40

* Les numéros de page correspondent aux résultats à obtenir dont il est question dans la publication *Environnement Canada, 1995-1996 Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 1996*, Ottawa, Canada : Groupe Communications Canada, ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 1996.

** Les coches indiquent les résultats visés dont le Ministère a l'intention de parler dans son *Rapport de rendement pour 1997-1998*, tel que mentionné à la page X de la section I de la publication *Budget des dépenses d'Environnement Canada pour 1997-1998 : Rapport sur les plans et les priorités*, Ottawa, Ontario : Groupe Communications Canada, ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 1997. Il se peut aussi que des rapports de rendement du Ministère en vue d'obtenir d'autres résultats en 1997-1998 soient produits. Les résultats qui ne sont pas cochés seront peut-être présentés pendant l'exercice 1998-1999 ou ultérieurement.

Gestion et administration du Ministère

Résultats visés	Rapport pour 1995-1996*	Rapport pour 1996-1997	Rapport pour 1997-1998**
<p>Conserver et restaurer les écosystèmes</p> <p>Entreprendre des recherches sur les écosystèmes, créer des instruments scientifiques et transmettre des renseignements à l'appui des initiatives de gestion des écosystèmes</p> <p>Créer une capacité de gestion moderne et abordable ainsi qu'une infrastructure pour assurer la programmation efficace d'une bonne science des écosystèmes</p> <p>Relever les écosystèmes vulnérables d'intérêt prioritaire et les conserver par l'élaboration de stratégies ou d'initiatives régionales, sectorielles ou autres</p> <p>Les Canadiens font face au défi d'assainir l'environnement, de prévenir la pollution et de conserver les ressources en eau du Canada</p> <p>Prendre des initiatives axées sur les écosystèmes d'intérêt national au Canada pour en améliorer la santé et la durabilité</p>	✓	✓	✓
<p>Faire respecter de façon juste et efficace les lois et règlements sur l'environnement ainsi que promouvoir leur observation</p> <p>Faire respecter le mieux possible les lois et les règlements</p> <p>Améliorer la capacité de faire respecter les lois et règlements</p> <p>Les Canadiens comprendront la loi, ils sauront ce qu'on attend d'eux et ils croiront que la loi est appliquée efficacement</p> <p>Les ministères et organismes du gouvernement fédéral comprennent la loi, savent ce qu'on attend d'eux et agissent en conséquence</p>	✓	✓	✓
<p>Fournir aux Canadiens des prévisions météorologiques et environnementales ainsi que des avertissements rapides et précis au sujet des graves intempéries</p> <p>Prévisions et avertissements météorologiques rapides et précis</p> <p>Prise de décisions judiciaires compte tenu des changements dans les conditions météorologiques et le climat</p> <p>Capacité scientifique d'évaluer les effets des décisions sociales et économiques sur les futurs états de l'environnement</p> <p>Prévenir ou réduire la fréquence, la gravité et les conséquences environnementales des situations d'urgence qui touchent le Canada</p> <p>Prévention des rejets accidentels</p> <p>Préparatifs pour parer aux situations d'urgence</p> <p>environnementale comme les rejets accidentels</p> <p>Conseils et aide spécialisée aux principaux agents d'intervention</p>	✓	✓	✓
<p>Une société plus verte</p>	✓	✓	✓
<p>Promouvoir l'éco-civisme responsable en aidant les Canadiens à utiliser efficacement les renseignements et les conseils en matière d'environnement qui leur sont fournis en temps opportun</p> <p>Environnement Canada fournit aux Canadiens des produits et des services qui répondent à leurs besoins</p> <p>Mise au point de produits et de services qui aident les Canadiens à prendre des décisions éclairées en matière d'environnement</p>	✓	✓	✓

E. Tableau des principaux résultats visés et calendrier de présentation des rapports pluriannuels

En 1996-1997, EC était doté d'un budget de 546,4 millions \$ pour obtenir les résultats suivants :			
Rapport pour 1995-1996*	Rapport pour 1996-1997	Rapport pour 1997-1998**	
Un environnement sain			
<i>Protéger la santé et l'environnement des Canadiens en réduisant les effets négatifs sur l'atmosphère et aider les Canadiens à comprendre davantage ces conséquences ainsi qu'à s'y adapter.</i>			
pp. 8-9	✓	✓	Réduction et stabilisation des émissions de gaz à effet de serre au Canada et préconisation de mesures internationales pour réduire les concentrations mondiales de ces gaz
pp. 9-10	✓	✓	Stabilisation, réduction ou élimination de la consommation de substances appauvrissant la couche d'ozone et début du rétablissement de la couche d'ozone
pp. 9-10	✓	✓	Réduction au Canada des niveaux de smog et des particules inhalables
pp. 11-12	✓	✓	Réduction au minimum des effets négatifs des précipitations acides
pp. 12-13	✓	✓	Prise en compte accrue de la durabilité dans toutes les décisions canadiennes en matière d'énergie
	✓	✓	Réduction des agressions exercées sur l'environnement par les transports
	✓	✓	Connaissance accrue des processus atmosphériques afin de prévoir et de contrer les futurs changements dans l'atmosphère
pp. 14-15	✓	✓	Éliminer la menace que présentent les substances toxiques Renseigner rapidement et efficacement les Canadiens sur les sources et les quantités de substances toxiques, d'effluents, d'émissions et de déchets à gérer
pp. 14-15	✓	✓	Prise de mesures de gestion en vue de l'élimination virtuelle des substances toxiques persistantes et bioaccumulatives
pp. 15-17	✓	✓	Résultat de l'activité humaine (substances de la voie 1 de la PGST et STPB)
pp. 15-17	✓	✓	Prise de mesures de gestion en vue de prévenir, de réduire ou d'éliminer les risques posés par les substances toxiques ne satisfaisant pas aux critères de la voie 1 de la PGST ainsi que par d'autres substances préoccupantes
pp. 17-19	✓	✓	Conserver et accroître la biodiversité du Canada et de la planète
pp. 19-20	✓	✓	Conserver ou ramener à des niveaux normaux les populations visées d'espèces fauniques qui relèvent de la compétence fédérale
pp. 19-20	✓	✓	Protection et amélioration d'importants habitats fauniques et écosystèmes
pp. 21	✓	✓	Tendances positives du rétablissement des espèces menacées ou en péril
pp. 21	✓	✓	Le leadership et l'expertise du Canada feront progresser le programme international de la biodiversité
pp. 22-23	✓	✓	Mise en place d'un cadre national pour orienter la conservation efficace de la biodiversité du Canada
pp. 22		✓	

Passifs éventuels

(En millions de dollars)

Il y a actuellement 13 réclamations contre le Ministère pour diverses raisons, dont des bris de contrat, des dommages à la propriété et des dommages matériels.

Au 31 mars 1997, on estimait à 6,7 millions \$ le montant des passifs éventuels associés à ces réclamations.

(S) Subventions; (C) Contributions	Dépenses réelles 1995-1996	Dépenses totales prévues 1996-1997	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses totales prévues 1997-1998	Total des subventions et des contributions	
					18,02	7,56
Initiative des instruments économiques (C)	0,18	0,03	—	—		
Northern Telecom Ltd. pour le projet pilote des produits durables (C)	—	—	0,19	—		
Provinces et Territoires						
Province de Québec – Accord sur les relevés hydrométriques (C)	0,63	0,20	0,20	0,20		
Projets fédéraux-provinciaux concernant les ressources en eau	1,03	—	—	—		
Municipalités						
Organisations internationales	0,29	—	—	—		
Commission de coopération environnementale pour assurer la part du Canada des coûts de fonctionnement du Secrétariat (C)	4,09	—	4,09	—		
Fondation des villes durables (S)	0,69	0,53	0,38	—		
Institut international du développement durable (S)	2,18	1,70	1,70	0,20		
Création de partenariats internationaux (C)	0,36	—	—	—		
Université des Nations Unies pour la création d'un Réseau international de l'eau, de l'environnement et de la santé (C)	—	—	0,34	0,58		
					53,91	33,69
					40,09	48,40
					11,61	16,26
					18,02	7,56

(S) Subventions; (C) Contributions	Dépenses réelles 1995-1996	Dépenses totales prévues 1996-1997	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses totales prévues 1997-1998	La sécurité contre les risques de l'environnement	
					Bénéficiaires : Personnes	Bénéficiaires : Institutions et organisations sans but lucratif
	0,04	0,03	0,04	0,04	Recherche en météorologie (S)	Recherche en météorologie (S)
	1,04	0,84	0,83	0,81	Conseil canadien des accidents industriels majeurs (C)	Conseil canadien des accidents industriels majeurs (C)
	0,01	0,02	0,02	0,02	Autres	Autres
	2,16	1,69	1,92	1,69	Organisations internationales	Organisations internationales
	3,53	2,78	3,01	2,71	Une société plus verte	
					Bénéficiaires :	Bénéficiaires :
	0,04	0,03	0,04	0,04	Personnes	Personnes
					Institutions et organisations sans but lucratif	Institutions et organisations sans but lucratif
					Brigade internationale des jeunes	Brigade internationale des jeunes
	—	—	—	—	environnementalistes (C)	environnementalistes (C)
					Création de partenariats internationaux (C)	Création de partenariats internationaux (C)
	0,15	0,31	—	—	Programme Action 21 (C)	Programme Action 21 (C)
	0,27	0,21	—	—	Programme canadien d'écocivisme (C)	Programme canadien d'écocivisme (C)
	0,85	0,85	0,70	—	Centres de prévention de la pollution des Grands Lacs (C)	Centres de prévention de la pollution des Grands Lacs (C)
	0,60	0,60	0,60	0,60	Réseaux d'organisations environnementales créés dans le cadre de l'Initiative d'assistance à la	Réseaux d'organisations environnementales créés dans le cadre de l'Initiative d'assistance à la
	3,95	4,57	5,16	5,19	collectivité (C)	collectivité (C)
					Programme Action 21 (C)	Programme Action 21 (C)
	0,60	0,51	0,37	—	Fondation Asie-Pacifique pour les	Fondation Asie-Pacifique pour les
	0,75	0,75	0,48	0,75	Conférences GLOBE (C)	Conférences GLOBE (C)
	0,75	0,75	0,48	0,75	Conseil canadien des ministres de l'Environnement (C)	Conseil canadien des ministres de l'Environnement (C)
	0,08	0,09	0,27	—	Programme canadien d'écocivisme (C)	Programme canadien d'écocivisme (C)
	—	—	—	—	Canadian Policy Research Networks	Canadian Policy Research Networks
	—	—	0,10	—	Inc. (C)	Inc. (C)
	0,02	0,02	0,24	0,04	Autres	Autres
	1,12	1,25	1,34	—	Terrachoice Environmental Services	Terrachoice Environmental Services
					pour assurer la gestion et l'exploitation du programme Choix	pour assurer la gestion et l'exploitation du programme Choix
					environnemental (C)	environnemental (C)
					Industrie	Industrie

(S) Subventions; (C) Contributions	Dépenses réelles 1995-1996	Dépenses totales prévues 1996-1997	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses totales prévues 1997-1998
<i>Industrie</i>				
Université de Victoria pour gérer et exploiter le Réseau canadien de la recherche climatologique (C)	2,70	2,90	2,90	2,90
Programme de développement et de démonstration technologiques (PDDT) – Fleuve Saint-Laurent (C)	0,20	—	0,10	0,06
Réseau coopératif de recherche sur la faune (C)	0,02	0,16	0,03	—
Autres	0,79	—	—	—
<i>Provinces et territoires</i>				
Etude des rivières du Nord (Paix-Athabasca-Esclaves) (C)	2,50	2,50	2,50	2,50
Province de Québec pour l'équipe d'intervention du Plan d'action Saint-Laurent (C)	0,72	0,67	0,67	0,65
Plan nord-américain de gestion de la sauvagine (C)	—	—	—	—
Dévastation des récoltes par les oiseaux aquatiques (C)	—	0,87	0,66	0,27
Projets fédéraux-provinciaux concernant les ressources en eau (C)	1,22	0,74	0,01	0,01
Autres	2,23	2,23	2,25	2,25
Programme d'indemnisation pour les habitats fauniques – Fleuve Fraser (C)	0,21	0,10	0,05	—
<i>Organisations internationales</i>				
OCDE – Programme de contrôle des produits chimiques (C)	0,16	0,12	—	0,12
Convention des Nations Unies sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) (C)	—	—	0,17	—
Forum intergouvernemental chargé de la sécurité chimique (C)	—	—	0,31	0,20
Création de partenariats internationaux (C)	—	—	0,04	0,03
Autres	0,11	0,04	0,04	0,03
<i>Autres ministères fédéraux</i>				
Programme des Conseils de la recherche universitaire (S)	6,33	3,91	3,91	0,67
Autres	—	0,01	0,21	—
	32,36	25,69	29,13	23,42

Paielements de transfert par sous-fonction et catégorie de bénéficiaires
(en millions \$)

Sous-fonctions et bénéficiaires				
Un environnement sain				
Bénéficiaires :				
<i>Institutions et organisations sans but lucratif</i>				
Programme de gestion durable pour le bassin du fleuve Fraser (C)				
1,63	1,33	1,43	1,14	1,67
Mise en œuvre du Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone (S)				
0,16	—	1,19	—	—
Fonds multilatéral créé pour le Protocole de Montréal (C)				
0,82	0,82	1,34	1,26	—
Programme d'interaction communautaire (C)				
0,76	0,50	—	—	—
Saint-Laurent Vision 2000 – Programme de mise en valeur des habitats (C)				
—	—	0,50	0,48	—
Saint-Laurent Vision 2000 – Programme de protection des habitats (C)				
1,80	1,80	1,80	1,80	1,80
Université de Guelph pour le Réseau canadien de centres de toxicologie (C)				
2,35	—	1,67	2,80	2,29
Plan nord-américain de gestion de la sauvagine (C)				
0,78	0,76	0,76	—	—
Société royale du Canada à l'appui du Secrétaire du Programme des changements à l'échelle du globe (C)				
0,21	0,21	0,21	0,21	0,20
Centre canadien coopératif de la santé de la faune – Université de la Saskatchewan (C)				
0,20	0,17	0,30	0,19	—
Réseau coopératif de recherche sur la faune (C)				
0,20	0,18	0,18	0,18	0,32
Fonds mondial pour la nature – Fonds de rétablissement des espèces en péril (C)				
0,08	0,08	0,32	0,32	—
Colombie-Britannique et OENG – Wildlife Strategy Pacific Joint Venture (C)				
—	—	—	—	—
Institut canadien des produits pétroliers (C)				
—	—	0,16	—	—
Société canadienne pour la conservation de la nature (C)				
0,08	0,09	0,08	0,07	0,07
Programme de développement et de démonstration technologiques (PDDT) – Fleuve Saint-Laurent (C)				
0,44	0,08	0,08	0,08	0,08
Autres				

Paiements de transfert par sous-fonction (en millions \$)

Sous-fonctions	Dépenses réelles 1995-1996	Dépenses totales prévues 1996-1997	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses totales prévues 1997-1998
Subventions				
Un environnement sain	10,5	5,8	6,9	5,1
La sécurité contre les risques de l'environnement	1,1	0,9	0,9	0,9
Une société plus verte	2,9	2,2	2,1	0,2
Administration	0,0	0,0	0,0	0,0
Total des subventions	14,5	8,9	9,9	6,2
Contributions				
Un environnement sain	21,8	19,9	22,2	18,3
La sécurité contre les risques de l'environnement	2,4	1,9	2,1	1,8
Une société plus verte	15,2	9,4	14,2	7,4
Administration	0,0	0,0	0,0	0,0
Total des contributions	39,4	31,2	38,5	27,5
Total des paiements de transfert	53,9	40,1	48,4	33,7

Explication de la différence : L'augmentation des dépenses réelles par rapport aux dépenses prévues pour 1996-1997, soit 8,3 millions \$, est ventilée comme suit :

En millions \$

Un environnement sain	1,7
Subvention à la Fondation Habitat faunique Canada	1,2
Contribution au Fonds multilatéral créé pour le Protocole de Montréal	0,5
Accroissement de diverses contributions internationales	4,1
Une société plus verte	0,3
Contribution à la Commission de coopération environnementale	0,5
Contribution au Réseau international de l'eau, de l'environnement et de la santé	8,3
Accroissement de diverses contributions à des industries et à des organisations sans but lucratif canadiennes	
Augmentation	8,3

Projets d'immobilisations par sous-fonction
(en millions \$)

Sous-fonctions	Dépenses réelles 1995-1996	Dépenses totales prévues 1996-1997	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses totales prévues 1997-1998
Un environnement sain	10,3	8,6	6,0	6,2
La sécurité contre les risques de l'environnement	22,8	10,8	11,3	12,0
Une société plus verte	13,3	8,4	9,4	6,7
Administration	3,4	1,9	1,2	1,3
Total des projets d'immobilisations	49,8	29,7	27,9	26,2

Explication de la différence : La diminution des dépenses réelles par rapport aux dépenses prévues pour 1996-1997, soit 1,8 million \$, est due aux réaménagements des effectifs ayant pour but de réaffecter les fonds à d'autres priorités.

Recettes affectées au Trésor, par sous-fonction ou activité (en millions \$)

Sous-fonctions ou activités	Recettes réelles 1995-1996	Recettes totales prévues 1996-1997	Recettes réelles 1996-1997	Recettes totales prévues 1997-1998
<i>Un environnement sain</i>				
Recettes immobilières	0,5	0,5	0,5	0,5
Services scientifiques et professionnels	0,8	0,4	0,3	0,4
Services de réglementation	3,0	1,2	2,7	3,8
Services divers	1,5	0,1	0,9	0,1
5,8	2,2	4,4	4,8	
<i>La sécurité contre les risques de l'environnement</i>				
Régime d'avantages sociaux de NAVCAN	—	—	0,4	1,4
Services divers	0,3	0,1	0,5	0,1
0,3	0,1	0,9	1,5	
<i>Une société plus verte</i>				
Services scientifiques et professionnels	0,8	0,8	0,4	0,6
Programme Choix environnemental	—	—	—	—
Services divers	0,3	—	0,4	0,1
1,1	0,8	0,8	0,7	
<i>Administration</i>				
Services divers	3,4	0,0	1,2	0,0
3,4	0,0	1,2	0,0	
<i>Recettes totales affectées au Trésor</i>	10,6	3,1	7,3	7,0
<i>Recettes totales du Programme</i>	57,5	58,6	60,2	74,9

Recettes par sous-fonction
(en millions \$)

Sous-fonctions	Recettes réelles 1995-1996	Recettes totales prévues 1996-1997	Recettes réelles 1996-1997	Recettes totales prévues 1997-1998
Recettes affectées aux dépenses par sous-fonction ou activité				
<i>Un environnement sain</i>	0,3	0,4	0,3	0,3
Produits d'information				
Recettes immobilières	0,2	0,3	0,1	0,4
Services scientifiques et professionnels	2,6	4,3	4,3	5,7
Services de réglementation	0,3	0,7	0,5	0,6
Services divers	0,5	0,6	0,7	0,3
La sécurité contre les risques de l'environnement	3,9	6,3	5,9	7,3
Produits d'information	0,4	0,4	0,7	0,8
Vente de commandes et publicité	0,2	0,3	0,2	0,2
Recettes immobilières	0,3	0,3	0,4	0,3
Services scientifiques et professionnels	20,4	21,4	23,3	35,8
Services aux médias	0,2	0,3	0,3	0,3
Services divers	0,5	1,9	1,0	0,6
Une société plus verte	22,0	24,6	25,9	38,0
Produits d'information	0,4	2,1	1,2	1,7
Recettes immobilières	0,3	0,4	0,3	0,4
Services scientifiques et professionnels	20,1	21,8	19,2	20,2
Services divers	0,2	0,3	0,4	0,3
Recettes totales affectées aux dépenses	46,9	55,5	52,9	67,9
	21,0	24,6	21,1	22,6

Recettes affectées aux dépenses, par sous-fonction (en millions \$)

Sous-fonctions	Recettes réelles 1995-1996	Recettes totales prévues 1996-1997	Recettes réelles 1996-1997	Recettes totales prévues 1997-1998
Un environnement sain	3,9	6,3	5,9	7,3
La sécurité contre les risques de l'environnement	22,0	24,6	25,9	38,0
Une société plus verte	21,1	24,6	21,1	22,6
Administration	0,0	0,0	0,0	0,0
Recettes totales affectées aux dépenses	47,0	55,5	52,9	67,9

Explication de la différence : Les recettes réelles réalisées en 1996-1997 ont été de 2,6 millions \$ inférieures à celles prévues, surtout pour les raisons suivantes :

En millions \$

Un environnement sain :	(0,4)
Nombre plus faible que prévu de demandes de permis d'immersion en mer et récupération plus faible que prévu des frais de location des installations	
La sécurité contre les risques de l'environnement :	1,3
Accroissement des recettes des services météorologiques, notamment celles de l'entente avec NAVCanada	
Une société plus verte :	(3,5)
Récupération moindre que prévu des frais exigés pour les services hydrométriques et des glaces ainsi que pour les publications	
Diminution nette	(2,6)

Recettes au Trésor par sous-fonction

(En millions \$)

Sous-fonctions	Recettes réelles 1995-1996	Recettes totales prévues 1996-1997	Recettes réelles 1996-1997	Recettes totales prévues 1997-1998
Un environnement sain	5,8	2,2	4,4	4,8
La sécurité contre les risques de l'environnement	0,3	0,1	0,9	1,5
Une société plus verte	1,1	0,8	0,8	0,7
Administration	3,4	0,0	1,2	0,0
Recettes totales affectées aux dépenses	10,6	3,1	7,3	7,0

Explication de la différence : Les recettes réelles réalisées en 1996-1997 ont été de 4,2 millions \$ supérieures à celles prévues, surtout pour les raisons suivantes :

En millions \$

Un environnement sain :

Permis de chasse aux oiseaux migrateurs

La sécurité contre les risques de l'environnement :

Récupération des avantages sociaux des employés
en vertu de l'entente avec NAVCanada

Administration :

Rajustements administratifs, y compris le
remboursement des dépenses des années
précédentes

Augmentation

D. Sommaires financiers

Sommaire des crédits votés

Autorisations pour 1996-1997 — Partie II du budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation (en millions \$)

Crédit	Budget 1996-1997 principal	Dépenses 1996-1997 actuelles
--------	----------------------------------	------------------------------------

Programme de l'environnement

1	Dépenses de fonctionnement	439,6	466,1
5	Dépenses d'immobilisations	29,7	27,9
10	Subventions et contributions	40,1	48,4
(S)	Ministre de l'Environnement — Rémunération et allocation pour véhicule de la Couronne	0,0	0,0
(S)	Produits de la vente des biens excédentaires de la Couronne	0,0	0,3
(S)	Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	36,9	38,3
Total du Programme		546,4	581,1

En millions \$

L'effet net du report des crédits de fonctionnement de 1995-1996
reçu en 1996-1997 et des ressources périmées de 1996-1997

12,3	Ressources supplémentaires relatives aux programmes de départ des employés
8,2	Indemnité de départ et autres coûts admissibles au crédit 5 du Conseil du Trésor
4,0	Rajustements en fonction du changement de la date de la perception des recettes de NAV Canada
1,7	Subvention à la Fondation d'Habitat faunique Canada
2,7	Autres réaménagements de la charge de travail
34,7	Augmentation

C. Personnes-ressources pour de plus amples renseignements

Directeurs des communications à l'Administration centrale

Paul Hempel

Service de la protection de l'environnement
351, boulevard St-Joseph
12^e étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

Tél. : (819) 953-6603 Téléc. : (819) 953-8125

Courrier électronique : Paul.Hempel@ec.gc.ca

Karen Dutton

Service de la conservation de l'environnement
351, boulevard St-Joseph
9^e étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

Tél. : (819) 994-6079 Téléc. : (819) 994-0196

Courrier électronique : Karen.Dutton@ec.gc.ca

Dianne Clarke

Service de l'environnement atmosphérique
10, rue Wellington
4^e étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

Tél. : (819) 997-0458 Téléc. : (819) 994-8841

Courrier électronique : Dianne.Clark@ec.gc.ca

Directeurs régionaux des communications

Wayne Eliuk

Région de l'Atlantique
Environnement Canada
45, Alderney Drive
Dartmouth (Nouvelle-Ecosse)

B2Y 2N6

Tél. : (902) 426-1930 Téléc. : (902) 426-5340
Courrier électronique : Wayne.Eliuk@ec.gc.ca

Clément Dugas

Région du Québec
Environnement Canada
1141, Route de l'Église
Sainte-Foy (Québec)

G1V 4H5

Tél. : (418) 648-5777 Téléc. : (418) 648-3859

Courrier électronique : Clément.Dugas@ec.gc.ca

Claire Scrivens

Région de l'Ontario
Environnement Canada
4905, Dufferin Street
Downsview (Ontario)

M3H 5T4

Tél. : (416) 739-4848 Téléc. : (416) 739-4776

Courrier électronique : Claire.Scrivens@ec.gc.ca

Tim Hibbard

Région des Prairies et du Nord
Environnement Canada
123 Main Street, suite 150
Winnipeg (Manitoba)

R3C 4W2

Tél. : (204) 983-2110 Téléc. : (204) 983-0964

Courrier électronique : Tim.Hibbard@ec.gc.ca

Mary Beth Berube

Région du Pacifique et du Yukon
Environnement Canada
700-1200 West, 73^e Avenue
Vancouver (Colombie-Britannique)

V6P 6H9

Tél. : (604) 664-9513 Téléc. : (604) 664-9517

Courrier électronique : MaryBeth.Berube@ec.gc.ca

B. Liste des rapports législatifs et ministériels

Loi sur l'accès à l'information
Loi sur les ressources en eau du Canada — <http://www.ec.gc.ca/water/index.htm>
Loi canadienne sur la protection de l'environnement
Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux
Loi sur la protection des renseignements personnels
Stratégie de développement durable — http://www.ec.gc.ca/sd-dd_consult/final/
Loi sur la protection d'espèces animales et végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (LPEAVSRCH), Rapport annuel

Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux

La Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux a été sanctionnée le 11 juillet 1955. Elle prévoit la délivrance de permis portant sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, afin que les ressources en eau du Canada soient aménagées et utilisées dans l'intérêt national. Cette loi ne s'applique pas aux ouvrages destinés à l'amélioration d'un cours d'eau international lorsqu'ils sont construits sous le régime d'une loi du Parlement du Canada, sont situés dans des eaux limitrophes définies par le Traité des eaux limitrophes du 11 janvier 1909, ou sont construits, mis en service ou entretenus uniquement à des fins domestiques ou sanitaires, ou à des fins d'irrigation.

Application

Le règlement créé pour mettre la Loi en application a été adopté par le décret C.P. 1955-1899 du 29 décembre 1955, modifié par le décret C.P. 1987-1943 du 17 septembre 1987, et par le décret C.P. 1993-764 du 20 avril 1993. La mise en application de cette loi incombe au ministre de l'Environnement depuis juin 1971.

Activité

En 1996, aucun permis n'a été délivré en vertu du Règlement d'application de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux.

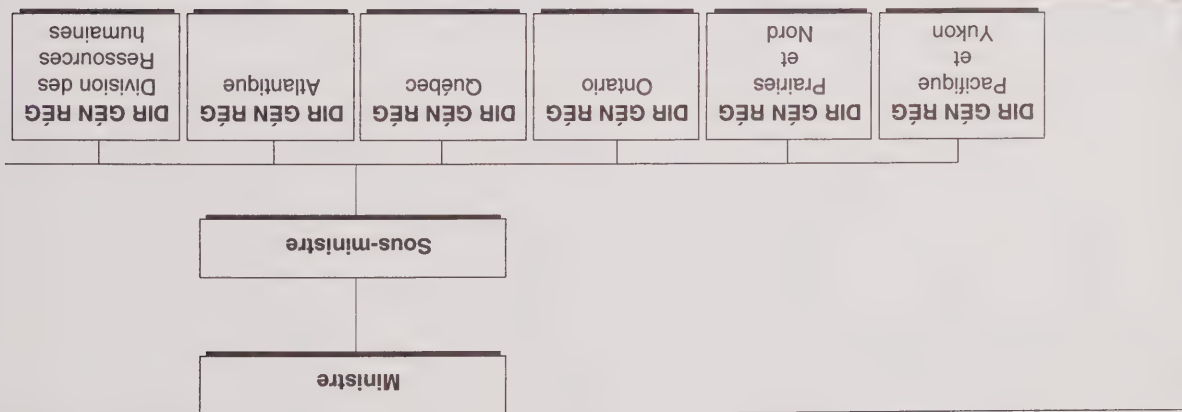
Une demande de permis en vertu du Règlement a été présentée pendant l'année par le ministre manitobain des Ressources naturelles pour la construction du barrage Rock Lake sur la rivière Pembina. Le traitement de la demande se fera après l'évaluation environnementale du projet et la délivrance des permis provinciaux.

Un projet de la société Cominco Ltd. de Trail, C.-B., consistant à remplacer l'équipement de la centrale électrique Waneta sur la rivière Pend d'Oreille a été exempté de l'application de la Loi conformément au Règlement modifié en 1987.

Les chiffres ombrés indiquent l'utilisation réelle des recettes en 1996-1997. L'augmentation de 273 équivalents temps plein réels par rapport aux revenus prévus est due à l'embauche d'étudiants, qui ne fait pas partie du processus de budgétisation, et au financement d'autres postes à même les dépenses. L'augmentation des dépenses réelles comparativement aux dépenses prévues, soit 34,7 millions \$, est expliquée dans le tableau comparatif des dépenses totales prévues et des dépenses réelles pour 1996-1997, par sous-fonction, qui figure après la section Aperçu du Ministère.

SMA Politiques et communications	Directions générales	SMA Services ministériels	SMA Service de l'environnement atmosphérique	SMA Service de la protection de l'environnement	SMA Service de la conservation de l'environnement	Total Millions	ETP	1659	1781	1352	1406	812	831	814	885	4637	4910
1,0	0,0	0,0	29,7	41,2	57,1	230,6	1659	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	527	534
1,0	1,0	0,0	59,2	4,5	0,0	135,4	1352	0,0	0,0	0,5	0,5	7,4	7,9	0,5	0,6	527	534
14,6	1,1	0,1	10,4	41,1	7,4	113,9	812	0,1	0,7	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	527	534
15,9	0,0	0,0	9,8	40,8	7,9	120,5	831	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	527	534
0,3	7,1	22,3	0,6	1,2	0,5	66,5	814	0,6	0,4	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	527	534
0,6	4,6	25,5	0,4	1,7	0,6	72,0	885	0,6	0,4	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	527	534
14,9	10,2	22,4	99,9	88,0	65,0	546,4	4637	10,2	26,2	22,4	99,9	88,0	65,0	546,4	581,1	4637	4910
16,5	4,6	26,2	98,9	87,7	71,9	581,1	4910	4,6	26,2	26,2	98,9	87,7	71,9	581,1	581,1	4910	4910
126	53	260	758	450	527	527	4637	53	260	260	758	450	527	527	527	4637	4910
110	62	271	792	489	534	534	4910	62	271	271	792	489	534	534	534	4910	4910

A. Dépenses totales prévues pour 1996-1997 comparativement aux dépenses réelles, par organisation et sous-fonction



Un environnement sain	La sécurité contre les risques de l'environnement	Une société plus verte	Administration	Total — en millions de \$	Équivalents temps plein
25,8	12,0	7,9	2,6	48,3	474
27,7	14,3	8,0	3,4	53,4	506
17,2	25,9	10,6	6,3	60,0	673
20,8	11,5	7,6	9,3	53,7	450
23,1	10,9	6,6	4,2	44,8	387
24,6	13,2	9,5	4,6	51,9	433
10,6	10,4	6,5	5,1	32,6	388
11,2	13,7	6,1	7,3	38,3	403
			7,0	7,0	91
			6,8	6,8	85

Section IV : Renseignements supplémentaires

Examen du Centre de technologie informatique adaptée*	<p>○ La contribution du Centre de technologie informatique adaptée (CTIA) au développement des ressources humaines dans le Ministère a été reconnue et précieuse;</p> <p>○ Il faut faire un énoncé de principes qui soit clair, créer des indicateurs de rendement, établir des mécanismes réguliers de planification et de production de rapports et définir les activités du Centre pour qu'elles correspondent à son mandat principal.</p>	<p>Des mesures de suivi ont été prises à la fois par la Direction générale des systèmes et de l'informatique des Services ministériels et par le ministère des Ressources humaines (p. ex., envisager le partage des dépenses de fonctionnement avec les clients des Services et la possibilité de partager cette compétence avec d'autres ministères).</p> <p>Un plan de gestion conjoint (EC/TPSGC) sera produit afin de donner suite aux recommandations découlant de cette étude.</p>
Projet de déménagement du bureau de Winnipeg (en collaboration avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada)*	<p>○ L'examen a pour but d'évaluer les méthodes de gestion employées pour le projet de déménagement;</p> <p>○ Un certain nombre de recommandations ont été formulées au sujet de la précision des rôles, de la planification du projet et du bien-fondé des lignes directrices.</p>	

QUESTIONS INTERDÉPENDANTES

Évaluation du Programme d'emplois d'étudiants	<p>○ Le Programme d'emplois d'été pour les étudiants a été un succès parce que le Ministère a réussi à engager un plus grand nombre d'étudiants;</p> <p>○ Les étudiants en ont appris davantage au sujet de l'environnement.</p>	<p>Les résultats de l'évaluation ont servi à améliorer le Programme d'emplois d'été pour les étudiants.</p> <p>Lorsque l'étude sera terminée, nous pourrions probablement montrer que les investissements dans la R-D ont été profitables et indiquer comment d'autres programmes de R-D pourront être évalués à l'avenir.</p>
Mesure des effets environnementaux et socio-économiques de la R-D à EC*	<p>○ Deux programmes de R-D ont été étudiés dans le but d'évaluer leurs effets environnementaux et socio-économiques;</p> <p>○ Le rapport provisoire relève et quantifie les retombées positives de la R-D.</p>	

* Examens menés par la direction.

GESTION ET ADMINISTRATION DU MINISTÈRE

<p>Vérification de la gestion financière de la RCN</p>	<p>○ Il faut renforcer les politiques financières</p> <p>○ Il faut établir un cadre de contrôle;</p> <p>○ Il faudrait améliorer certains éléments de la planification, de la budgétisation et des rapports de gestion du Ministère.</p>	<p>Le programme a mis au point un plan d'action pour donner suite aux conclusions et aux recommandations. Des mesures seront prises en 1997-1998.</p>	<p>Le programme s'est engagé à tester le système sous contrainte d'ici le 31 décembre 1997.</p>	<p>Le Ministère a modifié les systèmes existants et en a créé de nouveaux afin de fournir des renseignements pertinents pour la surveillance et la gestion des programmes d'EDA et d'ERA.</p>	<p>Examen du Merlin</p> <p>subséquent à la mise en application du système</p>	<p>○ La stratégie et les procédures d'essai du système étaient valables;</p> <p>○ L'essai du système sous contrainte et la structure des communications sont nécessaires.</p>	<p>○ Le Ministère a employé de bonnes méthodes de planification en relevant les domaines où les coûts pouvaient être réduits, il s'est conformé aux lois applicables et a réaménagé l'effectif de façon rentable.</p>	<p>Vérification des programmes d'EDA et d'ERA</p>	<p>Examen subséquent à l'étude de référence de 1994 sur la formation et le perfectionnement</p>	<p>○ La Direction générale des ressources humaines (DGRH) a donné suite à un certain nombre de recommandations formulées dans l'étude de 1994;</p> <p>○ Des améliorations pourraient être apportées dans certains domaines, p. ex., la planification de carrière des employés; un cadre d'évaluation complet des activités de formation et de perfectionnement pourrait être établi.</p>	<p>La DGRH a convenu de la nécessité d'établir un cadre complet pour les activités de formation et de perfectionnement et d'optimiser les ressources affectées à ces activités.</p>
--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	---

LA SÉCURITÉ CONTRE LES RISQUES DE L'ENVIRONNEMENT

Examen des services météorologiques	<p>○ Les services météorologiques nationaux donnent des prévisions de qualité qui satisfont aux besoins du public; On se demande si les services météorologiques pourront maintenir ce niveau de rendement compte tenu des pressions constantes exercées sur leur environnement opérationnel; Le succès du programme dépendra de la mesure dans laquelle il pourra gérer le changement et le risque et démontrer sa transparence.</p> <p>○ But visé : déterminer la meilleure façon de fournir les programmes et les services de prévisions météorologiques et environnementales dont les Canadiens ont actuellement besoin, et pour les années à venir;</p> <p>○ Présenter au sous-ministre des recommandations et des conseils au sujet de la structure optimale et du placement du PEA à long terme.</p>
Étude sur la diversification des modes de prestation des services réalisés par le Programme de l'environnement atmosphérique (PEA)*	<p>L'étude est maintenant en cours.</p> <p>○ But visé : déterminer la meilleure façon de fournir les programmes et les services de prévisions météorologiques et environnementales dont les Canadiens ont actuellement besoin, et pour les années à venir;</p> <p>○ Présenter au sous-ministre des recommandations et des conseils au sujet de la structure optimale et du placement du PEA à long terme.</p>

Évaluation dans la région des Prairies et du Nord	<p>○ L'examen a pour but d'évaluer les méthodes employées par la région des Prairies et du Nord d'EC pour se conformer à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale ainsi que de déterminer l'efficacité avec laquelle la région fournit des conseils techniques à sa clientèle.</p> <p>○ En ce qui concerne le rôle d'EC, il existe chez les clients une certaine confusion et des perceptions erronées; On pourrait apporter les améliorations en organisant et en lançant une campagne d'information pour clarifier le rôle d'EC ainsi qu'en élaborant un ensemble de lignes directrices à l'intention du personnel d'EC affecté à l'évaluation environnementale et de ses clients afin de mieux les renseigner.</p>
Évaluation environnementale dans la région de l'Ontario – Sondage auprès des clients*	<p>Un plan d'action régional pour l'exécution du pouvoir fédéral a été mis au point afin de donner aux conclusions de l'étude; la mise en œuvre de ce plan a commencé pendant l'exercice 1996-1997 et continue.</p>

Cadre d'évaluation pour le Groupe de recherche sur l'adaptation à l'environnement	<p>○ Pour diversifier les modes de prestation des services, le Groupe de recherche sur l'adaptation à l'environnement (RAE) aidera la Direction de la climatique et atmosphérique à signer des ententes avec trois universités;</p> <p>○ La Direction de la revue a aidé le programme en établissant un cadre d'évaluation.</p>	Le cadre d'évaluation sera utilisé par le Groupe de RAE pour surveiller en permanence le rendement du programme, et il aidera la Direction de la revue à entreprendre un examen officiel de programme en 1998.
Examen des éléments d'EC du Plan d'action du Fleuve Fraser	<p>○ Bon nombre de résultats ont été obtenus par EC de concert avec d'autres gouvernements et intervenants;</p> <p>○ Leçons tirées du programme : l'importance d'une bonne conception, planification et coordination du programme ainsi que de mécanismes convenables de responsabilisation dans une initiative à partenaires multiples.</p>	EC s'est servi des conclusions de l'examen afin d'ébaucher une stratégie pour la phase finale du Plan.
Programme d'action des zones côtières de l'Atlantique – Leçons tirées*	<p>○ Il faut établir un équilibre entre les considérations environnementales, sociales et économiques;</p> <p>○ Les provinces et d'autres ministères doivent participer en qualité d'intervenants à des initiatives comme le PAZCA;</p> <p>○ Il faut définir clairement le modèle de gouvernance pour le programme.</p>	Le PAZCA a réussi à faire la démonstration d'une démarche communautaire en matière de gestion de l'environnement.
Examen des laboratoires*	<p>○ L'étude a examiné diverses façons d'accroître l'efficacité des services de laboratoire dans quatre domaines principaux : la gestion de la demande, la rationalisation des installations, la diversification des modes de prestation des services et la répartition rationnelle du travail à EC.</p>	Il est possible de diversifier davantage les modes de prestation des services en collaboration avec les provinces et d'autres ministères gouvernementaux, de même qu'avec le secteur privé.

Examen

Principales conclusions

Etat d'avancement

UN ENVIRONNEMENT SAIN

Examen de l'application de la loi

- Il existe suffisamment de compétence, de capacité ainsi qu'un fort sentiment de responsabilité au programme de l'application de la loi;
- Le programme pourrait être amélioré en donnant suite aux recommandations se rapportant au leadership, à la clarification du cadre stratégique et opérationnel et au renforcement des mécanismes de responsabilisation.

Les conclusions de l'examen ont été utilisées par l'élément de programme pour établir un plan d'action détaillé en vue d'étudier les questions soulevées et d'améliorer le cadre stratégique de même que les procédures opérationnelles du programme.

Programme concernant les oiseaux migrateurs

- Il faut établir un plan tactique afin de mieux relier les niveaux opérationnel et stratégique du programme;
- Des améliorations pourraient être apportées en ce qui concerne la gestion des données, la planification des ressources humaines, l'obtention de fonds pour la conservation à l'aide des permis de chasse, la création de meilleurs partenariats et les communications nationales dans le programme.

La direction du Service canadien de la faune a approuvé les conclusions et s'est dite prête à apporter des modifications dans cet élément de programme.

Examen des éléments d'Environnement Canada du Programme Saint-Laurent Vision 2000

- Le programme est un excellent exemple d'harmonisation entre les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que de partenariats efficaces avec les intervenants;
- Le lien entre les plans opérationnels ainsi que les objectifs stratégiques et la mission à long terme est moins évident;
- Les rôles et le partage de l'information entre les comités et les employés d'EC en marge de leurs projets sont moins évidents.

L'examen est en cours, et ses résultats serviront à la planification de la phase III du Programme.

de poursuivre le perfectionnement des résultats et l'amélioration des méthodes de mesure. Avec l'aide du Fonds de formation du Ministère, nous offrirons des séances de formation aux formateurs dans la mesure du rendement; il s'agira d'un projet pilote conçu pour l'ensemble du pays.

Depuis un an, Environnement Canada remplit son mandat dans un contexte d'austérité financière. Environnement Canada a appris, à l'expérience, qu'il était nécessaire de continuer à bâtir un ministère souple et adaptable, qui présente un leadership efficace, qui rende compte de ses résultats et qui ait les compétences et les instruments voulus pour remplir son mandat de façon économique. Environnement Canada investira dans ses ressources humaines, pour créer des débouchés aux jeunes scientifiques et pour perfectionner les compétences technologiques; il continuera à établir un cadre de gestion des sciences et de la technologie de façon à intégrer ses cadres d'orientation relatifs aux questions de gestion des sciences et de la technologie et il continuera d'améliorer sa gestion par résultats et la mesure de son rendement.

La technologie de l'information

La technologie de l'information est une ressource stratégique qui fait partie intégrante du soutien aux opérations quotidiennes d'Environnement Canada dans toutes les sous-fonctions. Ses objectifs consistent à aider le Ministère à rendre ses opérations plus efficaces, à faciliter les communications, à le rendre plus attentif et à innover dans la prestation de ses services. En 1996-1997, voici les faits saillants à ce sujet :

- Parachèvement d'une infrastructure de la bureaucratie qui soit uniforme à l'échelle du pays;
- Amélioration des services aux clients par l'intermédiaire de Merlin (un système de gestion des finances et du matériel);
- Une politique sur l'utilisation d'Internet et des séances de formation technique pour les 30 membres du personnel de la technologie de l'information sur les technologies actuelles et les technologies nouvelles.

Résultat à obtenir : La capacité et les résultats d'Environnement Canada seront conformes à sa mission et à son mandat et il contribuera de façon dynamique aux orientations de l'ensemble du gouvernement.

Les ressources humaines

Cette année, par suite de l'examen des programmes I, le personnel a été réduit de 1 019 personnes. La phase finale réduira de nouveau l'effectif de 280 personnes additionnelles. Des réductions supplémentaires de l'effectif auront lieu par suite de l'examen des programmes II. Ces réductions ont nécessité un réaménagement des ressources humaines pour respecter les responsabilités du Ministère et les priorités de l'ensemble du gouvernement.

L'accent a été mis sur les ressources humaines au cours de la dernière période et il s'en est suivi

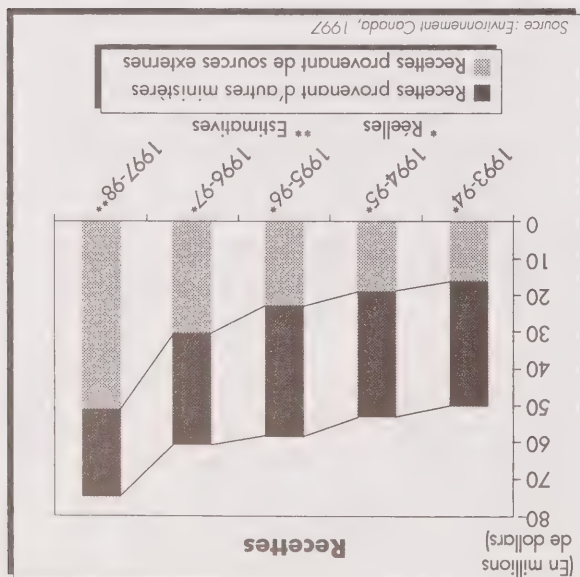
- Les personnes et les emplois — un répertoire informatisé qui jumelle les compétences et les possibilités d'emplois;
- Un programme d'adaptation de la technologie informatique — un centre ayant pour but de contribuer à l'intégration dans l'effectif des personnes handicapées qui ont besoin d'avoir accès à un ordinateur;
- Le Centre d'apprentissage virtuel — un centre simulé sur Infolane qui facilite l'apprentissage.

Le cadre d'action d'Environnement Canada pour les ressources humaines se concentre sur les points suivants : la gestion de notre effectif en fonction des compétences; l'adaptation des diverses connaissances et des diverses aptitudes de notre effectif au mandat évolutif du Ministère; l'établissement d'un milieu de travail plus sain et plus productif. Ce cadre a comme principaux effets de levier l'établissement d'un profil des compétences pour les groupes mentionnés dans le plan des ressources humaines du Ministère et le recours à l'initiative fédérale en matière de sciences et de technologie et au fonds d'apprentissage pour faire l'essai des nouveaux principes de gestion des ressources humaines.

On trouvera des détails sur la stratégie de gestion des ressources humaines du Ministère dans le plan de gestion des ressources humaines d'Environnement Canada pour 1997-2002.

En 1996-1997, nous nous sommes engagés à établir une culture plus forte de la gestion par résultats et l'avons inaugurée en offrant une formation aux gestionnaires et aux planificateurs du Ministère dans la mesure du rendement. En 1997-1998, nos objectifs sont d'élargir cette formation et de l'offrir à un plus grand nombre de gestionnaires et d'employés du Ministère et

de l'exportation et de l'importation des déchets dangereux et des lieux de déversement en mer et pour la déclaration de substances nouvelles à fabriquer ou à importer au Canada.

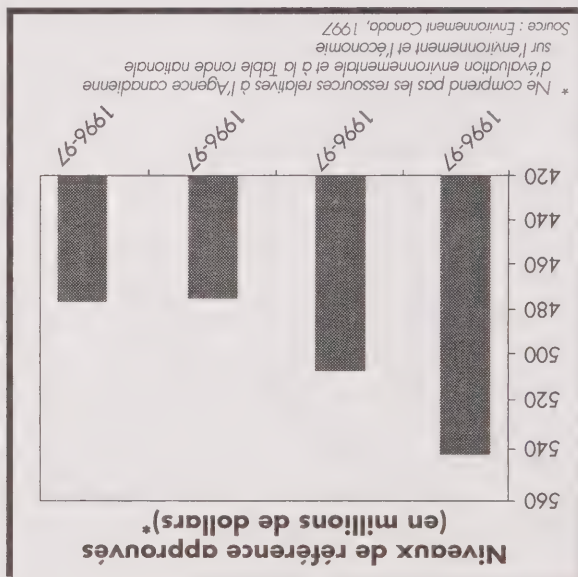


Les normes de service

Les normes de service indiquent le niveau de service auquel s'attendent les clients par rapport au rendement du Ministère et elles peuvent être mesurées de façon quantitative. En 1996-1997 :

- Les normes de service des Services glaciologiques ont été établies de concert avec les clients (la deuxième série de consultations se concentrera sur la mesure du rendement);
- Des normes de service et des mesures du rendement ont été établies pour les services aéronautiques;
- Des normes internes ont été adoptées pour les vérifications, les évaluations et les enquêtes spéciales et pour la gestion du matériel, l'hébergement, la sécurité, l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels.

Un exemple important d'initiatives de diversification des modes de prestation des services ZZZ à Environnement Canada est l'analyse de l'exécution optimale du Programme de l'environnement atmosphérique. L'étude se terminera en décembre 1997.



Pour offrir aux clients des services plus attentifs et plus novateurs à moindre coût, Environnement Canada a adopté un cadre d'orientation axé sur la commercialisation en octobre 1996. La commercialisation englobe les partenariats, les alliances, le recouvrement des coûts, les frais d'utilisation, la propriété intellectuelle et la production de recettes.

En 1996-1997, Environnement Canada a produit 60 millions de dollars de recettes, principalement par ses services scientifiques et professionnels, et surtout par la prestation de ses services météorologiques (voir le graphique ci-dessous). Le Ministère étudie aussi un système de recouvrement des coûts pour la surveillance

La commercialisation et le recouvrement des coûts

ut à obtenir : Maintien de services tifs, novateurs et économiques à la clientèle.

- Nous avons inauguré un programme Horizons Sciences pour jumeler 188 jeunes scientifiques et diplômés d'université avec des scientifiques d'expérience et des chargés de programmes pour des travaux de recherche, du secteur public et du secteur privé, ayant trait à l'environnement du pays; Nous avons inauguré deux projets pilotes de diversification des modes de prestation des services, dont l'un a pour but d'obtenir des fonds et des connaissances spécialisées du secteur privé pour contribuer à la croissance de la R-D et du commerce international du Centre de technologie environnementale; Nous avons entrepris une évaluation de l'incidence de la recherche-développement d'Environnement Canada sur les pâtes et papiers de façon à démontrer que l'industrie a eu un bénéfice net de 1,5 milliard de dollars provenant des recherches du Ministère. L'étude a aussi démontré une méthode pour évaluer les répercussions sociales et économiques de la R-D qui est maintenant appliquée à une deuxième étude de cas de la recherche sur l'épuisement de l'ozone;
 - Nous avons inséré une page d'accueil sur les sciences et la technologie qui fait partie d'un nouveau plan de communications.
- Coordination interministérielle des sciences et de la technologie**
- Environnement Canada a contribué aux activités générales de coordination du gouvernement fédéral en matière de sciences et de technologie :
- Un nouveau protocole d'entente entre les quatre ministères voués aux ressources naturelles et qui s'occupent de sciences et de technologie en vue du développement durable et participation aux travaux des quatre groupes de travail qui s'occupent des ressources naturelles dans les domaines prioritaires, comme les rayons UV-B (le rapport est publié), les substances qui perturbent le système endocrinien, le

À Environnement Canada, nous nous efforçons de maintenir des services environnementaux de qualité pour les Canadiens selon les ressources de notre disposition. Entre 1995-1996 et 1998-1999, le budget total d'Environnement Canada baissera de 621,4 millions de dollars à 474,4 millions de dollars (voir les niveaux de référence approuvés dans le graphique ci-dessous). Le Ministère réagit à ces réductions budgétaires par la production de recettes, la commercialisation, les initiatives relatives à la diversification des modes de prestation de services, certains investissements en immobilisations, la gestion des ressources humaines, la technologie de l'information, la coopération internationale, l'harmonisation fédérale-provinciale et les partenariats sectoriels. La réponse du Ministère est donc de continuer à réduire les risques au minimum pour l'environnement du Canada en améliorant les résultats qu'il obtient chaque fois que c'est possible avec les ressources à sa disposition.

La gestion des dépenses

- Participation à l'initiative du Conseil du changement climatique, la valeur du capital naturel, les nutriments, les métaux dans l'environnement;
- Participation à l'initiative du Conseil du Trésor pour améliorer la gestion fédérale des ressources humaines affectées aux sciences et à la technologie, y compris l'animation de l'équipe du projet sur l'efficacité et la mobilité et participation à un projet d'échanges scientifiques, entre autres projets pilotes; Participation au renouvellement de la phase II de la stratégie nationale de la biotechnologie pour veiller à ce qu'elle s'appuie sur les principes du développement durable;
- Contribution importante au renouvellement du comité de la recherche et du développement énergétiques qui encourage la collaboration interministérielle en matière de sciences et de technologie par des demandes communes de fonds pour des projets énergétiques de R-D.

Cette sous-fonction a trait à la gestion des sciences et de la technologie, à la gestion des dépenses, à la commercialisation, au recouvrement des coûts, à la technologie de l'information et aux ressources humaines.

Les enjeux

L'objectif de gestion d'Environnement Canada consiste en une gestion novatrice qui permettra l'obtention sans interruption de résultats qui, dans le domaine de l'environnement, seront avantageux pour les Canadiens. Ce faisant, le Ministère emploie diverses méthodes pour l'exécution de ses programmes et la prestation de ses services de façon à prévoir les changements de situation dans le cas des ressources et des enjeux et à y réagir. Une culture d'entreprise, bien fondée sur le triple plan environnemental, scientifique et technique, est renforcée par un recours avant-gardiste à la technologie, par une prestation des services d'avantage faite dans l'esprit d'entreprise, par des alliances harmonieuses avec les partenaires, par une meilleure responsabilisation quant aux résultats. Le Ministère maintient sa capacité d'obtenir un bon rendement dans le domaine de l'environnement malgré les pressions qui se multiplient et les changements qui s'accroissent et il cherche continuellement à améliorer cette capacité.

Utilité à obtenir : L'obtention par des moyens divers de résultats intégrés, mesurables et accés (dans les limites imposées aux sources).

Gestion des sciences et de la technologie

Les stratégies du gouvernement, *Les sciences et les technologies dans le nouveau siècle* et *Une stratégie fédérale et un cadre fédéral pour la*

gestion des ressources humaines dans les milieux fédéraux des sciences et de la technologie, ont pour but d'améliorer la gestion des sciences et de la technologie dans tous les ministères et tous les organismes à vocation scientifique. Cette stratégie cherche l'équilibre entre la responsabilité des ministres de rendre compte de leur mandat et la nécessité d'une action intégrée dans tout le gouvernement au chapitre des sciences et de la technologie.

La réponse du Ministère à l'initiative du gouvernement en matière de sciences et de technologie

La réponse du Ministère aux initiatives de la stratégie et du cadre scientifiques et techniques du gouvernement est contenue dans l'ouvrage intitulé *Les sciences et la technologie à l'Environnement Canada : Vers des solutions*.

En 1995, le Ministère a établi un système de gestion pour améliorer sa capacité de régler les questions gestionnelles liées aux sciences et à la technologie. Vers la fin de 1996, Environnement Canada a établi un conseil consultatif externe de recherche-développement pour conseiller le sous-ministre sur les recherches, le rendement et la planification, et en faire rapport. Cette réalisation a aussi contribué à l'engagement d'obtenir comme résultat une capacité de gestion moderne et abordable et une infrastructure de programmation efficace pour les sciences.

Voici les faits saillants, au cours de l'an dernier, du nouveau système de gestion des sciences et de la technologie :

- Nous avons établi un cadre pour la gestion des sciences et de la technologie de façon à améliorer le partage de l'information dans tout le Ministère, à déterminer et à encourager les nouvelles initiatives propres à améliorer le rendement au chapitre des sciences et de la technologie;
- Nous avons terminé un examen exhaustif des laboratoires pour en rationaliser et en maximiser l'efficacité; les améliorations

Au cours de l'année écoulée, Environnement Canada a appris par sa sous-fonction *Une société plus verte*, qu'il lui fallait inculquer un nouveau sentiment de pragmatisme dans les négociations internationales, protéger les intérêts du pays, tout en contribuant au règlement des problèmes de la planète. Environnement Canada s'est engagé à obtenir des résultats qui soient utiles aux Canadiens et à faire participer les collectivités aux règlements des problèmes liés à l'environnement; il y parviendra s'il met davantage l'accent sur les clients en apprenant quelles sont leurs exigences et comment ils prennent leurs décisions, s'il commercialise les avantages à tirer de ses services et s'il applique un « juste mécanisme de règlement des plaintes » (1997), s'il accélère la commercialisation des technologies par l'intermédiaire des centres canadiens pour l'avancement des technologies environnementales (1997-1998), s'il met les jeunes Canadiens à contribution pour les programmes de l'environnement, l'objectif étant de 50 jeunes en 1997 et de 130 en 1998. Il y parviendra aussi, en vertu d'Action 21, s'il maintient son appui aux projets communautaires qui ont trait aux priorités nationales en matière d'environnement et s'il veille à protéger les intérêts canadiens lorsque seront définis les futurs programmes à la session extraordinaire des Nations Unies sur le développement durable (1997), aux réunions du G-7 (tous les ans), à la réunion des ministres de l'Environnement de l'APEC (1997), à la réunion des ministres de l'Environnement de l'OCDE (1998), au Sommet hémisphérique (1998).

- Il a favorisé le resserrerment des liens entre la Commission du commerce de l'ALENA et la Commission de coopération environnementale;
 - Il a collaboré avec le Mexique et les États-Unis, par l'entremise de la Commission de coopération environnementale, pour résoudre les problèmes d'importance régionale et nationale en élaborant des plans d'action régionaux pour la saine gestion des produits chimiques (BPC, DDT, chlordane et mercure), en négociant une entente exécutoire pour l'évaluation des répercussions transfrontalières sur l'environnement, en rédigeant un rapport sur l'inventaire nord-américain des rejets polluants, en offrant des séances de formation sur l'application des lois contre la contrebande des CFC et en collaborant pour le respect de la Convention sur le commerce international des espèces menacées d'extinction (CITES);
 - Il a renforcé l'engagement du Canada de relier la libéralisation du commerce et la responsabilité environnementale à l'accord de libre-échange avec le Chili et à l'entente connexe de coopération environnementale;
 - Il a fait valoir, sur la scène internationale, les services et les technologies canadiennes de l'environnement avec Industrie Canada et le secteur privé, dont l'expertise et la technologie de l'évaluation environnementale au Chili, au Portugal et au Costa Rica, une mission commerciale des ministres en Amérique du Sud et des ententes bilatérales sur la coopération environnementale en Argentine, au Brésil, en Uruguay, à Taiwan, à Trinité et en Thaïlande.

- Avec le Québec, le Manitoba et l'Alberta, une entente relative à la participation des provinces à l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACE);
 - Avec les provinces, une enquête pancanadienne sur l'importance de la nature pour les Canadiens.
- Avec le Québec, négociations pour un environnementale à l'automne 1997;
 - renouvellement de l'entente sur les pâtes et papiers et, avec l'Ontario, une entente de partage du travail pour l'administration du secteur des pâtes et papiers;

ultrat à obtenir : Les ententes et les enceintes nationales feront valoir et protégeront les États du Canada tout en encourageant le ment des problèmes mondiaux relatifs au bien mun.

Environnement Canada reconnaît l'importance de faire participer les Canadiens à l'établissement des positions internationales que le Canada prend et pour déterminer les optiques pragmatiques internationales en matière de développement durable. Voici les principaux jalons du rendement d'Environnement Canada en 1996-1997 :

- Il a fait appuyer le développement durable par les chefs économiques de l'APÉC comme l'un des six thèmes prioritaires pour 1997 et il a établi un programme d'action pour le développement durable;
 - Il a établi un cadre pour analyser les liens entre les questions environnementales et les questions de compétitivité (avec d'autres ministères);
 - Il a collaboré au rapport du comité du commerce et de l'environnement de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), avec des recommandations sur la conciliation des politiques commerciales et environnementales; ce rapport fut accepté par les ministres du Commerce de l'OMC;

programme d'orientation partagé en vue du développement durable comportaient les éléments suivants :

- La stratégie de développement durable d'Environnement Canada, déposée à la Chambre des communes la Journée de la Terre, le 22 avril 1997;
- Une coopération interministérielle au sujet du développement durable, dont un forum interministériel sur la préparation des stratégies de développement durable, le comité de coordination des sous-ministres pour le développement durable, le Partenariat en matière de responsabilisation environnementale et le comité fédéral sur les systèmes de gestion de l'environnement;
- Le rôle clé qu'il a joué auprès des autres ministères pour rédiger le rapport du Canada intitulé *L'élan est donné : Le développement durable au Canada*, à la Commission du développement durable des Nations Unies et un document de travail sur l'évaluation environnementale des politiques, des programmes et des plans;
- Le dépôt, en juillet 1996, de la réponse du gouvernement au rapport du comité permanent de l'environnement et du développement durable intitulé *Tenir parole : Un budget dans une perspective de développement durable* par les ministres de l'Environnement, des Finances et des Ressources naturelles et l'examen des taxes et des subventions dans le contexte du développement durable;
- Contribution, avec le ministère des Finances et d'autres ministères du gouvernement, à l'examen par l'OCDE des subventions et des mesures fiscales dissuasives qui font obstacle à de saines pratiques environnementales.

Environnement Canada a fait en sorte que ses opérations (ainsi que ses politiques) soient conformes au développement durable. Voici les objectifs qu'il a atteints en 1996-1997 :

- Établissement d'une politique opérationnelle sur l'environnement et des principes directeurs du système de gestion de l'environnement du Ministère pour orienter la gestion des opérations internes;
 - Un taux de conversion de 72 % des déchets qui ne seront pas envoyés à la décharge et qui sont produits dans les bâtiments de la région de la capitale nationale d'Environnement Canada; des économies annuelles prévues d'énergie de 850 000 \$ pour le Centre canadien des eaux intérieures, à Burlington, et une réduction de 80 % de la quantité d'eau nécessaire pour produire de l'eau distillée pour les expériences qui sont faites au Centre canadien des eaux intérieures;
 - Établissement, de concert avec d'autres ministères et d'autres ordres de gouvernement, de normes pour l'hébergement écologique, pour les achats écologiques de la part de l'État et pour son programme « non aux déchets ».
 - Environnement Canada a également inauguré le site web de l'OCDE pour partager les meilleures pratiques opérationnelles (écologiques).
- Résultat à obtenir :** Des partenariats seront établis pour promouvoir, élaborer et rationaliser les politiques et les pratiques en matière d'environnement.
- Pour assurer la meilleure qualité possible à l'environnement partout au Canada, il faut des relations de travail constructives et des partenariats stratégiques à tous les niveaux. En 1996-1997, voici quels ont été les faits saillants à ce sujet :
- Avec les provinces et les territoires, l'établissement de l'Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale, accepté en principe par le Conseil canadien des ministres de l'Environnement le 20 novembre 1996 et qui devrait être ratifié (ainsi que les ententes auxiliaires sur les

Environnement Canada fait preuve de leadership en matière de développement durable

Le développement durable au gouvernement fédéral, il dresse des plans d'action communs avec d'autres secteurs de la société canadienne; il fait valoir et protège les intérêts du Canada sur la scène internationale.

À l'appui du développement durable, le défi consiste à ce que l'on comprenne bien, à l'intérieur du gouvernement, l'environnement, ses avantages et ses agresseurs; tous les éléments des politiques du gouvernement doivent encourager un comportement responsable en matière d'environnement (ou, tout au moins, ne pas l'empêcher); on établit des liens entre les buts planétaires et les véritables préoccupations et engagements des Canadiens. En bref, le défi consiste à établir un programme d'orientation partagé dans toutes les instances, dans toutes les collectivités et dans tous les ministères du gouvernement pour le développement durable au Canada.

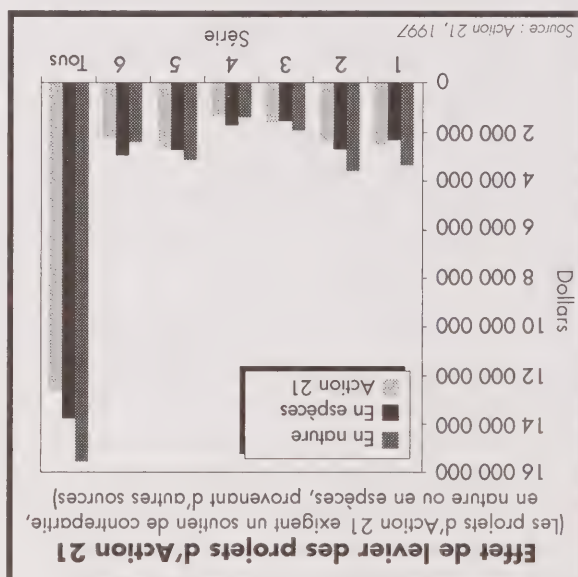
Résultat à obtenir : Par le rôle de chef de file qu'il jouera et par les mesures visibles qu'il prendra, le gouvernement fédéral intégrera les principes du développement durable dans ses politiques et ses opérations.

Le gouvernement fédéral se trouve dans une position tout à fait unique — en fonction de son rôle pour définir les règles et envoyer des signaux — pour nous encourager à assumer notre responsabilité partagée en matière d'environnement et pour faire figure de chef de file à ce sujet.

L'indication la plus visible de l'engagement du gouvernement vis-à-vis du développement durable a été la nomination, en juin 1996, du premier commissaire à l'environnement et au développement durable.

En 1996-1997, les mesures de l'engagement d'Environnement Canada pour établir un

Action 21 fournit une trousse de documentation — y compris des modèles de communiqué de presse — pour financer les bénéficiaires et les aider à commercialiser les produits de leurs projets.



Le programme Action 21 a aussi donné lieu à certaines initiatives :

- Pour rendre hommage aux écocitoyens (le réseau d'Action 21);
- Pour favoriser la connaissance de l'environnement et la durabilité environnementale (mission Terre);
- Pour appuyer l'action communautaire relative au changement climatique;
- Avec les médias, pour encourager les Canadiens à réduire les émissions de leurs véhicules; les tranches d'émissions télévisées d'Action 21 sont diffusées par 38 stations et réseaux importants, y compris MétéoMédia, ce qui représente, estime-t-on, 5,8 millions de téléspectateurs; les tranches radiophoniques sont diffusées par environ 160 stations françaises et anglaises;
- Avec les jeunes par la Table ronde des jeunes d'Action 21 et les jeunes journalistes, pour rendre hommage à l'écocivisme et favoriser l'acquisition de connaissances dans le domaine de l'environnement.

L'écocapacité de l'industrie s'est accrue en 1996-1997 :

- Par le programme de vérification des technologies environnementales. Ce programme vérifie le rendement que les entreprises disent avoir en matière de technologies environnementales et il leur présente le « certificat d'authenticité » du gouvernement du Canada; il favorise, sur la scène internationale, l'industrie canadienne de l'environnement et, au Canada, il construit une capacité de durabilité chez les entreprises;
- Par deux ateliers nationaux ayant pour but de promouvoir la politique de production durable et la responsabilité élargie des utilisateurs;
- Par la publication de l'ouvrage intitulé *Environmental Life Cycle Management — A Guide to Better Business Decisions* qui définit les notions, expose les avantages commerciaux d'une gestion du cycle de vie et indique comment y parvenir.

Résultat à obtenir : Environnement Canada sera conforme à la loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCEE) et aux directives du Cabinet sur l'évaluation environnementale des politiques et des programmes.

En 1996-1997, le programme d'évaluation environnementale :

- A fait l'examen préalable de 573 projets et prodigué des conseils d'expert sur 1 272 projets;
- Il a examiné 94 projets de mémoire au Cabinet pour vérifier s'ils se conformaient à la politique du gouvernement sur l'évaluation environnementale, et pour donner des conseils à ce sujet;
- Il a transmis des conseils scientifiques d'expert pour énoncer et communiquer clairement la position du Ministère au sujet des grands projets de développement, comme le gaz de l'île de Sable, le pétrole de

- Il a mis au point un instrument électronique, c'est-à-dire un système de repérage des renvois, pour gérer de façon économique les demandes de conseils d'expert;
- Il a établi des partenariats avec d'autres ministères du gouvernement fédéral et avec le secteur privé pour organiser deux ateliers au Chili sur l'évaluation environnementale des activités du secteur minier et il a aussi organisé des séminaires au Portugal et au Costa Rica sur les procédures et les méthodes de l'évaluation environnementale.

En 1996-1997, la région de l'Ontario

d'Environnement Canada a mené un sondage auprès de certains utilisateurs fédéraux des conseils du Ministère sur l'évaluation environnementale; on s'est alors rendu compte que certains comprenaient mal le rôle du Ministère et que les clients cherchaient à obtenir des conseils plus précis au sujet de certains sites en particulier et voulaient recevoir des conclusions nettes. Ce sondage sert de fondement pour mieux comprendre les clients et pour leur offrir de meilleurs services.

Canada.

Résultat à obtenir : Le public et d'autres intervenants seront mobilisés et auront accès aux activités du Ministère, à l'information environnementale et à d'autres instruments pour comprendre les enjeux, prendre des décisions et faire progresser le programme environnemental du

Depuis juin 1995, le programme Action 21 d'Environnement Canada a financé plus de 376 projets ayant pour but d'établir la capacité des collectivités. Ces projets ont permis de faire participer les collectivités, de constituer des partenariats et de procurer des avantages réels en matière d'environnement dans quatre domaines prioritaires : la préservation des écosystèmes, la biodiversité, les substances toxiques et les changements atmosphériques.

- ces centres prodiguent des conseils et des renseignements à l'industrie canadienne de l'environnement, tout en en faisant la promotion; et ils assurent des services à 140 entreprises canadiennes de l'environnement pour la commercialisation de nouvelles technologies.

Résultat à obtenir : Accorder plus d'importance à la prévention de la pollution au pays (par les gouvernements, la population, l'industrie) et sur la scène internationale.

Environnement Canada a établi des partenariats pour des projets de prévention de la pollution avec les provinces, les industries et les États-Unis. Voici quels en ont été les faits saillants en 1996-1997 :

- L'engagement de mettre en oeuvre la stratégie binationale sur les substances toxiques pour réduire de 90 %, d'ici l'an 2000, l'utilisation et la production de huit substances;
- Les démarches régulières auprès de l'industrie dont l'Association canadienne des fabricants d'automobiles, l'Association de l'imprimerie et du graphisme et l'industrie des soins de santé pour qu'elles prennent des mesures librement consenties, par exemple, pour réduire ou éliminer certaines substances toxiques dans leurs installations;
- La mise au point d'un prototype du Centre canadien d'information sur la prévention de la pollution qui sera inauguré en 1997-1998.

Résultat à obtenir : Les secteurs industriels deviendront plus « éconocoefficaces » en adoptant des technologies et des services écologiques; les obligations internationales seront respectées; la croissance économique sera stimulée, tout comme la création d'emplois.

- dix demandes de prêts, évaluées collectivement à 1,9 million de dollars ont été approuvées et acceptées par le promoteur et une quarantaine d'autres demandes sont à l'étude à divers stades.
- Dix-huit projets liés à l'environnement et présentés en vertu de l'initiative internationale de gestion de l'environnement ont été approuvés et réalisés dans des pays en développement et sur des marchés prioritaires ou en expansion. Ces projets ont pour but d'améliorer la capacité des laboratoires et de fournir des logements éconergétiques, de l'eau propre et une bonne gestion des déchets. Du coût total des projets, soit environ 1,2 million de dollars, le soutien financier est estimé à 365 000 \$, avec effet de levier de 900 000 \$ de la part des partenaires. Cette initiative de la stratégie canadienne pour l'industrie de l'environnement a présenté des centaines d'entreprises canadiennes aux marchés étrangers par l'effet d'une coopération bilatérale et multilatérale permanente.
- Trois centres canadiens pour l'avancement des technologies environnementales ont été établis par Environnement Canada :

- Le programme du Fonds des prêts de l'Ouest pour les technologies environnementales, avril 1996. Ce programme est une initiative de collaboration entre la Banque Toronto-Dominion, le ministère de la Diversification économique de l'Ouest et Environnement Canada. Au cours de sa première année :

principalement dans la catégorie de la main-d'oeuvre qualifiée à rémunération élevée.

Le programme du Fonds des prêts de l'Ouest pour les technologies environnementales, avril 1996. Ce programme est une initiative de collaboration entre la Banque Toronto-Dominion, le ministère de la Diversification économique de l'Ouest et Environnement Canada. Au cours de sa première année :

Source : Services ministériels, Direction générale des systèmes et de l'information, 1997

Mois	Nombre de systèmes installés (approximatif)
Avril	1 400 000
Mai	1 300 000
Juin	1 200 000
Juillet	1 100 000
Août	1 000 000
Sept.	900 000
Oct.	1 000 000
Nov.	1 100 000
Déc.	1 200 000
Jan.	1 300 000
Fév.	1 400 000

Résultat à obtenir : Transférer au public les technologies non polluantes, le savoir-faire et l'expertise en la matière.

du programme du Partenariat technologique du Canada qui relève du gouvernement fédéral. Au cours de sa première année

Environnement Canada met au point et transfère la technologie et l'expertise en matière d'environnement à l'industrie canadienne et aux collectivités du Canada pour qu'elles améliorent leurs capacités.

canadienne est le principal client des Services glaciologiques (85 %).

Résultat à obtenir : Mise au point de produits et de services qui aideront les Canadiens à prendre des décisions responsables en matière d'environnement.

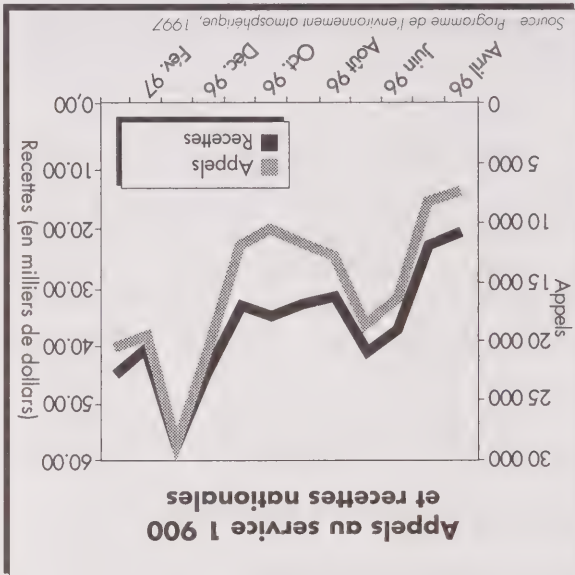
Environnement Canada prépare des produits et des services pour inciter les gens à s'intéresser à l'environnement. Cette stratégie est efficace comme en témoigne la demande de ses produits éducatifs :

- Le 11 décembre 1996, le ministre de l'Environnement a déposé à la Chambre des communes la première version sur disque compact qui ait jamais été publiée du rapport national très détaillé sur l'état de l'environnement au Canada :

- 1 446 disques compacts étaient vendus à la fin de l'exercice financier;
- 1 029 commandes de la version papier ont été reçues (964 en anglais et 65 en français);
- 2 762 appels ont été enregistrés pour demander des renseignements ou pour acheter le rapport; les demandes provenaient du secteur privé, des écoles élémentaires ou postsecondaires, des universités, des associations, des gouvernements, des diplomates, des bibliothèques, des médias;
- 5 000 versions papier seront produites au cours du prochain exercice financier.

- Des évaluations et des sommaires périodiques sur des aspects particuliers de l'environnement;
- En vertu de l'examen des programmes I, on a pris la décision de suspendre la production du rapport intégral. D'autres solutions sont à l'étude, dont celles-ci :

- Environnement Canada offre un service 1 900 pour consulter le personnel météorologique. Plus de 183 000 appels ont été reçus de partout au pays en 1996-1997. L'augmentation des appels en été et en hiver est un indicateur de l'activité agricole en été et des services relatifs aux neiges en hiver.
- À la demande du canal *Discovery*, Environnement Canada a collaboré à la production d'une série de capsules intitulées *Earth Tones* qui ont été diffusées au cours de l'émission, *@discovery.ca*, de janvier à avril 1997. Cette série a mis en vedette les scientifiques d'Environnement Canada et l'on y expliquait comment fonctionnent les recherches scientifiques et comment elles contribuent à assainir l'environnement. Les pages web *Earth Tones* ont été ajoutées à la Voie verte, et une deuxième série est en préparation.



- En 1996-1997, par son programme des Services glaciologiques, Environnement Canada a distribué plus de 163 000 tableaux, bulletins et images à ses clients pour qu'on puisse naviguer en toute sécurité sur les eaux couvertes de glaces de l'Arctique, sur la côte est, le long du fleuve Saint-Laurent et dans les Grands Lacs. La Garde côtière

Rendement

politiques commerciales internationales et environnementales.

Pour nous assurer un avenir plus vert, il faut un changement d'attitude, ce qui veut dire qu'il faut aider les Canadiens à comprendre leurs responsabilités en matière d'environnement et à agir en fonction de leurs valeurs environnementales. Le Ministère a pour objectifs :

- De faire valoir un écocivisme responsable;
- De fournir les instruments et les technologies douces qui sont de nature à prévenir la pollution et à rapporter des avantages sur le triple plan social, économique et écologique;
- De transférer aux Canadiens ses connaissances scientifiques pour qu'ils puissent prendre des décisions respectueuses de l'environnement;
- De mobiliser de bons partenariats à l'échelle nationale et de constituer une voix forte sur la scène internationale.

Environnement Canada met au point et offre des **produits d'information** qui répondent aux besoins des Canadiens et les aident à devenir de meilleurs écocitoyens.

Les stratégies du Ministère consistent à établir la capacité des collectivités locales et à dresser des programmes communs dans tout l'appareil fédéral et dans les autres instances en se fondant sur des objectifs et des résultats pragmatiques.

Résultat à obtenir : Les Canadiens recevront d'Environnement Canada des produits et des services qui répondront à leurs besoins.

Les produits et les services d'Environnement Canada servent à la population en général, à l'entreprise privée, aux organismes provinciaux, aux municipalités et aux organisations du gouvernement fédéral, comme le ministère de la

Défense nationale et Transports Canada. En 1996-1997, les points forts du rendement d'Environnement Canada ont été les suivants :

- Il a établi et négocié des droits selon le principe du plein recouvrement des coûts et de l'établissement du prix en fonction du marché, dans ses contrats de services météorologiques avec le ministère de la Défense nationale et NAVCanada.
- Il a produit des recettes nettes de 29 millions de dollars pour ses produits et services météorologiques de Transports Canada, de NAVCan, de l'entente fédérale-provinciale à frais partagés et de recettes commerciales. Cette activité a été menée dans le cadre de la politique ministérielle de commercialisation et elle représente une augmentation de 30 % par rapport aux recettes de 1995-1996.
- L'enregistrement téléphonique automatique est maintenant en usage dans toutes les régions. Il fournit des renseignements météorologiques et les messages des commanditaires. Plus de 2 millions d'appels ont été enregistrés sur ces répondeurs dans les Maritimes seulement au cours du premier trimestre de 1997.
- En 1996, Environnement Canada a entrepris de publier une déclaration nationale sur la qualité du service, ainsi que des normes nationales et des mesures de rendement pour un niveau national de base des services météorologiques. Bien qu'il y ait eu des progrès, il a été nécessaire de réaménager les services par suite de l'examen des programmes, ce qui a retardé le projet jusqu'en 1997-1998.

Résultat à obtenir : Le public appuiera largement les services offerts par Environnement Canada.

La demande de connaissances spécialisées d'Environnement Canada constitue une mesure de l'appui public pour ses services :

Le rôle fonctionnel : une société plus verte

Cette sous-fonction a trait aux produits d'information, aux partenariats technologiques, au leadership nécessaire pour édifier des programmes communs parmi de nombreuses instances afin de réaliser le développement durable.

Les enjeux

Dans « Une société plus verte », les intérêts écologiques et économiques seraient conciliés, les obstacles à la prise de mesures responsables dans le respect de l'environnement seraient abaissés et tous les secteurs de la société auraient les compétences, les connaissances et les instruments voulus pour agir en fonction de leurs valeurs environnementales. L'ensemble du Canada doit viser à conserver notre patrimoine environnemental, mais nous sommes encore loin d'avoir édifié une société plus verte.

Pour prendre des décisions éclairées, les Canadiens doivent avoir en main des renseignements clairs et pratiques, qui leur soient accessibles et qui conviennent à différentes exigences. Cependant, le Canada n'a pas suffisamment de renseignements intégrés et accessibles qui relient tout à la fois les facteurs environnementaux, économiques et sociaux.

Le marché mondial du savoir-faire et de la technologie de l'environnement se situe au-delà de 425 milliards de dollars et il croît à un rythme de 10 % par année; il emploie déjà 200 000 Canadiens. Et pourtant, l'écart entre la capacité de charge de la terre et le rythme auquel nous trouvons des solutions semble s'élargir.

Pour que la société soit plus verte, il nous faut des politiques, des lois et des règles qui tiennent compte tout à la fois des considérations d'ordre environnemental, économique et social. Les structures de gouvernance du Canada, conçues il y a plus d'un siècle, ne conviennent plus pour la

Où en sont nos connaissances?

prise de décisions responsables dans le respect de l'environnement. Leur fragmentation dans et entre les gouvernements ne nous permet pas d'intégrer les questions environnementales, économiques et sociales, et pourtant, il le faudrait.

Depuis 27 ans, Environnement Canada est la principale source d'information nationale sur l'environnement au Canada. Le Ministère en connaît beaucoup au sujet de l'environnement. Mais même là, il a besoin de savoir davantage comment l'information peut influencer le comportement, quelles sont les données dont ont besoin les Canadiens et comment intégrer les connaissances écologiques et économiques dans les produits qui répondent aux exigences de la prise de décisions.

Environnement Canada a acquis une vaste réserve de connaissances des instruments d'orientation pour les questions environnementales. Le défi consiste aujourd'hui à intégrer ces politiques dans les secteurs environnementaux, économiques et sociaux et de mobiliser de bons partenariats à l'échelle nationale et sur la scène internationale pour atteindre des buts communs. Nous avons encore beaucoup à apprendre sur les « politiques horizontales », par exemple, au sujet des stratégies écosystémiques pour le développement régional, des solutions de rechange économiques pour remplacer les règlements, de l'évaluation des ressources environnementales ou de l'intégration des

veut dire que nous devons améliorer davantage notre capacité d'analyser les tendances et les points vulnérables et d'harmoniser davantage nos activités d'intervention avec les provinces et les territoires.

Dans sa sous-fonction *La sécurité contre les risques environnementaux*, Environnement Canada a appris depuis un an qu'il reste beaucoup à faire pour maintenir et augmenter la qualité et l'efficacité de ses services. Comme en témoigne le *Rapport sur les plans et les priorités*, Environnement Canada projette, entre autres, de moderniser son système national d'avertissements météorologiques (réseaux de radars et de détection de la foudre), d'améliorer la sécurité des Canadiens, de mettre en oeuvre un système national d'urgence environnementale pour diffuser rapidement des renseignements sur les urgences causées par des produits pétroliers, chimiques et autres.

Sur les expériences que nous avons connues au cours de l'année écoulée, nous devons apprendre qu'il faut nous attendre à des urgences environnementales d'une ampleur sans précédent. Comme elles sont probables, cela

renouveler les bâtiments et réduire les fuites. investit environ 3 millions de dollars pour règlements. Par conséquent, l'industrie a ministères de l'Environnement et d'autres lignes directrices du Conseil canadien des dernières années en conformité avec les l'estuaire du Fraser au cours des deux

Colombie-Britannique, le Ministère a bâtiments. Avec la collaboration de la Le programme industriel d'inspection des cours des six dernières années;

Le programme fédéral d'inspection des bâtiments. En collaboration avec d'autres ministères fédéraux, il a évalué les risques dans plus de 300 bâtiments fédéraux au

La prévention est la clé de la sécurité contre les risques environnementaux. Environnement Canada participe à plusieurs initiatives de prévention, dont celles-ci :

Résultat à obtenir : Prévention des rejets accidentels.

- Environnement Canada a dirigé les opérations nationales et internationales pour les recherches scientifiques et techniques faites en collaboration de façon à mettre au point une technologie pour les cas de déversement. Il a produit un bulletin sur la technologie des déversements qui compte 2 500 abonnés dans 40 pays. En outre, Environnement Canada parraine deux séminaires internationaux par année sur les déversements chimiques et sur le programme des déversements de pétrole dans l'Arctique et en mer. Cela a permis de transmettre de meilleurs renseignements et de ne pas faire double emploi.

Environnement Canada a mené une équipe canado-américaine de spécialistes régionaux pour élaborer des plans régionaux d'urgence de façon à traiter des accidents qui surviennent à la frontière commune, comme le veut le plan mixte canado-américain d'urgence pour la pollution intérieure. Pour ce qui est des milieux marins, Environnement Canada a participé à deux opérations du plan marin mixte du Canada et des États-Unis, dans la région des Grands Lacs et dans celle de la baie de Fundy.

Environnement Canada a mené une équipe d'environnement. des préoccupations en matière

veiller à ce qu'elles tiennent dûment compte la marine marchande du Canada pour selon les nouvelles dispositions de la Loi sur

présentées à la Garde côtière canadienne, des usines qui emploient le pétrole,

centaines de plans d'intervention d'urgence Environnement Canada a examiné des guide des régions circumpolaires.

l'Arctique, qui constitue le fondement du intervenir dans les cas de déversement dans adopté le guide pratique du Ministère pour

par Environnement Canada; le groupe a tenu, en août 1996, une réunion organisée la protection de l'environnement arctique) a interventions (en vertu de la Stratégie pour

situations d'urgence, à la prévention et aux Le groupe de travail pour la préparation aux

objectifs atteints en 1996-1997 : situations d'urgence et d'y intervenir. Voici les et celle des autres de se préparer à diverses multilatérales pour mieux consolider sa capacité d'ententes intergouvernementales bilatérales et Environnement Canada a conclu une série

Environnement Canada a conclu une série d'ententes intergouvernementales bilatérales et multilatérales pour mieux consolider sa capacité et celle des autres de se préparer à diverses situations d'urgence et d'y intervenir. Voici les objectifs atteints en 1996-1997 :

satellite, des renseignements aux médias et un site web qui fut consulté 40 000 fois par jour.

gouvernement, l'industrie et les collectivités locales.

Résultat à obtenir : Aide et conseils spécialisés aux principaux agents d'intervention.

En 1996-1997, le personnel d'Environnement Canada a pris part à plus de 1 000 graves déversements, a prodigué des conseils d'expert, a fait l'évaluation des incidences et, à titre de témoin expert, a donné des témoignages pertinents pour la poursuite des pollueurs aux termes de la *Loi sur les pêches* et de la *Loi sur la marine marchande du Canada*. L'élément clé de la capacité du Ministère de réagir efficacement consiste à travailler au sein de partenariats, comme en fait foi ce qui suit :

○ Les équipes régionales des urgences environnementales : En 1973, par suite du déversement en 1970 de l'*Arrow* au large des côtes de la Nouvelle-Écosse, Environnement Canada a mis sur pied des équipes régionales pour les urgences environnementales. Ces équipes se composent de représentants des organismes fédéraux, provinciaux et municipaux pour la protection de l'environnement, ainsi que de l'industrie et des associations non

gouvernementales, qui ont des experts en matière d'urgences environnementales. En 1996-1997, on a perçu clairement les avantages d'un « guichet unique » dans le renflouage de l'*Irving Whale* qui reposait depuis 26 ans au fond du golfe Saint-Laurent. Ce fut la plus complexe opération de récupération dans l'histoire du Canada. Tout au cours de l'opération, l'équipe régionale des urgences environnementales de l'Atlantique a fourni des conseils relatifs à l'environnement par son guichet unique et ce fut la plaque tournante de la coopération entre les divers organismes. Parmi les conseils ainsi prodigués, Environnement Canada a transmis des renseignements météorologiques essentiels afin de déterminer le meilleur moment pour le

renflouage; il a aussi transmis ses techniques de télédétection aéroportées pour localiser les fuites de pétrole.

○ La réduction des dommages attribuables aux inondations : Pour réduire les incidences des graves inondations, Environnement Canada a mis en oeuvre, en 1975, un programme de réduction des dommages attribuables aux inondations, en association avec les provinces et les municipalités. En vertu de ce programme, les coûts sont partagés moitié-moitié par suite d'ententes fédérales-provinciales et les endroits qui sont exposés aux inondations ont été cartographiés et désignés là où on devrait décréter un moratoire sur la construction. Pendant la durée du programme maintenant terminée, plus de 900 localités ont été cartographiées et plus de 360 endroits exposés aux inondations ont été désignés. Au Manitoba, les dépenses du programme de réduction des dommages attribuables aux inondations ont dépassé 10 millions de dollars, surtout pour le renforcement des digues autour des petites villes en amont de Winnipeg. C'est grâce à cet investissement qu'on a évité de pires ravages par suite des inondations de la rivière Rouge de 1997.

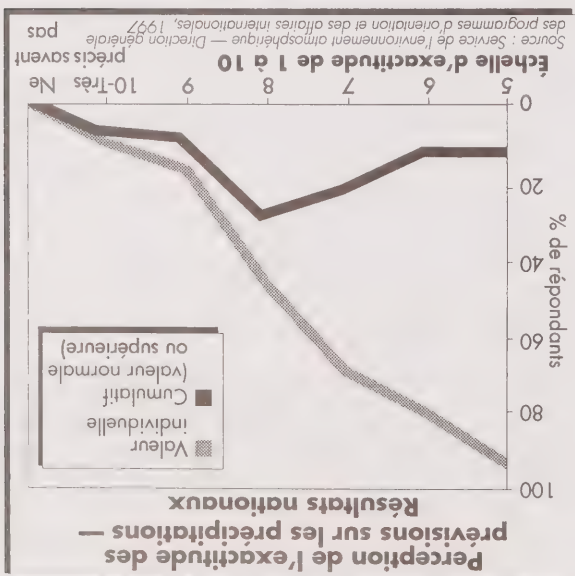
○ L'inondation de la rivière Rouge : Au printemps, l'inondation de la rivière Rouge a causé des centaines de millions de dollars de dommages aux terres agricoles et aux villages non protégés. Tout au cours de l'opération, Environnement Canada a fourni continuellement des renseignements globaux, des analyses et une série d'informations de données au Centre provincial des inondations, y compris des prévisions météorologiques à court et à long terme, des renseignements et des prévisions sur le niveau des eaux, une vérification de la contamination des eaux, une imagerie par

Le but du programme des urgences d'Environnement Canada est de réduire au minimum les risques et les conséquences des urgences en élaborant des politiques de préparation, des normes, des codes de pratiques, des plans d'urgence, des technologies d'intervention et d'assainissement. Il le fait en collaboration avec les autres ordres de

Environnement Canada favorise la prévention de la pollution, la préparation, le perfectionnement des sciences et de la technologie, ainsi que la prestation continue de conseils au sujet des interventions en cas d'urgence.

Les Canadiens s'attendent à ce que les gouvernements prennent, si possible, les urgences environnementales, qu'ils se préparent à intervenir s'il survient des urgences qui ne peuvent être prévenues et qu'ils réagissent de façon efficace le cas échéant.

L'un des objectifs d'Environnement Canada consiste à accroître la proportion de Canadiens qui jugent exactes, avec une cote de 8 ou plus, ses prévisions. (Pour 1996, 81 % des prévisions quotidiennes données comme probables sur les précipitations se sont avérées exactes.)



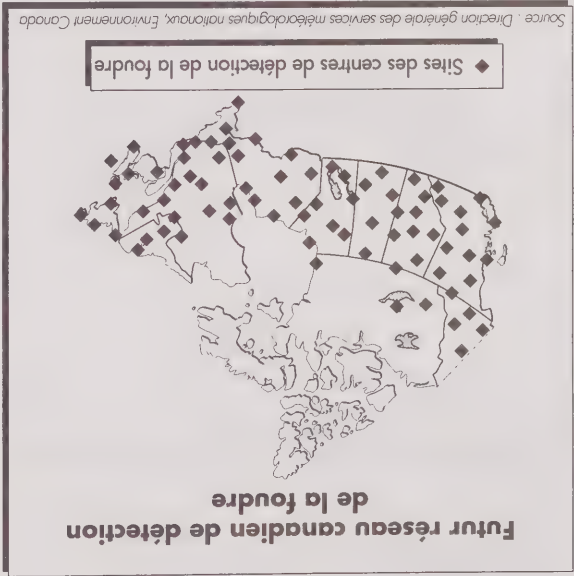
ces détecteurs et des modèles d'équilibre thermique au cours de l'hiver 1996-1997, Environnement Canada a fourni des prévisions précises sur la température des routes aux gens de la voirie pour leur permettre de s'occuper des routes de façon dynamique et prévenir ainsi des conditions dangereuses sur les routes. Parmi les avantages, notons ceux-ci :

- une réduction des frais d'entretien et une quantité moindre de sel rejetée dans l'environnement. Les études démontrent que ces systèmes ont un rapport bénéfice-coût de deux à un pour les coûts directs de la main-d'œuvre, des produits chimiques utilisés pour les routes et des carburants;
- une conduite plus sécuritaire. Les études ont aussi démontré qu'il y avait un rapport de 1 à 1 pour les avantages sociaux indirects par suite du nombre réduit d'accidents, d'une réduction des dommages à l'environnement et aux infrastructures.

Sur une échelle de 1 à 10, voici comment on en perçoit l'exactitude :

- 7 pour 70 % des répondants;
- 8 ou plus pour seulement 48 % des répondants.

- les organismes forestiers provinciaux pour la prévention des incendies de forêt et la lutte contre les incendies.



- Modèle sur plusieurs échelles de l'environnement planétaire : Les modèles météorologiques sont un instrument important pour la préparation des prévisions. L'amélioration de l'efficacité, de l'exactitude et de l'opportunité des prévisions et des avertissements d'Environnement Canada est largement attribuable à de meilleurs modèles de simulation atmosphérique. En 1996-1997, le Ministère a franchi un important jalon par la mise en oeuvre d'une nouvelle procédure d'assimilation des données et d'un modèle universel de simulation atmosphérique, le modèle sur plusieurs échelles de l'environnement planétaire :

- il peut fournir des prévisions météorologiques pour toute région géographique du globe;
- il peut se jumeler à un modèle de traceur chimique qui permet à Environnement Canada d'aborder toute une série de questions relatives à la qualité de l'air.

Résultat à obtenir : Prise de décisions judicieuses compte tenu des changements dans les conditions météorologiques et le climat.

- Le système d'alerte multicanaux : En 1996-1997, Environnement Canada a fait l'essai, avec succès, d'une nouvelle technologie de diffusion des avertissements dans la région de Toronto avec l'aide des cablodistributeurs et des télédiffuseurs. Le système d'alerte multicanaux (c'est-à-dire un message défilant sur les écrans de télévision) peut diffuser sur l'écran des avertissements météorologiques pendant les émissions régulières.

Pour prédire les changements de l'environnement, il faut les comprendre et les surveiller, et puis se servir de ces données pour répondre aux besoins sociaux, économiques et environnementaux des Canadiens. Fort de sa capacité scientifique et de son aptitude à modéliser l'atmosphère, Environnement Canada fournit des produits et des services qui répondent aux besoins particuliers des clients. En 1996-1997, les principaux faits saillants du Ministère ont été les suivants :

- Les prévisions de la qualité de l'air : Environ 40 % des Canadiens croient que la qualité de l'air représente un problème dans leur région. Le Ministère a dressé un modèle statistique de la qualité de l'air pour les prévisions relatives à l'ozone troposphérique. Un essai de prévision du smog a été fait à l'été 1997 pour la région de Saint-Jean au Nouveau-Brunswick.
- Les détecteurs de l'état des routes : La neige et la glace sur les routes causent, en moyenne, par année, 222 accidents mortels et 11 837 accidents provoquant de graves blessures. En collaboration étroite avec ses partenaires de la région d'Ottawa-Carleton, Environnement Canada a conçu et déployé un réseau de cinq détecteurs de l'état des routes. Au moyen des données provenant de

- protégera 90 % de la population du pays;
- il comprendra dix nouveaux radars météorologiques Doppler;
- on modernisera les 16 radars actuels pour leur donner les caractéristiques Doppler.



○ Réseau canadien de détection de la foudre :

- Selon les estimations, environ 42 % (certaines études mentionnent 60 % dans l'Ouest du Canada) de tous les incendies de forêt sont causés par la foudre. Entre 1979 et 1993, les incendies ont provoqué, en moyenne, des pertes annuelles de 14 milliards de dollars dans le secteur forestier. La foudre présente aussi une menace pour la sécurité de la navigation aérienne. En 1996-1997, Environnement Canada a obtenu des fonds en principe pour établir un réseau canadien de détection de la foudre comportant 81 détecteurs qui détermineront avec exactitude les endroits où la foudre frappera. Les bénéficiaires directs de cette initiative seront :
- les pilotes et les exploitants d'aéroports qui auront ainsi des systèmes sûrs pour naviguer et faire le plein;
 - les météorologues qui connaîtront le parcours et la gravité des orages;

- que des avertissements opportuns et exacts des graves perturbations météorologiques; De prévenir ou de réduire la fréquence, la gravité et les conséquences environnementales des situations d'urgence qui frappent le Canada.

Sa stratégie est de cibler les initiatives qui peuvent élargir la marge de sécurité des Canadiens, par exemple, en modernisant ses instruments, ses systèmes d'exécution et sa capacité de prédire le temps et d'intervenir.

Environnement Canada diffuse des prévisions météorologiques et il améliore la capacité de faire d'autres prévisions opérationnelles. Environnement Canada a régulièrement amélioré l'efficacité, l'exactitude et la rapidité de ses prévisions et de ses avertissements.

Il est à obtenir : Prévisions et avertissements météorologiques rapides et précis.

Les points forts de son rendement en 1996-1997 sont comme suit :

- Réseau de 29 radars météorologiques Doppler : Le radar Doppler détecte l'intensité et le lieu d'une précipitation, ainsi que les déplacements d'air dans une tempête. Ces données sont cruciales pour détecter de bonne heure les orages violents (qui produisent de la grêle, de fortes pluies, de forts vents et peut-être aussi des tornades) et pour avertir les Canadiens de ce danger. En 1996-1997, il a obtenu des fonds pour instaurer un réseau de 29 radars météorologiques Doppler, y compris les trois que possède déjà le Ministère. Ce réseau :

Cette sous-fonction a trait aux prévisions courantes, aux prévisions des graves intempéries, à la prédiction des états futurs probables de l'environnement, aux conseils relatifs à la prévention, à la préparation et aux interventions dans les cas d'urgence.

Les enjeux

Depuis 127 ans, le Service météorologique du Canada s'engage à protéger la vie et les biens des Canadiens contre les caprices de la nature. Depuis 27 ans, Environnement Canada appuie les autres ministères et les autres instances en intervenant dans les cas d'urgence environnementale. Le Ministère a continuellement amélioré l'efficacité et l'opportunité de ses opérations, ainsi que la qualité de ses services. Aujourd'hui, toutefois, le caractère et les coûts des risques environnementaux sont en train de changer.

Les graves intempéries continuent de menacer les Canadiens. Par ailleurs, les Canadiens s'inquiètent également du fait que nous devenons plus vulnérables aux catastrophes environnementales d'origine humaine, comme le déversement de produits chimiques et les incendies de substances toxiques. Certains de ces risques ont leur origine au Canada, d'autres proviennent d'ailleurs dans le monde. Les coûts pour la santé humaine, l'environnement et l'économie locale d'un incendie de produits toxiques peuvent être élevés; les coûts d'un déversement de pétrole le long de nos côtes ou d'un accident nucléaire n'importe où dans le monde peuvent être catastrophiques.

Où en sont nos connaissances?

D'après ce que nous comprenons aujourd'hui du système climatique, les modèles indiquent que les températures de surface de la terre peuvent augmenter d'environ 3 degrés Celsius d'ici la fin du prochain siècle. Il y a des preuves manifestes que le climat de la planète devient plus variable. Il est fortement possible que la hausse de la température et le fait que le climat varie de plus en plus soient étroitement reliés.

Selon les évaluations, nous devenons plus vulnérables aux urgences environnementales d'origine humaine, parce que les nouvelles technologies créent des systèmes plus complexes et plus fragiles, parce que l'infrastructure des transports vieillit et parce que l'exploitation des ressources s'intensifie.

La capacité d'Environnement Canada de modéliser les conséquences possibles des risques changeants sur l'avenir social et économique du Canada vient à maturité. La capacité de déterminer notre vulnérabilité aux risques d'origine humaine s'est aussi améliorée. La capacité de prédire les états futurs probables de l'environnement selon un vaste spectre de paramètres et d'échelles temporelles en est à ses premiers stades de développement. Il devient évident, toutefois, que la capacité de prédire et de gérer les risques des dangers environnementaux et du changement de la fois pour assurer le bien-être des Canadiens et pour placer le Canada dans une position compétitive.

Le rendement

Environnement Canada a comme objectifs :

- De diffuser aux Canadiens des prédictions météorologiques et environnementales, ainsi

Voici certaines des prochaines mesures qu'il compte prendre : appliquer la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE) dans sa version renouvelée et mettre en œuvre une stratégie pour évaluer et gérer un plus grand nombre de substances toxiques plus rapidement; exécuter les éléments régionaux et nationaux du programme de gestion du smog, y compris la prise de mesures au sujet des véhicules et des carburants; dresser le programme national de négociations relativement aux nouvelles obligations internationales pour la réduction des émissions; déposer la Loi sur la protection des espèces en péril au Canada et mettre en œuvre 11 plans de rétablissement de la faune.

Dans sa sous-fonction *Un environnement sain, Environnement Canada* a appris au cours de l'année qu'il lui restait encore beaucoup à faire pour respecter ses engagements. Le Ministère a relevé quatre domaines prioritaires où il doit produire des résultats qui sont importants pour les Canadiens : les substances toxiques, le smog, le changement climatique et la protection de la nature.

d'application par les moyens suivants :

Au fur et à mesure que les questions environnementales prennent de l'ampleur, il faut, pour bien appliquer la loi, compter sur la collaboration des autres organismes chargés de l'application de la loi au Canada et dans les autres pays. En 1996-1997, Environnement Canada a continué à consolider sa capacité

Outre ces mesures, un examen du programme d'application de la loi indique que sa capacité serait rehaussée par l'établissement d'un cadre mieux défini des politiques et des opérations et de meilleurs mécanismes de responsabilisation. Nous avons élaboré un plan d'action pour donner suite à ces constatations.

Utilité à obtenir : Une meilleure capacité d'application.

La contrebande et la commercialisation de la faune : La Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial a été promulguée en mai 1996 :

- Le 23 août, Environnement Canada a obtenu sa première condamnation aux termes de cette loi. Un ressortissant étranger accusé d'avoir importé quatre défenses d'éléphant a été condamné à 22 jours de prison.
- Entre mai 1996 et mars 1997, Environnement Canada a mené 4 141 inspections aux termes de la loi, ce qui a résulté en plusieurs saisies et poursuites importantes, dont la mise à l'amende d'un ressortissant étranger accusé en novembre d'avoir illégalement importé 232 tortues rayonnées de l'Inde d'une valeur pouvant aller jusqu'à 250 000 \$.

- Une entente de principe entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux, sous les auspices du Conseil canadien des ministres de l'Environnement, pour conclure un accord selon lequel ce serait le gouvernement le mieux placé qui se chargerait des inspections qui ont trait à la pollution et qui relèvent à la fois d'une loi fédérale et d'une loi provinciale de l'environnement;
- La participation à des réunions régulières avec Interpol pour partager des renseignements sur les activités illégales et pour étudier la question de la formation;
- La participation à la création d'un groupe de travail nord-américain pour la coopération en matière d'application et de conformité aux lois sur l'environnement de façon à resserrer la coopération entre les organismes chargés de l'application des lois relatives à la faune et à la pollution;
- La participation au groupe de travail sur les importantes récoltes ou ventes illégales d'oiseaux migrateurs.

et réduiront au minimum les risques de dommages. Par conséquent, il est essentiel d'observer les règlements pour atteindre au niveau de conservation et de protection de l'environnement auquel s'attendent les Canadiens. Pour en assurer la conformité, le Ministère poursuit un continuum d'activités, en faisant la promotion de la conformité, de façon à veiller à ce que les collectivités réglementées comprennent la loi et ses exigences, en assurant le respect des règlements par l'examen des infractions et la poursuite des contrevenants.

Dans son plan d'action pour 1996-2000, Environnement Canada a précisé trois priorités pour ses efforts d'application : les usines de pâtes et papiers, le mouvement transfrontalier des déchets dangereux, la contrebande et la commercialisation de la faune. Le présent rapport porte principalement sur le rendement du Ministère dans ces domaines.

Résultat à obtenir : Un degré élevé d'observation des lois et des règlements.

Les pâtes et papiers : Le Canada a 157 usines de pâtes et papiers qui sont assujetties au *Règlement sur les effluents des fabriques de pâtes et papiers* et 42 qui sont assujetties au *Règlement sur les dioxines et les furannes chlorés*. Au moment où les règlements sont entrés en vigueur, Environnement Canada a accepté d'accorder un sursis transitoire d'autorisation (jusqu'au 31 décembre 1995) à 79 usines. Dans le cadre de sa stratégie d'application, le Ministère s'est engagé à visiter chaque usine du Canada en accordant la priorité aux usines dont le sursis expirait. Certaines de ces inspections ont été faites par des représentants provinciaux là où existaient des ententes bilatérales (la Saskatchewan, l'Alberta, le Québec et la Colombie-Britannique).

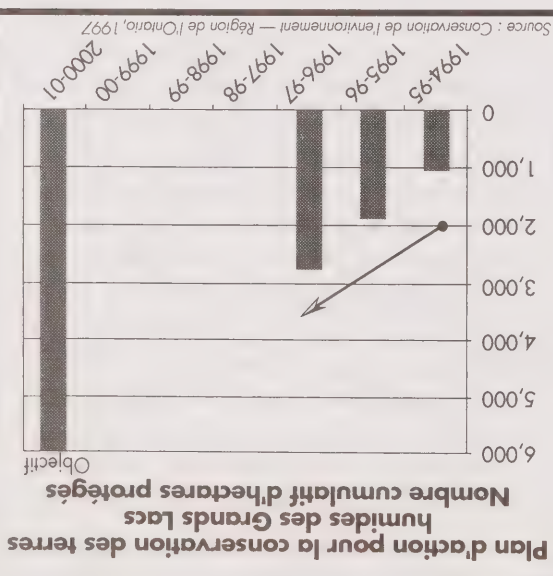
Au cours de l'exercice financier 1996-1997, Environnement Canada a mené 356 inspections en vertu des règlements sur les pâtes et papiers

- et 37 inspections en vertu du règlement sur les dioxines et les furannes.
- Les usines jugées non conformes au règlement faisaient l'objet de mesures d'exécution. Par exemple, Corner Brook Pulp and Paper Limited a été trouvé coupable d'avoir violé le règlement sur les pâtes et papiers et s'est vu imposer une amende de 750 000 \$, l'amende la plus considérable imposée jusqu'à maintenant au Canada en vertu de ce règlement;
- La plupart des usines qui n'avaient pas de sursis prenant fin ont également été visitées — les autres le seront en 1997-1998.
- Le mouvement transfrontalier des déchets dangereux : Pour que les substances toxiques soient contrôlées pendant tout leur cycle de vie, il faut contrôler les déchets. En 1996-1997, le Ministère a procédé à 151 inspections relativement au *Règlement sur l'exportation et l'importation des déchets dangereux*. C'est un nombre relativement faible si l'on songe au nombre de camions qui traversent la frontière tous les jours. Et la solution ne consiste pas seulement à augmenter le nombre d'inspections. Le Ministère adopte plutôt une attitude plus stratégique et cherche à cibler le trafic illégal. Voici les principaux faits saillants en 1996-1997 :
- Avec les États-Unis et le Mexique, nous avons mis au point un système informatisé de repérage pour surveiller le mouvement des déchets dangereux aux termes de l'Accord nord-américain de coopération environnementale. Ce système entrera en activité en 1998.
- Nous avons établi des partenariats avec d'autres organisations chargées d'appliquer la loi et qui sont déjà à l'œuvre à la frontière et nous avons resserré les relations du Ministère avec d'autres organismes internationaux d'application de la loi, comme Interpol.

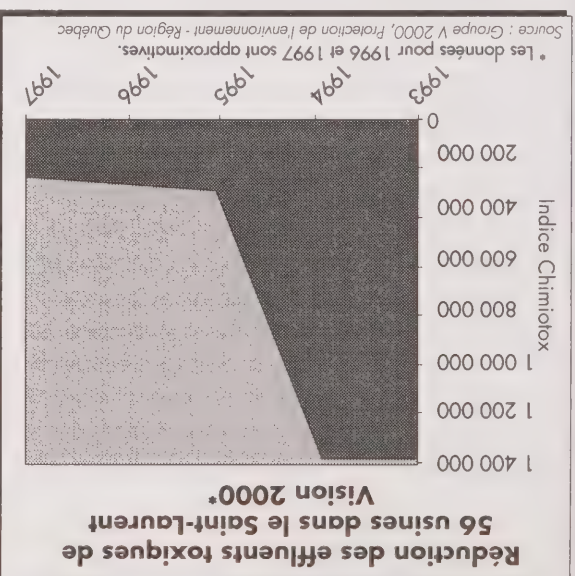
Environnement Canada cible les activités d'application de la loi contre les graves contrevenants aux lois et aux règlements de l'environnement, il maintient un niveau élevé de conformité là où il existe et il reconnaît les têtes d'affiche du rendement.

Environnement Canada a conçu des règlements pour établir des normes qui, si on les respecte, protégeront et conserveront l'environnement

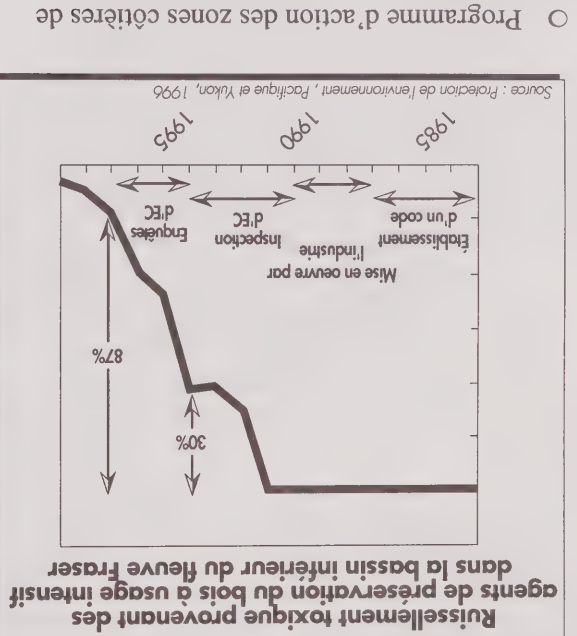
- Dans toutes les régions préoccupantes, une autre épargne annuelle estimée à 18 millions de dollars provient de l'utilisation de méthodes novatrices pour la gestion des eaux pluviales et une somme de 33 millions de dollars a été épargnée par une évaluation pilote de procédés à peu de frais pour l'usine d'épuration des eaux usées de Windsor-Ouest.
- SEDTBC, un répertoire des technologies d'enlèvement et de traitement des sédiments contaminés, y compris celles évaluées par le Fonds d'assainissement, est en voie d'être vendu par le Ministère au Canada et à l'étranger.



- Environ 13 % des usages bénéfiques ont été restaurés dans 17 régions préoccupantes du Canada. Le port de Collingwood est la seule région préoccupante de tout le bassin des Grands Lacs qui ait été entièrement restaurée.
 - 4 500 tonnes d'émissions de produits chimiques toxiques ont été réduites ou éliminées par suite de 13 partenariats spontanés avec des associations industrielles et commerciales, des sociétés membres, des collectivités locales et des municipalités.
 - Plus de 2 900 hectares ont été conservés et réhabilités à 13 endroits dans le bassin des Grands Lacs. Les lieux qui ont ainsi été protégés en 1996-1997 sont la tourbière Wainfleet, la forêt marécageuse de Cayuga-Nord et des parties du complexe des terres humides de Long Point sur le lac Érie.
 - En 1996-1997, le Fonds d'assainissement des Grands Lacs a aidé les municipalités de Midland, de Collingwood et de Windsor à réaliser des épargnes de 18,8 millions de dollars.
- Grands Lacs 2000 : En association avec la province d'Ontario et d'autres intervenants, Environnement Canada a établi 50 résultats mesurables à obtenir d'ici l'an 2000 dans le bassin des Grands Lacs. Voici les points saillants des résultats obtenus jusqu'à maintenant :



En 1996-1997, un examen du plan d'action du fleuve Fraser a déterminé que les objectifs du programme et son mandat demeuraient pertinents. Les leçons que nous avons tirées du programme, et qui peuvent s'appliquer à d'autres initiatives écosystémiques, nous font comprendre la nécessité d'une bonne planification, de bons mécanismes de coordination et de responsabilisation dans une initiative multilatérale. Par ailleurs, il importe de déterminer les résultats dans un contexte environnemental, économique et social.



○ Programme d'action des zones côtières de l'Atlantique : Le programme a aidé 13

groupes communautaires des quatre

provinces de l'Atlantique à examiner les

enjeux et à faire des projets pour assainir les

bassins hydrographiques et les régions de

l'estuaire qui étaient dégradés. Dans chaque

cas, on a élaboré un plan global de gestion

de l'environnement avec la participation des

collectivités locales, des industries, des

agriculteurs, des pêcheurs, des municipalités

et des gouvernements provinciaux.

Ensemble, ils ont déterminé 1 000 mesures

pour traiter de certaines questions, comme la

qualité de l'eau, les eaux usées municipales

et ménagères, la protection et la restauration

des habitats, la gestion des déchets solides.

- Saint-Laurent Vision 2000 : L'un des principaux points à prendre en considération pour restaurer le fleuve Saint-Laurent consiste en la réduction des effluents toxiques industriels. Les responsables du programme ont ciblé, au total, 106 usines industrielles le long du fleuve Saint-Laurent et 16 de ses affluents où il y a lieu d'agir en priorité. Cinquante usines ont déjà réduit, de façon générale, de 95 % les effluents liquides toxiques. Des objectifs particuliers ont été établis pour les 56 autres, dont ceux-ci :
- réduire les effluents liquides toxiques de 90 % dans 11 de ces usines;
- veiller à la réduction optimale des effluents liquides toxiques provenant de 22 usines qui ont déjà installé des technologies de traitement;
- évaluer les effluents liquides toxiques de 23 usines réglementées de pâtes et papiers pour déterminer les meilleures mesures correctives à prendre.

L'indice Chimiotox, mis au point par

Environnement Canada, sert à mesurer les

réductions dans les substances toxiques. En mars

1997, une réduction générale de 83 % des

effluents toxiques avait été enregistrée dans les

56 usines.

Ces plans fournissent également une évaluation « instantanée » de la qualité de l'environnement dans la région de l'Atlantique.

Résultat à obtenir : La santé et la durabilité des écosystèmes cibles au Canada seront améliorées par les initiatives relatives aux écosystèmes de priorité nationale.

Environnement Canada concentre ses efforts comme chef de file là où les risques pour l'environnement sont les plus grands. Ses initiatives relatives aux écosystèmes de priorité nationale sont des exemples de son influence à l'oeuvre et certaines des meilleures illustrations de l'intégration des données scientifiques avec celles du gouvernement, du secteur privé et des groupes communautaires. Ce rapport fait ressortir son rendement de l'an dernier par ses initiatives relatives aux écosystèmes du fleuve Fraser, de la côte atlantique, du Saint-Laurent et des Grands Lacs.

○ Le plan d'action du fleuve Fraser : Pendant les années 80, les scientifiques d'Environnement Canada ont déterminé la toxicité pour la vie aquatique des produits chimiques de préservation du bois à usage intensif. En vertu du plan d'action du fleuve Fraser, les inspections et les enquêtes dans les usines de préservation du bois le long du bassin inférieur du fleuve Fraser ont été intensifiées et les rejets qui étaient faits en contravention des lois fédérales et provinciales ont été relevés. La plupart des usines ont pris les mesures voulues pour réduire leur décharge de contaminants par des hangars d'entreposage à sec, par des systèmes de collecte et de traitement des eaux pluviales et par des procédés industriels plus efficaces. Elles ont réussi à réduire considérablement la charge de contaminants dans le fleuve, y compris une décharge zéro dans certains cas. À tout prendre, le ruissellement toxique en provenance de ces usines a été réduit, estime-t-on, de 87 % à un coût de 600 000 \$ pour le gouvernement et d'environ 25 millions de dollars pour l'industrie.

participation de scientifiques de plusieurs disciplines et de plusieurs intervenants de la région du bassin du fleuve Mackenzie, y compris des représentants des groupes autochtones, des sociétés industrielles, des universités, des collèges et des instituts de recherche du Nord, ainsi que des municipalités, des gouvernements provinciaux et territoriaux et du gouvernement fédéral. Elle était dirigée par un comité de travail qui se composait de représentants des organisations autochtones, de l'industrie et des gouvernements. Le projet a donné lieu à une évaluation régionale intégrée des scénarios du changement climatique pour tout le bassin hydrographique du fleuve Mackenzie, qui a été publiée par Environnement Canada au début de 1997. L'évaluation fournit aux intervenants les données essentielles qui leur permettront d'échafauder des stratégies et de prendre des mesures concrètes.

○ L'étude sur le bassin des rivières du Nord. Cette étude de quatre ans portait sur les relations entre le développement humain et les écosystèmes aquatiques dans le bassin de la rivière de la Paix, de la rivière Athabasca et de la rivière des Esclaves. Dirigée par un conseil multilatéral de 25 membres, l'étude intégrait les connaissances écologiques traditionnelles et les données scientifiques. Cette étude faisait la synthèse des opinions de l'industrie, de la population en général, des gouvernements (fédéral, provinciaux et territoriaux) et des Premières Nations; des rassemblements communautaires ont assuré le fondement des démarches scientifiques nécessaires à l'étude et ont fourni d'importantes perspectives locales qui ont rendu plus riches les recommandations finales. Les experts d'Environnement Canada ont dirigé en grande partie l'effort scientifique. Le rapport de l'étude sur le bassin des rivières du Nord a été reçu par les gouvernements le 6 juin 1996. Un groupe de travail mixte fédéral-provincial-territorial est à préparer une réponse qui sera publiée au début de l'automne.

○ L'étude des répercussions sur le bassin du Mackenzie. Entreprise par Environnement Canada en 1990, comme projet de recherche de six ans, cette étude était la première du genre au monde. Elle a nécessité la

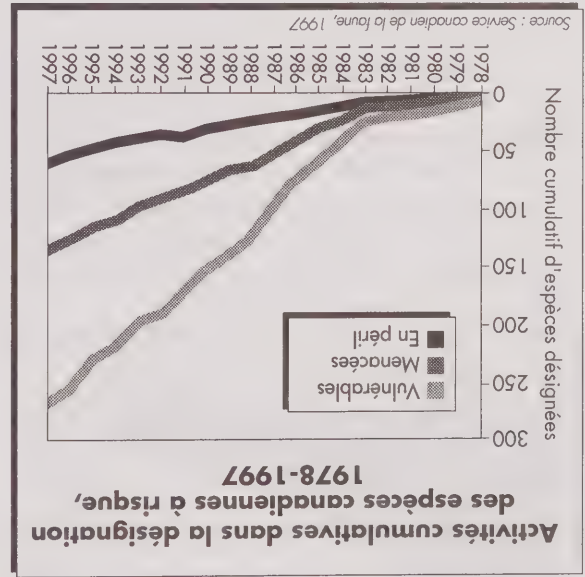
Environnement Canada mène des recherches scientifiques sur les écosystèmes dans le delta de la rivière de la Paix et de la rivière Athabasca, dans le parc national de Prince Albert, dans le bassin du fleuve Mackenzie et dans l'écozone de l'Arctique. Ce rapport fait ressortir le rendement de l'étude sur les répercussions sur le bassin du Mackenzie et de l'étude sur le bassin des rivières du Nord :

Résultat à obtenir : Des recherches scientifiques seront entreprises sur les écosystèmes, des instruments scientifiques seront mis au point et l'information sera transférée à l'appui des initiatives relatives à la gestion des écosystèmes.

fin, pour élaborer des stratégies. Environnement Canada travaille de concert avec ses partenaires et les collectivités locales, à cette fin, pour élaborer des stratégies. En cherchant à mieux comprendre, sur le plan scientifique, comment fonctionnent les écosystèmes et quels effets l'activité humaine a sur eux; Environnement Canada travaille de concert avec ses partenaires et les collectivités locales, à cette

Il est essentiel de prendre appui sur les écosystèmes pour traiter des questions relatives à la durabilité de l'environnement. Cette stratégie concilie les connaissances scientifiques des diverses disciplines au sujet de l'environnement et une compréhension des facteurs sociaux et économiques qui façonnent les attitudes, les perceptions et le comportement des humains. L'état des connaissances, à l'échelle de la planète, sur le fonctionnement des écosystèmes en est encore aux tout premiers stades de son développement. Environnement Canada contribue à la durabilité des écosystèmes en cherchant à mieux comprendre, sur le plan scientifique, comment fonctionnent les écosystèmes et quels effets l'activité humaine a sur eux; Environnement Canada travaille de concert avec ses partenaires et les collectivités locales, à cette fin, pour élaborer des stratégies.

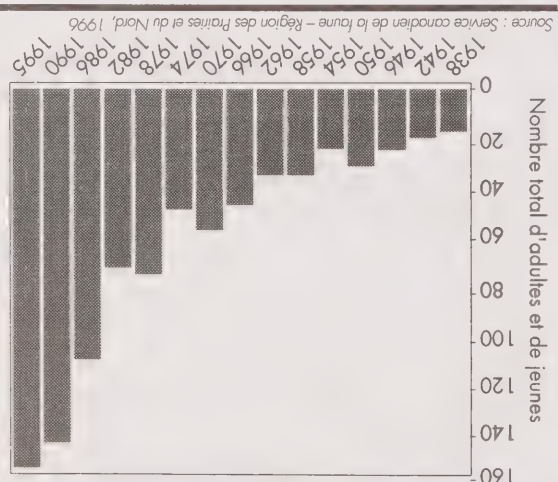
Le 14 mai 1996, la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international (LPEAVSRCH) a été proclamée et le Règlement sur le commerce des espèces animales ou végétales sauvages est entré en vigueur. Aux termes de cette loi, Environnement Canada est autorisé à empêcher tout commerce illégal d'animaux et de plantes sauvages, ainsi que leurs parties et leurs produits, tant au pays qu'à l'étranger. Le Ministère a également lancé une campagne nationale de sensibilisation au sujet de cette loi et il a, entre autres, distribué des brochures et des guides de voyage pour aider la population à comprendre la nouvelle loi.



○ il a coparrainé un atelier sur l'évaluation économique de la biodiversité pour l'Amérique latine et les Antilles, qui a résulté en un programme de travail fort bien reçu;

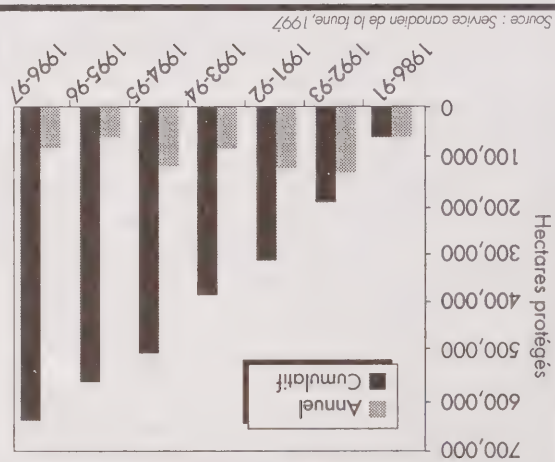
○ il a inauguré une initiative de collaboration afin d'édifier une capacité pour la mise en oeuvre de la convention en Afrique francophone.

Population des grues blanches d'Amérique dans le parc national Wood Buffalo, 1938-1995



Source : Service canadien de la faune - Région des Prairies et du Nord, 1996

Réalisations cumulatives du Plan nord-américain de gestion de la faune sauvage (Canada)



Source : Service canadien de la faune, 1997

Résultat à obtenir : Tendances positives de l'abaissement des espèces désignées comme étant menacées ou en péril.

En 1996, le ministre de l'Environnement a déposé le projet de loi C-65 — la Loi sur la protection des espèces en péril au Canada — pour la première lecture à la Chambre des communes. Le projet de loi a été renvoyé à la Chambre des communes par le comité permanent mais il est resté en plan au *Feuilleton* au moment du déclenchement des élections fédérales en juin 1997.

En 1996, le gouvernement fédéral a obtenu l'appui des provinces et des territoires en vue d'un accord national pour la protection des espèces à risque. L'accord définissait les exigences suivantes :

- une loi complémentaire dans toutes les instances;
- des programmes prévoyant une bonne protection des espèces en péril partout au Canada.

La collaboration canado-américaine pour les espèces en péril a franchi une autre étape par la signature, le 7 avril 1997, d'un cadre de

Le Canada a été l'un des premiers pays à signer la Convention internationale sur la diversité biologique et il a tenu l'avant-scène dans l'application de la convention, tant sur le plan national que sur le plan international. En 1996, ○ à la troisième Conférence des Parties, il a obtenu l'assentiment pour les objectifs du Canada, y compris une réunion intergouvernementale sur les questions indigènes à Montréal en 1997;

Résultat à obtenir : Le rôle de chef de file que joue le Canada et ses connaissances spécialisées feront progresser le programme international de la biodiversité.

coopération entre Environnement Canada et le Secréariat américain à l'Intérieur dans le domaine de la protection et du rétablissement des espèces sauvages à risque. À l'heure actuelle, les organismes canadiens et américains s'efforcent de rétablir les espèces en péril, comme le pluvier siffleur et la grue blanche d'Amérique.

un rôle de chef de file dans un large éventail d'initiatives internationales qui favorisent la conservation dans le monde de la diversité biologique.

Les recherches entreprises ces dernières années au Canada et aux États-Unis ont mis en évidence les problèmes de conservation que représentent les oiseaux migrateurs qui ne sont pas chassés, comme les oiseaux chanteurs qui migrent vers l'Amérique latine. Environnement Canada a donc, en 1996, mené l'établissement d'un cadre national de conservation des oiseaux terrestres en collaboration avec des groupes non gouvernementaux et d'autres. Cela constituera le point central des plans d'action régionaux propres à dissiper les craintes concernant ces espèces et l'utilisation des terres.

En 1996, Environnement Canada a veillé à ce que les principes du Protocole qui modifie la Convention concernant les oiseaux migrateurs — récemment négocié avec les provinces, les territoires, les parties autochtones et les États-Unis — soient incorporés dans les négociations relatives aux revendications territoriales.

Résultat à obtenir : Les populations ciblées d'espèces fauniques, qui relèvent de la compétence fédérale, seront conservées ou ramenées à des niveaux normaux.

Selon les recherches d'Environnement Canada, la chasse aux oiseaux aquatiques a provoqué un problème environnemental non intentionnel : les cartouches à grenailles de plomb sont devenues l'une des sources les plus importantes des dépôts de plomb dans l'environnement. Nos scientifiques en ont conclu qu'entre 200 000 et 360 000 canards gibier meurent chaque année d'empoisonnement à la grenaille de plomb au Canada et que plusieurs millions subissent un empoisonnement subléthal au plomb. En 1996, Environnement Canada :

- a interdit l'usage de cartouches à grenailles de plomb dans toutes les réserves naturelles

Résultat à obtenir : Un nombre considérable d'habitats fauniques et d'écosystèmes seront protégés et améliorés.

- de la faune; a rédigé un projet de règlement de façon à interdire l'utilisation de cartouches à grenailles de plomb pour la chasse aux oiseaux aquatiques au Canada.

Il faut des habitats convenables pour maintenir en santé les populations de la faune. En 1996, Environnement Canada :

- a amélioré le réseau des aires protégées en établissant le refuge d'oiseaux migrateurs Gros Mécatina, au Québec;
- depuis 1986, il a réservé et amélioré 621 000 hectares d'habitat dans les terres humides et les hautes terres (81 678 hectares en 1996-1997) et, par ailleurs, il a fortement conseillé la façon d'utiliser 2,2 millions d'hectares afin de favoriser la faune en vertu du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine.

Environnement Canada a contribué à faire modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu*, pour prévoir le don de terres à valeur écologique pour la conservation de la faune. En 1996, Environnement Canada a négocié la mise en oeuvre d'ententes avec cinq provinces. Au mois de mars 1997 :

- 23 dons de titres fonciers ou de servitudes relatives à des propriétés avaient été désignés comme ayant une valeur écologique et avaient été faits ici et là au Canada;
- les dons de terrains avaient été préparés en collaboration avec la Société canadienne pour la conservation de la nature, les municipalités et d'autres oeuvres de bienfaisance non gouvernementales agréées; la valeur des reçus d'impôt délivrés par ces organismes dépassait, a-t-on estimé, 10 millions de dollars et représentait une superficie totale de plus de 3 500 hectares.

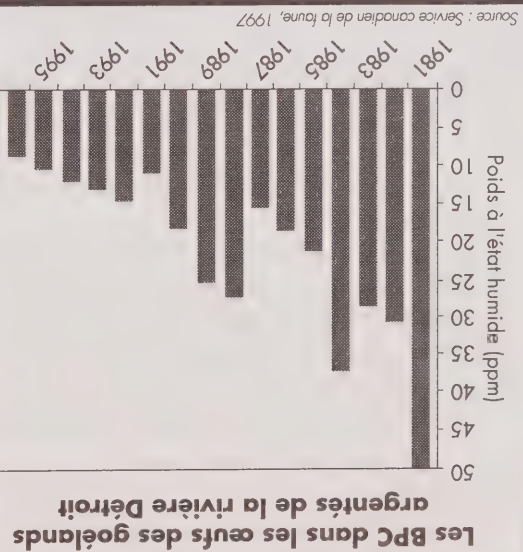
- la prévention de la pollution;
- le cycle de vie;

trois points :

La stratégie d'Environnement Canada pour la gestion des substances toxiques se concentre sur

Résultat à obtenir : Des mesures de gestion seront mises en oeuvre pour prévenir, réduire ou éliminer les risques posés par les substances toxiques qui ne respectent pas tous les critères de la voie 1 de la politique de gestion des substances toxiques, et par d'autres substances préoccupantes.

pétrolier *Irving Whale* dans le golfe Saint-Laurent en juillet 1996. Le Ministère peut maintenant signaler que l'opération entreprise avec le concours du ministère des Pêches et des Océans a permis de récupérer 3 200 tonnes (environ 80 %) du mazout de soute et plus de 1 800 kilogrammes de BPC, ce qui a réduit considérablement la menace pour l'environnement provenant de cette source. Certains sédiments contaminés dans le voisinage de la gîte ont aussi été retirés. (Voir la section relative à la prévention des urgences et à la préparation aux urgences.)



- l'emploi de méthodes efficaces et efficaces pour réduire les substances toxiques dans l'environnement.
 - On recourt normalement à un comité multilatéral pour recommander des méthodes de gestion qui peuvent comporter, entre autres, des règlements, des pactes et des stimulants pour inciter les gens à prendre de leur plein gré les mesures voulues. L'an dernier, cette façon de procéder a donné des résultats très fructueux.
 - Des 25 substances jugées toxiques de la première liste de substances d'intérêt prioritaire, des règlements ou des interdictions ont été établis pour cinq de ces substances.
 - En février 1997, des stratégies de gestion, dont des règlements et d'autres mesures, ont porté sur quatre autres de ces substances toxiques. La mise en oeuvre de ces recommandations est en cours de réalisation. Dix autres groupes de travail consultatifs devraient faire des recommandations sur les autres substances d'intérêt prioritaire d'ici la fin de l'exercice 1997-1998.
 - L'initiative spontanée qu'est le programme d'accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques (ARET) cible 117 substances toxiques pour la réduction spontanée des émissions. Depuis 1994 :
 - le programme s'est élargi pour englober 278 services dans huit grands secteurs industriels;
 - il a réduit les émissions toxiques annuelles des participants de près de 17 500 tonnes — soit une diminution de 49 %.
- En 1996, le Ministère a terminé un rapport sur les effets au Canada (AQUAMIN) des activités

maintenant avec les provinces et les territoires pour l'établissement de ces normes.

La stratégie binationale sur les substances toxiques dans les Grands Lacs a été signée par le Canada et les États-Unis en avril 1997 — elle a pour but d'éliminer presque complètement des Grands Lacs les substances toxiques persistantes et bioaccumulables d'origine humaine.

En vertu de cette stratégie :

- quatorze substances ont été retenues pour qu'on prenne des mesures à leur sujet (dix d'entre elles sont les mêmes que celles qui ont été ciblées par le CCME pour qu'on passe à l'action à leur sujet);
- des objectifs de réduction mesurables et des échéanciers qui vont de 1997 à l'an 2006 ont été établis pour chaque substance;
- les deux pays surveilleront les progrès à cet égard et en feront rapport.

Des progrès considérables ont été faits pour la gestion des BPC :

- En vertu du Conseil de coopération environnementale de l'ALENA, un plan d'action régional a été terminé en 1996 et sa mise en oeuvre est commencée.
- En février 1997, un nouveau règlement sur l'exportation de déchets de BPC a été établi et il s'ajoute à l'entente fédérale-provinciale de 1996 sur l'interdiction des remblais de déchets de BPC.
- Depuis 1990, le gouvernement fédéral a détruit plus de 5 000 tonnes de déchets fédéraux de BPC. Il reste en entreposage une petite quantité de BPC fédéraux. On a constaté la présence de BPC dans les sites de la ligne DEW qui sont en voie de démolition; Environnement Canada travaille de concert avec d'autres ministères pour trouver des options relatives à leur élimination.

Le *Rapport du rendement* de l'an dernier a décrit brièvement le renflouage fructueux du chaland

plus de risques pour la santé humaine et l'environnement. Cela est attribuable, en partie, à ce que nous connaissons bien les transports atmosphériques à longue distance, et c'est un domaine où Environnement Canada a su inspirer le respect. Bien de ces substances sont persistantes et bioaccumulables.

De concert avec ses partenaires internationaux et nationaux, Environnement Canada s'est inspiré des données scientifiques qu'il a acquises sur ces substances pour poursuivre ses efforts afin de les éliminer presque complètement.

Au cours de l'année écoulée :

- Treize substances toxiques ont été évaluées par rapport aux critères scientifiques pour vérifier si elles étaient persistantes et bioaccumulables et l'on en a proposé l'élimination presque complète au pays.
- Les scientifiques d'Environnement Canada, de concert avec ceux de trois autres ministères fédéraux, ont terminé une évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien. Comme il était nettement évident que les contaminants dans le Nord proviennent de l'extérieur du pays, le Canada a l'intention d'accélérer ses efforts pour veiller à ce que soient mieux contrôlés ou éliminés les rejets de substances toxiques persistantes et bioaccumulables à l'étranger. Environnement Canada continue à s'engager activement dans les négociations internationales en vertu de la Convention de la CEE de l'ONU sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance pour établir un protocole relatif à 15 ou 18 polluants organiques persistants et métaux lourds.
- En vertu du projet d'entente auxiliaire sur les normes de l'Accord d'harmonisation du Conseil canadien des ministères de l'Environnement, certaines substances ont été désignées pour faire l'objet de normes pancanadiennes, entre autres, des normes générales sur les rejets de dioxines et de furanes. Environnement Canada collabore

Résultat à obtenir : Les agressions causées par les transports sur l'environnement seront réduites.

En 1997, le Parlement a adopté la *Loi sur les additifs à base de manganèse* qui interdit l'importation et le commerce interprovincial à des fins commerciales du MMT (et de l'essence sans plomb qui contient du MMT), qui est entrée en vigueur le 24 juin 1997. Par ailleurs, le Règlement sur l'essence diesel a aussi été adopté en février 1997. Il

limite à 500 ppm, à compter du 1^{er} janvier 1998, la teneur en soufre de l'essence diesel pour usage sur les routes.

Environnement Canada compte sur ses partenaires nationaux et internationaux afin de l'aider à réduire les risques que posent les substances toxiques pour l'environnement du Canada :

Environnement Canada évalue les risques associés aux **substances toxiques** et applique des mesures ciblées pour éliminer à peu près complètement les substances toxiques, persistantes et bioaccumulables et pour prévenir, contrôler et éliminer la consommation ou le dégagement dans l'atmosphère d'autres substances toxiques préoccupantes.

- sur la scène internationale, de concert avec d'autres pays, pour réduire la pénétration des substances toxiques en provenance de sources étrangères dans l'environnement canadien;
- sur la scène nationale, de concert avec d'autres ministères fédéraux, les autres ordres de gouvernement, les organisations non gouvernementales, l'industrie et les collectivités locales, pour réduire au minimum les rejets au pays de substances toxiques.

Depuis 1988, la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE) a donné à Environnement Canada l'autorisation législative fédérale d'évaluer et de gérer les substances

toxiques au Canada. La LCPE a été un instrument précieux et des progrès considérables ont été réalisés, dont ceux-ci :

- l'interdiction du plomb dans l'essence d'automobile;
- l'élimination graduelle de plusieurs substances appauvrissant la couche d'ozone;
- l'élimination presque complète des émissions de dioxines et de furannes provenant de l'industrie des pâtes et papiers;
- le Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles.

En raison des modifications apportées à cette loi, le Canada peut progresser davantage et plus rapidement pour réduire les risques associés aux substances toxiques. Bien que le Ministère ait réussi à présenter un projet de loi pour modifier la loi au cours de la dernière législature, il est resté en plan au *Feuilleton* au moment où le gouvernement a déclenché des élections fédérales.

Environnement Canada évalue et gère les risques que présentent les substances toxiques en s'inspirant des solides recherches scientifiques qu'il poursuit de façon à mettre en oeuvre la politique fédérale de gestion des substances toxiques (PGST).

Au cours de l'année écoulée, Environnement Canada a collaboré avec les gouvernements provinciaux pour établir une politique de gestion des substances toxiques du Conseil canadien des ministres de l'Environnement, qui soit conforme à la politique fédérale.

Résultat à obtenir : Des mesures de gestion

seront prises dans le but d'éliminer presque complètement les substances toxiques, persistantes et bioaccumulables résultant de l'activité humaine (les substances de la voie 1 de la politique de gestion des substances toxiques).

Les gouvernements s'entendent passablement pour déterminer les substances qui présentent le

En 1996, les recherches scientifiques d'Environnement Canada sur les précipitations acides se sont concentrées sur l'évaluation de l'efficacité de la politique nationale actuelle. Les résultats font partie de l'évaluation par le Canada des précipitations acides pour 1997. Les données scientifiques indiquent que le Canada et les États-Unis ont réussi à réduire les émissions. Cependant, certains problèmes subsistent, comme la perte d'éléments nutritifs du sol, la détérioration des lacs et les effets sur la santé humaine. Dans les zones névralgiques de l'Est du Canada, l'acidification des sols et des lacs se poursuivra si l'on ne parvient pas à réduire davantage les émissions. Le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux se sont consultés au sujet d'une nouvelle stratégie des précipitations acides au Canada pour la période de l'après-2000 de façon qu'on ne dépasse pas la teneur limite, que les démarches faites en collaboration avec les États-Unis réduisent les émissions transfrontalières, que les « zones propres » demeurent propres et qu'on vérifie l'absence de propos du programme scientifique.

Résultat à obtenir : Les répercussions négatives des précipitations acides seront réduites au minimum.

- Il a établi et négocié avec les gouvernements provinciaux et territoriaux le fondement du plan de gestion des prochaines mesures relatives au smog. La stratégie consiste en des plans fédéraux et régionaux de contrôle du smog.
- Sur la scène internationale, le Canada a fait preuve de leadership en établissant de nouveaux protocoles pour les NO_x et les COV, en vertu de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies.
- Jusqu'à maintenant, 29 initiatives nationales de prévention ont été approuvées par le Conseil canadien des ministres de l'Environnement. Elles traitent des procédés industriels, des revêtements et des produits industriels, des carburants, des véhicules et des méthodes commerciales.

- L'air, dont le plan de gestion des NO_x et des COV signé par le Conseil canadien des ministres de l'Environnement en 1990, ont servi à fixer des objectifs de salubrité de l'air, dont le plan de gestion des NO_x et des COV réalisés. En 1996, les chercheurs scientifiques d'Environnement Canada, qui se penchent sur la question du smog, ont fait les constatations importantes que voici :
- Bien que la fréquence du smog dans les trois plus importantes zones de smog au Canada, c'est-à-dire le bassin inférieur du fleuve Fraser, le corridor Windsor-Québec et le sud de la région atlantique, ait été réduite en 1996, le nombre de fois où le niveau du smog a dépassé des niveaux acceptables, en 1997, a néanmoins augmenté en raison du temps chaud et ensoleillé, ce qui provoque la formation de smog.
- L'objectif actuel pour la qualité de l'air relativement à l'ozone troposphérique, en vertu du plan de gestion des NO_x et des COV, est de 82 ppm. Cependant, selon les résultats des travaux scientifiques entrepris en collaboration avec Santé Canada, ce niveau de 82 ppm peut ne pas être suffisant pour protéger la santé humaine et la végétation.
- Une évaluation scientifique des particules (aussi menée de concert avec Santé Canada) a indiqué que les particules inhalables sont associées à une augmentation des cas d'hospitalisation et du taux de mortalité.
- Au cours de l'année écoulée, Environnement Canada a pris des mesures pour lancer une nouvelle initiative sur la qualité de l'air de façon à protéger les Canadiens :
- Il a terminé les aspects techniques de l'évaluation scientifique des NO_x et des COV, entreprise par un comité multilatéral qui se composait de scientifiques provenant de diverses organisations.

Ce qu'Environnement Canada a appris depuis un an, c'est qu'il reste encore beaucoup à faire pour que les Canadiens comprennent vraiment que le changement climatique est bien réel, tout comme ses répercussions, et que le Canada doit inculquer un sentiment de pragmatisme dans les négociations internationales.

Résultat à obtenir : La consommation de substances appauvrissant la couche d'ozone sera stabilisée, réduite ou éliminée et la couche d'ozone commence à se rétablir.

L'état de la couche d'ozone est une question relativement ancienne. Par suite d'une décennie de recherches scientifiques, de règlements et de mesures planétaires, nous commençons à constater une réduction de la charge dans l'environnement des substances appauvrissant la couche d'ozone. Cependant, pour réparer les dommages qui y ont été causés, il faudra des décennies.

Environnement Canada fournit une expertise de calibre international et fait preuve de leadership dans le domaine de la chimie atmosphérique pour surveiller la couche d'ozone et comprendre l'efficacité des politiques internationales :

- Il a participé à des expériences nationales et internationales, comme l'étude internationale sur l'appauvrissement de l'ozone stratosphérique; Ses réseaux de surveillance mesurent l'ozone stratosphérique et les rayons UV-B, ainsi que l'état de la couche d'ozone stratosphérique;
- Un photospectromètre solaire, conçu par le personnel d'Environnement Canada et installé à bord de la navette spatiale, a fait la première vérification de la couche d'ozone qui même, a-t-on ainsi constaté, à une augmentation du flux ultraviolet au niveau du sol;
- En reliant des modèles aérochimiques et météorologiques, le Ministère a pu faire

L'essai de scénarios de contrôle des émissions avant de les mettre en oeuvre.

Les données scientifiques d'Environnement Canada sur l'ozone ont aussi servi à appuyer les priorités nationales. En 1992, le Conseil canadien des ministres de l'Environnement a approuvé le plan d'action national pour les chlorofluorocarbures (CFC). Au cours de la dernière année, le plan a été assorti :

- de la publication d'un code de pratiques pour les halons;
- de la mise à jour d'un code de pratiques pour le secteur de la réfrigération et de la climatisation.

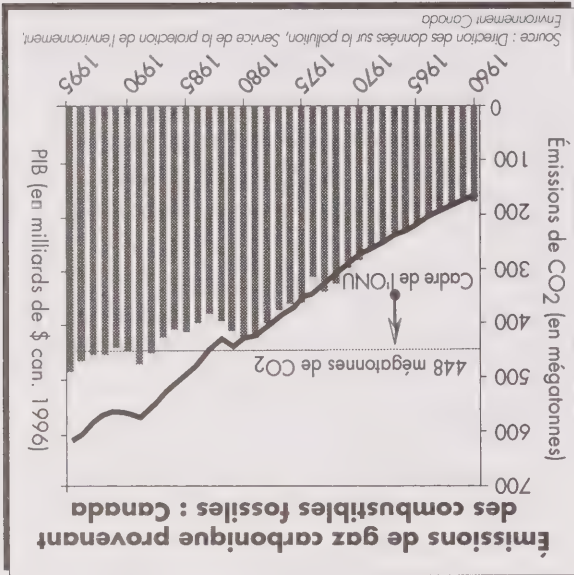
Les deux codes ont été conçus par Environnement Canada et ont pour but de réduire ou de prévenir les émissions dans les secteurs qui emploient des quantités importantes de substances appauvrissant la couche d'ozone.

Il a aussi mis à jour le plan d'action national et a demandé au Conseil canadien des ministres de l'Environnement de l'approuver. Le nouveau plan :

- incorporera toutes les substances qui appauvrissent la couche d'ozone et celles qui peuvent servir de substituts aux hydrocarbures halogénés et qu'on trouve sur le marché;
- constituera un cadre national pour une perspective harmonisée du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux et territoriaux en vue de la mise en oeuvre d'un programme de protection de la couche d'ozone.

Résultat à obtenir : Les niveaux canadiens de smog et de particules inhalables seront réduits.

Nos connaissances sur le smog ont considérablement évolué depuis le début des recherches il y a 25 ans. Ces connaissances nous



- Ressources naturelles.
- À une réunion mixte des ministres canadiens de l'Énergie et de l'Environnement, en décembre 1996, le Canada a reconnu qu'il ne pourrait pas respecter son engagement de stabiliser les émissions d'ici l'an 2000. Cependant, les ministres fédéraux et provinciaux ont renouvelé leur engagement d'atteindre à une stabilisation.
- Environnement Canada et Ressources naturelles Canada travaillent à bien faire comprendre aux Canadiens la question des gaz à effet de serre, tout en faisant preuve d'un leadership fédéral pour réduire les émissions, en annonçant 45 nouvelles mesures fédérales pour contrer la question du changement climatique et en prenant l'engagement d'acheter de l'énergie verte pour les opérations en Alberta.
- Environnement Canada a joué un rôle de chef de file dans les négociations épineuses qui se poursuivent avec d'autres ministères fédéraux et avec les provinces pour définir la position que le Canada adoptera à la troisième Conférence des Parties à Kyoto, au Japon, en décembre 1997.

combustibles fossiles. Pour prévenir ces conséquences et y remédier, il faut agir simultanément sur le double plan scientifique et politique. Or, ces efforts prendront beaucoup de temps.

sultat à obtenir : Les émissions de gaz à effet de serre seront réduites et stabilisées au Canada et mesures internationales pour réduire les concentrations planétaires sont mises en valeur.

Les émissions de gaz à effet de serre continuent d'augmenter au Canada et dans le monde. Le Canada essaie depuis un certain temps de stabiliser ses émissions de gaz à effet de serre. La question en est toutefois au premier stade de son cycle de vie, étant donné l'état de nos connaissances sur les répercussions du changement climatique et le fait que le public comprend encore peu la situation. L'an dernier, Environnement Canada a concentré ses recherches scientifiques sur la détermination des conséquences du changement climatique au Canada :

- Les simulations des effets passés et futurs des émissions de gaz à effet de serre et des aérosols, au moyen d'un nouveau modèle de circulation générale dans l'atmosphère et l'océan, nous portent à croire que le réchauffement de la planète, d'ici l'an 2100, atteindra le maximum des projections actuelles — et que le Canada pourra se réchauffer davantage que la moyenne planétaire.
- Les rapports sur les répercussions du changement climatique en Colombie-Britannique et au Yukon ont été publiés et les travaux vont bon train pour terminer l'étude du Canada comme pays, qui devrait être publiée en 1998.
- Les études économiques sur les répercussions d'une atténuation du changement climatique se poursuivent avec Industrie Canada, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le

leurs effets ne se manifestent. Nous ne comprenons pas encore entièrement les interactions des différents agresseurs de l'environnement ni leurs effets sur les écosystèmes et l'environnement planétaire. On peut s'attendre de plus en plus à des surprises, car les substances agissent les unes sur les autres de façon imprévisible.

Bien que nous connaissions depuis longtemps les risques associés à certaines substances toxiques et à certains dangers environnementaux pour la santé et le bien-être des humains, les recherches nous donnent à croire que certains de ces risques deviennent de plus en plus graves et de plus en plus probables. Nous commençons à comprendre les effets sur la santé des substances qui provoquent des troubles endocriniens et les effets cognitifs de l'exposition prolongée à de faibles concentrations de métaux lourds. Il semble, toutefois, que les plus grands effets sur la santé et l'environnement proviendront probablement de certains phénomènes planétaires comme l'épuisement de l'ozone et la perte de la biodiversité et leur interaction.

Rendement

Les Canadiens craignent que leur santé ne soit affectée par la pollution et que leurs enfants ne puissent jouir pleinement du patrimoine environnemental qu'ils recevront. Avec ses partenaires et tous les Canadiens, Environnement Canada s'efforce :

- de réduire les répercussions négatives que les Canadiens ont sur l'atmosphère et de les aider à mieux comprendre les répercussions de leurs activités, à mieux les prévenir et à mieux s'y adapter;
- d'éliminer la menace que les substances toxiques présentent pour la santé humaine et pour l'environnement;
- d'appliquer de façon juste et efficace les lois et les règlements de l'environnement et d'en favoriser le respect;
- de conserver et d'améliorer la biodiversité du Canada et de la planète;

- de conserver et de restaurer les écosystèmes.

Dans le cadre de ces grands objectifs, la stratégie d'Environnement Canada consiste à cerner les questions environnementales qui présentent le plus de risques pour la santé humaine et l'environnement : les substances toxiques dans notre atmosphère et dans nos eaux et la perte des espèces.

C'est l'atmosphère qui soutient et protège la vie sur terre, qui constitue le climat et produit les phénomènes météorologiques

régissant notre vie et qui transporte les polluants d'une région du globe à l'autre. La composition chimique, la température et même le comportement de l'atmosphère changent en raison de notre civilisation industrielle, mais nous ne savons pas encore au juste dans quelle mesure.

Le présent rapport se concentre sur quatre questions atmosphériques complexes et interdépendantes — le changement climatique, l'appauvrissement de l'ozone stratosphérique, le smog et les précipitations acides. Ces questions ont des caractéristiques semblables : elles nuisent à la santé des humains et des écosystèmes; elles ont des effets nuisibles sur l'économie canadienne et, partant, sur l'agriculture, les pêches et la foresterie; elles font l'objet d'un transport à distance; le changement climatique et l'appauvrissement de l'ozone stratosphérique ont une portée planétaire. La source première des polluants qui contribuent à ces problèmes est la combustion de

Environnement Canada met au point des normes de prévention d'atténuation et d'adaptation et des stratégies relatives au **changement climatique, à l'appauvrissement de l'ozone stratosphérique, aux polluants atmosphériques dangereux, au smog, aux précipitations acides et aux particules inhalables**, tout en mettant l'accent sur le secteur de l'énergie et sur celui des transports.

Un fonctionnement sain

Cette sous-fonction a trait à l'air que nous respirons, à l'atmosphère de notre planète, aux substances toxiques que nous dégageons, à la biodiversité, aux répercussions des activités humaines sur les écosystèmes, à la promotion de l'application de la loi et de la conformité.

Les enjeux

La question en jeu depuis un quart de siècle, c'est la qualité de l'environnement du Canada qui s'est améliorée sous bien des aspects comme l'indiquait le *Rapport du rendement* de l'an dernier. La preuve en est qu'Environnement Canada a contribué de beaucoup à ces réalisations. Il ne devient que trop évident, toutefois, que l'environnement planétaire se détériore à un rythme croissant et que le patrimoine écologique du Canada et ses réalisations dans le domaine de l'environnement sont de plus en plus sensibles aux conditions changeantes de la planète.

La consommation à outrance dans le monde en développement, la rapide industrialisation et la non moins rapide urbanisation du monde en développement et la croissance de la population mondiale commencent à mettre à rude épreuve la capacité de la terre de fournir la nourriture, l'eau et l'énergie et d'absorber les déchets, les substances toxiques et les autres polluants. Le rythme auquel la demande augmente nous rend peut-être aussi de moins en moins aptes à nous adapter aux risques d'origine naturelle ou

Où en sont nos connaissances?

humaine et aux conditions changeantes de l'environnement. Les questions environnementales ne peuvent se résoudre qu'à un rythme de plus en plus lent, car celles qui ont de plus en plus une portée planétaire nécessitent davantage des mesures de prévention à long terme que des mesures coercitives à court terme.

Environnement Canada a acquis une réputation internationale pour son excellence dans le domaine des sciences; en effet, il participe à l'effort planétaire pour comprendre ce que signifie un environnement sain et quels sont les agresseurs qui le menacent. Les recherches scientifiques du Ministère ont galvanisé une action planétaire sur les substances appauvrissant la couche d'ozone, une action nord-américaine sur les précipitations acides et une action nationale sur les effluents des pâtes et papiers. Le Ministère a adopté et fait valoir une optique pluridisciplinaire ou écosystémique relativement à la durabilité environnementale pour la gestion de ses programmes — et avec ses partenaires.

Dans bien des cas, par contre, nous ne comprenons pas suffisamment les fondements scientifiques pour avoir un tableau complet de la complexité et de l'interdépendance des questions. Certains problèmes, a-t-on constaté, subsistent même lorsque leur source a été enlevée, comme dans le cas des DDT dans les Grands Lacs. Certains sont difficiles à détecter, comme les substances toxiques qui peuvent s'accumuler en deçà des niveaux de détection scientifique pendant des décennies avant que

Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles du Ministère par sous-fonction

(En millions de dollars)

Sous-fonctions					
Dépenses réelles	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses réelles	Total	Dépenses prévues
1995-1996	1996-1997	1996-1997	1997-1998		
<hr/>					
Un environnement sain	247,3	230,6	235,2	220,6	
La sécurité contre les risques de l'environnement	189,2	135,4	153,4	130,5	
Une société plus verte	129,1	113,9	120,5	94,2	
Administration	85,2	66,5	72,0	62,2	
Total	650,8	546,4	581,1	507,5	

Explication de la différence : L'augmentation de 34,7 millions de dollars des dépenses réelles pour 1996-1997 par rapport au budget des dépenses principal pour 1996-1997 est due principalement à ce qui suit :

En millions de dollars

L'effet net du report des crédits de fonctionnement de 1995-1996 reçu en 1996-1997 et des ressources périmées de 1996-1997	5,8
Ressources supplémentaires relatives aux programmes de départ des employés	12,3
Indemnité de départ et autres coûts admissibles au crédit 5 du Conseil du Trésor	8,2
Rajustements en fonction du changement de date de la perception des recettes de NAV Canada	4,0
Subvention à la Fondation d'Habitat faunique Canada	1,7
Autres réaménagements de la charge de travail	2,7
Augmentation	34,7

Renseignements supplémentaires

Comparaison entre le total des dépenses prévues et les dépenses réelles de 1996-1997 par sous-fonction

(en millions de dollars)	Ressources humaines (Équivalent plein temps)	Fonctionnement ¹	Immobilisations	Subventions et contributions des dépenses brutes	Total des dépenses	Moins : Les recettes créditées au crédit nettes des dépenses	Total
Un environnement sain	1 659	202,6	8,6	25,7	236,9	6,3	230,6
La sécurité contre les risques de l'environnement	1 785	206,0	6,0	29,1	241,1	5,9	235,2
La sécurité contre les risques de l'environnement	1 352	146,4	10,8	2,8	160,0	24,6	135,4
Une société plus verte	812	118,5	8,4	11,6	138,5	24,6	113,9
Administration	814	64,6	1,9	66,5	72,0	66,5	72,0
Total	4 637	532,1	29,7	40,1	601,9	55,5	546,4
	4 910	557,7	27,9	48,4	634,0	52,9	581,1

Autres recettes et dépenses

Recettes créditées au Trésor

Coût des services fournis par d'autres ministères

Coût net du programme

Les chiffres ombrés indiquent des dépenses réelles

¹ Les dépenses de fonctionnement comprennent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et les allocations de la ministre.

Explication de la différence : L'augmentation de 34,7 millions de dollars des dépenses réelles pour 1996-1997 par rapport au budget des dépenses principal pour 1996-1997 est due principalement à ce qui suit :

Dépenses de fonctionnement :

L'effet net du report du budget de fonctionnement de 1995-1996 reçu en 1996-1997 est compensé par les fonds du budget de fonctionnement de 1996-1997 qui seront reportés en 1997-1998 (5,8); des ressources supplémentaires relatives au programme de départ des employés et d'autres coûts absorbés par le crédit 5 du Conseil du Trésor (20,5).

Immobilisations :

Réaffectation de ressources à d'autres priorités.

Subventions et contributions :

Versements à d'autres organisations internationales (dont la Commission nord-américaine de coopération environnementale, le Réseau international sur les eaux, l'environnement et la santé) et à la Fondation d'Habitats fauniques Canada.

Recettes créditées au crédit :

Les recettes perçues par les services hydrométriques et glaciologiques et par les publications étaient moins élevées que prévu et la diminution a été en partie compensée par une augmentation des recettes des services météorologiques, en particulier par ceux de l'entente avec NAV Canada.

En millions de dollars

25,6

(1,8)

8,3

(2,6)

À obtenir	Prévisions pour 1996-1997	Réalisations
<p>Créer des partenariats efficaces sur le plan national et fort sur la scène internationale pour établir un programme de développement durable</p>	<p>En faisant preuve de leadership et en prenant des mesures visibles, le gouvernement intègre les principes du développement durable à ses politiques et à ses opérations.</p> <p>(Système de gestion de l'environnement, SGE) (1996-1997).</p> <p>Mettre au point un processus permettant de mieux faire concorder les signaux économiques et environnementaux dans les budgets subséquents. En 1996, établir pour EC une stratégie de développement durable comprenant un élément représentatif des opérations du Ministère</p>	<p>Créer des partenariats pour promouvoir, élaborer et des pratiques en matière d'environnement.</p> <p>Les accords et les forums internationaux font valoir et protègent les intérêts du Canada et facilitent le règlement des problèmes mondiaux communs.</p> <p>Consulter les provinces et les territoires lorsque le respect des engagements «nationaux» dépend de la capacité d'exécution. Positions d'EC présentées par le Canada dans des forums internationaux : la CDD et l'Assemblée générale; l'examen quinquennal de la Conférence de Rio; le conseil général du PNUB; l'EPOC de l'OCDE; la CEE de l'ONU; l'APBC et l'OEA. Publier un rapport sur les progrès réalisés par le Canada en ce qui concerne l'Action 21. Etude par les ministres de l'OMC des recommandations consistant à faire concorder les politiques commerciales et environnementales à compter de 1996.</p>
<p>En faisant preuve de leadership et en prenant des mesures visibles, le gouvernement intègre les principes du développement durable à ses politiques et à ses opérations.</p>	<p>Créer des partenariats pour promouvoir, élaborer et des pratiques en matière d'environnement.</p> <p>Les accords et les forums internationaux font valoir et protègent les intérêts du Canada et facilitent le règlement des problèmes mondiaux communs.</p> <p>Consulter les provinces et les territoires lorsque le respect des engagements «nationaux» dépend de la capacité d'exécution. Positions d'EC présentées par le Canada dans des forums internationaux : la CDD et l'Assemblée générale; l'examen quinquennal de la Conférence de Rio; le conseil général du PNUB; l'EPOC de l'OCDE; la CEE de l'ONU; l'APBC et l'OEA. Publier un rapport sur les progrès réalisés par le Canada en ce qui concerne l'Action 21. Etude par les ministres de l'OMC des recommandations consistant à faire concorder les politiques commerciales et environnementales à compter de 1996.</p>	<p>Créer des partenariats pour promouvoir, élaborer et des pratiques en matière d'environnement.</p> <p>Les accords et les forums internationaux font valoir et protègent les intérêts du Canada et facilitent le règlement des problèmes mondiaux communs.</p> <p>Consulter les provinces et les territoires lorsque le respect des engagements «nationaux» dépend de la capacité d'exécution. Positions d'EC présentées par le Canada dans des forums internationaux : la CDD et l'Assemblée générale; l'examen quinquennal de la Conférence de Rio; le conseil général du PNUB; l'EPOC de l'OCDE; la CEE de l'ONU; l'APBC et l'OEA. Publier un rapport sur les progrès réalisés par le Canada en ce qui concerne l'Action 21. Etude par les ministres de l'OMC des recommandations consistant à faire concorder les politiques commerciales et environnementales à compter de 1996.</p>

Tableau sommaire des prévisions de rendement et de certaines réalisations en 1996-1997 (suite)

À obtenir	Prévisions pour 1996-1997	Réalizations
Transmettre au public les technologies non polluantes, le savoir-faire et les connaissances en la matière.	Promouvoir les possibilités d'affaires et créer une capacité internationale avec l'appui de l'industrie écologique. Mettre sur pied un programme pilote de prêts pour la technologie environnementale avec la Banque Toronto-Dominion et du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest (1996-1998). Accélérer la commercialisation de la technologie verte canadienne à l'aide des CECATE (1996-1997). Initiative internationale de gestion de l'environnement (IIGE) (1996-1998).	La Stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement a permis de faire approuver et de mettre en oeuvre 18 projets dans le cadre de l'IIGE. Le programme VTE a été mis en train pour promouvoir les PME en confirmant le présomé rendement de leurs produits. Deux ateliers nationaux ont été organisés afin de préciser la norme ISO 14000, la politique des produits durables et la responsabilité élargie des producteurs. Le document <i>Guide to Better Business Decisions</i> a été publié.
Les secteurs industriels deviennent plus efficaces en adoptant des technologies vertes et en offrant des services écologiques, ce qui favorise la croissance économique et la création d'emplois.	Mettre en train un programme de vérification de technologies environnementales (VTE) (1996-1997). Améliorer le rendement environnemental et concurrentiel des entreprises en préconisant la norme ISO 14000, la politique des produits durables et la responsabilité élargie des producteurs. Examen et conseils fournis au sujet de l'EB de plus de 1 845 documents (p. ex., la mine de la baie Voisey, l'Irving Whale, la mine de diamants BHP, le pont de la Confédération et les voies à basse altitude) et de 94 mémoires au Cabinet pour assurer qu'ils sont conformes à la politique du gouvernement sur l'EB. En collaboration avec d'autres ministères gouvernementaux, un document sur l'EB des politiques et des programmes a été rédigé; des ateliers sur l'EB ont été organisés au Canada et à l'étranger; les connaissances et les techniques en matière d'EB ont été transmises au Chili, au Portugal et au Costa Rica.	Environnement Canada se conforme à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCEE) et aux directives du Cabinet en ce qui concerne l'évaluation environnementale des politiques et des programmes.
Le public et d'autres intervenants sont mis à contribution afin de faire progresser le programme environnemental du Canada.	S'acquitter du mandat confié en ce qui concerne l'évaluation environnementale et donner l'exemple sur le plan fédéral (autres ministères gouvernementaux) et international. Commercialiser les technologies environnementales par des engagements internationaux en matière d'évaluation environnementale (EB) (1996-1997).	Le public et d'autres intervenants sont mis à contribution afin de faire progresser le programme environnemental du Canada. Mettre en oeuvre le programme Action 21 en finançant des ONG communautaires ainsi que des campagnes de sensibilisation du public à l'Action 21 à l'appui des priorités d'EC dans des domaines comme le changement climatique et la biodiversité. Faire participer les jeunes à la prise de mesures et à l'élaboration de politiques dans le domaine de l'environnement.

À obtenir

Prévisions pour 1996-1997

Réalisations

Conseils et aide spécialisée aux principaux agents d'intervention.

Avec le concours de la Garde côtière canadienne (GCC), fournir des conseils sur tous les préparatifs de renflouage de l' *Irving Whale* (1996-1997).
Continuer d'appliquer le principe du « guichet unique » au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta, dans les Territoires du Nord-Ouest et dans le Canada atlantique, et élargir ce concept au moyen d'un projet pilote en Ontario (1996-1997).

EC a dirigé les opérations de planification et de récupération de l'Équipe régionale des urgences environnementales (ERUE) qui gisait depuis 26 ans au fond du golfe Saint-Laurent. L'ERUE a permis d'intervenir de façon plus rapide et plus efficace en coordonnant le travail de plusieurs organismes pour ce projet. EC s'est occupé de cartographier les zones inondables de plus de 900 localités depuis 1975; plus de 360 zones à risque ont été relevées. Les fonds déjà accordés en vertu du Programme de réduction des dommages causés par les inondations ont permis d'éviter des dégâts plus considérables lors du récent débordement de la rivière Rouge.

UNE SOCIÉTÉ PLUS VERTE

Promouvoir l'éco-citoyenneté responsable en aidant les Canadiens à utiliser efficacement les renseignements et les conseils en matière d'environnement qu'ils ont reçus en temps opportun

Mise au point de produits et de services qui aident les Canadiens à prendre des décisions éclairées en matière d'environnement.

D'ici l'été de 1996, rendre accessibles aux jeunes et aux enseignants, par l'intermédiaire du Rescol, les renseignements sur l'environnement que l'on trouve sur la Voie verte.

Le site web de la Voie verte est accessible au Rescol; il y a eu plus de neuf millions de demandes de renseignements en 1996-1997.

Environnement Canada fournit aux Canadiens des produits et des services qui répondent à leurs besoins.

Publier le rapport complet de 1996 sur l'état de l'environnement (REB) en version imprimée, sur la Voie verte et en version cédérom, et continuer de publier en permanence des bulletins sur les indicateurs environnementaux.

Le rapport de 1996 sur l'état de l'environnement a été publié en version cédérom (1 446 disques avaient été vendus à la fin de 1996-1997) et sur Internet (en juin 1996); 5 000 exemplaires sur papier seront imprimés en 1997-1998. Les recettes des services météorologiques perçues de sources fédérales et de sources non fédérales se sont élevées à 29 millions \$, soit une augmentation de 30% de 30 % comparativement à l'an dernier. Le programme des Services des glaces a produit plus de 163 000 graphiques, bulletins et images.

Le public appuie largement les services offerts par EC.

Fournir annuellement 2 500 prévisions et avisements concernant l'état des glaces conformément aux normes nationales pour sauvegarder les activités maritimes.

Fournir aux Canadiens des moyens de prévenir la pollution, mettre au point des technologies vertes et créer une capacité de procurer des avantages sociaux, économiques et environnementaux

Accroître plus d'importance à la prévention de la pollution au pays (gouvernement, public et industrie) et à l'étranger.

Créer un poste de commissaire à l'environnement et au développement durable.
Créer un centre national de prévention de la pollution.
Promouvoir la prévention de la pollution par des protocoles et des accords internationaux. Collaborer avec les intervenants pour l'utilisation de technologies visant à réduire les rejets de substances toxiques.

Le premier commissaire à l'environnement et au développement durable a été nommé, et il exerce ses fonctions au Bureau du vérificateur général. Un projet pilote a été mis au point; un centre de prévention de la pollution sera créé en 1997-1998, trois centres secondaires le seront pendant cet exercice, et d'autres suivront. Le Canada et les États-Unis ont adopté la Stratégie binationale sur les produits toxiques. Des protocoles d'entente ont été signés avec l'Association canadienne des fabricants d'automobiles et celle de l'imprimerie et du graphisme; une entente volontaire a été signée avec l'industrie des soins de santé pour réduire l'utilisation du mercure.

À obtenir

Prévisions pour 1996-1997

Réalisations

LA SÉCURITÉ CONTRE LES RISQUES DE L'ENVIRONNEMENT

Fournir aux Canadiens des prévisions météorologiques et environnementales ainsi que des avertissements rapides et précis au sujet des graves intempéries

Prévisions et avertissements météorologiques rapides et précis.

Fournir 14 000 avertissements météorologiques rapides et précis par année.
Coopérer avec les médias pour fournir rapidement des alertes environnementales à l'aide de technologies de pointe; essais pilotes (1996-1997).
Respecter les normes de service publiées.
Axer la recherche sur l'accroissement de la précision des prévisions automatisées et sur l'automatisation du système d'alertes météorologiques, y compris les prévisions à court terme (1996-1997).

Plus de 14 000 avertissements ont été donnés; 183 000 appels téléphoniques ont été reçus (recettes de 449 000 \$) à la ligne 1 900 de demandes de renseignements météorologiques personnels. Un projet pilote pour les alertes météorologiques télévisées a été lancé dans la région de Toronto (messages défilants affichés par les sociétés de cablodiffusion); une politique des services aux médias a été publiée en 1997 pour clarifier les relations concernant la prestation des services.
Un énoncé des services de base pour les prévisions météorologiques nationales a été publié.
Un nouveau modèle numérique à haute résolution a été installé; une nouvelle méthode 3-D d'assimilation des données de variation a été mise à l'essai. Le plan d'établissement d'un réseau de 29 radars Doppler d'ici 2003 a été terminé, et des fonds ont été obtenus pour le mettre en oeuvre.
Un plan a été établi et des fonds ont été obtenus pour le Réseau canadien de détection de la foudre comportant 81 détecteurs (RCDF).

Indice de la pollution atmosphérique (1998).
Fournir des prévisions sur l'état des routes.

Prise de décisions judiciaires compte tenu des changements météorologiques et le climat.

Un projet pilote de prévisions de l'ozone atmosphérique pour la ville de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, a été terminé à l'été de 1997.
Un réseau de détecteurs de l'état des routes a été mis sur pied, et des prévisions ont été fournies (Ottawa-Carleton, 1996-1997).

Prévention des rejets accidentels.

Entente avec le Conseil canadien des accidents industriels majeurs (CCAIM) au sujet de l'élaboration de normes, de lignes directrices et de codes pour les accidents écologiques majeurs.

Une étude de deux ans ayant pour but de déterminer dans quelle mesure 50 emplacements industriels privés le long de l'estuaire du Fraser satisfaisaient aux directives du CCMB a été terminée, et le secteur privé a investi par la suite 3 millions \$ pour les améliorer.

Préparatifs pour parer aux situations d'urgence environnementale comme les rejets accidentels.

Tenir (en 1996) la réunion du Groupe de travail mis sur pied dans le cadre de la Stratégie de protection de l'environnement arctique pour étudier les questions relatives aux situations d'urgence.
Établir avec les États-Unis des annexes régionales pour les déversements terrestres (1997) et participer aux exercices canado-américains d'intervention en cas de déversements en mer.

En août 1996, le Canada a été l'hôte de la réunion du Groupe de travail mis sur pied dans le cadre de la Stratégie de protection de l'environnement arctique.
Des plans d'urgence régionaux sont en train d'être établis; Environnement Canada a participé à deux exercices maritimes canado-américains.

Tableau sommaire des prévisions de rendement et de certaines réalisations en 1996-1997 (suite)

À obtenir	Prévisions pour 1996-1997	Réalizations
<p>Prendre des initiatives axées sur les écosystèmes d'intérêt national au Canada pour en améliorer la santé et la durabilité.</p>	<p>Grands-Lacs : rétablir 60 % des usages avantagés dans 17 zones préoccupantes (2001); terminer les plans de rétablissement de trois espèces en péril; protéger 3 000 hectares de terres humides d'ici 1998-1999.</p> <p>Plan d'action Saint-Laurent : financer 140 projets communautaires; plans de remise en état de quatre lieux détériorés; protection de 2 000 hectares d'habitats; réduction ou élimination d'ici 1997-1998 des effluents toxiques de 56 autres installations d'intérêt prioritaire.</p> <p>Plan d'action du fleuve Fraser : établir (1997) et mettre en oeuvre (1998) un plan de durabilité pour le bassin du Fraser; faire connaître à 40 % de la population du bassin les principes de la durabilité; protéger ou améliorer 3 000 hectares d'habitats; réduire de 30 % d'ici 1997-1998 les contaminants.</p> <p>Plan d'action des zones côtières de l'Atlantique : faire approuver par les intervenants 13 plans de gestion de l'environnement pour les zones côtières détériorées (1996-1997).</p>	<p>13 % des usages avantagés ont été rétablis dans 17 zones préoccupantes du Canada; les plans de rétablissement de deux espèces menacées ont été terminés, et les plans pour quatre autres ont été commencés; cinq pesticides interdits ont été virtuellement éliminés des Grands Lacs, et plus de 3 000 hectares de terres humides ont été conservés et remis en état à 13 endroits dans le bassin des Grands Lacs.</p> <p>Plus de 100 projets ont été financés depuis l'introduction du Plan Saint-Laurent Vision 2000; en date de mars 1997, les effluents toxiques de 56 autres installations d'intérêt prioritaire avaient été réduits de 83 %.</p> <p>40 % de la population du bassin du Fraser a une idée générale de la durabilité; 1 400 hectares de terres humides et 6 400 hectares de hautes terres dans la partie continentale du bassin du Fraser ont été améliorés; dans la partie inférieure du bassin du Fraser, les rejets d'effluents toxiques contenant des agents de préservation du bois ont été réduits de 87 p. 100.</p> <p>En 1996-1997, des plans détaillés de gestion de l'environnement pour les bassins hydrographiques et les zones estuariennes détériorés du Canada atlantique ont été terminés dans le cadre du PAZCA. En conséquence, plus de 1 000 cas exigeant des mesures à prendre au sujet de la qualité de l'eau, des eaux d'égout, de la protection et de la remise en état des habitats ainsi que de la gestion des déchets solides ont été relevés.</p>
<i>Faire respecter de façon juste et efficace les lois et règlements sur l'environnement et promouvoir leur observation</i>		
<p>Faire respecter les lois et les règlements.</p> <p>Améliorer la capacité de faire respecter les lois et les règlements.</p>	<p>Faire des inspections dans toutes les fabriques de pâtes et papiers (1996-1997).</p> <p>Promulguer la LPEAVSRCH et élaborer un plan de sensibilisation.</p> <p>Établir et mettre en oeuvre des plans d'action pour les objectifs nationaux, transfrontaliers et internationaux.</p>	<p>Toutes les fabriques de pâtes et papiers qui ont obtenu une prolongation de l'autorisation de transit ont été inspectées.</p> <p>La LPEAVSRCH est promulguée et le guide d'information est rendu public en mai 1996.</p> <p>Les officiers d'un navire de transport ont été accusés d'avoir déversé des hydrocarbures au large de la côte sud de Terre-Neuve, faisant ainsi périr des milliers d'oiseaux de mer.</p> <p>Établir avec les partenaires le groupe de travail nord-américain sur la coopération en matière d'environnement, d'application et de conformité.</p> <p>Des rapports et des renseignements sur les mesures d'application de la loi ont été affichés sur la Voie verte d'Environnement Canada.</p>
<p>Faire respecter les lois et les règlements.</p> <p>Améliorer la capacité de faire respecter les lois et les règlements.</p>	<p>Afficher sur la Voie verte des statistiques sur l'application de la loi (1996).</p>	<p>Les Canadiens comprennent la loi, savent ce qu'on attend d'eux et croient que la loi est appliquée efficacement.</p>

À obtenir	Prévisions pour 1996-1997	Réalisations
<p>Protection et amélioration d'importants habitats fauniques et écosystèmes.</p> <p>Créer huit réserves nationales de la faune, deux refuges d'oiseaux migrateurs et deux réserves d'oiseaux de rivage (1996-1998). Protéger les habitats et influencer sur l'utilisation des terres en vertu d'ententes conclues dans le cadre du PNAGS.</p> <p>Mettre en vigueur des dispositions relatives aux dons de terres à des fins de conservation en collaboration avec Finances Canada et Revenu Canada (1996-1997).</p> <p>Le refuge d'oiseaux migrateurs de Gros Mécatina a été créé au Québec. Depuis 1986, plus de 0,621 million d'hectares de terres humides et de hautes terres ont été protégés et améliorés (81 678 hectares en 1996-1997) et l'utilisation de plus de 2,2 millions d'hectares a été modifiée en vertu du PNAGS. Les dispositions relatives aux dons de terrains à des fins de conservation ont été mises en vigueur avec le concours d'autres ministères gouvernementaux, et des ententes ont été signées avec la Saskatchewan, la Colombie-Britannique, le Québec, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick, ce qui a donné lieu à 23 dons de servitudes pour des terrains à valeur écologique (valeur des reçus d'impôt, 10 millions).</p> <p><i>La Loi sur la protection des espèces en péril au Canada</i> (le projet de loi C-65) a été déposée à la Chambre des communes. Les ministres de la Faune ont conclu un accord national sur la protection des espèces à risque. Le Canada et les États-Unis ont signé une entente-cadre en avril 1997 pour la protection et le rétablissement des espèces à risque. Deux plans sont terminés (atteinte des niveaux de rétablissement pour les bruant de Baird et les buses rouilleuses). Neuf plans sont approuvés et en voie d'être mis en oeuvre.</p> <p>La LPEAVSR CII a été proclamée en mai 1996. Les objectifs canadiens pour la troisième Conférence des Parties de la Convention sur la biodiversité ont été atteints.</p> <p>Parties (1996-1997).</p>	<p>Tendances positives du rétablissement des espèces menacées ou en péril.</p> <p>Deposier la loi fédérale sur les espèces en péril (1996-1997).</p> <p>Mettre en oeuvre des plans de rétablissement pour 11 espèces en péril (1996-1997).</p> <p>Faire proclamer la LPEAVSR CII (1996-1997). Promouvoir la prise de mesures internationales pour l'application de la Convention sur la biodiversité en établissant de bonnes positions pour le Canada à la troisième Conférence des Parties (1996-1997).</p>	<p>Entreprendre des recherches sur les écosystèmes, créer des instruments scientifiques et transmettre des renseignements à l'appui des initiatives de gestion des écosystèmes.</p> <p>Relever les effets sur les écosystèmes des substances toxiques et des activités relatives aux ressources, et les articuler pour que la direction prenne des mesures convenables à ce sujet (1996-2000).</p> <p>Déterminer l'efficacité du Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux, évaluer la pollution due à l'exploitation minière et élaborer diverses mesures correctives (1996-1997). Établir 50 lignes directrices sur la qualité de l'environnement canadien (1998-1999).</p> <p>Créer une commission consultative externe pour la R-D (1996-1997).</p> <p>Établir une position scientifique fédérale en ce qui concerne le changement et la variabilité du climat (1996-1997) ainsi que les métaux dans l'environnement (1997-1998).</p> <p>Une commission consultative externe pour la R-D a été créée pour conseiller le sous-ministre d'EC.</p> <p>Quatre groupes RN du protocole d'entente étudient les métaux dans l'environnement, le changement et la variabilité du climat, la perturbation du système endocrinien, etc.</p> <p>Le rapport du Groupe de travail sur le rayonnement UV-B, <i>Addressing the Ecosystem Effects of Ultraviolet Radiation</i>, a été publié.</p>
<p>Conserver et restaurer les écosystèmes</p>		

Tableau sommaire des prévisions de rendement et de certaines réalisations en 1996-1997 (suite)

À obtenir	Prévisions pour 1996-1997	Réalizations
<p>Renseigner rapidement et efficacement les Canadiens sur les sources et les quantités de substances toxiques, d'effluents, d'émissions et de déchets à gérer.</p> <p>Publier des rapports annuels de l'Inventaire national des rejets polluants. Faire des recherches, de la surveillance et des évaluations afin de relever les substances toxiques préoccupantes (p. ex., celles qui perturbent le système endocrinien).</p> <p>Examiner et dépoter les substances qui pourraient être gérées en vertu de la Politique de gestion des substances toxiques (PGST). Imposer, et l'élimination virtuelle de 13 substances a été proposées. Les rapports sur les contaminants dans l'Arctique canadien et les pays circumpolaires ont été terminés pour l'été de 1997.</p> <p>Le deuxième rapport de l'Inventaire national des rejets polluants a été publié.</p> <p>EC a organisé des ateliers sur la perturbation du système endocrinien.</p>	<p>Prendre des mesures de gestion en vue de l'élimination virtuelle des substances toxiques persistantes et bioaccumulatives (STPB) résultant de l'activité humaine (substances de la voie I de la PGST).</p> <p>Prendre des mesures de gestion en vue de prévenir, de réduire ou d'éliminer les risques posés par les substances toxiques ne satisfaisant pas aux critères de la voie I de la PGST ainsi que par d'autres substances préoccupantes.</p> <p>Renouveler la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1997) pour améliorer les programmes de gestion des substances toxiques.</p> <p>Recommander au ministre, pour qu'il examine et prenne des mesures à ce sujet, des options stratégiques de gestion pour 25 substances jugées toxiques au sens de la LCPE. Publier un rapport sur l'ARET (réduction volontaire des substances toxiques): réduction visée de 21 000 tonnes; inviter les non-participants à réduire leurs émissions. S'acquiescer des obligations contractées par le Canada en vertu de la Convention de Bâle.</p>	<p>Interdire l'utilisation de grenailles de plomb dans les réserves nationales de la faune (RNF) (1996-1997), et au Canada (1997-1998). Établir un plan d'action pour la conservation des oiseaux terrestres en collaboration avec les provinces, les territoires et les organisations non gouvernementales (ONG) (1996-1997).</p> <p>L'utilisation des grenailles de plomb pour la chasse au gibier à plumes migrateur dans toutes les réserves nationales de la faune a été interdite.</p> <p>Un plan canadien de conservation des oiseaux terrestres a été établi de concert avec les ONG et d'autres partenaires.</p> <p>50 projets de recherche en toxicologie de la faune sont en cours et portent sur des sujets comme les pesticides, les métaux, les STPB et le rayonnement UV-B.</p>
Conserver et accroître la biodiversité du Canada et de la planète		

UN ENVIRONNEMENT SAIN		Protéger la santé et l'environnement des Canadiens en réduisant les effets négatifs sur l'atmosphère ainsi qu'en aidant les Canadiens à comprendre davantage ces conséquences et à mieux s'y adapter	
<p>BC était doté d'un budget de 546,4 millions \$ pour obtenir les résultats suivants :</p>	<p>afin de réaliser ses prévisions de rendement pour 1996-1997</p>	<p>grâce à certaines réalisations en 1996-1997 :</p>	
		<p>Conclusion d'un accord avec les ministres de l'Énergie et de l'Environnement pour renouveler leur engagement à l'égard de la stabilisation : de concert avec RNCAN, annonce de 45 nouvelles initiatives canadiennes visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre. Les initiatives relatives aux installations fédérales réduiront les émissions de gaz à effet de serre de 36 % d'ici l'an 2005, par rapport à l'année de référence (1990). Publication des rapports de la Colombie-Britannique et du Yukon (Étude du Canada comme pays, 1998).</p>	
<p>Réduction et stabilisation des émissions de gaz à effet de serre au Canada et préconisation de mesures internationales pour réduire les concentrations mondiales de ces gaz.</p>	<p>Continuer de mettre en oeuvre le Plan d'action national concernant les changements climatiques (PANCC) et le Programme fédéral d'action sur les changements climatiques (PFACC). Publier l'étude du Canada comme pays pour mieux comprendre les effets du changement climatique.</p>	<p>Respecter, d'ici l'an 2000, les engagements nationaux et internationaux pris en vertu du Protocole de Montréal et conformément aux recommandations du Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME) en ce qui concerne les substances appauvrissant la couche d'ozone.</p>	
		<p>Stabilisation, réduction ou élimination de la consommation de substances appauvrissant la couche d'ozone et début du rétablissement de la couche d'ozone.</p>	
<p>Réduction au Canada des niveaux de smog et des particules inhalables.</p>	<p>Terminer l'évaluation scientifique complète des NO_x/COV et du smog dû à l'ozone (1996). Négocier un plan national et quatre plans régionaux de gestion du smog.</p>	<p>Les aspects techniques des NO_x/COV ainsi que deux des sept rapports d'évaluation scientifique ont été terminés. Le Canada a joué un rôle de premier plan dans l'élaboration de nouveaux protocoles pour les NO_x/COV sous les auspices de la CEB-ONU. Négotiation du fondement du plan de gestion des prochaines mesures relatives au smog, avec les provinces et les territoires, par l'entremise du CCNQ. Jusqu'à maintenant, 29 initiatives nationales de prévention ont été approuvées par le CCME.</p>	
		<p>Réduction au minimum des effets négatifs des précipitations acides.</p>	
<p>Réduction des agressions exercées sur l'environnement par les transports.</p>	<p>Terminer l'évaluation complète des conclusions scientifiques jusqu'à présent (1996) et les publier (1997).</p>	<p>Le 8^e Rapport sommaire d'évaluation scientifique a été présenté au CCNQ en 1997. L'évaluation scientifique des émissions acidiifiantes sera terminée en 1997. Amorce de consultations entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux sur une nouvelle stratégie canadienne sur les précipitations acides pour l'après-2000. Le Canada dépasse l'objectif fixé pour le SO₂. La Loi sur les additifs à base de manganèse est entrée en vigueur en juin 1997. Le règlement sur la teneur en soufre des carburants diesel a été adopté en février 1997.</p>	
		<p>Conformément aux recommandations du CCME, réduire les émissions des véhicules par des mesures réglementaires et autres.</p>	

- Au delà des réductions budgétaires de l'examen des programmes, le Ministère a appris à composer avec les réalités de la gestion des dépenses.

Mais, à tout prendre, la plupart des partenariats du Ministère demeurent étroitement reliés et son rendement avec ses partenaires est demeuré solide :

- il a élaboré sa première *stratégie de développement durable* qui a servi de document de référence aux autres ministères;
- il a obtenu l'appui des provinces pour l'accord sur l'harmonisation (approuvé en principe par le CCMF en novembre 1996);
- il a collaboré avec le ministère des Pêches et des Océans pour renflouer l'*Irving Whale* et pour récupérer 3 200 tonnes de pétrole imbibé de BPC du fond de l'océan;
- il a dépassé ses objectifs de rendement par la restructuration de ses services météorologiques pour établir de nouveaux réseaux de détection de la foudre et de radars Doppler;
- il a mis à contribution son expertise très spécialisée et a travaillé avec d'autres pour aider les Canadiens à faire face aux inondations de la rivière Rouge, ce qui lui a valu l'éloge des politiciens provinciaux, des organisations de secours et des Canadiens en général;
- il a ouvert de nouvelles perspectives et galvanisé l'ardeur des collectivités dans 13 localités de la région atlantique et dans celles du bassin des rivières du Nord;
- il a soutenu l'action communautaire pour les questions environnementales dans plus de 300 collectivités en vertu du programme Action 21;
- il a mené à bon terme des années de travaux, en vertu des plans d'action nationaux sur les chlorofluorocarbures (CFC) et les précipitations acides;
- avec ses partenaires qui se sont concentrés sur des objectifs particuliers en matière d'environnement, il a réalisé des

Au cours de cette année difficile, Environnement Canada a appris que ses recherches scientifiques doivent lui permettre de mieux comprendre les enjeux et de mieux s'engager à prendre les mesures voulues. Environnement Canada doit, au surplus, relier les divers groupes d'intérêts en cherchant, d'abord et avant tout, à obtenir les résultats escomptés et en adoptant des lignes de conduite qui soient mutuellement avantageuses.

On trouvera dans les pages suivantes un tableau des prévisions de rendement et de certaines des réalisations de 1996-1997 (qui présente un sommaire des renseignements donnés à la section III).

cycle de vie, les sciences jouent un rôle clé. Lorsqu'une question surgit, Environnement Canada produit les données scientifiques qui sont essentielles pour définir la nature de cette question, pour nous aider à la comprendre et pour déterminer une foule de mesures possibles.

Par la suite, il s'agit d'établir les bonnes politiques et de rechercher, entre autres, un consensus national et international en vue des mesures inscrites dans nos politiques, nos lois, etc. Nos données scientifiques sont essentielles pour forger ce consensus et déterminer les particularités des mesures à prendre. Bien des mesures de rendement à ce stade-là sont encore reliées aux produits à court terme, mais d'autres résultent, en quelque sorte, du consensus relatif à des programmes communs.

Lorsque les mesures nécessaires ont été prises, nos recherches scientifiques servent alors plutôt à déterminer s'il faut repérer les mesures qui sont prises et signaler leur degré d'efficacité. À ce stade-là, nous pouvons commencer à faire part de nos interventions, comme la réduction des charges sur l'environnement, un meilleur respect des lois, une meilleure prévention de la pollution, etc.

Comme le plan d'action de l'an dernier l'a bien précisé, Environnement Canada prévoyait que

Le rendement du Ministère

qu'il faille changer de perspective.

choses ou si la nature de la question évolue et continuent à changer pour le mieux l'ordre des indicateurs si nos efforts et ceux des autres pussions avoir des données plausibles pour nous et à quelle fréquence, de sorte que nous Elles nous montrent ce qu'il convient de mesurer mesurer ces améliorations environnementales. nous aident à déterminer la meilleure façon de l'environnement. Les recherches scientifiques ont trait aux améliorations mesurables dans pouvons commencer à faire part des résultats qui Comme l'effet des mesures s'accumule, nous

l'exercice 1996-1997 fournirait de défis. Ses prévisions de rendement étaient, entre autres :

- de bien gérer les substances toxiques par la mise en oeuvre de la politique de gestion des substances toxiques et la présentation d'une nouvelle version de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE);

- de favoriser les tendances au rétablissement des espèces menacées et en péril en déposant un projet de loi fédéral sur les espèces en péril et en appliquant 11 plans de rétablissement des espèces en péril;
- de nouer des partenariats en vue de faire valoir, d'élaborer et de rationaliser les politiques et les pratiques environnementales par la conclusion d'ententes avec les provinces et les territoires;

- de jouer un rôle de chef de file en matière de développement durable à l'échelle fédérale en déposant à brève échéance sa stratégie de développement durable;

- de réduire les conséquences pour l'environnement des situations d'urgence en assurant un « guichet unique » pour les conseils relatifs à l'environnement dans le cas du renflouage de l'*Irving Whale*.

Au cours de l'exercice, les choses ont, en fait, été plus difficiles que prévu :

- Deux mesures législatives importantes et essentielles sont restées en plan au *Feuilleton*, leur élaboration a été extrêmement exigeante et la recherche d'appuis a miné les relations parmi des groupes d'intérêts de longue date;

- Il a fallu faire des efforts exténuants pour inciter d'autres ministères fédéraux à assumer des responsabilités en matière d'environnement — pour les espèces, les lieux contaminés et le développement durable;

La mesure du rendement pendant le cycle de vie des questions environnementales

avec pour objectif de libérer notre air et notre eau des substances toxiques; Assurer la conservation de l'environnement avec pour but de protéger les espèces en péril; Contribuer à la création d'emplois et à la croissance économique; Édifier et mobiliser des partenariats efficaces; Donner au Canada une voix plus forte sur la scène internationale.

Examiner l'efficacité avec laquelle le Ministère réalise les priorités de la ministre et obtient les autres résultats auxquels il s'est engagé, voilà ce à quoi tend le *Rapport du rendement* de 1996-1997. Ce rapport n'est pas exhaustif. Il présente principalement une série d'engagements que le Ministère a pris afin d'obtenir des résultats par rapport à son cadre de responsabilités (section IV.E, *Tableau des principaux résultats visés et calendrier de présentation des rapports plurianuels*) pour montrer dans quelle mesure Environnement Canada a progressé depuis un an.

Les indicateurs environnementaux nous permettent de mesurer les progrès que nous réalisons en vue d'atteindre des résultats dans le domaine de l'environnement. Mais il est plutôt difficile de déterminer quelle partie d'un résultat environnemental peut être attribuée à Environnement Canada. Pour la plupart des questions, Environnement Canada joue un ou plusieurs rôles à différentes étapes du cycle de vie d'une question particulière. Pour mesurer le rendement d'Environnement Canada, il faut se demander s'il y a un lien raisonnable entre le rôle qu'il a joué, l'apport avec lequel il a joué ce rôle et les progrès qu'il a faits en vue d'un résultat.

Les questions environnementales ont tendance à se situer dans le long terme et à traverser toute une série de stades pendant leur durée. Durant ce

Résultats à obtenir	Mesures du rendement
<p>Les produits à court terme servent à repérer et à évaluer les activités gestionnelles et opérationnelles d'une organisation; c'est un moyen d'estimer ou d'évaluer le rendement d'une organisation par rapport à ses propres buts et objectifs (internes).</p> <p>Les produits intermédiaires, relevés au fil du temps, fournissent des renseignements sur les tendances qui se dessinent dans l'état d'un phénomène; c'est un moyen de déterminer si les activités, les programmes, les politiques ou les règlements d'une organisation ont eu une quelconque influence sur le monde extérieur.</p> <p>Les produits à long terme ont particulièrement trait aux tendances qui se dessinent dans l'évolution environnementale, sociale, culturelle et économique; ils portent sur les forces en jeu dans cette évolution; ils nous montrent comment l'écosystème et ses composantes (y compris les humains) réagissent à cette évolution; ils nous montrent aussi comment la société réagit pour prévenir, réduire ou améliorer les agressions sur les écosystèmes.</p>	<p>Les produits à court terme ont des mesures de rendement. Ce sont, par exemple, la connaissance scientifique d'une question, les modèles numériques, les cadres d'orientation, les ententes, les règlements.</p> <p>Les produits intermédiaires ont leurs propres indicateurs. Ce sont, par exemple, la réduction des charges sur l'environnement, la conformité avec les règlements, la prévention de la pollution, la restauration des habitats, les services de qualité qui satisfont aux besoins des clients.</p> <p>Les produits à long terme ont des indicateurs de développement durable. Ce sont, par exemple, la conservation de la biodiversité, la durabilité des écosystèmes, les vies et les biens que l'on réussit à protéger contre les catastrophes écologiques, la capacité de la société de prendre des décisions responsables, l'intégration de l'environnement et de l'économie.</p>

Tout bien considéré, Environnement Canada ne peut espérer réaliser seul ces buts. Ils ne pourront l'être qu'avec le concours de plusieurs Canadiens des différents ministères, des différentes instances et des différents secteurs de la société.

Les Canadiens attendent d'Environnement Canada qu'il fasse preuve de chef de file pour préserver l'environnement, pour assurer leur sécurité et pour fournir les compétences et les connaissances nécessaires à un avenir plus écologique. Cependant, la meilleure manière pour Environnement Canada d'exercer son leadership est de jouer les rôles pour lesquels il est tout à fait désigné :

- **Les sciences** : Entreprendre des recherches reliées aux sciences de l'environnement pour appuyer l'élaboration des politiques, la recherche de nouvelles méthodes pour améliorer la prestation des services et la mise au point de nouvelles technologies en fonction du mandat du Ministère;
- **La gouvernance** : Etablir et appliquer les règles voulues pour une bonne gestion de l'environnement au Canada, lorsque la situation relève du gouvernement fédéral; **L'action** : Agir en fonction des enjeux environnementaux, là où Environnement Canada est le mieux placé pour intervenir; **Les partenariats** : Etablir des partenariats afin de mieux partager les responsabilités et les résultats;
- **Le leadership international** : Constituer une voix qui porte loin et jouer un rôle de chef de file au sujet des questions environnementales, là où la perspective canadienne doit se faire entendre dans le concert des nations.

Relativement à la responsabilité générale d'obtenir des résultats dont tous les Canadiens partagent la responsabilité en matière d'environnement, ce sont là les contributions pour lesquelles les Canadiens tiennent Environnement Canada comptable.

Organisation

Les buts fonctionnels d'Environnement Canada transcendent la structure interne du Ministère. L'administration centrale du Ministère comporte les services suivants :

- Le cabinet du ministre et le bureau du sous-ministre;
- Le Service de l'environnement atmosphérique;
- Le Service de la conservation de l'environnement;
- Le Service de la protection de l'environnement;
- Les Politiques et les Communications;
- La Direction générale des ressources humaines;
- Les Services ministériels.

Les cinq régions intégrées du Ministère sont l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les Prairies et le Nord, le Pacifique et le Yukon. En procédant au moyen d'une matrice pour la gestion et la responsabilisation, le programme de l'environnement est défini dans un contexte national et il est exécuté en tenant compte d'abord du client et en respectant les différences nationales; de cette façon, la planification et les rapports se font en fonction des résultats du Ministère; ce procédé permet le partage du contexte stratégique de la gestion des dépenses de l'ensemble du Ministère.

Priorités stratégiques au 31 mars 1997

Dans le contexte de ses buts à long terme, le *Plan d'action pour 1996-2000* d'Environnement Canada expose en détail les priorités de la ministre et les mesures prévues par le Ministère pour les réaliser. Les voici :

- Assurer davantage l'appui du public à l'environnement par l'établissement et la promotion de l'écocivisme;
- Assurer la protection de l'environnement

Son mandat, ses buts et ses rôles

Le mandat d'Environnement Canada, énoncé dans la *Loi sur le ministère de l'Environnement*, porte sur la préservation et l'amélioration de la qualité du milieu naturel (y compris les oiseaux migrateurs et les autres espèces non indigènes de la flore et de la faune), la conservation et la protection de nos ressources hydriques, la météorologie, l'application des règles de la Commission mixte internationale du Canada et des États-Unis et la coordination des politiques et des programmes fédéraux en matière d'environnement. Les recherches scientifiques sont le fondement des politiques, des programmes et des règlements du Ministère et elles sont essentielles pour qu'il puisse réaliser chaque résultat qu'il veut obtenir. Environnement Canada est l'un des principaux ministères du gouvernement fédéral au chapitre des sciences et de la technologie; plus de 80 % de son budget y est, en effet, consacré et plus de 62 % de son effectif occupe des postes scientifiques et techniques.

Au delà de son mandat traditionnel et tout comme chaque autre ministère du gouvernement, Environnement Canada contribue à l'engagement du gouvernement du Canada de réaliser le développement durable. Par ailleurs, le Ministère a aussi comme responsabilité de faire figure de chef de file pour ériger un programme et mobiliser les Canadiens pour faire du développement durable une réalité, et il est dans une position tout à fait privilégiée pour y parvenir.

Vision

À Environnement Canada, nous voulons que le Canada soit un pays :
 ○ où les gens prennent des décisions responsables au sujet de l'environnement;
 ○ où l'environnement est préservé au bénéfice des générations actuelles et futures.

Environnement Canada a comme vision de veiller à ce que les Canadiens puissent agir en fonction de leurs propres valeurs écologiques. C'est aussi l'énoncé du principe de base du Ministère que, s'ils ont de bons renseignements et de bonnes perspectives, les Canadiens peuvent et veulent agir dans le respect de l'environnement, pour leur propre bien-être et pour celui des générations futures.

Environnement Canada tire de cette vision les quatre buts à long terme qui constituent ses sous-fonctions et qui se soutiennent l'un l'autre :

- *Un environnement sain* pour les générations actuelles et futures;
- *La sécurité des Canadiens contre les risques environnementaux;*
- *La capacité du Canada d'édifier une société plus verte;*
- *L'amélioration de la gestion et de l'administration du Ministère.*

J'ai l'honneur de présenter le Rapport du rendement d'Environnement Canada pour la période se terminant le 31 mars 1997.

L'année 1996-1997 a été remplie de réalisations et de défis pour Environnement Canada. Nous avons réussi à mener à bon terme le plan d'action national sur les CFC et l'évaluation nationale sur les précipitations acides; nous avons aussi fourni notre expertise et notre soutien pour aider les Canadiens à réagir devant l'inondation de la rivière Rouge. Nous avons relevé d'autres défis, comme le changement climatique et la perte de la biodiversité, avec la même détermination. Nous avons aussi continué à travailler de concert avec nos partenaires pour galvaniser les énergies des collectivités, pour gagner leur soutien et pour favoriser l'action internationale au sujet des questions planétaires.

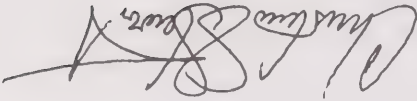
Nos réussites et nos échecs nous ont appris bien des choses et nous aideront à choisir judicieusement les prochaines mesures qu'il nous faudra prendre. L'expérience de la dernière année nous a permis de confirmer à quel point il était important de pouvoir s'appuyer sur un bon fondement scientifique pour comprendre et gérer les enjeux et pour progresser sur la voie du développement durable.

Mon programme est axé sur les résultats qui nous permettront de réduire les émissions qui contribuent au changement climatique, d'améliorer l'air dans nos villes, de débarrasser nos eaux, notre air et notre sol des substances toxiques et de protéger la nature. La taille et la complexité des défis environnementaux sont tels que nos mesures doivent être précises et mesurables pour exploiter davantage le dynamisme de la société et assurer ainsi notre réussite.

Je compte continuer à encourager activement les collectivités locales et bien des secteurs de la société et à mettre à contribution leurs énergies pour que nous puissions progresser vers ces priorités. Il y a deux mesures législatives que je tiens à déposer de nouveau : la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* et la *Loi sur la protection des espèces en péril au Canada*. Certaines des autres mesures que nous prendrons dépendront de l'engagement librement consenti des entreprises, comme le programme d'accélération de la réduction ou de l'élimination des toxiques (ARFT). Je considère que les dispositions législatives et les actions spontanées sont deux moyens importants de réaliser nos buts.

Je me suis aussi engagée à pratiquer l'ouverture d'esprit au gouvernement et je crois que les Canadiens et les Canadiennes ont besoin d'être renseignés au sujet des questions environnementales et au sujet du résultat des mesures que nous prenons. Les rapports annuels de rendement, comme celui-ci, contribuent pour beaucoup à fournir cette information.

Les années qui viennent offriront à notre Ministère bien des défis. Je compte travailler de concert avec les Canadiens et les Canadiennes et avec nos partenaires internationaux pour que nous puissions édifier un avenir sain et durable pour notre environnement et pour nous-mêmes.



Christine S. Stewart

Section IV : Renseignements supplémentaires

A.	Dépenses totales prévues pour 1996-1997 comparativement aux dépenses réelles, par organisation et sous-fonction	ii
B.	Liste des rapports législatifs et ministériels	iv
C.	Personnes-ressources pour de plus amples renseignements	v
D.	Sommaires financiers	vi
E.	Tableau des principaux résultats visés et calendrier de présentation des rapports pluriannuels	xvii
F.	Résultats à obtenir en 1997 — Partenaires d'Environnement Canada	xx
G.	Lois appliquées par Environnement Canada	xxi
H.	Glossaire	xxii
I.	Références	xxiv

Section I : Le message de la Ministre

1

Section II : Aperçu du Ministère

3

Son mandat, ses buts et ses rôles

3

Organisation

4

Priorités stratégiques au 31 mars 1997

4

La mesure du rendement

5

Le rendement du Ministère

6

Tableau sommaire des prévisions de rendement et

8

de certaines réalisations en 1996-1997

15

Renseignements supplémentaires

19

Section III : Rendement des sous-fonctions

Un environnement sain

19

Les changements atmosphériques

20

Les substances toxiques

24

La biodiversité et la faune

27

La conservation des écosystèmes

30

La conformité et l'application de la loi

33

La sécurité contre les risques environnementaux

36

Les prédictions météorologiques et environnementales

37

La prévention des urgences et la préparation aux urgences

39

Une société plus verte

43

Les produits d'information

44

La technologie environnementale

46

Le développement durable

49

Gestion et administration du Ministère

53

La gestion des sciences et de la technologie

53

La gestion des dépenses

54

La commercialisation et le recouvrement des coûts

55

La technologie de l'information

56

Les ressources humaines

56

Tableau des principaux examens

58

Voici le *Rapport du rendement* d'Environnement Canada pour la période se terminant le 31 mars 1997.

Son but consiste à faire connaître le rendement du Ministère par rapport aux résultats auxquels il s'est engagé et à rendre compte des progrès qu'il a réalisés relativement aux priorités ministérielles. Conformément au désir du

Ministère de rationaliser ses rapports, le présent document sert également de rapport annuel sur les travaux scientifiques et technologiques d'Environnement Canada. C'est la première fois que le Ministère essaie d'insérer des données sur les sciences et la technologie dans le Rapport annuel de son rendement et il faudra peut-être plusieurs rapports avant que les choses ne soient tout à fait à point à ce chapitre. Nous étudierons les commentaires que nous recevrons et nous apporterons les changements nécessaires dans les prochains rapports. Le Ministère a aussi l'intention de faire en sorte, dans les années à venir, que le Rapport annuel de son rendement renferme un compte rendu sur le développement durable.

Ce rapport est le deuxième du Ministère selon la présentation améliorée des rapports au Parlement. Par des textes, des graphiques, des sommaires et des données financières, le présent rapport illustre ce qu'Environnement Canada a réalisé, en 1996-1997, en collaboration avec ses partenaires :

○ *pour maintenir l'environnement en santé* en acquérant des connaissances scientifiques essentielles en matière d'environnement et en relevant les mesures importantes que les

○ Section II, *Tableau sommaire des prévisions de rendement et de certaines réalisations en 1996-1997*, pour un aperçu des progrès réalisés au cours de cette année de rendement.

Dans le cadre de ces quatre buts fonctionnels, Environnement Canada a déterminé son cadre de responsabilités, par rapport auxquels il peut mesurer son rendement et en faire rapport année après année. Les lecteurs et les lectrices pourront juger utile de se reporter à trois tableaux importants qui figurent dans ce rapport.

○ *pour améliorer la gestion et l'administration du Programme de l'environnement du Ministère*, dont la gestion des sciences et de la technologie.

○ *pour édifier une société plus verte* en acquérant l'information et les connaissances nécessaires au développement durable, en appuyant la mise au point des nouvelles technologies de l'environnement et en recherchant des alliances fructueuses et harmonieuses au bénéfice de l'environnement, de l'économie et de la société;

○ *pour assurer aux Canadiens la sécurité contre les risques de l'environnement* en prévoyant à leur intention les graves perturbations atmosphériques et en leur prodiguant des conseils sur la façon de prévenir les urgences, de s'y préparer et d'intervenir;

○ *pour assurer aux Canadiens la sécurité* restaurer l'environnement; Canadiens peuvent prendre pour protéger et

pour la période se terminant le 31 mars 1997

Rapport du rendement

Environnement Canada

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une proposition afin de répartir le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget des dépenses principal* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*. Elle a également ordonné aux 78 ministères et organismes de présenter ces rapports dans le cadre d'un projet pilote.

Cette décision découle des travaux entrepris par le Secrétaire du Conseil du Trésor et 16 ministères pilotes pour donner suite aux engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses et de moderniser la préparation de cette information. Ces démarches visant à mieux cibler les résultats et à rendre plus transparente l'information fournie au Parlement s'insère dans une initiative plus vaste intitulée "Repenser le rôle de l'État".

Ce ***Rapport ministériel sur le rendement*** répond aux engagements du gouvernement et tient compte des objectifs fixés par le Parlement d'accroître la responsabilisation touchant les résultats. Il couvre la période se terminant le 31 mars 1997 et compare le rendement aux plans présentés par le ministère dans sa *Partie III du Budget des dépenses principal* de 1996-1997.

Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessiteront un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. S'acquitter des diverses exigences que comporte la gestion axée sur les résultats – préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et faire rapport sur les réalisations – constitue une composante de base. Les programmes du gouvernement fonctionnent dans des environnements en évolution constante. Étant donné la vogue des partenariats, la prestation de services confiée à des tiers et d'autres alliances, il faudra relever les défis de savoir à qui imputer les responsabilités dans les rapports sur les résultats. Les rapports de rendement et leur préparation doivent faire l'objet de surveillance afin de garantir qu'ils demeurent crédibles et utiles.

Le présent rapport correspond à une étape supplémentaire de ce processus permanent. Le gouvernement entend perfectionner et mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découlera de l'expérience acquise au cours des prochaines années et des précisions que les utilisateurs fourniront au fur et à mesure sur leurs besoins en information. Par exemple, la capacité de communiquer les résultats par rapport aux coûts est limitée pour le moment, bien que cet objectif demeure intact.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Revue gouvernementale et services de qualité

Secrétaire du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) Canada

K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042 - Télécopieur : (613) 957-7044



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1997
En vente au Canada chez
votre librairie local
ou par la poste auprès du
Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/3-1997
0-660-60289-X



Environnement Canada

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1997

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote

Canada

CA1
TB
-P. 26

Government
Publications



Federal Office of Regional Development (Quebec)

For the
period ending
March 31, 1997

Improved Reporting to Parliament —
Pilot Document

Canada

PERFORMANCE REPORT

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1997

Available in Canada through

your local booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/40-1997
0-660-60326-8



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing what was known as the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*. It also required 78 departments and agencies to table these reports on a pilot basis.

This decision grew out of work by Treasury Board Secretariat and 16 pilot departments to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament and to modernize the preparation of this information. These undertakings, aimed at sharpening the focus on results and increasing the transparency of information provided to Parliament, are part of a broader initiative known as "Getting Government Right".

This *Departmental Performance Report* responds to the government's commitments and reflects the goals set by Parliament to improve accountability for results. It covers the period ending March 31, 1997 and reports performance against the plans presented in the department's *Part III of the Main Estimates* for 1996-97.

Accounting and managing for results will involve sustained work across government. Fulfilling the various requirements of results-based management – specifying expected program outcomes, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and report on achievements – is a building block process. Government programs operate in continually changing environments. With the increase in partnering, third party delivery of services and other alliances, challenges of attribution in reporting results will have to be addressed. The performance reports and their preparation must be monitored to make sure that they remain credible and useful.

This report represents one more step in this continuing process. The government intends to refine and develop both managing for results and the reporting of the results. The refinement will come from the experience acquired over the next few years and as users make their information needs more precisely known. For example, the capacity to report results against costs is limited at this time; but doing this remains a goal.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044



Federal Office of Regional Development - Quebec (FORD-Q)

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1997**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "John Manley", is positioned above the printed name.

John Manley
**Minister Responsible for the
Federal Office of Regional Development -
Quebec**

Table of Contents

Section I - The Minister's Message	1
Secretary of State's Summary	3
Section II - Departmental Overview	5
A. Mandate, Roles and Responsibilities	5
B. Sectors of Activity, Organization Composition, and Resource Plans	6
Section III - Departmental Performance	10
A. Budget estimates and actual expenditure for 1996-1997	10
B. Economic context in Quebec: 1996-1997	12
C. Performance Expectations	13
D. Overview of Performance Measurement at FORD-Q	14
E. Performance Accomplishments	16
1. Summary	16
2. Output volume: overview	17
3. Continued rationale of assistance	22
4. Efficiency and client satisfaction	23
5. Impacts	25
F. Key Reviews	31
Section IV - Supplementary Information	34
A. Contact for Further Information	34
B. Performance Measurement Framework (PMF)	34
C. Financial Summary Tables	37
D. ISO 9000 Standard: General Overview	44

The Minister's Message

The Industry Portfolio brings together under the Minister of Industry 13 departments and agencies (see box) with responsibilities for science and technology (S&T), regional development, marketplace services and micro-economic policy. With many of the micro-economic levers available to government, as well as 41% of the S&T funding in the federal government, the Industry Portfolio offers a versatile tool kit for meeting the challenges of the knowledge-based economy as Canada moves into the 21st century.

The Industry Portfolio is ...

Atlantic Canada Opportunities Agency
Business Development Bank of Canada*
Canadian Space Agency
Competition Tribunal
Copyright Board Canada
Federal Office of Regional Development - Québec
Industry Canada
National Research Council Canada
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Standards Council of Canada*
Statistics Canada
Western Economic Diversification Canada

** Not required to submit Performance Reports*

The establishment of the Portfolio has also created a new capacity for partnership and innovation, both among its members and with stakeholders in the private and public sectors. This capacity can be exploited in every region of the country, since the Industry Portfolio provides programs and services to businesses and consumers with about 15,000 staff, over 500 points of service in every province and territory, and numerous sites in cyberspace.

As Minister responsible for the Industry Portfolio, I have directed the Portfolio members to actively seek opportunities to exploit the synergies available to them as members of a team of organizations with similar objectives

and complementary programs. This continuing emphasis on improving collaboration and partnership has helped to ensure that limited resources are focused more effectively on the priority areas identified for the Portfolio: promoting S&T, encouraging trade and investment, and helping small and medium-sized enterprises (SMEs) to grow. Working in partnership in these areas has enabled the Portfolio to make a significant contribution to meeting government objectives.

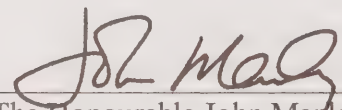
Of the 13 members of the Portfolio, all except the two crown corporations (the Business Development Bank of Canada and the Standards Council of Canada) are required to provide annual Performance Reports. Reporting on performance is an important element of program management in the Portfolio. Identifying concrete objectives for programs and services, and measuring and reporting on progress over time, provides an accountability framework that enables Portfolio members to assess their effectiveness. As the 11 individual Performance Reports demonstrate, the Portfolio members have solid results to report for 1996-97.

Taken together, these reports provide a comprehensive picture of the Industry Portfolio's performance. I would particularly like to highlight the following key Portfolio achievements:

- ▶ the 29 very successful SME Conferences and InfoFairs held across the country, attended by almost 51,000 Canadians;
- ▶ the publication of *Your Guide to Government of Canada Services and Support for Small Business 1996-1997*, a compendium of all the services and support available to small businesses from the federal government (over 250,000 copies in circulation);
- ▶ the strengthening of the Regional Trade Networks and Regional Trade Plans, which bring federal and provincial governments and the private sector together at the regional level to generate new international opportunities for local businesses;
- ▶ the coordinated approach to S&T across the Portfolio as reflected in the Portfolio S&T Action Plan—the Portfolio members have taken action on 45 of its 49 initiatives;
- ▶ the S&T Forum, which brought together, for the first time, the members of all the boards and councils providing expert advice to the Portfolio departments and agencies; and
- ▶ innovative approaches to service delivery building heavily on partnerships, such as the Canada Business Service Centres.

FORD-Q highlights over this period include: implementing its programs of assistance to SMEs (IDEA-SME) in the areas of innovation, research and development, design, market development, export, entrepreneurship, and business climate development; interventions such as the Federal Action Strategy for Greater Montreal, the liaison office in Jonquiere and the Special Fund for the Economic Development and Adjustment of Quebec Fishing Communities (Coastal Quebec); and establishing the elements required for quality processing and obtaining ISO 9002 certification for all its business Offices.

Over the coming year, the Industry Portfolio will continue to build on its synergies and to improve the services and support provided to its wide array of clients.



The Honourable John Manley

Section I

Secretary of State's Summary

In financial year 1996-1997, the Federal Office of Regional Development - Quebec (FORD-Q) continued to draw upon the energy of small and medium-sized enterprises, and to encourage a dynamic business climate in the regions by adapting consistent, co-operative strategies for acting in partnership. FORD-Q activities have been carried out within the framework of its mission, which states, *"the Federal Office of Regional Development - Quebec, through its commitment to providing its clients with services adapted to their needs, supports the development of the economic potential of the Regions of Quebec and the creation of sustainable employment by fostering a business climate that enables small and medium-sized enterprises to prosper and grow."*

As job creation is directly related to business growth, which occurs when the economic environment is conducive to business expansion, FORD-Q has developed integrated tools that encourage a consistent approach to development.

Results achieved in fiscal year 1996-1997 demonstrate that FORD-Q has strengthened its programs of assistance to SMEs (IDEA-SME) in the areas of innovation, research and development, design; market development; export; entrepreneurship and business climate development. FORD-Q has directly assisted more than 1,000 companies and organizations by providing strategic financial or informational support in priority program areas. The continued rationale of FORD-Q's support to SMEs has been demonstrated once again this year through high client satisfaction and significant economic impacts as measured by job creation, increased exports, increased capital spending and implementation of new technologies. It is clear, therefore, that FORD-Q's activities under the IDEA-SME program continue to constitute an appropriate, promising approach to increasing SME competitiveness and developing regional economies.

In addition, FORD-Q continued to refine its regional development strategy, for purposes of sustaining and fostering an economic climate conducive to the creation of business opportunities. In this regard, FORD-Q held Info-Fairs in eight Quebec regions. More than 50 federal partners took part in these events, which were attended by more than 13,000 participants. FORD-Q co-ordinated the Federal Action Strategy for Greater Montreal who has generated greater economic impacts. FORD-Q also co-ordinated federal activities following the summer 1996 Saguenay disaster. In fiscal year 1996-1997, FORD-Q financed the operation of 54 Community Futures Development Corporations (CFDCs) and contributed to their investment funds, and financed the operating expenses of eight Community Economic Development Corporations (CEDCs). FORD-Q also successfully administered funds under the Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement and the final phase of the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec (SAEDRQ). Finally, at the end of fiscal year 1996-1997, FORD-Q established the Regional Strategic Initiatives (RSI) program, which will be gradually implemented in 1997-1998 to ensure greater consistency between the federal government's regional development activities and those of its partners.

FORD-Q's performance in fiscal year 1996-1997 indicates, therefore, that the agency has successfully made the transition (announced in its 1995-1996 plan) toward SMEs and support for development of regions, by capitalizing on the most promising opportunities for the regions and their economic players. In 1996-1997, FORD(Q) obtained ISO 9002 certification for the Montreal, Val-d'Or and Sherbrooke offices and head office central services. Effort since 1995 to optimize FORD-Q's operating methods has encouraged close co-operation with clients and partners. As a result, FORD-Q understands their requirements better and can improve its operations to serve them. In addition, by carefully monitoring the continued rationale and impact of its actions, FORD-Q will improve its ability to provide quality service adapted to the requirements of economic players, and that addresses the imperatives of local economies in an environment of global trade.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'M. Cauchon', is positioned above a solid horizontal line.

The Honourable Martin Cauchon
Secretary of State
Federal Office of Regional Development -
Quebec

Section II

Departmental Overview

The Federal Office of Regional Development - Quebec was established by a series of orders in council passed in 1991. It was given the authority required to operate independently under the *Financial Administration Act* and the *Public Service Employment Act*. The *Department of Industry Act*, which came into effect on March 29, 1995, recognized the jurisdiction of the Minister of Industry over regional economic development in Quebec (Part II of the Act). On January 25, 1996, the Governor General in Council once again transferred responsibility for the Federal Office of Regional Development - Quebec to the Minister of Industry.

FORD-Q is headquartered in Montreal, with a network of 13 business offices throughout the regions of Quebec, a federal liaison office in Jonquière and a regional advocacy office in Hull to maintain contact with the machinery of government in the National Capital Region. FORD-Q manages the Community Futures Development Program, which centres mainly around 54 Community Futures Development Corporations (CFDCs) in the Quebec CFDC network and eight Community Economic Development Corporations (CEDCs). FORD-Q is the main federal partner in Info Entrepreneurs.

A. Mandate, Roles and Responsibilities

As set out in Part II of the *Department of Industry Act*, FORD-Q's mandate is to promote economic development in areas of Quebec where low incomes and slow economic growth are prevalent or where opportunities for productive employment are inadequate, emphasize long-term economic development and sustainable employment and income creation, and focus on small and medium-sized enterprises and the development and enhancement of entrepreneurial talent.

FORD-Q's roles are as follows:

- As the federal regional development organization, FORD-Q ensures the integrated delivery of economic services and programs designed for SMEs, in concert with its federal partners; in the regions, it works with community leaders to promote the emergence of major development initiatives.
- As a member of the Industry Portfolio, it actively supports national priorities, particularly the government's Jobs and Growth Program, notably in the areas of science and technology, foreign trade, investment and entrepreneurship among young people.

- As a federal organization operating in Quebec, it contributes to the management of the Canadian economic and social union by designing and carrying out horizontal, or multi-sectoral, mandates, which involve action plans for the development of the regions.

The Minister responsible for the Federal Office of Regional Development - Quebec has responsibilities with regard to regional economic development in Quebec:

- **Strategy development:** in co-operation with other concerned ministers and boards and agencies of the Government of Canada, to formulate and implement policies, plans and integrated federal approaches.
- **Program co-ordination and co-operation with Quebec:** to co-ordinate the policies and programs of the Government of Canada and to lead and co-ordinate federal activities in the establishment of cooperative relationships with Quebec and with business, labour and other public and private bodies.
- **Service delivery:** to provide and, where appropriate, co-ordinate services promoting regional economic development in Quebec including services to develop entrepreneurial talent, support local business associations, stimulate investment and support small and medium-sized enterprises in the province or of its specific regions.
- **Program delivery:** to initiate, recommend, co-ordinate, direct, promote and implement programs and projects in relation to regional economic development in Quebec.
- **Economic analysis:** to collect, gather, by survey or otherwise, compile, analyse, co-ordinate and disseminate information on regional economic development in Quebec.

B. Sectors of Activity, Organization Composition, and Resource Plans

This section describes FORD-Q's various fields of activity. The following positions report to the Deputy Minister: an Executive Assistant; the Assistant Deputy Minister, Strategy and Liaison; the Assistant Deputy Minister, Operations; the Director General, Communications and Secretariat; the Director General, Resource Management; the Director General, Information Management and Technology Development; and the Director, Legal Services.

Deputy Minister: The Deputy Minister is responsible, on behalf of the Minister, to manage the Department. He is the general administrator for the application of the *Financial Administration Act*, for the *Public Service Employment Act* and for the *Public Service Staff Relations Act*. Also, he is responsible of human resources management and finance in accordance with the delegation of authority by the Treasury Board of Canada and by the Public Service Commission. He supports and participate of the collective

management of the government. He is the senior advisor concerning policy for the Minister and the government. He is supported in his activities by the Executive Assistant. The Deputy Minister is ultimately responsible (ultimately) for quality and evaluation.

Strategy and Liaison: The Assistant Deputy Minister, Strategy and Liaison, is responsible for defining FORD-Q's strategic approach and promoting the interests of the regions of Quebec within the government. He directs three operating units: the Policy and Advocacy Branch, the Planning and Strategic Orientations Branch and the Quality and Evaluation Directorate.

Operations: The Assistant Deputy Minister, Operations, is responsible for developing and delivering FORD-Q programs and services and for negotiating and managing partnership agreements with other departments and federal organizations, as well as with outside organizations, particularly financial institutions. The Assistant Deputy Minister, Operations heads a Strategic Intervention and Product Development Branch, an Operational Support Branch and a network of 13 business offices throughout Quebec. In addition, the Assistant Deputy Minister, Operations, is responsible of the liaison Office in Jonquiere and he is the co-president of the Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement and he is the co-president of the Canada-Quebec temporary rebuilding program (TRBP) in Saguenay.

Communications and Secretariat: The Communications Branch is responsible for developing a program of public information designed to raise public awareness of FORD-Q's initiatives and promote the federal contribution to economic development in Quebec and the support of SMEs.

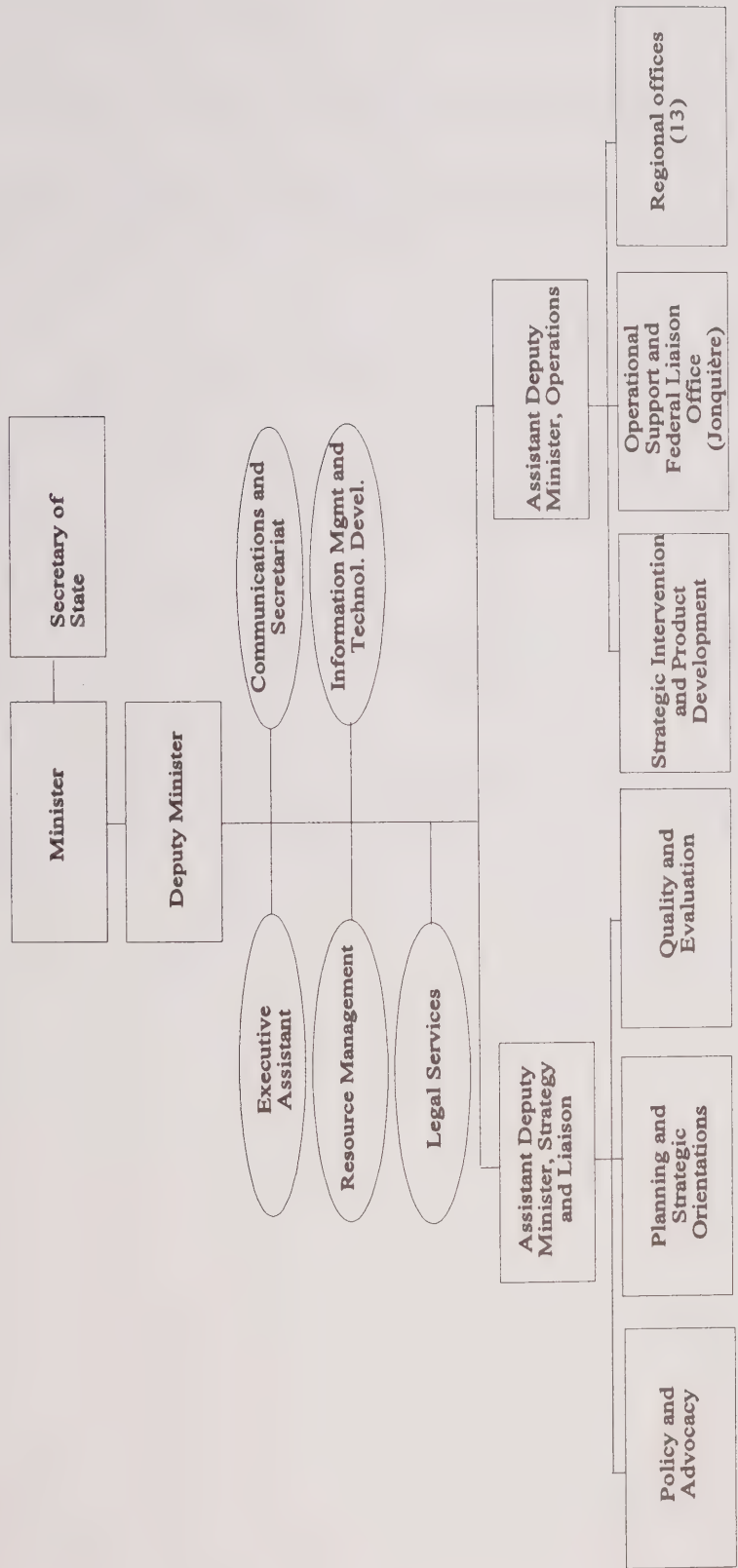
The Secretariat is responsible for managing FORD-Q's correspondence and enforcing the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*. It also provides Parliamentary services and advice for the Secretary of State and his staff, as well as FORD-Q senior management and their counterparts.

Resource Management: Resource Management Branch (human, financial and administrative resources) is responsible for developing programs and policies, and for delivering operational services in all areas of human resources management. The branch participates in the implementation of the expenditure management system, income and expenditure control, and draws up financial policies, procedures and systems. It ensures liaison with the Office of the Auditor General of Canada, the Treasury Board Secretariat and the Public Service Commission. It is also responsible for managing administrative and real property services, government contracts and procurement.

Information Management and Technology Development: Information Management and Technology Development Branch is responsible for the integrated management of information and the development of new technology to respond to the needs of FORD-Q's internal and external clientele.

Legal Services: Legal Services Branch provides assistance and counsel relevant to FORD-Q's activities. More specifically, Legal Services activities are centred on business law and its impact on public law. The directorate also provides litigation support services.

Organization Chart for the Federal Office of Regional Development -Quebec



Section III

Departmental Performance

A. Budget estimates and actual expenditure for 1996-1997

Total expenditures of \$369.2 million were forecast for fiscal year 1996-1997. As indicated in Table 1, actual expenditures exceeded forecasts by \$16.1 million, or 4.0% of the forecast total.

Table 1: Forecast and actual expenditure for the Department, by activity
(millions of dollars)

Activity	Actual 1993-1994	Actual 1994-1995	Actual 1995-1996	Total forecast 1996-1997	Actual 1996-1997
Promotion of the Economic Development of the Regions of Quebec	184.6	276.4	376.2	369.2	385.3
Total	184.6	276.4	376.2	369.2	385.3

Table 2 explains discrepancies between forecast and actual expenditures. Differences can be traced to an additional expenditure under the *Small Business Loans Act* and representing the unspent portion of transfer payments carried forward to subsequent years.

**Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97,
by Sector of Activity**

(\$ millions)

Sector of Activity	FTEs (1)	Operating (2)	Ca- pital	Voted Grants and Contri- butions	Subtotal: Gross Voted Expendi- tures	Statutory Grants and Contribu- tions	Total Gross Expendi- tures	Less: Revenu e Credite d to the Vote	Total Net Expendi- ture
Promotion of the Economic	253	27.5	--	271.7	299.2	70	369.2	--	369.2
Development of the Regions of Quebec	253	29.6	--	261.6	291.2	94.1	385.3	--	385.3
Totals	253	27.5	--	271.7	299.2	70	369.2	--	369.2
	253	29.6	--	261.6	291.2	94.1	385.3	--	385.3
Other Revenues and Expenditures									
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund									-28
									-38
Cost of services provided by other departments									3
									3
Net Cost of the Program									368.5
									350.3

Note: Shaded numbers denote actual expenditures/revenues in 1996-97.

1. The number of FTEs is independent to the others activities
2. Operating includes contributions to employee benefit plans and ministers' allowances.

B. Economic context in Quebec: 1996-1997

The Quebec economy has grown more slowly in recent years than the economies of other Canadian regions (except the Atlantic region) and Canada as a whole. Between 1990 and 1996, for example, the Quebec GDP grew at an average annual rate of 1.0%, compared to 0.7% in the Atlantic region, 1.3% in Ontario and 2.4% in Western Canada.

Furthermore, 9,000 jobs were created in Quebec between 1995 and 1996, 5% of all jobs created in Canada. The situation was no better in the first quarter of 1997, when Quebec lost 7,000 jobs as 129,000 jobs were created in Canada as a whole. Most jobs since 1989 have been created by SMEs, particularly firms with fewer than five employees. The unemployment rate in Quebec remained stable at 11.8% in 1996, two percentage points higher than the Canadian average.

The Greater Montreal region was particularly affected by low job creation and a high rate of unemployment. Between 1996 and 1997, only 13,000 jobs were created in Montreal, compared to 36,000 in Toronto, 22,000 in Vancouver and 15,000 in Ottawa-Hull. Furthermore, the unemployment rate in Greater Montreal was 11.9 % in 1996, the fourth highest among all Canadian metropolitan regions and equal to the rate in Trois Rivières.

Between 1990 and 1997, Quebec was the only Canadian region in which capital assets decreased, by an average of 1.7% annually, while they increased in Canada as a whole by 1.1%. While some of the decline observed in Quebec can be traced to the public sector, the private sector is responsible for most. In fact, Quebec is the only region in which private capital assets declined in this period. Manufacturing assets (which did in fact grow between 1996 and 1997) now stand at a level below that of 1990.

On the other hand, Quebec has performed well recently in some areas, particularly R&D and exports. Since 1990, Quebec has led the rest of Canada in gross domestic spending on R&D, which accounted for 1.94% of the Quebec GDP in 1995, compared to 1.83% in Ontario and 1.63% in Canada as a whole. In addition, Quebec exports have risen dramatically in recent years. Between 1981 and 1996, the share in volume of Quebec's GDP accounted for by international and interprovincial trade of goods and services rose from 45% to nearly 57%.

Despite this progress, it is mainly larger firms that are involved in exporting, particularly at the international level. In 1995, nearly 80% of manufacturing firms with 200 or more employees made sales outside the country, compared to only 28% of manufacturing firms with fewer than 200 employees. The percentage is even lower for firms with fewer than 50 employees (22%). On the other hand, SMEs carry out more research and development. In 1990, 310 manufacturing SMEs were involved in research and development activities; this figure rose to 480 in 1993.

FORD-Q is concerned about these conditions and has established its priorities to take advantage of opportunities that encourage an improvement in Quebec's economic situation.

C. Performance expectations

This section sets out FORD-Q's performance expectations with regard to the highlights of plans established in 1995-1996 for fiscal year 1996-1997. In its 1996-1997 Estimates, FORD-Q announced four major priorities:

- **Special Fund for the Economic Development and Adjustment of Quebec Fishing Communities (Coastal Quebec):** The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS), announced in 1994 by the federal government to soften the impact of declining groundfish stocks on the economy and communities of the Atlantic coast, comprised three activity components, including one for which FORD-Q would have responsibility in Quebec. This component involves implementation of measures to support economic and community development in the affected communities. FORD-Q established the Special Fund for the Economic Development and Adjustment of Quebec Fishing Communities with a total budget of \$13.5 million, including \$12.5 million in grants and contributions approved to support the main objectives of this component until 1999-2000.
- **Canada Business Service Centres:** FORD-Q proposes to strengthen Info-Entrepreneurs in Montreal as hub of the Canada Business Service Centres (CBSC) network in Quebec, and to establish a satellite centre in the Quebec City region. These centres will operate with a budget of more than \$4 million between 1995-1996 and 1998-1999.
- **Alliances with financial institutions:** After concluding an agreement with the Business Development Bank of Canada (BDC), FORD-Q entered into negotiations with other financial institutions. The purpose of these alliances will be to establish loan programs involving flexible or "patient" repayment for Quebec SMEs that invest in industries or projects with high financial risk without satisfactory guarantees.
- **Quality process:** FORD-Q established a "quality process" designed to implement the ISO 9001 standard within the Department. To improve service quality and client satisfaction, the procedures for planning, designing and delivering services and products will be reviewed in order to adopt a systematic, structured, stringent and internationally recognized process. The procedure for ISO is discussed at section IV-D, page 44 (Supplementary Information).

In the Report submitted to Parliament in 1996 by the Chairman of the Treasury Board, FORD-Q presented its four priorities in terms of its performance expectations for 1996-1997. Table 3 summarizes these expectations.

Table 3: Summary of Performance Expectations for 1996-1997

Federal Office of Regional Development -Quebec	
To provide Canadians with:	To be demonstrated by:
Support for the development of the economic potential of all regions of Quebec	<ul style="list-style-type: none">• Strategic regional initiatives to consolidate and develop economic activity of the regions of Quebec over a five-year period, and more specifically in 1996-1997, the greater Montreal area and the coastal areas of Quebec
Help for small and medium-sized enterprises (SMEs), to become more competitive	<ul style="list-style-type: none">• Increased number of SMEs that export and diversify their markets• Increased number of SMES that identify and introduce new technologies in their activities• Contribute to business start-ups• Youths sensitized to entrepreneurship through training
Delivery of quality customer service	<ul style="list-style-type: none">• Implementation, by no later than the end of 1997, of a quality process based on the ISO 9004-02 standard• ISO 9002 certification for the Montreal Island, Sherbrooke and Val-d'Or offices before the Spring of 1997• Increased customer satisfaction through measurement of the evolution of customer perceptions with regard to response times, attribute and nature of services provided• Adapting services to customers' needs through ongoing interaction with customers

D. Overview of performance measurement at FORD-Q

In 1996-1997, FORD-Q continued to implement performance measurement to monitor key aspects of its performance. In this regard, FORD-Q has implemented a performance measurement tool that meets administrative and Parliamentary accountability requirements and provides support in the day-to-day management of FORD-Q's internal affairs from the standpoint of strategic management focussed on client needs.

FORD-Q's objective in implementing the Performance Measurement Framework is to develop a common measure for all of its activities. Work completed in 1996-1997 supported this objective. The current status of the PMF is as follows:

- Since the Montreal, Val-d'Or, Sherbrooke offices as well as central headquarters services were certified for the ISO 9002 standard in February 1997, information to monitor financial and non-financial services offered to SMEs may now be collected. Certification will be extended to eight other offices in November 1997, at which time the PMF may be applied to the financial and non-financial activities of these offices.
- The Performance Measurement Framework has been extended to the Techno region and Borrow to Invest components of the IDEA-SME program in the performance report for 1996-1997.

- The Regional Strategic Initiatives (RSIs) implemented in future will all be included in the PMF. Work in this regard is under way.
- Services offered in partnership with outside groups will be gradually included in the PMF. Work in this regard has begun with, for example, the Community Futures Development Corporations and the Business Leaders' Group. The specific objectives and activities of these partners are taken into account in adapting the PMF to their requirements.
- A preliminary version of the key performance indicator panel has been developed and is now in testing. The next version (planned for spring 1998) will support on-line monitoring of all of FORD-Q's activities.

Performance measurement has made major progress in 1996-1997 and is being implemented as a management tool for all FORD-Q activities.

E. Performance Accomplishments

1. Summary

This chapter summarizes FORD-Q's accomplishments in terms of expectations for the 1996-1997 fiscal year.

Contribution to achieving the economic potentiel of every region of Quebec.

During the 1996-1997 fiscal year, FORD-Q co-ordinated the Federal Action Strategy for Greater Montreal. During this period, the Strategy generated projects in five areas of activity: science and technology, culture and tourism industries, international development, SME development and economic and social development. In all, the Strategy resulted in a total investment of over \$2.4 billion, including federal government contributions of almost \$600 million. In addition, FORD-Q established the Special Fund for the Economic Development and Adjustment of Quebec Fishing Communities (SFQC). This initiative is part of the federal government's strategy to soften the impact of the decline in groundfish stocks. The program began in 1996-1997 with 105 applications for assistance, resulting in a total commitment of about \$1.5 million. The SFQC is currently being studied to make it dovetail better with other initiatives by federal partners to improve the economic climate in Quebec fishing communities. In 1996-1997, FORD-Q co-ordinated federal government efforts to help people in the Saguenay following the disaster of the summer of 1996. To this end, FORD-Q headed up a liaison office in Jonquière that brought federal players together. In addition, FORD-Q held eight Info-Fairs in eight different regions of Quebec, intended to stimulate economic development and encourage business partnerships by making young people aware of business opportunities and bringing businesspeople together at economic conferences. The Info-Fairs were a resounding success, with over 13,000 participants. FORD-Q also developed the Regional Strategic Initiatives (RSI) Program in late 1996-1997 to create economic development initiatives targeting problems specific to the regions.

Helping SMEs to become more competitive. In 1996-1997, its second year of existence, the IDEA-SME Program generated over a thousand applications for financial and non-financial assistance. FORD-Q's support for SMEs through IDEA-SME has resulted in a greater number of exporters, more SMEs using new technology and increased company start-ups, and has raised awareness of these matters, as well as making over a thousand participants more aware of entrepreneurship. Financial contributions under the program were broken down into repayable (61.7%) and non-repayable (32.3%) contributions. Under this program, FORD-Q initiated a "Borrow to Invest" component specifically intended to make loans in the form of patient capital accessible for research and development and marketing projects. As part of this component, FORD-Q signed agreements with five banks. Under the Program for Export Market Development (PEMD), FORD-Q handled 179 applications for assistance, 118 of which were approved, for a total commitment of \$6.25 million. During 1996-1997, Info Entrepreneurs responded to over 140,000 requests for information, compared to 132,000 in 1995-1996. Regionalization plans were begun

during the year and an Info Entrepreneurs office is being set up in the Quebec City region.

Quality services to clientele. FORD-Q formalized its business processes during 1996-1997, resulting in ISO 9002 certification for the Montreal, Val-d'Or and Sherbrooke offices and head office central services. All staff in the regional offices received the necessary training on certification, and the other regional offices should be certified in 1997-1998. In addition, FORD-Q established the elements required for its quality process by setting up a marketing operation to analyse client needs, a product development operation to draw up specifications for the services provided, and a set of ongoing feedback mechanisms using evaluation, performance measurement and direct feedback from clientele.

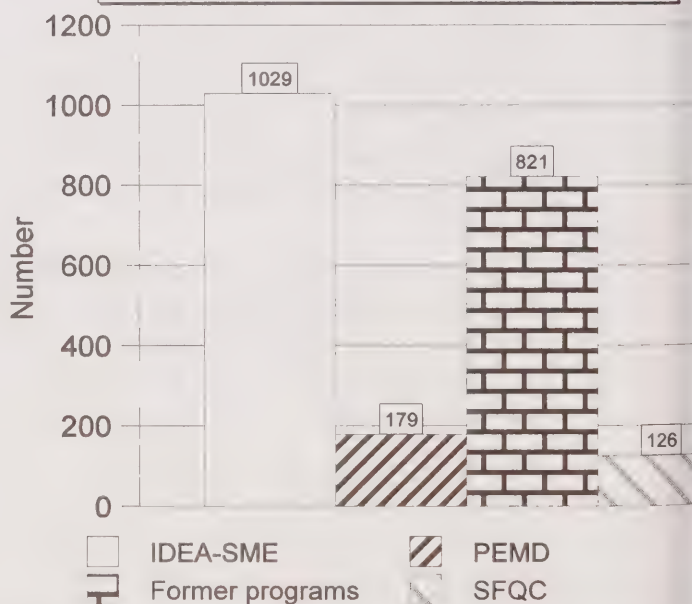
Other major initiatives. FORD-Q continued to administer the SAEDRQ in 1996-1997. During the year, 422 of its 822 active files were closed. Lastly, FORD-Q continued joint chairmanship of the Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement, with 379 projects being funded, resulting in employment spinoff estimated at over 2,400 jobs.

2. Output volume: overview

Performance for fiscal year 1996-1997 includes delivery of services to a clientele made up of businesses and organizations, and does not include such corporate activities as program design, preparation of reports to Parliament and central government agencies, liaison, or similar activities.

Program output data were collected systematically in July and August 1997 from all 13 regional offices, the Strategic Intervention and Product Development Branch, and the Operational Support Branch. These data slightly underestimate the business volume, because some files were in transit for administrative purposes within the Department at the time data were collected.

Figure 4: Breakdown of Active Files



2.1 Number of files handled

More than 2,155 files were active during the 1996-1997 fiscal year. New applications and commitment made during previous years, with the exception of the Canada-Quebec

Infrastructure Works Program, are included in this total. Figure 4 presents the breakdown of active files by program.

In 1996-1997, fewer than half the files handled by FORD-Q (821 files) were concerned with former programming. Of these, 26 did not proceed to an offer of funding. Most of the remaining 795 active files had been transferred from previous years.

FORD-Q proceeded with its IDEA-SME programming in 1996-1997, handling 919 applications for financial assistance. In addition, in February 1997 FORD-Q began collecting data regarding requests for non-financial assistance in the Montreal, Val-d'Or and Sherbrooke offices. A total of 110 requests for non-financial assistance were received between February and late March 1997. These data will be compiled for all regional offices when certification of these offices is complete in November 1997.

The Program for Export Market Development (PEMD) generated 179 applications for financial assistance during the year.

Finally, of the 1,098 applications for financial assistance (IDEA-SME and PEMD), 759 (or 69%) resulted in an offer from FORD-Q. Some applications that had not resulted in an offer were still being analysed as data were being collected.

2.1.1 IDEA-SME program

FORD-Q continued to implement its IDEA-SME program in 1996-1997, its second year of existence. IDEA-SME generated 1,029 applications for financial assistance, as well as requests for information and strategic advice. In 1996-1997, a total of \$53.8 million was committed in approved assistance payments for 641 files that had resulted in an offer. The Federal Office of Regional Development - Quebec teamed up with the Quebec City/Chaudière-Appalaches Gatiq TechnoRegion Corporation (under IDEA-SMEs program) to develop measures to support the economic diversification efforts of the local business community. This project is designed to complement other funding sources to help the region by promoting the emergence of innovative small businesses and those using leading-edge technology in other economic sectors, cross-fertilization projects and technology transferts between research centres and SMEs, and the realization of developmental projects.

2.1.2 Borrow to Invest component of the IDEA-SME program

FORD-Q has reached agreements with five banks (Canada Business Development Bank, Royal Bank, Bank of Montreal, National Bank and *Mouvement Desjardins*) to improve access to financing for SMEs specializing in information work and innovation. These agreements are designed to provide loans in the form of patient capital to conduct R&D and marketing projects. In 1996-1997, a total of 133 Quebec SMEs were recommended for loans under these agreements, for a total value of \$29.4 million guaranteed by FORD-Q.

2.1.3 PEMD program

The Program for Export Market Development (PEMD) generated 179 applications for assistance. While FORD-Q delivers services under PEMD, the Department of Foreign Affairs and International Trade reports to Parliament on the program's budgets and expenditures. In 1996-1997, a total of 118 applications for assistance proceeded to an offer of assistance. A total of \$6.25 million was committed for approved assistance payments. All offers were refundable.

2.1.4 Special Fund for the Economic Development and Adjustment of Quebec Fishing Communities (Coastal Quebec)

The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS), announced in 1994 by the federal government to soften the impact of declining groundfish stocks on the economy and communities of the Atlantic coast, comprised three activity components. One of these, the Special Fund for the Economic Development and Adjustment of Quebec Fishing Communities, is the responsibility of FORD-Q in Quebec. This Fund is designed to stimulate start-up and expansion of local SMEs, and to stimulate the emergence of a climate conducive to local development. In fiscal year 1996-1997, a total of 126 applications for financial assistance were forwarded to FORD-Q. Of these, 49 resulted in an offer. A total of \$1.5 million was committed in 1996-1997.

2.1.5 Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement

FORD-Q continued to co-chair the Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement. In 1996-1997, a total of \$27.8 million was paid out for 379 projects for a creation of 2413 jobs.

2.1.6 Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec (SAEDRQ)

FORD-Q successfully carried out the final phase of delivery of SAEDRQ programs and regional development programs still in effect in fiscal year 1996-1997. FORD-Q administered 821 files concerning contributions to companies that took advantage of SAEDRQ programs in 1996-1997 or that had done so in previous years. A total of \$91.9 million was paid out in contributions and grants under this agreement this year. In 1996-1997, 422 of the 821 files were closed. The 399 files still active at the end of the fiscal year will be closed gradually over the next two fiscal years.

2.2 Number of files by area of activity

Files still active from former programming arose from a variety of programs, the most important of which were the Manufacturing Productivity Improvement Program (MPIP), the Enterprise Development Program - Industry component (EDP-I) and the Innovation Assistance Program (IAP). Figure 5 breaks down SAEDRQ files by programs still active.

Figure 5: Breakdown of files active under former programming by area of activity

	NB	%
Manufacturing Productivity Improvement Program (MPIP)	195	24.5
Enterprise Development Program, Industry component (EDP-I)	118	14.8
Innovation Assistance Program (IAP)	116	14.6
Enterprise Development Program, Tourism component (EDP-T)	97	12.2
Program for Disadvantaged Areas (PDA)	74	9.3
Industrial Recovery Program for Southwest Montreal (IRPSM)	34	4.3
Montreal Development Fund Program (MDFP)	34	4.3
Salmon Economic Development Program (SEDP)	21	2.6
Regional Development Program for Quebec (RDPQ)	15	1.9
Industrial Recovery Program for East End Montreal (IRPEEM)	15	1.9
Support Program for Research Institutes (SPRI)	14	1.8
Tourist Attraction and Infrastructure Assistance Program (TAIAP)	9	1.1
Other	53	6.7
Total	795	100

The 759 offers of assistance made under IDEA-SME and PEMD were grouped according to the type of intervention (innovation, research, development and design - 6.7%; market development - 41.9%; and entrepreneurship and business climate - 51.4%). Figure 6 breaks down effort by type of intervention.

2.3 Number of files by type of activity

As indicated in Figure 7, the 795 files active under the SAEDRQ concerned funding of various activities, primarily fixed assets.

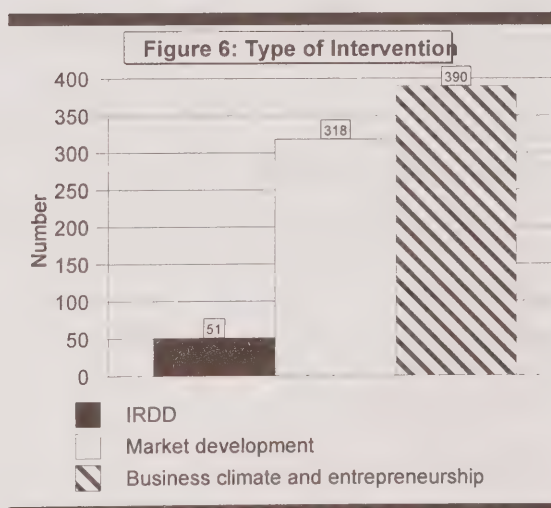


Figure 7: Type of activity, former programming

	NB	%
Fixed assets	692	87
Studies	29	3.7
Development of promotional material	14	1.8
Organization of activities	13	1.6
Certification	7	0.9
Operating costs	4	0.5
Participation in an activity	4	0.5
Trade mission	1	0.1
Information	1	0.1
Other	30	3.8
Total	795	100

The 759 offers made under IDEA-SME and PEMD, on the other hand, were designed to finance such activities as market studies, trade missions and enterprise projects. Figure 8 breaks down these data.

Figure 8: Type of activity, IDEA-SME and PEMD

	NB	%
Fixed assets	68	9.0
Studies	181	23.8
Development of promotional material	35	4.6
Organization of activities	118	15.5
Certification	27	3.6
Operating costs	22	2.9
Participation in activity	45	5.9
Trade mission	112	14.8
Information	3	0.4
Other	148	19.5
Total	759	100

3. Continued rationale for assistance provided

Figures 9 and 10 present data for indicators selected to measure the continued rationale for assistance provided. As demonstrated in Figure 9, the entire budget set aside for major FORD-Q programs was committed. Funds budgeted for IDEA-SME were insufficient to meet various demand, and were revised upward. On the other hand, only 29.2% of funds budgeted for the SFQC were committed during the fiscal year. To correct the situation, an assessment of this program's implementation was begun in 1997-1998.

Figure 9: Funds utilization rate by initiative

Initiative	Forecast	Actual
Contribution to IDEA-SME program	\$21,9	\$33,0
Special Fund for the Economic Development and Adjustment of Quebec Fishing Communities (SFQC)	\$3,0	\$0,9
Contributions to Province of Quebec under the Canada Infrastructure Works Agreement	\$161,0	\$163,1
Contributions to the Community Development Program	\$12,7	\$12,4

With regard to the marginal utility of FORD-Q assistance under IDEA-SME and PEMD, more than 89.2% of respondents said that they would not have been able to carry out their project in the same time frame and on the same scale without FORD-Q assistance. In addition, 60.8% of respondents received no other assistance. Finally, 16.0% of respondents claimed that FORD-Q assistance acted as a financial lever.

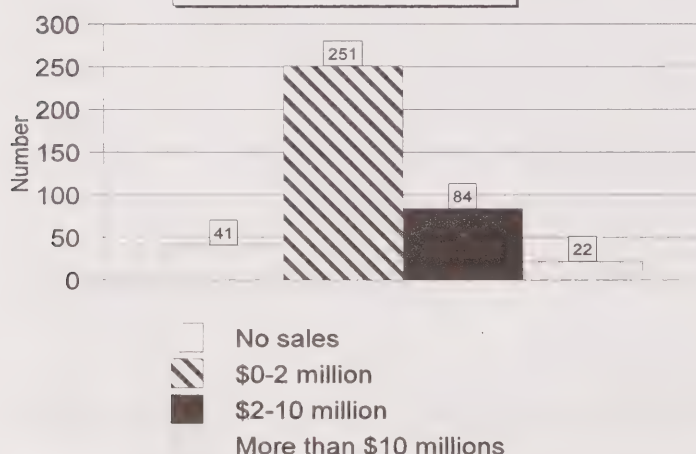
Figure 10: Marginal utility of assistance in clients' view

Initiative	Marginal utility *	No other assistance	Complementary assistance	Other financing received because of assistance
IDEA-SME / PEMD / Borrow to Invest	89.3%	60.6%	15.1%	16.4%
SFQC	82.7%	69.6%	14.3%	23.8%

* This percentage means that the clients said that they would not have been able to carry out their projects in the same timeframe and with the same scope without the assistance provided by FORD-Q

Figure 11: Breakdown of Business Clients

By Volume of Business



4. Efficiency and client satisfaction

4.1 Client profile

As illustrated in Figure 11, 79.1% of FORD-Q's clientele for the IDEA-SME, PEMD, SFQC and TechnoRegion programs is made up of businesses, while 20.9% of the clientele for these programs is composed of organizations. Business clients employed 23.3 workers on average. Furthermore,

72.3% of these businesses posted annual sales of less than \$2 million.

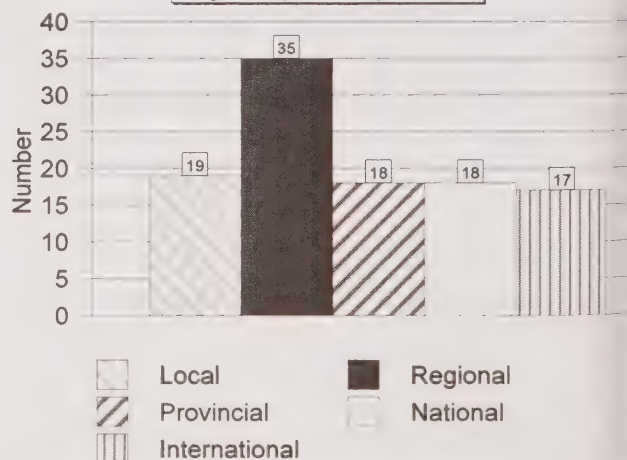
Most organization clients (94.4%) are non-profit organizations, while the balance (5.6%) are profit organizations. As illustrated in Figure 12, 32.7% of these organizations are regional in scope, while 16.8% are national in scope.

4.2 Client satisfaction

Rates of client satisfaction remained high in 1996-1997, for all indicators and the entire suite of programs.

Figure 12: Breakdown of Organization Clients

By Scope of Operation



In fact, almost all clients (more than 90.0%) said that they were completely or moderately satisfied.

The lowest rates of satisfaction were obtained for response time and, to a lesser extent, ability to address client requirements. The general quality of service and professionalism and courtesy obtain excellent results.

Figure 13 presents detailed data on client satisfaction, broken down by indicator, program and type of client.

Figure 13: Client satisfaction

Key indicator	Level of satisfaction	IDEA-SME / PEMD		SFQC	
		Businesses (n = 345)	Organizations (n = 105)	Businesses (n = 21)	Organizations (n = 2)
Accessibility of services	Completely	75.1%	76.2%	61.9%	50.0%
	Moderately	19.1%	20.4%	28.6%	50.0%
Ability to address client requirements	Completely	69.3%	73.3%	57.1%	50.0%
	Moderately	24.4%	20.4%	33.3%	50.0%
Response time	Completely	64.6%	70.5%	57.1%	50.0%
	Moderately	26.9%	24.3%	19.0%	50.0%
Courtesy of staff	Completely	93.0%	93.3%	85.7%	100%
	Moderately	5.0%	3.9%	9.5%	---
Professionalism of staff	Completely	90.7%	89.5%	76.2%	100%
	Moderately	6.7%	8.7%	19.0%	---
General quality of service	Completely	82.9%	81.0%	71.4%	50.0%
	Moderately	14.0%	17.5%	19.0%	50.0%

For IDEA-SME program, we evaluate the client satisfaction two times in respect with FORD-Q's policy in regard of ISO 9002. The first time, we evaluate immediately after we give the service and a second time, annually, during the complementary information process to measure the economic impact. For the enterprises and organisation's files who were not

affect by this procedure, the client satisfaction is evaluate annually. The methodology aspect will be discuss in section 5.1.

4.3 Efficiency

4.3.1 Time required to process an application

The efficiency of production activities was measured for activities under IDEA-SME, PEMD and SFQC. This computation is based on the total average number of days required to process a file, between receipt of the application and final decision.

The average processing time for a file which culminated in an offer was 66.6 days for IDEA-SME (based on 632 files reviewed), compared to 75.7 days in 1995-1996.

The average processing time for a file which culminated in an offer was 58.7 days for PEMD (based on 118 files reviewed), compared to 100.6 days in 1995-1996.

The average processing time for a file which culminated in an offer was 69.7 days for the SFQC (based on 49 files reviewed).

4.3.2 Number of programs

In 1994-95, FORD-Q provided assistance under 36 contribution programs. Those programs have been closed progressively since 1994-1995. This number fell to 32 in 1995-1996 and 25 in 1996-1997. FORD-Q is therefore more carefully targeting its services, as suggested by the Auditor General in 1995.

4.3.3 Quality indicators arising from internal audits and verifications

In 1996-1997, the Sherbrooke, Montreal and Val-d'Or offices as well as central headquarters services were audited by an external registrar for purposes of obtaining ISO 9002 certification. All business processes developed and implemented by FORD-Q were carefully monitored. ISO 9002 certification was achieved.

Business processes are periodically reviewed to ensure greater efficiency in FORD-Q's service delivery and internal operations.

5. Impacts

5.1 Methodology

This section first discusses the methodology used to obtain additional information from clients. The impact is then presented, based on the key indicators identified in Section III-C of this report. Only raw, non-extrapolated data are presented.

Additional information from firms and organizations to complete administrative files was collected in co-operation with the *École nationale d'administration publique* (ENAP). The work was carried out in 3 steps: preparation of forms for requests for additional information, supervision of data collection, and data processing. Data was collected using the telephone exchange bank of the Quebec City offices of the firm "Impact Recherche". In keeping with FORD-Q's internal procedures, a pre-test was conducted as well.

A total of 941 businesses and organizations were identified as clients in FORD-Q files. Upon review, however, 149 files were excluded for the following reasons: assistance not received, not used or project not started (30); wrong number, number replaced by an unlisted number, answering machine, fax (81); person qualified to respond no longer works for business or organization (38).

Of the 792 eligible files, 656 requests for information were completed (81% were business and 19% were organizations). Uncompleted requests (136) were broken down as follows: refusal to respond (7); absence of person qualified to respond during data collection period (71); no answer after five calls (49); and other (9). Consequently, 79.6% of clients receiving assistance in 1996-1997 under IDEA-SME (including Borrow to Invest and TechnoRegion), PEMD and SFQC were contacted.

Requests for information were completed between August 25 and September 9, 1997 by seven professional interviewers. A total of five attempts were made to reach each client before the number was rejected. In all, 11 forms were used. Clients had the option of providing information in either French or English.

5.2 Comments on the nature of the impact

Assistance to businesses may have many impacts in addition to those desired. For example, assistance to implement a new technology may have impacts on employment, sales, and so on. Figure 14 breaks down the impacts of FORD-Q's 1996-1997 programs according to whether impacts were single or multiple.

Figure 14: Breakdown of Business Clients by Type of Impact

	Type of Impact				
	None	Single	Double	Triple	Quadruple or more
Businesses percentage	6 %	6 %	11.8 %	29 %	55.3 %

5.3 Corporate impacts

Corporate impacts include employment, business startups, creation of new or potential exporters and increased revenues for SMEs. Table 15 reports average benefits from FORD-Q supported projects in terms of job creation and maintenance. More than half of the number of projects had an impact on employment. On average, each project involves creation or maintenance of six jobs.

Figure 15: Employment Impacts		
Type of impact	Average number of jobs created or maintained	Number of businesses reporting employment impacts
Job creation only	6.2	62 (15.6%)
Job maintenance only	6.5	60 (15.1%)
Job creation and maintenance (simultaneously)	(creation) 4.2	133 (33.5%)
	(maintenance) 6.1	
No employment impact at present	N/A*	142 (35.8%)
Total	N/A*	397 (100%)

* N/A Not available

A total of 54 respondents said that assistance received from FORD-Q had been essential to the start-up of their business, as indicated in Figure 16.

Figure 16: Business Start-up	
	Businesses for which assistance was essential to start-up
Number of businesses	54

FORD-Q assistance made it possible for 57 businesses to export from Canada for the first time. In addition, as indicated in Figure 17, a total of 114 businesses that had never exported identified potential markets outside of Canada.

Figure 17: New and Potential Exporters

	Number of businesses
Businesses that concluded sales outside of Canada for the first time because of assistance received	57
Businesses that had never exported and that identified potential markets outside of Canada because of assistance received	114

Finally, as indicated in Figure 18, a total of 174 businesses reported that assistance received from FORD-Q made it possible to increase their revenue. The average increase was more than \$460,000.

Figure 18: Increase of SME Revenue

Number of businesses reporting revenue impacts	Mean revenue increase
174	\$461,906.20*

* Based on 128 respondents who have identified the increase of their revenue

5.4 Immediate impact: SME awareness and attitude

Figure 19 presents immediate impacts relating to business awareness. The data indicate the number of organizations financially supported by FORD-Q to organize and hold a number of awareness-building activities related to the various components of FORD-Q's program. More than 180 organizations organized activities, which were attended by more than 5,000 businesses or individuals.

Figure 19: Immediate Impacts

Awareness		
Number of organizations that held activities related to		Number of businesses attending
ISO certification	14	213
new product development	32	803 (29)*
implementation of new technologies	25	776 (24)*
marketing of new products	39	926 (38)*
signature of sales contracts in other Canadian provinces	18	235
signature of government contracts	1	20
signature of sales contracts in other countries	33	1009 (32)*
entrepreneurship awareness	73	3578 (69)*

* The number between the parenthesis show respondents who have identified the number of businesses attending

5.5 Immediate impacts: SME behaviour

Figure 20 presents impacts on SME behaviour. FORD-Q assistance induced 84 businesses to use new technology, 139 to develop new products, 159 to market new products, 75 to identify new business opportunities, 301 to increase their marketing effort and 147 to increase their R&D effort.

Figure 20: Immediate Impacts

SME Behaviour		
Type of modification in response to FORD-Q assistance	Number of businesses	Average increase
Use of new technologies	84	N/A

Figure 20: Immediate Impacts

SME Behaviour

Development of new products	139	N/A
Marketing of new products	159	N/A
Identification of new business opportunities	75	N/A
Increase of marketing activities on new markets	301	\$101,803.60 (252)*
Increase in R&D activities	147	\$141,425.00 (120)*

* The number between the parenthesis show respondents who have identified their expenses

N/A Not available

F. Key reviews

Key Reviews
Results of Program Evaluation Studies
<i>-Evaluation of the Experimental Local Development Project in Southwest Montreal</i>
<p>In response to requests from the <i>Regroupement pour la relance économique et sociale du Sud-Ouest de Montréal</i> (RESO), FORD(Q) decided to help the group with its program to support enterprise and create jobs through a two-component experimental local development project in Southwest Montreal.</p> <p>The first component, the Local Economic Development Fund, was intended to support firms and entrepreneurship and develop industrial and special projects. This component was funded equally by FORD(Q) and the Quebec Department of Industry, Commerce, Science and Technology. The evaluation showed that the large-scale action to safeguard jobs on which the project was based was no longer required. It also indicated that the restructuring of companies has been substantially completed, and a study undertaken in the spring of 1997 showed a healthy industrial base in the Southwest. According to the evaluation, firms and entrepreneurs who had received assistance from RESO under the experimental project said they were more than satisfied.</p> <p>Evaluation of the second component of the project, the Local Investment Fund, demonstrated that it responds to a real local need. In addition, the investments made appear suitable and the operations are carried out in a professional manner. The Local Investment Fund is therefore continuing to operate.</p>

Key Reviews
Results of Program Evaluation Studies (cont'd)
<p><i>-Evaluation of the contribution to the Saguenay-Lac St Jean Economic Development Corporation</i></p> <p>The contribution was intended to establish a team of professionals to provide support for small and medium-sized enterprises (SMEs) so that they could take greater advantage, as suppliers or sub-contractors, of the presence of large companies in the Saguenay-Lac-St-Jean and position themselves on markets outside the region. The main findings indicate that the initiative has resulted in spinoff on several levels, including the creation of a network of about 30 enterprises; the establishment of a team of competent advisors who developed the managerial abilities of firms; increased sales and profits and the creation or safeguarding of jobs in the firms assisted. However, the evaluation showed that, while the format enabled the Corporation to be self-funding, it did not fully meet the objectives for this type of contribution. For this reason, the evaluation recommended that funding of the Corporation not be continued.</p>
<p><i>-Review of Info-Fairs held in Quebec from February 28 to April 24, 1997</i></p> <p>In order to increase familiarity with the products and services provided by the federal government for SMEs and individuals wishing to start a business, Industry Canada established a national initiative focussed on Info-Fairs. FORD(Q) was given responsibility for setting up the events in Quebec, where eight Info-Fairs were held between February 28 and April 24, 1997.</p> <p>The eight Info-Fairs brought together 53 federal partners and attracted 13,247 participants, most of them either owners of SMEs or potential entrepreneurs. The most popular themes were funding and business start-up.</p> <p>The review indicated that exhibitors and participants felt that the Info-Fair format was relevant and should be continued. One of the main impacts of the Info-Fairs was an increase in awareness of government products and services among SMEs and potential entrepreneurs.</p> <p>The Info-Fairs were effective and met their initial objectives. The review found that more long-term planning would make the events more effective and efficient.</p> <p>The review also determined that FORD(Q) is considered as being in the best position to organize the Info-Fairs and that exhibitors were satisfied with FORD(Q)'s work. Lastly, the review indicated that the satisfaction levels of exhibitors and participants were very high with regard to most aspects of the Info-Fairs.</p>

Key Reviews	
Other Key Reviews	
<p>To meet Treasury Board Secretariat (TBS) audit requirements, FORD(Q)'s internal audit co-ordinator asked in January 1997 that a project be carried out on management of work force adjustment in compliance with the TBS directive on downsizing.</p> <p>The results of the audit demonstrated that work force adjustment has been completed and that no further positions remain to be abolished. While the purchase of administrative and financial services appeared economical at the time and resulted in the abolition of some positions, it would appear to be less advantageous today, in view of the new mandates which FORD(Q) has since received. The audit also showed that the services provided by PWGSC function very well.</p>	

Section IV

Supplementary Information

A. Contact for Further Information

Daniel J. Caron
Director
Quality and Evaluation Branch
Federal Office of Regional Development (Quebec)
800 Place Victoria
Suite 3800, PO Box 247
Montreal, Quebec
H4Z 1E8
Telephone: (514) 496-8856
Fax: (514) 283-8429
Internet address: caronda0@bfdrq-fordq.gc.ca

B. Performance Measurement Framework (PMF)

This section includes information on highlights of the Performance Measurement Framework (PMF) at FORD-Q and key indicators.

1. Highlights of FORD-Q's Performance Measurement Framework (PMF)

FORD-Q's Performance Measurement Framework is designed to provide continuous and uniform measurement of its activities. It contains the following six elements:

- **The analytical grid** will provide for systematic and uniform formatting of all FORD-Q activities.
- **The measurement fields** are items that FORD-Q has decided to use to measure its activities. These are client satisfaction, continued rationale of activities, output, immediate impact, corporate impact, and efficiency of production activities.
- **Key indicators** have been developed for each measurement field. The efficiency, client satisfaction and corporate impact fields share common indicators. Indicators may vary in accordance with the type of activity for continued rationale of activities and immediate impact.

- **The key performance indicator panel** presents the key indicators and related analyses electronically, on an ongoing basis.
- **The Performance Measurement Policy**, which should be approved by the end of the 1996-1997 fiscal year, was the subject of an initial round of discussions and is scheduled to be reviewed in concert with other procedures and committees. The policy establishes the regulations and procedures for performance measurement, as well as an organizational accountability framework and roles and responsibilities to ensure the smooth operation of FORD-Q performance measurement.
- **Annual and multi-year plans** are established at the beginning of each fiscal year and contain information on the work to be accomplished at every level, with specific timetables.

2. Key indicators

This section presents the key indicators used by FORD-Q to measure its performance. These indicators arise directly from FORD-Q's mission, and reflect the Department's desired contribution to SMEs and support for Quebec's economic potential.

The corporate indicators used by FORD-Q to measure performance are:

- Client satisfaction
 - Client profile
 - Accessibility of services
 - Ability to address client needs
 - Response time
 - Courtesy of staff
 - Professionalism of staff
 - General quality of service
- Continued rationale
 - Budget utilization by initiative
 - Marginal utility of assistance per client
- Output (business volume)
 - Number of files handled
 - Number of files per area of activity
 - Number of files per type of intervention (financial and non-financial)
 - Number of files per type of activity for which assistance was granted

□ Corporate impact

- Creation and maintenance of jobs
- Increased revenue of SMEs
- Number of new exporting SMEs
- Business start-ups

□ Efficiency

- Time required to handle applications
- Number of programs
- Qualitative indicators resulting from internal audits

These corporate indicators are based on the performance of FORD-Q's programs. The PMF was initially developed around FORD-Q's main program, IDEA-SME, which was implemented in 1995. This program includes four main areas of activity: innovation, research and development, design; market development; export; entrepreneurship and development of business climate. Each of these areas includes specific activities based on the regional context, as well as some activities that are common to all regions. In all cases, key indicators used to measure FORD-Q's accomplishments under this program are divided into two categories: awareness and changes in the attitude of SMEs, and changes in the behaviour of SMEs. The key indicators are:

□ Immediate impact: SME awareness and attitude change

- Number of SMEs aware of innovation, research, development and design
- Number of SMEs aware of market diversification and export
- Number of individuals aware of entrepreneurship

□ Immediate impact: changes in SME behaviour

- Use of new technology
- Development of new products
- Marketing of new products
- Identification of new business opportunities
- Market diversification
- Increased marketing activities on new markets
- Increased R&D effort by SMEs

These key indicators will be enriched by specific initiatives to be put forward under the IDEA-SME Program. For instance, catalyst projects will need specific measures that reflect their objectives.

C. Financial Summary Tables

Summary of Voted Appropriations Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Votes (millions of dollars)		1996-97 Main Estimates	1996-97 Main Estimates (1)	1996-97 Actual
Program				
Federal Office of Regional Development (Quebec)				
70	Operating expenditures	25.3	28.4	27.2
75	Grants and contributions	271.7	268.6	261.6
(L)	Liabilities under the <i>Small Business Loans Act</i>	70.0	93.8	93.8
(L)	Contributions to employee benefit plans	2.2	2.3	2.3
(L)	Refunds of amounts credited to revenue in previous years	0.0	0.04	0.04
(L)	Insurance payments (<i>Atlantic Enterprise Program</i>)	0.0	0.3	0.3
(L)	Expenses arising from the disposition of surplus Crown assets	0.0	0.02	0.007
Total Department		369.2	393.5	385.3

1. Main estimates plus supplementary estimates plus other authorities.

Revenues to the Consolidated Revenue Fund (CRF) by Business Line

(\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
Revenues to the CRF					
<i>Promotion of the economic Development of the Regions of Quebec</i>					
Service charges - loan guarantees (1)	18	26	17	14	16
Recovery of expenditures from previous fiscal years (2)	9	9	7	10	12
Loan interest (3), (4)	5	6	3	2	6
Year-end creditor adjustments	2	1	—	2	4
Total Revenues to the CRF	34	42	27	28	38

1 This item represents charges paid by approved lenders under the *Small Business Loans Act* and the *Loan Insurance* component of the Atlantic Enterprise Program

2 This item refers primarily to the reimbursement of refundable contributions made by FORD-Q. Amounts represent forecast accounts receivable and do not include possible losses.

3 Loans by the Quebec government under the agreement concerning special zones and highways were repaid in advance as at January 31, 1997. The account has been closed.

4 Note that fees paid by approved lenders under the *Small Business Loans Act* include (in addition to interest fees) administration fees required by financial institutions to finance administration of these loans.

Transfer Payments by Business Line

(\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
GRANTS					
<i>Promotion of the economic development of the regions of Quebec</i>					
Grants under the IDEA-SME Program	--	--	0.003	0.3	0.2
Grants to the Gaspé-Magdalen Islands Economic Development Corporation	0.3	0.5	--	0.3	--
Grants under the Montreal Development Fund	0.03	0.09	0.05	0.02	0.02
Grants under the Program for Regional Development (Quebec) ¹	0.02	1.0	1.1	1.2	1.2
Total Grants	0.35	1.59	1.15	1.82	1.42
CONTRIBUTIONS					
<i>Promotion of the economic Development of the Regions of Quebec</i>					
Contributions to the Province of Quebec under the Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement	--	92.4	197.4	160.9	163.1
Contributions under the Manufacturing Productivity Improvement Program	23.1	18.8	9.1	5.0	3.7
Contributions under the <i>Industrial and Regional Development Act</i> and outstanding commitments under discontinued predecessor programs	2.7	2.5	0.02	0.5	0.07
Contributions under the Enterprise Development Program	23.4	16.4	8.5	6.1	2.9
Contributions under the Assistance Program for Research Establishments	8.7	17.9	9.8	21.8	13.0
Contributions under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Tourism Development	9.1	7.6	2.2	3.4	3.1
Contributions under the Innovation Assistance Program	7.4	6.5	3.6	3.2	1.8
Contributions under the Salmon Economic Development Program	2.7	2.3	3.6	2.5	2.0
Contributions under the Assistance Program for Disadvantaged Areas	4.5	5.6	2.5	2.8	2.7
Contributions under the Support Program for Regional Development Activities	4.5	2.9	0.8	0.3	0.3
Contributions under the Assistance Program for Tourist Attractions and Tourist Infrastructure Projects	1.7	4.9	3.7	1.7	1.4

¹ Grants under the Regional development - Quebec fund is now the Grants under the program for Regional development - Quebec.

Contributions under the Support Program for Technology Development Assistance Centres	0.6	0.9	0.9	0.4	0.3
Contributions under the Industrial Recovery Program for East-End Montreal	5.4	7.1	4.2	3.5	1.5
Incentive contributions to encourage the participation of Quebec businesses in federal government procurement programs	0.2	0.3	0.09	0.03	0.05
Contributions under the Montreal Development Fund	2.7	7.0	8.0	7.0	5.3
Contributions under the Industrial Recovery Program for Southwest Montreal	4.9	3.0	3.3	1.6	1.7
Contributions under the Special Program for the Laprade Region	1.8	4.4	0.4	0.09	0.2
Contributions under the Gaspé-Magdalen Islands Program	0.4	0.3	0.3	0.3	0.3
Contributions in support of major regional infrastructures	2.8	6.3	1.8	1.0	1.3
Regional Development Program for Quebec	2.4	4.2	3.0	4.4	3.6
(S) Liabilities under the <i>Small Business Loans Act</i>	15.7	16.4	44.0	70.0	93.8
Federal-provincial agreement to improve access to southwest Montreal	--	4.4	3.7	2.0	0.9
Contributions to the development of cultural infrastructure	0.2	3.8	6.1	4.1	3.9
Contributions under the IDEA-SME Program	--	--	11.7	21.9	33.0
Contributions under the Community Development Program	--	--	15.7	12.7	12.4
Special Fund for the Economic Development and Adjustment of Quebec Fishing Communities	--	--	--	3.0	0.9
Contributions to the Montreal International Convention Centre	0.3	0.8	0.6	--	0.4
(S) Insurance payments - Atlantic Enterprise Program	1.6	0.6	0.2	--	0.3

Total Contributions	127.7	237.9	345.7	340.2	354
----------------------------	--------------	--------------	--------------	--------------	------------

Items not required

Contributions under the Canada-Quebec Assistance Program for Industrial Infrastructure	0.5	0.2	0.6	--	--
Contributions under the Atlantic Enterprise Program	0.1	0.06	--	--	--
Contribution to the National Centre for Public Transportation	0.9	0.8	0.4	--	--
Contributions under the Assistance Program for Montreal Regional Development	1.2	0.07	0.05	--	--
Contributions under the Support Program for Fashion Design	0.7	0.3	0.002	--	--
Contributions under the Lower St Lawrence - Gaspé Development Program	0.04	--	--	--	--
Contributions to the Saguenay - Lake St Jean Economic Development Corporation	0.6	0.6	0.6	--	--
Contributions under the Housing Program for Southwest Montreal	0.3	0.06	--	--	--
Grants for the industrial recovery of Southwest Montreal	0.05	0.05	--	--	--

Contribution to the Matapedia Valley School Board in Causapsca	2.1	1.0	--	--	--
Contributions to the Quebec Maritime Institute in Rimouski	1.1	0.3	--	--	--
Contributions to the Jonquière senior citizens' community centre	1.7	0.06	--	--	--
Contributions under the <i>Société du théâtre Capitole de Québec</i> Program	--	0.2	--	--	--
Contributions to support the <i>Maison des régions</i>	0.6	0.3	0.2	--	0.1
Contribution under the Special Assistance Program for the Quebec Metro High Tech Park	0.3	0.3	0.3	--	0.002
Grants under the Support Program for Fashion Design	0.07	--	--	--	--
Contributions under the Eastern Quebec Development Plan	0.07	--	--	--	--
Contributions under the Special Program for the Thetford Mines Region	0.02	--	--	--	--
Contributions to the Municipality of Sept Iles	0.07	--	--	--	--
Grants under the Special Program for the Laprade Region	5.4	--	--	--	--
Contributions under the Saguenay-Lake St Jean Development Program	0.02	--	--	--	--
Contributions under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Industrial and Tourism Development	8.1	--	--	--	--
Contributions under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Industrial Development (1991)	5.4	--	--	--	--
Contribution towards the cost of constructing a bridge over the Ashuapmushuan River	2.0	--	--	--	--
Total items not required	30.7	4.2	1.7	0.3	--
Total Grants and Contributions²	160.6	242.8	348.6	341.7	355.7

²

The number has been rounded so the addition could not be exact.

Contingent liabilities (as at March 31, 1997)

Indirect liability (\$ millions)

List of contingent liabilities	Current amount of indirect liability
Atlantic Enterprise Program (1) Private sector loan insurance Government Loan Insurance Program	0.235
Small Business Loans Act (2)	471.2
Total	471.5

- 1 Represents loan guarantees under the Atlantic Enterprise Program; under this program, the federal government guaranteed loans to establish, expand or modernize commercial business operations in the Gaspé peninsula, Magdalen Islands and Atlantic provinces. In keeping with Order in Council PC 1991-1114 dated June 13, 1991, responsibility for loan guarantees within the Province of Quebec is assumed by FORD-Q.
- 2 Represents loan guarantees under the Small Business Loans Act. This legislation, which was passed in January 1961, is designed to increase the availability of loans to establish, expand, modernize and upgrade small business enterprises. In keeping with Order in Council PC 1991-1114 dated June 13, 1991, responsibility for loan guarantees within the Province of Quebec is assumed by FORD-Q.

Legislation Administered by the Federal Office of Regional Development (Quebec)
The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

None

The Minister shares responsibility to Parliament for the following Acts:

Department of Industry Act
Small Business Loans Act

S.C. 1995, ch. 1
R.S.C. 1985, ch. S-11, (modified)

D. ISO 9000 Standard: General Overview

The ISO 9001 standard is the most complete series of the three standards (ISO 9001, 9002 and 9003). This standard can show the capacity of the enterprise to deliver their products according with the client's expectations. ISO 9001 express some requirements to a quality system for the suppliers who they have to prove their capacity to conceive and supply a certified products. This standard is valid in cases below:

- a) the conception is required and the requirement concerning products will be principally express in terms of results or, if necessary, to establish those requirements; and
- b) the confidence in a product certified can be obtain by an appropriate demonstration of the supplier's capacity in conception matters, elaboration, production, installation and the associate allowances.

The ISO 9001 and ISO 9002 standards are different only because the second don't deal with product conception. ISO 9001 standard is the most use because the requirement concerning the products will be express in terms of conception or specification¹.

¹ Source: Dwayne D. Mathers, Robert T. Marshall, Pierre F. Caillibot, Malcolm J. Phipps. *ISO 9000 standards, elementary principals*, Canadian Standardisation Association - 1994 - CSA

References

□ List of FORD-Q offices

Montreal (Head Office)
800 Place Victoria Tower
Suite 3800, PO Box 247
Montreal, Quebec H4Z 1E8

(514) 283-6412
Fax: (514) 283-3302

Hull (Liaison)
Place du Portage, Phase II
165 Hotel-de-Ville
PO Box 1110, Station B
Hull, Quebec J8X 3X5

(819) 997-8299
Fax: (819) 997-3164

Jonquiere (Liaison)
Suite 212
2489 St-Dominique
Jonquiere, Quebec G7X 0A2

(418) 695-5115 ● 1-888-221-2620
Fax: (418) 695-5656

BUSINESS OFFICES

Abitibi-Temiscamingue
906 - 5th Avenue
Val-d'Or, Quebec J9P 1B9

(819) 825-5260 ● 1-800-567-6451
Fax: (819) 825-3245

Lower St Lawrence - Gaspé - Magdalen Islands
General Trust of Canada Building
2 St Germain East
Suite 310
Rimouski, Quebec G5L 8T7

(418) 722-3282 ● 1-800-463-9073
Fax: (418) 722-3285

North Shore
701 Laure Blvd, 2nd floor
Suite 202B, PO Box 698
Sept Iles, Quebec G4R 4K9

(418) 968-3426 ● 1-800-463-1707
Fax: (418) 968-0806

Eastern Townships
Place Andrew Paton
65 Belvedere North
Suite 240
Sherbrooke, Quebec J1H 4A7

(819) 564-5904 ● 1-800-567-6084
Fax: (819) 564-5912

Laval - Laurentians - Lanaudière
Tour du Triomphe II, Room 204
2540 Daniel Johnson Blvd
Laval, Quebec H7T 2S3

(514) 973-6844 ● 1-800-430-6844
Fax: (514) 973-6851

Mauricie - Bois Francs
Place du Centre
150 Marchand, Suite 502
Drummondville, Quebec J2C 4N1

(819) 478-4664 ● 1-800-567-1418
Fax: (819) 478-4666

Bourg du Fleuve Building
25 des Forges, Suite 413
Trois Rivières, Quebec G9A 2G4

(819) 371-5182 ● 1-800-567-8637
Fax: (819) 371-5186

Montréal
St Charles Complex
Room 411
1111 St Charles West
Longueuil, Quebec J4K 5G4

(514) 928-4088 ● 1-800-284-0335
Fax: (514) 928-4097

Montreal
800 Place Victoria Tower
Suite 3800, PO Box 247
Montreal, Quebec H4Z 1E8

(514) 283-2500
Fax: (514) 496-8310

Northern Quebec
800 Place Victoria Tower
Suite 3800, PO Box 247
Montreal, Quebec H4Z 1E8

(514) 283-5174 ● 1-800-561-0633
Fax: (514) 283-3637

Outaouais
259 St Joseph Blvd
Suite 202
Hull, Quebec J8Y 6T1

(819) 994-7442 ● 1-800-561-4353
Fax: (819) 994-7846

Quebec City - Chaudière - Appalachain
905 Dufferin Ave, 2nd floor
Quebec City, Quebec G1R 5M6

(418) 648-4826 ● 1-800-463-5204
Fax: (418) 648-7291

Saguenay - Lake St Jean
170 St Joseph South
Suite 203
Alma, Quebec G8B 3E8

(418) 668-3084 ● 1-800-463-9808
Fax: (418) 668-7584

□ LIST OF PUBLICATIONS

BROCHURES:

- **The Quebec Multimedia Industry: The Emergence of a Power**
- **Information Technologies in Quebec: Meeting the Challenge**
- **1996-97 Estimates, Part III, Expenditure Plan**
- **Addresses and Phone Numbers of Business Offices**

PAMPHLETS:

- **SME Techno Access (Fund managed by FORD-Q and the *Mouvement des caisses Desjardins*)**
- **Advisors Serving Small Business: SMALL BUSINESS ACCESS CENTRE**
- **IDEA-SME Fund (Fund managed by FORD-Q and the BDBC)**

- **Special Fund for the Economic Development and Adjustment of Quebec Fishing Communities (SFQC)** (Available only in the Rimouski and Sept Iles offices and in CFDCs in the Gaspé, Magdalen Islands and North Shore)
- **Small Business IDEA Program**
- **Quasi-Equity Program for emerging high-tech SMEs** (Fund managed by FORD-Q and the Bank of Montreal Capital Corporation)
- **Financing Program for Innovative Small Business in Quebec** (Fund managed by FORD-Q and the Royal Bank)
- **Loan Program for Technology Firms** (Fund managed by FORD-Q and the National Bank of Canada)
- **"Certified ISO 9002" questionnaire** (Available only at the Montreal office)
- **TechnoRegion: Quebec City / Chaudière-Appalaches** (Available only in the Quebec City office)

NEWSLETTERS:

- **Design: A Visible Advantage, Oct 1995, No 3**
- **An Extensive International Network Serving Small Business, Dec 1995 - Jan 1996, No 5**
- **Innovation in the Regions, Feb 1996, No 6**
- **Focusing on the Strengths of the Regions, May 1996, No 7**
- **Translating Consultation into Action, June 1996, No 8**
- **Working Together to Get Montreal's Economy Back on Track, Sept 1996, No 9**
- **Innovation and Export Herald a Promising Future for the Emerging Abitibi-Temiscamingue Region, Nov 1996, No 10**
- **Access to Loans: Funding for New Economy Firms, Feb 1997, No 11**
- **FORD-Q Obtains ISO 9002 Certification, March 1997, No 12**

BROCHURES SERVING SMALL BUSINESSES:

- **SME.Net.Access: Initiation**
- **ISO 9000 Certification: The Passport to World Markets**
- **The Challenge of Globalization: Developing Export Markets**
- **Product Development: The Way of the Future**
- **Motivating Personnel: A Condition Essential to Business Growth**

- **Your Small-Business Marketing Plan: A Winning Strategic Tool**
- **Continuous Improvement Process: The Key to Business Growth**
- **Vision and Planning: The Future of Your Business**

These publications may be obtained from:

Info entrepreneurs

5 Place Ville Marie

Plaza Level, Suite 12500

Montreal, Quebec H3B 4Y2

(514) 496-INFO ● 1-800-322-INFO

Fax: (514) 496-5934

FASCICULES CONSEILS AU SERVICES DE LA PME :

- Accès. Internet. PME : Innovation
- Certification ISO 9000 : passeport pour le marché mondial
- Défi de la mondialisation : le développement des marchés d'exportation
- Développement des produits : la voie de l'avenir des entreprises
- Mobilisation du personnel : une condition essentielle au développement des entreprises
- Plan marketing : un outil de stratégie gagnante pour votre entreprise
- Processus d'amélioration continue : la clé du progrès des entreprises
- Vision et planification : regard sur l'avenir de votre entreprise

On peut se procurer ces documents en s'adressant à :

Info entrepreneurs

5, Place Ville-Marie

Niveau Plaza, bureau 12500

Montréal (Québec) H3B 4Y2

(514) 496-INFO ● 1-800-322-INFO

Télécopieur : (514) 496-5934

DEPLIANTS :

- Accès Techno PME (fonds géré par le BFDR(Q) et le Mouvement des caisses Desjardins)
- Des conseillers au service de la PME, CENTRACCÈS PME
- Fonds IDÉE-PME (Fonds géré par le BFDR(Q) et la BDC)
- Fonds spécial de développement et d'adaptation économique des communautés de pêche du Québec (FSQC) (Disponible seulement aux bureaux de Rimouski et Sept-Îles ainsi que dans les SADC de la Gaspésie, des Îles-de-la-Madeleine et de la Côte-Nord)
- IDÉE-PME
- Programme Capital + pour les PME technologiques en croissance (Fonds géré par le BFDR(Q) et la Corporation d'investissement en capital de la Banque de Montréal)
- Programme d'emprunts pour les PME de la nouvelles économie au Québec (Fonds géré par le BFDR(Q) et la Banque Royale)
- Programme de prêts pour les entreprises technologiques (Fonds géré par le BFDR(Q) et la Banque Nationale du Canada)
- Questionnaire Certifié ISO 9002 (Disponible seulement au bureau de Québec)
- Technorégion : Québec/Chaudière-Appalaches / (Disponible seulement au bureau de Québec)

ENCARTS PARUS DANS LA REVUE PME :

- Le design, un atout évident, oct. 1995, no 3
- Un vaste réseau international au service des PME, déc. 1995-janv. 1996, no 5
- Les PME en région à l'heure de l'innovation, fév. 1996, no 6
- Miser sur les forces des régions, mai 1996, no 7
- Quand concertation rime avec action, juin 96, no 8
- Travailler ensemble pour relancer l'économie de la région métropolitaine, sept. 1996, no 9
- Innovation et exportation en Abitibi-Témiscamingue : les promesses d'une région en émergence, nov. 1996, no 10
- Accès-prêt : des fonds pour les entreprises de la nouvelle économie, février 1997, no 11
- Le BFDR(Q) obtient la certification ISO 9002, mars 1997, no 12

Bas-Saint-Laurent-Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine
 Édifice Trust Général du Canada
 2, rue St-Germain Est
 Bureau 310
 Rimouski (Québec) G5L 8T7
 (819) 371-5182 ● 1-800-567-8637
 Télécopieur : (819) 371-5186

(418) 722-3282 ● 1-800-463-9073
 Télécopieur : (418) 722-3285

Montréal
 Complexe Saint-Charles
 Pièce 411
 1111, rue Saint-Charles Ouest
 Longueuil (Québec) J4K 5G4
 (514) 928-4088 ● 1-800-284-0335
 Télécopieur : (514) 928-4097

Montréal
 800, Tour de la Place-Victoria
 Bureau 3800, C.P. 247
 Montréal (Québec) H4Z 1E8
 (514) 283-2500
 Télécopieur : (514) 496-8310

Nord-du-Québec
 800, Tour de la Place-Victoria
 Bureau 3800, C.P. 247
 Montréal (Québec) H4Z 1E8
 (514) 283-5174 ● 1-800-561-0633
 Télécopieur : (514) 283-3637

Immeuble Bourg du Fleuve
 25, rue des Forges, bureau 413
 Trois-Rivières (Québec) G9A 2G4
 (819) 371-5182 ● 1-800-567-8637
 Télécopieur : (819) 371-5186

Outaouais
 259, boul. Saint-Joseph
 Bureau 202
 Hull (Québec) J8Y 6T1
 (819) 994-7442 ● 1-800-561-4353
 Télécopieur : (819) 994-7846

Québec - Chaudière - Appalaches
 905, av. Dufferin, 2e étage
 Québec (Québec) G1R 5M6
 (418) 648-4826 ● 1-800-463-5204
 Télécopieur : (418) 648-7291

Saguenay - Lac-Saint-Jean
 170, rue Saint-Joseph Sud
 Bureau 203
 Alma (Québec) G8B 3E8
 (418) 668-3084 ● 1-800-463-9808
 Télécopieur : (418) 668-7584

□ LISTE DES PUBLICATIONS

BROCHURES :

- L'industrie du multimédia au Québec : l'émergence d'une force
- Les technologies de l'information au Québec : l'audace d'agir
- BUDGET des dépenses 1997-1998, Partie III, plan de dépenses
- Adresses et numéros de téléphone des bureaux d'affaires

Références

□ Liste des bureaux du BFDR(Q)

Montréal (siège social)
800, Tour de la Place-Victoria
Bureau 3800, C.P. 247
Montréal (Québec) H4Z 1E8

(514) 283-6412
Télécopieur : (514) 283-3302

Hull (Liaison)
Place du Portage, phase II
165, rue Hôtel-de-Ville
C.P. 1110, Succursale B
Hull (Québec) J8X 3X5

(819) 997-8299
Télécopieur : (819) 997-3164

Jonquière (Liaison)
Bureau 212
2489, rue St-Dominique
Jonquière (Québec) G7X 0A2

(418) 695-5115 ● 1-888-221-2620
Télécopieur : (418) 695-5656

BUREAUX D'AFFAIRES

Abitibi-Témiscamingue
906, 5e avenue
Val-d'Or (Québec) J9P 1B9

(819) 825-5260 ● 1-800-567-6451
Télécopieur : (819) 825-3245

Côte-Nord
701, boul. Laure, 2e étage
Bureau 202B, C.P. 698
Sept-Îles (Québec) G4R 4K9

(418) 968-3426 ● 1-800-463-1707
Télécopieur : (418) 968-0806

Estrie
Place Andrew Paton
65, rue Belvédère Nord
Bureau 240
Sherbrooke (Québec) J1H 4A7

(819) 564-5904 ● 1-800-567-6084
Télécopieur : (819) 564-5912

Laval - Laurentides - Lanaudière
Tour du Triomphe II, Pièce 204
2540, boul. Daniel-Johnson
Laval (Québec) H7T 2S3

(514) 973-6844 ● 1-800-430-6844
Télécopieur : (514) 973-6851

Mauricie - Bois-Francs

Place du Centre
150, rue Marchand, bureau 502
Drummondville (Québec) J2C 4N1

(819) 478-4664 ● 1-800-567-1418
Télécopieur : (819) 478-4666

D. Vue d'ensemble des normes ISO 9000

La norme ISO 9001 est la plus complète d'une série de trois normes (ISO 9001, 9002 et 9003) qui servent à démontrer la capacité d'une entreprise à livrer des produits conformes aux attentes du client. L'ISO 9001 énonce des exigences relatives aux systèmes qualité à l'intention des fournisseurs qui doivent démontrer leur capacité de concevoir et de fournir un produit conforme. Cette norme est valable dans les cas suivants :

- a) la conception est requise et les exigences relatives aux produits sont formulées principalement en termes de résultats ou s'il est nécessaire d'établir ces exigences; et

- b) la confiance dans la conformité du produit peut être obtenue par une démonstration appropriée des aptitudes du fournisseur en matière de conception, d'élaboration, de production, d'installation et de prestation associées.

Les normes ISO 9001 et ISO 9002 ne diffèrent que par le fait que la deuxième ne traite pas de conception de produit. Cette norme est la plus utilisée en raison du nombre de situations où les exigences relatives au produit sont formulées en termes de conception ou de spécification établie¹.

¹ Source : Dwayne D. Mathers, Robert T. Marshall, Pierre F. Caillibot, Malcolm J. Phipps. *Principes élémentaires des normes ISO 9000*, Association canadienne de normalisation - 1994 (CSA) p.11

Lois appliquées

Le Ministre assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Aucune

Le Ministre partage la responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Loi sur le ministère de l'Industrie

L.C. 1995, ch. 1

L.R.C. 1985, ch. S-11, (modifiée)

Éléments du passif éventuel (au 31 mars 1997)

Passif éventuel (millions de dollars)	Liste des éléments du passif éventuel	Montant courant du passif éventuel
Programme Entreprise Atlantique (1)	Assurance-Prêt pour le secteur privé	0,235
Programme d'Assurances-Prêt du gouvernement		
Loi sur les prêts aux petites entreprises (2)		471,2
<hr/>		
Total		471,5

1 Représentent des garanties de prêts en vertu du Programme Entreprises Atlantique; dans le cadre de ce programme, le gouvernement fédéral a garanti des prêts pour l'établissement, l'expansion ou la modernisation des opérations commerciales d'entreprises de la péninsule gaspésienne, des Îles-de-la-Madeleine et des provinces atlantiques. Conformément au décret ministériel P.C. 1991.1114 du 13 juin 1991, la responsabilité des garanties de prêts de la province de Québec est assumée par le BFD(RQ).

2 Représentent des garanties de prêts en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises. Cette loi, en vigueur depuis janvier 1961, vise à accroître la disponibilité des prêts ayant pour objet l'établissement, l'agrandissement, la modernisation et l'amélioration des petites entreprises commerciales. Conformément au décret ministériel P.C. 1991.1114 du 13 juin 1991, la responsabilité des garanties de prêts de la province de Québec est assumée par le BFD(RQ).

160

Contributions aux Centres d'aide au développement technologique	0,6	0,9	0,9	0,4	0,3
Contributions au Programme de relance industrielle pour l'Est de Montréal	5,4	7,1	4,2	3,5	1,5
Contributions visant à inciter la participation des entreprises québécoises aux marchés publics fédéraux	0,2	0,3	0,09	0,03	0,05
Contributions au Fonds de développement de Montréal	2,7	7,0	8,0	7,0	5,3
Contributions au Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal	4,9	3,0	3,3	1,6	1,7
Contributions en vertu du Programme spécial de la région de Laprade	1,8	4,4	0,4	0,09	0,2
Contributions au Programme Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine	0,4	0,3	0,3	0,3	0,3
Contributions à l'appui des équipements régionaux majeurs	2,8	6,3	1,8	1,0	1,3
Programme de développement régional pour le Québec	2,4	4,2	3,0	4,4	3,6
(L) Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	15,7	16,4	44,0	70,0	93,8
Entente Canada/Québec portant sur le désenclavement du territoire du Sud-Ouest de Montréal	--	4,4	3,7	2,0	0,9
Contributions à l'élaboration de l'infrastructure culturelle	0,2	3,8	6,1	4,1	3,9
Contribution au Programme Innovation, Développement de l'Entrepreneuriat et Exportations (IDÉE) destiné aux petites et moyennes entreprises	--	--	15,7	12,7	12,4
Contributions au Programme de développement des collectivités	--	--	--	3,0	0,9
Fonds spécial de développement et d'adaptation économique des communautés de pêche du Québec	0,3	0,8	0,6	--	0,4
Contributions au Centre international des congrès de Montréal	1,6	0,6	0,2	--	0,3
(L) Paiements d'assurance - Programme Entreprises Atlantique					
Total des contributions					
	127,7	237,9	345,7	340,2	354,0
Postes non requis					
Contributions au Programme Canada/Québec de soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises	0,5	0,2	0,6	--	--
Contributions en vertu du Programme Entreprises Atlantique	0,1	0,06	--	--	--
Contribution au Centre national du transport en commun inc.	0,9	0,8	0,4	--	--
Contributions au Programme d'aide visant le développement de la région de Montréal	1,2	0,07	0,05	--	--
Contributions au Programme d'appui au design de la mode	0,7	0,3	0,002	--	--
Contributions en vertu du Programme de développement du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie	0,04	--	--	--	--
Contributions à la Corporation de développement économique du Saguenay-Lac-St-Jean	0,6	0,6	0,6	--	--
Contributions au Programme d'habitation pour le Sud-Ouest de Montréal	0,3	0,06	--	--	--

Paiements de transfert par secteur d'activité

(millions de dollars)

Activités	Réel 1993-94	Réel 1994-95	Réel 1995-96	Total prévu 1996-97	Réel 1996-97
-----------	-----------------	-----------------	-----------------	------------------------	-----------------

SUBVENTIONS

Promotion du Développement économique des Régions du Québec

Subventions au Programme Innovation,	--	--	0,003	0,3	0,2
Développement de l'Entreprenurship et					
Exportations (IDFE) destiné aux petites et					
moynnes entreprises					
Subventions à la Société de développement	0,3	0,5	--	0,3	--
économique de la Gaspésie-Îles-de-la-					
Madeline					
Subventions au Fonds de développement de	0,03	0,09	0,05	0,02	0,02
Montréal					
Subventions au Programme de développement	0,02	1,0	1,1	1,2	1,2
régional pour le Québec ¹					

CONTRIBUTIONS

Promotion du Développement économique des Régions du Québec

Contributions à la province de Québec aux	--	92,4	197,4	160,9	163,1
termes de l'Entente Travaux					
d'infrastructures Canada					
Contributions au Programme de renforcement de	23,1	18,8	9,1	5,0	3,7
la productivité manufacturière					
Contributions en vertu de la Loi sur le	2,7	2,5	0,02	0,5	0,07
développement industriel et régional pour					
les engagements en vigueur en vertu de					
programmes antérieurs abolis					
Contributions au Programme de développement	23,4	16,4	8,5	6,1	2,9
des entreprises					
Contributions au Programme d'aide aux	8,7	17,9	9,8	21,8	13,0
établissements de recherche					
Contributions en vertu de l'Entente auxiliaire	9,1	7,6	2,2	3,4	3,1
Canada/Québec sur le développement de					
l'industrie touristique					
Contributions au Programme d'aide à	7,4	6,5	3,6	3,2	1,8
l'innovation					
Contributions au Programme de développement	2,7	2,3	3,6	2,5	2,0
économique du saumon					
Contributions au Programme d'aide aux zones	4,5	5,6	2,5	2,8	2,7
défavorisées					
Contributions au Programme d'appui à des	4,5	2,9	0,8	0,3	0,3
activités soutenant le développement régional					
Contributions au Programme d'aide aux projets	1,7	4,9	3,7	1,7	1,4
d'infrastructures et d'attractions touristiques					

¹ Subventions au Fonds de développement régional (Québec) est maintenant Subventions au Programme de développement régional pour le Québec

Recettes à valoir sur le Trésor (RVT) par secteur d'activité

(millions de dollars)

Activités	Réel 1993-94	Réel 1994-95	Réel 1995-96	Total prévu 1996-97	Réel 1996-97
Recettes portées au Trésor					
<i>Promotion du développement économique des régions du Québec</i>					
Frais de service - garanties de prêts (1)	18	26	17	14	16
Recouvrement de dépenses d'exercices financiers précédents (2)	9	9	7	10	12
Intérêts sur les prêts (3), (4)	5	6	3	2	6
Redressement des créditeurs à la fin de l'exercice	2	1	—	2	4
Total des recettes à valoir sur le Trésor					
	34	42	27	28	38

- 1 Cette catégorie représente les frais payés par les prêteurs approuvés au titre de la Loi sur les prêts aux petites entreprises et du volet Assurance-prêt du Programme Entreprises Atlantique.
- 2 Ces recouvrements sont liés principalement au remboursement des contributions remboursables accordées par le BFD(RQ). Les montants représentent les comptes à recevoir prévus sans tenir compte des pertes éventuelles.
- 3 Les prêts sur l'Accord concernant les zones spéciales et les autoroutes consentis au gouvernement du Québec ont été remboursés par anticipation en date du 31 janvier 1997 et le compte a été fermé.
- 4 Il est à noter que les frais payés par les prêteurs approuvés au titre de la Loi sur les prêts aux petites entreprises comprennent, en plus des frais d'intérêt, des frais d'administration qui sont exigés par les institutions financières pour financer l'administration de ces prêts.

C. Tableaux financiers récapitulatifs

Sommaire des crédits approuvés Autorisations pour 1996-1997 - Partie II du Budget des dépenses Besoins financiers par autorisation

(millions de dollars)

Credit	Budget des dépenses principal 1996-1997	Budget des dépenses principal 1996-1997(1)	Réel 1996-1997
--------	---	--	----------------

Programme

Bureau fédéral de développement régional (Québec)			
70	Dépenses de fonctionnement	25,3	28,4
75	Subventions et contributions	271,7	268,6
(L)	Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	70,0	93,8
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2,2	2,3
(L)	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices antérieurs	0,0	0,04
(L)	Paiements d'assurance (Programme des entreprises Atlantique)	0,0	0,3
(L)	Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne	0,0	0,02
Total pour le ministère		369,2	393,5
			385,3

1. Budget des dépenses principal plus budget des dépenses supplémentaire plus autres autorisations.

Ces indicateurs sont enrichis par les initiatives particulières mises de l'avant dans le cadre d'IDEE-PME. Entre autres, les projets catalyseurs d'envergure nécessitent des mesures particulières pour relier leurs objectifs.

- Utilisation de nouvelles technologies
 - Développement de nouveaux produits
 - Commercialisation de nouveaux produits
 - Identification de nouvelles opportunités d'affaires
 - Diversification des marchés
 - Accroissement des activités de marketing sur de nouveaux marchés
 - Accroissement des efforts en recherche et développement des PME
- Répercussions immédiates : changements dans le comportement des PME
- Nombre de PME sensibilisées à l'innovation, la recherche, le développement et le design
 - Nombre de PME sensibilisées à la diversification des marchés et à l'exportation
 - Nombre de personnes sensibilisées à l'entrepreneurs
- Répercussions immédiates : sensibilisation et changements d'attitude des PME
- Ces indicateurs corporatifs s'appuient sur les réalisations obtenues des divers programmes. Le CMR a d'abord été articulé autour du principal programme du BFDR(Q) mis en oeuvre en 1995. Il s'agit du programme IDÉE-PME lequel comprend quatre axes d'interventions. Ce sont l'innovation, la recherche, le développement et le design, le développement des marchés, l'exportation et l'entrepreneurs et le développement du climat des affaires. Chacun de ces axes comporte des interventions spécifiques en fonction du contexte régional alors que certaines des interventions sont communes à l'ensemble des régions. Dans tous les cas, les indicateurs clés qui servent à mesurer les réalisations du Bureau par rapport à cette programmation se divisent en deux catégories : la sensibilisation et les changements d'attitude des PME et les changements dans le comportement des PME. Ces indicateurs clés sont :
- Temps requis pour traiter les demandes
 - Nombre de programmes
 - Indicateurs qualitatifs issus des audits internes et des vérifications
- Efficience
- Création et maintien de l'emploi
 - Accroissement des revenus des PME
 - Nombre de nouvelles PME exportatrices
 - Démarrage d'entreprises
- Répercussions corporatives

- Nombre de dossiers traités
- Nombre de dossiers selon l'axe d'intervention
- Nombre de dossiers selon la nature des interventions (financières et non financières)
- Nombre de dossiers selon le type d'activité pour lequel l'aide a été accordée

☐ Extrants (volume d'affaires)

- Taux d'utilisation des budgets par initiative
- Utilité marginale de l'aide selon les clients

☐ Bien-fondé

- Profil de la clientèle
- Accessibilité aux services
- Capacité de répondre aux besoins des clients
- Délais de réponse
- Courtoisie du personnel
- Professionnalisme du personnel
- Qualité du service en général

☐ Satisfaction de la clientèle

Les indicateurs corporatifs que le BFDR(Q) utilise pour mesurer son rendement sont :

Cette partie présente les indicateurs clés que le Bureau utilise pour mesurer son rendement. Ces indicateurs découlent directement de la mission du Bureau. Ils reflètent la contribution souhaitée du ministère auprès des PME et l'appui au potentiel économique du Québec.

2. Indicateurs clés

☐ **Les plans annuel et pluriannuel** sont établis au début de chaque année financière et contiennent des informations sur les travaux à accomplir à tous les niveaux avec des échéanciers précis.

L'année financière 1996-1997 a fait l'objet d'une première ronde de discussions et devra s'intégrer aux divers autres processus et comités qui sont en voie d'être revus. Cette politique établit les règles et les processus pour la mesure du rendement. Elle vise à instituer un cadre d'imputabilité organisationnel, les rôles et les responsabilités pour un fonctionnement optimal de la mesure du rendement au BFDR(Q).

A. Personne-ressource pour obtenir des renseignements supplémentaires

Monsieur Daniel J. Caron
Directeur
Direction, Qualité et évaluation
Bureau fédéral de développement régional (Québec)
800, Place Victoria
Bureau 3800, Case postale 247
Montréal (Québec)
H4Z 1E8
Téléphone : (514) 496-8856
Télécopieur : (514) 283-8429
Adresse internet : caronda0@bfdrg-fordq.gc.ca

B. Cadre de la mesure du rendement (CMR)

Cette partie comprend des informations sur les principales composantes du Cadre de la mesure du rendement (CMR) au BFDR(Q) et les indicateurs clés.

1. Faits saillants sur le Cadre de la mesure du rendement (CMR) du BFDR(Q)

Le Cadre de la mesure du rendement (CMR) du Bureau vise à assurer la mesure continue et uniforme de ses activités. Il comprend les six éléments suivants :

- **La grille d'analyse des interventions** permet de mettre en forme de façon systématique et uniforme l'ensemble des interventions du Bureau.
- **Les champs de la mesure** sont les catégories d'éléments que le Bureau a décidé d'inclure comme éléments de mesure de ses activités. Ce sont la satisfaction de la clientèle, le bien-fondé des interventions, les extraits, les répercussions immédiates et corporatives et l'efficacité des activités de production.
- **Des indicateurs clés** sont développés pour chacun des champs de la mesure. Ils sont communs pour la satisfaction de la clientèle, les répercussions corporatives et l'efficacité. En ce qui a trait au bien-fondé des interventions et aux répercussions immédiates, ils peuvent varier en fonction de la nature des interventions.
- **Le Tableau de bord de gestion** présente les indicateurs clés et les analyses qui s'y rattachent de façon continue via un médium électronique.
- **La Politique de mesure du rendement** qui devait être approuvée avant la fin de

Principaux examens	
<p><i>-Examen des Foires-Info tenues au Québec du 28 février au 24 avril 1997</i></p> <p>Afin d'accroître la notoriété des produits et services du gouvernement fédéral qui s'adressent aux PME et aux individus désirant se lancer en affaires, Industrie Canada a mis sur pied une initiative d'envergure nationale axée sur la tenue des Foires-Info. Le BFDR(Q) s'est vu confier la mise en oeuvre de ces dernières au Québec. Ainsi, huit (8) Foires-Info ont été tenues au Québec entre le 28 février et le 24 avril 1997.</p> <p>Les huit Foires-Info ont permis de regrouper 53 partenaires fédéraux et ont attiré 13 247 participants. Les participants aux Foires-Info étaient en grande partie distribués entre des propriétaires de PME et des entrepreneurs potentiels. Les thèmes privilégiés par les participants étaient le financement et le démarrage d'entreprises.</p> <p>L'examen a constaté que les exposants et les participants sont d'avis que la formule « Foires-Info » est pertinente et qu'elle devrait se poursuivre. Un des principaux impacts des Foires-Info a été de mieux faire connaître les produits et services gouvernementaux disponibles aux PME et aux entrepreneurs potentiels.</p> <p>Les Foires-Info ont été efficaces et ont permis d'atteindre les objectifs fixés au départ. L'examen a constaté qu'une planification à plus long terme permettrait d'accroître l'efficacité et l'efficacé des Foires-Info.</p> <p>L'examen constate que le BFDR(Q) est considéré comme étant le mieux placé pour organiser les Foires-Info et que les exposants sont satisfaits du travail accompli par ce dernier. Enfin, l'examen a permis de constater que les taux de satisfaction des exposants et des participants sont très élevés pour la plupart des aspects des Foires-Info.</p>	
Résultats des vérifications internes	<p>En janvier 1997, afin de satisfaire aux exigences du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) en matière de vérification, le responsable de la vérification interne du BFDR(Q) a demandé d'exécuter un projet de vérification portant sur la gestion du réaménagement des effectifs en conformité avec la directive de réduction des effectifs du SCT.</p> <p>Les résultats de la vérification montrent que le réaménagement des effectifs est terminé et qu'il n'y a plus d'abolition de postes à effectuer. Si l'achat de services administratifs et financiers pouvait s'avérer économique à l'époque et mener à l'abolition de certains postes, cette solution peut apparaître moins avantageuse aujourd'hui vu les nouveaux mandats que s'est vu confier le BFDR(Q) depuis lors. Enfin, la vérification montre que les services offerts par Travaux Publics et Services gouvernementaux (TPGSC) fonctionnent très bien.</p>

Principaux examens	
Résultats d'études d'évaluation de programmes (suite)	
<p><i>-Évaluation de la contribution à la Corporation de développement économique du Saguenay-Lac-Saint-Jean</i></p> <p>La contribution accordée visait à mettre en place une équipe de professionnels ayant pour rôle de fournir un support aux petites et moyennes entreprises (PME) pour qu'elles puissent profiter davantage, à titre de fournisseurs ou de sous-traitants, des grandes entreprises présentes au Saguenay-Lac-St-Jean et de leur permettre également de se positionner sur des marchés extérieurs à la région. Les principales constatations démontrent que l'initiative a eu des retombées à plusieurs niveaux dont la formation d'un réseau d'environ trente entreprises; la constitution d'une équipe de conseillers compétents ayant permis le développement de la capacité de gestion des entreprises; l'accroissement des ventes, des profits et la création ou le maintien d'emplois dans les entreprises aidées. Toutefois, l'évaluation a constaté que si la formule utilisée permet l'auto-financement de la Corporation, elle ne répond pas entièrement aux objectifs poursuivis par ce type de contribution. En ce sens, l'évaluation a recommandé de ne pas poursuivre le financement de la Corporation.</p>	

Principaux examens	
Résultats d'études d'évaluation de programmes	
<i>-Évaluation du Projet expérimental en développement local dans le Sud-Ouest de Montréal</i>	
<p>En réponse aux demandes du Regroupement pour la relance économique et sociale du Sud-Ouest de Montréal (RESO), le BFDR(Q) décidait d'appuyer le RESO dans ses projets de soutien aux entreprises et de création d'emplois par le biais d'un Projet expérimental en développement local dans le Sud-Ouest de Montréal, comprenant deux volets.</p> <p>Le premier volet, Fonds de développement économique local, visait à financer le soutien aux entreprises, le soutien à l'entrepreneuriat, le développement de projets industriels et de projets spéciaux. Ce volet était financé à part égale par le BFDR(Q) et le ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie du Québec. L'évaluation a constaté que l'action massive pour le maintien de l'emploi qui avait justifié le Projet expérimental n'était plus nécessaire. En effet, l'évaluation a montré que la reconstruction des entreprises est largement complétée, et une enquête menée au printemps de 1997 a démontré une saine base industrielle dans le Sud-Ouest. Enfin, l'évaluation a constaté que les entreprises et entrepreneurs ayant reçu l'aide du RESO à travers le Projet expérimental se sont dits plus que satisfaits.</p> <p>L'évaluation du deuxième Volet du Projet, soit le Fonds local d'investissement a montré que ce dernier répond à un besoin local réel. De plus, les placements semblent être appropriés et les opérations faites avec professionnalisme. Le Fonds local d'investissement poursuit donc ses opérations.</p>	

Tableau 20 : Répercussions immédiates

Comportement des PME

Nature des modifications suite à l'aide reçue du BFDR(Q)	Nombre d'entreprises concernées	Accroissement moyen
Utilisation de nouvelles technologies	84	S/O
Développement de nouveaux produits	139	S/O
Commercialisation de nouveaux produits	159	S/O
Identification de nouvelles opportunités d'affaires	75	S/O
Accroissement des activités de marketing sur de nouveaux marchés	301	101 803,60 \$ (252)*
Accroissement des efforts en recherche et développement	147	141 425,00 \$ (120)*

* Les nombres entre parenthèses représentent les répondants qui ont chiffré les dépenses

S/O : sans objet

Tableau 19 : Répercussions immédiates

Sensibilisation	
Nombre d'organismes ayant tenu des activités liées :	Nombre d'entreprises participantes
aux certifications ISO	14
au développement de nouveaux produits	32
à l'implantation de nouvelles technologies	25
à la commercialisation et mise en marché de nouveaux produits	39
à la signature de contrats de vente dans d'autres provinces canadiennes	18
à la signature de contrats de vente sur des marchés gouvernementaux	1
à la signature de contrat de vente dans d'autres pays	33
à la sensibilisation à l'entrepreneurship	73
* Les nombres entre parenthèses indiquent les répondants qui ont chiffré les entreprises participantes	

5.5 Répercussions immédiates : comportement des PME

Les répercussions au niveau du comportement des PME sont présentées au tableau 20. On note que suite à l'aide reçue, 84 entreprises ont rapporté l'utilisation de nouvelles technologies, 139 le développement de nouveaux produits, 159 la commercialisation de nouveaux produits, 75 l'identification de nouvelles opportunités d'affaires, alors que 301 entreprises ont augmenté leur effort en marketing et 147 leur effort en recherche et développement.

Le tableau 19 présente les répercussions immédiates en ce qui a trait à la sensibilisation auprès des entreprises. Les données indiquent le nombre d'organismes appuyés financièrement par le BFDR(Q) pour l'organisation et la tenue de diverses activités de sensibilisation en lien direct avec les différents volets de la programmation du BFDR(Q). On note que plus de 180 organismes ont organisé des activités auxquelles ont participé plus de 5 000 entreprises ou individus.

5.4 Répercussions immédiates : sensibilisation et attitude des PME

* Sur la base de 128 répondants qui ont chiffré l'accroissement de leur revenu

174	461 906,20 \$ *
Nombre d'entreprises ayant rapporté des répercussions sur leur revenu	Augmentation moyenne des revenus

Tableau 18 : Accroissement des revenus des PME

Enfin, comme l'indique le tableau 18, 174 entreprises ont rapporté que l'aide reçue du BFDR(Q) leur avait permis d'accroître leurs revenus. L'augmentation moyenne se situe à plus de 460 000 dollars.

57	114
Entreprises ayant conclu des ventes à l'extérieur du Canada pour la première fois suite à l'aide reçue	Entreprises n'ayant jamais exporté auparavant et ayant identifié des marchés potentiels à l'extérieur du Canada suite à l'aide reçue

Tableau 17 : Nouveaux exportateurs et exportateurs potentiels

L'aide du BFDR(Q) a permis à 57 entreprises d'exporter pour la première fois à l'extérieur du Canada. De plus, tel que présenté au tableau 17, 114 entreprises qui n'avaient jamais exporté ont identifié des marchés potentiels à l'extérieur du Canada.

Tableau 16 : Démarrage d'entreprises	
Nombre d'entreprises	54
Entreprises pour lesquelles l'aide reçue a été déterminante dans leur démarrage	

Au niveau du démarrage d'entreprises, 54 répondants ont dit que l'aide reçue du BFDR(Q) avait été déterminante pour le démarrage de leur entreprise tel qu'indiqué au tableau 16.

* S/O : sans objet		
Total	S/O *	397 (100 %)
Aucun impact sur l'emploi pour l'instant	S/O *	142 (35,8 %)
Création et maintien d'emplois (simultanément)	(création) 4,2	133 (33,5 %)
	(maintien) 6,1	
Maintien d'emplois seulement	6,5	60 (15,1 %)
Création d'emplois seulement	6,2	62 (15,6 %)
Nature des répercussions	Nombre moyen des emplois créés et maintenus	Nombre d'entreprises ayant rapporté des répercussions sur l'emploi
Tableau 15 : Répercussions sur l'emploi		

Les répercussions corporatives concernent l'emploi, le démarrage d'entreprises, les nouveaux exportateurs et les exportateurs potentiels ainsi que l'accroissement des revenus des PME. Le tableau 15 rapporte les retombées moyennes des différents projets appuyés par le BFDR(Q) en termes de création ou de maintien d'emplois. On note que plus de la moitié des projets ont eu une incidence sur l'emploi. En moyenne, chaque projet amène la création ou le maintien de six emplois.

5.3 Répercussions corporatives

Tableau 14 : Répartition des clients-entreprises selon la nature des répercussions					
Répercussions					
	Aucune	Unique	Double	Triple	Quadruple et plus
Pourcentage d'entreprises	6 %	6 %	11,8 %	20,9 %	55,3 %

Lors d'une intervention auprès d'une entreprise, l'aide fournie peut avoir de multiples répercussions au-delà de celles souhaitées. Par exemple, l'aide fournie en vertu de l'implantation d'une nouvelle technologie peut avoir des impacts sur l'emploi, les ventes, etc. Les répercussions de la programmation du BFDR(Q) en 1996-1997 étaient distribuées entre des effets uniques et des effets multiples. Le tableau 14 présente la distribution des impacts selon qu'ils étaient uniques ou multiples.

5.2 Remarques sur la nature des répercussions

Les demandes d'information furent complétées du 25 août au 9 septembre 1997, avec la participation de sept interviewers professionnels. Cinq tentatives pour rejoindre les clients furent faites avant d'exclure un numéro. Onze formulaires furent utilisés. Les clients pouvaient fournir l'information en français ou en anglais selon leur choix.

Des 792 cas éligibles, 656 demandes d'information furent complétées (81 % étaient des entreprises et 19 % étaient des organismes). Les demandes non complétées (136) étaient réparties de la manière suivante : refus de répondre (7), absence des personnes aptes à répondre durant la période de cueillette des données (71), pas de réponse après cinq appels (49) et autres (9). Nous avons donc rejoint 79,6 % de la clientèle ayant reçu une aide en 1996-1997 en vertu d'IDEE-PMF (incluant le volet Emprunt et Investissement et Technorégion), du PDMF et du FSQC.

Le nombre de clients identifiés sur les fiches du BFDR(Q) comptait 941 entreprises et à répondre ne travaillaient plus pour l'entreprise ou l'organisme (38).

Le nombre de clients identifiés sur les fiches du BFDR(Q) comptait 941 entreprises et organismes. Toutefois, en cours de route, 149 cas durent être exclus pour les raisons suivantes : aide non reçue, non utilisée ou projet non démarré (30), mauvais numéro, numéro remplacé par un numéro confidentiel, répondeur, télécopieur (81), personnes aptes à répondre ne travaillaient plus pour l'entreprise ou l'organisme (38).

La préparation des formulaires de demandes d'informations supplémentaires, supervision de la cueillette des données et traitement des données. La cueillette des données fut réalisée à partir de la centrale téléphonique de la firme « Impact Recherche » dans ses bureaux de Québec. Un prétest a également été effectué afin de respecter les procédures internes du ministère.

nationale d'administration publique (ENAP). Le travail a été effectué en trois étapes :

moyen pour traiter un dossier, soit de la réception de la demande à la décision finale.

Le temps de traitement moyen requis pour un dossier qui aboutit à une offre est de

66,6 jours dans le cas d'IDEE-PMF (sur la base de 632 dossiers revus) comparativement à 75,7 jours en 1995-1996.

En ce qui a trait au PDME, le temps de traitement moyen requis pour un dossier qui

aboutit à une offre est de 58,7 jours (sur la base de 118 dossiers revus) comparativement à 100,6 jours en 1995-1996.

Le temps de traitement moyen requis pour un dossier qui aboutit à une offre est de 69,7 jours dans le cas du FSQC (sur la base de 49 dossiers revus).

4.3.2 Nombre de programmes

En 1994-1995, le Bureau offrait des services à l'aide de 36 programmes de

contribution. Ces programmes sont éliminés progressivement depuis 1994-1995. Il en restait 32 en 1995-1996 et 25 en 1996-1997. Le BFDR(Q) est donc en voie d'offrir des services de plus en plus ciblés comme l'avait suggéré le Vérificateur général en 1995.

4.3.3 Indicateurs qualitatifs et issus des audits internes et vérifications

Au cours de l'année 1996-1997, les bureaux de Sherbrooke, Montréal, Val-d'Or ainsi que les services centraux du siège social ont été vérifiés par un registraire externe en vue de l'obtention d'une certification ISO 9002. Dans tous les cas, les processus d'affaires développés et mis en oeuvre au BFDR(Q) avaient été étroitement suivis et ont permis l'obtention de la certification ISO 9002.

Les processus d'affaires sont revus périodiquement de manière à assurer une plus grande efficience dans la livraison des services et dans le fonctionnement interne du Bureau.

5. Effets et répercussions

5.1 Aspects méthodologiques

Cette section discute d'abord de la méthodologie utilisée pour obtenir les renseignements supplémentaires auprès des clients. Ensuite, les répercussions sont présentées selon les indicateurs clés identifiés à la Section III-C du rapport. Les données présentées sont les renseignements bruts; aucune extrapolation n'a été effectuée.

Les informations supplémentaires demandées aux entreprises et organismes pour compléter les dossiers administratifs ont été recueillies en collaboration avec l'École

L'efficacité des activités de production a été mesurée pour les dossiers traités en vertu d'IDÉE-PME, du PDME et du FSQC. Ce calcul est basé sur le nombre de jour total

4.3.1 Temps requis pour traiter une demande

4.3 L'efficacité

Pour le programme IDÉE-PME, la satisfaction de la clientèle est mesurée à deux reprises comme l'exige la procédure du Bureau en vertu de la norme ISO 9002. Une première mesure est prise immédiatement après le service rendu, et une seconde mesure est prise annuellement lors des demandes d'informations supplémentaires sur les retombées économiques. Pour les dossiers auprès des entreprises et des organismes qui ne sont pas touchés par cette procédure, la satisfaction de la clientèle est mesurée annuellement. Les aspects méthodologiques sont discutés à la section 5.1.

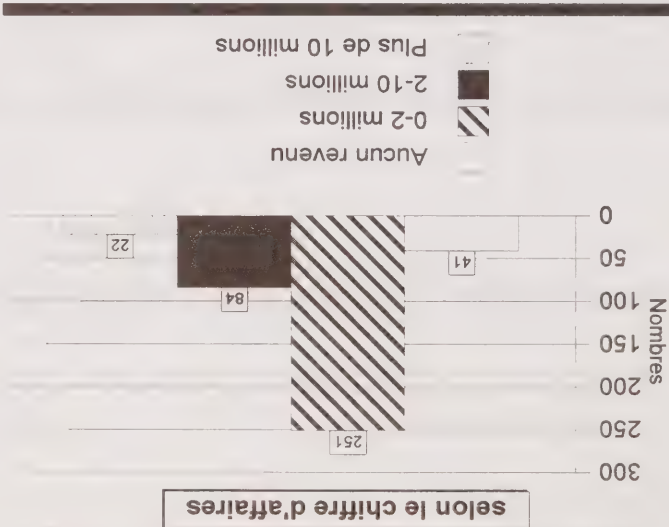
Tableau 13 : Satisfaction de la clientèle					
Indicateurs clés	Niveau de satisfaction	Entreprises (n = 345)	Organismes (n = 105)	Entreprises (n = 21)	FSQC Organismes (n = 2)
Accessibilité aux services	Entièrement	75,1 %	76,2 %	61,9 %	50,0 %
	Moyennement	19,1 %	20,4 %	28,6 %	50,0 %
Capacité de répondre aux besoins des clients	Entièrement	69,3 %	73,3 %	57,1 %	50,0 %
	Moyennement	24,4 %	20,4 %	33,3 %	50,0 %
Délais de réponse	Entièrement	64,6 %	70,5 %	57,1 %	50,0 %
	Moyennement	26,9 %	24,3 %	19,0 %	50,0 %
Courtoisie du personnel	Entièrement	93,0 %	93,3 %	85,7 %	100 %
	Moyennement	5,0 %	3,9 %	9,5 %	---
Professionnalisme du personnel	Entièrement	90,7 %	89,5 %	76,2 %	100 %
	Moyennement	6,7 %	8,7 %	19,0 %	---
Qualité du service en général	Entièrement	82,9 %	81,0 %	71,4 %	50,0 %
	Moyennement	14,0 %	17,5 %	19,0 %	50,0 %

4. Efficience et satisfaction de la clientèle

4.1 Profil de la clientèle

Pour la programmation IDÉB-PME, PDME et FSQC, la clientèle du BFDR(Q) se composait d'entreprises dans une proportion de 79,1 % et d'organismes dans une proportion de 20,9 %. Le nombre moyen d'employés des clients-entreprises était de 23,3, alors que 72,3 % de ces entreprises ont un chiffre d'affaires annuel inférieur à 2 millions de dollars, tel qu'illustré au tableau 11.

Tableau 11 : Distribution clients-entreprises



selon le chiffre d'affaires

4.2 Satisfaction de la clientèle

En ce qui a trait aux clients-organismes, 94,4 % sont à but non lucratif alors que 5,6 % sont des organismes à but lucratif. Tel que présenté au tableau 12, 32,7 % de ces organismes ont un rayonnement régional alors que 16,8 % ont un rayonnement national.

Les taux de satisfaction de la clientèle sont demeurés élevés en 1996-1997 pour l'ensemble des indicateurs utilisés et pour l'ensemble de la programmation. En effet, dans presque tous les cas, les clients se sont dits entièrement ou moyennement satisfaits dans une proportion de plus de 90,0 %.

Les taux de satisfaction les plus faibles se retrouvent au niveau du délai de réponse et dans une moindre mesure au niveau de la capacité de répondre aux besoins. Par contre, la qualité du service en général ainsi que le professionnalisme et la courtoisie du personnel obtiennent d'excellents résultats.

Le tableau 13 présente les détails des taux de satisfaction de la clientèle ventilés par indicateurs, programmes et type de client.

Tableau 9 : Taux d'utilisation des budgets par initiative

Initiatives (millions de dollars)	Prévu	Réel
Contribution au programme d'innovation, développement de l'entrepreneuriat et exportations (IDEE) destiné aux petites et moyennes entreprises	21,9 \$	33,0 \$
Fonds spécial de développement et d'adaptation économique des communautés de pêche du Québec	3,0 \$	0,9 \$
Contributions à la province de Québec aux termes de l'Entente	161,0 \$	163,1 \$
Contributions au programme de développement des collectivités	12,7 \$	12,4 \$

En ce qui a trait à l'utilité marginale de l'aide reçue pour les interventions du BFDR(Q) dans les cas d'IDEE-PME et du PDME, plus de 89,2 % des répondants ont mentionné qu'ils n'auraient pu réaliser leur projet dans les mêmes délais et avec la même ampleur sans l'aide du BFDR(Q). De plus, 60,8 % des répondants n'ont obtenu aucune autre aide alors que l'aide du BFDR(Q) a servi de levier financier dans près de 16,0 % des cas.

Tableau 10 : utilité marginale de l'aide selon les clients

Utilité	Aucune	Aide	Autre	Autre
Initiatives	de l'aide marginale	autre aide	complémentaire	financement obtenu grâce à l'aide reçue
Emprunt et Investissement	89,3 %	60,6 %	15,1 %	16,4 %
IDEE-PME /PDME/ FSQC	82,7 %	69,6 %	14,3 %	23,8 %

* Ce pourcentage représente les clients qui n'auraient pu réaliser leurs projets dans les mêmes délais et avec la même ampleur sans l'aide fournie par le BFDR(Q)

Les tableaux 9 et 10 présentent les données pour les indicateurs retenus pour la mesure du bien-fondé. Au tableau 9, nous constatons que l'ensemble des budgets prévus pour les principales programmations du BFDR(Q) ont été engagés. Dans le cas d'IDÉE-PME, les fonds prévus ont été insuffisants pour répondre aux différentes demandes et ont été ajustés à la hausse. Dans le cas du FSQC, seulement 29,2 % des fonds prévus ont été engagés au cours de l'année financière. Une évaluation de la mise en oeuvre du FSQC a été entreprise en 1997-1998 de façon à ajuster les budgets en fonction des besoins.

3. Bien-fondé de l'aide fournie

Total			759	100
Autres			148	19,5
Information			3	0,4
Mission commerciale			112	14,8
Participation à une activité			45	5,9
Frais de fonctionnement			22	2,9
Certification			27	3,6
Organisation d'activités			118	15,5
Développement de matériel promotionnel			35	4,6
Étude			181	23,8
Immobilisations			68	9,0
NB			%	

Tableau 8 : Type d'activité pour IDÉE-PME et PDME

Par contre, les 759 offres faites en vertu d'IDÉE-PME et PDME visaient le financement d'activités telles que des études de marché, des missions commerciales et des projets d'entreprises. Ces données sont ventilées au tableau 8.

Total	795	100
Autres	30	3,8
Information	1	0,1
Mission commerciale	1	0,1
Participation à une activité	4	0,5
Frais de fonctionnement	4	0,5
Certification	7	0,9
Organisation d'activités	13	1,6
Développement de matériel promotionnel	14	1,8
Etude	29	3,7
Immobilisations	692	87,0
NB		%

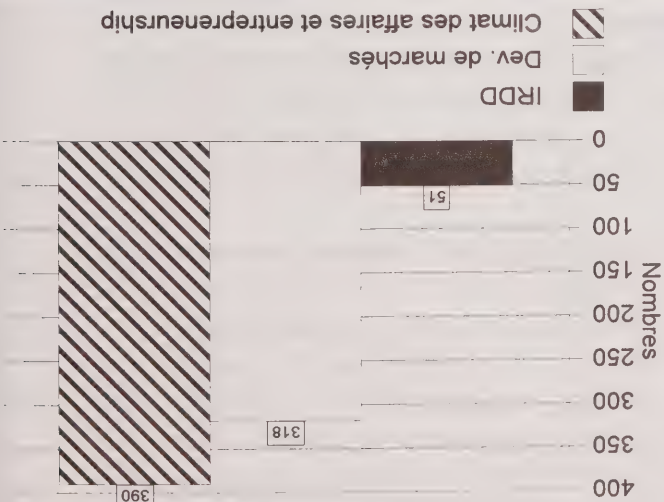
Tableau 7 : Type d'activité pour l'ancienne programmation

Tel qu'indiqué au tableau 7, les 795 dossiers actifs en vertu de l'EADÉRQ visaient le financement de diverses activités dont la principale était le financement d'immobilisations.

2.3 Nombre de dossiers selon le type d'activité

Les 759 offres d'aide qui ont été faites en vertu d'IDÉE-PME et PDME étaient regroupées autour de trois axes d'intervention. Ce sont l'innovation, la recherche et le développement et le design (6,7 %), le développement de marchés (41,9 %) et l'entrepreneursip et le climat des affaires (51,4 %). Le tableau 6 présente la ventilation des efforts selon ces trois axes d'intervention.

Tableau 6 : Axe d'intervention



durant l'année financière 1996-1997. Le BFDR(Q) a ainsi administré 821 dossiers de contributions auprès d'entreprises qui se sont prévaluées des programmes reliés à l'EADÉRQ en 1996-1997 ou qui s'en étaient prévaluées auparavant. Au cours de l'année financière, les contributions et les subventions versées à ce titre ont totalisé 91,9 millions de dollars. En 1996-1997, 422 des 821 dossiers ont été fermés alors que 399 dossiers demeuraient toujours actifs à la fin de l'année financière. Ils seront fermés graduellement au cours des deux prochaines années financières.

2.2 Nombre de dossiers selon l'axe d'intervention

Les dossiers actifs dans l'ancienne programmation étaient répartis selon divers programmes dont les plus importants étaient le Programme de renforcement de la productivité manufacturière (RPM), le Programme de développement des entreprises - volet industriel (PDE-I) et le Programme d'aide à l'innovation (PAI). Le tableau 5 présente la distribution des dossiers de l'EADÉRQ selon les programmes encore actifs.

Tableau 5 : Répartition des dossiers de l'ancienne programmation selon l'axe d'intervention

NB	%
Programme de renforcement de la productivité manufacturière (RPM)	195
Programme de développement des entreprises, volet Industriel (PDE-I)	118
Programme d'aide à l'innovation (PAI)	116
Programme de développement des entreprises, volet Touristique (PDE-T)	97
Programme d'aide aux zones défavorisées (PAZD)	74
Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal (PRISOM)	34
Programme du Fonds de développement de Montréal (PFDM)	34
Programme de développement économique du saumon (PDÉS)	21
Programme de développement régional pour le Québec (PDRQ)	15
Programme de relance industrielle pour l'Est de Montréal (PRIEM)	15
Programme d'aide aux établissements de recherche (PAER)	14
Programme de soutien aux projets d'attrait et d'infrastructures touristiques (PSAIT)	9
Autres	53
Total	795
	100

2.1.2 Volet Emprunt et Investissement du Programme IDEE-PME

Le BFDR(Q) a conclu des ententes avec cinq banques (Banque de développement du Canada, Banque Royale, Banque de Montréal, Banque Nationale et le Mouvement Desjardins) afin d'accroître l'accès au financement des PME axées sur la connaissance et l'innovation. Ces ententes visent à offrir des prêts sous forme de « capital patient » pour la réalisation de projets de recherche et de développement ainsi que des projets de commercialisation. En 1996-1997, 133 PME québécoises ont été recommandées pour un prêt en vertu de ces ententes pour une valeur totale de 29,4 millions de dollars garantis par le BFDR(Q).

2.1.3 Programme PDME

Pour sa part, le Programme de développement des marchés extérieurs (PDME) a généré 179 demandes d'aide. Le BFDR(Q) assure la livraison du PDME alors que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international rapporte sur les budgets et les dépenses au Parlement. En 1996-1997, 118 demandes d'aide ont fait l'objet d'une offre et les engagements de l'aide approuvée ont atteint 6,25 millions de dollars. La totalité des offres était de nature remboursable.

2.1.4 Fonds spécial de développement et d'adaptation économique des communautés de pêche du Québec (Québec Côtier)

La stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (SPFA) annoncée en 1994 par le gouvernement du Canada afin d'atténuer l'impact de la diminution des stocks de poissons de fond sur l'économie et les communautés de la côte atlantique, est divisée en trois volets dont un est sous la responsabilité du BFDR(Q), soit le Fonds spécial de développement et d'adaptation économique des communautés de pêche du Québec. Le Fonds vise à stimuler l'implantation et l'expansion des PME locales et à stimuler l'émergence d'un climat favorable au développement local. Au cours de l'année financière 1996-1997, 126 demandes d'aide financière ont été achevinées au BFDR(Q). De ces demandes, 49 ont fait l'objet d'une offre et les engagements ont atteint 1,5 million de dollars en 1996-1997.

2.1.5 Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec

Le BFDR(Q) a continué d'assumer la coprésidence de l'Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec. En 1996-1997, les contributions versées totalisaient 27,8 millions de dollars. Ce financement a permis d'entreprendre la réalisation de 379 projets et la création de 2 413 emplois.

2.1.6 Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec (EADERQ).

Le Bureau a poursuivi avec succès la phase finale de la prestation des programmes de l'EADERQ et des programmes de développement régional qui étaient encore en vigueur

cours des années précédentes à l'exclusion du Programme Travaux d'infrastructures Canada-Québec. Le tableau 4 présente la distribution des dossiers actifs par programme.

Au cours de 1996-1997, moins de la moitié des dossiers traités par le Bureau concernaient l'ancienne programmation soit 821 dossiers. De ceux-ci, 26 n'avaient pas fait l'objet d'une offre de financement, ce qui laissait 795 dossiers actifs pour la plupart transférés des années précédentes.

Le Programme IDÉE-PME a

poursuivi sa progression au cours de l'année 1996-1997 avec 919 demandes d'aide financière. De plus, le Bureau a entrepris en février 1997 la compilation des données pour l'aide non financière dans les bureaux de Montréal, Val-d'Or et Sherbrooke. De février à la fin de mars 1997, 110 demandes d'aide non financière avaient été enregistrées. Ces données seront compilées systématiquement lorsque l'ensemble des bureaux régionaux auront reçu leur certification en novembre 1997.

En ce qui a trait au Programme de développement des marchés extérieurs (PDM), il a généré 179 demandes d'aide financière au cours de l'année.

Enfin, des 1 098 demandes d'aide financière (IDÉE-PME et PDM), 759 ont mené à une offre de la part du Bureau soit 69 %. Lors de la cueillette d'information, certaines demandes n'ayant pas fait l'objet d'une offre étaient encore en analyse.

2.1.1 Programme IDÉE-PME

En 1996-1997, le Bureau a poursuivi la mise en oeuvre de sa programmation IDÉE-PME qui en était à sa deuxième année d'existence. Ainsi, IDÉE-PME a généré 1 029 demandes d'aide financière en plus des demandes d'informations et de conseils stratégiques. En 1996-1997, les engagements de l'aide approuvée dans les 641 dossiers ayant fait l'objet d'une offre ont atteint 53,8 millions de dollars. L'appui au Développement de la Technorégion Québec/Chaudière-Appalaches est une initiative du BFDR(Q) approuvée dans le cadre du programme IDÉE-PME. Le projet vise à développer le concept de technorégion en favorisant l'émergence de PME novatrices oeuvrant dans les secteurs de la nouvelle économie, et celles faisant appel à des technologies de pointe dans les autres secteurs d'activités, l'essaimage et de transfert technologique entre les centres de recherche et les PME, ainsi que la réalisation de projets mobilisateurs qui faciliteront l'émergence de telles PME.

Plus de 2 155 dossiers étaient actifs durant l'année financière 1996-1997. Ces dossiers comprennent de nouvelles demandes ainsi que l'administration des engagements pris au

2.1 Nombre de dossiers traités

Les données sur les extraits des programmes ont été recueillies au cours des mois de juillet et août 1997 de façon systématique à travers les treize bureaux régionaux, la direction générale, Interventions stratégiques et développement des produits et la direction générale, Soutien aux opérations. Ces données sous-estiment légèrement le volume d'affaires du fait que certains dossiers étaient en transit dans l'organisation pour des raisons administratives lors de la cueillette d'information.

Les résultats pour l'année financière 1996-1997 concernent la prestation de services auprès de la clientèle des entreprises et des organismes et n'incluent pas les activités corporatives telles la conception de programmes, la préparation de rapports au Parlement et aux agences centrales, les activités de liaison et autres activités de même nature.

2. Volume d'extraits : vue d'ensemble

Autres initiatives importantes. Le BFDR(Q) a continué d'administrer les dossiers de l'EADBRQ en 1996-1997. Au cours de l'année, 422 dossiers ont été fermés sur un volume total de 822 dossiers actifs. Enfin, le Bureau a continué d'assumer la coprésidence de l'Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec. Au cours de l'année, 379 projets ont été financés avec des retombées sur l'emploi évaluées à plus de 2 400 emplois.

Services de qualité à la clientèle. Le BFDR(Q) a formalisé ses processus d'affaires au cours de 1996-1997, ce qui a mené à l'obtention d'une certification ISO 9002 pour les bureaux de Montréal, Val-d'Or, Sherbrooke et les services centraux du siège social. L'ensemble du personnel des bureaux régionaux a reçu la formation nécessaire liée au fonctionnement de la certification et les autres bureaux régionaux devaient être certifiés au cours de 1997-1998. De plus, le Bureau a mis en oeuvre les éléments nécessaires à sa démarche qualité en développant une fonction mercatique pour l'analyse des besoins de la clientèle, une fonction développement des produits pour la préparation des spécifications des services qui seront offerts, et un ensemble de mécanismes de rétroaction continue à travers l'évaluation, la mesure du rendement et la rétroaction directe de la clientèle.

recherche et développement ainsi que des projets de commercialisation. Ce volet a conduit le BFDR(Q) à signer des ententes avec cinq banques. Dans le cadre du Programme de développement des marchés extérieurs (PDME), le BFDR(Q) a traité 179 demandes d'aide dont 118 ont été approuvées pour des engagements de 6,25 millions de dollars. Enfin, au cours de l'année 1996-1997, Info entrepreneurs a répondu à plus de 140 000 demandes d'information par rapport à 132 000 en 1995-1996. Les plans de régionalisation ont débuté au cours de l'année et un bureau d'Info entrepreneurs est en voie d'implantation dans la région de Québec.

1. Sommaire

Ce chapitre résume les réalisations du ministère par rapport aux attentes qui avaient été établies pour l'année financière 1996-1997.

Contribution à la réalisation du potentiel économique de toutes les régions du Québec. Au cours de l'année financière 1996-1997, le BFDR(Q) a coordonné la mise en oeuvre de la Stratégie d'action fédérale du Grand Montréal. Au cours de l'année, la Stratégie a généré des projets dans cinq axes d'intervention : les sciences et technologies, les industries culturelles et touristiques, le développement international, le développement des PME et le développement économique et social. Au total, la Stratégie a permis des investissements de plus de 2,4 milliards de dollars dont des contributions du gouvernement canadien de près de 600 millions de dollars. De plus, le BFDR(Q) a mis en place le Fonds spécial de développement et d'adaptation économique des communautés de pêche du Québec (FSQC). Cette initiative fait partie de la stratégie du gouvernement canadien visant à atténuer l'impact de la diminution des stocks de poissons de fond. Le programme a pris son envol en 1996-1997 avec 105 demandes d'aide totalisant des engagements d'environ 1,5 million de dollars. Le FSQC est présentement examiné afin de mieux l'arrimer aux autres initiatives des partenaires fédéraux visant à appuyer le climat économique des communautés de pêche au Québec. En 1996-1997, le BFDR(Q) a coordonné les efforts du gouvernement canadien en vue de venir en aide aux citoyens du Saguenay suite au désastre de l'été 1996. À cette fin, le BFDR(Q) a dirigé un Bureau de liaison à Jonquière où sont regroupés les intervenants fédéraux. De plus le BFDR(Q) a tenu huit Foires-info dans autant de régions du Québec, afin de stimuler le développement économique et les partenariats d'affaires en informant les jeunes sur les possibilités d'affaires et en regroupant les gens d'affaires autour de conférences économiques. Les Foires-info ont connu un vif succès avec plus de treize mille participants. Enfin, le Bureau a développé un programme d'Initiatives régionales stratégiques (IRS) à la fin de 1996-1997, duquel découleront des initiatives de développement économiquement ciblées sur des problématiques particulières aux régions.

Aide aux PME pour atteindre une plus grande compétitivité. À sa deuxième année d'existence, le Programme IDEE-PME a généré plus de mille demandes d'aide financière et non financière au cours de 1996-1997. L'appui du BFDR(Q) aux PME à travers IDEE-PME s'est traduit par l'accroissement du nombre d'exportateurs, l'augmentation du nombre de PME qui implantent de nouvelles technologies, le démarrage d'entreprises et la sensibilisation de plusieurs entreprises à ces pratiques, ainsi que la sensibilisation à l'entrepreneuriat pour plus de mille participants. Les contributions financières accordées en vertu du programme étaient réparties entre des contributions remboursables dans une proportion de 61,7 %, et des contributions non remboursables dans une proportion de 32,3 %. Dans le cadre de ce programme, le BFDR(Q) a initié un volet Emprunt et Investissement destiné spécifiquement à rendre accessible des prêts sous forme de « capital patient » pour la réalisation de projets de

L'objectif que poursuit le BFDR(Q) avec son Cadre de la mesure du rendement est d'arriver à une mesure commune pour l'ensemble de ses activités. La travail accompli en 1996-1997 a permis de supporter cet objectif. L'état de la situation se présente comme suit :

- La certification des bureaux de Montréal, Val-d'Or, Sherbrooke et du siège social selon la norme ISO 9002 en février 1997, permet maintenant de recueillir les informations nécessaires pour faire le suivi du soutien financier et non financier offert aux PME. En novembre 1997, la certification s'étendra à huit autres bureaux ce qui permettra d'appliquer le CMR aux activités financières et non financières de ces bureaux.
- Le Cadre de la mesure du rendement a été étendu aux volets Technologie et Emprunt et Investissement de la programmation IDÉE-PME dans la compilation des résultats de 1996-1997.

- Les nouvelles Initiatives régionales stratégiques (IRS) qui seront mises en place au cours des années à venir seront systématiquement incluses dans le CMR. Des travaux ont été entrepris à cette fin.

- Les services offerts en partenariat avec des groupes intermédiaires seront progressivement inclus dans le CMR. Par exemple, des travaux ont été entrepris en ce sens avec les Société d'aide au développement des collectivités et avec le Groupement des chefs d'entreprises. Les particularités des objectifs et des activités de ces partenaires sont prises en compte dans l'adaptation du CMR à ces organismes.

- Une version préliminaire du Tableau de bord de gestion a été développée et est présentement à l'essai. La prochaine version prévue pour le printemps de 1998 devrait permettre une lecture en continue des résultats dans l'ensemble du ministère.

La mesure du rendement a fait des progrès importants en 1996-1997 et est en voie de s'implanter comme un outil de gestion pour l'ensemble des activités du BFDR(Q).

Dans le Rapport du Président du Conseil du Trésor déposé au Parlement en 1996, le BFDR(Q) présentait ses quatre priorités en termes d'attentes en matière de rendement pour l'année 1996-1997. Le tableau 3 résume ces attentes.

Tableau 3 : Résumé des attentes en matière de rendement pour 1996-1997

Bureau fédéral de développement régional (Québec)	
Pour fournir aux Canadiens :	Sera démontré par :
Une contribution à la réalisation	• Des initiatives régionales stratégiques permettant de consolider et de développer l'activité économique des régions du Québec sur un horizon de cinq ans dont, dès 1996-1997, des initiatives pour la grande région de Montréal et le Québec côtier
Une aide aux petites et moyennes entreprises (PME) pour atteindre une plus grande compétitivité	• L'accroissement du nombre de PME qui exportent et qui diversifient leurs marchés • L'augmentation du nombre de PME qui mettent en oeuvre de nouvelles technologies • Une contribution au démarrage de nouvelles entreprises • Une sensibilisation des jeunes à l'entrepreneuriat par le biais de la formation
Des services de qualité à la clientèle	• L'implantation d'une démarche qualité basée sur la norme ISO 9004-2 d'ici la fin de l'année 1997 • La certification ISO 9002 pour les bureaux de l'Ile-de-Montréal, Sherbrooke et Val-d'Or pour le printemps 1997 • Une satisfaction accrue de la clientèle grâce à un système de mesure de l'évolution de la perception de la clientèle au niveau des délais de réponse, des spécifications et de la nature des services offerts • L'adaptation des services aux besoins de la clientèle sur la base d'une interaction continue avec les clients

D. Vue d'ensemble de la mesure du rendement au BFDR(Q)

Le BFDR(Q) a poursuivi en 1996-1997 la mise en place de la mesure du rendement au ministère afin d'assurer un suivi des aspects clés de son rendement. Le Bureau a donc continué la mise en oeuvre d'un outil de mesure du rendement propre à satisfaire aux exigences d'imputabilité administrative et parlementaire, ainsi qu'à appuyer la gestion quotidienne de ses affaires internes dans une perspective de gestion stratégique axée sur les besoins de sa clientèle.

moins de 50 employés (22 %). Par ailleurs, les PME réalisent de plus en plus d'activités de recherche et développement. Alors qu'en 1990, 310 PME manufacturières exécutaient des activités de recherche et développement, ce nombre passait à 480 en 1993.

Le BFD(R)(Q) se soucie de ces conditions et a établi ses priorités de manière à capitaliser sur les opportunités favorisant une amélioration de la situation économique au Québec.

C. Attentes en matière de rendement

Ce chapitre définit les attentes du BFD(R)(Q) en matière de rendement par rapport aux points saillants des plans qui avaient été établis en 1995-1996 pour l'année financière 1996-1997. Dans son Budget des dépenses de 1996-1997, le BFD(R)(Q) annonçait quatre grandes priorités:

- **Fonds spécial de développement et d'adaptation économique des communautés de pêche du Québec** : La stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (SPFA) annoncée en 1994 par le gouvernement du Canada, afin d'atténuer l'impact de la diminution des stocks de poisson de fond sur l'économie et les communautés de la côte atlantique contenait trois volets d'action, dont l'un est sous la responsabilité du BFD(R)(Q) au Québec. Ce volet porte sur la mise en application de mesures destinées à soutenir le développement économique et communautaire des collectivités affectées. Le BFD(R)(Q) a constitué le Fonds spécial de développement et d'adaptation économique des communautés de pêche du Québec. Un budget total de 13,5 millions de dollars dont 12,5 en subventions et contributions a été approuvé pour réaliser les objectifs principaux de ce volet jusqu'en 1999-2000.

- **Centres canadiens de services aux entreprises** : Le BFD(R)(Q) propose de consolider Info entrepreneurs à Montréal en tant que plaque tournante du réseau des Centres canadiens de services aux entreprises (CCSE) au Québec, et d'établir un centre satellite dans la région de Québec. Un budget de plus de quatre millions de dollars pour les années 1995-1996 à 1998-1999 assurera le fonctionnement des centres.

- **Mise en place d'alliances avec les institutions financières** : Après avoir conclu une entente avec la Banque de développement du Canada (BDC), le BFD(R)(Q) a entrepris des négociations avec d'autres institutions financières. Ces alliances visent à créer des programmes de prêts comportant des formules flexibles ou « patentes » de remboursement pour les PME québécoises qui investissent dans des secteurs ou des projets à risques financiers élevés et ne présentant pas suffisamment de garanties.

- **Démarche « qualité »** : Le BFD(R)(Q) a entrepris une démarche « qualité » visant à implanter la norme ISO 9001 au ministère. Dans le but d'améliorer la qualité des services et la satisfaction de la clientèle, les processus de planification, de conception et de prestation des services et des produits seront revus en adoptant une démarche systématique, structurée, rigoureuse et reconnue internationalement. La norme ISO est brièvement discutée à la page 45 de la section IV-D (renseignements supplémentaires).

B. Contexte économique au Québec : 1996-1997

Au cours des dernières années, la croissance de l'économie québécoise a été inférieure à la moyenne canadienne et aux autres régions canadiennes, exception faite de l'Atlantique. En effet, pour la période 1990-1996, le produit intérieur brut (PIB) québécois a enregistré une croissance annuelle moyenne de 1,0 %, comparativement à 0,7 % dans l'Atlantique, 1,3 % en Ontario et 2,4 % dans l'Ouest.

Par ailleurs, l'emploi a augmenté de 9 000 au Québec entre 1995 et 1996 ce qui représente 5 % de la croissance au niveau national. La situation ne s'est guère améliorée au premier trimestre de 1997, alors que l'emploi au Québec subissait une diminution de 7 000 par rapport à une croissance de 129 000 au Canada. La plupart des emplois créés depuis 1989 ont été le fait des PME et particulièrement des entreprises de moins de cinq employés. Le taux de chômage a atteint 11,8 % au Québec en 1996 et durant le premier trimestre de 1997, soit deux points de pourcentage de plus que la moyenne canadienne.

La région métropolitaine de Montréal a particulièrement été affectée par une faible création d'emplois et un taux de chômage élevé. Entre 1996 et 1997, seulement 13 000 emplois ont été créés à Montréal, comparativement à 36 000 à Toronto, 22 000 à Vancouver et 15 000 à Ottawa-Hull. Par ailleurs, le taux de chômage à Montréal atteignait 11,9 % en 1996, le quatrième plus élevé parmi les régions métropolitaines canadiennes, sur un pied d'égalité avec Trois-Rivières.

Entre 1990 et 1997, le Québec a été la seule région au Canada à subir une baisse de ses immobilisations. Celles-ci ont diminué en moyenne de 1,7 % annuellement, alors qu'elles ont progressé de 1,1 % au Canada. La baisse enregistrée au Québec provient du secteur public, mais surtout du secteur privé. En fait, le Québec est la seule région où les immobilisations privées ont diminué durant cette période. Le niveau des immobilisations manufacturières, même s'il a progressé entre 1996 et 1997, est aujourd'hui moins élevé qu'en 1990.

Le Québec a cependant connu récemment un bonne performance dans certains domaines, particulièrement la recherche et développement et les exportations. Depuis 1990, le Québec est le chef de file canadien au chapitre des dépenses intérieures brutes de la recherche et du développement. Ces dépenses représentaient 1,94 % du PIB québécois en 1995, comparativement à 1,83 % en Ontario et à 1,63 % au Canada. De plus, les exportations québécoises ont progressé de façon très importante au cours des dernières années. Entre 1981 et 1996, sa part du commerce international et interprovincial des biens et services en volume est passée de 45 % à près de 57 % du PIB québécois.

Malgré ces progrès, on constate que les exportations, principalement au niveau international sont surtout le fait des grandes entreprises. En effet, en 1995, près de 80 % des entreprises manufacturières de 200 employés et plus avaient effectué des ventes à l'extérieur du pays, comparativement à seulement 28 % des entreprises manufacturières de moins de 200 employés. Ce pourcentage était encore plus faible pour les entreprises de

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles, 1996-1997, par secteur d'activité (millions de dollars)

Activités	ETP (1)	Frais de fonction- nement (2)	Dépenses en capital	Subven- tions et contribu- tions votées	Sous- Dépenses total : votées brutes	Subven- tions et contribu- tions législa- tives	Dépenses brutes totales	Moins : Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses nettes totales
-----------	------------	-------------------------------------	---------------------	---	--	--	-------------------------------	---	-------------------------------

Promotion du dévelop- pement économique des régions du Québec	253	27,5	--	271,7	299,2	70,0	369,2	--	369,2
	253	29,6	--	261,6	291,2	94,1	385,3	--	385,3

Totaux	253	27,5	--	271,7	299,2	70,0	369,2	--	369,2
Autres recettes et dépenses									
Recettes à valoir sur le Trésor								(28,0)	
Coût des services fournis par d'autres ministères								3,0	
Coût net du programme								3,0	
								368,5	
								350,3	

Nota : Les chiffres ombrés indiquent les dépenses recettes réelles en 1996-1997.

1. Les nombres « équivalaient temps pleins » sont indépendants des autres activités

2. Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés et les indemnités des ministres.

A. Prévisions budgétaires et dépenses réelles pour 1996-1997

Les dépenses prévues pour l'année financière 1996-1997 s'élevaient à 369,2 millions de dollars. Tel qu'indiqué au tableau 1, les dépenses réelles ont été supérieures à celles prévues d'un montant de 16,1 millions de dollars ou 4,0 % du total prévu.

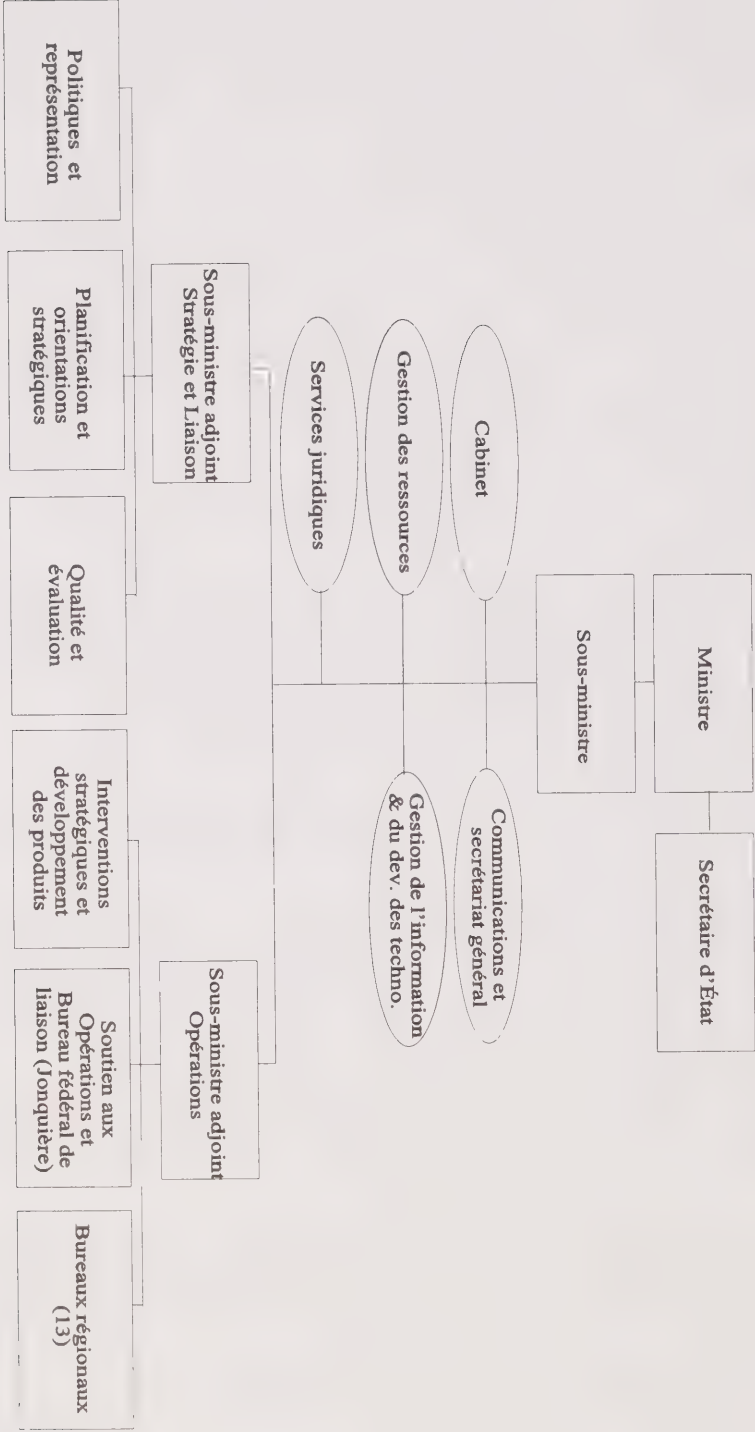
Tableau 1 : Dépenses du ministère prévues et réelles par secteur d'activité

(millions de dollars)

Activité	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Total prévu 1996-1997	Réel 1996-1997
Promotion du développement économique des régions du Québec	184,6	276,4	376,2	369,2	385,3
Total	184,6	276,4	376,2	369,2	385,3

La différence entre les dépenses prévues et les dépenses réelles est expliquée au tableau 2. En consultant ce dernier, on constate que l'écart est attribuable d'une part, à des dépenses additionnelles en vertu de la *Loi sur les prêts aux petites entreprises* et d'autre part, aux sommes non encore dépensées des paiements de transfert et reportées aux années subséquentes.

Organigramme du Bureau fédéral de développement régional (Québec)



dépenses, au contrôle des revenus et des dépenses, en plus d'élaborer les politiques, les procédures et les systèmes financiers. Elle assure la liaison avec le Bureau du Vérificateur général du Canada, le Secrétaire du Conseil du Trésor et la Commission de la Fonction publique. Elle est enfin responsable d'assurer la gestion des services administratifs et immobiliers, la gestion des marchés de l'État ainsi que les approvisionnementnements.

Gestion de l'information et développement des technologies : La direction générale, gestion de l'information et développement des technologies, est responsable d'assurer une gestion intégrée de l'information et du développement des nouvelles technologies afin de répondre aux besoins des différentes clientèles internes et externes du Bureau.

Services juridiques : La direction des services juridiques fournit l'aide et les avis juridiques pertinents aux activités du BFDRC(Q). Plus particulièrement, l'activité des services juridiques est centrée sur le droit commercial et les incidences sur le droit public. La direction fournit également des services d'appui en matière de contentieux.

Sous-ministre : Le sous-ministre est responsable, au nom du ministre, de la gestion courante du ministère. Il agit à titre d'administrateur général pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques, de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique. Il exerce également certains pouvoirs relatifs à la gestion du personnel et des finances en conformité avec la délégation dont il est investi par le Conseil du Trésor et la Commission de la Fonction publique. Il appuie et contribue à la gestion collective du gouvernement. Il agit en qualité de conseiller principal en matière de politiques auprès du ministre et du gouvernement. Il est appuyé dans ses activités par le Chef de Cabinet. Le sous-ministre conserve l'imputabilité (ultime) des fonctions « qualité et évaluation ».

Stratégie et liaison : Le sous-ministre adjoint, Stratégie et liaison, est responsable de la définition des orientations stratégiques du Bureau et de la promotion des intérêts régionaux du Québec au sein de l'appareil gouvernemental. Il dirige trois entités fonctionnelles : la direction générale, Politiques et représentation, la direction générale, Planification et orientations stratégiques, et la direction, Qualité et évaluation.

Opérations : Le sous-ministre adjoint, Opérations, a le mandat du développement de la programmation et de la prestation de tous les programmes et services du BFDR(Q). Il assure également la négociation et la gestion d'ententes de partenariat avec les autres ministères et organismes fédéraux de même qu'avec d'autres organisations externes, notamment les institutions financières. Le sous-ministre adjoint, Opérations, chapeaute une direction générale, Interventions stratégiques et développement des produits, une direction générale, Soutien aux Opérations, et un réseau de 13 bureaux régionaux couvrant l'ensemble du territoire québécois. De plus, le sous-ministre adjoint, Opérations, est responsable d'un bureau de liaison à Jonquière et agit en tant que vice-président de l'entente travaux d'Infrastructures Canada-Québec et en tant que coprésident de l'entente Canada-Québec du programme de reconstruction temporaire (PRFT) au Saguenay.

Communications et secrétariat : La direction générale des Communications et du Secréariat a la responsabilité d'élaborer et de mettre en oeuvre un programme d'information publique en vue de faire connaître les initiatives du BFDR(Q). Elle assume également la promotion de la contribution fédérale en matière de développement économique au Québec et d'appui à la petite et moyenne entreprises (PME). Le secrétariat est responsable de la gestion de la correspondance ministérielle et de l'application de la Loi d'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Il assure également des services et conseils parlementaires au secrétaire d'Etat, à son entourage ainsi qu'aux cadres supérieurs du BFDR(Q) et à leurs homologues.

Gestion des ressources : La direction générale, gestion des Ressources (ressources humaines, finances et administration), est responsable d'élaborer des programmes et des politiques et d'assurer la prestation des services opérationnels dans tous les domaines de la gestion des ressources humaines. Cette direction participe à la mise en oeuvre du système de gestion des ressources humaines et à la mise en oeuvre du système de gestion des

- ☐ Comme membre du portefeuille de l'Industrie, il soutient activement la réalisation des priorités nationales, particulièrement le Programme Emploi et Croissance du gouvernement, notamment dans les domaines de la science et de la technologie, du commerce extérieur, de l'investissement et de l'entrepreneuriat chez les jeunes.
 - ☐ Comme organisme fédéral exerçant ses responsabilités au Québec, il contribue à la gestion de l'union économique et sociale canadienne en concevant et en réalisant des mandats de nature horizontale, c'est-à-dire multisectorielle, qui se traduisent par des plans d'actions pour le développement des régions.
- Le ministre chargé du BFD(R(Q)) a des responsabilités en ce qui touche le développement économique régional au Québec, dont celles liées à :

- ☐ **Elaboration de la stratégie** : en collaboration avec les autres ministres ou organismes fédéraux compétents, formuler et mettre en oeuvre des orientations, des projets et une conception intégrée de l'action fédérale.
- ☐ **Coordination des programmes et coopération avec le Québec** : coordonner les politiques et les programmes de mise en oeuvre du gouvernement fédéral, et diriger et coordonner les activités du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'établissement de relations de coopération avec le gouvernement du Québec, ainsi qu'avec les milieux d'affaires, les syndicats et autres organismes publics ou privés.
- ☐ **Prestation de services** : fournir des services favorisant le développement économique régional du Québec, notamment en vue de promouvoir les capacités d'entreprise, de stimuler les investissements et de soutenir les associations commerciales locales et les PME dans l'ensemble ou dans une région précise de la province et, au besoin, de coordonner leur prestation.
- ☐ **Prestation de programmes** : concevoir, recommander, diriger, favoriser et mettre en oeuvre des programmes et des opérations de développement économique régional.
- ☐ **Analyse économique** : assurer la collecte - notamment par sondage -, la compilation, l'analyse, la coordination et la diffusion d'information relative au développement économique régional du Québec.

B. Secteur d'activités, organisation et plans de ressources

Ce chapitre comprend la description des différents secteurs d'activités du Ministère. Ainsi, du sous-ministre relèvent un chef de cabinet, un sous-ministre adjoint responsable de la stratégie et de la liaison et un sous-ministre adjoint responsable des opérations, un directeur général des communications et du secrétariat, un directeur général responsable de la gestion des ressources, un directeur général de la gestion de l'information et du développement des technologies et un directeur des services juridiques.

Le Bureau fédéral de développement régional (Québec) a été créé en vertu d'une série de décrets ministériels adoptés en 1991. Il s'est vu octroyer les pouvoirs nécessaires pour fonctionner de façon autonome aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*. L'entrée en vigueur de la *Loi sur le ministère de l'Industrie*, le 29 mars 1995, reconnaissait la compétence du ministre de l'Industrie en ce qui touche le développement économique régional au Québec (Partie II de la Loi). Le 25 janvier 1996, le Gouverneur général en conseil transférait à nouveau la responsabilité du Bureau fédéral de développement régional (Québec) au ministre de l'Industrie.

Le siège social du Bureau fédéral de développement régional (Québec) est situé à Montréal. Le BFD(R(Q)) dispose en outre d'un réseau de 13 bureaux d'affaires régionaux répartis dans les différentes régions du Québec, d'un bureau fédéral de liaison à Jonquière ainsi qu'un bureau situé à Hull, lequel assure la liaison avec l'appareil gouvernemental dans la région de la Capitale nationale. Le BFD(R(Q)) assure la gestion du Programme de développement des collectivités qui s'articule principalement autour de 54 Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC), du Réseau des SADC du Québec et de huit Corporations de développement économique communautaire (CDEC). Enfin, le BFD(R(Q)) est le principal partenaire fédéral d'Info entrepreneurs.

A. Mandat, rôles et responsabilités

Tel que précisé dans la Partie II de la *Loi sur le ministère de l'Industrie*, le mandat du BFD(R(Q)) est de promouvoir le développement économique des régions du Québec à faibles revenus et à croissance économique lente ou n'ayant pas suffisamment de possibilités d'emplois productifs, de mettre l'accent sur le développement économique à long terme et sur la création d'emplois et de revenus durables, et de concentrer ses efforts sur les PME et sur la valorisation de l'entrepreneuriat.

Les rôles du BFD(R(Q)) se traduisent comme suit :

- Comme organisme fédéral de développement régional, le BFD(R(Q)) assure de concert avec ses partenaires fédéraux la prestation intégrée des services et des programmes économiques destinés à la PME; en région, il interagit avec les forces du milieu pour favoriser l'émergence d'initiatives structurantes de développement.

la phase finale de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec (EADERQ). Enfin, le Bureau s'est doté à la fin de l'année financière 1996-1997 du programme des Initiatives régionales stratégiques (IRS) qui sera encore plus grande entre les actions fédérales et celles de ses partenaires en matière de développement régional.

Les résultats de l'année financière 1996-1997 indiquent donc que le BFDR(Q) a pris avec succès le virage qu'il avait annoncé dans son plan de 1995-1996, en faveur de la PME et du soutien au développement des régions en capitalisant sur les opportunités les plus prometteuses pour les régions et leurs acteurs économiques. En 1996-1997, le BFDR(Q) a obtenu une certification ISO 9002 pour son siège social et les bureaux de Val-d'Or, Montréal et Sherbrooke. L'effort fait depuis 1995 pour optimiser les modes de fonctionnement du Bureau a favorisé la création d'un lien étroit avec la clientèle et les partenaires, lequel permet maintenant une meilleure connaissance et une meilleure compréhension de leurs exigences en vue d'une amélioration continue des actions du Bureau. Avec ce lien et en assurant une mesure rigoureuse de la pertinence et des répercussions des actions du BFDR(Q), ce dernier est de mieux en mieux placé pour offrir un service de qualité adapté aux exigences des acteurs économiques et répondant aux impératifs des économies locales dans un contexte de globalisation de l'économie.



L'honorable Martin Cauchon
Secrétaire d'Etat
Bureau fédéral de développement régional
(Québec)

Au cours de l'année financière 1996-1997, le Bureau fédéral de développement régional (Québec) [BFDR(Q)] a continué à miser sur le dynamisme des petites et moyennes entreprises (PME), de même qu'à favoriser un climat des affaires dynamique dans les régions en s'appuyant sur des stratégies d'action concertées et cohérentes avec ses partenaires. Les actions du BFDR(Q) ont été réalisées dans le cadre de son énoncé de mission qui stipule que « par son engagement à offrir un service adapté à ses clients, le BFDR(Q) appuie le développement du potentiel économique des régions du Québec et la création d'emplois durables en favorisant un climat d'affaires qui permette à la PME de prospérer et de se développer ».

Comme la création d'emplois est directement liée à la croissance des entreprises et que cette dernière survient lorsque les conditions environnantes du milieu sont favorables à l'expansion des affaires, le BFDR(Q) a mis en place les outils nécessaires pour favoriser une approche intégrée et cohérente du développement.

Les résultats atteints au cours de l'année financière 1996-1997 montrent que le BFDR(Q) a consolidé la mise en oeuvre de son programme d'aide à la PME (IDEE-PME) dans les domaines de l'innovation, de la recherche, du développement et du design, du développement des marchés, de l'exportation et de l'entrepreneuriat et du climat des affaires. Le Bureau a ainsi supporté directement plus de mille entreprises et organismes en fournissant un appui financier ou informationnel stratégique dans les domaines d'intervention privilégiés par la programmation. La pertinence du soutien à la PME québécoise accordé par le Bureau a été démontrée encore cette année par des taux de satisfaction de la clientèle élevés et des répercussions économiques en termes de création d'emplois, d'augmentation des exportations, d'accroissement des investissements et d'implantation de nouvelles technologies. Cela confirme que les actions entreprises par le Bureau dans le cadre d'IDEE-PME demeurent pertinentes et prometteuses pour l'accroissement de la compétitivité de la PME et le développement des économies régionales.

De plus, le Bureau a poursuivi le raffinement de sa stratégie en matière de développement régional en vue de favoriser le maintien et l'essor d'un climat économique propice à l'éclosion d'opportunités d'affaires. Dans cette veine, le Bureau a tenu huit Foires-info dans autant de régions du Québec, auxquelles plus de cinquante partenaires fédéraux se sont joints et où plus de treize mille participants ont assisté. Le Bureau a aussi coordonné la mise en oeuvre de la stratégie d'action fédérale pour le Grand Montréal qui a généré plusieurs projets aux retombées économiques importantes. Le Bureau a aussi coordonné l'action des intervenants fédéraux suite au désastre survenu au Saguenay à l'été de 1996. Au cours de l'année financière 1996-97, le BFDR(Q) a financé le fonctionnement de cinquante-quatre Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC), et a participé à leur fonds d'investissement ainsi qu'aux dépenses de fonctionnement de huit Corporations de développement économique communautaire (CDEC). Le Bureau a administré avec succès les fonds de l'entente Travaux d'Infrastructures Canada-Québec et

annuels de rendement. Ces rapports sont des éléments importants de la gestion des programmes dans le Portefeuille. Comme on définit des objectifs concrets pour les programmes et les services et que l'on mesure les progrès réalisés au fil du temps, en plus d'en rendre compte, les membres du Portefeuille disposent donc d'un cadre de responsabilisation leur permettant d'évaluer leur efficacité. Comme le montrent les 11 rapports de rendement individuels, les membres du Portefeuille ont obtenu de bons résultats en 1996-1997.

Ensemble, ces rapports donnent une idée globale du rendement du Portefeuille de l'Industrie. Je tiens tout particulièrement à souligner les réalisations suivantes du Portefeuille :

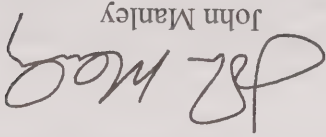
- ▶ les 29 foires-info et conférences pour la PME tenues aux quatre coins du pays, qui ont connu un franc succès. Près de 51 000 Canadiens y ont participé;
- ▶ la publication du *Guide 1996-1997 des services et des programmes du gouvernement du Canada à l'intention de la petite entreprise*, un recueil d'information sur l'ensemble des services et des programmes de soutien offerts par le gouvernement fédéral aux petites entreprises (plus de 250 000 exemplaires en circulation);
- ▶ le renforcement des réseaux et des plans commerciaux régionaux, qui réunissent, à l'échelle régionale, les gouvernements fédéral et provinciaux de même que le secteur privé afin de créer de nouveaux débouchés internationaux pour les entreprises locales;
- ▶ la démarche concertée adoptée pour promouvoir la S-T dans le Portefeuille, comme le montre le plan d'action du Portefeuille en matière de S-T. Les membres du Portefeuille ont donné suite à 45 des 49 initiatives;

- ▶ le Colloque sur la S-T qui a réuni, pour la première fois, les membres de tous les comités et commissions qui conseillent les ministères et organismes du Portefeuille; et
- ▶ les formules novatrices adoptées pour fournir les services et axées en grande partie sur le partenariat (par exemple, les Centres de services aux entreprises du Canada).

Parmi les points saillants concernant le BFDR(Q) au cours de cette période, mentionnons la mise en oeuvre de ses programmes d'aide aux PME (IDEE-PME) dans les domaines de l'innovation, de la recherche et du développement; les interventions telles que la Stratégie fédérale pour le Grand Montréal, le bureau de liaison à Jonquière et le Fonds spécial de développement et d'adaptation économique des communautés de pêche du Québec (côtier); et l'établissement des éléments nécessaires pour le traitement de qualité et l'obtention de l'homologation selon la norme ISO 9002 pour tous ses bureaux d'affaires.

Au cours de la prochaine année, les membres du Portefeuille de l'Industrie continueront de tabler sur les synergies qu'ils ont créées et d'améliorer le soutien et les services assurés à leur vaste gamme de clients.

Le ministre de l'Industrie,



John Manley

Le Portefeuille de l'Industrie, qui relève du ministre de l'Industrie, est constitué de 13 ministères et organismes (voir l'encadré) responsables de la science et de la technologie (S-T), du développement régional, des services relatifs aux marchés et de la politique microéconomique. Doté de bon nombre des leviers microéconomiques dont dispose le gouvernement ainsi que de 41 p. 100 des fonds affectés à la S-T au gouvernement fédéral, le Portefeuille de l'Industrie offre une trousse d'outils polyvalente pour relever les défis de l'économie du savoir à l'aube du XXI^e siècle.

L'établissement du Portefeuille a par ailleurs doté les membres ainsi que les intervenants des secteurs privé et public d'une nouvelle capacité de créer des partenariats et d'innover. Cette capacité peut être exploitée dans toutes les régions du pays, étant donné que le Portefeuille de l'Industrie offre des programmes et des services aux entreprises et aux consommateurs, grâce à un effectif d'environ 15 000 personnes, à plus de 500 points de service répartis dans les provinces et les territoires, ainsi qu'à de nombreux sites dans le cyberspace.

En ma qualité de ministre responsable du Portefeuille de l'Industrie, j'ai demandé aux membres du Portefeuille de chercher activement des moyens d'exploiter les synergies dont ils disposent à titre de membres d'une équipe d'organismes ayant des objectifs analogues et des programmes complémentaires. En misant sans cesse sur le renforcement de la collaboration et du partenariat, nous nous assurons que les ressources limitées dont nous disposons sont affectées de façon plus efficace aux priorités du Portefeuille, à savoir : promouvoir la S-T, encourager le commerce et l'investissement, et soutenir l'expansion des petites et moyennes entreprises (PME). Collaborant entre eux dans ces secteurs, les membres du Portefeuille ont été en mesure de contribuer sensiblement à la réalisation des objectifs du gouvernement.

Les 13 membres du Portefeuille, à l'exception des deux sociétés d'État (la Banque de développement du Canada et le Conseil canadien des normes), présentent des rapports

La Portefeuille de l'Industrie se compose des organismes suivants :

Agence de promotion économique du Canada atlantique
Agence spatiale canadienne
Banque de développement du Canada*
Bureau fédéral de développement régional (Québec)
Commission du droit d'auteur du Canada
Conseil canadien des normes*
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
Conseil national de recherches du Canada
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
Industrie Canada
Statistique Canada
Tribunal de la concurrence

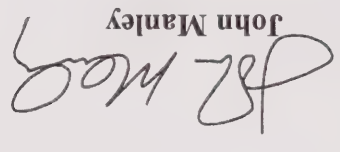
** Ne sont pas tenus de présenter un rapport de rendement*

1	Section I -Message du Ministre
3	Sommaire du secrétaire d'État
5	Section II - Aperçu du ministère
5	A. Mandat, rôles et responsabilités
6	B. Secteur d'activité, organisation et plans de ressources
10	Section III - Réalisations du ministère
10	A. Prévisions budgétaires et dépenses réelles pour 1996-1997
12	B. Contexte économique au Québec : 1996-1997
13	C. Attentes en matière de rendement
14	D. Vue d'ensemble de la mesure du rendement au BFDR(Q)
16	E. Résultats en matière de rendement
16	1. Sommaire
17	2. Volume d'extrants : vue d'ensemble
22	3. Bien-fondé de l'aide fournie
24	4. Efficience et satisfaction de la clientèle
26	5. Effets et répercussions
32	F. Principaux examens réalisés au cours de 1996-1997
35	Section IV - Renseignements supplémentaires
35	A. Personne-ressource pour obtenir des renseignements supplémentaires
35	B. Cadre de la mesure du rendement (CMR)
38	C. Tableaux financiers récapitulatifs
45	D. Vue d'ensemble des normes ISO 9000

**Bureau fédéral de
développement régional
(Québec) - [BFDR(Q)]**

Rapport de rendement

**Pour la période
se terminant le
31 mars 1997**


John Manley

**Ministre chargé du
Bureau fédéral de développement régional
(Québec)**

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une proposition afin de répartir le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget des dépenses principal* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*. Elle a également ordonné aux 78 ministères et organismes de présenter ces rapports dans le cadre d'un projet pilote.

Cette décision découle des travaux entrepris par le Secrétaire du Conseil du Trésor et 16 ministères pilotes pour donner suite aux engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses et de moderniser la préparation de cette information. Ces démarches visant à mieux cibler les résultats et à rendre plus transparente l'information fournie au Parlement s'insèrent dans une initiative plus vaste intitulée "Repenser le rôle de l'État".

Ce *Rapport ministériel sur le rendement* répond aux engagements du gouvernement et tient compte des objectifs fixés par le Parlement d'accroître la responsabilité touchant les résultats. Il couvre la période se terminant le 31 mars 1997 et compare le rendement aux plans présentés par le ministère dans sa *Partie III du Budget des dépenses principal* de 1996-1997.

Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessiteront un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. S'acquitter des diverses exigences que comporte la gestion axée sur les résultats – préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et faire rapport sur les réalisations – constitue une composante de base. Les programmes du gouvernement fonctionnent dans des environnements en évolution constante. Étant donné la vogue des partenariats, la prestation de services confiée à des tiers et d'autres alliances, il faudra relever les défis de savoir à qui imputer les responsabilités dans les rapports sur les résultats. Les rapports de rendement et leur préparation doivent faire l'objet de surveillance afin de garantir qu'ils demeurent crédibles et utiles.

Le présent rapport correspond à une étape supplémentaire de ce processus permanent. Le gouvernement entend perfectionner et mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découlera de l'expérience acquise au cours des prochaines années et des précisions que les utilisateurs fourniront au fur et à mesure sur leurs besoins en information. Par exemple, la capacité de communiquer les résultats par rapport aux coûts est limitée pour le moment, bien que cet objectif demeure intact.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>. Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Revue gouvernementale et services de qualité
Secrétariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada
K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042 - Télécopieur : (613) 957-7044



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1997
En vente au Canada chez
votre librairie local
ou par la poste auprès du
Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/40-1997
0-660-60326-8



45 19

Bureau fédéral de développement régional (Québec)

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1997

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote

Canada

